القاموس السياسي

ومصطلحات المؤتمرات الدولية

إنكليزي - فرنسي - عربي

Political Dictionary

And International Conference Terms



ENGLISH - FRENCH - ARABIC





أكثر من (١٥٠٠٠) خمسة عشر ألف لفظ ومصطلح

Dictionnaire Politique



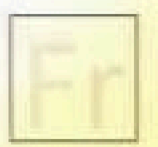
Et Termes des Conférences Internationales

ANGLAIS - FRANÇAIS - ARABE

إعداد

س. م. تحام: لغة عربية — أ. فـرح: لغة فرنسية

م. ا. ساسين: لغة إنكليزية — ف. س. علوان: مراجعة





دار الكتب العلمية

بيروت - لبنان

القاموس السياسي
ومصطلحات المؤتمرات الدولية
إنكليزي - فرنسي - عربي

Political Dictionary
And International Conference Terms
ENGLISH - FRENCH - ARABIC

Dictionnaire Politique
Et Termes des Conférences Internationales
ANGLAIS - FRANÇAIS - ARABE

إعداد

س. م. لحام: لغة عربية — ا. فــــرح: لغة فرنسية
م. ا. ساسين: لغة إنكليزية — ف. س. علوان: مراجعة

دار الكتب العلمية
بيروت - لبنان

منشورات محمد علي بيضون



دار الكتب العلمية

1st Edition
2004 A.D - 1424 H

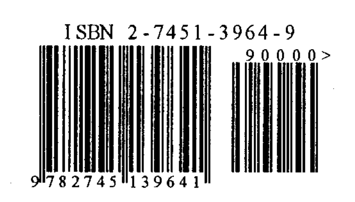
دار الكتب العلمية
بيروت - لبنان

رمل الظريف - شارع البحتري - بناية ملكارت
الإدارة العامة: عرمون - القبة - مبنى دار الكتب العلمية
هاتف وفاكس: ٨٠٤٨١٠/١١/١٢/١٣ (٥ ٩٦١+)
صندوق بريد: ٩٤٢٤ - ١١ بيروت - لبنان

Dar Al-Kotob Al-ilmiyah
Beirut - Lebanon
Raml Al-Zarif, Bohtory Str., Melkart Bldg. 1st Floor
Head office
Aramoun - Dar Al-Kotob Al-ilmiyah Bldg.
Tel & Fax: (+961 5) 804810 / 11 / 12 / 13
P.O.Box: 11-9424 Beirut - Lebanon

Dar Al-Kotob Al-ilmiyah
Beyrouth - Liban
Raml Al-Zarif, Rue Bohtory, Imm. Melkart, 1er Étage
Administration général
Aramoun - Imm. Dar Al-Kotob Al-ilmiyah
Tel & Fax: (+961 5) 804810 / 11 / 12 / 13
B.P: 11-9424 Beyrouth - Liban

ISBN 2-7451-3964-9



http://www.al-ilmiyah.com/

e-mail: sales@al-ilmiyah.com
info@al-ilmiyah.com
baydoun@al-ilmiyah.com

بسم الله الرحمن الرحيم

هذا الكتاب

عزيزي القارئ

نقدم إليك في هذا المجلد قاموسين جمعا معًا وباللغات الثلاث: الإنكليزية والفرنسية والعربية.

الأول: القاموس السياسي.

الثاني: قاموس مصطلحات المؤتمرات الدولية.

عمـــلان لم يسبق إليهما لنتخذ مما سبق مثالاً يحتذى أو لنستفيد من التجربة فنطوِّرها ونضيف إليها ولذلك قمـــنا بـــتجارب أولـــية ومحاولات عديدة وعرضناها على المهتمين لمراجعتها وإبداء الملاحظات اللازمة، خصوصًـــا الأشخاص الذين لا يجيدون اللغات الأجنبية بشكل كاف يجعلهم قادرين على استعمال المعاجم المعقـــدة، فتوصلنا معًا إلى صيغة تجعل من هذا المعجم أداة طيعة سهلة الاستعمال، ومفيدة إلى أقصى درجة ممكنة.

الكل يعرف أن **مجلس النواب** أو البرلمان يعني **parliament** بالإنكليزية وبالتالي فمن أراد البحث عن معـــنى أي أمـــر ذو صلة بالبرلمان سيجده بالمادة الملحقة والتالية لكلمة برلمان فيبحث بين الكلمات العربية ليجد ضالته فإذا وجدها وجد المادة الإنكليزية والفرنسية قبالتها.مثال:

parliament	parlement	خاص بالبَرْلَمَان
	le parlement	مجلس النُّوَّاب
approval of the parliament	appeler le parlement pour une réunion extraordinaire	قبول (استحسان) البَرْلَمَان
call the parliament for an extraordinary meeting	déclaration devant le parlement	دعوة البَرْلَمَان لجَلْسَة خاصة
consent of the parliament	consentement du parlement	موافقة البَرْلَمَان
decision of the parliament	décision du parlement	إقرار (اتخاذ قرار) في البَرْلَمَان
declaration before the parliament	règlement interne du parlement	بيان أمام البَرْلَمَان
democratically elected parliament	parlement élu démocratiquement	برلمان مُنتخب ديمقراطياً

وبعدها باقي الكلمات والعبارات المتعلقة بالبرلمان، وبالطبع لن نذكر المادة بكاملها في المقدمة.

عبارة **مجلس الوزراء** بالعربية معروف أن معناها بالإنكليزية **cabinet** وسيجد القارئ بعدها كل الكلمات والعبارات السياسية المستعملة في عمل مجلس الوزراء. مثال:

cabinet	cabinet.	مَجْلِس الوُزَرَاء، وزارة
cabinet, government	gouvernement, cabinet	مَجْلِس الوُزَرَاء
cabinet admission	admission au cabinet	الدخول إلى الوزارة
cabinet advice	négociations ministérielles	مشاورات وزارية
cabinet changes	hangements, variations ministérielles	تغييرات وزارية
cabinet committee	un comité ministériel	لجنة وزارية
cabinet composition	composition du cabinet	التشكيل الوزاري
cabinet crisis	crise ministérielle	أَزْمَة وزارية

وبقية الكلمات والعبارات تأتي بعدها أيضًا لتشمل كل ما له علاقة بمجلس الوزراء.

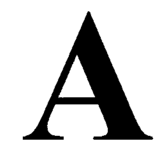
أما القاموس الثاني: مصطلحات المؤتمرات الدولية فقد قسمناه إلى أبواب وسيجد القارئ فهرس هذه الأبواب باللغات الثلاث في آخر الكتاب فإذا كان يجيد العربية بحث في الفهرس العربي وإذا كان يجيد إحدى اللغتين الأجنبيتين بحث في فهرس اللغة التي يجيدها ووجد الصفحة التي تحوي المادة المطلوبة بسهولة ويسر.

عزيزي القارئ

عمل جديد وخطوة أخرى في طريق طويل نسعى لتحقيقه معًا بتأييد ودعم ومساندة وتوجيه من السيد محمد علي بيضون ودار الكتب العلمية التي عملت وتعمل لرفع مستوى الكتاب شكلاً ومضمونًا في عالمنا العربي لخدمة القارئ والطالب والباحث ورفع المستوى المعرفي لأجيالنا القادمة. والله ولي التوفيق.

مركز أبحاث الحاسوب

سعيد محمد اللحام



English	Français	العربية
abandonment	négligeance, nonchalence, délaissement, mépris	إهمال، تقصير، إغفال، تهاون
abandonment of sovereignty	abandon de la souveraineté	التخلّي عن السيادة
ABC arms, abbreviation for the Atomic, Bacteriological, Chemical arms	les armes ABC: abbreviation donnée aux armes Atomiques Bactériologiques et Chimiques	مصـــطلح يطلق على السلاح النووي والجرثومي والكيماوي
ABC states: a noun given to the three following states: Argentine, Brazil, and Chile	les États ABC: abbréviation donnée aux trois pays: Argentine, Brésil et Chili	اســـم يطلق على الدول الثلاث: الأرجنتين والبرازيل وتشيلي
abdication	renonciation, abdication, démission	تنازل، اعتزالٌ، استقالة
the King's abdication	la démission du Roi	اعتزالٌ، تنازل الملك عن العرش
abdication document	document de cessation	وثيقة التنازُل
abduction	enlèvement (enlever), virement, renvoi	خطف، ترحيل، تأجيل
abiding to international law	qui obéit au droit international	مُلزَم بالقانون الدولي
abiding to the international law duties	qui obéit aux devoirs du droit international	مُلزَم لواجبات القانون الدولي
abiding to the principles of the international law	qui obéit aux principes du droit international	مُلزَم لمبادىء القانون الدولي
able to change and move	transportable, aliénable	قابل للنقل، يمكن التصرف به (صفة)
able to fight	capable de combattre	قادر على القتال، أهل للقتال
abnegation	abnégation, abandon	تنازُل، ترك
abnegation clause	clause de cessation	بند (فقرة) التنازُل
abnegation policy	politique d’abnégation	سياسة التنازل (الإستسلام)
abolition	abolition, suppression	إلغاء
abrogation front	front d'abrogation	جبهة الرفض

English	French	Arabic
absence	absence	انعدام
absolute	absolu	مُطْلَق (صفة)
absolute authority	autorité absolue	تفويض مطلق، صلاحية مطلقة
absolutism	absolutisme	استبداد، حكم مطلق
feudalism absolutism	féodalisme, féodalité	استبداد إقطاعي
abstention	adstention de vote	الامتناع عن التصويت
abuse	abus	سوء استعمال، تعسف، استغلال، امتهان
abuse of the use of the (administrative) authority	abus de l'utilisation de l'autorité (administrative)	سوء استعمال الصلاحية الإدارية
abuse of the right	abus du droit	إساءة استعمال الحق، التعسف في استعمال الحق
abuse of the (governmental) authority	abus de l'autorité (gouvernementale)	استغلال السلطة (الحكومية)
abuse (to)	abuser	استغلّ، أساء استعمال، امتهن
abuse (to) of the office	abuser de la position	استغل المنصب (الوظيفة)
abuse (to) of one's rights	abuser de droit	تعدّى على الحق
abusive measure	mesure abusive	إجراء تعسفي
academy	académie	مجمع، أكاديمية
accept (to)	accepter	يرضى، يقبل، يُذعن
acceptance	nomination à une charge, réception, acceptation	تولّي، استلام، قبول
acceptance of an office	être nommé à ce poste, à cet emploi	تولّي المنصب (أو الوظيفة)
acceptance of guarantee	acceptation de la garantie	قبول الضمان
accept (to) an agreement (with conditions)	signer une accord avec les conditions et les réserves (retenues)	عقد (اتّفاقيّة) بالشروط والتحفظات
accession	monter sur le trône	تولي (ارتقاء، اعتلاء) العرش
acclamation	acclamation	هتاف استحسان، تصفيق تأييد، الموافقة بالتزكية
approve (to) through shouting	approuver en criant	التأييد بواسطة الهتاف
accommodation	accommodation, logement	مأوى، استضافة

accomplish (to)	accomplir	أنجز، أتم، نفَّذ، أجرى، أكملَ
	réaliser	نالَ، أحْرَزَ
accord, agreement, harmony, coincidence	correspondance, coincidence, concordance	توافُق، انْسِجام، تطابُق، تَجاوُب
according to tariff, adj.	suivant le bulletin des salaires conformément au bulletin	حسب لائحة الأجور، طبقاً للائحة الأجور
according to the command	selon les ordres, commandes	حسب الأمر
accountant	comptable	مُحاسِب
accredit (to)	accréditer	اعتمد (سفيراً لدى)
accredit (to) before the government	accréditer auprès du gouvernement	اعتمد لدى الحكومة
accreditation	accréditation	الاعْتِمَاد
accreditation application	demande d'accréditation	طلب الاعْتِمَاد
accumulation	accumulation	تراكُم
concentration	accumulation, concentration	تراكُم، تركيز
capitalistic accumulation	accumulation capitaliste	تراكم رأسمالي
accumulation funds	fonds d'accumulation	صندوق التَّراكم
achieve (to)	accomplir-réaliser	أحرز، حقق، أصاب
achieve (to) victory	réaliser la victoire	أحرز انتصاراً، انتصر
achieve (to) independence	réaliser l'indépendance	نال (صنع) الاستقلال
achievement	accomplissement	مكسب، انتصار، إنجاز
revolutionary achievement, gains	gains-bénéfices révolutionnaires	المكاسب الثورية
acknowledge (to)	approuver	يعترف بـ، يسلِّمُ بـ، يقرُّ ب
to acknowledge something	reconnaître quelque chose	اعترف بالأمر الواقع
to acknowledge the government	approuver le gouvernement	اعترف بالحكومة
acknowledged	approuvé	شرعيٌّ، مُعترَفٌ به (صفة)
acknowledgement	approbation	اعتراف، استحسان
contractual acknowledgement	approbation contractuelle	اعتراف تعاقدي
diplomatic acknowledgement	approbation diplomatique	اعتراف دبلوماسي

English	Français	العربية
acquisition of land	acquisition des terrains	الاستيلاء على الأرض
acquisition, possession	acquisition, possession	تملُّك، استملاك
capitalistic acquisition	acquisition capitaliste	تملك رأسمالي
act	fait, acte	عمل، فعل
	fait, comportement	عمل، تصرف
act (official)	fait, acte (officiel)	عمل، فعل، إجراء (رسمي)
hostile act	acte hostile	عمل عدائي
unkind act	acte méchant	عمل غير وديّ
action	action	عمل، فعل
action, procedure	procédure, action	إجراء، تصرُّف
common action	action commune	تصرُّف مشترك، عمل مشترَك
aggressive action	action agressive	عمل عدواني
military actions	actions militaires	أعمال حربية
activation	activation	تَنْشيط، تَفعيلٌ
active, efficient	actif, efficace	فعَّال، نشيط، مُؤَثِّر
activities, illegitimate	activité illégitime (illégale), (agitante, provocatrice)	نشاط غير شرعي أو غير قانوني، (مُهَيِّجٌ أو تَحْرِيضيٌّ)
acts to stabilize security	procédures pour réaliser la stabilité	إجراءات لتحقيق الاستقرار
actualities	actualités	أحداث حاليَّة، أحداث الساعة، حاليات، الأخبار
actually, realistic	réellement, effectivement	بحقيقية، بواقعية، بفعاليَّة
add (to) to the file	ajouter au fichier	يَضع في الملف، يُضيفُ إلى الملف
addendum agreements	convention addendum	معاهدة (اتِّفاقيَّة) إضافية (أو مُلْحَقَة)
addition	adjonction, attribution, annexion	إضافة، علاوة، إلحاقٌ، زيادة
addition, annex, addendum	supplément, annexe	إضافَة، مُلْحَق
additional, supplementary	supplémentaire, complémentaire	إضافي، تكميلي (صفة)
additional agreement	convention additionnelle	اتِّفاقيَّة فرعية (جانبية أو إضافية)
additional allocation	budget additionnel	ميزانية إضافية (لاحقة)
additional approval	approbation supplémentaire	موافقة إضافية
additional clause	clause supplémentaire	بند إضافي، فقرة إضافية

English	Français	العربية
additional office	office additionnelle	وظيفة إضافية
additional protocol	protocole	بروتوكول (محضر) إضافي
additional question	question supplémentaire	سؤال إضافي
additional request	demande supplémentaire	طلب إضافي
additional seats	chaises (places) supple-mentaires	مقاعد إضافية
additional section	paragraphe supplémentaire	فقرة إضافية
address	titre, les titres	عنوان
the address of daily news-papers	l'adresse des journaux quotidiens	عناوين الصحف اليومية
adherence	adhésion	انْضِمَام، التِحاق، انتِساب
adherance to the parlia-ment	adhésion au parlement	تابعية المجلس النيابي (انتماء أو انتِساب برلماني)
adherence treaty	traité d'adhésion	معاهدة الانْضِمَام (الدخول إلى حلف)
adhesion declaration, statement	la déclaration d'adhésion	إعلان الانْضِمَام
adjoin (to)	jouxter	يُتَاخِمُ، يَحُدّ
adjournment	rémission (retardement), ajournement	تأجيل، تأخير، إرجاء
adjournment committee	comité d'ajournement	لجنة اتِّخاذ القرارات، الهيئة المُقَرِّرَة
adjournment decision	décision de la rémission	قرار تأجيل أو إرجاء
adjournment proposition	demande de rémission	طلب تأجيل أو إرجاء
adjourn (to)	ajourner, remettre (retarder)	أرجأ، أجَّلَ
adjourn (to) on uncertain time	remettre à un délai non déterminé	أجَّل إلى زمن غير محدَّد
adjustment	réglage, ajustement	إحكام، تسوية، مطابقة
ad-libitum	ad libitum (au gré de quelqu'un)	حسب المراد، كما يشاء
administration	administration	مصلحة (دائرة) حكومية
	administration	الإدارة الحكومية
	l'administration	الجهاز الإداري
administration agreement	accord administratif	اتِّفاقيَّة إدارية
administration autonomy	indépendance administrative	استقلال إداري
administration branch	secteur administratif	فرع إداري

English	French	Arabic
administration committe	comité administratif	لجنة إدارية
administration complaint	plainte administrative	شكوى إدارية
	action administrative	شكوى (دعوى) إدارية
administration control	révision administrative	رقابة (مراجعة) إدارية
administration disposal	disposition administrative	تصرف إداري
administration field	domaine administratif	مجال إداري
administration function	fonction administrative	عمل إداري
administration hierarchy	pyramide administrative, hiérarchie administrative	الهرمية الإدارية، التسلسل الإداري
administration infrastructure	l'infrastructure administrative	البنية التحتية الإدارية
administration personnel	le personnel administrative	الموظفين أو العاملين الإداريين
administration reform	réforme administrative	إصلاح إداريٌّ
administration rules	instructions administratives	تعليمات إدارية
administration sector	le secteur administrative	قطاع إداري
administration structure	la structure administrative	البنية الإدارية
administration tasks	fonctions administratives	مهام (أعمال، وظائف) إدارية
administration unit	unité administrative	وحدة إدارية
administration work	le travail administrative	العمل الإداري
administration, government	administration, gouvernement	إدارة، حكومة
administrative	administrative	إداري
administrative act, executive action	action administrative	عمل (فعل) إداري
administrative agreement	accord administratif	اتِّفاقيَّة إدارية
administrative body	le corps administratif	جهاز إداري
administrative budget	budget administratif	ميزانية إدارية
administrative centralization	centralisation administrative	المَرْكَزِيَّة
administrative competence	des compétences administratives	كفاءات إدارية
administrative court	le tribunal de justice administrative	محكمة القضاء الإداري

administrative court of justice	haut tribunal administratif	المحكمة الإدارية العُليا
administrative employee	employé administratif	مُوَظّف إداريّ
administrative experience	expertise administrative	خبرة (عمل) إدارية
	une expertise administrative	خبرة إدارية
administrative formalities	formalités administratives	تعليمات إدارية، تشكيلات إدارية
administrative law	code administratif	قانون إداري، القانون الذي ينظم عمل الإدارة
administrative legislation	législation administrative	التشريع الإداري
administrative matters	affaires administratives	شؤون إدارية
administrative means	les moyens administratifs	الطريق الإداري، الوسائل الإدارية
administrative procedure	procédure administrative	إجراء إداري
administrative procedures	des procédures administratives	إجراءات إدارية
administrative service	service administratif	مصلحة إدارية
administrative specialization	spécialisation administrative	اختصاص إداري
administrative structure	la structure administrative	التركيب الإداري، التنظيم الإداري
administrative work	travail administratif	العمل الإداري، التُوظُّف
administrative, executive	administratif	خاص بالإدارة
administrator, director	directeur, administrateur	مدير
apostolic administrator	administrateur apostolique	المدبِّر الرسولي
admiral	amiral	مشير، أميرال، أمير البحر
admiralty	amirauté	إمارة البحر
	le ministère de la Marine	وزارة البحرية
admission demand	demande d'admission	طلب القبول
adoption of credit	adopter un crédit	اعتِمَاد القرض
advance (to)	avancer, accélérer, presser	تحرك، لحق بـــ، تَقَدَّمَ على، سَبَقَ، أخذ مكَان
adventure	aventure	مغامرة
revolutionary adventure	aventure révolutionnaire	مغامرة ثورية
ad-verbum contract	texte du contrat à la lettre	نص (حرفي) للعقد
adversary	adversaire	خصم، منافس، معارض، غريم
advice	conseil	مشاورة، مداولة، مشورة

advice council	conseil	مجلس، مستشار
parliamentary advice council	conseil parlementaire	مجلس برلماني
parliamentary Europe's communities	conseil des communautés européenes	مجلس البلديات الأوروبي
shared council for economic help	conseil mutuelle économique	مجلس المساعدة الاقتصادية المتبادلة (الكوميكون)
advice groups	les groupes de consultation	الفرق الاستشارية، المجموعات الاستشارية
advice protocol	le protocole de la délibération	محضر المناقشة أو المشاورات
advice result	les résultats de la concertation	نتيجة المناقشة أو المشاورة
adviser	conseiller	مستشار، مُقَرِّر، خطيب
advisor, consultant	conseiller	مستشار
foreign policy advisor	conseiller de la politique étrangère	مستشار السياسة الخارجية
closer advisors	les conseillers les plus proches	أقرب المستشارين
advisor, consultant	consultant, expert	خبير استشاريّ
advisory committee or board	comité consultatif	هيئة استشارية
advisory council	comité consultatif	مجلس استشاري
aeronautics fleet	flotte aérienne	أسطول جوي، السلاح الجوي
aeronautics ministry	ministère aéronautique	وزارة الطيران (وزارة الملاحة الجوية)
affair, issue	affaire, question	قضية، شأن
affiliate (to)	affilier	يضم، يدمج، يتصل بـ
affiliated (to)	affilié à, en relation avec, relié à	تابع لـ
affiliated to the party	affilié au parti	مُنتسب (منتمٍ أو مُنْضَمٌّ) إلى الحزب
affiliation to an organization	affiliation à une organisation	تبعية لِمُنَظَّمَةٍ، عُضوية مُنَظَّمَة
Afghanistan	Afghanistan	أفغانستان
Africa	Afrique	إفريقيا
afro-asiatic	afro-asiatique	الأفرو-آسيوي
afro-asiatic group	le groupe afro-asiatic	المجموعة الأفروآسيوية
afro-asiatic conference	la conférence afro-asiatique	المؤتمر الأفروآسيوي

English	Français	العربية
afro-asiatic solidarity council	le conseil de la solidarité afro-asiatic	مجلس التضامن الأفرو آسيوي
after a while	après (ensuite), résultat (suite, conséquense), a l'expiration du mois	بَعْدَ، عَقُبَ (في أعقاب)، عند نهاية الشهر
against antagonist	contre, antagoniste	معادي، مناهض، معارض (صفة)
against, opposed	contre, opposé	ضد، عكس
adopt (to)	adopter	انتهج
adopt (to) a policy opposed to war	adopter une politique opposée à la guerre	ينتهج سياسة مناهضة للحرب
adopt (to) a policy to strike the government	asséner un coup au gouvernement	وجَّه ضربة إلى الحكومة
adopt (to) a policy to resist the foreign rule	résister le règne étranger	حارب (قاوم) ضد الحكم الأجنبي
agency	délégation, légation	مفوضية، تَمثيل
agency to represent the foreign policy	représentation de la politique étrangère	تمثيل السياسة الخارجية
diplomatic delegation (agency)	délégation diplomatique	مُمَثِّلية (مفوضية) دبلوماسية
consular delegation (agency)	délégation consulaire	مفوضية قنصلية
equal delegation (agency)	délégation égale	مفوضية متساوية (متعادلة)
parliamentary delegation (agency)	représentation parlementaire	تمثيل برلماني
political delegation (agency)	représentation politique	تمثيل سياسي
permanent delegation (agency)	représentation permanente	تمثيل دائم
interim representation (agency)	représentation par interim	بالنيابة، نيابة عن
agenda	ordre du jour	جدول أعمال، مذكرة أعمال، أجندة، مفكرة
parliamentary agenda	ordre du jour parlementaire	جدول الأعمال البرلماني
	propre à l'ordre du jour	خاص بجدول الأعمال
assigned in the agenda	insérer dans l'ordre du jour	أدرج في الجدول اليومي

agenda (project for work)	le projet du plan du jour	مشروع جدول الأعمال
inserted in the work agenda	insérer dans le plan du jour	أدرج في جدول الأعمال اليومي
fixing of the work agenda	préparer le plan du jour	أعد جدول الأعمال
confirm (to) work agenda	fixer (confirmer) le plan du jour	ثبّت جدول الأعمال
neglect (to) work agenda	négliger le plan du jour	أهمل جدول الأعمال
cancel (to) temporarily work agenda	supprimer le plan du jour	حَذَف من جدول الأعمال
hold down (to) on the work agenda	plan du jour provisoire	جدول أعمال مؤقت
approve (to) for the work agenda	s'attacher à l'ordre du jour	تَمَسَّك بِجَدْولِ الأعمال
agent	agent	عميل، وكيلٌ
agent secret	agent secret	رجل مخابرات، عميل سرِّيَ، تحري
agent, spy	agent, espion	عميل، وكيل، (جاسوس)
aggravated	aggravé	دقيق، متأزم، مشكوك به،
aggravated situation	situation aggravée, exacerbée	حالة متأزمة، وضع محرج
aggravation	aggravation	تفاقمٌ، تدهور
aggravation of the situation	aggravation, déchéance de la situation	تدهور الموقف
aggression	agression	اعتداء، عدوان
aggression policy	politique d'agression	سياسة عدوانية
aggression war	guerre d'agression	حرب عدوانية
aggressive	agressif, offensif, hargneux, combattif	عدواني، عدائي، تهجمي
aggressively	agressivement	هُجومي، عسكري (صفة)
aggressor	agresseur	معتدٍ، مهاجم
agitate (to)	agiter, provoquer	حرَّض، أثار الفتن أو القلاقل
agitation, incitment	agitation, incitation	إثارة تحريض، هياج
revolutionary agitition	révolution	هياج ثوري
agitator	provocateur, agitateur	محرض، مثير للفتن، مشاغب، مثير للقلاقل

English	Français	عربي
agit-prop: abbreviation given to agitation and propaganda	agit-prop, abréviation donnée à la propagande et l'agitation	مختصر يطلق على التحريض والدعاية
agrarian	agraire	لجنة
agrarian committee	comité agraire	لجنة الزراعة
agrarian country	pays agraire	بلد زراعي
agrarian economy	économie agraire	الاقْتِصَاد الزراعي
agrarian excess	excédent agraire	فائض زراعي
agrarian ministers	ministre de l'agriculture	وزير الزراعة
agrarian policy	politique agraire	سياسة زراعية
agrarian program	programme agraire	برنامج زراعي
agrarian question	affaire agraire	مسألة زراعية
agrarian crisis	crise agraire	أزمة زراعية
agrarian reform	réforme agraire	إصلاح زراعي
agrarian state	état agraire	دولة زراعية
agreement	convention, unanimité	اتِّفاقيَّة، إجماع
agreement, charter, treaty	accord, charte	اتِّفاق، اتِّفاقيَّة، عهد، ميثاق
	accord, convention, entente, concorde	اتِّفاق، اتِّفاقيَّة، انسجام، تفاهم، وئام
binding agreement	accord liant, engageant les parties	اتِّفاق ملزم
laid down agreement	accord écrit	اتِّفاق منصوص
to abide by the agreement	se tenir, se conformer à l'accord	يلتزم بالاتِّفاق
vocal agreement	convention (accord) orale	اتِّفاقيَّة (اتِّفاق) شفوي
silent agreement	convention implicite	اتِّفاقيَّة ضمنية
express agreement	convention claire	اتِّفاقيَّة واضحة
binding agreement	convention contraignante (obligatoire)	اتِّفاقيَّة ملزمة
vocal agreement	convention verbale (orale)	اتِّفاقيَّة شفوية
written agreement	convention écrite	اتِّفاقيَّة خطية
silent agreement	convention muette	اتِّفاقيَّة صامتة (ضمنة)
agreement, approval, acceptanc	approbation, acceptation	الموافقة، كتاب القبول

English	Français	العربية
agreement (to get the approval)	avoir l'acceptation	حصل على الموافقة (سفارة)
deliver the approval document	donner la document d'approbation	سلّم (منح) كتاب القبول
agreement against discrimination in the instruction nature	démission imprudente accord contre le discernement de l'enseignement (de l'éducation)	اتّفاقيّة ضد التمييز في التعليم
agreement for prevention of war	les conventions (les traités) d'interdiction (fe prohibition) de la guerre	معاهدات تحريم الحرب
agreement over acknowledgment and execution foreign awards	accord de reconnaissance et de secouement des dispositions des lois étrangères	اتّفاقيّة الاعتراف وتنفيّ الأحكام القضائية الأجنبية
agreement over right of the agreements	le traité d'Autriche pour le code de conventions économique	اتّفاقيّة ڤيينا حول قانون المعاهدات
agreement over the organization for economic cooperation and development	accord de l'organisation de développement et de coopération	اتّفاقيّة منظمة التنمية والتعاون الاقتصادي
agreement to the settlement of investment disputes between states and people of other states	accord sur les différends d'investissements entre les pays et les ressortissants d'autres pays	اتّفاقيّة حول تسوية نزاعات الاستثمار بين الدول ورعايا دول أخرى
agreement, consent	accord-consentement	وفاق، انسجام، تفاهم
bilateral agreement	accord bilatéral	اتّفاقيّة ثنائية
international agreement	accord international	اتّفاق دولي
multilateral agreement	accord multilatéral	اتّفاقيّة متعددة الأطراف (الجوانب)
verbal agreement	accord oral	اتّفاق شفهي
written agreement	accord écrit	اتّفاق خطي
implied agreement	accord implicite	اتّفاق ضمني
invalid agreement	accord nul	اتّفاق باطل
international agreement	accord international	اتّفاق دولي (بين الدول)
conclusion of an agreement	conclusion d'un accord	نتيجة اتّفاق، نَتيجَةً لاتّفاق
the agreement takes effect, is effective	l'accord entre en vigueur	اتّفاقيّة أصبحت سارية المفعول
due date of the agreement	date d'échéance de l'accord	نفاذ سريان (مفعول) الاتّفاق

English	Français	العربية
agreement (termination of the....)	expiration, résiliation de l'accord	إلغاء (فسخ) الاتِّفاق
to sign the agreement with the first character only	signer l'accord avec le premier caractère seulement	توقيع الاتِّفاق فقط بالحروف الأولى من الاسم
agreement, treaty of Potsdam	traité de Potsdam	معاهَدة بوتسدام
ratification of the treaty, agreement	ratification du traité	التصديق على المعاهدة
agreement of the judicial cooperation	accord de coopération judiciaire	اتِّفاقيَّة التَّعاون القَضائي
to violate, infringe, transgress the agreement	violer, enfreindre, transgresser la convention	خرق الاتِّفاقيَّة
the signatory on the agreement	le signataire de la convention	الموقع على الاتِّفاقيَّة
the signature of the agreement	la signature de la convention	توقيع اتِّفاقيَّة
agree (to)	consentir à s'harmoniser avec, se montrer d'accord, se conformer aux circonstances, s'accorder avec	وافق، واءم، تجاوب، اتفق مع (على)
	il coïncide avec (s'accorder avec ou contre), être compatible, se réconcilier	يتفق (مع/على) يتلاءم
agriculture	agriculture	الزراعة، الاقتِصَاد الزراعي
agriculture ministry	ministère de l'agriculture	وزارة الزراعة
agriculture, agrarian	agriculture, agraire	الزراعة
aid	aide	معونة، أعانة، مساعدة، إمداد
economic aid	aide économique	معونة اقتِصَادية
military aid	aide militaire	معونة (مساعدة) عسكرية
aide-Memoire	aide-mémoire	مذكرة (مفكرة) مساعدة
aim at	viser à, avoir pour but	استهدف، قصد، هدف إلى
air	air	هواء
air atmosphere	air, atmosphere	جو، هواء
air attaché	attaché aérien	ملحق عسكري جوي
air attack or raid	raid aérien-attaque aérienne	غارة جوية، هجوم جوي
air base	base aérienne	قاعدة جوية

air basis	base aérienne	قاعدة جوية
air battle	bataille aérienne	معركة جوية
air command	commandement des armes aériennes	قيادة السلاح الجوي
air country troop	troupe des parachutiste	فرقة جنود المظلات
air defence	défense aérienne	الدفاع الجوي
air defence (against air attacks)	défense aérienne (contre les attaques aériennes)	الدفاع الجوي (ضدّ الغارات الجوية)
air defence system	système de défense aérienne	نظام دفاع جوي
air defense	défense aérienne	مدفعية مضادة للطائرات، الدِّفاع الجوي
air defensive system	système de défense aérienne	نظام دفاع جوي
air embargo	embargo aérien	الخطر الجوي (خطر الغارات الجوية)
air fight	bataille aérienne	معركة جوية
air force	armée de l'air	سلاح الطيران
	force aérienne	القوات الجوية
air force base	base de force aérienne	قاعدة عسكرية جوية
air force officer	officier dans l'armée de l'air	ضابط طيار، ضابط في سلاح الطيران
air force officer m.	officier d'air	ضابط طيّار
air highness	souveraineté aérienne	السِّيادة الجوية
breaking international borders (air highness)	briser le mur de son	اختراق المجال الجوي، الاعتداء على السِّيادة الجوية
air highness region	région de souveraineté aérienne	منطقة السِّيادة الجوية
air incident	incident aérien	قضية اختراق المجال الجوي
air land rocket	missile air terre	صاروخ جو بحر
air manoeuvre	manoeuvre aérienne	مناورة جوية
air navigation	aéronautique	الملاحة الجوية
air piracy	piratage aérien	قرصنة جوية
air pollution	pollution aérienne	تلوث (تلويث) الجو
air power	force aérienne	القوة الجوية
air raid	raid aérien	غارة جوية، هجوم جوي
air raid protection	protection des raids aériens	الحماية (الوقاية) الجوية

English	Français	العربية
air raid protection bunkers	abri pour la protection des raids aériens	ملجأ (للحماية من الغارات)
air raid protection cellar	cave, cellier	ملجأ، مخبأ (عادةً يكون تحت العمارات)
air raid protection siren	sirène d'avertissement	صفارة الإنذار
air raid warning	alerte d'un raid aérien	إنذار بغارة جوية
	avertissement de raid aérien	إنذار بغارة جوية
air reconnaissance	reconnaissance aérienne	استكشاف (استطلاع) جوي
air reign	domination aérienne	السَّيطرة الجويّة
air resistance	résistance aérienne	مقاومة جوية، مقاومة طيران العدو
air rocket	missile air air	صاروخ جو جو
air scouting	exploration aérienne	رحلة استكشاف (بالطائرة)
air superiority	supériorité aérienne	التفوق العسكري الجوي
air supervision	surveillance aérienne	مراقبة جوية، مراقبة الأجواء
air torpedo	torpilleur aérienne	طوربيد جوي (يقذف به من الجو)
air traffic m.	trafic aérien	المواصلات الجوية، حركة الطائرات
air transport conventions	conventions sur le transport aérien	معاهدة النقل الجوي
air troops	les forces aériennes	القوات الجوية
air weapon	armes aériennes	سلاح الطيران
air unit	unité d'armes aériennes	وحدة السلاح الجوي
air war	guerre aérienne	حرب جوية
air warning	avertissment de raid aérien	الإنذار بالغارات الجوية
air weapon	armes aériennes	القوات الجوية (السلاح الجوي)
aircraft carrier	porte-avions	حاملة طائرات
airlift	pont aérien	جسر جوي
airport, air base	aéroport-base aérienne	مطار، قاعدة جوية
airspace	espace aérien	مجال جوي
Akka	Akka	عكّا
alarm system	système d'alarme	جهاز تحذير، آلة إنذار
alarming	avertissant, alarmant	إنذاري (صفة)
Albania	Albanie	ألبانيا
socialistic people's republic of Albania	république socialiste d'Albanie	جمهورية ألبانيا الاشتراكية

English	Français	العربية
alert	état d'alerte	حالة التأهب (الاستعداد)
Alexandria	Alexandrie	الإسكندرية
Algeria	algérie	الجزائر
democratic people's republic of Algeria	république démocratique d'Algérie	الجمهورية الديمقراطية الجزائرية
all parties government	gouvernement comprenant tous les partis	حكـــومة جميع الأحزاب (تتألف من جميع الأحزاب)، حكومة اتِّحاد وطني
alley	allié	حليف
alliance	alliance	تحالف، حلف، اتِّحاد
defensive alliance	alliance défensive	تحالف دفاعي
military alliance	alliance militaire	تحالف عسكري
offensive alliance	alliance offensive	تحالف هجومي
western alliance	alliance ouest	حلف غربي
member in the alliance	membre de l'alliance	عضو في الحلف
alliance for the advance	alliance pour l'évolution	تحالف من أجل التقدم
military alliance	alliance militaire	حلف عسكري (اتِّحاد)
allied nations	nation soeur	أمة (دولة) شقيقة
Arab allied nations	les nations arabes soeurs	الدول العربية الشقيقة
allied parties	parti-jumeau	حزب شقيق، حزبٌ توأمٌ
allotment	distribution, attribution	توزيع، تموين
allotment committee	comité d'attribution	لَجْنَة التموين
allotment plan	plan de lotissement	خُطَّة التموين
allotment right	loi de lotissement	قانون التموين
allotment, distribution	lotissement, distribution, part, partage	حُصَّة، تموين، إفراز، حَصَّة من المواد (الأموال)
ally	allié	حليف
the alliance high commission	la haute commission de l'alliance	اللجنة العليا للحلف
the allies high control council	le haut conseil de contrôle des alliés	مجلس الرقابة للحلفاء
the general (high) commandmant for the alliance	le commandement général (haut) de l'alliance	القيادة العامة (العليا) للحلف
the allies' prerogatives	les prérogatives des alliés	إمتيازات الحلفاء
ally (to)	s'allier	تَحالَفَ، اتَّحَدَ (مع)

ally (to), to combine	s'allier	تحالف، إئتلف (مع)
almost official	quasi-officiel	شبه رسمي (صفة)
alternative	alternatif	بالتناوب، بالتعاقب، بالتبادل
alternative, substitute	substitut, alternatif	بديل (إمكانية، خيار)
ambassador	ambassadeur	سفير
to recall on the ambassador	appeler l'ambassadeur	طلب (استدعى) السفير
to exchange ambassadors	échanger les ambassadeurs	يتبادل السفراء
on the ambassador's level	au niveau des ambassadeurs	على مستوى السفراء
ambassador position, office	la position d'ambassadeur	منصب سفير
ambassador's conference	conférence des ambassadeurs	مؤتمر السفراء
ambition	ambition	طموح، مطمح؛ مطامع، أطماع
ambush	embuscade	كمين، شَرَك
to set an ambush	tendre une embuscade	نصب كميناً
amend (to)	corriger, modifier, rectifier, amender	عدّل، غيّر، حوّر
amended law	loi amendée	قانون مُعدَّل
amendment	amendement	تعديل، تصحيح (قانونٍ ما)
America	Amérique	أمريكا
amiability	amabilité	حفاوة، لُطف
good reception	bon accueil	استقبال بحفاوة
conventional aminition	armement conventionnel	تسلح تقليدي
Amman (capital of Jordan)	Amman (capitale de la Jordanie)	عمّان (عاصمة الأردن)
ammunition	munitions	ذخيرة، عتاد حربي، مؤونة
amnesty international	amnistie internationale	لجنة العفو الدولية
amnesty (on the political prisoners)	amnistie (sur les prisonniers politiques)	عفوٌ (عن السجناء السياسيين)
enact an amnesty	promulguer une amnistie	أصدر عفوًا
announce an amnesty	annoncer une amnistie	أعلن العفوَ
general amnesty	amnistie générale	عفو عام (شامل)
the amnesty decision	la décision de l' amnistie	قرار العفو
amount of troops	la force (le volume) des troupes armées	قوة (حجم) القوات

English	Français	العربية
analysis	analyse	تحليل
analytically, adj	analytiquement	تحليلي (صفة)
contemplation of the political situation	contemplation de la situation politique	نظرة تحليلية للوضع السياسي
analyze (to)	analyser	يحلل
to analyze the situation objectively	analyser la situation d'une manière objective	يقوم بتحليلٍ موضوعي للوضع
anarchism	anarchisme	الفوضـــوية (نظرية إلغاء الحكومات بأي شكل)
anarchist	anarchiste	فوضويّ (الفوضويين)
anarchist communism	communisme anarchiste	شيوعية فوضوية
anarchy, chaos	anarchie, chaos	الفوضى، الإباحية
industrial anarchy	anarchie industrielle	فوضى صناعية
anarchy in the production	anarchie en production	فوضى في الإنتاج
anchor (n)	texte, loi (droit administratif)	نص، شرع (في القانون)
anchored	indigné (stipulé), délai prescrit ou prévu	منصوص (صفة)
anchored in the law	indigné dans la loi (la législation)	منصوص في القانون
anchored in the constitution	droit prescrit (prévu) dans le statut constitutionnel (constitution)	حق منصوص علية في الدستور
Angola	Angola	أنجولا
People's Republic of Angola	la république populaire d'Angola	جمهورية أنجولا الشعبية
animosity	animosité	عداوة، بغضاء
outbreak of animosity	éruption de l'animosité	إشعال نار الحرب (العداوة)
stop fighting to stop the animosity	arrêt des combats	وقف القتال لوقف العداوة
Ankara	Ankara	أنقرة
annex	annex	مُلحَق العقد، عقد إضافي
annex (to)	annexer	ضَمَّ (إلى)
annexation	annexion	الضم، الإلحاق
	annexion-adjonction	ضمُّ الأرض (ألحاقها) إلى البلدية
annihilation	extermination, broyage, dévastation, écrasement	إبادة، سحق، خراب، قَضاء

annihilation arms	les armes d'extermination et de massacre, les armes de destruction et de dévastation	أسلحة الإبادة والفتك، أسلحة الدمار والخراب
annihilation war	la guerre d'extermination	حرب الإبادة
anniversary	anniversaire	ذكرى سنوية (عيد أو يوم الطفل إلخ)
day of the revolution, anniversary	jour de la révolution	يوم الثورة
announcement	annonce, proclamation, déclaration	إعلان، بلاغ، تصريح
official announcement	communiqué officiel	بلاغ رسمي
announce (to)	annoncer, dire ceci (prononcer), communiquer (signaler), propager (déployer), edicter (publier)	أعلن، نطق ب، أذاع، نشر، أصدر
annual	annuel	سنوي
annual balance sheet	bilan annuel	تسوية الحساب السنوية، موازنة سنوية
annual general meeting	réunion générale annuelle	إجتماع سنوي عام
annual statement report	rapport annuel	تقرير سنوي
annulation	annulation	تعطيل، إبطال
annulment, lift	annulation, levée	رفع، إلغاء، إزاحة، قضاء على إلغاء الملكية الخاصة
annulment the embargo	lever l'embargo	رفع الحظر (عن السفن الموجودة في المياه الإقليمية)
annul (to) the law	annuler la loi	إلغاء قانون
annul (to) the trade barriers	lever les barrières commerciales	رفع القيود التجارية
annul (to) the parliamentary immunity	lever l'immunité parlemantaire	رفع الحصانة البرلمانية (عن أحد النواب)
banish (annul) (to) the exploitation	bannir l'abus, l'exploitation	قضاء على الاستغلال
annul (to) the private property	annuler la propriété privée	رفع الحظر (عن السفن الموجودة في المياه الإقليمية)
antagonism	antagonisme	تنافس، تناقض
antagonistically	antagonistique	تنافسي، تناقضيّ
anthrax	anthrax	الجمرة الخبيثة

English	Français	العربية
anthrax spores	spore de l'anthrax	جرثومة الجمرة الخبيثة
anti	anti-	ضد، معارضٌ لِـ، مقاومٌ لِـ
anti air attacks balloon	montgolfiere	منطاد ضد الغارات الجوية
anti apartheid	anti apartheid	ضدّ التفرقة والتمييز العنصري
anti constitutional	hostile envers la constitution	معاد للدستور (صفة)
anti constitutionalness	la violation de l'esprit de la loi	العدوان على (روح) الدستور
anti colonialism	anti colonialisme	مضادٌ (معارض أو مقاوم) للاستعمار
anti democratic	anti démocratic	مضاد (معارض أو مقاوم) للديمقراطية
anti Lebanon	anti-Liban	جبال لبنان الشرقية
anti reflation	anti-relance	مقاوم الانكماش
anti rocket rocket	missile anti-missisle	صاروخ مضاد للصواريخ
antiaircraft cannon	canon anti-aérien	مدفع مضاد للطائرات
antiaircraft missile	missile anti-aérien	صاروخ دِفاعٍ جَوِّيٍّ
anti-aircraft rocket	missile contre les avions	صاروخ مضاد للطائرات
anti-communism	anti communisme	مقاوم (أو معارض) للشيوعية
anti-dialectical	anti dialectic	ضـــدّ الفكر الجدلي (نظرية الجدلية التاريخية الماركسية) (الدياليكتيك) (صفة)
anti-fascism	anti fascisme	مضاد (معارض أو مقاوم) للفاشية
anti-Semite	anti-semite	معاد (مقاوم، مضَادٌ أو معارضٌ) للسَّامية
anti-Semitism	anti semitisme	معارضة السَّامية
antimilitarism	anti militarisme	معارض (مقاوم أو مضاد) للعسكرية
antinomy	antinomie	تناقض منطقي
antisubmarine forces	les forces anti-sous-marins	القوات المضادة للغواصات
antithesis	antithèse	معارضة، تناقض
antitrust law, anti-monopoly	loi antitrust	قانون لمقاومة الاتِّحادات الاحتكارية للمنتجين
antitrust-legislation	législation antitrust	تشريع لمقاومة الاتِّحادات الاحتكارية للمنتجين
apartheid	apartheid, discrimination (raciale), racisme	تفرقة، تحزُّب، تمييز (عنصري)
apartheid policy, discrimination policy	politique de discrimination, d'apartheid	سياسة التفرقة العنصرية، سياسة المَيزِ العنصري

apodictically, crucially	indiscutablement	قاطع، حازم، لاجدال في (صفة)
apostolic-delegate	délégué apostolique	القاصد الرسولي، الموفد البابوي
apparatus of state	appareil de l'état	جهاز الدولة، أداة الحكم
appeal, call	appel	نداء، دعوة، رجاء
appeal (to) on (somebody)	appeler (quelqu'un)	وجّه النداء إلى (فلان)
appearance	apparence	مظهر، ظاهري
appearance, confrontation	confrontation, comparution	المثول، استقبال، مواجهة، مقابلة (رسمية)
grant the appearance (in front of the pope in the Vatican)	accorder la présence (devant le pope au Vatican)	منح المثول (أمام البابا في الفاتيكان)
appease (to)	calmer, apaiser	هدأ، سكن
appeasement	apaisement	تهدئة، تخفيف،تعديل
appeasement policy	politique d'apaisement	سياسة التهدئة
	politique de pacification	سياسة توطيد السلام
appeasement strategy	stratégie d'apaisement	استراتيجية التهدئة
appeasement, easiness	apaisement, calme	انفراج، تهدئة، تراخي (تخفيف حدة التوتر) تسكين
appliance, instrument (of the judgment)	instrument (du jugement)	جهاز، أداة (الحكم)
political instrument	instrument politique	الجهاز السياسي
application, use, practice	pratique, usage, méthode	استعمال، تطبيق، انتهاج، ممارسة، استخدام
application of the violence	utilisation de la force, pratique de la violence	ممارسة العنف، استعمال القوة
under the use (application) of violence	sous la pratique de la violence	تحت استعمال العنف (أو القوة)
apply	utiliser, pratiquer, appliquer	انتهج، استعمل، استخدم، طبّق، مارس
apply for naturalization	appliquer pour la naturalisation	طلب (منح) الجنسية
apply an aggressive policy	appliquer une politique aggressive	انتهج سياسة عدوانية
appoint (to)	nommer	عيّن، قلّد، وظّف، ولّى، استدعى، استحضر
apprehension, anxiety	appréhension, inquiétude	قلقٌ، همٌّ

English	Français	العربية
apprehension (to observe something with....)	observer (la chose) avec inquiétude	يراقب (الأمر) بقلق
approach	approche	تقارُب
approach between Eastern and Western camps	approche entre les deux camps Est et Ouest	التّقارب بين المعسكرين الشرقي والغربي
approach policy	politique d'approche	سياسة التقارب
appropriate (to)	s'approprier, affecter	ضَمَّ
approval	approbation	قبول، موافقة
approval, adoptation, acceptance	approbation, acceptation, adoption	قبول، اِعْتِمَاد، موافقة
approval committee (in the USA – congress)	le comité d'approbation (au congrès américain)	لجنة الاعْتِمَادات (في الكونجرس الأمريكي)
approval, support	soutien, approbation	تأييد
approve (to)	approuver	قَبِلَ، وافق على، صَدَّق على
	approuver, acclamer	اِستحسن، اِستساغ، حبذ
	approuver, accepter	اِستحسن، استصوب، استساغ، قَبِلَ، صدَقَ على، وافقَ على
approve (to) through acclamation	approuver par applaudissement	اِستحسن، قَبِلَ، وافق بواسطة الهتاف
approve (to) with absolute majority	approbation par la majorité écrasante	الموافقة بالأغلبية الساحقة
approve (to) the budget	aprouver le budget	اِعتمد الميزانية
approximation of laws	approximation de législation	تقارب قضائي (قانوني)
Arab	Arabe	عربي (ج العرب)
Arabia	les pays arabes	(بلاد) العرب
Arabic	Arabe	عربي (صفة)
Arabic desert	le désert arabe	الصحراء العربية (الشرقية)
Arabic hood	arabisme	عُرُوبَة
Arabic league	la ligue arabe	جامعة الدول العربية
Arabic peninsula	la péninsule arabe	شبه الجزيرة العربية
arabisation	arabisation	التعريب (جعله أو تحويله عربياً)
Aramco, = Arabic Ameri-can Oil Company	Aramco, (compagnie américo-arabe de pétrole)	أرامكو (شركة النفط العربية الأمريكية)
arbitral clause	clause arbitrale	بند (شرط) التحكيم
arbitrary	arbitraire	تعسفيّ (صفة)، طوعي

arbitration	arbitage	اتّفاقيّة
arbitration agreement	convention d'arbitrage	اتّفاقيّة (معاهدة) التحكيم
arbitration committee	comité d'arbitrage	لجنة التّحكيم
arbitration discussion	entretien d'arbitrage	محادثات التسوية (التحكيم)
archive	archive	أرشيف، دائرة المحفوظات
area, land, region	territoire-région-zone	أرض منطقة، إقليم، مقاطعة، حقل، ميدان، مجال
to cede an area, land	céder une terre	تنازل عن منطقة (أو أرض)
on the foreign policy level (area)	sur le plan de la politique étrangère	صعيد (مجال) السياسة الخارجية
occupied area	territoire occupé	منطقة (أرض) محتلة
disarmed region (area)	région désarmée	منطقة مَنْزُوعة السِّلاح
hostile area	terre hostile	منطقة (أرض) العدو
on the local policy area	sur le plan de la politique locale	على صعيد السياسة الداخلية
neutral area	région neutre	منطقة محايدة
overseas area	région outre-mer	منطقة فيما وراء البحار
disputed area	terre disputée	منطقة متنازع عليها
underdeveloped area	région sous-développée	منطقة متخلفة
area of responsibility	domaine de responsabilité	مجال (دائرة) العمل
Argentina	Argentine	الأرجنتين
argue (to)	argumenter	حاجَ، ناقش، جادل
argument	argument	مجادلة، محاورة، مناقشة
argument, proof	preuve, argument	حجة، دليل، ادلة، برهان
solid argument	preuve solide, argument solide	حجة قاطعة
aristocrat	aristocrate	أرستقراطي (صفة)
aristocracy, hereditary upper classes of people in a country, the nobility	aristocratie, forme de pouvoir souverain où le pouvoir appartient à petit nombre de personnes, particulièrement à une classe héréditaire	أُرستقراطية، نظام حكومي تظهر فيه طبقة خاصة من النبلاء والأغنياء فتستأثر لنفسها بحكم البلاد والسيطرة على مقدراتها دون الطبقات الأخرى
Armada	Armada	أسطول حربي
armament	armement	تسليح

English	French	Arabic
armament (the atomic, nuclear....)	l'armement atomique, nucléaire	التَّسَلُّح النووي، التَّسَلُّح الذري
conventional armament	armement conventionnel	التَّسَلُّح (بالسلاح) التقليدي
strategic armament	armement stratégique	التَّسَلُّح الاستراتيجي
armament race	course d'armement	سباق تسلح
armament, ammunition	armement	تسليح، أسلحة، تسلح، عتاد
armed	armé	مسلَّح (صفة)
armed conflict	conflit armé	نزاع مسلح
armed forces	les forces armées	القوات المسلحة
armistice, truce	armistice, trêve	هدنَة
arms	armes	خاص بالتَّسَلُّح
	armé	خاص بالسِّلاح
arms agreements	conventions d'armement	اتِّفاقيَّة (معاهدة) التَّسَلُّح
arms budget	budget d'armement	ميزانية التَّسَلُّح
arms control agreements	conventions pour contrôler l'armement	معاهدة مراقبة التَّسَلُّح
arms control politics	politique du contrôle d'armement	سياسة مراقبة التَّسَلُّح
arms control system	système du contrôle d'armement	نظام مراقبة التَّسَلُّح
arms efforts	efforts d'armements	مساعي (جهود) التَّسَلُّح
arms expenditures	frais d'armements	نفقات التَّسَلُّح
arms industry	industrie des armes	الصناعات الحربية
arms loads	charge d'armement	أعباء التَّسَلُّح
arms politics	politique d'armement	سياسة التَّسَلُّح
arms program	programme d'armement	برنامج التَّسَلُّح
arms race	course d'armement	سباق التَّسَلُّح
arms racing	course à l'armement	سباق التَّسَلُّح
arms reduction	réduction d'armement	خفض أو تخفيض التَّسَلُّح
arms restriction	restriction d'armement	الحد من التَّسَلُّح، تحديد التَّسَلُّح
arms status	position d'armement	مستوى التَّسَلُّح
arms stop	arrêt d'armement	وقف (إيقاف) التَّسَلُّح
arms supervision	control d'armement	رقابة التسليح (الرقابة على التَّسَلُّح)
supervision of the nuclear arms	supervision de l'arme nucléaire	رقابة التَّسَلُّح النووي

English	Français	العربية
arm (to)	armer	سلّح، أعد، جهز، هيّأ
army	armée	جيش
leadership, commandment of the army	commandement de l'armée, leadership	قيادة الجيش
corps of the army	corps de l'armée	فيلق، فرقة الجيش
army commander	commandant de l'armée	القائد العام للجيش
standing army	armée permanente	جيش دائم
army command	commandement de l'armée	قيادة الجيش
high army command	haut commandement de l'armée	قيادة الجيش العليا
army equipment	matériel de l'armée	معدات (احتياجات) الجيش
army parade	défilé militaire	عرض عسكري
arrangement, settlement	arrangement, contrat, organisation, réconciliation	تسوية، ترتيب، مصالحة، تنظيم، اتفاق، توفيق
arrest	arrestation, internement, cessation	إلقاء القبض، توقيفٌ، اعتقالٌ
arrest (to)	arrêter, séquestrer	حَبَسَ، حَجَزَ
	arrêter, saisir, capturer quelqu'un	اعتقلَ أو ألقى القبض على فلان، أوقفَ (فلانًا)
arrest wave	une vague d'arrestation	موجة اعتقالات
arrested	arrêté, séquestré	محبوس، محجوز (تحت الإقامة الجبرية)
arrested person	l'arrêté (le capturé)	المقبوض عليه
arrogance	fatuité, s'énorgueillir, transcendance, vanité, être infatué de sa personne	غطرسة، استكبار، تعالٍ، عنجهية، تعجرف، استعلائية
arrogantly	hautain, orgueilleux, infatué de sa personne	متكبر، متعجرف، متعاظم (صفة)
arsenal	arsenal	ترسانة (حربية) مستودع الأسلحة
nuclear arsenal	arsenal nucléaire	ترسانة نووية (ذرّيّة)
arsenals	arsenal	مخزن الأسلحة
article	article	بَند، مقالة، مقال
artillery	artillerie	مدفعية
artillery projectile	projectile d'artillerie	قذيفة، طلقة مدفع

English	Français	العربية
artillery weapon	arme de l'artillerie	سِلاح المدفعيَّة
Asia	Asie	آسيا
ask (to)	demander	سأل
ask (to) the intervention of	demander l'intervention de...	أدخل، وَسَّطَ
ask (to) (turn to) the UN	faire intervenir l'ONU	أدخل الأمم المتحدة
intervene (to)	intervenir, s'interposer, s'entremettre	تَوَسُّط، تدخُّل
intervene (to) as a mediator	intervenir en qualité de médiateur	توسُّط، تدخُّل كوسيط
asking for a ransom	demander une rançon	طلب الفدية
asking for the crown	réclamation du trône	مطالَبةٌ بالعرش
aspect	aspect	ناحية، مَظْهَر
assassinate (to)	assassiner	يقتل، يغتال
assassination attempt	assassinat	محاولة اغتيال
assassination attempt of the pope	tenter d'assassiner le pape	يقوم بمحاولة اغتيال البابا
assault, attack	despotisme, cambriolage, abus, aggression	جَوْرٌ، سطوة، عسف، اعتداء
assault, offensive	assaut, offensive	اعتداء
	assaut, incursion	هجوم، اقتحام
to commit an assault (on somebody)	lancer une offensive sur quelqu'un	قام بالاعتداء على، اعتدى على (فلان)
assembly room	la salle (la chambre) de réunion	قاعة (حجرة) الاجتماع
assess (to)	taxer (imposer), infliger un impôt (taxe, dette)	فرض (ضريبة)، غرَّم
assessment	évaluation, estimation, appréciation	تقييم، تقدير
assessment-evaluation	évaluation	تقدير، رأي، تصرف، حكم، حرية التصرف والاختيار
assign (to)	assigner, attribuer	كلَّف
assignee	ayant cause, ayant droit, cessionnaire	خَلَفٌ شرعي
assist (to) somebody	aider quelqu'un	أعان ساعد فلان

assistance, aid	secours, aide, assistance	عون، معونة، مساعدة، إعانة
assistant	aide, assistant	معاون، مساعد
assistant-agent	assistant-agent	متعاون، عميل، مساعد
colonization assistant-agents	agents de colonisation	أعوان الاستعمار
assistant of the government	auxiliaire du gouvernement	مناصر (مؤيد) للحكومة
association	association	جمعية، رابطة
association, organization, ralliance, federation	association, organisation, alliance, fédération	عصبة، جماعة، منظمة، حلف، اتّحاد
asociation,company, society	association, compagnie, société	جمعية، شركة، هيئة، مجتمع
democratic asociation	société démocratique	مجتمع ديموقراطي
nonprofit asociation	compagnie à but non lucratif	شركة المنفعة العامة
classless asociation	société sans classe sociale	مجتمع غير طبقي
capitalistic asociation	société capitaliste	مجتمع رأسمالي
communist asociation	société communiste	مجتمع شيوعي
humanitarian asociation	société humanitaire	مجتمع إنساني
socialist asociation	société socialiste	مجتمع اشتراكي
nationalized asociation	compagnie nationalisée	شركة مؤممة
association, military troop, jetfighters troops	formation militaire, escadrille, union, association, syndicat, ligne (amicale)	وحدة عسكرية، سرب طائرات، اتّحاد، جمعية، نقابة، رابطة
institutional association	syndicat technique (professionnel)	نقابة مهنية
public interest association	association à intérêt (profit, utilité) général	جمعية ذات نفع عام
youth association	ligne (amicale) des jeunes	رابطة الشباب
assumption of the office	assumer l'office	(الدخول إلى) استلام الوظيفة أو الوزارة إلخ...
assure (to)	raffermir	أكّدَ
asylum	asile	لجوء، ملجأ، مأوى
asylum application	demande d'asile	طلب اللجوء السياسي
asylum wish	souhait d'asile	طلب (رغبة) اللجوء
to give the asylum right	octroyer le droit d'asile	مَنَحَ (حق) اللجوء

English	Français	العربية
asylum (ask for the political asylum)	demander l'asile politique	طَلَبُ (اِلتماس) اللجوء السياسي
Atlantic	Atlantique	الأطلسي (المحيط الأطلسي)
atlantic alliance	alliance atlantique	الحلف الأطلسي
atlantic alliance nuclear force	force nucléaire de l'alliance atlantique	القوات النووية للحلف الأطلسي
community of the atlantic alliance states	communautés des États de l'alliance atlantique	جماعة دول المحيط الأطلسي
charter of the atlantic alliance	charte de l'alliance atlantique	ميثاق حلف الأطلسي
treaty of the atlantic alliance	traité de l'alliance atlantique	معاهدة حلف الأطلسي
atom	atome	ذَرَّة
atom rocket arsenal	arsenal des missiles nucléaires	ترسانة (مستودع) الصواريخ النووية
atomic	atomique	ذري (صفة)
atomic age	l'age atomique	عصر الذَّرَّة
atomic ammunition	armement atomiquc	تسلُّح نووي
atomic arms racing	course à l'armement nucléaire	سباق تسلُّح نووي
atomic bomb	bombe atomique	قنبلة ذَرِّيَّة
atomic energy department	département de l'énergie atomique	دائرة (شؤون) الطاقة الذرية
atomic nucleus	noyau atomique	نواةُ الذَّرَّة
atomic researches	des essais atomiques	تجارِب ذرية
atomic state (a state that possesses nuclear weapons)	état atomique (État possédant des armes nucléaires)	دولة مالكة للطاقة الذرية (أو السلاح النووي)
atomic theory	théorie atomique	نظرية الذَّرَّة
atomic weapon	arme atomique	سلاح نووي (ذري)
atomic weapon arsenal	arsenal de l'arme nucléaire	ترسانة (مخزن) السلاح النووي
strategic armament	armement stratégique	تسلح اِستراتيجي
freeze the nuclear armament	blockage d'armement atomique	تجميد التَّسلُّح النووي
restriction of ammunition	limitation d'armement	تحديد التَّسلُّح

atomic (to fulfill the arms racing)	terminer la course à l'armement	إنهاء سباق التَّسَلُّح
restriction of the arms racing	réduire la course à l'armement	الحدُّ من سباق التَّسَلُّح
stop the arms racing	arrêter la course à l'armement	وقفُ سِباقِ التَّسَلُّح
atrocities	atrocités	العنف (أعمال)
attaché	attaché	ملحق (ديبلوماسي)
trade attaché	attaché commercial	الملحق التجاري
cultural attaché	attaché culturel	الملحق الثقافي
navy attaché	attaché marin	ملحق البحرية
military attaché	attaché militaire	الملحق العسكري
press attaché	attaché de presse	الملحق الصحافي
attack	attaque	هجوم، مُهاجَمَة، اعتداء (على)
	assaut, agression, attaque	هجوم، اعتداء، غارة
atomic attack	attaque atomique	هجوم ذري (نووي)
armed attack	attaque armée	هجوم مسلّح
attack rocket	missile d'attaque	صاروخ هجومي
attack war	guerre d'attaque	حرب هجومية
attack weapon	arme d'attaque	سلاح هجومي
attack, raid	attaque, raid	هجوم، غارة، حملة، هجمة
attack somebody, launch an attack (on somebody)	lancer une attaque sur quelqu'un, attaquer quelqu'un	شن هجوماً على (فلان)
attack (to)	fondre sur, transgresser, faire une incursion contre	هجم، اعتدى، أغار على
to surprise (attack) someone with a question	il surprend quelqu'un par la question (en lui demandant).	يفاجىء فلان بالسؤال
attempt (research, practice)	tentative, expérience, expérimentation	محاولة، تجربة، اختبار
attemp to form a government	tentative pour la formation du gouvernement	محاولة تأليف الحكومة
attendees	participant, membre du congrès	عضو المؤتمر، المشترك في المؤتمر
attention	attention	انتباه، احتراس، اكتراث، أدب، اهتمام (نظرة) عناية

English	Français	العربية
attitude-opinion	attitude-opinion	موقف، وجهة نظر، رأي
fanaticism attitude	fanatisme	تعصب، موقف تعصبي
patriotism attitude	patriotisme	وطنية، اتجاهٌ وطني
attitude-position	position-attitude	موقف، وقفة
hostile attitude	attitude hostile	موقف عدائي (عدواني)
firm attitude	attitude ferme	موقف حازم
flexible attitude	attitude flexible	موقف مَرِن
common European attitude	attitude européenne commune	الموقف الأوروبي المشترك
neutral attitude	attitude neutre	موقف حيادي
pro-governmental attitude	attitude pro-gouvernementale	موقف مؤيد للحكومة
to adopt a firm position (attitude)	adopter une position (attitude) ferme	يتخذ موقفاً حازماً
to adopt a hard position (attitude)	adopter une position dure	يتخذ موقفاً متصلباً
attribute	attribuer	يعلق
attribute, give (an importance to)	donner, attribuer de l'importance à...	يعلق (أهمية) على
attribute a big importance to...	donner une grande importance à...	علق أهمية كبرى على
attune decline	déclin de nombre des voix	انخفاض عدد الأصوات
attune purchase	achat des voix	شراء الأصوات
auction	adjudication (les enchères)	مُزايَدة (المُزايدات)
audit privilege	droit de privilège	حق التفتيش (الرقابة)
parliamentary rights	droits parlementaires	حقوق (سلطات) تفتيش برلمانية
auditor	auditeur	مراجع، مصحح، معيد النظر في...، مراقب
Australia	Australie	أستراليا
Austria	Autriche	النمسا
Federal Republic of Austria	République Fédérale d'Autriche	جمهورية النمسا الاتّحادية
Austrian	Autrichien	نمساوي (صفة)
autarchy	autarcie	اِستقلال اقتِصَادي، اِكتفاء ذاتي

autarchy policy	la politique d'autarcie	سياسة الاستقلال الاقتصادي
authentic	authentique, enraciné, ordinary	أصيل، عادي (صفة)
authentic member	membre ordinaire	عضو أصيل
authentic meeting	réunion ordinaire	اجتماع عادي (للأعضاء أو دوري)
authorisation	licence, permis, autorisation	تصريح، إذن، رخصة
authority	autorité	سلطة الحكم، سلطة
unwritten authority	autorité orale	صلاحية غير مكتوبة
constitutional authority	autorité constitutionnelle	السلطة التشريعية
authority abuse	violer les prérogatives, abuser du pouvoir	انتهاك السلطات (الصلاحيات)
authority infringement	dépasser les prérogatives	تجاوز الصلاحيات (السلطات)
authority to negotiate	le pouvoir des négociations (l'autorité)	سلطة (صلاحية) المفاوضات
authority transfer	transfert des autorités	نقل السلطة (الصلاحيات)
authority, power	pouvoir, autorité	سلطة
authority, proxy, empowerment, delegacy, procreation	procuration, pouvoir, mandat	وكالة، سلطة، توكيل، تفويض
restricted, limited authority	pouvoir limité	وكالة (سلطة) محدودة
dictatorial authority	pouvoir dictatorial	سلطة دكتاتورية
transferred authority	pouvoir transféré	سلطة منقولة أو محولة
illumined authority	prérogatives illimitées	صلاحيات مفتوحة (غير محددة)
constitutional authority	pouvoir constitutionnel	سلطلة دستورية
transfer of authority	transfert de prérogatives	نقل السلطات أو الصلاحيات
to act without any authority	agir sans prérogatives ou pouvoir	يتصرف بدون صلاحيات أو سلطة
to out pass one's authority	dépasser les prérogatives	يتجاوز صلاحياته
to transfer one's authority	céder ses prérogatives à quelqu'un	ينقل صلاحياته
authoritarian, trannical	autoritaire	ذو سلطة (صفة)
autocracy	autocratie	سلطة مطلقة
autocrat	autocrate	حكم فردي (استبدادي، تعسفي)، حاكم فردي (مستبد مطلق)

English	Français	عربي
autocratic	autocratique	تعسفي، استبدادي، فردي (صفة)
policy of economic independence	politique de l'indépendance économique	سياسة الاستقلال الاقتصادي
autograph (to)	signer	وقع، يضع إمضائه
automatic cannon	canon rapide	مدفع آليٌّ سَريعُ الطَّلَقات
automatic gun	pistolet automatique	مسدس آليٌّ
autonomous, independent	autonome, indépendant	مستقل، ذاتي (صفة)
self-ruled regions, territories	les régions autonomes	المناطق المستقلة، مناطق الحكم الذاتي
autonomy in collective bargaining	la liberté des accords des salaires	حرية اتِّفاقيات الأجور
autonomy, self-determination	autonomie	استقلال ذاتي، حكم ذاتي
auxiliary agreement	accord auxiliaire	معاهدة إضافية (تكميلية)
auxiliary law	loi auxiliaire	قانون إضافي (معدل)
aviation	aviation	طيران
aviation agreements	convention d'aviation	معاهدة الملاحة الجوية
avoidance	se garder de, s'abstenir de	تجنُّب، تفادى
avoid (to)	s'abstenir de, se garder de, éviter la présence de	تفادى، تجنَّب، تحاشى
AWACS (E3 Airborne Warning and Control, System)	AWACS (système aéroporté de l'avertissement E3 et de commande)	طائرة (أواكس) الاستطلاعية (المزودة بأحدث الرادارات الإلكترونية)
axiom	axiome	بديهة
axiomatic	axiomatique	بديهي (صفة)
axiomatics	axiomatique	عمل البديهيات
axis	axe	محور
axis states	les états de l'axe	دول المحور

B

backing	adossement ,couverture	تأييد، مناصرة، دعامة، سند، عون
backlog	arriéré (de salaires, de travail)	مُتَخلّف (صفة)
backwardness	sous-développement économique, progression (évolution)	تخلـف اقتصادي، تحت مستوى النّماء الاقتصاديّ
bacteria	bactéries	بكتيريا، جرثمة، جراثيم
bacteriological	bactériologique	بكتيري، جرثومي
bacteriological war	guerre bactériologique	حرب جرثومية (بالسلاح الجرثومي)
Baghdad	Baghdad	بغداد
Bahrain	Bahrein	البحرين
balance	solde	رصيد
	balance	تسـوية، تَوَازُن، تعادل؛ موازنة، مَيزانٌ (تجاريٌّ)
	équilibre	تَوَازُن، تعادل
force balance	la balance des forces	تَوازُنُ القوَى
atomic balance	équilibre atomique	التَّوَازُن الذري
military balance	équilibre militaire	التَّوَازُن العسكري
loss of balance	perte d'équilibre	فقدان التَّوَازُن
restoration of balance	restauration de l'équilibre	إعادة التَّوَازُن
balance of supply and demand	égalité de l'offre et de la demande	تعادل بين العرض والطلب
balance of forces	équilibre des forces	تَوَازُن (تعادل) القوى
balance between East and West	balance des forces entre l'Est et l'Ouest	تَوَازُن القوى بين المعسكرين الشرقي والغربي
balance of payments	la balance de paiements	موازنة المدفوعات
balance policy	politique d'équilibre	سياسة التَّوَازُن
balfour-declaration	la déclaration Balfour	تصريح (وعد) بلفور
Balkans	Balkans	البلقان

English	Français	العربية
ballots	bulletin de vote	قسيمة الانتخاب ، ورقة الانتخاب
ballot paper	bulletin de vote	ورقة (بطاقة) الاقتراع
empty ballot paper	bulletin de vote vide	ورقة اقتراع فارغة
invalid ballot paper	bulletin de vote invalide	ورقة اقتراع غير صالحة
ballot-box	l'urne	صندوق الاقتراع
banish (to)	expulsion, éloignement	نفي، طَرْدٌ، إبْعادٌ
banished	expulsé	منفي
banishment	expulsion	نفي
banishment place	exil	منفى
bank	banque	مصرف، بنك
bank authority	autorité bancaire	سلطة مصرفية،
bank monopoly	monopole bancaire	احتكار مصرفي
bank reserves	les réserves bancaires	احتياطات المصارف
bank stock	capital bancaire	رأسمال مصرفي / بنكي
bankruptcy	banqueroute	إفلاس، تفليسة
banquet	banquet	وليمة، مأدبة (عشاء)
a banquet is given for the guest's honor	un banquet aura lieu à l'honneur de notre grand invité	ستقام مأدبة عشاء على شرف الضيف الكبير
barbarian	barbare	بربري، وحشي، همجي
barbarity	barbarie	بربرية، وحشية، همجية
barbed wire	fer barbelé	شبكة (موانع) من الأسلاك الشائكة
bargaining	négociation	مفاوضات
bargaining offer	proposition des négociations (proposer de procéder aux négociations)	عرض المفاوضات (عرض إجراء المفاوضات)
bargaining parties	le patron (l'employeur) et le syndicat des ouvriers	رب العمل ونقابة العمال
barracks	caserne	ثكنة
barracks arrest	arrestation à la caserne	حظر مبارحة الثكنة
barracks quarter	le quartier de la caserne	منطقة (حي) الثكنات
barricade	barricade	متراس
barricade (to)	se fortifier (barrer la route), barricader	تحصن، سد، تمترس

English	Français	العربية
barrier	barrière	حاجز، عائق، سد، حظر، منع، حصار
barrier, force	force, soutien, interdiction, fortification, renforcement (raffermissement)	قوة، دعم، منع، حصن، عزز
barrier, obstacle	barrière, barrage entrave	حاجز، عائق، سد، حد
constitutional barrier	entrave constitutionnelle	الحدود الدستورية
barters	échange (troc)	مقايضة
base	base	مقر (دائم)
	base, point d'appui, assise, abri (refuge), camp de concentration	قاعدة، نقطة ارتكاز، مُرتَكَز، مَعْقِل
military base	une base militaire	قاعدة عسكرية
basic	fondamental	أساسيٌّ
basic-fundamental rights	droits fondamentaux	حقوق أساسية
basic conditions	conditions fondamentales	شروط أساسية (عامة)
basic engagement	engagement de base	إلتزامات أساسية
basic plan	plan basique	خطة عامَّة
basic principles	principes de base	مبادىء أساسية
basic unit	unité de base	وحدة أساسية
basis	base	قاعدة، أساس (مُنطلق)، عماد، ركن، منطلق
friendship bases	les bases de l'amitié	دعائم الصداقة
legal basis	base légale	أساس قانوني
Basra	Basra	البصرة
battalion	bataillon	كتيبة، كتيبة (الجنود) المتطوعين
battle	bataille, combat	معركة، موقعة
battle crowd	cohue du bataille	الوطيس
battle cruiser	croiseur de bataille	بارجة
battle line	ligne de bataille	جبهة القتال
battle plan	plan de bataille	خطة القتال (حربية)
battle system	formation de bataille	نظام القتال
battle turmoils	tumulte de bataille	معمعة (آتون) المعركة
battlefield	champ de bataille	ميدان المعركة (القتال)

battlefield	la scène de guerre	ساحة القتال، ميدان
battleship	navire de bataille, cuirassé	بارجة، سفينة حربية
be to blame for	endetté (débiteur)	مَدين (صفة)
beat	vaincre quelqu'un	داس، ضرب، تغلَّبَ على
beat the demonstration	vaincre la manifestation	داس التظاهرة (بالمصفحات)
because of war	suite à la guerre	بسبب الحرب، نتيجة الحرب (صفة)
becomes known (to)	déclarer, signaler, exposer, répandre, exprimer	أعلن، أذاع، كشف، أشاع، صرَّحَ
before the revolution	avant la révolution	قبل الثورة (صفة)
beginning of war	commencement de la guerre	نشوب (اندلاع) الحرب
Beirut (capital of Lebanon)	Beyrouth (capitale du Liban)	بيروت (عاصمة لبنان)
Belfast	Belfast	بلفاست
Belgium	Belgique	بلجيكا
bend (to)	se courber, se soumettre	حنى، ركع، أذعن،خضع، رَضَخَ
Benelux	Bénélux	بلجيكا وهولندا و لوكسمبورغ
Bengal	Bengal	بنغال
Benghasi also Bengasi	Benghazi, Bengazi	بنغازي
Berlin, (west)	Berlin (ouest)	برلين (الغربية)
Berlin blockade	le blocus de Berlin	حصار برلين
The legal status of allies in Berlin	Le statut légal des alliés à Berlin	الوضع (القانوني) للحلفاء في برلين
Berlin Treaty (treaty taking place between the USA, United Kingdom, Russia and France in 1972)	Le traité de Berlin (traité qui a eu lieu entre les Etats-Unis, l'Angletterre, la Russie et la France en 1972)	معاهدة برلين (تم الاتفاق عليها بين أمـريكا وبريطانيا وروسياو فرنسا في عام 1972)
besiege (to)	assiéger	حاصر، أحاط
the army besieged the city	l'armée a assiégé la ville	حاصر الجيش المدينة
besieger	assiégeant	محاصر
Bethlehem	Béthlehem	بيت لحم
betray (to)	trahir, tromper quelqu'un	خان، غدر ب
betray (to) the country treacherous	trahir le pays	خان (باع) البلد

English	French	Arabic
betray (to) the connivance	trahir la confiance	خان الثقة (ثقة فلان)
betrayal	trahison, perfidie	خيانة، غدر
betrayal treason	trahison de l'état	خيانة وطنية، (خيانة الوطن)
bias	partialité, parti pris	حزبية، انحياز، تحزب
biased	partial	مُتحيِّز، مُنحاز
bicameral system	bicaméralisme	نِظام مَجْلسي البرلمان
bilateral	bilatéral	ثنائي، بين طرفين
bilateral contract	contrat bilatéral	عقد ثنائي
bilateral agreements	convention bilatérale	معاهدة ثنائية
bilateral negotiations	négociations bilatérales	مفاوضات ثنائية
binary	binaire	ثنائي
binary NATO decision	décision binaire de l'OTAN	قرار ثُنائي لِحلف الأطلسي
binary chemical weapon (composed of 2 chemical elements mixed immediately before the explosion)	arme chimique binaire (composée de 2 éléments chimiques mélangés un peu avant l'explosion)	سلاح كيميائي ثنائي (يتألف من عنصرين كيماويين يمزجان قبل التفجير بقليل)
bi-nationality system	système de double nationalité	(نظام) ازدواج الجنسية
binding	engagé, obligé, obligatoire, inévitable	ملزم، إلزامي (صفة)
binding (someone's) freedom	limiter les libertés	حصر (تقييد) الحرية
binding it agreements	une convention dont le respect est obligatoire	معاهدة واجبة الاحترام
blame	blâme, faute, responsabilité	ذَنْبٌ، خَطأٌ، مسؤوليَّةٌ
bloc	bloc	كتلة مجتمعة
military bloc	bloc militaire	الكتلة العسكرية (مثل حلف الناتو)
East bloc	bloc de l'Est	المعسكر الشرقي
West bloc	bloc de l'Ouest	المعسكر الغربي
blockade	blocus	حصار
to lift the blockade	lever le blocus	رفع الحصار
blood	sang	دم
blood shedding, spilling	effusion du sang	سفك (إراقة، إسالة) الدماء، نزف الدماء

blood (prevention of the ....shedding)	interdiction de l'effusion du sang	منع سفك الدماء
bloodbath, slaughter	tuerie, crime, carnage, boucherie	حمام دم، مذبحة، مجزرة
bloodlessly	exsangue	غير دموي
bloodlessly revolution	révolution (révolte) blanche	ثورة بيضاء
board of directors	conseil administratif	مجلس إداري
board of trustees	conseil de gestion	مجلس المحافظين (الأمناء) المجلس الأعلى
body, corps	corps	سلك، علاقات
Bolshevik, Russian communist (member in the communist Russian party)	bolchevique, communiste russe (membre du parti communiste russe)	بلشفي، شيوعي روسي (عضو في الحزب الشيوعي الروسي)
bolshevism	bolchevisme	البلشفية (جماعة الأكثرية واللفظة من أصل روسيّ)
bolshevist	bolcheviste	بلشفي، شيوعي
bolt (to)	clôturer, fermer, verrouiller	أغْلَقَ، طَوَّقَ
to bolt the area strongly	clôturer la région fortement	طَوَّقَ (وضع حِزامًا) المنطقة تطويقاً مُحْكَمًا
bomb	bombe	قنبلة، متفجرة، عبوة ناسفة
bomb airplane, aircraft	bombardier	قاذفة قنابل
bombard (to)	bombarder	ضرب (قذف) بالقنابل
bomber command	groupe de bombardiers	فريق (فرقة) القاذفات الجوية
bombing	bombardement	الضرب بالقنابل، قصف
air raid	raid aérien	غارة جوية
bond, credit	prêt, crédit	قرض
bond (credit) policy	politique de crédits	سياسة القروض
bond, duty	engagement, obligation, devoir	إلتزام، واجب، ارتباط، فرض (فريضة)
Bonn (Capital of the FRG)	bonn (capitale de la RFG)	بون (عاصمة جمهورية ألمانيا الاتّحاديّة)
booth of a State or a company in the fair	cabine d'un État ou d'une companies dans la foire	مركز (منصة أو كشك) إحدى الدول أو الشركات في المعرض
booty	butin	غنيمة الحرب
border	frontière	حدود

border (inviolability of the....)	inviolabilité de la frontière	حرمة (حصانة) الحدود
border agreement	accord de frontière	اتفاقية حدود
border correction	correction de la frontière	تعديل الحدود
border crisis	crise frontalière	أزمة الحدود
border entry	entrée frontalière	مدخل الحدود
border guards	gardes du bord	حراس الحدود، حراسة الحدود
border incident	incident frontalier	حادثة حدود
border inhabitants	habitants des frontières	سكان الحدود
border police	police de frontière	شرطة الحدود
border protection	protection de la frontière	حماية الحدود
border traffic	trafic frontalier	حركة المرور في الحدود
borderland	terre frontalière	منطقة الحدود
borderline	ligne de démarcation	الحد (الخط) الفاصل
boss	patron, chef, directeur, leader	مدير، قائد، زعيم، رئيس
bourgeois	bourgeois	البرجوازي
bourgeois hood	la petite bourgeoisie	البرجوازية الصغيرة
bourgeoisie	bourgeoisie	البرجوازية (الطبقة الوسطى في المجتمع)
imperialistic bourgeoisie	bourgeoisie impérialiste	برجوازية إستعماريَّة
conservative bourgeoisie	bourgeoisie conservatrice	برجوازية محافظة
national bourgeoisie	bourgeoisie nationale	برجوازية قومية-وطنية
radical bourgeoisie	bourgeoisie radicale	برجوازية راديكالية/متطرفة
bourgeoisies	bourgeoise	برجوازي صغير
box	abîme, loge, boîtier	غرفة، محفل، صندوق
box brother	frère maçon	أخ ماسوني (جماعة الإخوان الماسونيين)
box master	maître, guide	معلم (مرشد أو أستاذ) المحفل الماسوني
boycott	boycottage	مقاطعة
boycott threat	la menace de boycottage	التهديد بالمقاطعة
trade boycott	boycottage commercial	مقاطعة تجارية
to threaten boycott	menacer de boycottage	هدد بالمقاطعة
to lift the boycott	lever le boycottage	رفع (إلغاء) المقاطعة

English	Français	العربية
boycott (to impose....)	imposer le boycottage	قاطع، فرض المقاطعة
boycott (to)	boycotter	يقاطع
to boycott a country	boycotter un pays	قاطع بلداً ما
to boycott the trade transaction	boycotter les transactions commerciales	يوقف التعامل التجاري
brainwashing	lavage de cerveau	غسل دماغ
branch	branche	فرع (أو إقليم) الحزب، مكتب فرعي
branch, department	départment, branche	دائرة، إقليم، فرع (للحزب)
bravery-courage	bravoure-courage	بسالة، شجاعة، استبسال
Brazil	Brésil	البرازيل
breach of confidence	trahison, abus de confiance	خرق الثقة، خيانة
breach of close	effraction	كسر لغرض السرقة
breach (to)	enfreindre, contrevenir	خرق، فسخ، قطع
to breach the contract	enfreindre un contrat	فَسَخَ (نَقَضَ) العقد
betray (to)	livrer, trahir	خان، سلّم للأعداء
to betray the trust	trahir la confiance	خيانة الثقة
breakdown	chute, dépression défaillance	انهيار، تَهَدُّم، انْدِحار، اِنكسار تَخَلُّفْ
political breakdown	chute politique	انهيار سياسي
economic breakdown	dépression économique, récession	انهيار اقتصادي
breaking	dépassement, empiètement, défoncement	تجاوز، تعدٍ، خرق
breaking the rule	violation de la loi, se joindre à un autre parti	مخالفة، تجاوز
breakthrough	percée	تقدُّم، اختراق، ثقب، انفجار، خَرق (خطوط العدو)
the negotiations achieved some progress, a breakthrough	les négociations progressent	أحرزت المفاوضات تقدّمًا
bribe money	pot-de–vin	رشوة، ثمن السكوت
bribe (to)	soudoyer, corrompre	رشا
to bribe the official, civil servant	soudoyer le fonctionnaire	رشا الموظف

bribery of a public servant	pot de vin au fonctionnaire	رِشوة الموظف
brigade	brigade	لواء
the red brigades	les brigades rouges	الألوية الحمراء
brightness, brilliance	radiation	إشعاع، إشراق، تألق
bring (to) forward	soumettre-présenter	تقديم، تسليم
British	britannique	بريطاني
British Commonwealth	le commonwealth britannique	رابطة الشعوب البريطانية، الكومنويلث
broadcast (to)	diffuser	بثّ (روّج، أشاع، نشر الدعاية
brother-in-arms	frère d'armes	أخ (زميل) السِلاح
brotherly	fraternel	شقيق، متآخٍ
brotherly people	le peuple frère, ami	شعب شقيق (متآخٍ)
two brotherly, friendly people	deux peuples fraternels, vivant ensemble	شعبان متآخيان
Brussels	Bruxelles	بروكسل
treaty of Brussels	traité de Bruxelles	معاهدة بروكسل
Bucharest	Bucharest	بوخارست
Budapest	Budapest	بودابست
budget	plan budgétaire	خُطّة (مُخَطّط) اقتصادية
	budget	موازنة، موازنة
balanced budget	budget équilibré	موازنة متَوَازُنة
normal budget	budget normal	موازنة عادية
to elaborate the budget	élaborer un budget	وضع الموازنة
to ratify the budget	ratifier un budget	صدّق على الموازنة
to submit the budget	soumettre un budget	قدّم الموازنة
to approve the budget	approuver un budget	وافق على الموازنة
to admit the budget	admettre un budget	أقرّ الموازنة
to expose the budget (before the parliament)	présenter un budget (devant le parlement)	عرض الموازنة (على البرلمان)
budget assessments	évaluations du budget	تقديرات الموازنة
budget committee	comité budgétaire	لجنة الموازنة (الموازنة)
budget control	contrôle budgétaire	مراقبة الموازنة
budget credits	crédits budgétaires	اعتمادات الموازنة

English	Français	العربية
budget deficit	déficit budgétaire	عجز في الموازنة
budget economy	économie budgétaire	اقتصاديات الموازنة
budget equilibrium	équilibre budgétaire	معادلة الموازنة (الموازنة)
budget excess	excédent budgétaire	فائض في الموازنة
budget expenditures	dépenses budgétaire	مصروفات الموازنة
budget intervention	intervention à propos du budget	خطبة (كلمة) الموازنة (في البرلمان)
budget law	loi budgétaire	قانون الموازنة
budget policy	politique budgétaire	سياسة الموازنة
budget revenues	les rendements budgétaires	إيرادات الموازنة
budgetary consultations	consultations budgétaires	مباحثات (مشاورات) حول الموازنة
budgetary deficit	le déficit budgétaire	عجز بالموازنة
budgetary design	un projet budgétaire	مشروع موازنة
budgetary excess	excédent budgétaire	فائض (زيادة) الموازنة
budgetary law	la loi budgétaire	قانون الموازنة
budgetary policy	la politique budgétaire	سياسة الموازنة
budgetary propositions	propositions budgétaires	اقتراحات الموازنة
budgetary report	rapport budgétaire	تقرير الموازنة
budgetary restrictions	restrictions budgétaires	قيود الموازنة
buffer state	état heurtoir	دولة عازلة، دولة فاصلة أو حاجزة (تقع بين دولتين كبيرتين عدوتين)
buffer zone	zone butoire	منطقة أمامية فاصلة (انظر المادة السابقة)
building bases more than the necessary	il organise plus que le nécessaire, il met des règles au-dessus du nécessaire	ينظم فوق الضرورة، يضع قواعد أكثر من اللازم
Bulgaria	Bulgarie	بلغاريا
bulletin	bulletin	نشرة
bulwark	rampart, pavois, barrage	حصن، سد
bundestag budget	budget du Bundestag	موازنة مجلس النواب الألماني الاتّحاديّ
bundestag candidacy	candidature du Bundestag	الترشيح لانتخابات مجلس النواب الألماني الاتّحاديّ

English	French	Arabic
bundestag candidate	candidat du Bundestag	مرشح لانتخابات مجلس النواب الألماني الاتّحاديّ
bundestag committees	comités du Bundestag	لجان مجلس النواب الألماني الاتّحاديّ
bundestag debate	débat dans le Bundestag	مناقشة (في) مجلس النواب الألماني الاتّحاديّ
bundestag decision	décision du Bundestag	قرار مجلس النواب الألماني الاتّحاديّ
bundestag elections	élections du Bundestag	انتخابات مجلس النواب الألماني الاتّحاديّ
nominate oneself to the Bundestag elections	poser la candidature pour les élections du Bundestag	يرشح نفسه لانتخابات مجلس النواب الألماني الاتّحاديّ
bundestag indemnities	les compensations du Bundestag	أجور (تعويضات) أعضاء مجلس النواب الألماني الاتّحاديّ
bundestag indemnities law	loi des compensations du Bundestag	قانون أجور (تعويضات) أعضاء مجلس النواب الألماني الاتّحاديّ
bundestag majority	la majorité dans le Bundestag	الأكثرية في مجلس النواب الألماني الاتّحاديّ
bundestag member	membre du Bundestag	عضو (في) مجلس النواب الألماني الاتّحاديّ
bundestag minority	la minorité dans le Bundestag	الأقلية في مجلس النواب الألماني الاتّحاديّ
bundestag opposition	l'opposition dans le Bundestag	(حزب) المعارضة في مجلس النواب الألماني الاتّحاديّ
bundestag parties	les partis du Bundestag	أحزاب مجلس النواب الألماني الاتّحاديّ
bundestag period	la période du Bundestag	الفترة التشريعية (دورة تشريعية) مدة مجلس النواب الألماني الاتّحاديّ
bundestag plenary session	session plénière du Bundestag	جلسة كاملة في مجلس النواب الألماني الاتّحاديّ
bundestag president	président du Bundestag	رئيس مجلس النواب الألماني الاتّحاديّ
bundestag-representative	représentant dans le Bundestag	نائب في مجلس النواب الألماني الاتّحاديّ
buoy	balise	عوامة

burden	fardeau	ثقل، عبء
financial burdens	les fardeaux financiers	أعباء مالية
bureaucracy	bureaucratie	البيروقراطية (سلطة أو حكم الموظفون)، الجهاز الإداري
bureaucrat	bureaucrate, rond-de-cuir	بيروقراطي، متمسك بالروتين والحرفيات، رجُل المكاتب
bureaucratic	bureaucratique	بيروقراطي (صفة)
buried	caché, enterré, enfoui	مخبّأ، مدفون، مطمورتحت الأرض
Burundi republic	la république de Burundi	جمهورية بوروندي (سابقًا أورندي)
business	projet, compagnie (firme), etablissement	مشروع، شركة، مؤسسة
business consultants	expert économique, expert comptable	خَبيرٌ اقتصادي، مُحاسِب قانونيّ
by laws	règlement intérieur	اللائحة الداخلية، النظام الداخلي
parliament's by laws	le règlement intérieur du parlement	النظام الداخلي للبرلَمان
the federal government's by laws	le règlement intérieur du gouvernement fédéral	اللائحة الداخلية للحكومة الاتّحاديّة
the federal parliament by laws	le règlement intérieur du parlement fédéral	اللائحة الداخلية للبرلمان الاتّحاديّ
by-election, and following	élection partielle	انتخاب تكميلي، انتخاب جديد (أو بديل)
by-elections	élections partielles	انتخاب ثانوي (تكميلي)

C

cabin	cabine	مقصورة، محفل، لوج
cabinet	cabinet	مَجْلِس الوُزَرَاء، وزارة
cabinet, government	gouvernement, cabinet	مَجْلِس الوُزَرَاء
cabinet admission	admission au cabinet	الدخول إلى الوزارة
cabinet advice	négociations ministérielles	مشاورات وزارية
cabinet changes	changements,variations ministérielles	تغييرات وزارية
cabinet committee	un comité ministériel	لجنة وزارية
cabinet composition	composition du cabinet	التشكيل الوزاري
cabinet crisis	crise ministérielle	أَزْمَة وزارية
cabinet decision	décision du cabinet	قرار مَجْلِس الوُزَرَاء
cabinet expansion	expansion du cabinet	توسيع الوزارة
cabinet formation	formation du cabinet	تشكيل الوزارة، تأليف الحكومة
to assign (somebody) to form the cabinet	charger (quelqu'un) de la formation du cabinet	تكليف (فلان) بتشكيل الوزارة
cabinet, glass	vitrine (meuble)	واجهة زجاجية
cabinet leadership	présidence du cabinet	رئاسة مَجْلِس الوُزَرَاء
cabinet majority	la majorité du cabinet	الأكثرية في الوزارة
cabinet member	membre du cabinet	عضو مَجْلِس الوُزَرَاء
reorganized cabinet	cabinet réorganisé	وزارة معدَّلة
ousting removing from cabinet	évincement du ministère	إقالة (فلان) من الوزارة
resignating cabinet	cabinet démissionnant	وزارة مستقيلة
appointment in the ministry cabinet	nomination au ministère	تعيين في الوزارة
approval of demand of the cabinet	approbation à la demande du ministère	التَّصديق على طلب من الوزارة
entry in the cabinet	entrée au ministère	الدخول إلى الوزارة

English	Français	العربية
cabinet (collective responsibility of the....)	la responsabilité collective du conseil des ministres, cabinet	المسؤولية الجماعية لَمجْلس الوُزَرَاء
resignation from the cabinet	la démission du cabinet	الاسْتِقَالَة من مَجْلِس الوُزَرَاء
key position in the cabinet	une position clé au cabinet	منصبٌ خطيرٌ في مجلس الوزراء
fall of the cabinet	chute du cabinet	سقوط الحكومة (مَجْلِس الوُزَرَاء)
agenda of the cabinet	ordre du jour du cabinet	جدول أعمال مَجْلِس الوُزَرَاء
remaining in the cabinet	restant au cabinet	البقاء في مَجْلِس الوُزَرَاء
composition of the cabinet	composition du cabinet	تركيب (تشكيل) مَجْلِس الوُزَرَاء
to resign from the cabinet	démissionner du cabinet	ترك (اسْتِقَالَ) من مَجْلِس الوُزَرَاء
to appoint a minister	nommer un ministre	عين وزيراً (وَزَّرَ)
to constitute a cabinet	constituer un ministère	شَكَّلَ وزارة
to change amend the cabinet	amender le ministère	عَدَّلَ الوزارة
to inform the cabinet	informer le ministère	أَطْلَعَ الوزارة
official appointment of the ministers of a cabinet through the oath in front of the president	nomination officielle des ministres à travers le sermon devant le président	تعـيين رسمي للوزارة بأداء أعضائها القسم أمام الرئيس
to introduce the new cabinet	présenter le nouveau ministère	يقدم الوزارة (الجديدة)
to present a demand for the cabinet and wait for the approval	présenter une demande au ministère et attendre l'acceptation	يقدم طلبًا للوزارة للموافقة عليه
to present the new cabinet	présenter le nouveau cabinet	يعرض الوزارة (الجديدة على الرئيس)
to transfer to the cabinet	transférer au nouveau cabinet	أحال إلى مَجْلِس الوُزَرَاء
cabinet policy	la politique du cabinet	سياسة وزارية، سياسة مَجْلِس الوُزَرَاء
cabinet position	position ministérielle	منصب وزاري
cabinet presentation	projet ministériel	مشروع وزاري
cabinet reform	réforme ministérielle	إصلاح (على شكل تعديل) وزاري
cabinet reshuffle	remaniement ministériel	تعديل وزاري
cabinet resignation	démission du cabinet	اسْتِقَالَة من الوزارة

English	Français	العربية
cabinet seat	siège au cabinet	مقعد في المجلس الوزاري
candidate for a cabinet seat	candidat pour un siège du cabinet	مُرَشَّح لمقعد في مَجْلس الوُزَرَاء
cabinet session	session du cabinet	جلسة مَجْلس الوُزَرَاء
to participate in a cabinet session	participer à une session du cabinet	يشترك في جلسة مَجْلس الوُزَرَاء
cabinet structure	structure du cabinet	البناء الهيكلي لمَجْلس الوُزَرَاء
cabinet swearing-in	sermon (des membres) du cabinet	تأدِيَةُ الوزراء القَسَمَ بين يدي الرئيس
cabinet system	système du cabinet	نظام وزاري
cabinet unit	unité ministérielle	وحدة الوزارة، وحدة وزارية
cabinet vote	le vote dans le cabinet	الاقْتِراع (التصويت) في مَجْلس الوُزَرَاء
leadership of the cabinet	présidence du cabinet	رئاسة مَجْلس الوُزَرَاء
cadet	cadet	طالب بالكلية الحربية
cadre	cadre	إطارٌ، كادر، سلك، موظف إداري
caesarism (kingdom, empire, Reich)	royaume, empire	قيصرية، مملكة، إمبراطورية، الرايخ
Cairo	Caire	القاهرة
call	appel	نداء
call, proclamation	appel, demande, proclamation	نداء، هتاف
call (to)	appeler	طلب، دعا (طلب للخدمة)
to call for a meeting	appeler à une réunion	دعا لاجتمَاع (البرلمان)
to call to strike	appeler à la grève	دعا للإضراب
calm down (to)	calmer, tranquilliser, apaiser	خفّف حدَّة، لطف، هدّأ
to calm down (ease)	calmer, pacifier, alléger	تَخفِيف، تهدئة
to calm down.the situation	apaiser la situation	خفّف حدة التوتر (هدّأ الموقف)
to calm the tension	calmer les tensions	خَفّفَ حدة التوتُر
Cambodia	Cambodge	كمبوديا
camouflage	camouflage	تَمْويه
camouflage act	manoeuvre revêtue (camouflée)	مناورة تَمْويهيّة
camouflagic attack	feinte attaque	هجوم تَمْويهيّ

English	French	Arabic
camouflage (to)	camoufler	يُمَوِّهُ
camp	camp	معسكر الجيش، معسكر، مخيم
refugee camp	camp des réfugiés	مخيم اللاَّجئين
prison camp	prison	مُعْتَقَلٌ، سِجْنٌ
campaign	campagne	غزوة، حرب، حملة
to lead a campaigne	mener une campagne	شنَّ حملة (على فلان)
election campaign	campagne d'élection	حملة انْتخَابية
camping	camp	عسكرة (تنظيم هيئة أو سواها تنظيماً عسكرياً)
Canada	Canada	كندا
Canadian	Canadien	كندي (صفة)
cancel	annulation, abolition, réfutation (rétraction d'une promesse)	إلغاء، إبطال، نقض (عَهْدٍ)
cancel (to)	annuler, supprimer	رَفَعَ، ألغى
cancellation, annulment	annulation, suppression	إلغاء، إبطال، نقض، فسخ، رفع
candidacy	candidature	تَرْشِيحٌ
candidacy for	candidature pour	التَّرْشِيح لـــ
candidacy announcement	annonce de candidature	إعلان التَّرْشِيح
to reject the candidacy	refuser la candidature	يرفض التَّرْشِيح
to assume the candidacy	assumer la candidature	يقبل التَّرْشِيح
renounce to the candidacy	renoncer à la candidature	تنازل عن التَّرْشِيح
withdraw the candidacy	retirer la candidature	سحب ترشيحه، إنسحب من التَّرْشِيح
candidate	candidat	مُرَشَّح (لِمَنْصِبٍ)
free candidate	candidat libre	مُرَشَّح حر
appoint a candidate	nommer un candidat	يعيِّن مُرَشَّحاً
support a candidate	soutenir un candidat	أيّد مُرَشَّحاً
candidate (for presidency)	candidat pour la présidence	مُرَشَّح الرئاسة، مُرَشَّح للرئاسة
candidate appointment	nomination d'un candidat	تعيين (تسمية) المُرَشَّحين
candidate for the party leadership	candidat de la présidence du parti	مُرَشَّح لرئاسة الحزب

English	Français	العربية
candidate (to apply for the candidacy for the party leadership)	postuler pour la présidence du parti	يرشح (نفسه) لرئاسة الحزب
candidate selection	sélectionner les candidats	إختيار المُرَشَّحين
cannon	canon	مدفع
heavy bombardment by cannons	bombardement violent par les canons	قصف عنيف (شديد) بواسطة المدافع
cannon feed	la nourriture de la guerre	حطب نار الحرب، عَلَفُ الحَرْب
cannon fire	bombardement des canons	ضرب (إطلاق) نار المدافع
cannon run	maille filée du canon	ماسورة المدفع
cannon thunder	le son du canon	دويُّ المدافع
cannonade	canonnade	قصف بالمدفعية (مدفعي)
cannonball	boulet de canon	طلقة مدفع
canton	canton	محافظة، مديرية، إقليم، مقاطعة، ولاية، كانتون
capable minority	minorité capable	أقلية مؤهلة
capacity	capacité	قدرة
capacity energy power	pouvoir, énergie, capacité	قدرة، طاقة، سعة
capacity of action	capacité d'action	قدرة على التصرف
capital	capitale	عاصمة
	capital	رأسمال
capital accumulation	accumulation du capital	تراكم رأس المال
capital export	exportation des capitaux	تصدير رؤوس الأموال
capital flow	flux des capitaux	حركة رؤوس الأموال
capital formation	formation des capitaux	تكوين رأس المال
capital import country	pays exportateur des capitaux	بلد مصدر لرؤوس الأموال
capital investment	investissement du capital	اسْتِثْمَار (توظيف) رأس المال
capital investment policy	politique de l'investissement du capital	سياسة اسْتِثْمَار رؤوس الأموال
capitalist expenditure	dépenses capitalistes	إنفاق رأسمالي
capitalistic	capitaliste	رأسمالي (صفة)
capitalistic accumulation	accumulation capitaliste	تراكم رأسمالي
capitalistic exploitation	exploitation capitaliste	استغلال رأسمالي
capitalistic society	société capitaliste	مجتمع رأسمالي

English	French	Arabic
capitalistic reign	règne capitaliste	سيطرة رأسمالية
capitalistic country	pays capitalistes	بلدان رأسمالية
capitalistic regime system	régime, système capitaliste	نظام رأسمالي
capitalistic layer	couche capitaliste	طبقة رأسمالية
capitalistic economy	économie capitaliste	اقتصاد رأسمالي
capitalization	capitalisation	رسملة، تحويل إلى رأسمال
capitalization of the reserves	capitalisation des réserves	رسملة الاحتياطات
capitalization circulation	circulation du capital	تداول رأس المال
capitalization flow	écoulement des capitaux	تدفق رؤوس الأموال
capitalization growth	croissance du capital	نمو رأس المال
capitalization increase	augmentation du capital	زيادة (قيمة) رأس المال
capitalization market	marché des capitaux	سوق رؤوس الأموال
capitalization market policy	la politique du marché des capitaux	سياسة سوق رؤوس الأموال
capitalization measures	mesures capitalistes	معاملات رأسمالية
capitalization productivity	productivité du capital	إنتاجية رأس المال
capitalization protection agreements	convention de la protection des capitaux	مُعَاهَدَة حماية رؤوس الأموال
capitalization shortage	pénurie des capitaux	قلة رؤوس الأموال
capitalization structure	structure des capitaux	هيكل رأس المال
capitalize (to)	capitaliser	رسمل، حول إلى رأسمال، كدس المال
capitulate (to)	capituler	استَسلَمَ، أسْفَرَ (عن)
to capitulate by presenting concessions	capituler en présentant des concessions	يستسلم (بشرط) يقدم تنازلات
captain	capitaine	قُبْطانُ السفينة
	capitaine	نقيب
	capitaine	قبطان، كابتن، طيار، قائد الطائرة
captivity	captivité	الأسر
capture	capture	أَسْرٌ
card	carte	بطاقة، تذكرة، خريطة
career	carrière	مهنة، طريق، سلك

career	carrière	حرفة، مهنة، عمل
the diplomatic career	la carrière diplomatique	السِّلك الدبلوماسي
political career	carrière politique	العمل السياسي، المهنة السياسية
carelessly	nonchalence, négligemment, imprudemment	تقصير، إهمال، إغفال
carrier	transporteur, transmetteur	حامل، ناقل
carry off (to)	enlever, remettre, temporiser (remettre de jour en jour)	خطف، ماطل، سوّف
to carry out, implement, carry into effect	exécuter, appliquer, mettre en vigueur	أنجزَ، نَفّذَ
to carry on-wage	déclencher	أثار، شنَّ
to carry war against	déclencher la guerre contre	شن حرب
cartel	cartel	اتّحاد المنتجين، كارتل، اتّحاد الشركات
cartel of petroleum	cartel de pétrole	اتّحاد شركات البترول
Casablanca	Casablanca	الدار البيضاء
case of donations (is the political scandal caused by the German financial minister Graf Cont who was convicted accepting bribes which reached around ten million marks)	scandale des donations (c'est une scandale politique causée par Mr Graf le ministre allemagne des finances qui est déclaré coupable d'accepter des pots-de-vins qui excèdent le dix millions marks	قضية التبرعات (هي فضيحة سياسية كان سببها وزير المالية الألماني الاتّحادي جراف (كونت) فالليمير لامسدروف، الذي أدين بتهمة قبض رشاوي تبلغ حوالي عشرة ملايين مارك غربي
casus belli	casus belli	مدعاة الحرب، سبب الحرب
casus foederis	casus foederis	مدعاة المعونة، مدعاة الحلف (عمل يبرر تطبيق محالفة)
cat and mouse policy	le mouvement tournant, tentative de détour et de rotation	حركة الالتفاف، مناورة اللّف والدوران
catastrophe	catastrophe	كارثة، فاجعة، حادثة، مصيبة، نائبة، خراب شامل
human catastrophe	catastrophe humaine	كارثة إنسانية
catastrophic	catastrophique	منهل، فاجع، إنهياري، تدهوري (صفة)
catastrophic situation	situation catastrophique	وضع متدهور (موقف منهار)
catastrophic unemployment	chômage catastrophique	بطالة فاحشة

English	Français	العربية
catastrophic policy	politique catastrophique	سياسة عمياء، سياسة تؤدي إلى الخراب
categories reconstitution	reconstitution des catégories	إعادة تشكيل (تصنيف) المجموعات أو الفئات
cause	moyen, défaut (vice), cause (motif)	سبب، علة، مدعاة
CDU, christian-democratic union-Germany	CDU (union chrétienne démocratique)	الاتِّحاد الديموقراطي المسيحي
cease (to)	cesser	أوقف، تخلَى، انقطع عن، توقف عن
to cease the fight	cesser le combat	أوقف القتال
ceasefire	cessez-le-feu	هدنَة، وقف إطلاق النار
ceasefire agreement	l'accord de cessez-le-feu	اتِّفاقيَّة وقف إطلاق النار
ceasefire breach	violation de la trêve	خرق الهدنة
ceasefire commission	la commission du cessez-le-feu	لجنة وقف إطلاق النار
ceasefire conditions	les conditions de cessez-le-feu	شروط الهدنة (وقف إطلاق النار)
ceasefire discussions	les discussions de cessez-le-feu	مُباحثات وقف إطلاق النار
ceasefire line	la ligne de cessez-le-feu	خط وقف إطلاق النار
ceasefire observer	l'observateur du cessez-le-feu	مُراقِب الهدنة أو وقف إطلاق النار
ceasefire offer	un offre de cessez-le-feu	عرض هدنة أو وقف إطلاق النار
ceasefire resolution	la résolution de cessez-le-feu ou de la trêve	قرار الهدنة أو وقف إطلاق النار
ceasefire treaty	la convention de cessez-le-feu	مُعَاهَدَة وقف إطلاق النار
ceasefire (to)	cesser-le-feu	أوقف إطلاق النار
to control the ceasefire	observer le cessez-le-feu	مراقبة وقف إطلاق النار
to breach the armistice	violer l'armistice	خرق الهدنة (وقف إطلاق النار)
to breach the ceasefire	violer le cessez-le-feu	يخرق وقف إطلاق النار
to respect the truce	se tenir à la trêve	يلتزم بالهدنة
cedar	cèdre	أرزة (شجرة الأرز)
Lebanese Cedar	un cèdre Libanais	أرزة لُبنان
censor	censeur	مُراقِب، رَقيب

English	French	Arabic
censorship	censure	مُراقَبَة، رقِابَة
to lift the journalistic censorship	lever la censure journalistique	ألغى الرقابة على الصحافة
journalistic censorship	la censure journalistique	رقابة الصَّحافَة
censorship of the mail	censure sur la poste	الرقابة على البريد
census bureau	bureau de dénombrement	مكتب الإحصاءات الاتِّحادي
center	centre	بؤرة، منبعث، منبت، منبع
	centre	مَركَزٌ، مِحْوَرٌ، ملتقى الأنظار
center of war	center de guerre	بؤرة الحرب
center for people education	institute pour l'éducation du peuple	معهد تعليم شعبي
center party	le parti central	حزب المركَز
center of interest	centre d'intérêt	بؤرة الإهتمام
occupy the center of interest	occuper le centre d'intérêt	يحتل مكان الصدارة
central	central	مَركَزيٌّ (صفة)
central administration	administration centrale	إدارة مركزية
Central Africa	Afrique centrale	وَسَط أفريقيا، أفريقيا الوسطى
Central Asia	Asie centrale	آسيا الوُسطى
central bank	banque centrale	بنك الإصدار (البنك المركزي)
central committee	comité central	لجنة مركزية
central council	conseil central	مَجْلس مَرْكَزي
Central Europe	Europe centrale	أوروبا الوسطى
central force, central authority	pouvoir central, force centrale	سُلطة مركزية، قوة مركزية
central government	gouvernement central	حُكُومة مركزية
central loan committee	le comité central des prêts (crédits)	اللجنة المركزية للقروض (الاعْتِمَادات)
central service	administration centrale, service centrale	مصلَحَة مركزية، إدارة مركزية
central state	état central	دولة مركزية
central topic	sujet central, fondamental	موضوع محوري، موضوع أساسي
centralization	centralisation	مَرْكَزَة
ceremonial	rituel, cérémonial	شعائِري، احتفالي، طَقسِيٌّ.(صفة)

certification	accréditation, certification, authentification	تصديق، اعتماد
cessation of payment	arrêter, cesser les dépenses	وقف المدفوعات
Ceylon (Seri lanka)	Ceylan (Seri lanka)	سيلان (سريلانكا)
Chad	le Techad	التشاد
Republic of Chad	république de Techad	جمهورية تشاد
chairman	directeur (responsable) de la réunion	رئيس (عريف) الاجتماع
challenge	défi	تحد (ج تحديات)
challenge (to)	défier	تحدى، استفز
chamber	chambre	غرفة
chamber cabinet syndicate	chambre, cabinet, syndicat	غرفة، مجلس نواب، نقابة
chamber of commerce	chambre de commerce	غرفة التجارة، غرفة تجارية
international chamber of commerce	chambre internationale de commerce	الغرفة التجارية الدّولية
chamsber of commerce and industry	chambre de commerce et d'industrie	غرفة التجارة والصناعة
chancellery	chancellerie	ديوان المستشار (رئيس الحكومة)، منصب المستشارية
	chancellerie	ديوان، مكتب
chancellery budget	budget de la chancellerie	ميزانية ديوان رئيس الحكومة
chancellery directors	directeur de la chancellerie	كاتب، رئيس الديوان
submit the candidacy for a position in the Bundestag (for the chancellery)	poser sa candidature pour une position dans la chancellerie	يرشح نفسة لمنصب رئيس الحكومة (المستشار)
chancellor	chancelier	المستشار الألماني الاتّحادي
	chancelier	مستشار، رئيس الحكومة
president of the Bundestag (chancellor)	président de la chancellerie	رئيس الحكومة الاتّحادية
chancellor candidacy	la candidature du chancelier	التّرْشيح لرئاسة الحكومة
chancellor candidate	candidat chancelier	مُرَشّح لرئاسة الحكومة
chancellor democracy	démocratie du chancelier	ديموقراطية المستشار (رئيس الحكومة)
chancellor party	le parti du chancelier	حزب رئيس الحكومة

English	Français	العربية
chances	chances	فُرَص
chances of peace	chances de la paix	فرص (إمكانية - احتمال) السَّلام
chances of success	chances de succès	الأمل في النجاح
change	modification	تعديل
political change	changements (modifications) politiques	تغيرات سياسية
social change	variations (transformations) sociales	تغييرات اجتمَاعية
change, transformation, alteration	transformation, mutation, altération, changement	تَحَوُّل، تغيير، تَجْديد
change, transformation	mutation, changement, transformation	تحوُّل، تَغَيُّر، تَقَلُّب
political change	changement politique	تَحَوُّل سياسي
change	révolution, coup d'état	ثورة، انقلاب
changes (replacement)of government	remaniement	تغيير (تبديل) حكومي
change (to)	dépasser (surpasser), feindre d'ignorer, (méconnaître) négliger	تخطى، تجاهل، أغفل
changing	transfert (détournement), transmutation	تحويل، إحالة
changing to the committee	renvoi à la commission (au comité)	إحالة على اللجنة
changing to Jew (of Jerusalem)	Judaïsation de Jérusalem	تَهْويد (القدس)
chaos, anarchy	chaos, anarchie	فوضى، سوء النظام، بلبلة
chaotically	anarchiquement	فوضوي (صفة)
chaotic situation	état d'anarchie, chaotique	حالة فوضى
chargé d'affaires	chargé d'affaires	القائم بالأعمال
charge, fee	frais, honoraires	بَدل مصاريف (أتعاب)
charter	la charte de la constitution (diplôme)	ميثاق (وثيقة) دُستُوريّ
	charte	ميثاق، عهد، وثيقة
the United Nations Charter	la charte des Naitons Unies	ميثاق الأمم المتحدة
United Nations Organization	Organisation des Nations Unies	ميثاق منظمة الأمم المتحدة

charter (magna charta)	magna charta	الوثيقة العظمى، العهد الأعظم
chauvinism	chauvinisme	الشوفينية (مغالاة في الوطنية التعصب القومي، القومية المتطرفة
chauvinist	chauviniste	شوفيني، مغالي بالوطنية
check (to)	il révise, il s'assure, il reconsidère	يراجع، يتحقق، يعيد النظر
chemical weapons	armes chimiques	سلاح كيماوي
chicanery	chicane	مضايقة، عنت
chief of staff	observateur, inspecteur	مفتش، مراقب
Chile	Chili	تشيلي
Chilean Republic	république chilienne	جمهورية تشيلي
China	Chine	الصين
People's Republic China	la république populaire de Chine	جمهورية الصين الشعبية
christian social union, abbreviation CSU	CSU, union chrétienne sociale	الاتّحاد الاشتراكي المسيحي
CIA, abbreviation for central intelligence agency	CIA (agence centrale de renseignements)	وكالة المخابرات المركزية
circle	cercle	دائرة
diplomatic circles	les cercles diplomatiques	الأوساط الدبلوماسية
official circles	cercles officiels	الأوساط الرسمية
well-informed circles	cercles bien informés	أوساط مُطّلعة (علمية)
circles close to the government	cercles proches du gouvernement	أوساط مقربة من الحكومة
policy of the vicious circle	politique du cercle vicieux	سياسة محورية (الدوران في حلقات مفرغة)
foreign circles	cercles étrangers	أوساط أجنبية
election circle	cercle électoral	دائرة انتخابية
international circles	cercles internationaux	المحافل الدولية
circle administration	administration du parti	إدارة الحزب (في المنطقة أو الحي السكني)
circle advice	conseil municipal	المجلس البلدي، مجلس إدارة المنطقة
circle committee	comité régional	لجنة محلية (أو إقليمية)
circle department administration	département, administration, cercle	بلدية، دارة، دائرة

circle office	office du cercle	مجلس إدارة المركز، الإدارة الإقليمية، إدارة القضاء
circulation	délibération, cycle (tour, période)	تداول، دورة
circumstance	état, cause, conditions	حال، سبب، ظرف
current circumstances	les conditions actuelles (les situations)	الظروف (الأوضاع) الحالية
international circum-stances	les conditions internationales	الظروف الدولية
citizen	citoyen	مواطن، تابع (لدولة)، رعية
citizens	citadins	أهل المدن
citizen duties	obligations du citoyen	واجبات المواطن
citizen initiative	initiative des citoyens	مبادرة (شعبية) من المواطنين
citizen office	l'office des citoyens	مصلحة (دائرة) شؤون المواطنين
citizen right	droits du citoyen	حقوق المواطن
foreigner citizen	étrangers	مواطنين أجانب
citizenship	citoyenneté	مواطنة، تبعية، جنسية
city	ville	مدينة، بلد
city commander	commandant	قائد (المدينة)
city parliament	le parlement de la cité	برلمان المدينة
city state	ville indépendante d'une façon administrative	مدينة مستقلة إداريًا
city-dwellers	habitants de la ville	ساكن المدينة (ج سكان المدينة)
civil	civil, bourgeois	مدني، برجوازي (صفة)
civil rights	les droits civils	الحقوق المدنية
civil aviation	aviation civile	الطيران المدني، الملاحة الجوية المدنية
civil court	tribunal civil	محكمة مَدَنيَّة
civil defence	la défense civile	الدفاع المدني، المقاومة المدنية (الشعبية)
civil defense	défense civile	دفاع مَدَنيّ
civil government	gouvernement civil	حُكُومَة مَدَنيَّة
civil law	droit civil	القانون المدني
civil law	loi civile	القانون الخاص (القانون المدني)
civil legislation	législation civile	التشريع المدنيّ
civil procedure	code des plaidoiries civiles	قانون المُرافعات المدنية

English	Français	العربية
civil right	le droit civil	حق مدني
civil rights	droits civils	الحقوق المدنية
deprivation of civil rights	privation des droits civils	الحرمان من الحقوق المدنية
civil servant	fonctionnaire	مُوَظَّف مدني
civil servants	fonctionnaires	الموظفون
privileged civil servants	fonctionnaires privilégiés	موظفون مميزون
civil service	administration civile	إدارة مَدَنيَّة
	service civil	الخدمة في الدولة
civil war	guerre civile	حرب أهلية (داخلية)
civilization, urbanization	civilisation, urbanisation	حضارة، تَمَدُّن، مَدَنيَّة
civilize (to)	bâtir des villes, civiliser un peuple, moderniser	مدَّن، حضَّر
	se civiliser, se sédentariser	تمدَّن، تحضَّر
claim	allégation, prétexte, hypothèse	ادعاء، قول، فرضية
class	classe	طبقة، فئة
working class	classe laborieuse, de travail	طبقة عاملة
class antagonism	antagonisme des classes	عداوة (كراهية) طبقية
class consciousness	conscience des classes	الوعي الطبقي
class consciousness	conscience de catégorie	وعي طبقي، الشعور بالطبقية
class difference	différence de class	فارق (اختلاف) الطبقة
class differences	différences de classe	فوارق طبقية
class struggle	conflit des classes	صراع (نزاع) طبقي
classes	spécifique aux classes	خاص بالطبقات
classification	classification	تصنيف
classless	sans classe, standard	لاطبقي، عديم الطبقات
classless society	société standarde, sans classe	مجتمع عديم الطبقات
clause	clause	شرط، بند، فقرة
additional clause	clause supplémentaire	فقرة إضافية
clauses of the by laws	clause du règlement intérieur	أحكام (بنود) النظام الداخلي
client	client	مُوَكِّل
cloak	cape, couvert	ظَلال، غِطاء (استظلال)
club	association, club, union	جمعية، ناد، اتِّحاد

club of Rome	club de Rome	نادي روما
complaint	plainte, reclamation, doleance, grief	مطالبة، احتجاج، اعتراض، شكوى
confederal	confédéral	تحالفي (بين الحلفاء)
coalition	coalition	تحالف، ائتلاف، تكتل، عصبة
great coalition	grande coalition	ائتلاف كبير
to enter into a coalition	faire partie d'une coalition	دخل (إنضم) إلى الائتلاف (أو الحلف)
coalition agreement	convention entre la coalition	اتّفاقيّة بين أحزاب الائتلاف
coalition cabinet	cabinet de coalition	وزارة ائتلافية
coalition changes	changement dans la coalition	تغيير (تبديل) ائتلافي
coalition compromise	compromis de coalition	حل وسط (تسوية) ائتلافي
coalition dispute	dispute de la coalition	نزاعٌ ائتلافي
coalition formation	formation de la coalition	تشكيل الائتلاف (أو الاتّحاد)
coalition freedom	liberté d'adhésion à la coalition	حرية (حق) الإنضمام إلى الحلف (أو الاتّحاد أو النقابة)
coalition government	gouvernement de la coalition	حكومة ائتلافية
coalition negotiations	négociations dans la coalition	مفاوضات ائتلافية (ضمن الكتلة)
coalition partners	les partenaires de la coalition	شركاء الحلف (أو الائتلاف)
coalition policy	politique de la coalition	سياسة ائتلافي
coalition tension	tension dans la coalition	توتر بين أعضاء الائتلاف
coalition trade	le commerce dans la coalition	التجارة بين أحزاب الائتلاف (كتجارة المواشي)
coalition willingness	volonté pour la convention	الإستعداد (الرغبة) للائتلاف (أو الاتّحاد)
coast	côte, littoral	ساحل، شاطيء
coast area	région côtière	منطقة ساحلية
coast artillery	artillerie côtière	مدفعية السواحل
coast guard	gardes de la côte	خفر السواحل، قوة السواحل
coast water	eau du littoral	مياه الشواطيء، مياه ساحلية
coast zone	zone côtière	نطاق ساحلي
code	code	مدونة القوانين
code of commerce	code de commerce	قانون التجارة
code	code	قانون
co-determination	co-détermination	إشراك (اشتراك) العمال في الإدارة

co-determination law	loi sur la co-détermination	قانون اشتراك العمال في إدارة المصنع
codification	codification	تقنين، تدوين القوانين
coexistence	coexistence	تعايش سلمي، تعايش
peaceful coexistence	coexistence paisible	التعايش السلمي
cohesion, coherence	cohésion, cohérence	تماسُك، ترابُط، ارتباط، تلاحُم
the union of the party (coherence)	unité du parti (cohérence)	تماسُك (ترابُط) الحزب
the coherence of the nation	cohésion de la nation	ترابُط الأُمَّة
collaborate (to)	collaborer	يتعاون (يتعامل) مع
to collaborate with the enemy	collaborer avec l'ennemi	يتعامل من العدو
collaboration	collaboration	تعاون
collaboration with the ennemy	collaboration avec l'ennemi	تعاون (تعامل) مع العدو
collaborator	collaborateur	عميل، متعاون (متعامل) مع العدو
collective	collectif	جماعي، إجمالي، مشترك (صفة)
collective bargaining agreement	convention de négociation paritaire	اتِّفَاقيَّة لائحة الأجور
collective bargaining agreements	l'accord des salaires	اتِّفَاقيَّة الأجور
collective convention	convention collective	مُعَاهَدَة جماعية
collective fault	faute collective	الذنب المشترك، ذنب المجموع
collective responsibility	responsibilité collective	مسؤولية مشتركة (جماعية)
collective security	sécurité collective	أمن جماعي (مشترك)
collective security pact	convention de sécurité collective	اتِّفَاقيَّة أمن مشتركة
collective (common) defence	défense commune	دفاع مشترك، نظام جماعي للدفاع
collectivism (the doctrine of government control of all production and distribution)	collectivisme (doctrine représentant un socialisme non étatiste et non centralisateur)	جماعية (مبدأ اشتِرَاكي قائل بسيطرة الدولة أو الشعب على جميع وسائل الإنتاج والنشاطات الاقتصادية)
collectivization	collectivisation	تأميم، شيوع
collectivize (to)	colletiviser	أمَم، أشاعَ، جعله مشاعاً

collide	entrer en collision	تصادمَ، تناقضَ، تضاربَ، خالفَ
contravene (to)	contrevenir, enfreindre, nier	خالف، نفَى
to contravene the law	contrevenir la loi	خالف القانون
collision	collision	اصطدام، تعارك، تضارب
collision, fight	collision, conflit, bataille	اصطدام، تصادُم، مُصادمَة، معركة، اشْتِبَاك
Colombia	Colombie	كولومبيا
Republic of Colombia	La République de Colombie	جمهورية كولومبيا
Colombo	Colombo	كولومبو
colonel	colonel	عقيد، كولونيل
colonial	colonial	اسْتِعْمَاري (صفة)
colonial country	pays colonial	بلد (أرض) مستعمر
colonial men	colonialistes	السادة المستعمرون
colonial ministers	ministres coloniaux	وزيرة المستعمرات
colonial people	peuple colonial	شعب مستعمر
colonial policy	politique coloniale	سياسة اسْتِعْمَارية
colonial power	pouvoir colonial	دولة مستعمرة
colonial velvet	colonial de velour	وزارة المستعمرات (في بريطانيا)
colonialism	colonialisme	اسْتِعْمَار
colonialist	colonialiste	مستوطِن، مستعمر
colonization	colonisation	اسْتِعْمَار، تعمير، اسْتِثْمَار، استيطان
colonize (to)	coloniser	يستعمر، يستوطن (يحتل)
colonizer	colonisateur	مُسْتَعْمِر
colony	colonie	مستعمرة، جالية
color bars	barreaux racistes	حواجز عنصرية (عرقية)
column	colonne	رتل، طابور، صف، عامود
combined factories	l'union des usines	اتِّحاد المصانع
COMECON (council for mutual economic aid)	COMECON (conseil d'aide économique mutuelle)	الكوميكون (مجلس التعاون الاقتصادي المتبادل)
command	ordre	أمر
	commandement	القيادة العامة
command distribution	répartition des ordres, commandes	توزيع الأوامر

command emergency	état d'urgence	أمر (إعلان) حالة الطوارىء
command headquarters	siège de commandemant	مقر القيادة (مركز)
command reception	recevoir les ordres, commandes	استقبال (استلام) الأوامر
command refusal	refuser l'exécution des ordres	رفض تنفيذ الأوامر
command transmission	transfert des ordres, commandes	إرسال الأوامر
command, leadership	commandement	قيادة، أمر، فرقة
command (to)	commander, donner un ordre	أمر، أعطى أمر، قاد
to receive an order	recevoir un ordre	تلقى أمراً
to obey to an order	obéir à un ordre	خضع للأمر
to execute an order	appliquer, exécuter un ordre	نفّذ الأمر
to assume an order	assumer un ordre	تولّى الأمر
commandant doctor	commandant docteur	رائد طبيب
commander	commandant	قائد، حاكم
	commandant	قائد الحرب
	commandant	قائد، مقدم، آمر (وحدة عسكرية)
commander in chief of the allies in Europe	commandant en chef des alliés en Europe	القائد العام لقوات الحلفاء في أوروبا
commander-in-chief	commandant en chef	القائد الأعلى (العام)
commando	commando	فرقة
comment	commentaire	رأي، موقف، تصريح (إبداء ملاحظات)
	commentaire	تعليق، شرح، تفسير، تعقيب
comment (to)	commenter	يُعَلِّق، يَشرح، يُعقِّب، يُفسِّر
commercial	commercial	تجاري (صفة)
commercial attaché	attaché commercial	ملحق تجاري (سفارة)
commercial company	compagnie commerciale	شركة تجارية
commercial court	cour de commerce	محكمة تجارية
commercial interests	intérêts commerciaux	مصالح تجارية
commercial negotiations	négociations commerciales	مفاوضات (مباحثات) تجارية
commercial represen-tation	représentation commerciale	تمثيل تجاري

commercial representative	représentant commercial	ممثل (مندوب) تجاري
commercial restrictions	restrictions commerciales	قيود تجارية
commercial war	guerre commerciale	حرب تجارية
commissariat	commissariat	مفوضية
commission	commission	لجنة
european commission	commission européenne	لجنة الجماعة (السوق) الأوروبية
conciliation commission	commission de concilitation	لجنة التوفيق
investigation commission	commission d'investigation	لجنة التحقيق
human rights commission	commission des droits de l'homme	لجنة حقوق الإنسان
advisory commission	commission de consultation	لجنة استشارية
disarmament commission	commission de désarmement	لجنة نزع السلاح
common commission for the ceasefire	commission commune du cessez-le-feu	لجنة الهدنة المشتركة
UN commission	commission des Nations Unies	لجنة تابعة لأمم المتحدة
commissioner	le commissaire	عضو اللجنة
	commissaire	مفوض، مندوب (الحكومة)، مأمور جنائي، مفتش
commissioner's department	départment du commissaire, commission	مفوضية، مكتب المندوب (أو المفوض)، دائرة اختصاص
commitment period	periode de l'engagement	فترة الحصار، فترة الالتزام
commit (to)	commettre	ألزم، فرض على
to commit itself for something	promettre (se faire une promesse)	تعهد ب، قطع العهد على نفسه
committed (to be) or engaged to-respect	s'engager à-respecter	يراعي، يلتزم، يحافظ على
to respect (commit) the instructions	respecter les instructions	راعى (التزم بـــ) التعليمات
committed to an appointment	s'engager à un rendez-vous	التزم بموعد
committee	comité	لجنة، محفل (محافل)
	comité	هيئة، جمعية

committee	conseil	خاص بالمجلس
advisory committee	comité consultatif	هيئة المستشارية
ceasefire committee	comité du cessez-le-feu	لجنة الهدنة
combining committee	comité de conciliation	لجنة التوفيق
committee authorities	les prérogatives du comité	صلاحيات اللجنة
committee budget	budget du comité	لجنة الموازنة
committee for inner-German relationships	comité des relations intérieures allemandes	لجنة العلاقات الداخلية الألمانية
committee for nuclear issues	comité des affaires nucléaires	لجنة (شؤون) الطاقة الذرية
committee of the federal council	commission du conseil fédéral	لجنة المجلس الاتّحادي
committee of the reduction of the armament	comité de réduction d'armement	لجنة تخفيض السلاح
committee on space research (COSPAR)	comité des recherches spaciales	لجنة بُحُوث الفضاء
committee recommendations	les recommandations du comité	توصيات اللجنة
committee report	le rapport du comité	تقرير اللجنة
committee work	le travail du comité	عمل (أعمال) اللجنة
executive committee	comité exécutif	اللجنة التنفيذية
finance committee	comité financier	اللجنة المالية
independent political committee	comité politique indépendant	هيئة سياسية مستقلة
investigation committee	comité d'investigation, enquête	لجنة التحقيق
legislative committee	comité législatif	هيئة تشريعية
parliamentary committee	comité parlementaire	لجنة برلمانية، هيئة برلمانية
political committee	comité politique	اللجنة السياسية
preparation committee for the general assembly	comité préparatif de l'assemblée générale	اللجنة التحضيرية للجمعية العامية
reconciliation committee	comité de réconciliation	لجنة المصالحة
separate committee	comité séparé	لجنة خاصة

English	Français	العربية
committee (the proposition was transferred to the....)	la proposition était transférée au comité	أحيل الطلب على اللجنة
to establish a committee	établir un comité	شكَّل (ألَّف) لجنة
to preside the committee	présider le comité	يقوم برئاسة اللجنة
to transfer to the committee	transférer au comité	حوَّل إلى اللجنة
transfer to the specific committee	transférer au comité spécial	إحال إلى اللجنة المختصة
international circle	cercle international	محافل دولية
commodities, npl.	commodités	مواد تجارية
commodities	produit consommé	سلعة اِستِهلاكيَّة
Commonwealth (comm.-unity of democratic states)	Commonwealth (communauté d'Etats souverains)	الكومنويلث (اتِّحاد رخاء عام) جمهورية أو دولة ديموقراطية
British Commonwealth	le Commonwealth britannique	جامعة (رابطة) الشعوب البريطانية
common wealths	affaires publiques	شؤون الدولة
commune municipality	commune, municipalité	بلدية
communication	communication	خبر، تبليغ، إطلاع، إعلان، إخطار
communiqué, statement	communiqué	بيان، بلاغ
to issue a statement, communiqué	émettre un communiqué	أصدر بيانًا
communism	communisme	الشيوعية
communist	communiste	شيوعي (صفة)
communist block	bloc communiste	الكتلة (المعسكر) الشيوعية
communist movement	mouvement communiste	الحركة الشيوعية
communist society	société communiste	مجتمع شيوعي
communist institutions	institutions communistes	تنظيمات شيوعية
communist league	la ligue communiste	الجامعة (العصبة) الشيوعية
communist statement	communiqué communiste	البيان الشيوعي
communist campaign	campagne communiste	حملة شيوعية
communist system	système communiste	نظام شيوعي
communist party	le parti communiste	الحزب الشيوعي
community	communauté	جمعية، جماعة، اِشتِراك، طائفة

English	Français	العربية
community (Atlantic)	communauté Atlantique	جماعة (المحيط) الأطلنطي
european community	communauté européenne	الجماعة الأوروبية
relations within the european cssommunity	relations au sein de la communauté européenne	العلاقات ضمن الجماعة الأوروبية
solidarity within the european community	solidarité au sein de la communauté européenne	ترابط (تماسك) ضمن الجماعة الأوروبية
community of states	communite d'états	مجموعة دول
community policy	politique de la communauté	سياسة الجماعة
company	compagnie, société, régie, corporation	شَرِكَةٌ، مُؤَسَّسَةٌ، إدارَةٌ حَصْرِيَّة؛
company detachment brigade	brigade	سرية
company law	droit des compagnies	قانون الشركات
company leader	dirigeant de la brigade	قائد السرية
comparison	réconciliation (concorde), rapprochement, conciliation, arrangement (normalisation)	صلح، مقارنة، مصالحة، تَسوية
compatibility	coïncidence, harmonie (intégration), convenance	توافق، إنسجام، تناسب
compatible	coïncidés, convenable (conforme), commode (seyant)	متوافق، موافق لِـــ، ملائم (صفة)
compensate (to)	compenser	عَوَّضَ عن
compensation	compensation	تعويض، مكافأة، بدل
war compensations	compensations de guerre	تعويضات الحرب
compensation (daily wage for the representative)	compensation (salaire quotidien pour le député)	تعويض (أو أجر يومي للنائب)
compensation fund	fond des compensations	صندوق التعويضات
compensation of damages	compensation des dommages	تعويض (تسوية) الأعباء
compete (to)	rivaliser	نافس، زاحم، ضارب
competence	compétence, autorité	صلاحية، اختصاص، مرجعية
under the competence	sous la compétence	وقع ضمن الصلاحية (مجال الاختصاص)
exceed the limits of his competence	dépasser les limites de son autorité	جاوز حدود صلاحيته

competent authority	autorité compétente	الجهـــة (الدائرة) المختصة، محكمة، درجة
competition	compétition	منافسة، مزاحمة
competition policy	politique de concurrence	سياسة التّنافس
competition, rivalry	concurrence, rivalité	مُنافَسَة، مُسابقة، تنافس
competitor	compétiteur, rival, concurrent	منافِس، مضارِب، مُزاحِم
complain, protest	critiquer, se plaindre	اعترض، انتقد
complaint	critique, plainte	اعتراض، انتقاد
complement-add	compléter, ajouter	إكمال، إضافة، تكملة
completeness of the quorum	achèvement du quorum	اكتمال النصاب (القانوني)
completion, closing	parachèvement, achèvement, termination	إنهاء، اختتام
completion of the atomic weapons race	termination de la course aux armes atomiques	إنهاء سباق التسلح الذري
compliance	conformité, docilité	امتـــثال، استجابة، إلتزام، اتّباع، تَلبية
complication	complication, difficulté	صعوبة، تعقيد، مضاعفات
compromise	compromis	خاص بحل وسط
	compromis	تسوية، حل وسط
compromise clause	compromise d'arbitrage	اتّفاق التحكيم (الاحتكام)
compromise design	projet de compromis	مشروع اتّفاقيَّة حل وسط
compromise formula	formule du compromis	صيغة الحل
compromise policy	politique des compromis	سياسة التسويات (أو الحلول)
compromise-ready	prêt au compromis	مستعد للمصالحة (أو على حل وسط)
compulsory	obligatoire, forcé	إجباري
compulsory recruiting, conscription, draft	conscription	تَجنيد إجباري
compulsory alliance	union obligatoire	اتّحاد إجباري
compulsory authorities	prérogatives arbitraires	صلاحيات عسفية
compulsory loan	prêt obligatoire	قرض إجباريّ
compulsory military service	service militaire obligatoire	تجنيد إجباري
compulsory stay	résidence obligatoire	إقامَة جَبْريَّة (إجبارية)

comrade	camarade	رفيق (في الحزب)
conceive (to)	concevoir	خطَّط، صمَّم، عمل مشروعاً
concentrate (to)	concentrer	جمع، ركز، حشد، كثَف
concentration	concentration	تركيز، تجميع، تكثيف، حشد، تكتيل
industrial concentration	concentration industrielle	تركيز صناعي
concentration of the political authority	concenatration de l'autorité politique	حصر السلطة السياسية
concentration camp	camp de concentration	معتقل، معسكر الاعْتِقَال
concentration camp victim	victime du camp de concentration	ضحية معسكر الاعْتِقَال
concept	concept, conception.	تصميم، تخطيط، مشروع، مسودة
military concept	plan militaire	خُطَّة عسكرية
political concept	conception politique	خُطَّة (مشروع) سياسي
strategic concept	conception stratégique	خُطَّة استراتيجية
concern	souci	مطلب، أمنية، همٌّ
concerning control	concernant le contrôle	خاص بالمراقبة
concerning the Bundes-tag	spécifique au Bundestag allemand	خاص بمجلس النواب الألماني الاتِّحادي
concession	concession	امتياز، التزام، تنازل
conciliation	conciliation	توفيق، صلح، مصالحة
	conciliation	توفيق، تسوية، تحكيم
conciliation commission	commission de conciliation	لجنة التوفيق
conciliation place	place de conciliation	هيئة التوفيق (التحكيم)
conciliation way	par voie de conciliation	(عن) طريق التحكيم (التسوية)
conclusion	conclusion	انْعقاد
	conclusion	نتيجة، استنباط، استنتاج
	conclusion	استخلاص، استنتاج
concordat	concordat	اتِّفاقـيَّة بابـوية (مُعَاهَدَة بين البابا ورئيس دولة أخرى)
concrete	concret	عـيني، ملموس، محسوس، واقعي، مادي، مُحدد (صفة)
concrete decisions	décisions objectives	قرارات موضوعية
concrete facts	faits réels	حقائق واقعية
concrete suggestions	suggestions concrètes	اقتراحات ملموسة (مُحددّة)

English	Français	العربية
condemnation, sentence	condemnation, jugement	استنكار، إدانة، حُكم، شَجب
condition	condition	شرط
	condition, état	حالَة، وضع
material condition	condition matérielle	شرط مادي
condition for enlargement for the contract	condition de prolongement, clause de renouvellement (d'innovation)	شرط التمديد، بند التجديد
condition, related, situation	circonstance, condition, situation, attitude, relation	ظرف، حال، حالة، وضع، علاقة
conditional capitulation, surrender	capitulation conditionnelle	استسلام مشروط، استسلام مقيد بشروط، امتياز أجنبي
unconditional capitulation	capitulation inconditinnelle	استسلام بغير شروط (بلا قيد أو شرط)
conditions-restriction	conditions-restrictions	شرط، تحديد، (ضوابط)
support (someone) with conditions	supporter (quelqu'un) sous conditions	أيّد (فلان) بشروط
conditions of accession	les conditions d'accession	شروط الانضمام أو الانتساب إلخ
conditions of peace	conditions de paix	شروط السلام
condole (to)	exprimer ses condoléances	عَزّى
condolences	condoléances	تَعْزِيّة
condolences book	livre des condoléances	سجل (كتاب) التعزية
condominium	condominium	حكم مشترك (ثنائي) إدارة ثنائية
confederacy	confédération	اتّحاد دول، دول تعاهدية (متحالفة)
confederation	confédération	اتّحاد فدرالي، اتّحاد تعاهدي، ولايات متحالفة
conferees (also Pl.)	le participant (membre ou les participants) au congrès	المشترك (عضو أو المشتركين) في المؤتمر
conference	conférence	مؤتمر، اجتماع، مداولة، مباحثات
stop the conference	arrêter la conférence	وقفُ (قطع) المؤتمر
call for a conference	appeler à la conférence	الدعوة إلى عقد مؤتمر
fail of the conference	échec de la conférence	فشل المؤتمر
islamic conference	conférence islamique	المؤتمر الإسلامي
conference on highest levels	conférence à hauts niveaux	مؤتمر على أعلى المستويات

conference (disarmament)	conférence de désarmement	مؤتمر نزع السلاح
prime ministers conference	conférence des premiers ministres	مؤتمر رؤساء الحكومات (رؤساء الوزراء)
ambassadors conference	conférence des ambassadeurs	مؤتمر السفراء
conference on security and cooperation in Europe	conférence sur la sécurité et la coopération européenne	مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا
united nations conference for trade and development	conférence des Nations Unies pour le commerce et le développement	مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية
to open the conference	inaugurer la conférence	يفتتح المؤتمر
to participate in the conference	participer à la conférence	يشترك (يساهم) في المؤتمر
to postpone the conference	reporter la conférence	إرجاء المؤتمر
press conference	conférence de presse	مؤتمر صحفي
conference adjournment	report de la conférence	إرجاء المؤتمر
conference decision	décision de la conférence	قرار المؤتمر
conference duration	durée de la conférence	مدة (فترة) المؤتمر
conference hall	la salle de conférence	قاعة المؤتمر
conference of the secretaries of State of the NATO countries	conférence des secrétaires d'état des pays de l'OTAN	مؤتمر وزراء خارجية دول حلف الناتو
conference on European Security	conférence sur la sécurité de l'Europe	مؤتمر الأمن الأوروبي
conference paper	rapport sur la conférence	تقرير (عن) الجلسة
conference results	les résultats de la conférence	نتيجة (نتائج) المؤتمر
conference timetable	agenda, ordre du jour de la conférence	جدول أعمال المؤتمر
confessional conflict	conflit confessionnel	صراع عقائدي
confidence	sincérité, confiance, foi	أمانة، ثقة، يقين
confidential, secret	secret	سريّ (صفة)
confirmation	affirmation	إقرار، تأكيد
	comfirmation	إصرار، تأكيد، قوة
to reject something with confirmation	repousser quelque chose avec affirmation	استنكر (رفض) بقوة

confirmation, promise	confirmation, promesse	تأكيد، وَعد (وُعُود)
confiscate (to)	confisquer	يصادر، يحجز
confiscated funds	fonds confisqués	الأموال المُصادرة (أو المستولى عليها)
confiscation	confiscation	حجز، مصادرة، الاستيلاء على
conflict	conflit	نزاع، خصام، شجار، حرب، تنازع، شقاق، معركة، قتال، صراع
restricted nuclear conflict	conflit nucléaire limité	نزاع (حرب) نووي محدود
border conflict	conflit sur les frontières	أزْمَة حدود
ideological conflict	conflit idéologique	صراع إيديولوجي (فكري/عقائدي)
class conflict	conflit des classes	صراع طبقي
war conflict	conflit de guerre	نزاع حربي
armed conflict	conflit armé	نزاع مسلح
local restricted conflict	conflit local limité	نزاع محلي محدود
conflict within the party	conflit dans le parti	نزاع حزبي (داخل الحزب)
party -political conflict	un conflit dans le parti politique	نزاع حزبي سياسي
exacerbating conflict	conflit aggravé	نزاع متفاقم (متزايد)
peaceful settlement for the conflict	une solution paisible, pacifique du conflit	تسوية سلمية للنزاع
conflict among the wings (of the parliament)	conflit entre les ailes (du parlement)	التنازع بين الأجنحة (في البرلمان)
conflictual zone	zone de conflit	منطقة حرام، منطقة مجردة من السلاح (أو متنَازَعٌ عليها)
conformingly to	conformément à	تلبية
confrontation	confrontation	مواجهة، مجابهة، مقابلة
atomic confrontation	confrontation nucléaire	مجابهة نووية (ذرية)
ideological confrontation	confrontation idéologique	مجابهة إيديولوجية (فكري)
military confrontation	confrontation militaire	مواجهة عسكرية
political confrontation	confrontation politique	مواجهة سياسية
confrontations between camps	confrontations entre les camps	مجابهات بين المعسكرات (أو الكتل أو الجبهات
confrontation policy	politique de confrontation	سياسة المجابهة
confrontation states	états de confrontation	دول المــواجهة (مثال: دول المواجهة مع إسرائيل)

confrontation, dialogue, argument, discussion, exchange of opinions	confrontation, dialogue, argumentation, discussion, échange d'opinions	خلاف، حوار، جدل، صراع، نقاش، تبادُل الأراء
confront (to)	confronter	واجه، جابه، قابل
Congo	Congo	الكونغو، الكنغو
Republic of Congo	la république du Congo	جمهورية الكونغو
congress	le congrès	مؤتمر، اِجتمَاع، مجلس، كونغرس
congress hall	la salle des congrès	قاعة المؤتمرات
U.S.congress (consisting of the senate and the house of representatives)	le congrès américain (comportant le sénat et le chambre des représentants)	الكونغرس الأمريكي (وفيه مجلس الشيوخ ومجلس النواب)
congress party in India	le parti du congrès en Inde	حزب المؤتمر (الهندي)
congressman	membre du congrès	عضو المؤتمر
connection	liaisoin, connexion	ربط، اتِّصَال
connection ditch	retranchement de jonction	خندق الاتِّصَال
connection mission	comité de jonction	لجنة الاتِّصَال
connection officer	officier de jonction	ضابط الاتِّصَال
connection, neighbor-ing zone	région, zone de connexion	منطقة مجاورة (متاخمة)
connection, relation	relation, liaison, rapport	علاقة، صِلَة، سياق
connective element	particule de jonction, ligature de jonction	حلقة الاتِّصَال، همزة الوَصل
connect (to)	ligoter, lier, raffermir	يربط، يصل، وثق
a common lot connects us	un destin commun nous relie	يربطنا مصير مشترك
conquer (to)	conquérir	فتح، اقتحم، غزا، اِستولى على
conquest	conquête	فتح، فتوح، غزوة
consciousness	conscience	وعي، يقظة، إدراك
civil, bourgeois, cons-ciousness	conscience bourgeoise	وعي بورجوازي
national consciousness	conscience nationale	الوعي القومي (الوطني) وعي الأمة
political consciousness	conscience politique	وعي سياسي
conscription office	le bureau de conscription	مكتب القرعة
consensual	consensuel	وِفاقيّ، اِنسِجامي (صفة)
consensual solution	solution consensuelle	حَلّ اِنسِجاميّ (مقبول مِن الطرفان)

consensus	consensus	إجماع، موافقة، اتِّفاق الآراء، موافقة عامة
consensus of the nation	consensus de la nation	إجماع الأمة
consent	consentement, approbation, permission	إقبال، موافقة
written consent	consentement écrit	موافقة حرفية، موافقة خطية
unanimous consent	consentement unanime	موافقة اجمالية (بالإجماع)
oral consent	consentement oral	موافقة شفوية (شفهية)
silent consent	consentement silencieux	موافقة صامتة
unconditional consent	consentement sans réserves	موافقة بدون تحفُّظ
treaty consent	ratification d'un traité	موافقة للانضمام للمُعَاهَدَة (اتِّفَاقيَّة)
to get the consent	obtenir l'approbation	أحْضَرَ (حصَل على) موافقة
to declare one's consent	déclarer son approbation	أعلن موافقته
to refuse to give one's consent	refuser de consentir, s'abstenir de consentir	رفض الموافقة، امتنع عن الموافقة
to get the consent	obtenir l'assentiment	لاقى موافقة (استحسان أو قبول)
consequence	conséquence	عاقبة، نتيجة
consequences	conséquences	نتائج، عواقب
conservatism	conservatisme	المحـــافظين، مذهب المحافظة (مذهب مقاومة التجديد)
conservative	conservateur	محافظ (صفة)
conservative party	parti conservateur	حزب المحافظة
consider, respect (to)	respecter, considérer	احترام، اعتبار
consideration	considération	اعتبار، نظر، تأمل
federal-political considerations	considérations politiques fédérales	اعتبارات سياسية (ألمانية) اتِّحادية
political considerations of a party	considérations politiques d'un certain parti	اعتبارات سياسية حزبية
consider (to)	réfléchir, s'arranger	فكر في، تدبر
to consider the situation	il s'arrange la situation	تدبر الموقف
consolidate (to)	consolider	وثَّق، دعم، وطَّدَ، عزَّز، أحكم
to consolidate the power	consolider le pouvoir	وطَّد السلطة
consolidation	consolidation	توثيق، توطيد استقرار، دعم، تمتين

English	Français	العربية
consolidation of the friendship	consolidation de l'amitié	توثيق الصداقة
political consolidation	consolidation politique	اِستقرار سياسي
conspiracy	complot	مؤامرة، مكيدة، تواطؤ
conspiratorial	de conspirateur	تآمري، تواطؤي، سرِّيّ
conspire (to)	conpsirer	تآمر على، تواطأ
constable	agent de police	رجل الشُّرطَة، رجل الأمن
constituency	circonscription électorale	دائرة اِنتخَابية
constituent	auteur, fondateur, formateur	مؤلف، مؤسس، مكون (صفة)
constituent authorities	pouvoir fondateur	سلطة مؤسسة
forming authorities	conseil institutionnel	مجلس تأسيسي
constitute (to)	constituer, former	شكَّل، كوَّن، ألَّف، أسَّس، أنشأ
constitution	constitution	دستور، قانون أساسي، بنية، تركيب
	constitution de l'etat	دستور (الدولة)
	constitution, situation (état, phase)	دستور، حالة
	propre à la constitution, constitutionnel	خاص بالدُّسْتُور، دُسْتُوريّ
constitution is like ink on paper	les règles de la constitution sont plûtot des taches d'encre sur papier	الدُّسْتُور حبر على ورق
according to the constitution	selon la constitution	حسب الدُّسْتُور
constitutional order	constitution (modèle, règle), (régime) démocratique	دستور (نظام) ديموقراطي
federal constitution	constitution unitaire (fédérale)	دستور اِتّحادي (فيدرالي)
written constitution	constitution inscrit (enregistré)	دستور مدون
parlementary constitution	modèle (constitution) (régime) parlementaire	دستور (نظام) برلماني
setting of a constitution	poser la constitution	وضع (إعداد) الدُّسْتُور
explanation of the constitution	explication de la constitution	شَرْحُ الدُّسْتُور
interpretation of the constitution	interprétation de la constitution	تفسير الدُّسْتُور

English	Français	العربية
constitution (guardians of the....)	les guardiens de la constitution	حرّاس (حماة) الدُّسْتُور
discrepancy (incompatibility) with the constitution	le désaccord (incompatibilité) avec la constitution	تعارض (تنافر) مع الدُّسْتُور
acceptance of the constitution	accord (concordance) avec la constitution	توافقٌ (انسجام) مع الدُّسْتُور
changing of the constitution	modifier une constitution	يعدل الدُّسْتُور
to cancel the constitution	annuler la constitution	يلغي الدُّسْتُور
to explain the constitution	interpréter (expliquer) la constitution	يفسر الدُّسْتُور
to stop the constitution	suspendre la constitution	ألغى (أبطل، أوقف) سريان مفعول الدُّسْتُور، علّق الدستور
constitution abuse	mauvais usage de la constitution (comportement, conduite)	إساءة استعمال (أو تصرف) الدُّسْتُور
constitution act	procédure constitutionnelle	إجراء دُسْتُوريّ
constitution addition	modification constitutionnelle	تعديل دُسْتُوريّ
constitution advice	le conseil constitutionnel	مجلس دُسْتُوريّ
constitution articles	clause dans la constitution	بند في الدُّسْتُور
constitution barriers	des obstacles constitutionnels (de la constitution)	حواجز دُسْتُوريّة (الدُّسْتُور)
constitution break	violation de la constitution	خرق الدُّسْتُور
constitution complaint	action constitutionnelle	دعوى دُسْتُوريّة
constitution conflict	différend constitutionnel	نزاع دُسْتُوريّ
constitution control	le contrôle constitutionnel	الرقابة الدُّسْتُوريّة
constitution conventions	les accords constitutionnels	اتّفَاقيات دُسْتُوريّة
constitution court	le tribunal constitutionnel	المحكمة الدُّسْتُوريّة
constitution crisis	la crise constitutionnelle	أَزْمَة دُسْتُوريّة
constitution custom	l'usage constitutionnel	العرف الدُّسْتُوريّ
constitution debate	débat constitutionnel	مناقشة دُسْتُوريّة
constitution design	projet de la loi constitutionnel	مشروع دستور
constitution development	le développement constitutionnel	التطور الدُّسْتُوريّ

English	Français	العربية
constitution dispute	litige(s) constitutionnelle(s)	نزاع دُسْتوريّ
constitution document	document constitutionnel	وثيقة (مستند) دُسْتوريّة
constitution emergency	état d'urgence constitutionnelle	حالة طوارىء دُسْتوريّة
constitution facilities	les institutions constitutionnelles	المؤسسات الدُّسْتوريّة
constitution fidelity	la loyauté constitutionnelle (respect de la constitution)	الولاء الدُّسْتوريّ (احترام الدُّسْتور)
constitution gap	un vide (déficience) constitutionnel	ثغرة (نقص) في الدُّسْتور
constitution givers	le législateur	المشرع
constitution hardship	revendication devant le tribunal devant le tribunal constitutionnel	شكوى أمام المحكمة الدُّسْتوريّة
constitution history	la date de la constitution (la chronique, l'histoire)	تاريخ الدُّسْتور
constitution injury	violation de la constitution	خرق الدُّسْتور
constitution institution	organisation constitutionnelle	مؤسسة دُسْتوريّة
constitution interpretation	interprétation constitutionnelle (de la constitution)	تفسير الدُّسْتور
constitution jurisdiction	la législation constitutionnelle	التشريع الدُّسْتوريّ
constitution law	le droit constitutionnel	القانون الدُّسْتوريّ
constitution legislators	le législateur de la constitution	مشرع الدُّسْتور
constitution norm	norme constitutionnelle	معيار دُسْتوريّ
constitutional oath	serment constitutionnel	القسم (اليمين) على الدُّسْتور
constitution order	régime constitutionnel	نظام دُسْتوريّ
constitution organ	l'organe constitutionnel	جهاز (هيئة) دُسْتوريّ
constitution-most upper organ	l'organe constitutionnel supérieur	الجهاز الدُّسْتوريّ الأعلى
constitution practice	l'application constitutionnel, application de la constitution	التطبيق الدُّسْتوريّ، تطبيق الدُّسْتور
constitution principle	principe constitutionnel	أساس (مبدأ) دُسْتوريّ
	le principe de la constitution	مبدأ الدُّسْتور

English	Français	العربية
constitution problem	une question (un problème) constitutionnelle	مشكلة دُسْتُوريّة
constitution procedures	procédure constitution-nelle	إجراء دُسْتُوريّ
constitution protection office	département de protection de la constitution	مصلحة حماية الدُّسْتُور
constitution protection	protection de la constitution	حماية الدُّسْتُور
constitution question	cas conditionnel	مسألة دُسْتُوريّة
constitution reality	la réalité constitutionnelle	الواقعية الدُّسْتُوريّة
constitution reform	réforme constitutionnelle	إصلاح دُسْتُوريّ
constitution regulations	les dispositions de la constitution	أحكام الدُّسْتُور
constitution revision	modification de la cons-titution	تعديل الدُّسْتُور
constitution rules	des régimes (des normes, des procédures, des règles) constitutionnels	أنظمة (مقاييس، أصول، قواعد) دُسْتُوريّة
constitution state	état (pays) constitutionnel	دولة دُسْتُوريّة
constitution structures	le statut constitutionnel	الهيكل الدُّسْتُوريّ
constitution text	libellé (contexte) de la constitution	نص الدُّسْتُور
constitutional	constitutionnel	تأسيسي (صفة)
	constitutionnel	دُسْتُوريّة (مطابق للدُّسْتُورِ أو متماشية معه)
	constitutionnel, conformé-ment à la constitution, d'une manière constitutionnelle (constitutionnellement)	دُسْتُوريّ، بمقتضى الدُّسْتُور، دُسْتُوريًا (صفة)
	constitutionnel	دُسْتُوريّ (صفة)
constitutional accep-tance	admission (accord) constitutionnelle	قبول (اتِّفاق) دُسْتُوريّ
constitutional authorities	pouvoir constitutionnel	سلطة دُسْتُوريّة
constitutional change	modification de la cons-titution	تعديل الدُّسْتُور
constitutional change procedure	application de la modification de la constitution	إجراء تعديل الدُّسْتُور

constitutional change project	projet de la modification de la constitution	مشروع تعديل الدُّسْتُور
constitutional expert	auteur doctrinal constitutionnel, expert en droit constitutionnel	فقيه دُسْتُوريّ، خبير بالقانون الدُّسْتُوريّ
constitutional fact	la réalité de la constitution, la réalité constitutionnelle	واقعية الدُّسْتُور، الواقعية الدُّسْتُوريّة
constitutional force	qualifié constitutionnellement (de plein droit constitutionnel)	مخول دُسْتُوريّاً (بقوة الدُّسْتُور)
constitutional law	la magistrature constitutionnelle	القضاء الدُّسْتُوريّ
constitutional law	droit constitutionnel	القانون الدُّسْتُوريّ
constitutional law for relative elections	loi des élections relative	قانون الانْتِخَاب النسبي
constitutional law	le droit constitutionnel	القانون الدُّسْتُوريّ
constitutional law-like	propre à la constitution	خاص بالدُّسْتُور
constitutional law anchors	cité dans le code	وارد (منصوص عليه) في القانون
for constituently reasons	pour les causes juridiques	لأسباب قانونية
constitutional laws	les droits (les pouvoirs) constitutionnels	الحقوق (السلطات) الدُّسْتُوريّة
constitutional meeting	assemblée constitutionnelle	جمعية دُسْتُوريّة
	réunion constitutionnelle	اجتِمَاع تأسيسي، مجلس تأسيسي
constitutional right	loi constitutionnelle	قانون دُسْتُوريّ (حق دُسْتُوريّ)
constitutional rights	droits constitutionnels	حقوق دُسْتُوريّة
constitutional monarchy	monarchie constitutionnelle	ملك دُسْتُوريّ
constitutionalness	constitutionnalité	دُسْتُوريّة
constitutional rights for relative elections	les principes des élections de la représentation relative	مبادئ انْتِخَابات التَّمثيل النِّسبي
constitutionalism	constitutionnalisme	النِّظام الدُّسْتُوريّ
constitutionalize (to)	constitutionnaliser	دسترة (يعطي الأمر صفة دُسْتُوريّة)
constitutionally	constitutionnel, établis dans la constitution	دُسْتُوريّ، مقرر في الدُّسْتُور (صفة)
constructive	constructif	بناء، بنائي (صفة)

constructive criticism	critique constructive	نقد بنَّاء
constructive mistrust vote	vote constructif sur la méfiance	اقتراع بنَّاء على عدم الثقة
constructive suggestions	suggestions constructives	اقتراحات (مقترحات) بنَّاءة
consul	consul	قنصل
general consul	consul général	قنصل عام
consular	consulaire	خاص بالقنصل والقنصلية
	consulaire	قنصلي (صفة)
consular agent	agent consulaire	وكيل قنصلي، نائب قنصلي
consular convention	convention consulaire	اتِّفاقيَّة قنصلية
	convention consulaire	عقد (مُعَاهَدَة) قنصلي
consular court	tribunal consulaire	محكمة قنصلية
consular employee	employé consulaire	موظف (مأمور) قنصلي
consular tasks	missions consulaires.	مهام قنصلية
consular personnel staff	personnel consulaire	موظفين القنصلية، مساعدين القنصل
consulate	consulat	قنصلية
consultant	conseiller	لقب مستشار
consumer	consommateur	مستهلك
consumer association	le syndicat des consommateurs	نقابة المُستَهْلِكين
consumer bearings	orientation (directive) du consommateur	توجيه المُستَهْلِك
consumer bearings	orienter le consommateur	توجيه المُستَهْلِك
consumer cooperative	association coopérative consommatrice	جمعية تعاونية اِستِهْلاَكِيَّة
consumer credit	prêt du consommateur	قرض المُستَهْلِك
consumer demand	la demande du consommateur	طلب المُستَهْلِك
consumer goods	marchandises (produits) consommées	بضائع (سلع) اِستِهْلاَكِيَّة
consumer goods market	marché des produits de consommation	سوق بضائع الاِستِهْلاَك
consumer goods sector	le zone des produits de consommation	قطاع البضائع الاِستِهْلاَكِيَّة
consumer group	le groupe des consommateurs	مجموعة المُستَهْلِكين

consumer industry	fabrications des produits de consommation	صناعة بضائع الاستهْلاَك
consumer information center	centre d'orientation des consommateurs	مركز إرشاد المُستَهْلكين
consumer interest maintenance	la protection (le maintien) des intérêts des consommateurs	حماية (حفظ) مصالح المُستَهْلكين
consumer interests	les intérêts des consommateurs	مصالح المُستَهْلكين
consumer misleading	séduction (supercherie) des consommateurs	تضليل المُستَهْلكين
consumer politics	la politique du consommateur	سياسة المُستَهْلك
consumer price	le prix du consommation	سعر الاستهْلاَك
consumer protection	la protection du consommateur	حماية المُستَهْلك
consumer survey	le referundum des consommateurs	إستفتاء المُستَهْلكين
consumption	consommation	استهْلاَك، مقطوعية
cooperative consumption association	association coopérative de consommation.	جمعية تعاونية استهْلاَكيَّة
contact	contact	اتِّصَال، إلتماس
	représentant (délégué), agent	مندوب، عميل
to have a contact with the government	avoir un contact avec le gouvernement	إتصل (أجرى اتِّصَالات) بالحكومة
restore the contacts	rétablir les contacts	إعادة الاتِّصَالات
bilateral contacts	contacts bilatéraux	اتِّصَالات ثنائية
multilateral contacts	contacts multilatéraux	اتِّصَالات متعددة الأطراف
contain (to)	contenir	مراقبة، كبح، إيقاف، احتِوَاء
containment policy	politique de contenance	سياسة الاحتِوَاء
contract	contrat	مُعَاهَدَة
contarct signature	signature du contrat	توقيع المُعَاهَدَة
contarct validity	légalité du contrat, validité du contrat	أهلية العقد
contempt	mépris, dédain	امتهان، إغفال، احتِقار
contempt of the parliament	mépris du parlement	امتهان البرلمان

English	French	Arabic
content	contenu	مَضْمون (مضامين)، محتوى، فحوى
contentment	satisfaction, contentement, joie	قَناعَة، رِضى، اِرتياح
continent	continent	قارة
continental	continental	قاري (صفة)
intercontinental	intercontinental	قاري، عابر القارات (صفة)
continental reef	récif continental	المسطح (رصيف) القاري
contingent	contingent	فرقة، فصيلة، وحدة (فرقة جيش تمثل بلادها)
continuance	continuation	اِستِمْرَار، دَوام
continuance of the coalition	continuation de la coalition	اِستِمْرَار الاِئتِلاَف
continuity	continuité	مُواصَلَة
	continuité	اِستِمْرَار، دأب، دوام، إصرار
continuity sustainability	continuité, durabilité.	اِستِمْرَارية، دوام، متواصلية
continuity, staying	poursuivre (continuer), permanence	اِستِمْرَار، بقاء
continuity in the job	rester dans son poste d'emploi	البقاء في الوظيفة (المنصب)
continuous danger	danger continu	الخطر المُستَمِرّ
continuously	continu	مُستمِرّ
contraband	contrebande	بضائع مهربة
contract	convention, engagement, accord	تعاقُدْ
	la charte, le contrat, la convention (traité)	ميثاق، عقد، مُعَاهَدَة
	la signature présente en bas du contrat	التوقيع (الموجود) على العقد
	le dépositaire du traité (la personne chez laquelle le traité est déposé)	وديع المُعَاهَدَة (المودع عنده المُعَاهَدَة)
acting contract	traité valide	مُعَاهَدَة صالحة (سارية المفعول)
acting of the contract	apposition d'une convention	وضع مُعَاهَدَة
canceled contract	contrat annulé	عقد ملغي

English	Français	العربية
contract (canceling for the....validity)	annulation de la validité (invalider) un traité	إبطال فعالية مُعَاهَدَة
changed contract	contrat ou traité modifié	عقد أو مُعَاهَدَة معدلة
changing of the contract	la modification du traité (de la convention)	تعديل (تغير) مُعَاهَدَة
confirmed contract	traité confirmé (authentique)	مُعَاهَدَة مصدقة (موثوقة)
confirmed contract	traité confirmé	مُعَاهَدَة مصدقة
contract authority	procuration d'une convention	تفويض (صلاحية عقد) اتِّفَاقِيَّة
contract between two countries	un traité entre deux gouvernements (entre deux pays)	مُعَاهَدَة بين حكومتين (أو بلدين)
contract cancellation, termination	résilier une convention, dénonciation d'une convention	إنهاء مُعَاهَدَة
contract clause	clause de la convention	بند بالمُعَاهَدَة
contract convention	contrat, convention	مُعَاهَدَة، عقد
contract deadline	l'extermination du traité	انتهاء مُعَاهَدَة
contract debate	débat autour du contrat	مناقشة حول المُعَاهَدَة
contract duration	la durée du contrat	فترة العقد
contract effectiveness, validity	éfficacité (validité) de l'accord , du contrat	فعالية (سريان) العقد أو الاتِّفَاقِيَّة
contract error	erreur dans contrat	أخطأ في العقد
contract fulfillment	l'exécution du contrat	إيفاء (شروط) العقد
contract gap	faille dans le contrat	ثغرة.(نقص) بالعقد
contract implementation	appliquer une convention	تطبيق مُعَاهَدَة (اتِّفَاقِيَّة)
contract ineffectiveness	inéficacité du contrat	عدم فعالية المُعَاهَدَة
contract invalidity	invalidité du contrat	بطلان (صلاحية) العقد
contract language	la langue du contrat	لغة العقد
contract memorandum of association	mémorandum d'association	وثيقة إقامة مُعَاهَدَة
contract negotiations	négotiations autour du contrat	مفاوضات (حول) المُعَاهَدَة
contract object	l'objet du contrat	موضوع العقد
contract opponent	opposant à la convention	معارض المُعَاهَدَة
contract period	durée du contrat	مدة (فترة) العقد

contract policy	la politique contractuelle	سياسة التعاقد
contract power	pouvoir du contrat	صلاحية التعاقد
contract prolongation	prolongation du contrat	تمديد المُعَاهَدَة
contract ratification	conclure, ratifier un contrat ou une convention	إبرام مُعَاهَدَة أو اتِّفَاقيَّة
contract registration	inscription, enregistrement du contrat	تسجيل (تدوين) الاتِّفَاقيَّة أو العقد
contract regulation	régulations du contrat	تسوية العقد، ترتيب الأمور بالعقد
contract related to international laws	convention soumise à la loi internationale	مُعَاهَدَة خاضعة للقانون الدولي
contract renewal	renouvellement du contrat	تجديد العقد أو المُعَاهَدَة
contract reservations	réserves concernant un accord	تحفظات تجاه الاتِّفَاقيَّة
contract restricted to international law	convention engagé (obligé) par la loi internationale	مُعَاهَدَة ملزمة بالقانون الدولي
contract revision	révision du contrat	مراجعة العقد
contract signature	signature de la convention ou du contrat	توقيع العقد أو الاتِّفَاقيَّة
contract termination	résiliation d'un contrat	فسخ عقد
contract that cannot be canceled	traité irrésistible	مُعَاهَدَة غير قابلة للفسخ (أو للإبطال)
contract that has signing for the first name only	traité signé par la première lettre du nom	مُعَاهَدَة تحمل توقيع (بالحروف الأولى من الاسم)
contract topic	le sujet du traité	موضوع مُعَاهَدَة
contract violation	violation de la convention	خرق المُعَاهَدَة
contract working	l'éxécution d'un traité	تطبيق مُعَاهَدَة
doubled contract	traité bilatéral	مُعَاهَدَة ثنائية
international contract	convention internationale	مُعَاهَدَة دولية
invalid contract	traité invalide	مُعَاهَدَة غير صالحة
joining the contract	l'adhésion à un traité	الانضمام إلى مُعَاهَدَة
limited contract	traité de durée délimitée	مُعَاهَدَة غير محدودة (الزمن)
multi contractors contract	convention à membres multiples	مُعَاهَدَة ذات أطراف متعددة
multi contractors contract	traité à membres multiples	مُعَاهَدَة متعددة الأطراف

contract (no expenditure	convention de longue durée	مُعَاهَدَة طويلة المدى
related contract	traité mutuel (réciproque)	مُعَاهَدَة متبادلة
respect for the contract	le respect du traité	احترام مُعَاهَدَة
retraining from the contract	le désistement à un traité	الانسحاب من مُعَاهَدَة
spoken contract	traité verbal	مُعَاهَدَة شفوية
termination of the contract from one side	résiliation d'un contrat d'un seul côté	فسخ عقد من طرف واحد
terrains where the contract is accepted and employed	la région dans laquelle le traité doit être exécuté	المنطقة التي تطبق بها المُعَاهَدَة
the state asks for the cancellation of the contract	l'état qui demande la résiliation du contrat	الدولة المطالبة بفسخ العقد
time limited contract	traité à durée limitée	مُعَاهَدَة محدودة الزمن
implementation of the clause or the object of the contract	exécution une close ou l'objet de la convention	تحقيق بند أو موضوع المُعَاهَدَة
validity of the contract	la conformité d'un traité	صلاحية مُعَاهَدَة
written contract	traité linéaire (écrit)	مُعَاهَدَة خطية
contracting	contractant	مُتعاقد
contracting country	pays contractant	البلد المتعاقد
contracting government	gouvernement contractant	حكومة متعاقدة
contracting party	partie contractante	طرف (جهة) بالمُعَاهَدَة
contracting right	le droit de conclure des contrats	حق التعاقد
contracting state	état contractant	الدولة العاقدة مُعَاهَدَةً، دولة متعاقدة
contraction	réserrement, contraction, rétrécissement	تضيُّق، تقلُّص، انكماش
contraction of the money market	déflation de la monnaie	انكماش سوق العملة
contract fidelity	fidélité au contrat	إخلاص للمُعَاهَدَة
contractors	contractant	طرف متعاقد، طرف في الاتِّفَاقيَّة
contractual	contractuel	تعاقدي (صفة)
contractual obligations	obligations contractuelles	تعهدات (التزامات) بالعقد

contradiction, opposition	opposition, contradiction, objection, réfutation	اعتراض، تناقُض، مُعارضة، تَضارُب
contradictory	contradictoire	متضارب، متعارض، مخالف (صفة)
contradictory interests	intérêts contradictoires	مصالح متعارضة
contrary to rules and regulations	contrevenant les règles	مخالف لنظام العمل
contravene (to)	enfreindre la loi	خرق (مخالفة) القانون
contribution	contribution	مساهمة، تبرع، اكتتاب
contribution fee	frais de contribution	مساهمة، نصيب، (قيمة) الاشْتِرَاك
contribution to reduce the tension	contribution pour réduire la tension	المساهمة من أجل تخفيف حدة التوتر
contribution, aid	contribution, aide	مساهمة، تبرع، إعانة
control	contrôle	رقابة، مراقبة، إشراف، تفتيش
	pouvoir de disposition (d'agir)	سلطة التصرف
atomic armament control	contrôle de l'armement nucléaire	مراقبة التسلح النووي
control commission	commission de contôle	لجنة الرقابة (المراقبة)
control committee	comité de contrôle	هيئة التفتيش
control fellowship	adoption, féodalisme, souveraineté nomiale, hégémonie, domination	متبوعية، إقطاعية، سيادة إسمية، هيمنة، سيطرة
control mission	mission de contrôle	إشراف، مهمة تفتيش أو مراقبة
control power	pouvoir de control	سلطة الإشراف (المراقبة)
control reduction	réduction du contrôle	تخفيف الرقابة
control system	système fiscal	نظام الضرائب (ضريبي)
control zone	zone de contrôle	منطقة مراقبة
military control zone	zone de contrôle militaire	منطقة مراقبة عسكرية
parliamentary control	contrôle parlementaire	رقابة (إشراف) برلمانية
strategic nuclear weapons control	contrôle sur les armes nucléaires stratégiques	الرقابة على الأسلحة النووية الاستراتيجية
controlled economy	économie dirigée	اقتصاد مُوجَّه
controversy	controverse, différend	منازعة، قضية
controversy discussion	controverse, discussion	مجادلة، مناقشة، مناظرة، خلاف
internal party controversy	controverse interne entre les partis	مناقشة (جدال) حزبي داخلي

controversy (party-political	controverse entre les partis politiques	مناقشة (منازعة) حزبية سياسية
to join the controversy	joindre la discussion	انضم إلى مناقشة
controversy, debate	controverse-polémique	مناظرة، مناقشة علمية
convention	convention	اتِّفَـاق، اتِّفَاقـيَّة، مُعَاهَدَة، عرف (تقاليد)
	réunion, congrès (conférence)	اجتمَاع، مؤتمر
	convention, accord, coutume, tradition	اتِّفَـاق، اتِّفَاقيَّة، مُعَاهَدَة، عرف، عَادة، تقليد
Geneva conventions	conventions de Genève	اتِّفَاقيات جنيف
conventional	conventionnel	تقليدي، اتِّفَاقي
conventional weapons	armes conventionnelles	أسلحة تقليدية
conversation	conversation	حديث، مكالمة، مخاطبة
conviction	conviction	لسان حال
convoy	convoi	قافلة بحرية (تحميها سفن حربية)
	convoi	طابور، رتل، قافلة
fifth convoy	le cinquième convoi	الطابور الخامس
cool off (to)	calmer, atténuer, apaiser, alléger	لطَف، هدَّأ، خفف
cooling	calmer, réduire	تهدئة، تخفيف، برود، فتور
coldness in the relationships	des relations tièdes	فتور في العلاقات
cooperation	coopération	تعاون، تعاضد، تآزر
	coopération	تعاون، اشْتِرَاك
	coopération	تَعاوُن، تَضافُر
cooperation convention	convention de coopération	اتِّفَاقيَّة تعاونية (تعاون)
cooperation, partnership	coopération, partenariat	تعاون، اشْتِرَاك
political cooperation	coopération politique	تعاون سياسي
economic cooperation	coopération économique	تعاون اقتصادي
international cooperation	coopération intergouvernemantale	تعاون (بين الحُكومات) دولي
deepening this cooperation	intensifier la cooperation	تعميق (تكثيف) التعاون
interstate cooperation	coopération entre l'Union et les Etats	التعاون بين الاتِّحاد والولايات

English	French	Arabic
cooperative	coopérative	جمعية تعاونية
	coopérative	تعاوني (صفة)
cooptation	co-optation	اختيار (انْتخَاب) جديد، انْتخَاب تَكميلي، انْتخَاب عضو جديد
coordinate	coordonner	نسق، وفق، رتب، نظم
coordination	coordination	تنسيق، ترتيب،تنظيم،تناسق، توفيق، تطابق
	coordination	تنسيق، تنظيم، توفيق، ترتيب
coordination committee	comité de coordination	لجنة التنسيق
coordinator	coordinateur	مُنَسِّق
Copenhagen	Copenhague	كوبنهاجن
copt	co-opter	يختار عضو جديداً
Cordoba	Cordoue	قرطبة
cornerstone	pierre angulaire	حجر الأساس
corporal	caporal	عريف
corporate minutes	procès-verbal	محضَر الجلسة
corporation	corporation	هيئة، جمعية، نقابة، طائفة
corps	corps	سلك، هيئة، فيلق، فرقة
diplomatic corps	le corps diplomatique	السلك الدبلوماسي
members of the diplomatic corps	membres du corps diplomatique	أعضاء (الهيئة) السلك الدبلوماسي
correction	correction	تَوضيح
correctness	exactitude, justesse, correction	صحة، حق، سلامة
correlation	corrélation	ارتباط، صلة، علاقة (ارتباط) متبادلة
correspondent	correspondant	مراسل، كاتب
corrupted	corrompu	فاسد، مرتش (صفة)
corruptibility, bribery	pot de vin	رشوة، إرتشاء
corruption	corruption	فساد، إنحلال، إرتشاء
corruption policy by wealth	politique de corruption par la fortune	سياسة اِستِنْزَاف
cosmic rocket	fusée cosmique	صاروخ فضائي، صاروخ كوني
cosmopolitan	cosmopolite	مـــواطن عالمي (محب لجميع البلدان والشعوب)

cosmopolitan	un citoyen cosmopolite	مُواطِن عالميّ
cosmopolitism	cosmopolitisme	المواطنة العالمية
cost of production increase	augmentation des coûts de la production	ازدياد نفقات الإنتاج
Costa Rica	Costa Rica	كوستاريكا، كستاريكا
costs of production	coûts de la production	نفقات (تكاليف) الإنتاج
council	conseil	مقر، مجلس
	conseil de la municipalité	مجلس البلدية
council decesion	décision de l'assemblée	قرار المجلس
council elections	élections du conseil	انتخابات المجلس البلدي
council for defensive research	la commission (le comité) de planification défensive	لجنة التخطيط الدفاعي
council member	membre du conseil municipal	عضو المجلس البلدي
council of state	conseil de l'état	مجلس الدولة (أيضاً كلقب يطلق على المستشار بمجلس الدولة)
councillor	conseiller	عضو المجلس
counsel	avocat, avocat-conseil	محام، مستشار قانوني، مساعدة قضائية
counter	contre	ضّد، مُعاكس
capacity to counter-attack	capacité de riposter	القدرة على رد الضربة
counter electronic procedures	procédures électroniques opposées	إجراءات إلكترونية مضادة
counter government	contre-gouvernement	حكومة مضادة
counter project	contre-projet	مشروع (مخطط) بديل
counter speech	contre-discours	خطاب مضاد، رد على الخطاب
counter strike	abordage, offensif	اقتحامي، هجومي (صفة)
counter strike elite	division (trompe) d'abordage	فرقة الاقتحام
counter visit	contre-visite	رَدّ الزيارة، زيارة مقابلة
counterattack	contre-attaque	هجوم مضاد (معاكس)
counter-current	contre-courant	تيار مضاد
counter-espionage	contre espionnage	مقاومة الجاسوسية (التجسس على الجاسوسية)، جاسوسية مضادة
counter-favor	contre-faveur	خدمة مقابلة

counter-movement	contre-mouvement	حركة عكسية (مضادة)
counter-offensive	contre-offensive	هجوم مضاد (معاكس)
counter-order	contre-ordre	أمر جديد (بدل القديم)
counter-political power	contre-pouvoir politique	قوة سياسية مضادة
counter-power	contre-pouvoir	قوة مضادة
counter-procedures	procédures opposées	إجراءات مضادة
counter-propaganda	contre-propagande	دعاية مضادة
counter-proposal	contre-proposition	اقتراح مضاد (معاكس)
counter-revolution	contre-révolution	ثورة مضادة
	contre-révolution	ثورة معادية، ثورة على ثورة
counter-revolutionary	contre-révolutionnaire	معاد للثورة
counter-spying	contre-espionnage	جاسوسية مُعاكسة، مقاومة الجاسوسية (التجسس)
counter-statement	contre-communiqué	بيان مضاد
counter-vote	contre-vote	اقتراع مضاد (معارض)
nuclear counter-attack, retaliation	représailles nucléaires	ضربة ذرية مضادة
to launch a counter-offensive	déclencher une contre-offensive	يشن هجوماً معاكساً
counting, enumeration	compter, recenser	تَعْداد، عَدّ، إحصاء
countries	pays	بلاد، بلدان
Arabic countries	pays Arabes	الأقطار العربية
boycotted countries	pays boycottés	بلدان المقاطعة (المدونة على اللائحة السوداء)
oil exporting countries	pays exportateurs de pétrole	البلدان المصدرة للبترول
countries independence	indépedance des pays	استقلالية البلدان
countries behind the sea	états et pays d'outre-mer	دول وأقطار فيما وراء البحار
country	pays	وطن
associated country	pays associé	بلد مشارك، (متحد مع أو منضم)
country army	armée terrestre	الجيش البري
country betrayal	traître du pays	خائن الوطن
country budget	budget	ميزانية الدولة
country peace	paix générale	الأمن (السلام) العام

English	Français	العربية
country peace break	briser la paix générale	الإخلال بالأمن العام
country power	force terrestre	القوة (القوات) البرية
country state	pays, état, province	أرض، بلد، دولة، أقليم، قطر،بر
friendly country	pays ami	بلد صديق
neutral country	pays neutre	بلد حيادي (محايد)
non -aligned country	pays non-aligné	بلد محايد (غير ملتزم بطرف معين)
occupied country	pays occupé	بلد مُحتل
populated country	pays peuplé	بلد مستوطن (أرض مستوطنة)
Egypt	Egypte	أرض مصر
all around the world	dans tous azimuts	في كل البلاد (في جميع النواحي)
to leave the country, immigrate	quitter le pays, émigrer	هاجر (ترك الوطن)
country wealth	richesse du pays	ثروة البلاد
coup	coup d'Etat	انقلاب (قلب النظام)
coup d'Etat	coup d'Etat	انقلاب (عسكري أو سياسي)
courage	courage	شجاعة، جرأة
courage, galantry	courage	شجاعة، جرأة، جسارة
courier	messager, courrier	رسول خاص، ساع (بحقيبة دبلوماسية) حامل حقيبة (المراسلات الدبلوماسية)
course	cours	سير، مجرى، تطور
	cours	سعر (العملة)
	parcours, cheminement, orientation, déroulement (contexte)	مجرى، سير، اتجاه، سياق
changes in foreign policy	changement de la politique étrangère	تغيير الاتجاه في السياسة الخارجية
course changes	changement du cours (politique)	تغيير الإتجاه (السياسي)
course fall	chute des prix	هبوط (سريع) للأسعار
course indicators	indice des prix	لوحة (جدول) الأسعار
course of events	cours des évènements	سير (مجرى) الأحداث
course of events	cours des évènements	مجرى الأحداث
course of internal policy	cours de la politique interne	اتجاه السياسة الخارجية
course of the negotiations	cours des négociations	سير (تطور) المفاوضات

English	Français	العربية
course orientation track	volet, direction, orientation	خط، اتجاه
moderate political course	cours politique modéré	خط (سياسي) معتدل
court	cour	محكمة
first court	cour de prmière instance	محكمة إبتدائية
the European community court of justice	cour de justice des communautés européennes	محكمة عدل الجماعة الأوروبية
court of appeal	cour d'appel	محكمة الاستئناف
court of arbitration	cour d'arbitrage	هيئة التحكيم، حكمة التحكيم
court of conciliation	cour de conciliation	لجنة التحكيم (التوفيق)
court-martial	cour martiale	محكمة عسكرية
coverage	couvert	غطاء، تَغْطية
political coverage	couvert politique	غطاء سياسي
coverage	provision, couverture	تغطية
creation	création	إيجاد، خلقّ، قيام
creation of a free gun area.	créer une zone désarmée	إيجاد (خلق) منطقة مجردة من السلاح
creation of a Palastinian state	créer un état palestinien	إقامة دولة فلسطينية
credentials, letter of credence	lettres de créance	أوراق (كتاب) الاعْتِمَاد
to submit the credentials	présenter les lettres de créance	تقديم أوراق الاعْتِمَاد
credibility	crédibilité	مِصْدَاقيَّة
credit	crédit	قرض، سلفة، اعْتِمَاد، ائْتِمَان
credit agreement	convention de crédit	اتِّفَاقيَّة تسليف
credit control	control du crédit	رقابة الاعْتِمَادات
credit economy	économie du crédit	نظام القروض المصرفيَّة
credit expansion	expansion des crédits	توسع في القروض (التَّسليف)
credit inflation	inflation du crédit	تضخم الائْتِمَان
credit instrument	instrument du crédit	أداة (مستندات) الائْتِمَان
credit market, m.	marché du crédit	سوق التسليف، سوق الائْتِمَان
credit policy	politique du crédit	سياسة الائْتِمَان
instrument of credit policy	instruments de la politique du crédit	أدوات (مستندات) سياسة الائْتِمَان

credit restrictions	restrictions sur les crédits	قيود على الائتمان
credit volume	volume du crédit	حجم التسليف (الائتمان)
crimes	crime	جريمة، جناية
political crimes	crime politique	جريمة سياسية
crimes against the peace	crime envers la paix	جريمة في حق السلام
crimes against the humanity	crime envers l'humanité	جريمة في حق الإنسانية
criminal	criminel	جنائي، خاص بالجنايات
	criminel	مُجرِم
criminal action	action criminelle	حملة انتقام
criminal camps	camp de détention	معتقل، معسكر الاعتقال
criminal commissioner	commissaire criminel	مأمور جنائي
criminal court	cour criminelle	المباحث الجنائية
criminal investigation police	police d'investigation criminelle	الشُرطَة الجنائية
criminalities	criminalités	جنايات (أعمال جنائية)
political criminal	criminel politique	مُجرِم سياسي
crisis	crise	أَزْمَة، شدة، محنة
financial crisis	crise financière	أَزْمَة مالية
domestic crisis	crise interne	أَزْمَة سياسية داخلية
international crisis	crise internationale	أَزْمَة عالمية
constitutional crisis	crise constitutionnelle	أَزْمَة دُسْتُوريّة
ministerial crisis	crise ministérielle	أَزْمَة وزارية
internal party crisis	crise interne des partis	أَزْمَة حزبية داخلية
political crisis	crise politique	أَزْمَة سياسية
economic crisis	crise économique	أَزْمَة إقتصادية
to end up the crisis	terminer la crise	ينهي الأَزْمَة
to pass through a crisis	traverser une crise	يمر بأَزْمَة
to overcome a crisis	surmonter une crise	تغلب على الأَزْمَة
to find a way out for the crisis	trouver une sortie de la crise	إيجاد مخرج من الأَزْمَة
green party crisis	crise au sein du parti vert	محنة ضمن الحزب الأخضر
crisis situation	situation de crise	حالة تأزم، وضع تأزمي

crisis threshold	seuil, début des crises	عتبة (بداية) الأزمات
crisis zone	région de la crise	منطقة الأَزْمَة (الصراع)
critical	critique	حرج، عصيب، خطر، حساس (صفة)
critical point	point sensible	نقطة حساسة (محرجة)
difficult times	moments difficiles	أوقات عصيبة
embarrassing situation	situation embarrassante	وضع محرج، موقف متأزم
criticism	critique	نَقْدٌ، انتقاد، تعقيب
destructive criticism	critique destructive	نَقْدٌ هدام
hurting criticism	critique blessante	نَقْدٌ جارح (تجريح)
constructive criticism	critique constructive	نَقْدٌ بنَاء
criticize (to)	critiquer	ينتقد، يُعقّب
critics	critique	ناقد
cross (to)	traverser (franchir), défoncer (violer, pénétrer), dépasser	يجتاز، يخرق، يتخطى، يخرق
to cross the crises	il franchit la crise	يجتاز الأَزْمَة
law crossing	il viole la loi	يخالف القانون
government crossing	il abuse d'autorité	يتجاوز السلطة
authority crossing	il excède de pouvoir	يتجاوز الصلاحيات
crowd	une foule	حشد من الناس، تجمهر، تجمع أشخاص
crowds	les foules	حشود من الناس، تجمعات (بشرية) كبيرة
crown	couronne	تاج
crown prince	prince héritier	ولي العهد
crown (to)	couronner	توّج
crucial	indiscutable, crucial	قاطع، حازم، لاجدال فيه
CSR, abbreviation for Czechoslovakia	Tchécoslovaquie	تشيكوسلوفاكيا
Cuba	Cuba	كوبا
Republic of Cuba	République du Cuba	جمهورية كوبا
Cuban	Cubain	كوبي (صفة)
Cubans	Cubain	كوبي
cultural and educational policy	politique culturelle et éducative	سياسة ثَقَافيّة (الثقافة)

culture	culture	ثقافة، زراعة
culture agreement	convention culturelle	اتّفاقيّة ثقافيّة
culture attaches	attaché culturel	ملحق ثقافيّ
culture autonomy	autonomie culturelle	إستقلال ثقافيّ
culture centre	centre culturel	مركز ثقافيّ
culture committee	comité culturel	لجنة ثقافيّة
culture exchange	échange des cultures	تبادل ثقافيّ
culture heritage	héritage culturel	تراث ثقافيّ
culture house	établissement culturel	نادي ثقافيّ، دار الثقافة
culture minister	ministre de culture	وزير الثقافة
culture ministry	ministère de culture	وزارة الثقافة
culture office	office culturel	دائرة الشؤون الثقافيّة
culture state	état culturel	دولة متمدنة
culture work	travail culturel	عمل ثقافيّ
curfew	couvre-feu	منع التجول، حظر التجول
give an order for a curfew	donner l'ordre du couvre-feu	أصدر أمر منع التجول
currency	monnaie	عملة، نقد
foreign currency	devises	عملة أجنبية، عملة صعبة
stable currency	monnaie stable	عملة ثابتة
currency devaluation	dévaluation de la monnaie	خفض (إنزال) قيمة النقد
currently	actuellement	راهن، (حالي)
present question	la question en vogue	الموضوع الراهن، موضوع الساعة
status quo	statu quo	قضية راهنة
custody	fidélité, protectorat	أمانة، وصاية
state under custody	pays (état) sous protectorat	دولة تحت الوصاية
custody council	conseil de protectorat	مجلس الوصاية
custody term	terme d'emprisonnement	مدة السجن
custom	coutume	عادة، المألوف
customs	les douanes	جُمرُك
diplomatic formalities, custom	formalités diplomatiques	العرف الدبلوماسي، الشكليات الدبلوماسية
custom agreement	accord de douanes	اتّفاقيّة جُمرُكيّة

English	French	Arabic
custom general tariff and trade agreement	accord général de commerce et de douane	اتِّفَاقيَّة عامَّة للتجارة والجمارِك
custom barriers	des barrières douanières	حاجِز جُمرُكي
custom formalities	mesures douanières	إجراءات جُمْرُكية
custom law	loi douanière	قانون جمرُكي، قانون الجمارِك
custom, tradition	coutume , usage, tradition	عرف، عادة، تقليد
according to the diplomatic custom	selon l'usage diplomatique	وفق (حسب) العرف الدبلوماسي
custom's tariff	le tarif douanier	تعريفة جُمرُكية
customary judges	doit coutumier	الحكم العُرْفِيّ
customs agreements	des accords douaniers	اتِّفَاقيات جمركية
customs council (in Brussels)	le conseil de douanes (à Bruxelles)	مجلِس الجمارِك (في بروكسل)
customs house	le service de douanes	مصلحة الجمارِك، الجُمرُك، إدارة الجمارِك
customs policy	politique douanière	سياسة جُمرُكية
customs union	union des services de douanes	اتِّحاد الجمارِك
customs war	guerre douanière	حرب جُمرُكية
customs'tariff policy	la politique des tarifs douaniers	سياسة التعريفات الجُمرُكية
cut (to)	arrêter, terminer, couper, supprimer	قطع، أنهى، أوقف
cut	arrêt, termnation, supp-ression, coupure	قطْع، إنهاء، وقْف
cut the diplomatic relationships.	couper les relations diplomatiques	قطع العلاقات الدبلوماسية
to cut the negotiations.	terminer les négociations	قطْع المفاوضات
Cyprus	Chypre	قُبرُص
The Republic of Cyprus	la république chypriote	الجمهورية القُبرُصيَّة
czar, tsar, tzar	tsar	قيصر الرُوس
Czech	Tcheck	تشيكي (صفة)
Czech Republic	la république de Tchec	جمهوريَّة تشيكيا
Czechoslovak Socialistic Republic	la république socialiste de Tchécoslovaquie	جمهورية تشيكوسلوفاكيا الاِشتِراكيَّة (السابقة)
Czechoslovakia	Tchécoslovaquie	تشيكوسلوفاكيا

D

Dahran	Dahran	الظَّهران
daily wage	paie journalière	أجْر يَومِيّ
daily worker	ouvrier journalier (salarié quotidien)	عامل يَومِيّ (أجير يَومِيّ)
damage	dommage	ضرر، مَضَرَّة، عَيب، مَساوىء
Damascus, (capital of Syria)	Damas (capitale de la Syrie)	دمشق
danger	danger	خَطَر
danger center	centre du danger	مركز (مصدر) الخَطَر، بؤرة الخَطَر
danger zone	zone dangereuse	منطقة الخَطَر
danger exposure	exposition au danger	تعـــريضٌ للخطَر، إخلال، تَهديد، إساءة
danger of a strike	le danger de la grève	خَطَرُ الإضراب
Dar-Al-Salaam	Dar-Al-Salaam	دار السَّلام
darkening	obscurcissement, extinction des lumières	تعتيم، إطفاء الأنوار
darkening the information	obscurcissement de l'information (moyens de communications)	تعتيم الإعلام (إعلامي)
darkening danger	danger d'obscurcissement, possibilité (éventualité) de conspiration	خَطَر التعتيم، اِحْتِمَال التواطوء
data	data	مَعْلُومَات، بيانات، معطيات
data protection act	loi de protection des informations	قانون حِمَاية المَعْلُومَات
data storage	stockage d'informations	خَزْنُ المَعْلُومَات
date	rendez-vous, délai	موعد، أجل، ميعاد
date insole	dépots à échéance (à date) déterminée (fixée)	ودائع مُحَدَّدَة المُدَّة

date trade	transaction à terme	صفقة آجلة
dato, until...	jusqu'à present	حتّى الآن، إلى يومنا هذا
dawn	l'aube	بعث، نهضة، يقظة
dawn of nationalism	l'aube du nationalisme	اليقظة القومية
day	propre au jour quotidien	خاص باليوم، يَوميّ
day command	ordre (les ordres oui bien le bulletin des directives) journalier	أمر (أوامر أو بيان التعليمات) يَوميّ
day events	l'incident d'à présent, l'incident journalier	حدث الساعة، الحدث اليَوميّ
day report	rapport quotidian	تقرير يَوميّ
DC, abbreviation for Diplomatic Corps	CD, abréviation de "Corps diplomatique"	مُصْطَلَح يطلق على السلك الدبْلُومَاسيّ
deal	tractation accord	صَفْقَة، تجرة
dead end	impasse	مأزق، طريق مسدود
dead person convoy	convoi funèbre (enterrement)	جنازة (الميت)
dealer	négociateur, médiateur (intermédiaire)	مفاوض، وسيط
military dealer	messager ou médiateur militaire	رسول أو وسيط عسكري
dean	doyen	عَميد (السِّلك الدبْلُومَاسيّ)
death blow	coup de grâce	الضَّربة القاضية
debatable	contestable	متنازع فيه (صفة) خلافي
debatable-questionable	discutable	قابلٌ للمُنَاقَشَة (أو للاعتِرَاض)
debate	débat	نقاش، جدال
	débat	مُنَاقَشَة، مجادلة، حوار، بحث
debate on the political foreign affairs	débat sur les affaires politiques étrangères	مُنَاقَشَة (حول) الشُؤُون السِّيَاسَة الخارجية
debate on the domestic political affairs	débat sur les affaires politques internes	مُنَاقَشَة حول شُؤُون السِّيَاسَة الداخلية
parliamentary debate	débat parlementaire	مُنَاقَشَة برلمانية
debate in the Bundestag	débat dans le Bundestag	مُنَاقَشَة في مجلس النواب
debate in the plenum	débat dans le plénum	مُنَاقَشَة في قاعة المجلس (أو في جلسة المجلس)

English	Français	العربية
debate (to enter into the....)	entrer au débat	دخل إلى المُنَاقَشَة
to open, start a debate	ouvrir, entamer un débat	افْتَتَحَ المُنَاقَشَة
to close a debate	fermer un débat	اختتم المُنَاقَشَة
to participate in a debate	participer au débat	اشترك (ساهم) في المُنَاقَشَة
to lead a debate	présider un débat	أدار المُنَاقَشَة
to adjourn a debate	reporter un débat	إرجاء المُنَاقَشَة
debate (to), participate in the plenum	intervenir au débat	اشترك (تَدَخَّل) في المُنَاقَشَة
debris	décombres, ruines, débris, dévastation	أنقاض، أطلال، حطام، خراب
decadence	décadence	تَدَهْوُر، انحطاط
decentralization	déconcentration, décentralisation	لا مركزية
decide (to)	délimiter	حدَّد
decide (to), settle, resolve	décider, résoudre	بتَّ، حَكَم، حَسَم
the court will settle the dispute	la cour résoudra le conflit	ستحسم المحكمة النِّزاع
deciding ballot	ballottage	دورة ثانية في الانْتِخَابات، اقتراع ثان
decision	décision	قَرَار، عزم، الفصل في
unanimous decision	décision à l'unanimité	قَرَار بالإجماع
to take the decision with the absolute majority	prendre la décision avec la majorité écrasante, absolue	اتَّخَذَ القَرَار بالأغلبية الساحقة
to take a decision	prendre une décision	اتَّخَذَ قَرَاراً
decision, recommendation	décision, recommandation	قَرَار، توصية
unanimous decision	décision à l'unanimité	قَرَار إجماعي (بالإجماع)
common decision	décision commune	قَرَار مشترك
to reject the decision	rejeter une décision	رفض القَرَار
to vote over a decision	voter une décision	التَّصويت (الاقتراع) على قَرَار
to adopt a decision	adopter une décision	قَبِل قَرَار

English	Français	العربية
decision-resolution	décision-résolution	قَرَار
decision maker	décideur	صاحب (أصحاب) القَرَار
decisive	décisif	حاسِم، فاصِل، مُهِمّ (صفة)
decisive battle	bataille décisive	المعركة الحَاسِمَة، الموقعة الحَاسِمَة، المعركة الفَاصِلَة
decisive moment	moment décisif	اللَّحظة الحَاسِمَة
decisive authority	l'autorité décisive	صلاحية (سلطة) أخذ القَرَار
declaration	annonce (déclaration), promulgation, diffusion, lancement	إعْلاَن، إيذان، نشر، إصدار
	déclaration, diffusion, publication	إعْلاَن، نشر، إصدار
declaration of an embargo	imposition de l'embargo (la saisie)	فَرْض الحظر (أو الحجز)
declaration of economic sanctions	exiger des pénalités économiques	فَرْض عُقُوبَات اقْتِصَادِيَّة
declaration of invalidity	déclaration de l'invalidité	إعْلاَن الفسخ أو الإبطال
	la déclaration de l'invalidité (ou de l'irrégularité)	إعْلاَن البطلان (أو عدم الصحة)
declaration the state of emergency	exiger la loi martiale	أَعْلَنَ الأحكام العرفية
declare (to)	diffuser, publier, announcer	نشر، أصدر، أَعْلَنَ
to declare neutrality	déclarer la neutralité	إعْلاَن الحياد
decline	déclin	نقص، هبوط، انحطاط، كساد، فتور،
decline (to)	décliner, renoncer	يتنازل، يتراجع، يُذْعِن لـــ
declining	déclinant, décadent	تنازل، رضوخ، تراجع
declining policy	politique de déclin	سِيَاسَة التراجع (التنازل)
decrease of the military power	baisse de la force militaire	تخفيض (عدد وعُدّة) القوات المسلحة
decrease (to)	amoindrir, réduire, abaisser	أَنقص، قلَّل، خفَّض، خفَّف
decree	décret	مَرْسُوم، أمر، قَرَار
		مَرْسُوم (ج مراسيم)، إعْلاَن (ج إعْلاَنات)
government decree	décret gouvernemental	مَرْسُوم حكومي
a royal decree was issued	un décret royal a été publié	صدر مَرْسُوم ملكي (إرادة ملكية)

English	Français	العربية
deduction for taxes	dispense de taxes	الإعفاء من الضرائب
deed	acte notarié de la convention	وثيقة المعاهدة
defamation	diffamation	إهانة، قَذْفٌ
defeat	défaite, échec	إنهزامية، تخاذل، هزيمة، نكسة
	contrainte, triomphe, victoire	قهر، انتصار، تغلب
defeat in the election	défaite électoral	نكسة (هزيمة) انْتِخَابِيَّة
military defeat	défaite militaire	هزيمة عسكرية
defeatist	défaitiste	إنهزامي، تخاذلي (صفة)
defeat (to)	triompher contre, battre, contraindre	تغلَّب على، قهر، هزم
defeat the crises	maitriser la crise	تغلَّب على الأزمة
defend (to)	défendre, résister	دافع عن، قاوم، كافح
	soutenir, defendre	حامى، دافع عن
to defend the own rights	défendre les droits personnels	دَافَعَ عن الحقوق الشَّخْصِيَّة
defense	défense	دِفَاعٌ، الوسائلُ الدفَاعيّة، (محامي) الدِّفَاعِ، سَدٌّ
	défendre, soutenir	دافع، ساند
	propre à la défense	خاصٌ بالدِّفَاع
aerial defense (defence)	défense aérienne	الدِّفَاعُ الجَوِّيّ
anti-aircraft defense	défense anti- aérienne	الدِّفَاعُ المُضَادّ للطَّائرات
national defense	défense nationale	الدِّفَاعُ الوَطَنِي
atomic (nuclear) defense system	défense nucléaire (atomique)	دِفَاعٌ ذري (نووي)
traditional defense	défense classique (traditionnnelle)	دِفَاعٌ تقليدي
defense advice	le conseil (bureau) de défense	مجلس الدِّفَاع
defense agreements	convention défensive	معاهدة دِفَاعيّة
defense alliance	alliance défensive	حلف دِفَاعيّ
defense area, military area	région, militaire, région de défense	مِنْطَقَة عسكرية، منطقة دِفاع
defense arms	armes défensives	أسلحة دِفَاعيّة
defense belts	ceinture défensive	حزام دِفَاعيّ

defense budget	budget militaire	ميزانية عسكرية، ميزانية الدِّفَاع
	le budget de la défence	ميزانية الدِّفَاع
defense case	état de défense	حالة دِفَاع
defense committee	comité militaire parlementaire, comité de défense militaire (parlementaire)	لجـــنة حربية برلمانية، لَجْنَةُ الدِّفَاع البرلَمَانيَّة
defense committee	la commission de défense	لجنة الدِّفَاع
defense concept	projet (plan) défensive	مشروع (مخطط) دِفَاعِيّ
defense condition	situation défensive	حالة الدِّفَاع
defense contribution	la participation (la contribution) à la défense	المساهمة في الدِّفَاع
defense costs, usually pl.	dépenses (les frais) de la défense	نفقات (مصروفات) الدِّفَاع
defense economy	économie défensive	اقتصاد الدِّفَاع
defense expenditures	les dépenses défensives	نفقات دِفَاعِيّة
defense expenses shortening	réduction des dépenses de la défense	تخفيض نفقات الدِّفَاع
defense household	le budget de la défense	ميزانية الدِّفَاع
defense line	la ligne de défenses	خط الدِّفَاع
defense loads	les charges de défenses	أعباء الدِّفَاع
defense pact	alliance défensive	حلف دِفَاعِيّ
defense planning	planification défensive	تخطيط دِفَاعِيّ
defense politics	une politique défensive	سِيَاسَة دِفَاعِيّة
defense requirements	les exigences (les nécessités) de la défense	مقتضيات (ضروريات) الدِّفَاع
defense sovereignty	souveraineté militaire	سيادة عسكرية
defense strategy	stratégie défensive	استراتيجية دِفَاعِيّة
defense strength	force défensive	قوة دِفَاعِيّة
defense war	guerre défensive	حرب دِفَاعِيّة
defense system	discipline de défense	نظامُ دِفَاع
defense willingness	préparatifs pour défendre, préparation défensive	استعداد للدفاع، استعداد دِفَاعِيّ
defensive	défensif	دِفَاعِيّ (صفة)
defensive efforts	efforts défensifs	جهود دِفَاعِيّة

defensive alliance	alliance défensive	حلف دِفَاعِيّ
defensive force	des forces défensives	قوات دِفَاعِيّة
defensive line	ligne de défense	خط دِفَاعِيّ
defensive regulations	les arrangements (les formalités) défensifs	تدابير (إجْراءات) دِفَاعِيّة
defensive rocket	missile de défense	صاروخ دِفَاعِيّ
defensive strategy	stratégie défensive	استراتيجية الدِّفَاع (دِفَاعِيّة)
defensive war	guerre défensive	حرب دِفَاعِيّة
defensive weapons	armes défensives	سلاح دِفَاعِيّ
deficit	déficit	نقص، عجز
definition	définition	تحديد مفهوم
	détermination	تَعريف، تَحْديد
deform	déformer, mutiler	شَوَّهَ
deformation	déformation, mutilation	تشويه، إفساد
degradation	dégradation	تجريد من الرتبة
degrade	dégrader, avilir	جرَّد من الرتبة
delay	retard	تأجيل، تأخير، تسويف
	retarder, différer	أجَّلَ، مَاطَلَ
	ajournement, remise	تأجيل، مماطلة
delay policy	politique d'atermoiement	سِيَاسَة المماطلة
delaying tactics	la tactique de détermoiement et de rémission, obstruction (obstruction des travaux politiques)	تكتيك التسويف والمماطلة، عرقلة (عرقلة الأعمال السياسية)
delay (to)	prolonger, rallonger, renouveler	أطال، مدَّ، جدَّد
delegate	dé1égué	مندوب، عضو، وفد
	délégué	مبعوث، معتمد، مفوَّض دِبْلُومَاسِيّ (وزير مفوض)
delegate (to)	déléguer	انْتَدَبَ، أوفد (إلى)
	déléguer	أُوفد، انْتَدبَ، عيَن، فوَّض (مندوبًا)
to delegate the representative into the parliament	déléguer le deputé au parlement	أوفد النائب إلى البرلمان
UN delegate	délégué auprès des Nations Unies	مندوب لدى الأمم المتحدة

English	Français	العربية
delegate (permanent)	délégué permanent	عضو (مندوب) دائم
delegate meeting	réunion des délégués	اجتماع الوفود (النواب)
delegate of the people, representative of the people	représentant du peuple	مندوب (نائب، ممثل، مُفوَّض) الشعب
delegate, appointee, agent	délégué, agent	وكيل، مفوض، مبعوث
delegation	délégation	انتداب، إيفاد
	délégation	تخويل، ترخيص، تفويض، توكيل
	delegation	وفد، بعثة
preside the delegation	présider la delegation	يترأس الوفد (البعثة)
delegation member	membre de la délégation	عضو الوفد (البعثة)
delegation president	président de la délégation	رئيس البعثة
delegation speakers	porte-parole de la délégation	الناطق بأسم الوفد (البعثة)
deliver (to)	délivrer	سلّم (مجرماً)
	livrer, informer, transférer	سلّم، حمل إلى، نقل إلى
to deliver a letter to someone	il livre (donne) un discours (lettre) à	سلّم خطابًا لفلان
delivery	délivrance	التّسليم
delivery agreement	accord de la délivrance des criminels	اتفاقية تسليم المجرمين
delivery law	loi de délivrance	قانون التّسليم (للمجرمين)
delivery refusal	refus la délivrance	رفض التّسليم
delivery request	demande de délivrance	طَلَبُ التّسليم
demagogic	démagogique	ديماغوجي، غوغائي (صفة)
demagogue	démagogue	سياسي بلا ضمير، (دجّال) ديماغوجي، غوغائي، محرض، مهيّج، مُثير للفتن والقلاقل
demagogy	démagogie	الديماغوجية، الغوغائية
demand (to)	demander, réclamer	طلب، دعا، اقتضى (الموقف)
to claim (demand) a right	réclamer un droit	طالب بالحق
demand-request	demande	طلبٌ، مَطلبٌ
demand the government to...	demander au gouvernement de...	وجّه (قدّم) مطالبة إلى الحكومة
economic request	demande économique	مطلب اقتصادي

English	French	Arabic
demand (political request)	demande politique	مطلب سياسي
demand use	demande, utilisation	استخدام، استعمال، طلب
demand, requirement	demande, nécessité	حاجة، ضرورة، لوازم
demand of the vote on mistrust	demande de vote pour la méfiance	طلب التصويت على عدم الثقة
demarcate (to)	démarquer	حد، فصل
demarcation	demarcation	تحديد، فصل
demarcation line	ligne de demarcation	خط فاصل، خط الحدود
demarcation zone	zone de démarcation	المنطقة الحرام، منطقة بين الجبهتين
demarche, endeavour	démarche, effort, tentative	مسعى، توسط، محاولة (سفارة)
demilitarization	démilitarisation	تجريد (نزع) من السلاح
demilitarize (to)	démilitariser	نزع، جرَّد من السلاح
to demilitarize the area	démilitariser la région	جرَّد المنطقة من السلاح
demobilization	démobilisation	تسريح الجيش، إنهاء النفير
demobilize (to)	démobiliser	سرَّح الجيش، أنهى النفير
democracy	démocratie	ديمُوقرَطيَّة
primitive democracy	démocratie primitive	ديمُوقرَطيَّة بدائية
civil democracy	démocratie civile	ديمُوقرَطيَّة بُرْجُوَازيَّة
formal democracy	démocratie formelle	ديمُوقرَطيَّة شكلية
petty bourgeois democracy	démocratie bourgeoise	ديمُوقرَطيَّة بُرْجُوَازيَّة صغيرة
parliamentary democracy	démocratie parlementaire	ديمُوقرَطيَّة برلمانية
social democracy	démocratie sociale	ديمُوقرَطيَّة اجْتمَاعية (مساواة اجْتمَاعية)
socialistic democracy	bourgeoisie socialiste	بُرْجُوَازيَّة إشتراكية
return to the democracy	retour à la démocratie	العودة للديمُوقرَطيَّة
restoration of the democracy	restitution de la démocratie	إعادة الديمُوقرَطيَّة (العودة إلى النظام الديمُوقْرَاطيّ)
democracy, the people's authority	le pouvoir du peuple	سلطة الشعب (الأمة)
democrat	démocrate	ديمُوقْرَاطيّ (نصير للديمُوقرَطيَّة)
civil democrate	démocrate civil	ديمُوقْرَاطيّ بُرجوازي

democratic	démocrate	ديمُوقْرَاطِيّ (صفة)
democratic socialiste	démocratie sociale	الديمُوقرَطِيَّة الإشتراكية
democratization	démocratisation	إنتشار الديمُوقرَطِيَّة
democratization movement	mouvement de démocratisation	حركة نشر الديمُوقرَطِيَّة
democratization policy	politique de démocratisation	سيَاسَة نشر الديمُوقرَطِيَّة
democratize (to)	démocratiser	طبَّق (نشر) الديمُوقرَطِيَّة
demographic	démographique	سُكَّانيّ
demographic boom, explosion	le boom démographique	انفجار سُكَّانيّ
demographic growth	la croissance démographique	النُّمُوُّ السُّكَّانيّ
demographic growth rate	le taux de croissance démographique	نسبة النُّمُوِّ السُّكَّانيّ
demographic planning	la planification démographique	التخطيط السُّكَّانيّ
demographic policy	la politique démographique	السيَاسَة السُّكَّانيّة
demography	démographie	علْمُ السُّكَّان، إحصاء السكان
demonstrate (to)	se manifester	تظاهر، خرج في مُظَاهَرَة
demonstration	démonstration	مُظَاهَرَة، تظاهرة
	manifestation	مُظَاهَرَة (تظاهُرَة)، مسيرة احتجاج
	exposé (argument, déclaration), précision (mise au point)	بيان، إيضاح
organize a demonstration	mener une manifestation	القيام بمُظَاهَرَة
hostile demonstration	manifestation hostile	مُظَاهَرَة معادية
peaceful demonstration	manifestation pacifique	مُظَاهَرَة سلمية
demonstration (blazing)	manifestation ardente	مُظَاهَرَة صاخبة
demonstratin right	le droit à la manifestation	حق القيام (الإشتراك) بالمُظَاهَرَة
demonstrator	manifestant	مُتظاهر
denationalization	dénationalisation	إعادة الملكية، إلغاء التأميم، إعادة الصناعة المؤممة إلى القطاع الخاص
	dénationalisation	إلغاء التأميم، الإعادَة إلى الملكية الخاصة

English	French	Arabic
denationalize (to)	dénationaliser	يعيد الملكية الخاصة، يلغي التأميم
denaturalize (to)	dénaturaliser	يحرم من الجنسية
denial	reniement	نفي، تكذيب
official denial	reniement officiel	نفي رسمي
Denmark	Danemark	الدانمارك
deny (to)	renier	نفى، كذّب
department	département	قلم (الدائرة)
	département	دائرة اختصاص، مجال الاختصاص (أو العمل)
	province, département	مقاطعة، ولاية، إدارة؛ قسم، وَحْدَة إدارية
department boss	chef de department	رئيس الإدارة، رئيس الإدارة الوزارية
department distribution	distribution des ministères	توزيع الوزارات (المناصب الوزارية)
department head	chef du département	رئيس القلم
department leadership	direction du department	إدارة الوزارة
department minister	le ministre competent	الوزير المختص
department of economic affairs	l'administration, des affaires économiques	مصلحة التموين، دائرة الشُّؤُون الاقْتِصَادِيَّة
department of the interior	département, ministère de l'Intérieur	وزارة الداخلية
department or ministry of commerce	département ou ministère du commerce	وزارة التجارة
department particularism	particularisme du department	خصوصية الإدارة
department politics	politique du department	سيَاسَة الوزارة
department tasks	devoirs administratifs	مهام وزارية (إدارية)
department, ministry of labor	ministère de travail	وزارة العمل
departmental plan	dessein ministerial	مشروع وزاري
departure	départ	الخروج، السفر
	départ	إخلاء، جلاء
to ask somebody to leave the country	demander à quelqu'un de quitter le pays	يطلب من فلان مغادرة (البلاد)
departure permission	permis de départ	تصريح بالسفر (إلى خارج البلاد)

English	Français	العربية
dependence relationship	relation de dépendance	علاقة التبعية
deployment	déploiement	تشكيل، عرض، استعراض (عسكري)، نصب، إقامة، وضع
deployment of UN troops in south Lebanon	déploiement des troopes de l'ONU au Liban Sud	وضع قوات تابعة للأمم المتحدة في جنوب لبنان
deportation, exile	déportation	طرد، إبعاد، نفي
to execute the deportation order	appliquer l'ordre d'exil	تنفيذ أمر الإبعاد
depression	dépression	هُبوط، كساد
depression of prices	chute des prix	هبوط الأسعار
deprivation	privation	حرمان، تجريد، نَزْع
deprivation from civil rights	privation des droits civils	التَّجريد من الحقوق المدنية
deprivation from the citizenship	privation de la citoyenneté	نَزْع الجنسية
deprivation of rights	privation des droits	تجريد من الصفة أو الحقوق القومية
deprivation of the nationality denaturalization	dénaturalisation, privation de la nationalité	الحرمان من الجنسية
deprive (to deprive from the right)	priver, démunir (du droit)	حرم، جرّد، نَزَعَ (حرمَه من حقه)
to deprive from civil rights	priver des droits civils	نزع (من فلان) الحقوق المدنية
deprive (to) of rights	priver des droits	نزع حقًا، حرم من الحق
deprive (to....the parliament of its powers)	priver le parlement de ses droits	نزع السلطة البرلمانية
deputyship	suppléant	بالنيابة، نيابة بالوكالة (صفة)
president in deputyship	président provisoire	الرئيس بالنيابة
temporary president of the party	président provisoire du parti	وكيل الحزب بالنيابة
descendants	descendants	نسل، سلالة، ذرية
descent	chute (descente)	هبوط (نزول)
economic descent	chute (baisse) économique	هبوط (انحطاط) اقتصادي
despot	despote	مستبد، جائر، طاغية
despotic	despotique	اِستبدادي (صفة)

English	French	Arabic
despotic regime	régime despotique	نظام تعسُفي
despotic-tyrant	despote, tyran	مستبد، جبار، مسيطر، مُستَبِدّ (صفة)
despotic action	acte despotique	عمل تعسفي
despotic judgment	jugement arbitraire	حكم تعسفي
despotic rule	règne tyranique, despote	حُكْم اِستبداديّ
despotism	despotisme	عسف، (سوء استعمال السلطة)
	despotisme	حكم استبدادي، اِستبداد
	despotisme	إستبداد، تعسف
dessident	dissident	مُنْشَقٌ
destiny	destin, sort	مصير، قدر
destiny of the people	le sort du peuple	مصير الشعب
destitute (to)	destituer	نزع، جرَّد من الحكم
	destituer	خلع (عزل أنزل) عن العرش
destitute (to)	destituer, expulser	عزل، فصل، سرَح، طرد، أفرج عن
to destitute from the company	expulser de la compagnie	عزل من الشركة (أقيل)
to dismiss from the army	renvoyer de l'armée	سرح من الجيش (الخدمة)
to destitute the prisoner	libérer le prisonnier	أفرج عن السجين (المعتقل)
destitution	destitution	تجريد من الحكم (الإبعاد عن الحكم)
destroyer	contre-torpilleur, destroyer	مُدَمِّرَة
destroys (to)	exterminer, faire périr, dévaster, écraser, broyer, exécuter	أبـــاد، أهلك، اِجتاح، قضى على، سحق، أعدم
destruction	démolir, détruire	نسف، تدمير، هدم، تخريب
destruction power	la force de destruction, de démolition	قوة التدمير
destructive	destructif	هدَّام، تخريبيّ (صفة)
destructive actions	actions destructives	أعمال (نشاطات) هدامة
destructive criticism	critique destructive	نقد هدَّام
destructive acts	sabotage	أعمال تخريبيَّة، نشاط هدَّام
destructive, devastating	destructif	تَخْرِيبِيّ، هَدّام (صفة)
detached lands	les territoires détachés, séparés	الأراضي المسلوخة

English	French	Arabic
detail	détail	إسهاب
detained	détenu	معتقل
detective	inspecteur	بوليس سري
détente agreement	accord de détente	معاهدة انفراج
détente contribution	contribution à la détente	مساهمة للانفراج (لتخفيف حدة التوتر)
detention	détention	الأسر
detention center	centre de détention	سِجن، معتقل
deterioration	altération, détérioration, effondrement (déchéance), dépérissement	سوء، فساد، تَدَهْوُر
deterioration of the relationships	détérioration des relations	تَدَهْوُر العلاقات
deterioration of the situation	effondrement de la situation	تَدَهْوُر الحالة
determination	détermination	حَزْم، إصرار
determine (to)	déterminer, définir	عَيَّنَ، حَدَّدَ، وَقَّتَ
to determine the date of the session	fixer la date de la session	عَيَّنَ (مَوعِد) الجلسة
deterrence	dissuasion	رَدْعٌ
successive deterrence	dissuasion successive	رَدْعٌ تدريجي
mutual deterrence	dissuasion mutuelle	رَدْعٌ متبادل
nuclear deterrence	dissuasion nucléaire	رَدْعٌ نووي
deterrence policy	politique de dissuasion	سِيَاسَة الرَّدْع
deterrence strategy	stratégie de dissuasion	استراتيجية الرَّدْع
detonation	détonation	انفجار، فرقعة
detonation strength	la force de detonation	قوة الانفجار
devaluation	dévaluation	تخفيض سعر العملة
	dévaluation	انخفاض (خَفض) القيمة
devastation	dévastation, destruction, sabotage, anéantissement, détérioration	خراب، دمار، تخريب، تدمير، تلف
developing country	pays en voie de développement	بلد نامٍ
development-evolution	développement-évolution	تَطَوُّرٌ، نمو، تنمية
historic development	développement historique	تَطَوُّرٌ تاريخي

development (economic)	développement économique	تَطَوُّرٌ اقتصادي
development degree or level	degré de développement	درجة التَّطَوُّرِ
development law	loi du développement	قانون التَّطَوُّرِ
development level	niveau de développement	مستوى التَّطَوُّرِ
development process	processus de développement	عملية التَّطَوُّرِ
development program	programme de développement	برنامج الإنماء (إنمائي) برنامج تنمية
development tendency	tendance au développement	ميل التَّطَوُّرِ
developmental aid	aide développementale	مساعدة إنمائية
developmental credit	crédit développementale	قرض إنمائي
devotion	dévouement, soumission, capitulation	امتثال، خضوع، ولاء، إخلاص، استسلام
dialectic	dialectique (la science de révélation des réalités à travers la dialectique et l'analyse logiques)	ديالكتيك، ديالكتيكية، جدل (علم أو أصول تحقيق الآراء والبحوث وتبين الحقائق بالجدل والتحليل المنطقي)
materialistic dialectic	dialectique matérialiste	نَظَرِيَّةُ المَادِيَّةِ الجَدَلِيَّة
objective dialectic	dialectique objective	جَدَلِيّة موضوعية
subjective dialectic	dialectique subjective	جَدَلِيّة ذاتية
dialectical	dialectique	جَدَلِيّ (صفة)
dialectician	dialecticien	جَدَلِيّ، عَالِمٌ بالمَادِيَّة الجَدَلِيَّة
dialogue	dialogue	حِوَارٌ
political dialogue	dialogue poltique	حوار سياسي
dictated peace	paix dictée	سلام مملَى (مفروض)
dictation	dictée	إملاء، تلقين
dictator	dictateur, autoritaire	استبدادي، مطلق
dictator State	état autoritaire, dictateur	دولة مستبدة
dictatorship	dictature	قيصرية، حكم مطلق، استبداد
dictatorship force	le pouvoir dictatorial	الحكم الفردي، سيطرة ديكتاتورية (فردية مطلقة)
difference	différence, ecart (séparation), variation, inégalité	فرق، فارق، اِخْتِلاَف، تفاوت

English	Français	عربي
difference conflicts	différence	شقاق، خلاف، (نزاع)
difference of opinion	différence d'opinion	اختلاف الرأي، خلاف في الرأي، خلاف
internal party conflicts	différends partiaux internes	خلافات حزبية داخلية
resign because of political conflicts	démissionner à cause de différends politiques	يستقيل بسبب خلافات سياسية
class difference	discrimination des classes	تمييز طبقي
social difference	discrimination sociale	تمييز اجتماعي
dilemma	dilemme	ورطة، مأزق، موقف حرج، معضلة
dimension	dimension	بُعد (أبعاد) جانب، حجم، أهمية
diminutions	diminution	تَخاذُل
diplomacy	diplomatie	دبلُومَاسيّة (سلك دِبْلُومَاسيّ)
open diplomacy	diplomatie ouverte	دبلُومَاسيّة مكشوفة (مفتوحة)
permanent diplomacy	diplomatie permanente	دبلُومَاسيّة دائمة (ثابتة)
diplomat	diplomate	دبلُومَاسيّ
diplomatic	diplomatique	دبلُومَاسيّ (صفة)
diplomatic relationships	relations diplomatiques	علاقات دبلُومَاسيّة
diplomatic custom	coutume diplomatique	عُرف دبلُومَاسيّ
diplomatic service	corps diplomatique	سلك دبلُومَاسيّ، العمل الدِّبْلُومَاسيّ
diplomatic immunity	immunité diplomatique	المناعة الدِّبْلُومَاسيّة
diplomatic corps	corps diplomatique	سلك دبلُومَاسيّ
diplomatic meeting	réunion diplomatique	مقابلة (اجتمَاع) دبلُومَاسيّ
diplomatic step	démarche diplomatique	(خطوة) محاولة، مسعى، أجْراء دبلُومَاسيّ
diplomatic language	langage diplomatique	لغة دبلُومَاسيّة
diplomatic representatives	représentant diplomatique	مندوب (ممثل) دبلُومَاسيّ
diplomatic delegation	délégation diplomatique	تمثيل دبلُومَاسيّ
diplomatic prerogatives	privilège, prérogatives diplomatiques	امتيازات دبلُومَاسيّة
diplomatic ways	façon, manière diplomatique	بالطرق (الوسائل) الدِّبْلُومَاسيّة
direct	direct	مباشر
direct candidate	candidat direct	مرشح مباشر (لانتخَابات مجلس النواب)

English	Français	العربية
direct democracy	démocratie directe	ديموقرَطيّة مباشرة
direct deputy	député direct	وكـــيل (مفوض، مندوب، نائب) مباشر
direct election vote	vote (élection) direct	انْتخَاب، تصويت، اقتراع مباشر
direction	direction	اتّجَاه، جهة، تيار
direction of external politic	direction de la politique extérieure	اتّجَاه السيَاسَة الخارجية
politic direction	direction politique	الاتّجَاه السياسي
change political direction	changement du courant politique	تغيير التيار السياسي
directional changes	changement de direction	تغيير الاتّجَاه (التيار)
directional fight	combat ideologique	نزاع إيديولوجي
director general	le directeur général	القائد العام (الأعلى)
director, supervisor	directeur, tuteur	مدير، ناظِر، وصيّ
direction, administration	direction, tutelle	إدارة، وِصاية
general direction	administration générale	إدارة عامّة
regional direction	administration régionale	إدارة إقليمية
state direction, government administration	administration gouvernementale	إدارة حكومية
disagreement	division, dissidence, différend, dispersion, abandon de	انقسام، انشقاق، خلاف، تفرق، تَخاذُل
disappearance, death of the system	disparition du régime	عدم (زوال) النظام
disapproval	désapprobation	لوم، إنكار، شجب، استهجان، نقد، استنكار
disapprove (to)	désapprouver	استنكر، لام، استهجن (وجه اللوم)
disarm (to)	désarmer	نزع، جرَد (من السلاح)
	désarmer	جرد (نزع) من السلاح
The police disarmed the criminal	la police a pu désarmer le criminel	تمكنت الشرطة من تجريد المجرم من السلاح
demilitarized zone	zone démilitarisée	منطقة مجردة من السلاح، المنطقة العزلاء، المنطقة المنْزوعة من السلاح، منطقة الحرام
disarmament	désarmement	نَزْعُ السِّلاَح

disarmament (general and complete)	désarmement complet et général	نزع سلاح عام و كامل
nuclear disarmament	désarmement nucléaire	نَزْعُ السِّلاح النووي
disarmament agreement, (treaty)	accord (traité) de désarmement	اتِّفاق (معاهدة) نَزْعُ السِّلاَح
disarmament commission	commission de désarmement	لجنة نَزْعُ السِّلاَح
disarmament conference	conférence sur le désarmement	مؤتمر نَزْعُ السِّلاَح
disarmament control committee	comité du contrôle de désarmement	لجنة (مراقبة) نَزْعُ السِّلاَح
disarmament negotiations	négociations du désarmement	مفاوضات نَزْعُ السِّلاَح
disarmament policy	politique de désarmement	سِيَاسَة نَزْعُ السِّلاَح
disarmament procedures	procédures de désarmement	إجْراءات (تدابير) نَزْعُ السِّلاَح
disastrous	saboteur, meurtrier, écrasant, broyeur, fâcheux	مخرب، فتاك، ساحق، طاحن، وخيم (صفة)
disastrous war	une guerre broyeuse	حرب طاحنة
disastrous consequenses	des conséquences désastreuses	عواقب وخيمة
discharge (to)	destituer	عزل من، أعفى
to discharge from his office	destituer de son poste	عزله من منصبه
to discharge of duties	libérer des obligations	أداء الواجب، القيام بالواجب
disciplinary	disciplinaire	تَأْدِيبِيّ (صفة)
disciplinary board	conseil disciplinaire	لجنة (مجلس) تَأْدِيبِيّ
disciplinary court	court disciplinaire	محكمة تأديب (الموظفين)
disciplinary power	pouvoir disciplinaire	سلطة الوظيفة (المنصب)
disciplinary punishment	sanction disciplinaire	عقوبة تَأْدِيبِيّة
discipline	discipline	أدب، نظام، حسن سلوك
discipline law	loi disciplinaire	قانون تأديب (الموظفين)
discipline offence	infraction (contravention) disciplinaire	مخالفة (إساءة) قضية تَأْدِيبِيّة
discipline procedure	procédure disciplinaire	دعوى (أجْراء) تَأْدِيبِيّة
discord	discorde, dissonance	خِصام، شِقاق

discord	discorde, désaccord	انقسام، شقاق (نُفور)
	dispute, conflit, désaccord, discorde; différend, dissension, tiraillement	خِصام، نِزاع، شِقاق، شِجار
discord within the party	crise au sein du parti	نزاع (خلافات) حِزبي
discount	réduction, escompte, rabais	خصم، تنْزيل
discredit (to)	décréditer	قذف، أخزى، أساء السمعة
discriminate (to)	discriminer	يفرق، يميز (عنصرياً)
discrimination	discrimination	تفرقة، تمييز أو مَيْزٌ عنصري
discuss (to)	discuter, négocier, débattre	ناقش، بحث، جادل، حاور
discuss (to) the by laws	discuter le règlement intérieur	مُنَاقَشَة اللائحة الداخلية
discuss (to) the (draft) budget	discuter le (projet de) budget	مُنَاقَشَة (مشروع) الميزانية
discuss-study (to)	discuter, étudier	ناقش، بحث، درس، استعرض
discuss-talk (to)	discuter	تحادث، تناقش، تباحث
discuss with, consult, study, advise (to)	discuter avec, consulter, débattre	نصح، قدم مشورة، تشاور مع، تداول، تَدارَسَ مع
to discuss a question	discuter une question	بحث (ناقش) الموضوع
discussion	discussion	نقاش، بحث، دراسة، استعراض
	conversation, dialogue, entrevue	حديث، محادثة، مقابلة
discussion circle	cercle de discussion	حلقة نقاش
		حلقة، مُباحثات
discussion for the formation of the government che,	négociation pour la formation du gouvernement	محادثات (مفاوضات) تأليف الحكومة
discussion, deliberation	discussion, délibération	حديث، مداولة، ندوة، محاورة، مُنَاقَشَة
discussion in the parliament	discussion au parlement	مُنَاقَشَة في البرلمان
vehement (intense) discussion	discussion ardente (véhémente)	مُنَاقَشَة حادة
unquestionable-incontestable (discussion)	indiscutable, incontestable	لا يقبل المُنَاقَشَة، لا جدال فيه
discussion, meeting	discussion, réunion	محادثة، مواجهة، مقابلة، اجْتِمَاع، حديث

disintegrate (to)	désintégrer	تفتت، تفكك
disintegration	désintégration	تشتُّت الشمل، تحطم، تدمر
	désintégration	اِنهيار، اِنحلال، تَدَهْوُر
disloyal	déloyal	عديم الولاء، غير مخلص (صفة)
disloyalty	déloyauté	عدم الولاء (أو الإخلاص)
dismissal	licenciement	فصـــل، تسريح، طرد أو عزل من الخدمة
dismissal discharge	renvoi, licenciement	صرف، طرد (تسريح)
dismissal, decision	adoption, déclaration (confirmation, attestation) adoption d'une méthode, éloignement (renvoi, isolation)	تبني، إِقْرار، اعتماد، عزل
speed in dismissal	la promptitude de reconnaissance ou d'acceptation	الإسراع بالإِقْرَار أو الموافقة
to freeze the decision	bloquer (embarrasser, compliquer) la reconnaissance	جمَّدَ (عرقل) الإِقْرَار (قارن المادة السابقة)
disobediently	rébellion, désobéissance, insoumission, contravention	عصيان، عدم الطاعة، تمرد، مخالفة
disorder	désordre, sans ordre (sans règlement), trouble (désarroi), confusion (bouleversement)	فوضى، عدم النظام، اِضطراب، بلبلة
disorder, riot, insurrection, rebellion	désordre, insurgence	ثورة، شغب، هياج، تمرد، عصيان
disorders, turbulences	troubles	اِضطرابات
war disorders, turbulences	troubles de guerre	اِضطرابات الحرب
dispatch	lettre	برقية، نباء عاجل، رسالة
disposal	ordre, décret, testament.	أمر، مَرْسُوم، وصية، تصرف، حكم
disposing capacity	droit de disposer (d'agir)	حق التصرف
disposition	arrangement, distribution selon un certain ordre	تسعير، تقدير
disputant	parties en litige	مناقش
dispute, conflict, fight	litige, différend, débat	نزاع، مشاحنة، خصومة
dispute on tariffs	différend (le désaccord) des salaires	نزاع (خلاف) حول الأجور

dispute, fight battle	discorde, guerre, combat, lutte, litige, dispute	نزاع، حرب، قتال، عراك، خصومة، شجار
internal party dispute	différent partial intérieur (interne)	نزاع حزبي داخلي
to arrange a dispute	il arrange la discorde (ou le différent)	يسوي النِّزاع (أو الخلاف)
disputes arising from a contract	disputes autour du contrat	نزاع (خلافات) حول العقد
disregard	dédaigner, négliger	أهمل، أغفل، امتهن
dissatisfaction	insatisfaction (mécontentement), plainte, déplaisir	عدم الرضى (أو الارتياح)، تذمر، استياء
dissimilarity	inégalité, diversité, différenciation, décalage	عدم المساواة، تباين، تفرقة، تفاوت
dissolve (to)	dissoudre, terminer	حل، فك، ألغى، أنهى، فضّ (معاهدة)
to dissolve the parliament	dissoudre le parlement	حلُّ البرلمان
distraction	distraction, égarement	صرف الانتباه، إلهاء، تحويل النظر (عن)
distribution	répartition, distribution	تقسيم، توزيع
even distribution	une distribution équitable (juste)	توزيع عادل
unfair distribution	une distribution non équitable (injuste)	توزيع غير عادل
distribution dissimilarity	inégalité de distribution	عدم مساواة في التوزيع
distribution equality	égalité (équivalence) dans la distribution (ou de répartition)	مساواة في التوزيع (أو التقسيم)
distribution monopoly	monopolisation de la commercialisation	احتكار الترويج (التسويق)
distribution of power	distribution du pouvoir	توزيع السلطة
distribution politics	politique de commercialisation	سيَاسَة ترويج (البضائع)
distribution system	règlement de distribution (ou de répartition)	نظام توزيع (أو تقسيم)
distribution theory	théorie de distribution (ou de répartition)	نظرية التوزيع (أو التقسيم)
distribution, marketing	commercialisation	ترويج، تصريف، تسويق

district	district	محافظة، مديرية، منطقة
	quartier	إقليم، محافظة، مديرية، لواء
district capital	capitale du caza	عاصمة القضاء
district government	gouvernement du caza	إدراة القضـــاء (أو المنطقة أو الحي السكني)
district mayors	gouverneur, maire	رئيس البلدية، المحافظ
district velvet	mairie, municipalité	البلدية، المحافظة، دار الحاكم، المختارية
district, region	quartier, région	مقاطعة، دائرة، منطقة
disturbance maneuver	manoeuvre de perturbation	مناورة إزعاج
divergence-disparity	divergence,-disparité	اخْتلاَف (تباعد)، تفاوت
divergence in opinions	divergence d'opinion	اخْتلاَف الآراء
diversion	diversion	هجوم جانبيّ (للتمويه)
divide (to)	diviser	قطع، فرق، فصل، قسم
to divide the Arabic people	diviser le peuple arabe	فرّق (كلمة) الشعب العربي
divided	dissemblable, divisé en, dispersé, dissident	متنافر، منقسم، متفرق، منشق (صفة)
divisible	fractionnable ou divisible	قابل للانقسام أو للتجزئة
division	division	فرقة
	division	انقسام، انشقاق
internal party divisions	division interne du parti	انقسام حزبي داخلي
division	répatition, distribution, partie, éclatement	تقسيم، توزيع، شطرٌ
division decision which was taken in 1948	sentence (décision) de répartition émanante en 1948	قَرَار التقسيم الصادر في عام 1948
division of Palestine	répartition de la Palestine	تقسيم فلسطين
division for civil matters	la chambre civile	الغرفة (المحكمة) المدنية
division leader	chef de la division	قائد الفرقة
division, sharing	division	تقسيم، تقاسُم
world division	la division du monde	تقاسم (أراضي) العالم
Djakarta	Djakarta	جاكارتا
doctrine, principle	doctrine, principe	مذهب، مبدأ، عقيدة

English	Français	عربي
doctrine (Monroe principle)	principe de Monroe	مبدأ "مونرو"
Drago principle	principe de Drago	مبدأ "دراغو"
Eisenhower principle	principe d'Eisenhower	مبدأ "آيزنهاور"
Estrada principle	principe d'Estrada	مبدأ "إسترادا"
Stemson principle	principe de Stimson	مبدأ "ستيمسون"
Tobar principle	principe de Tobar	مبدأ "طوبار"
document	document	مستند، وثيقة (حجة/دليل)
	documentation, document	وثيقة، مستند
document exchange	échange des documents	تبادل المستندات
documentation	documentation	وثائق (مجموعة وثائق)
dogma, principle, teaching	dogme, principe, enseignement	عقيدة، مبدأ، تعليم
dogmatic	dogmatique	عقائدي (خاص بالعقيدة) (صفة)
dogmatism	dogmatisme	عقائدية، دوغماتية
dogmatist	dogmatiste	عقائدي
dogmatize (to)	dogmatiser	يتعلم العقيدة، يجعله عقائديًّا
domestic economy	économie interne	إقتصاد داخلي
domestic investment	investissement domestique	استثمار داخلي
domestic policy	politique interne	السيَاسَة الداخلية
turning point in the domestic policy	point tournant dans la politique interne	نقطة تحول (منعطف) في السيَاسَة الداخلية
domestic trade	commerce interne, domestique	التجارة الداخلية
domestic trade policy	politique de commerce domestique	سيَاسَة التجارة الداخلية
domination endeavors	efforts de domination	مساعي للسيطرة (أو الهيمنة)
domination of the consumer	la domination (la suprématie) du consommateur	سيادة المستهلك
domination policy	politique de domination	سيَاسَة السيطرة (الهيمنة)
domination system	système de domination	نظام السيطرة
donation	donation, don	تبرع، هبة، عطية، صدقة
double taxation	double imposition	إزدواج ضريبي
downgrade, defeat (to)	battre, vaincre	هزم، سحق

downgrade (to defeat an enemy)	battre l'ennemi	هزم (سحق) العدو
draft law	projet de loi	مشروع قانون
draft budget	le projet de budget	مشروع الميزانية
draft contract	le brouillon d'un contrat	مشروع عقد (اتفاق) مشروع (مسودة) معاهدة أو اتفاقية
draft for a law amendment	projet d'amendement de loi	مشروع تعديل قانون
duke	duc	دوق
dumdum cartridges	cartouches dum-dum	رصاصة دُمْدُمْ (سامة)
dumping	dumping	إغراق السوق، مكاسدة، (إغراق السوق بالبضائع الأجنبية)
duration of the contract	la durée du contrat	وقت (مدة) العقد
duration of the military service	durée du service militaire	مدة الخدمة العسكرية
Dutch	néerlandais	هولندي (صفة)
duty, obligation	devoir, obligation	واجب، فَرْض
obligations (duty) and rights of the citizen	droits et obligations du citoyen	واجبات وحقوق المواطن
contractual pledge (duty)	engagement contractuel	تعهد تعاقدي
dynamic	dynamique	نشيط فعال حركي، ديناميكي (صفة)
dynamism	dynamisme	الديناميكية
dynamite	dynamite	ديناميت (مادة متفجرة)

E

early warning	avertissement primaire, préalable	تحذير أولي، إنذار سابق
early warning system	système d’alarme précoce	نظام الإنذار المبكر
ease-relief	détente	انفراج، تخفيف حدة، تهدئة، إرضاء، تسكين
relief between the East and the West	détente entre l'Est et l'Ouest	انفراج بين الشرق والغرب
ease (to)	apaiser, calmer, adoucir	أخفض، خفف، لطف، هدأ، كبح، أخمد
To ease riots	apaiser les émeutes	هدّأ حوادث الشغب (أو الأحداث)
East Germany	Allemagne de l'Est	ألمانيا الشَّرْقيَّة، شرق ألمانيا
east	est	شرق
east west	est oust	شرق غرب أو بين الشرق والغرب
east west-conflict	conflit entre l'Allemagne de l'Est et de l'Ouest	النِّزاع بين ألمانيا الشَّرْقيَّة والغربية (أو بين المعسكرين الشرقي والغربي)
east west-confrontation	confrontation entre l'Est et l'Ouest	المواجهة بين ألمانيا الاتِّحاديَّة والديمُقْراطيَّة (أو بين المعسكرين الشرقي والغربي)
east west-relaxation process	processus de relaxation entre l'Allemagne fédérale et démocratique, phase de relaxation	انفراج (سياسي) بين ألمانيا الاتِّحاديَّة والديمُقْراطيَّة (أو بين المعسكرين الشرقي والعربي)
east west-trade	commerce entre l'Allemagne fédérale et démocratique	التجارة بين ألمانيا الاتِّحاديَّة والديمُقْراطيَّة (أو بين المعسكرين الشرقي والعربي)
eastern	de l'Est	شرقي (صفة)
eastern Asia	Asie de l'Est	شرق آسيا، آسيا الشَّرْقيَّة
eastern bloc	bloc de l'Est	المعسكر الشرقي، الكتلة الشَّرْقيَّة
eastern bloc countries	pays du bloc de l'Est	دول المعسكر الشرقي (دول الكتلة الشَّرْقيَّة)

English	Français	العربية
eastern credits (credits granted by federal Germany to democrate Germany)	crédits, prêts de l'Est (credits octroyés par l'Allemagne fédérale à l'Allemagne démocrate)	القـــروض الشَّرْقِيَّة (هي القروض التي تمنحها ألمانيا الاتّحاديّة إلى ألمانيا الديمقراطيّة)
Eastern Europe	Europe de l'Est	أوروبا الشَّرْقِيَّة
eastern policy	politique de l'Est	السياســـة الشَّـــرْقِيَّة (أو السياســـة الاتّحاديّة تجاه ألمانيا الديمقراطيّة والمعسكر الشرقي)
eastern treaties	traités de l'Est	المعاهدات الشَّرْقِيَّة (التي تعقد بين ألمانيا الاتّحاديّة والشَّرْقِيَّة)
echo	écho	صَدًى
economic	économique	خاص بالاقْتِصَاد
	économique	اقْتِصَادِيّ (صفة)
	économique	اقْتِصَادِيّ (شخص)
economic activity	activité économique	نشاط اقْتِصَادِيّ، الحياة الاقْتِصَادِيّة
economic aid	aide économique	معونة اقْتِصَادِيّة
economic analysis	analyse économique	تحليل اقْتِصَادِيّ
economic and social council	le conseil socioéconomique	المجلس الاقْتِصَادِيّ والاجْتِمَاعِيّ
economic area	zone, région, territoire économique	منطقة اقْتِصَادِيّة
economic balance	équilibre économique	توازُن اقْتِصَادِيّ
economic blockade	blocus économique	حصار اقْتِصَادِيّ
economic boost	reprise économique	تحوّل (انتعاش، نَهْضة) اقْتِصَادِيّ
economic boycott	boycottage économique	مُقاطَعَة اقْتِصَادِيّة
economic branch	une branche économique	فرع اقْتِصَادِيّ
economic breakdown	dépression économique	انْهِيَار الاقْتِصَاد
economic budget	budget économique	ميزانية اقْتِصَادِيّة
economic chaos	chaos économique	فوضى اقْتِصَادِيّة
economic committee	comité économique	لَجْنَة اقْتِصَادِيّة، لَجْنَة الاقْتِصَاد
economic community for eastern Africa	communauté économique pour l'Afrique de l'Est	الجَمَاعَة الاقْتِصَادِيّة لشرقي إفريقيا
economic conference	conférence économique	مُؤْتَمَر اقْتِصَادِيّ
economic consolidation	consolidation de l'économie	تثبيت (تعزيز) اقْتِصَادِيّ

economic construction	construction économique	بناء الاقْتصَاد
economic control	contrôle économique	رقابة اقْتصَاديّة
economic convention	convention économique	معاهدة (اتِّفاقيَّة) اقْتصَاديّة
economic cooperation	coopération économique	انْهيَار التّعاون
economic copperation collapse	chute de la coopération économique	اعادة البنية الاقْتصَاديّة
economic council	conseil économique	مَجلس اقْتصَاديّ
economic crisis	crise économique	إزمة اقْتصَاديّة
economic curve	détour économique	مُنْحَنى اقْتصَاديّ
economic decline	chute économique	هبوط (انْدحار) اقْتصَاديّ
economic democracy	démocratie économique	ديمُقْراطيَّة اقْتصَاديّة
economic development	progrès économique	تَحَسُّنْ الاقْتصَاد، تَقَدُّمْ الاقْتصَاد، تَقدُّم اقْتصَاديّ
economic dynamics	dynamisme de l'économie	ديناميَّة الاقْتصَاد (اقْتصَاديّة)
economic espionage	espionnage économique	تجسُّس اقْتصَاديّ، جاسوسية اقْتصَاديّة
economic expansion	expansion économique	تَوسُّع اقْتصَاديّ
economic expert	expert en économie	خبير اقْتصَاديّ، خبير في شؤون الاقْتصَاد
economic factor	facteur économique	عامل اقْتصَاديّ
economic field	domaine économique	مجال اقْتصَاديّ
economic figures	des chiffres ayant rapport avec l'économie	أرقام اقْتصَاديّة
economic freedom	liberté économique	حرية اقْتصَاديّة
economic geography	géographie économique	جغرافية اقْتصَاديّة
economic group, the European market	groupe économique, le marché Européen	المجموعة الاقْتصَاديّة، السوق الأوروبية
economic growth	croissance économique	نمو (تطور) اقْتصَاديّ
economic growth	croissance éonomique	نمو اقْتصَاديّ
economic growth policy	la politique de croissance économique	سياسة النمو الاقْتصَاديّ
economic growth ratio	le taux de croissance économique	نسبة النمو الاقْتصَاديّ
economic hesitation	hésitation économique	تردُّدْ (تَعَثّرْ) اقْتصَاديّ
economic history	l'histoire de l'économie	تاريخ الاقْتصَاد

economic imperialism	impérialisme économique	إمبريالية اقْتصَاديّة
economic incentive	motif économique	دافع (حافز) اقْتصَاديّ
economic index	indice économique	مؤشّر اقْتصَاديّ
economic indicators	indices économiques	المؤشرات الاقْتصَاديّة
economic influences	facteurs, influences économiques	تأثيرات (عوامل) اقْتصَاديّة
economic infrastructure	infrastructure économique	البناء الاقْتصَاديّ التحتي
economic interests	intérêts économiques	مصالح اقْتصَاديّة
economic interests	interest économiques	مصالح اقْتصَاديّة
economic isolation	isolation économique	عَزل (انعزال) اقْتصَاديّ
economic law	code économique	قَانُون الاقْتصَاد
economic measures for saving energy	mesures pour économiser l'énergie	تدابير اقْتصَاديّة لتوفير الطاقة، توفير الطاقة
economic miracle	redressement économique	نَهْضة (مُعجزة) اقْتصَاديّة
economic negociations	négociations en matière d'économie	مفاوضات اقْتصَاديّة
economic negotiations	négociations économique	مُفاوضات اقْتصَاديّة
economic paralysis	paralisation économique	شَلّ الاقْتصَاد
economic penall laws	le code pénal économique	قَانُون العقوبات الاقْتصَاديّ
economic phase	une étape économique	مرحلة اقْتصَاديّة
economic planning	planification économique	تَخْطيط اقْتصَاديّ
economic policy	politique économique	سياسة اقْتصَاديّة
economic power	puissance économique	قوة اقْتصَاديّة
economic pressure	pression économique	ضغط اقْتصَاديّ
economic primacy	préeminence économique	سيطرة اقْتصَادية
economic principles	principes économiques	مبادىء اقْتصَاديّة
economic program	programme économique	برنامج اقْتصَاديّ
economic prosperity	prospérité économique	ازْدهَار اقْتصَاديّ، رخاء
economics recession	récession économique	كســاد اقْتصَاديّ، تدهور اقْتصَاديّ، حالة ركود
economic recovery	redressement économique	إنعاش الاقْتصَاد
economic recovery policy	politique de redressement économique	سياسة التطور والانعاش الاقْتصَاديّ

economic reform	réforme économique	اصلاح اقتصاديّ
economic relations	relations économiques	علاقات اقتصاديّة
economic research	recherche économique	بحث اقتصاديّ
economic restructuration	restructuration économique	تفوق اقتصاديّ
economic rockbottom	plus bas niveau économique	الحضيض الاقتصاديّ (أقصى هبوط مُمكن)
economic science	les sciences économiques	علْم الاقتصاد
economic sector	secteur économique	قطاع اقتصاديّ
economic situation	situation économique	حالة اقتصاديّة
economic situation report	rapport sur la situation économique	تقرير عن الحالة الاقتصاديّة
economic situation research	recherches sur la situation économique	البحوث الخاصة بالتطور الاقتصاديّ
economic situation stabilization	stabilisation de la situation économique	استقرار (توطيد) الحالة الاقتصاديّ
economic situation stimulation	redressement de la situation économique	إنعاش (تنشيط) الحالة الاقتصاديّ
economic stability	stabilité économique	استقرار اقتصاديّ
economic stabilization	stabilisation économique, renforcement de l'économie	تثبيت (تعزيز) الاقتصاد
economic statistics	statistiques économiques	إحصائية اقتصاديّة
economic stimulation	reprise économique	إنعاش الاقتصاد
economic stimulation	stimulation économique	تنشيط اقتصاديّ
economic strategy	stratégie économique	استراتيجية اقتصاديّة
economic stroke	coup économique, attaque économique	لَطمة إقتصاديّة، ضربة اقتصاديّة
economic structure	structure économique	بُنية (تركيبة) اقتصاديّة
economic structures	structures économique	تركيب اقتصاديّ
economic support	soutien économique	دعم (مُساندة) اقتصاديّ
economic system	un régime économique	نظام اقتصاديّ
economic system	système économique	نظام اقتصاديّ
economic tension	tension économique	توتُر إقتصاديّ
economic theory	théorie économique	نظرية اقتصاديّة

economic union	union économique	اتّحاد اقتصاديّ
economic unit	unité économique	وحدة اقتصاديّة
economic volume	volume économique	حجم اقتصاديّ
economic war	guerre économique	حرب اقتصاديّة
economic weakness	ralentissement économique	فتور إقتصاديّ
private economic sector	secteur économique privé	قطاع اقتصاديّ خاص
public economic sector	secteur économique public	قطاع اقتصاديّ عام
economical fluctuations	fluctuations économiques	التقلبات الاقتصاديّة
economics	les sciences économiques, l'économie	علم الاقتصاد
economist	expert en économie, économiste	خبير اقتصاديّ
economy	économie	اقتصاد
dynamic economy	économie dynamique	اقتصاد ديناميكي
free economy	économie libérale	اقتصاد حُرّ
oriented economy	économie orientée	اقتصاد مُوَجَّه
private economy	économie privée	اقتصاد خاص
stable economy	économie stable	اقتصاد ثابت
paralysis of the economy	paralysie économique	شلّ الاقتصاد
Ecuador	Equateur	الإكوادور
Republic of Ecuador	république de l'équateur	جمهورية الإكوادور
ecuadorian	équatorien	اكواتوري
editing	edition	تحرير، إدارة التحرير، هيئة التحرير
editing commission	commission d'édition	لَجْنَة التحرير (الصياغة)
editing session	session d'édition	إجتماع المحررين
editor	éditeur, rédacteur, journaliste	محرر، كاتب صحفي
editorially	éditoraial	تحريري (صفة)
editorial	éditorial	مقال إفتتاحي
edit (to)	éditer, rediger, réecrire	حرر وصاغ، كتب، ألف، أنشأ
education	éducation	تدريب، تأهيل، تعليم
education policy	politique d'éducation	سياسة التعليم
educational reform	reforme éducative	تعديل (النهج) التعليمي

educational reform	reforme d'éducation	إصلاح التعليم (تعليمي)
effect	effet	أثر
effect, impact	effet, impact	تأثير
effective-valid	effectif-valide	ساري المفعول، سائد، معمول به
effective regulations	régulations effectives	أحكام سارية المفعول
effective laws	lois valides	قوانين سارية المفعول
efficiency	efficacité	نشاط فعالية، فاعلية (فعاليات)
general economic activity	l'activité économique générale	النشاط الاقتصادي العام
efficiency	convenance, bienséance	صلاحية، لياقة
efficiency degree	degré de bienséance	درجة اللياقة
efficiently	efficacement	مقعول، منطقي، رشيد (صفة)
effort, endeavourer	effort	مسعى، جهد
all of the efforts failed	tous les efforts ont échoué	فشلت جميع المساعي
egalitarianism	égalitarisme	مذهب المساواة، المساواتية
Egypt	Egypte	مصر
Arabic Republic of Egypt	la république arabe de l'Egypte	جمهورية مصر العربية
election	electoral	خاص بالانتخابات
a smashing election victory	victoire écrasante	نصر انتخابي ساحق
election act	le processus électoral	إنتخاب (العملية الانتخابية)
election agreements	convention électorale	معاهدة انتخابية
election alliance	alliance électorale	حلف انتخابي
election amendment	amendement aux élections	تعديل (تغيير) الانتخابات
election analysis	analyse électorale	تحليل انتخابي
election area	région électorale	منطقة (قلم) انتخابية
election battle	bataille électorale	معركة انتخابية
election behavior	le comportement durant les élections	تصرف (سلوك) أثناء الانتخابات
election boycott	boycott des élections	مُقاطعة الانتخابات
election bribery	pot-de-vin electoral	رشوة انتخابية
election call	appel électoral (appel au vote)	نداء انتخابي (الدعوة للانتخابات)

English	Français	العربية
election campagne atmosphere	atmosphère de la campagne électorale	جوّ (مناخ) الحملة الانْتِخَابيّة
election campaign	campagne électorale	حملة انْتِخَابيّة
election campaign costs	les coûts de la campagne électorale	نفقات (تكاليف) الحملة الانْتِخَابيّة
election campaign funds	la caisse de la campagne électorale	صندوق إدارة الانتخابات
election campaign funding	financement de la campagne électorale	تمويل الحملة الانْتِخَابيّة
election campaign leader	le directeur de la campagne électorale	مُدير الحملة الانْتِخَابيّة
election campaign leadership	direction d'une campagne électorale	قيادة الحملة الانْتِخَابيّة
election campaign regulations	les régulations de la campagne électorale	قواعد (شروط) الحملة الانْتِخَابيّة
election campaign speech	discours de campagne électorale	خطاب انْتِخَابَيّ
election campaign strategy	stratégie de la campagne électorale	استراتيجية الحملة الانْتِخَابيّة
election card	carte électorale	بطاقة انْتِخَابَيّة
election celebration	célébration électorale	إحتفال انْتِخَابَيّ
election cell	le cabinet d'élection	كابينة الانْتِخَاب
election center	centre électoral	مركز (مقر) انْتِخَابَيّ
election coalition	coalition électorale	إئتلاف انْتِخَابَيّ
election commission	comité électoral	لَجْنَة انْتِخَابيّة
election committee	comité électoral	لَجْنَة انْتِخَابيّة
election date	la date des élections	موعد الانْتِخَابَات
election day	le jour des élections	يوم الانْتِخَابَات
election defeat	défaite électorale	اندحار (هزيمة) انْتِخَابَيّ
election dispute	dispute électorale	خلاف (نزاع) انْتِخَابَيّ
election duty	devoir électoral	واجب انْتِخَابَيّ
election entitlement	le droit de vote	حق التصويت
election exam committee	comité d'inspection des élections	لَجْنَة فحص (تفتيش) الانْتِخَابَات

English	Français	العربية
election examination	examinations des élections	تفتيش (مراقبة) الانتخابات
election examination law	loi d'inspection électoral	قانون تفتيش الانتخابات
election examiners	contrôleur des élections	مراقب الانتخابات
election executive	le comité executif des élections	هيئة الإشراف على الانتخابات
election exit	résultat des élections	نتيجة الانتخابات
election fevers	enthousiasme électoral	حماس انتخابيّ
election file	la liste des électeurs	قائمة النّاخبين
election freedom	liberté aux élections	حريةالانتخابات
election helpers	un membres qui aide aux élections	عضو (مساعد) انتخابيّ
election hindrance	arrêter les élections	تعطيل الانتخابات
election ID card	carte d'identité électorale	هوية انتخابيّة
election inspectors	l'inspecteur des élections	ناظر (مراقب أو مفتش) الانتخابات
election interference	intervention aux élections	التدخل بالانتخابات
election leaders	le directeur des élections	مدير الانتخابات
election legislation	législation électorale	التشريع الانتخابيّ
election list	liste électorale	لائحة انتخابيّة
election loser	le candidat perdant aux élections	خاسر الانتخابات
election mandate	mandat électoral	كرسي انتخابيّ
election manifesto	communiqué électoral	بيان انتخابيّ
election manipulation	manipulations des résultats électoraux	اللعب (بنتائج) الانتخابات
election meeting, gathering	réunion électorale	تجمع (احتفال) انتخابيّ
election mistake	erreur électorale	خطيء انتخابيّ
election mode	mode electoral	نمط (لأسلوب) انتخابيّ
election offense	délit electoral	جنحة انتخابيّة
election office	circonscription, administration, direction des élections	مكتب (مصلحة، دائرة، إدارة) الانتخابات
election order	système electoral	نظام انتخاب، لائحة الانتخابيّ

election organs	les services électoraux	أجهزة مسؤولة عن الانْتِخَابَات
election period, legislative round	la période des élections, session législative	فترة الانْتِخَابَات، دورة تشريعية
election platform	plateforme électorale	منصة انْتِخَابِيّة
election policy	politique électorale	سياسة انْتِخَابِيّة
election poster	publicités électorales	إعلانات انْتِخَابِيّة
election preparations	préparations aux élections, les préparatifs des élections	التحضير للإنتخابات
election principles	les principes électoraux	مبادىء (أسُس) الانْتِخَابَات
election procedures	le cours des élections	مجرى (سير) الانْتِخَابَات
election process	processus électoral	عملية الانْتِخَاب
	le cours des élections	سير (مجرى) الانْتِخَابَات
election proclamation	annonce électorale	إعلان انْتِخَابِيّ
election prognoses	prévoyances électorales	تنبوءات انْتِخَابِيّة
election program	programme (télévisée ou radiophonique) sur les élections	بـرانامج (تلفزيوني أو إذاعي) عن الانْتِخَابَات
election programme	programme électoral	برنامج انْتِخَابِيّ
election promises	promesses électorales	وعود انْتِخَابِيّة
election propaganda	propagande électorale	دعاية انْتِخَابِيّة
election proxy	procuration électorale	وكالة (تفويض) إنتخاب
election reform	réforme du système electorale	إصلاح نظام الانْتِخَابَات
election registers	le registre des élections	سجل الانْتِخَابَات
election regulations	des régulations électorales	قواعد (قوانين) الانْتِخَابَات
election restriction	mettre fin aux élections	الحد من الانْتِخَابَات
election result	le résultat des votes	نتيجة الانْتِخَابَات
election results falsification	falsification des résultats électoraux	تزيف (تزوير نتائج) الانْتِخَابَات
election rules	les lois électorales	قواعد (قوانين) الانْتِخَابَات
election service	l'administration électorale	مصلحة (دائرة) الانْتِخَابَات
election shy victory	victoire, timide	نصر انْتِخَابِيّ ضئيل
election slogan	slogan electoral	شعار انْتِخَابِيّ

election speech	discours electoral	خطاب انْتِخَابِيّ
election staff	organisme electoral	هيئة انْتِخَابِيّة
election statistics	statistiques des élections	إحصائية الانْتِخَابَات
election success	une victoire électorale	فوز (نجاح) انْتِخَابِيّ
election suggestion	proposition électorale	اقْتِرَاح انْتِخَابِيّ
election trip	tournée électorale	رحلة (جولة) انْتِخَابِيّة
election triumph	une victoire électorale	نصر انْتِخَابِيّ
election victory	victoire, aux élections	نصر انْتِخَابِيّ
election winner	le candidat gagnant aux élections	الفائز بالانْتِخَابَات
election year	année des élections	عام الانْتِخَابَات
to lead an élection campagne	diriger une campagne électorale	يقود الحملة الانْتِخَابِيّة
to open an elect ional campaign	ouverture, de la, campagne, électorale	افتتاح الحملة الانْتِخَابِيّة
elections	élections de légation (représentation) relative	انتخاب التمثيل النسبي
elections, voting	votes, elections	انتخاب، اقتراع، تصويت
coming elections	prochaines élections	الانْتِخَابَات القادمة
contested elections	élections contestées	إنتخابات مُطْعَن بها
democratic elections	élections democratiques	إنتخابات ديمُقْرَاطِيَّة
direct elections	élections directes	إنتخابات مُباشرة
early elections	élections précoces	إنتخابات مُبَكِّرة
elections without rival candidates	faire des élections sans candidat opposant	إنتخابات بدون مُرشح مضاد
free elections	élections libres	إنتخابات حُرَّة
go to the polls	se présenter pour voter	يذهب للإنتخابات (للتصويت)
notify of the elections	notifier des élections	تبليغ الانْتِخَابَات
open the elections	ouvrir les élections	إفتتاح الانْتِخَابَات
regional elections	élections locales	إنتخابات محلية
secret elections	élections secrètes	إنتخابات سريَّة
secret elections voting	voter durant les élections secrètes	التصويت بالانْتِخَابَات السرية

English	French	Arabic
elections (to be a candidate in the....)	être candidat aux élections	يرشح نفسه للانتخابات
the ratio obtained in the elections	le taux obtenu aux élections	المعدل الحاصل عليه في الانْتِخَابَات
to close the ballot box	fermer les urnes	إنهاء (يقفل صناديق) التصويت
to lose the elections	perdre aux élections	خَسِرَ الانْتِخَابَات، غُلِبَ عليه بالانْتِخَابَات
to organize the elections	procéder à des élections	يجري، يقوم بالانْتِخَابَات
unanimous elections	élections unanimes	إنتخاب بالإجماع
win the elections	passer les élections	يجري انتخابات
wining barely the elections	gagner avec un pourcentage minime de votes	يفوز بالانْتِخَابَات بنسبة ضئيلة
wins the elections	gagner aux élections	يربح، يفوز بالانْتِخَابَات
elector	responsable des élections	موظف (مسؤول، مُشرِف، مندوب) انْتِخَابِيّ
elector, voter	électeur, votant	ناخب، مُصَوِّت
elector	électeur	مُنْتَخِبْ (صفة)
definite elector	électeur défini	ناخب مُحدَّد، ناخبين مُحدَّدين
dissatisfaction of the electors	l'insatisfaction des électeurs	إستياء النَّاخبين
electoral basis	base électorale	اساس، قاعدة انْتِخَابِيّة
electoral campaign maneuver	manoeuvre de la campagne électorale	مناورة الحملة الانْتِخَابِيّة
electoral law	loi électorale	قَانُون الانْتِخَابَات
electoral maneuver	manoeuvre électorale	مناورة انْتِخَابِيّة
electoral, voting	électoral	ناخبيّ (صفة)
elector's age	l'âge de l'électeur	سِنّ النَّاخب
electors majority	la majorité des électeurs	أكثرية النَّاخبين
electors mobilization	la mobilisation des électeurs	تَعبِئة النَّاخبين
elector's politicization	politisation des électeurs	تَسييس النَّاخبين
electors'vote	le vote des électeurs	تصويت النَّاخبين
moderate elector	électeur modéré	ناخب (ناخبين) معتدل
popularity with the electors	popularité auprés des électeurs	شعبية عند النَّاخبين

English	French	Arabic
elector (registered)	électeur enregistré	ناخب مُسجَّل، ناخبين مُسَجَّلين
responsibility towards the electors	la confiance des électeurs	ثقة النَّاخبين
support of the electors	l'appui, le soutien des électeurs	مُساندة النَّاخبين
the elector's approuval	l'approbation des électeurs	استحسان (قبول) النَّاخبين
the elector's opinion	le point de vue des électeurs	وجهة نظر (رأي) النَّاخبين
the electors trust	une responsabilité devant les électeurs	مسؤولية إتجاه النَّاخبين
the elector's expectations	les aspirations des électeurs	توقعات النَّاخبين
the government reputation seen by the electors	la réputation du gouvernement auprés de l'électorat	سمعة الحكومة عند النَّاخبين
to attract the electors	attirer les électeurs	جلب (جذب) النَّاخبين
undecided elector	électeur hésitant, flottant	ناخب (ناخبين) متردِّد
undefinite elector	électeur indéfini	ناخب غير مُحدَّد، ناخبين غير مُحدَّدين
elephant round	réunion des grands	لقاء (إجتماع، قِمَّة) العمالقة (زُعَماء الأحزاب)
elite	élite	صفوة، نخبة، خيرة
embargo	embargo	حظـر، مـنع (الحجر على سفن العدو)
lift or raise an embargo	lever l'embargo	رفع الحظر (الحجر)
impose an embargo	imposer un embargo	فرض الحظر (الحجر)
embargo policy	politique d'embargo	سياسة الحظر (على سفن العدو)
embarrassment-hesitation	embarras-hésitation	ضيق، حرج، حيرة
embassy attaché	attaché de l'ambassade	ملحق سفارة
embassy personnel	le personnel de l'ambassade	موظفين السفارة
embassy secretary	le secrétaire de l'ambassade	سكرتير السفارة
embassy secretary	secrétaire de l'ambassade	سكرتير او سكرتيرة السفارة
embezzlement	subtilisation, détournement	إختلاس
	détournement de fonds	اختلاس
embrace	siège, accolade, blocus, circonscription	حصار، تطويق، إحاطة، محاصرة

English	Français	العربية
emergency	urgence	حالة الطوارىء
to declare the state of emergency	déclarer l'état d'urgence	أعلن حالة الطوارىء
emergency area	zone d'urgence	منطقة الطوارىء (الكارثة)
emergency budget	budget de secours	ميزانية إحتياطية (ميزانية حالة الطواريء)
emergency decree	décret urgent	مرسوم (قَانُون أو أمر) طارىء
emergency fund (Fin.)	fonds de secours	نقود (مال) إحتياطي
emergency law	loi d'urgence	قَانُون الطوارىء (الأحكام العُرفية)
emergency laws	lois d'urgence	قَانُون (قوانين) الطوارىء
emergency session	session d'urgence	جلسة طارئة
general emergency	urgence générale	الطوارىء العام
emigrant	émigrant, personne qui émigre	مهاجر، نازح، مغترب
emigrate (to)	émigrer	نزح، هاجر، إغترب، ترك وطنه
emigration	immigration, émigration	هجرة، نزوح، مهاجرة
	émigration	نزوح، هجرة، غربة
eminence	éminence	سماحة (المفتي)
emissary	émissaire	مُوفَد
emission	émission	إصدار (العملة)
emperor	empereur	قيصر، إمبراطور، شاهن ساه (شاهنشاة)
emperor، dictator	empereur, dictateur	قيصر، إمبراطور، حاكم مطلق
emphatically	emphatique	ملح، بشِدَّ، مُشدد، بقوة (صفة)
empire	empire	إمبراطورية، قيصرية
employee	employé	عامل
employee committee	le comité d'employés (dans les usines et les companies)	مجلس العمال (في الشركات والمصانع)
employer's boss	patron, chef	رب العمل
employment contract	contrat de travail	عقد العمل
empower-delegate	déléguer	خوَل، صرح، رخص، فوض، وكَل
empress	impératrice	قيصرة، إمبراطورة
enact (to)	décréter, publier	سن، أصدر، فرض
to enact a command	publier un ordre	أصدر أمراً

enact (to....amnesty)	déclarer l'amnistie	أصدر (أعلن) عفو
to enact new laws	décréter de nouvelles lois	سن قوانين جديدة
to enact curfew	imposer le couvre-feu	فرض حظر التجول
encampment	campement	معسكر في العراء
encirclement	pourtour (cadre) uraille (enclos)	أطار، سور
encirclement-siege	encerclement-siège	تطويق، حصار
encirclement policy	politique d'encerclement	سياسة التطويق (سياسة تضيق الخناق)
encirclement strategy	stratégie d'encerclement	استراتيجية الحصار (التطويق)
enclose (to)	clôturer, clore	فضّ، حسم، سوى (الأمر)
to enclose the issue in peaceful ways	régler la question en paix	سوّى الأمر بالطرق (الوسائل) السلمية
encourage (to)	encourager	نَمّى، شجع، شد أزر (فلان)
	développer	نَمّى شيء، شد أزر فلان
to encourage the industry	encourager l'industrie	شجّع الصناعة
encroach (to)	dépasser (surpasser), se déplacer, s'étendre (repropager)	تجاوز، انتقل، إمتد إلى
the unrests encroached into the interior of the country	les troubles se sont propagées à l'intérieur du pays	امتدت الاضطرابات إلى داخل البلاد
end	fin, conclusion	نهاية، ختام، خاتمة
end address	discours final	خطبة ختامية
end balance	liquidation de la balance	تصفية الميزانية
end communiqué	communiqué final	بيان ختامي
end files	document final	وثيقة نهائية (ختامية)
end files of Helsinki	le document final de Helsenki	الوثيقة الختامية لهلسينكي
end of the legal time	prescription, déchéance de délai légal	تقادم، سقوط المدة (القانونية)
end of the term of office	la fin du mandat	نهاية مدة الحكم
end of war	fin de la guerre	نهاية الحرب
end report	rapport final	تقرير نهائي
end vote	vote finale	اقتراع نهائي (ختامي)

end (to)	mettre fin, mettre terme	أوقف، ، إلتزم، راعى، حافظ (على)
to end the aggression	mettre fin à l'agression	أوقف العدوان
endeavors	efforts, ambition	مطمح، مطمع، جهد، مسعى، محاولة
endurance-suffering	endurance-souffrance	مُعاناة
endurance resistance	endurance, resistance	صمود، ثبات، صبر
enemy	ennemi	عدو، خصم
enemy attack	attaque de l'ennemi	هجوم العدو
enemy zone	zone ennemie	منطقة العدو (أرض العدو)
energy	énergie	طاقة
	ardeur, détermination	نشاط، عزم
energy, dynamism	énergie, dynamisme	قوة، طاقة، فعالية
energy consumption	consommation d'énergie	استهلاك الطاقة
energy crisis	crise d'énergie	أزمة طاقة
energy policy	politique de l'énergie	سياسة الطاقة
energy shortage	insuffisance des ressources énergétiques	أزمة (نقص) طاقة
energy supply	assurer l'énergie	تأمين الطاقة
energy-based economy	l'économie de l'énergie	اِقْتِصَادُ الطَّاقَة
England	l'Angleterre	إنجلترا
English	Anglais	إنجليزي
enliven (to)	égayer, animer	أحيا، أنعش، نشط
to enliven the economic situation	redresser de la situation économique	أحيا (أنعش) الاقْتِصَاد
enrichment	enrichissement	إثراء
enslave (to), enthral	asservir	اِستَعْبَدَ، أخضع ل
to enslave the people	asservir le people	اِستَعْبَدَ الشعب
enslaved	asservi	مستعبد (صفة)
enslavement	asservissement, subjugation, esclavage	اِستِعْبَاد، إخضاع، عبودية
ensure (to)	assurer	ضمن، أمن
entente between two peoples	l'entente entre les peuples	التفاهم بين الشعوب
entente cordial	entente cordiale	الاِتِّفَاقُ الوِدِّيّ

entitled to vote	à le droit de voter	له الحق بالانْتخَاب (صفة)
	électeur	نَاخبٌ (شخص يحق له التصويت في الانْتخَابَات)
entity	éntité	كيان، شكل
Zionist entity	éntité sioniste	الكيان الصهيوني
entrance upon service	entrée sur service	استلام (الدخول إلى) الوظيفة
entrave (to)	retardement, atermoiement, délai, tergiversation	مناورة المماطلة، عملية عرقلة
entrench (to)	immuniser, se fortifier, défendre, protéger, se protéger derrière	حصن، تحصن، منع، احتمى وراء
entrenchment	fortification, citadelle, forteresse	استحكام، حصن، معقل
entrepreneurs	patron, propriétaire du projet, entrepreneur de travaux, représentant (agent, garant), entrepreneur	رب العمل، صاحب المشروع، مقاول، وكيل، متعهد
entry	entrée	دخول البلاد
environment	l'environnement extérieur (entourant)	البيئة الخارجية (المحيطة)
environmental economics	l'économie environnementale	الاقْتِصَاد البيئي
environmental ministers	ministre de l'environnement	وزير البيئة
environmental National bureau	le département fédéral pour les conditions d'environnement	المصلحة الاتِّحَاديَّة لشؤون البيئة
environmentalism	protection de l'environnement	حماية البيئة
environmentalism politics	politique de protection d'environnement	سياسة حماية البيئة
equal treatment agreement	accord de traitement égal	اتِّفَاقيَّة (معاهدة) على أساس المعاملة بَالمثْل
equality	égalité	المساواة (في الحقوق)
	égalité	مساواة
equal opportunities	égalité d'opportunités	تكافؤ الفرص

social equality	égalité sociale	مساواة اجْتِمَاعيَّة
equality before the law	égalité devant la loi	المساواة أمام القَانُون
equality principle	principe d'égalité	مبدأ المساواة
equip (to)	equiper	جهَّز (بالعتاد) سلَح
	equiper, armer, fournir, procurer	سلَح، موَن، جهَز، أعدَ، امدَ، زوَد
equipment, armament, supply	equipement, armement, approvisionnement	تجهيز، تسليح، تموين
Eritrea	Eythrée	أريتريا
escalate (to)	escalader	صَعَّدَ، يُصَعِّد
escalation	escalade	تصعيد
espionage	espionnage	جاسوسية، تجسس، أعمال التجسس
espionage center	centre d'espionnage	مركز الجاسوسية
espionage network	réseau d'espionnage	شبكة التجسس
espionage ring	cercle d'espionnage	حلقة تجسس
espionage service	service d'espionnage	جاسوسية
essential capital	capital essentiel	رأس المال الأساسي
essential order	ordre essentiel	نظام أساسي
establish	établir	أسس، شيد، أقام، أنشأ
establish (to)	positionner, établir	حدد مكاناً، وضع، أقام، نصب
establishment	établissement	إقامة
establishment of a capital	établissement d'un capital	إنشاء رأس المال
estimate, evaluation	estimation, évaluation	تقدير، تخمين
estimation	fixation, estimation	تقدير
Ethiopia	Ethiopie	أثيوبيا (بلاد الحبشة)
ethnic	Ethnique	عِرقيّ (صفة)
ethnic minorities	minorités ethniques	أقليات عِرقية
etiquette	étiquette	الإتيكيت، أصول اللياقة، آداب السلوك
Europe	l'Europe	أوروبا
European	Européen	أوروبي (صفة)
European council	conseil européen	المجلس الأوروبي

European (The) Union Common Market	le Marché Commun de l'Union Européenne	السوق الأوروبية المشتركة
European Atomic Energy Committee	communauté Européenne de l'énergie Atomique	مصطلح يطلق على: الجَمَاعَة الأوروبية للطاقة الذرية
European Coal and Steel Community	communauté européenne du charbon et de l'acier	الجَمَاعَة الأوروبية للصلب والفحم
European Coal and Steel Committee	commission européenne du charbon et de l'acier	الهيئة الأوروبية للفحم والصلب
European Commission on Human Rights	commission européenne des droits de l'homme	اللَجْنَة الأوروبية لحقوق الإنسان
European Common Market	marché Commun Européen	السوق الأوروبية المشتركة، الجَمَاعَة الأوروبية المشتركة
European Court of Human Rights	cour de justice des communautés européennes sur les droits de l'homme	المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان
European Investment Bank	banque Européenne d'investissement	بنك الاستثمار الأوروبي (البنك الأوروبي للاستثمار
European cultural agreement	accord culturel européen	معاهدة (اتِّفَاقِيَّة) الثقافة الأوروبية (للتبادل الثقافي)
European Defense Community	communauté européenne de défense	الجامعة (العصبة) الأوروبية لشؤون الدفاع
European economic community, european market	la comunauté économique européenne, le marché européen	المجموعة الأوروبية الاقْتِصَادِيّة، السوق الأوروبية
European League for Economic Cooperation	ligue européenne de la coopération économique	الجامعة (عصبة) الأوروبية للتعاون الاقْتِصَاديّ
European monetary union	union monétaire européenne	الاتِّحَاد الأوروبي للنقد
European Organization for Nuclear Research	organisation européenne des recherches nucléaires	المنظمة الأوروبية لأبحاث الذرة
European parliament	le parlement européen	البرلمان الأوروبي
European parliamentary union	union parlementaire européenne	الاتِّحَاد البرلماني الاوروبي
European radio union	union des radios européennes	اتِّحَاد الإذاعات الأوروبي
European treaty on exchanging criminals	traité européen sur l'échange des criminels	معاهدة (اتِّفَاقِيَّة) التسليم الأوروبية (للمجرمين)

European Union	l'Union Européenne	الاتِّحَاد الأوروبي
europeanize (to)	européaniser	جعله أوروبي، تحويله إلى الأسلوب (النِّظام) الأوروبي
evacuate (to)	évacuer	أخلى (السكان من المنطقة) أجلس
evacuation	évacuation	جلاء، إخلاء
evacuation by force	évacuation forcée	إخلاء إجباري
evaluation, assessment	évaluation	تقدير، تقييم
evasion	viol, dialogue, évitment	خرق، محاورة، تفاد، اجتناب
even	même, encore	خاص بالذات
event	évènement	حادث، حادثة، واقعة
	assemblée (auditoire, assistance), exécution (accomplissement)	حفل، قيام
the running events	les évènements en cours	الأحداث (الحوادث) الجارية
the current events	les évènements actuels	الأحداث الراهنة
evolution of the economic situation	l'évolution de la situation économique	الحالة الاقتصَاديّة وتطورها
ex minister-former minister	ex. ministre, l'ancien ministre	الوزير السابق
ex officio	ex qualités	بحكم الوظيفة
exacerbated	aggravé	مُتأزِّم (صفة)
exacerbate (to)	s'aggraver, aggraver la situation, aller de mal en pis, il s'est accru en méchanceté	ساء، زاد (الطين بلة) زاد سوءاً
exam convention	réunion secrète	اجتماع سري
examination, investigation	inspection, enquête, étude investigation, approfondie	تفتيش، تحقيق، تحر، استقصاء
official examination	enquête officielle	تحقيق رسمي
parliamentary examination	enquête parlementaire	تحقيق برلماني
examine (to)	examiner	تبصر، نظر (في الأمر)
exceed (to)	transverser, dépasser, surpasser, aller au delà de (accroître)	اجتاز، تخطى، تجاوز، زاد (عن)
excellency	excellence	سماحة، صاحب السماحة، سعادة (لقب)

English	Français	العربية
excess	surplus, augmentation	فائض، زيادة
excess country	pays de surplus	بلد الفائض
excess product	production abondante (abondance de production)	إنتاج فائض (فائض انتاجي)
excessive	exagération, gaspillage (profusion)	مُبالَغة، اسراف
exchange	échange (troc), permutation, substitution, relève	مقايضة، مبادلة، إستبدال، تبديل
	échange	مبادلة، تبادل، مقابلة (معاملة بالمثل)
exchange clause	clause d'échange	بند (شرط المبادلة
exchange experiences	échange d'expériences	تبادل الخبرات
exchange fire	échanger le feu	تبادل إطلاق النار
exchange of information	échange d'informations	تبادل معلومات
exchange of points of view, opinions	échange des points de vue, d'opinions	تبادل الآراء، تبادل وجهات النظر، تبادل صريح للآراء
exchange rate	taux de change	سعْر الصرف
official exchange rate	taux de change officiel	سعر الصرف الرسمي
exchange, barter	échange, troc	تبادل، مبادلة، مقايضة
exchange of prisoners	échange des prisonniers	تبادل الأسرى
exchange of fire	échange de feu	تبادل (إطلاق) النار
exchanging acceptance policy	politique de l'entente mutuelle	سياسة التفاهم المتبادل
exclusion, expulsion	expatriation, expulsion	إقالة، إبعاد، طرد
a close meeting exclusion	une réunion à huis clos	في جلسة سري
execute (to)	exécuter	أعدم
execution	exécution	تنفيذ، إنجاز
	exécution	إعدام
execution committee	comité exécutive	لَجْنَة تنفيذية
execution place	place de l'exécution	مكان الإعدام
execution sale at an auction	ventes obligatoires aux enchères	بيع إجباري (بالمزاد العلني)
execution section	section d'exécution	فرقة الإعدام
execution, implementation	execution, application	تنفيذ، إنجاز، إتمام

executive	pouvoir exécutive	سلطة الدولة، السلطة العليا
	exécutive	تنفيذي (صفة)
executive power	pouvoir exécutive	سلطة تنفيذية
executive authority	autorité exécutive	السلطة التنفيذية
executive body	organe exécutif	هيئة إدارية
executive committee	comité exécutif	اللَجنَة التنفيذية
executive committee of the party	comité exécutif du parti	اللجـــنة الإداريـــة للحـــزب، اللّجنَة التنفيذية للحزب
member the executive committee of the party	membre du comité exécutif du parti	عضو مجلس إدارة الحزب
speakers of the executi-ve committee	porte-parole du parti	الناطق بأسم مجلس إدارة الحزب
elections of the executive board of directors of the party	élections du conseil admi-nistratif du parti	انتخابات مجلس إدارة الحزب
executive expenses	des dépenses administra-tives	نفقات (مصاريف) إدارية
executive power	pouvoir exécutif	سلطة تنفيذية
executive session	reunion du corps admini-stratif	جلسة (اجتماع) الهيئة الإدارية
exequatur	exequatur	براءة الإعتماد، البراءة، إجازة قنصلية
exercise of a right	exercice d'un droit	إستعمال حق
exercise, practice	la formation, l'expérience, l'exercice	تدريب، تجربة، ممارسة
exercise for military experiments	l'entraînement (ou les expériences) militaire	تدريب (أو تجارب) عسكرية
exile	exil	منفى، نفي
to go to the exile	partir en exil	ذهب إلى المنفى
exile	exiler	نَفى، ينفي (إلى خارج البلاد)
the exiled king	le roi exilé	الملك المُنفى
exile government	gouvernement d'exil	حكومة منفى (حكومة في المنفى)
existence	existence	وجود، قيام
existence-entity	existence-entité	كيان، وجود
existence basis	base d'existence	أساس المعيشة

existence condition	condition de vie-d'existence	شرط الوجود
existence of a navy	existence d'une marine	وجود الأسطول البحري
existence right	droit d'existence	حق الحياة (الوجود)
existing	existant	قائم، موجود، مكون، مؤلف (صفة)
the existing conflict	le conflit existant	النِّزاع القائم
the effective laws	les lois en vigueur	القوانين الجارية (السَّارية المَفْعُول)
exit	sortie	خروج، عطلة، مخرج
exit, resignation	démission, départ	خروج، ترك (استقالة)
to exit (leave) a party	quitter un parti	ترك الحزب
expansion	expansion	توسيع، توسُّع
	expansion	توسع، توسيع (نطاق الملك)
expansion plans	plans d'expansion	مُخطَّطات (مشاريع) توسُّعيَّة
expansion war	guerre d'expansion	حرب توسُّعيّ
expansionism	expansionnisme	سياسة التوسع، سياسة توسعية
expel (to)	exclure, expulser, renvoyer	اسْتَثْنَى، أَبْعَدَ، أَرْجَعَ
to expel from the party	repousser, refouler, renvoyer du parti	أبعد عن الحزب
expenditures	dépenses	مصاريف نفقات، (تكاليف)
public expenditure	dépenses publiques	نفقات عامة
expenditure policy	politique des dépenses	سياسة النفقات
expenses	frais	بَدَلُ مصاريف (أتعاب)
experience-knowledge	expérience-connaissance	تجربة، حنكة (خبرة)
political experience	expérience politique	تجربة سياسية
experimental vote	vote expérimental	اقتراع اختباري (تجريبيّ)
expert	expert	خبير
expert in the Middle East affairs	expert des affaires du Moyen Orient	خبير (شؤون) الشرق الأوسط
explain (to)	expliquer, informer	عرض، شرح، أطلع، أدلى (استعرض)
to explain ones point of view to somebody	expliquer son point de vue pour quelqu'un	أوضح موقفه لفلان، أدلى برأيه إلى
explode (to)	exploser	تفجر، انفجر، تفرقع
exploit (to)	exploiter	استغلّ، استثمر

exploitation	exploitation	اسْتِغْلال
exploited	abusé, exploité	مسْتغَلّ
exploiter	exploiteur	مُستغِلّ
exploration aircraft	avion de reconnaissance	طائرة اسْتِكْشَاف (اسْتطْلاع)
exploration dish	satellite de reconnaissance	قمر (صناعي) للاسْتطْلاع
exploration, reconnaissance	exploration	اسْتطْلاع، اسْتِكْشَاف، تنوير، توعيَّة
military exploration	exploration, reconnaissance militaire	(عملية) اسْتطْلاع عسكرية
explore (to)	explorer	اسْتَطْلَعَ، اسْتكْشَفَ، تبين
explorer	explorateur	مستطلع، مستكشف
explosion	explosion	انْفِجَار
explosion force	force de l'explosion	قوة الانْفِجَار
explosive	matière explosive	مادة ناسفة (مُتَفَجِّرة)
explosive	explosif	مُتَفَجِّر (صفة)
explosive situation	situation explosive	موقف مُتَفَجِّر
explosive bomb	bombe explosive	قنبلة مُتَفَجِّرة
explosive command	commandement explosif	قوة (مجموعة) الهدم والتدمير
explosive freight	fret explosive	شحنة (عبوة) مُتَفَجِّرة
explosive projectile	bombe projectile	قذيفة مُتَفَجِّرة
explosive salt	bombe explosive	عبوة ناسفة
explosive strength	puissance explosive	قوة الانْفِجَار (التَّفْجير)
export	exporter	تَصْدير
export levy	frais d'exportation	رسوم التَّصْدير
export prohibition	prohiber l'exportation	حظر (منع) التَّصْدير
expose	étaler, exposer, dénoncer	عَرَضَ، أظْهَرَ، بَيَّنَ؛ فَضَحَ
expose to danger	exposer au danger	عرَّض للخطر
to disturb (expose to danger) order	perturber l'ordre	أخلَّ بالنظام
to disturb (expose to danger) peace	perturber la paix	هدَّد السلام
ex-president-former president	ancien président	الرئيس السابق (الأسبق)

express (to)	exprimer, énoncer	أدلى، عبَّر
to express the opinion	exprimer son opinion	أدلى بالرأي، عبَّر عن الرأي
expressive acceptance	acceptation expressive	قبول واضح (صريح)
unanimous expressive acceptance	acceptation à l'unanimité	قبول بالإجماع
unconditional expressive acceptance	acceptation inconditionnelle	قبول بدون تحفظ
expropriate (to)	exproprier	نزع
to expropriate one's property	exproprier, confisquer la propriété de quelqu'un	نزع ملكية
expropriation	expropriation	نزع الملكية، مصادرة
expropriation for public interest	expropriation pour l'intérêt public	المصادرة من أجل المصلحة العامة
expropriation decree	décret d'expropriation	أمر (مرسوم) المصادرة
expulsion	expulsion	إفراج، تسريح، فصل، طرد
expulsion, expatriation	expatriation	طردٌ، تَشْرِيدٌ
extermination camps	le campement d'extermination	معسكر الإبادة
extortion	extorsion	ابْتِزَازٌ
nuclear extortion	extorsion nucléaire	ابْتِزَازٌ نووي
extra flight train	avion privé	طائرة خاصة
extraordinary	extraordinaire	فوق العادة (لقب)
extraordinary session of the cabinet	session extraordinaire du cabinet	جلسة طارئة (اجتماع استثنائي) لمجلس الوزراء
eye for eye and teeth for teeth	la torture, la punition de pareil	التَّنكيل، المجازاة بالمثل

F

fact	l'événement, la réalité (des données ou des prémises admises)	واقعة، حقيقة (معطيات أو مسلّمات)
faction	faction, discorde	حزب منشق
factionalism	fractionnisme	الروح الحزبية، الحزبية
factor	facteur	عامل، سبب، علة، مسبب
objective factor	facteur objectif	عامل موضوعي
subjective factor	facteur subjectif	عامل ذاتي
factory	usine-fabrique	مَصنَع
factory legislation	législation des usines	تشريع المعامل
fail	échouer	فَشِلَ، أخْفَقَ (في الأمر)، خاب
the negotiations failed	les négociations ont échoué	فشلت المفاوضات
fail to pay within the dead limit	retard de paiement	تأخير في الدفع (السَّداد)
fail (to)	faillir, échouer, manquer, rater, manquer à son devoir	يفشل، يخيب، يخفق، ينتهي إلى الفشل
USA policy hasfailed in the middle east	la politique des Etats Unis a subi un échec au moyen orient	لقد فشلت الولايات المتحدة في سياستها في الشرق الأوسط
peace negotiations in Geneva has failed	les négociations de paix à Genève sont échouées	لقد فشلت مفاوضات السلام في جنيف
failure	échec	فشل، إخفاق
fair	foire	مَعْرِض
fair city	la cité des foires	مدينة المعارض
fair office	la direction de la foire	إدارة المعرض
fair pass	la passe de la foire	بطاقة (هوية) المعرض
fair time	le temps de la foire	مدة (فترة) المعرض

English	Français	العربية
faith	conviction, certitude, croyance, confession	معتقد، يقين، إيمان، عقيدة
faithfully	loyal, fidèle, adhérent, honnête, intégré	مخلص، وفي، موال، أمين، نزيه (صفة)
fake, not true	altération, dénaturé (faussé)	تزوير، تزييف
fall	chute	سُقوط
	la chutte, l'effondrement, coup d'état, bouleversement	سقوط، تدهور، إنقلاب، قلب
fall of Berlin wall in 1989	chute du mur de Berlin en 1989	سُقوط جدار برلين عام 1989
fall of Berlin in the year 1945	la capitulation de Berlin en 1945	سُقوط (استسلام) برلين عام 1945
fall bombers	avion bonbardier (bombardement en pigue)	طائرة الانقضاض (إنقضاضية)
military fall	coup d'état militaire par l'entreprise de l'armée	انقلاب عسكري (بواسطة الجيش)
fall of the kingdomship	le renversement de la monarchie	إسقاط الملكية
fall (to)	chuter, capituler	سَقَطَ، يَسقط
	échouer (tomber)	تقادم، سقط
	bouleverser, refouler	قلب، دفع
the revolutionaries had removed the king from the crown	les révolutionnaires ont bouleversé le roi du trône	قام الثوار بإسقاط الملك عن العرش
the freedom fight in Nicaragua has the goal to fall the communist regimes	la lutte libéraliste au Nicaragua vise à renverser le régime communiste	إن النضال التحرري في نيكاراجوا يستهدف الإطاحة بالنظام الشيوعي
familial	familial	عائلي
familial planning	planning familial	التخطيط العائلي
family	famille	أسرة، عائلة
family law	loi familiale	قانون العائلات
family policy	politique familiale	السياسة العائلية
famine starvation	famine	مجاعَة، جوع
fanatic	fanatique	متعصب

English	Français	العربية
fanatically	fanatiquement	تعصبي (صفة)
fanaticism	fanatisme	تعصب
fanaticism, prejudice	présupposé, fanatisme	تَحيُّز، تعصب، رأي مُسبَق
fanatism for locals traditions	fanatisme aux traditions locales	التعصب للعادات المحليَّة
farewell	adieu	وداع
farewell call	visite d'adieu	زيارة ختامية
farmer, peasant	paysans	فلاَّح
farmer class	la classe des paysans	طبقة الفلاَّحين
farmer's association	l'association des paysans	رابطة الفلاحين
fascism	fascisme	فاشية، فاشستية
fascist	fasciste	فاشي، فاشستي (شخص)
	fasciste	فاشي، فاشستي (صفة)
fascist tendencies	tendances fascistes	نزعات فاشية
fascist government	gouvernement fasciste	حكومة فاشية
fatherland	patrie (pays d'origine)	وطن
fatherland-loves	national (propre à l'amour de la patrie)	وطني (خاص بحب الوطن) (صفة)
Faugel- Strauss policy	la politique de Faugel-Strauss	سياسة فوجل – شتراوس
faulty	fautif, défectueux	مُغالط
favor	bienfait, faveur, grâce	إيثار
favor principle	le principe de la favorisation	مبدأ الإيثار
favor rate	taux de favorisation	نسبة الإيثار
federal	fédéral	اتِّحَاديّ حلفي (صفة)
	fédéral	اتِّحَاديّة، فيدرالية
	fédéral	فيدرالي
federal aids	aides fédérales	مساعدات (مالية) اتِّحَاديّة
federal army	armée fédérale	الجيش الاتِّحَاديّ
federal assembly, (this assembly consists of members in the Bundestag and representatives from all of the regional	assemblée fédérale (cette assemblée se compose des membres du Bundestag et de représentants de tous les parlements régionaux où ils	هيئة الناخبين، جمعية عامة (هذه الجمعية تتألف من أعضاء مجلس النُّوَّاب الاتِّحَاديّ ومن ممثلين عن جميع البرلمانات الإقليمية حيث يجتمعون

parliaments where they meet every 5 years to elect a federal republican president)	se réunissent chaque 5 ans pour élire le président républicain fédéral)	كــل خمس سنوات لانتخاب رئيس الجمهورية الاتِّحَاديّ)
federal (call for the meeting of the electors council of the....assembly)	appel pour la réunion du comité des électeurs de l'assemblée fédérale	الدعوة لاجتِمَاع هيئة الناخبين
meeting of the electors council (general federal assembly)	réunion du conseil des électeurs (assemblée fédérale générale)	اجتِمَاع هيئة الناخبين (الجمعية العامة)
federal bureau	bureau fédéral	المكتب الاتِّحَاديّ
federal central bank	la banque centrale fédérale	البنك المركزي الاتِّحَاديّ
federal citizen	citoyen fédéral	مواطن اتِّحَاديّ
federal commissioner	le commissaire fédéral	المفوَّض الاتِّحَاديّ
federal competences	compétences fédérales	صلاحيات (مجال اختصاص) المجلس الاتِّحَاديّ
federal constitution	constitution fédérale	الدستور الاتِّحَاديّ
federal constitutional court	le tribunal constitutionnel fédéral	المحكمة الدستورية الاتِّحَاديّة
federal contract	contrat fédéral	عقد (اتِّفَاقيّة) الحلف
federal contribution	contribution fédérale	مساهمة (مشاركة) للحلف
federal council	conseil fédéral	مجلس الإتحاد، المجلس الاتِّحَاديّ
to vote on the decree through the federal council	voter sur le décret à travers le conseil fédéral	التَّصويت على القرار بواسطة المجلس الاتِّحَاديّ
approval through the federal council	approbation à travers le conseil fédéral	القبول (الموافقة) بواسطة المجلس الاتِّحَاديّ
calling for a meeting of the federal council	appeler à une réunion du conseil fédéral	دعوة (لاجتِمَاع) المجلس الاتِّحَاديّ
draft law of the federal council	projet de loi du conseil fédéral	مشروع قانون المجلس الاتِّحَاديّ
permanent members in the federal council	membres permanents au conseil fédéral	أعضاء نظاميين (دائمين) في المجلس الاتِّحَاديّ
plenary session of the federal council	session plénière du conseil fédéral	جلسة كاملة (اجتِمَاع كامل الأعضاء) في المجلس الاتِّحَاديّ
adoption of a project in the federal council	adoption d'un projet au conseil fédéral	إقرار (مشروع) في المجلس الاتِّحَاديّ

federal council representative	représentant du conseil fédéral	ممثل المجلس الاتّحاديّ
presidency of the federal council	présidence du conseil fédéral	رئاسة المجلس الاتّحاديّ
consent of the federal council	consentement du conseil fédéral	قبول (موافقة، إجماع) المجلس الاتّحاديّ
to relegate, transfer to the federal council	reléguer, transférer au conseil fédéral	أحال (يحيل) إلى المجلس الاتّحاديّ
federal council president	président du conseil fédéral	رئيس المجلس الاتّحاديّ
federal debate	discussion dans le conseil fédéral	مناقشة (في) المجلس الاتّحاديّ
federal decision	decision fédérale	قرار المجلس الاتّحاديّ
federal defense council	conseil federal de la défense	مجلس الدفاع الاتّحاديّ
federal displaced law	loi fédérale des déplacés	قانون المشردين الاتّحاديّ
federal Employment office	l'office fédéral d'emploi	المؤسسة الاتّحاديّة للعمل
federal family minister	ministre fédéral des affaires familiales	وزير شؤون الأسرة الاتّحاديّ
federal foreign affairs secretary	le ministre fédéral des affaires étrangéres	وزير الخارجية الاتّحاديّ
federal freedom, neutrality	neutralité	عدم الانحياز، الحياد
federal parliament	le parlement fédéral	مجلس النُّوّاب الاتّحاديّ
vote in the federal parliament	le vote dans le parlement fédéral	الاقتراع (التصويت) في مجلس النُّوّاب الاتّحاديّ
annulment of the federal parliament	annulation du parlement fédéral	إلغاء (نقض) مجلس النُّوّاب الاتّحاديّ
to call for the meeting of the federal parliament	appeler à la réunion du parlement fédéral	دعوة مجلس النُّوّاب الاتّحاديّ (للانعقاد)
the first reading in the federal parliament	la première lecture dans le parlement fédéral	القراءة الأولى (الثانية) في مجلس النُّوّاب الاتّحاديّ
plenum session of the federal parliament	le tenue du plénum du parlement fédéral	انعقاد الجلسة الكاملة لمجلس النُّوّاب الاتّحاديّ
election of the federal German parliament	élection du parlement fédéral	انتخاب مجلس النُّوّاب الاتّحاديّ

English	Français	العربية
federal (to possess the majority in the....parliament)	posséder la majorité dans le parlement fédéral	حصل على الأغلبية في المجلس الاتّحاديّ
to submit to the federal German parliament	soumettre, présenter au parlement fédéral allemand	يملك الأكثرية في مجلس النّوّاب الاتّحاديّ
federal government	gouvernement fédéral	الحكومة الاتّحاديّة
decision of the federal government	décision du gouvernement fédéral	قرار الحكومة الاتّحاديّة
formation of the federal government	formation, constitution d'un gouvernement fédéral	تشكيل (تأليف) الحكومة الاتّحاديّة
the standing order of the federal government	politique du gouvernement fédéral	اللائحة الداخلية للحكومة الاتّحاديّة
policy of the federal government	décret du gouvernement fédéral	سياسة الحكومة الاتّحاديّة
decree of the federal gouvernment	porte-parole du gouvernement fédéral	مرسوم (قانون) الحكومة الاتّحاديّة
speaker of the federal gouvernment	amendement du gouvernement fédéral	الناطق (بأسم) الحكومة الاتّحاديّة
amendment in the federal government	décision du gouvernement fédéral	تعديل (في) الحكومة الاتّحاديّة
federal hall, rostrum	tribune, salle fédérale	قاعة (منبر، منصة) المجلس الاتّحاديّ
federal intelligence service	service fédéral d'intelligence	مركز الاستخبارات الاتّحاديّ، (المخابرات الاتّحاديّة)
federal Labor court	la cour fédérale de travail	محكمة العمل الاتّحاديّة
federal labor secretary, minister	le ministre, secrétaire fédéral de travail	وزير العمل الاتّحاديّ
federal law	la loi fédérale	القانون الاتّحاديّ
federal member	membre fédéral	عضو في الحلف
federal minister	ministre fédéral	وزير اتّحاديّ
federal minister of finance	ministre fédéral des finances	وزير المالية الاتّحاديّ
federal ministry	ministère fédéral	وزارة اتّحاديّة
federal obligations	engagements fédéraux	التزامات (تعهدات) الحلف
federal policy	la politique fédérale	سياسة الحلف، سياسة التحالف

English	Français	العربية
federal power, authority	pouvoir, autorité fédérale	سلطة اتِّحَاديّة
federal public prosecutor's office	le parquet général federal	النيابة العامة الاتِّحَاديّة
federal republic of Germany (abbreviation) FRG	République fédérale allemande	جمهورية ألمانيا الاتِّحَاديّة
federal republic presidency	la présidence de la république fédérale	مكتب رئاسة الجمهورية الاتِّحَاديّة
federal republic president	président de la république	رئيس الجمهورية الاتِّحَاديّة
federal republic president office	bureau du président de la république	مكتب الرئيس الاتِّحَاديّ
federal seat	un siège dans le conseil fédéral	مقعد في المجلس الاتِّحَاديّ
federal secretary of defense	secrétaire fédéral de la défense	وزير الدفاع الاتِّحَاديّ
federal secretary of economy	secrétaire fédéral de l'économie	وزير الاقْتِصَاد الاتِّحَاديّ
federal session	une session fédérale	جلسة (اجْتِمَاع) في المجلس الاتِّحَاديّ
federal state	état fédéral	أرض (منطقة) إقليم في دولة اتِّحَاديّة
	état fédéral	دولة اتِّحَاديّة
federal supreme court	cour fédérale suprême	المحكمة الاتِّحَاديّة
federal territory	territoire fédéral	إقليم (منطقة) اتِّحَاديّ
federal veto	veto fédéral	فيتو (حق الرفض أو النقض) في المجلس الاتِّحَاديّ
federalism	fédéralisme	الفيدرالية، نظام اتِّحَاديّ
federalist	fédéraliste	فيدرالي، اتِّحَاديّ (صفة)
federation	fédération	اتِّحَاد
fee	frais, indemnité	أجر (أجور)، مكافأة، تعويض (أجر يومي)
law of indemnities (fees)	loi des indemnités	قانون التعويضات (خاص بالنُّوَّاب وأعضاء البرلمان)
fellow citizens	concitoyen	مواطن، ابن البلد (أبناء البلد)
fellow party member	partisan du parti	صديق (مؤيد) الحزب
feminist	féministe	مدافع عن (تحرير) المرأة

feudal	féodal	إقطاعي (صفة)
feudal aristocracy	aristocratie féodale	أعيان الإقطاعيين
feudal men	personnalités féodales	السادة الإقطاعيين، رجال الإقطاع
feudal state	état féodal	بلد إقطاعي، دولة إقطاعية
feudalism	féodalisme	الإقطاعية
fiasco	fiasco, échec	فشل
military fiasco	échec militaire	فشل عسكري
political fiasco	échec politique	فشل سياسي
the conference failed to a political fiasco	la conférence a échoué à...	انتهى المؤتمر (الاجتماع) بالفشل
fiasco-failure	échec	فشل
military fiasco	échec militaire	فشل عسكري
fidelity	dévouement, allégeance, fidélité, loyauté	إخلاص، ولاء، أمانة، وفاء
field	champ	ميدان، ساحة (القتال)
field artillery	artillerie de campagne	مدفعية
field fortifications	fortifications du champ	تحصينات الميدان
field hospital	hôpital de campagne	مستشفى ميدان
field mail	courrier de guerre	البريد الحربي
field marshal	maréchal	مشير، مارشال
fight	lutte	نضال، كفاح، قتال، معركة، موقعة، مكافحة
	lutte, bataille	مكافحة، محاربة
party conflict (fight)	conflit des partis	خلاف (خصومة/صراع) حزبي
fight for independence	la lutte pour l'indépendan-ce	كفاح من أجل الاستقلال
the fight for the power	la lutte pour le pouvoir	الصراع (التنافس) على الحكم
dogmatic fight	la lutte dogmatique	صراع عقائدي
fight (to)	lutter	كافح ناضل، قاوم، جاهد، نازع
fight action	action de guerre	مناوشة (أعمال) حربية
fight airplane	avion de guerre	طائرة حربية (مقاتلة)
fight announcement	annonce de guerre	إعلان الحرب (الجهاد)
fight area	région de guerre	منطقة الحرب، ميدان القتال

English	Français	العربية
fight for existence	combat pour la vie	نزاع البقاء (على الحياة)
fight for freedom	combattre pour la liberté	جهاد، كفاح في سبيل الحُرِّيَّة، معركة الحُرِّيَّة
fight front	front de guerre	جبهة القتال
fight gas	le gaz des guerres	غاز الحروب (غاز خانق)
fight group battalion	bataillon de guerre	كتيبة، منظمة، فئة نشيطة
fight mate	ami dans la lutte	رفيق الكفاح (النضال)
fight permit authority	autorité, permis de bataille	صلاحية للقتال
fight pilot	pilote de guerre	طيار مقاتل
fight song	hymne de guerre	نشيد حماسي
fight squadron	escadrille de bombardement	سرب طائرات مقاتلة
fight tendency trend	tendance à la guerre	ميول (ولع) بالقتال أو بالحرب
fight turmoil	trouble de guerre	آتون الحرب
fight unit	unité de lutte	وحدة (من وحدات) الجيش
fighter (militant, combatant)	militant, combattant	مُجاهد، مُناضل
fighter-bombers	bombardier	قاذفة (طائرة حربية)
fights	luttes	قتال، اشتباكات، معارك
the parties had violent fights	les partis ont mené des luttes violentes	شنَّت الأحزاب معارك عنيفة
file	fichier, dossier	مَلَف
add to the files	ajouter aux fichiers	يضع أو يضيف إلى الملفات
final	finale	نهائي، ختامي
final declaration	manifeste finale	بيان ختامي
final protocol	protocole final	محضر (بروتوكول) ختامي
final session	session finale	جلسة ختامية، جلسة الختام
final result	résultat final	نتيجة ختامية (نهائية)
final solution	la solution finale	الحل الأخير (قرار هتلر القضاء على اليهود)
finance	finance	المالية
finance-financial	finance-financier	مال، مالي
finance aid	aide financière	معونة مالية
finance committee	comité financier	لجنة مالية

finance (to)	financer	موّل
financial	financier	مالي، نقدي (صفة)
financial aristocracy	aristocratie financière	أرستوقراطية مالية
financial contribution, subsidies	subvention, aide financiaire, contribution	إعانة مالية، مُساهَمة مالية
financial law	loi financière	القانون المالي
financial policy	politique financière	سياسة مالية
financial system	système financier	نظام مالي
financing	financer	تمويل
Finland	Finlande	فنلندا
Finnish	Finlandais	فنلندي
fire	faire feu	نار، إطلاق النار
shoot-fire	tirer	فتح النار، أطلق النار
gun fire	feu des armes	نيران المدافع
fire back	échanger le feu	رد بإطلاق النار
to cease fire	cesser le feu	أوقف إطلاق النار
fire command	ordonner de tirer	أمر بإطلاق (فتح) النار
fire (to)	ouvrir le feu, tirer	ضرب النار، إطلاق الرصاص
to open fire on somebody	ouvrir le feu sur quelqu'un	أطلق النار (الرصاص) على فلان
to bombard, to shell (to fire)	bombarder, canonner	ضرب بالمدافع على فلان
firearm	arme de feu	سلاح ناري
firebomb	bombe incendiaire	قنبلة حارقة (محرقة)
fire-ready	prêt à tirer	جاهز لإطلاق النار
fiscal	fiscal	ضريبي، خاص بالضرائب (صفة)
fiscal autonomy	autonomie fiscale	سيادة (سلطة فرض) الضريبة
fiscal year	année fiscale, exercice financier	سنة مالية
five-year plan	plan quinquennal	خطة خمسية
fixed price	prix fixe	سِعْر إلزامي
flag	bannière	علم، لواء، راية
call to serve the flag, (for military service)	appeler au service militaire	دعا إلى الخدمة العسكرية

flag bearer	leveur du drapeau	حامل العلم
flame	flamme	شعلة
flamethrower	lance-flammes	قاذف اللهب
flank	flanc	جانب، جناح
flank attack	attaque de flanc	هجوم جانبيّ (من الجانب)
flank fires	tir de flanc	نيران جانبية
flare	bombe lumineuse	قنبلة مضيئة
flare rocket	fusée éclairante	صاروخ مضيء
fleet	flotte	أسطول
fleet unit	unité de la flotte	قطعة من الأسطول
flier	circulaire	منشور
flight of capital	fuite des capitaux	هروب (تهريب) رؤوس الأموال
flood	inondation, débordement	طوفان، فيضان، اجتياح
flood the market	inonder le marché (de marchandises	إغراق السوق (بالبضائع)
floods (to)	déborder (abonder), inonder (submerger)	فاض، غمر
fluctuate (to)	fluctuer, varier	تمايل، تأرجحَ، اضطرب، تقلّب
fluctuation	fluctuation, mouvement, variation, oscillation	تقلُّب، اضطرابٌ، اهتزاز، تأرْجُحٌ
economic fluctuation	fluctuation économique	تَقَلُّبَات اقْتصَادية
season al fluctuation	fluctuation saisonnière	تَقَلُّبَات موسمية
cyclical fluctuation	fluctuation cyclique	تَقَلُّبَات دورية
flying school	école d'aviation	كُلِّيَّة الطيران
flyover	démonstration aérienne	استعراض جوي
focus	foyer, centre	بُؤْرة
follow (to)	suivre	انتهج، اتبع، نَهَجَ، سلك، توجَّه
	poursuivre, découler	يتّبع، يُلَبي
	poursuivre	لاحق، تابع؛ استوفى (أحكام القانون)؛ لَبّى، استجاب لـــ
to follow a hostile policy	suivre une politique hostile	انتهج سياسة عدوانية
to follow a new policy	suivre une nouvelle politique	انتهج سياسة جديدة (غيَّرَ سياسته)

follow (to the demand)	exaucer une demande	يستجيب للمطالب
follower	partisan	تابع (ج أتباع)
leader and subordinate (follower)	leader et subordonné	الرئيس والمرؤوس
follower of the counter-revolution	partisan de la contre-révolution	مُضَادٌ (أو معارض) للثورة، نصير الثورة المضادة
followers	partisans	أتباع، أنصار
for on behalf of	de la part de, au nom de	بالنِّيابة عن (فلان)
forbid (to)	prohiber, interdire, empêcher, condemner	يُحرِّم
force (to)	forcer	أرغَم، أخضع
force-violence-power-authority	force, violence, pouvoir, autorité	عنف، شدة، قُوَّة، جبروت، عسف، طغيان، جور، سلطة
take by force	prendre par force	اغتصب بالقُوَّة
legislative force	pouvoir législatif	السُّلْطَةُ التشريعية
judicial force	pouvoir judiciaire	السُّلْطَةُ القضائية
paternal force	pouvoir paternel	السُّلْطَةُ الأبوية
executive force	pouvoir exécutif	السُّلْطَةُ التنفيذية
force of arms	force d'armes	قُوَّة السِلاح
by arm force	par force d'armes	بقُوَّة السِلاح
forefront, lead, head, avant-garde	avant-garde, à la pointe de, à la tête de	طليعة
foreign	étranger	خارجي
foreign affairs (federalist) committee	le comité des affaires étrangères (fédéraliste)	اللجنة (الاتِّحَادِيّة) للشؤون الخارجية
foreign countries	les pays étrangers	الخارج (الدول الأجنبية)
foreign legion	légion étrangère	الفـــرقة الأجنبـــية (في الجـــيش الفرنسي)
foreign policy	la politique étrangère	السياسة الخارجية
foreign policy of the government	la politique étrangère du gouvernement	سياسة الحكومة الخارجية
foreign reign	règne étranger	سُلْطَةٌ أجنبية
foreign rule	gouvernement étranger, extérieur	حُكْمٌ أجنبي (غريب)

foreign security	sécurité étrangère	الأمن الخارجي
foreign trade	le commerce étranger	التجارة الخارجية (مع الخارج)
foreign workers	ouvriers étrangers	عامل أجنبي
foreigner	étranger	أجنبي (جمع أجانب)
foreigner's department	le département des étrangers	دائرة الأجانب
foreigner's police	la police des étrangers	شرطة الأجانب
foreigner's law	loi des étrangers	قانون الأجانب
forfeiture of a right	déchéance du droit	سقوط الحق (فوات الميعاد) تجريد أو زوال الحق
forgiveness	grâce, pardon, absolution	سماح، عفو، غفران
form	forme	نظام
form of government	forme de l'administration, forme du gouvernement	نظام الحكم
form of the contract	forme du contrat	نظام العقد
formalities	formalités	شكليات، رسميات
formality	formalité	إستمارة
formally	formellement	شكلي (صفة)
formation	formation	تشكيل، تكوين
formation of the government	formation du gouvernement	تأليف (تشكيل) الوزارة
in charge of the formation of the government	être chargé pour la formation du gouvernement	تكليف بتشكيل الحكومة
to get orders for the formation of the government	recevoir des ordres pour la formation du gouvernement	يتلقى تكليفاً لتشكيل الحكومة
formation, education, culture	formation, culture, education	تشكيل، تأليف، تكوين، ثقافة، تعليم
formation of a new cabinet	formation d'un nouveau cabinet	تأليف (تشكيل) وزارة جديدة، تأليف حكومة جديدة
former communist	ex-communiste	شيوعي (شيوعيون) سابق
form	former	شَكَّلَ
to form an alliance	alliance (coalition)	تَحَالَفَ، اتَّحَدَ مع
he formed an alliance with someone	s'unir (se coaliser) avec	اتَّحَدَ (تحالف) مع فلان

formulate (to)	formuler	صَاغَ
formulation	formulation	صِيَاغَة
forthcoming	prochain	مُزْمَع، مُنْتَظر
the forthcoming conference in March	la prochaine conférence qui aura lieu en Mars	المؤتمر المُزمَع عَقْدُه في آذار
fortification, strengthening	fortification, protection, armement	تحصين، دعم، حصن
fortifications buildup, intensification	intensifications, fortifications	استحكامات
fortify (to)	fortifier, protéger, armer	حَصَّنَ، منَع، دعَمَ
to fortify a city	armer une ville	حُصْنُ المدينة
fortress	forteresse	قلعة، حصن
forum-conference	forum-conférence	مجال، ندوة، منبر، مؤتمر، مُنْتَدى؛ ساحة، ميدان
forwarding, sending, transmission	transmutation, changement	إحالَة
foundation	fondation	أساس، عماد، قوام
	fondation	تأسيس، إنشاء
foundation-establishment	fondation-établissement	نشوء
foundation of the state	fondation de l'état	ولادة الدول
foundational conference	conférence constituante	مؤتمر تأسيسي
foundational convention	convention constituante	اتِّفَاقية (معاهدة) تأسيسية
foundational meeting	réunion constituante	اجْتِمَاع تأسيسي
founder	fondateur	مؤسس، مشيد
founder member	membre fondateur	عضو أصلي (مؤسس)
founder's share	part bénéficiaire	حصة المؤسس
fourth world	le quatrième monde	العالم الرابع
frame ordinance	ordonnance cadre	مرسوم (أمر) عام
frame rule	règle cadre	تعليمات (أحكام عامة)
framework	cadre, chassis, armature, charpente	إطار، هيكل، نطاق، حدود
France	France	فرنسا
fraternization	fraternisation, fraternité (amitié)	تآخ، إخاء

English	Français	العربية
fraternize (to)	fraterniser ensemble	تآخى
the fraternized states	les pays fraternisés	الدول المتآخية (الشقيقة)
free	libérer	إطلاق سراح، إفراج عن
	libre	حـــر (جمع أحرار)، طليق
free democratic party	parti démocratique libre	الحزب الديموقراطي الحر
free democratic party (FDP)	parti libéral	الحزب الحر (الليبرالي)
free trade	libre commerce	حُرِّيَّةُ التجارة
free trade zone	zone de libre échange	منطقة التجارة الحرة
freedom	liberté	حُرِّيَّةُ
civil freedom	liberté civile	حُرِّيَّةُ برجوازية
freedom from taxes	exonération de taxes	الإعفاء من الضرائب
freedom of action	liberté d'action	حُرِّيَّةُ التصرف
freedom of assembly	la liberté de se réunir et de se rassembler (de faire la foule)	حُرِّيَّةُ الاجتِمَاع والتجمع (أو التجمهر)
freedom of belief	liberté de croyance	حُرِّيَّةُ الإيمان (العقيدة)
freedom of choosing one's dwelling	liberté de choisir sa demeure	حُرِّيَّةُ اختيار مكان الإقامة
freedom of decision	liberté de décision	حُرِّيَّةُ القرار
freedom of expression	liberté d'expression	حُرِّيَّةُ (التعبير عن) الرأي
freedom of information	liberté d'information	حُرِّيَّةُ الإعلام
freedom of opinion	liberté d'opinion	حُرِّيَّةُ الفكر (الرأي)
freedom of press	liberté de la presse	حُرِّيَّةُ الصحافة
	liberté du discours	حُرِّيَّةُ المناقشة
freedom of speech	liberté de la parole	حُرِّيَّةُ القول (التعبير)، حُرِّيَّةُ الكلام
freedom of the press	liberté de la presse	حُرِّيَّةُ الصحافة
freedom of thought tolerance	liberté de la pensée, tolérance	حُرِّيَّةُ الفكر، تسامح
freedom of trade	liberté de commerce	حُرِّيَّةُ التجارة
freedom oppression	oppression des libertés	سلب الحُرِّيَّة
freedom war	guerre pour l'indépendance, guerre de liberté	حرب تحريرية

English	Français	العربية
freedom (personal)	libertés personnelles	الحُرِّيَّات الفردية (الشخصية)
political freedom	liberté politique	حُرِّيَّة سياسية
freemason-masonic	franc-maçon	ماسوني
freemasonry	franc-maçonnerie	ماسونية
freeze (to)	geler	جمَد
to freeze, halt, stop	geler, arrêter, mettre terme à	تجميد
to freeze (stop) the nuclear armament	mettre terme à l'armement nucléaire	تجميد التَّسَلُّح النووي
friction	friction	مشادة، تطاحُن
friendly visit	visite amicale	زيارة ودِّيَّة
friendship	amitié	صداقة
friendship, carrier	portant, propriétaire, pilier	حامل، صاحب، ركن
airplane carrier	porte-avions	حاملة طائرات
frigate	frégate	سفينة حربية صغيرة
fright reign	règne de la frayeur	حكم الإرهاب
front	front	جبهة
national front	front national	الجبهة الوطنية
front line	ligne de front	خط النار
frontal correspondent	correspondant au front	مراسل حربي
frontal officer	officier au front	في القوات المقاتلة (في الجبهة)
frontal soldier	soldat au front	محارب، جندي على خط النار
fugitive	fugitif (fuyard), évadé (chez l'ennemie)	هارب، فار (إلى العدو)
fulfill (to)	achever, terminer	إتمام، استكمال
full	plein, entier, intégral, complet, total	كامل، تام
full member	member à part entière (efficace)	عضو كامل (فعّال)
full membership	affiliation, qualité de membre	عضوية كاملة
full number complete	nombre complet	كامل العدد (صفة)
full session	session complète	جلسة كاملة
full work	travail à part entière	شُغل كامل

full (to maintain the.... work)	maintenir le travail à part entière	إبقاء الشغل الكامل
the full work policy	la politique du travail à part entière	سياسة الشغل الكامل
the increase of full work ratio	augmentation, hausse du taux de travail à part entière	زيادة (ازدياد) الشغل الكامل
function	fonction	مهمة، وظيفة، دور، عمل
advisory function	fonction consultative	وظيفة (مهمة) إستشارية
honorary function	poste honoraire	منصب فخري
legislative function	mission législative	مهمة تشريعية
representative function	rôle représentatif	دور تمثيلي
constitutional function	mission constitutionnelle	مهام دستورية
fund	fond	صُنْدُوق المال
compensation fund	fond de compensation	صُنْدُوق العويضات (المعاوضة)
financial funds	fond monétaire	صَنَاديق مالية
material funds	fond matériel	صَنَاديق مادية
productive fund	fond productif	صُنْدُوق منتج
fundamental	fondamental	أسَاسِيّ، جذري (صفة)
fundamental change	changement drastique	تغيير أسَاسِيّ
fundamental agreement	accord fondamental	اتِّفَاقية أسَاسِيّة
fundamental condition	condition fondamentale	شرط أسَاسِيّ
fundamental question	question fondamentale	مسألة أسَاسِيّة
fundamentalist	fondamentaliste	أُصولي
fuse (to)	fusionner	ضم إلى، دمج
fusion	fusion	انْدِمَاج (دمج)
fusion of two parties	fusion de deux partis	انْدِمَاج حزبين

G

Gabon	le Gabon	الغابون
Republic of Gabon	République du Gabon	جمهورية الغابون
Gambia	Gambie	غامبيا
gang	bande	عصابة (مسلحين غير نظاميين)
gangs war	la guerre des bandes	حرب غير نظامية، حرب العصابات
gangsters	gangsters	رجال العصابة
gap	faille	ثغرة، صدع، فجوة؛ فارق
there is a deep gap between the negotiating parties	il y a une profonde faille entre les 2 parties négociantes	يوجد ثغرة عميقة بين كلا الطرفين المتفاوضين
Gaza	Gaza	غزة
Gaza strip	bande de Gaza	قطاع غزة
GDR, German democratic republic	république démocratique allemande	جمهورية ألمانيا الديموقراطية
general	général	عام، شامل
	général	جنرال، لواء، قائد الجيش
general administration	administration générale	المديرية العامة
general administration of the police	administration générale de la police	رئاسة الشرطة، الإدارة العامة للشرطة
general agreement on customs-and trade	accord général sur le commerce et la douane	اتِّفَاقيّة عامة للتجارة والجمرك
general amnesty	amnistie générale	عفو عام
general assembly	assemblée générale	جمعية عمومية، الاجْتمَاع العام
	assemblée générale	جمعية عُمومية (عامّة)
the united nations general assembly	assemblée générale des Nations Unis	الجمعية العمومية للأمم المتحدة
general attack	attaque générale, attaque globale	هجوم عام (شامل)

English	French	Arabic
general consul	consul général	قنصل عام
general consulate	consulat général	قنصلية عامة
general declaration on human rights	declaration générale des droits de l'homme	بيان عام حول حقوق الإنسان
general inspector	inspecteur général	مفتش عام (للجيش)
general major	major général	قائد أعلى
general meeting	réunion générale	اِجْتِمَاع الأعضاء
general point of view	point de vue	وجهة نظر
general secretariat	secrétariat général	أمانة عامة (سكريتارية)
general session	session générale	جلسة عمومية، اِجْتِمَاع عام، جلسة عامة
general session of the United Nations organization	session générale de l'organisation des Nations Unies	اِجْتِمَاع عام للأمم المتحدة
general staff	état – majeur	أركان الحرب، هيئة الأركان
general strike	grève générale	إضراب عامّ (شامل)
call for a general strike	appeler à la grève	دعا لإضراب عامّ
generalization	circulaire (diffusion générale de l'instruction)	تعميم
generalize (to)	généraliser	عَمَّمَ
Geneva	Genève	جنيف
Geneva conference on the Middle East	conférence de Genève sur le Moyen-Orient	مؤتمر جنيف للشرق الأوسط
Geneva convention	convention de Genève	معاهدة (اتِّفَاقِيّة) جنيف
Geneva convention on the implementation of arbitration decisions	convention de Genève sur l'application des décisions d'arbitrage	معاهدة جنيف حول تنفيذ قرارات التحكيم
Geneva convention on the mistreatment of prisoners of war	convention de Genève sur les prisonniers de guerre	معاهدة جنيف حول معاملة أسرى الحرب
Geneva convention on the protection of civilians during times of war	convention de Genève sur la protection des civils durant les guerres	معاهدة جنيف لحماية المدنيين في أوقات الحرب
Geneva peace conference	conférence de paix de Genève	مؤتمر جنيف للسلام
Geneva peace convention	convention de paix de Genève	معاهدة جنيف للسلام
Geneva (related to Geneva)	Genevois	خاص بجنيف

gentlemen's agreement	accord entre les nobles	وفاق الأشراف، اتِّفاق شرف (أو شريف)
genuineness	authenticité	أصالة
German	Allemand	ألماني
German union association	association des unions Allemandes	اتِّحاد النقابات الألمانية
German civil code	le code civil allemand	القانون المدني
Germany.	Allemagne	ألمانيا
gestapo, abbreviation for secret state police	Gestapo (police secret allemangne durant le règne de Hitler)	الجستابو (البوليس السري/المخابرات)
get (to)engaged to	s'engager à	يلتَزِم بـــ
Ghana	Ghana	غانا
Republic of Ghana	république du Ghana	جمهورية غانا
ghetto	ghetto	حي (مكان تقيم فيه أقلية منبوذة)
the Jewish ghetto	le ghetto juif	الحي اليهودي
give up	délivrance, résignation	تسليم، استسلام
give up an office	l'abondan d'un poste	تَرْكُ منصب
give (to)	livrer, présenter	سلم، قدم
to give a farewell (to)	présenter ses adieux	ودَّع
to give an unanimity acceptance	reconnaître ou accepter par unanimité, reconnaissance, acceptation unanimiste	أقر أو وافق بالإجماع
giving, handing	délivrance, présentation	تسليم، تقديم
glasses	lunettes	نظَّارة، منظار
global strategy	stratégie globale	استراتيجية شاملة (عالمية)
globalization	mondialisation	عولمة
	mondial, intra nationale	عالمية، فوق القومية
goal	objectif, objet, but, cible, propos, visé dé	هَدَف، مرام، مُلتقى (الأنظار)، وُجْهَة، مقصد، مأرب، غاية
exterior political goals	buts politiques exterieurs	أهداف سياسية خارجية
interior political goals	buts politiques interieurs	أهداف سياسية داخلية

goal (for the....of, in order to)	dans le but de, en vue de	بِهَدَف
go over (to)	s'enfuir, avoir recours à	فرَّ، لجأ إلى
to go over, move to	surpasser, contredire	تجاوز، خالف، خرق، تخطى
to goes over the law	violer (défonçer), dépasser, enfeindre les lois	خالف (تجاوز) القانون
to go to (to join) an another party	se joindre à un autre parti	التحق (انتقل) إلى الحزب الآخر
the soldier deserted to the enemy	le soldat s'enfuit chez l'ennemie	هرب (فرَّ) الجندي إلى العدو
gulf	golfe	خليج
Arab gulf	golfe persique	الخليج العربي
gulf states	états du golfe	دول الخليج
gulf war	guerre du golfe	حرب الخليج
good	bon	جيد
good bye	au revoir	وداعاً
good economy	bonne économie	عافيِة اقتصادية
goods right	loi des biens	نظام الأموال بين الزوجين
governing	gouvernant	تحكمي، تسلطي (صفة)
governing class	classe gouvernante	الطبقة الحاكمة
royal or governing family	famille royale ou gouvernante	الأسرة المالكة (أو الحاكمة)
dominant (governing) opinion	opinion dominante	الرأي السائد
government	propre au gouvernement	خاص بالحُكُومَة
allied, united government	gouvernement allié	حُكُومَة متحالفة (حليفة)
attacks made against the government	attaques réalisées contre le gouvernement	تهجمات (حملات ضد) على الحُكُومَة
big coalition government	une grande coalition gouvernementale	حُكُومَة الائتلاف الكبير (الاتِّحَاد أو الكتلة)
constitutional government	gouvernemnt constitutionnel	حُكُومَة دستورية
controlled by the government	gouverné	مراقب حُكُومياً
debate about government politics	débat à propos de la politique du gouvernement	مناقشة حول سياسة الحُكُومَة

English	Français	العربية
government (democratic elected)	gouvernement démocratique élu d'une façon libre	حُكُومَة ديموقراطية منتخبة بحرِّيَّة
entering the government	entre dans le gouvernement	الدخول إلى الحُكُومَة
faithful to the government	fidèle au gouvernement	موال للحُكُومَة (صفة)
falling of the government	faire tomber le gouvernement	إطاحة (إسقاط) الحُكُومَة
financed by the government	finacer par le gouvernement	مُمَوَّل حُكُومِيّاً
government (to follow the....)	suivre le gouvernement	يتبع الحُكُومَة
government ,ministry, authorized power	gouvernement	حُكُومَة، وزارة، سلطة
government act	action gouvernemental	عَمَلٌ حُكُومِيّ
government actions	actes du gouvernement	أعمال (تصرفات) الحُكُومَة
government agreement	traité du gouvernement	اتِّفَاقِيّة (معاهدة) الحُكُومَة
government alliance	alliance gouvernementale	تحالف حُكُومِيّ
government allowance	prestation gouvernementale	مساعدة حُكُومِيّة
government announcement	annonce gouvernementale	بيان حُكُومِيّ
government appliance	appareil gouvernemental	الجهاز الحُكُومِيّ، الأداة الحاكمة
government assembly	assemblage du gouvernement	تركيب (تشكيل) الحُكُومَة
government assembly	régime d'assemblée	نظام المجالس
government authorities	autorités du gouvernement	سلطات (صلاحيات) الحُكُومَة
government bank	siège ministerial	مقعد (ج مقاعد) الوزير
government basis	base gouvernementale	القاعدة الحُكُومِيّة
government bond	obligation gouvernementale	قرض حُكُومِيّ
government campaign	campagne gouvernementale	حملة حُكُومِيّة
government camps	campement gouvernemental	المعسكر الحُكُومِيّ
government career	carrière gouvernementale	المهنة الحُكُومِيّة
government circles	cercles gouvernementals	أوساط (دوائر) الحُكُومَة
government coalition	coalition gouvernementale	إئتلاف (تكتل) حُكُومِيّ
government commencement	commencement du gouvernement	تولي الحكم

government commission	commission gouvernementale	لجنة حُكُوميّة
government communiqué	communiqué gouvernemental	بيان حُكُوميّ
government contract	charge ou mission gouvernementale	تكليف (مهمة، مأمورية) حُكُوميّ
government council	conseil d'état	مجلس الشورى
government course	tendance politique du gouvernement	الاتجاه السياسي للحُكُومَة
government crisis	crise gouvernementale	أزمة حُكُوميّة (وزارية)
government decentralization	décentralisation gouvernementale	لامركزية حُكُوميّة
government decision	décision gouvernementale	قرار حُكُوميّ
government defeat	défaite gouvernementale	هزيمة حُكُوميّة (نكسة)
government delegation	délégation gouvernementale	وفد حُكُوميّ (بعثة حُكُوميّة)
government demands	demandes du gouvernement	مطالب الحُكُومَة
government design	projet gouvernemental	مشروع حُكُوميّ
government district	secteur, quartier, arrondissement	مديرية، محافظة
government expenditures	dépenses du gouvernement	نفقات (مصروفات) الحُكُومَة
government experience	expérience dans les affaires gouvernementales	خبرة (حنكة) في الشؤون الحُكُوميّة
government experts	expert dans les affaires du gouvernement	خبراء في شؤون الحُكُومَة (الدولة)
government fall	la chute du gouvernement	انهيار الحُكُومَة
	chute du gouvernement	إسقاط (إطاحة) الحُكُومَة
government federal system	système fédéral	نظام حكم اتِّحاديّ (فيدرالي)
government functions	fonction du gouvernement	مهام الحُكُومَة
government grant	subvention	إعانة حُكُوميّة
government hierarchy	hiérarchie gouvernementale	تدرج المناصب الحُكُوميّة (التسلسل الحكوميّ)
government incapacity	incapacité du gouvernement	عجز (قصور أو عدم أهلية) الحُكُومَة
government initiative	initiative gouvernementale	مبادرة الحُكُومَة (حُكُوميّة)
government institutions	institutions de l'état	مؤسسات (منشآت) الدولة

English	Français	العربية
government instruments	instrument du gouvernement	أداة (وسيلة) الحكم
government intervenetion	intervention gouvernementale	التدخل الحُكُومِيّ
government leadership	direction du gouvernement	قيادة الحُكُومَة
government leading member in the	membre chef du gouvernement	عضو قيادي في الحُكُومَة
government legislation	les législations du gouvernement	التشريع الحُكُومِيّ
government legislation	législation gouvernementale	التشريع الحُكُومِيّ
government level	niveau gouvernemental	المستوى الحُكُومِيّ، الصعيد الحُكُومِيّ
government liability	responsabilité de l'état sous ses différentes formes (perte, dommages ou dépenses ou autre chose)	مسؤولية الدولة (لهذه الكلمة معان شتى يقررها النص أو السياق وملابسات الاستعمال، منها: المسؤولية (بأنواعها) سواء كانت عن خسائر أو أضرار أو جزاءات أو مصاريف أو غير ذلك)
government majority	majorité du gouvernement	أكثرية الحُكُومَة
government mandate	décret-loi	مرسوم حُكُومِيّ
government member	membre du gouvernement	عضو الحُكُومَة
government monopoly	monopol du gouvernement	احتكار الحُكُومَة (الدولة)
government new entity	réformation du gouvernement	إعادة تأليف الوزارة (الحُكُومَة)
government of the unique party	gouvernement du parti unique	حُكُومَة الحزب الواحد
government officer	fonctionnaire	موظف حُكُومِيّ، مسؤول
government opinion	opinion du gouvernement	رأي الحُكُومَة
government opponent	adversaire ou opposant du gouvernement	معارض (مناوىء) للحُكُومَة
government ordinance	ordonnance gouvernementale	أمْرٌ حُكُومِيّ
government organ	organe gouvernemental	جهاز (هيئة) حُكُومِيّ
government participation	participation au gouvernement	المشاركة (المساهمة) في الحُكُومَة
government partners	associé du gouvernement	شريك الحُكُومَة (حُكُومِيّ)
government party	le parti gouvernant	الحزب الحاكم
government party organ	l'organe du parti gouvernant	جهاز الحزب الحاكم
government persuasion	persuation du gouvernement	إصرار (تصميم، عزم) الحُكُومَة

English	Français	العربية
government place	administration	مصلحة (إدارة) حُكوميّة
government politics	la politique du gouvernement	سياسة الحُكُومَة
government popularity	la popularité du gouvernement	شعبية الحُكُومَة
government process	processus gouvernemental	المدرج (التطور التدريجي) الحُكُوميّ
government program	programme du gouvernement	برنامج الحُكُومَة
government reassembly	réformation du gouvernement	تَعْديلُ الحُكُومَة
government report	rapport gouvernemental	تقرير (بيان) حُكُوميّ
government representatives	représentant du gouvernement	ممثل (رسمي) الحُكُومَة
government reshuffle	remaniement du gouvernement	تعديل الحُكُومَة (الوزارة)
government resign	la resignation du gouvernement	استقالة الحُكُومَة
government resignation	resignation du gouvernement	استقالة الحُكُومَة (الوزارة)
government responsability	responsabilité du gouvernement	مسؤولية الحُكُومَة
government responsibility against the parliament	la responsabilité du gouvernement devant le parlement	مسؤولية الحُكُومَة أمام البرلمان
government session	séance du gouvernement	جلسة (اجْتمَاع) مجلس الوزراء
government spokespersons	orateur du gouvernement	ناطق حُكُوميّ، الناطق بلسان الحُكُومَة
government stability	stabilité du gouvernement	استقرار الحُكُومَة
government stations	poste gouvernemental	منصب حُكُوميّ
government steering	direction du gouvernement	قيادة الحُكُومَة، الاتجاه الحُكُوميّ
government strategy	stratégie du gouvernement	استراتيجية الحكم
government structure	stucture gouvernementale	الهيكل (التركيب) الحُكُوميّ
government stubbornness	persistance du gouvernement	عناد الحُكُومَة
government success	succès gouvernemental	نجاح الحُكُومَة
government suggestions	suggestions du gouverne-ement	مقترحات الحُكُومَة (حُكُوميّة)
government supervision	contrôle ou supervision du gouvernement	رقابة الحُكُومَة (السلطة التنفيذية)

English	French	Arabic
government system	système du gouvernement	نظام الحكم
government takeover	prise de pouvoir	تولي الحكم (السلطة)
government tasks	tâches du gouvernement	مهام (واجبات) الحُكُومَة
government team	équipe ministériel	فريق وزاري
government totalitarian system	système totalitaire	نظام حكم استبدادي
government units	unites gouvernementales	وحدات حُكُوميّة
government way	mode du gouvernement	أسلوب الحكم
government work	travail gouvernemetal	العمل (النشاط أو المهام) الحُكُوميّ
head of the government	tête du gouvernement	على رأس الحُكُومَة (أي في قمة الحُكُومَة)
intervention of the government	intervention gouvernementale	تدخل حُكُوميّ
isolation the government by elections	isolation du gouvernement par les élections	عزل الحُكُومَة (عن طريق إعادة الانتخابات)
leading position in the government in which he is allowed to take important decisions or refuse others)	position dominante dans le gouvernement qui lui permet à prendre des décisions importantes et à refuser d'autres	منصب قيادي في الحُكُومَة (هو منصب يخول شاغره اتّخاذ القرارت أو رفضها)
new government	gouvernement nouveau	حُكُومَة جديدة
one who is against the government politics	opposant à la politique du gouvernement	مناوىء (معارض) سياسة الحُكُومَة
parliament majority for the government	la majorité parlementaire est pour le gouvernement	الأكثرية البرلمانية للحُكُومَة
partisan of the government	défenseur ou partisan du gouvernement	مُقَرَّب من الحُكُومَة، موالٍ للحُكُومَة (صفة)
quitting the government	demissionner de son poste de ministre	استقالة (أو ترك) من الحُكُومَة
remaining in his position until a new government is assembled	rester dans son poste jusqu'à la formation du gouvernement	يبقى في منصبه لحين تأليف الحُكُومَة
reorganized government	gouvernement modifié	حُكُومَة معدلة
resigned government	gouvernement demissionné	حُكُومَة مستقيلة
returning to the government	retourner au gouvernement	العودة إلى الحُكُومَة (السلطة)
ruling government	l'autorité titulaire	السلطة (الحُكُومَة) الحاكمة

English	Français	العربية
government (stable)	gouvernement stable	حُكُومَة مستقرة
subsidized, aided by the government	subventionné	مدعوم: (يتلقى معونة) حُكُومياً
term of the government (constitutional cycle of the government)	gouvernement contractant	مدة الحُكُومَة (الدورة التشريعية للحُكُومَة)
to call for joining the government	demander pour joindre le gouvernement	يدعو (للانضمام) إلى الحُكُومَة
to come to power	venir au pouvoir	يأتي إلى الحكم (أو السلطة)
to continue the govern ment affairs: the continuation of government work until the formation of a new cabinet	continuer à diriger les affaires du gouvernement être chargé pour faire marché les affaires du gouvernement jusqu'à la formation du nouveau gouvernement	تصريف شؤون (أعمال) الحُكُومَة: يكلف القيام بإدارة الأعمال الحُكُوميَّة إلى أن يتم تأليف وزارة جديدة
to form a government	former une gouvernement	يشكل (يألف) حُكُومَة
to head a government	être en tête du gouvernement	يرأس (يقود) الحُكُومَة
to insert someone un the government	mettre une personne dans le gouvernement	يَضُمُّ (فلاناً) إلى الحُكُومَة
to join the government	joindre le gouvernement	يكون في الحُكُومَة (السلطة)
to participate in the government	participer à la gouvernement	يشارك (يساهم) في الحُكُومَة
to represent his party in the government	representer son parti dans le gouvernement	يمثّل حزبه في الحُكُومَة
to resign from the government	démissionner du gouvernement	يستقيل (يترك) من الحُكُومَة
to return to the government	retourner au gouvernement	يعود إلى الحُكُومَة
to stay in the government	rester dans le gouvernement	يبقى في الحُكُومَة
to support the government	supporter le gouvernement	يدعم (يؤازر أو يسند) الحُكُومَة
to vote against the government	voter contre le gouvernement	يقترع ضد الحُكُومَة (السلطة)
totalitarian government (is a political system that does not accept any poli-	gouvernement totalitaire (c'est un système politique qui n'accepte pas aucune	حُكُومَة مطلقة، حُكُومَة تَسَلُّطِيَّة (وهي نظام سياسي لا يقبل أي معارضة

tical power against the ruling one in which the ruling power controls everything including the production of the nation)	force contre la classe dirigeante qui contrôle tout, même la production de la nation)	منظمة وفيها تسيطر السلطة السياسية سيطرة صارمة على جميع مظاهر حركة الأمة وطاقاتها المنتجة)
government (united national)	gouvernement d'union nationale	حُكُومَة الوحدة الوطنية
unstable government	gouvernement instable	عدم استقرار الحُكُومَة
demanding for governmental resign	demander la resignation du gouvernement	يطلب استقالة الحُكُومَة
governmental	gouvernemental	حُكُوميّ (صفة)
governmental activity	activité du gouvernement	نشاط (أعمال) الحُكُومَة
governmental assembling	formation du gouvernement	تأليف حُكُومَة
governmental authorized one	autorisé chez le gouvernement	معتمد لدى الحُكُومَة
governmental balance	balance gouvernementale	توازن في الحُكُومَة
governmental base	siège du gouvernement	مقر الحُكُومَة
governmental businesses	établissement public	مؤسسة حُكُوميّة
governmental control	control gouvernemental	رقابة حُكُوميّة
governmental decision	decision gouvernementale	موقف الحُكُومَة
governmental facilities	établissements officiels	مؤسسات رسمية
governmental fall	chute gouvernementale	يُسقِطُ (يطيح) الحُكُومَة
governmental forces	forces gouvernementales	القوات الحُكُوميّة
governmental funding	subvention gouvernementale	تمويل حُكُوميّ
governmental law project, governmental project	projet de loi	مشروع حُكُوميّ، مشروع قانون حُكُوميّ
governmental office	fonction gouvernemental	منصب حُكُوميّ
governmental office or agency	représentation gouvernementale	دائرة (سلطة أو وكالة) حُكُوميّة
governmental place	système gouvernemental	وكالة حُكُوميّة، جهاز حُكُوميّ
governmental policy, position	la politique du gouvernement	موقف الحُكُومَة
governmental position	position gouvernementale	موضع (وضع أو مكانة) الحُكُومَة

governmental power	pouvoir gouvernemental	السلطة الحُكُوميّة سلطة الحكم
governmental power, fear	la réputation du gouvernement	سمعة (اعتبار، هيبة، نفوذ) الحُكُومَة
governmental president, prime minister	chef du gouvernement	رئاسة الحُكُومَة، زعماء (أقطاب) الحُكُومَة
governmental procedure	procédure gouvernementale	إجراءات حُكُوميّة
governmental servant	fonctionnaire public	موظف حُكُوميّ (الحُكُومَة)
governmental subsidy	subvention	إعانة مالية حُكُوميّة
governor	gouverneur	حاكم، محافظ
	gouverneur	سيد، حاكم، مولى
governor-general	gouverneur général	حاكم أعلى
grade	barème des traitements	سُلّم الرواتب
Granada	Grenade	غرناطة
grand master	grand maître	رئيس (المعلم الأكبر) المحفل الماسوني
grandeur	grandeur	سموٌّ، جلال
grant-aided	subventions gouvernementales	إعانات (مساعدات) مالية حُكُوميّة
gray eminence	éminence grise	لقب يلقى على لاعبي السياسة الحقيقيين من خلف الستار
great	grand,e	كبير، الأكبر، كبرى، عظمى
Great Britain	Grande Bretagne	بريطانيا العظمى
great coalition	grande coalition	ائتلاف كبير
great mufti	grand mufti	المفتي الأكبر
great power	fort, puissant, conquérant	قوي، جبار، قاهر (صفة)
great (super)	magnifique (puissant), écrasant	عظيم، ساحق (صفة)
great majority	majorité écrasante	الغالبية العظمى
greatest officer	membre le plus agé	أكبر الضباط، الأكبر سناً بالرتب، أكبر الأعضاء سناً
Greece	Grèce	اليونان
Republic of Greece	république de Grèce	الجمهورية اليونانية
grievance procedures	procédures de conflit	إجراءات التحكيم (التسوية)
gross national product	produit national brut	الإنتاج (الناتج) القومي، منتوج إجمالي

ground air rocket	missile terre-air	صاروخ أرض – جو
ground expropriation	expropriation du terrain	نزع الملكية
ground to ground rocket	missile terre-terre	صاروخ أرض- أرض
ground monopoly	monopole du terrain	احتكار التربة
ground troops	les troupes de l'armée	فرق الجيش
group	groupe	مجموعة، جماعة
competing political groups	groupes politiques concu-rrents	الجماعات السياسية المتنافسة
group-gathering	groupe-rassemblement	تجمع (ج تجمعات)
Palestinian groups in Lebanon	groupes palestiniens au Liban	التجمعات الفلسطينية في لبنان
growth	croissance	نُموّ، زيادة، ازدياد، تَزايُد
galanced growth	croissance équilibrée	نُموّ متوازَن
general economic growth	croissance économique general	نُموّ اقتصادي عام
sustainable growth	croissance continue, durable	نُموّ مُستَمِر
qualitative growth	croissance qualitative	نُموّ نوعيّ
quantitative growth	croissance quantitative	نُموّ كمي
economic growth	croissance économique	نُموّ اقتصاديّ
growth rate	taux de croissance	نسبة النُموّ
grumbler	ronchonneur	خصيم، مُحب للخصام، مماحك، كثير التبرم والشكوى، معاكس
guarantee	garantie	ضمان، كفالة
collective guarantee	garantie collective	ضمان جماعي
governmental guaran-tee	garantie gouvernementale	ضمان حُكوميّ
guard	garde	حارس، خفير
to guard the front line	garder la ligne de front	حرس المركز الأمامي (في الجبهة)
Guatemala	Guatemala	غواتيمالا، جواتيمالا
guerrilla	guérilla	مغوار، فدائي، رجل العصابات
guerrilla warfare	guerre des guérillas	حرب عصابات، حرب غير نظامية
guideline, usually, pl.	directives	تعليمات، إرشادات، توجيهات
guild	association, corporation	نقابة، رابطة
gunboat	canonnière	سفينة مدفعية

gunboat diplomacy	diplomatie canonnière	دبلوماسية المدافع
gunner	artilleur, canonnier	جندي المدفعية، رامي المدفع، المدفعي
gunshot	coup de feu	طلقة مدفع
Guyana	Guyane	غويانا

H

habitat	habitat	مجال الحياة، حياة، بيئة
Hadramut	Hadramaout	حضرموت
Hague (the)	La Haye	معاهدات لاهاي
Haifa	Haïfa	حيفا
Haiti	Haïti, Etat des Caraïbes	هاييتي
halt	arrêt	وقوف، ركود، تعطل، تجميد، تَوَقُّف
truce (halt)	cessation de feu	وقف إطلاق النار
Hama	Hama	حماة
handicap	handicap	عائق، عقبة
hand over (to)	remettre, transmettre, déléguer (il donne procuration de l'affaire à l'avocat)	سلَّم، أحال، أوكل (القضية إلى محامٍ)
happy, satisfied	satisfait, content, tranquille	مُرتاح، مبسوط، راضٍ
harass (to)	harasser, harceler	أعنت، أرهق، أهان
hard, bitter, harsh	rude, pénible	عنيف، مرير، قاس، شديد (صفة)
hard fight	combat acharné	قتال عنيف (نضال مرير)
hard enemy	ennemi irréductible ou juré	عدو لدود
defend desperately (hardly)	défendre désespérément	دافع (عن شيء) دفاع المستميت
hate	haine	بغض، كره، حقد، مقت، عداوة
xenophobia (the hate of foreigners)	xénophobie	كره الأجانب
class animosity (hate)	animosité entre les classes	عداوة طبقية
Hauran	Hauran	حوران
head	président	رئيس
head delegation	haute délégation	المفوضية العُليا
head of state	chef de l'état	رئيس الدولة
head of state, president	chef d'état	رئيس الدولة، رئيس

head of the council	président de l'assemblée	رئيس المجلس
head sergeant	haut sergent	رقيب أول (رتبة عسكرية)
head supervisor	grand superviseur	كبير المراقبين
head, leadership	sommet	قمة، رأس، مقدمة، قيادة
leaders (heads) of the party	chefs du parti	أعيان (أقطاب) الحزب
headquarter	commandemant	مبنى قيادة الجيش، مقر رئاسة الجيش، مقر الآمر
headquarters	siège du leadership	مركز القيادة
	siège	المركز الرئيسي
	siège, quartier général	مقر الإدارة الرئيسية العامّة
heavy	lourd	ثقيل
heavy industry	industries lourdes	الصناعات الثقيلة
heavy-armed	arme lourde	مزود بالسلاح الثقيل (صفة)
heavy-casualty	atteint d'une très grave blessure	مصـــاب بإصابة خطيرة، مصاب بجروح خطيرة
Hebrew	hébreu	عبري، عبراني
Hebrew (adj.)	hébraïque	عبري، عبراني (صفة)
Hebron	Hébron	الخليل
hegemony	hégémonie, domination	خاص بالسيطرة والتَّسلُّط، سيطرة، تسلُّط، هيمنة
hegemony of the two superpowers	domination des deux superpuissances	سيطرة الدولتين القطبين (العظميين)
helicopter	hélicoptère	طائرة عامودية، حوامة، مروحيَّة، هليكوبتر
help (to)	aider, secourir	عاون، ساعد، وقف إلى جانب
helper of the minestry	vice ministre adjoint, vice ministre d'état	وكيل الوزارة المساعد، وكيل وزير الدولة
helping and supporting	une allocation (une assistance) de provision	إعانة (مساعدة) تغطية
Helsinki	Helsinki	هلسنكي
hero	héros	بَطَلٌ
heroic	héroïque	بطولي (صفة)
heroic deed	acte héroïque	عمل بطولي

English	Français	العربية
heroically	héroïque	بطولي (صفة)
men defended the city heroically	les hommes ont défendu la cité héroïquement	دافع الرجال عن المدينة ببطولة
heroism	héroïsme	بطولة
hesitation	hésitation	تَرَدُّد
hierarchic	hiérarchique	طبقي
hierarchical	hiérarchique	تدريجي، تسلسلي (صفة)
hierarchical order	ordre hiérarchique	نظام تدريجي، التسلسلية، تسلسل الرتب أو الوظائف
high	haut	عال
high authority	haute autorité	سلطة عليا
high commissioner	haut commissaire, délégué	مندوب (مفوض) سام
the United Nations high commissioner of the refugees affairs	le délégué des Nations Unies pour les affaires des réfugiés	مندوب الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين
high ranking official	fonctionnaire de haut rang	موظف مرموق، موظف على مستوى عال
high taxes rate	il taxe de hauts impôts	فرض ضرائب عالية
high treason	haute trahison	خيانة عظمى
higher	supérieur, plus haut	عالي، أعلى، الأعلى
highness	souveraineté, majesté	سيادة، سمو، صاحب الجلالة
hijacker	pirate de l'air	قرصان الجو
hijacking	détournement d'un avion	اختطاف طائرة
Hijaz	Hijaz	الحجاز
iron line of Hijaz	ligne de fer du Hijaz	خط الحجاز الحديدي
historical facts, history	histoire, faits historiques	تاريخ، وقائع، مجموعة أخبار ذات طابع تاريخي
history of the peoples	l'histoire des peuples	تاريخ الشعوب
hit strike	coup	ضربة، صدمة
atomic hit strike	coup atomique	ضربة نووية
capacity to the first hit	capacité pour faire le premier coup	القدرة على الضربة الأولى
strategy of the first hit	stratégie du premier coup	استراتيجية الضربة الأولى

English	Français	العربية
hitch up (to)	escalader les tensions	وَتَّرَ، أزَّمَ
hitched up	tendu	مُتَوَتِّر (صفة)
hold in property	mise en possession	تمليك
holding organization	organisation centrale	منظمة مركزية
Holland	Hollande	هولندا، هولاندا
Hollander	Hollandais	هولندي
home	maison, lieu	بيت، مسقط
home city	lieu de naissance (pays natal)	مسقط الرأس
home market	marché domestique	السوق الداخلية
home-produced good	production interne, domestique	إنتاج داخلي
home sickness	mal du pays	الشوق (الحنين) إلى الوطن
Homes	Homs	حمص
Honduras	Honduras	هندوراس، هوندوراس
Hong Kong	Hong kong	هونج كونج
Honolulu	Honolulu	هونولولو
honor	honneur	تشريف، تكريم
honorary	honoraire, honorifique	صاحب اللّقب الفخري
honorary court	court honoraire	محكمة فخرية
honorary office	poste honorifique	منصب (وظيفة) شرف
hope bearer	porteur d'espoir	حامل الأمل (أمَل الشعب – الأُمّة – الحِزب – الخ)
horse-trade	le commerce des boeufs	تجـارة البقرة (الأحزاب تتفاوض كما يتفاوض تجار البقر)
host country	pays hôte	الدولة المضيفة (الداعية)
hostage	otage	رهينة (ج رهائن)
hosting country	pays hôte	الدولة المستقبلة
house	maison, résidence	بيت، مَنْزِل
house arrest	résidence forcée	الإقامة الجبرية، تحديد الإقامة، الحبس في البيت
house occupation	occupation d'une maison	احتلال البيت (بدون عقد إيجار شرعي)
house of commons	chambre des communes	مجلس العموم

house of Lords	sénat	المجلس الأعلى (للشيوخ)
household expenses	les dépenses du foyer	مصاريف البيت
housing	logement	الإسكان
housing crisis	crise du logement	أزمة سكنية
housing politicy	politique de logement	سياسة الإسكان
social housing	logement social	الإسكان الاجتماعي
howitzer	obusier	مدفع ميدان
human	humain	إنساني
human being, person	personne, être humain	إنسان، بشر
human dignity	la dignité humaine	الكرامة الإنسانية
human right charter	la charte des droits de l'homme	ميثاق حقوق الإنسان
human right commission	la commission des droits de l'homme	لجنة حقوق الإنسان
human right convention	convention des droits de l'homme	معاهدة (اتفاقية) حقوق الإنسان
human rights court	la cour des droits de l'homme	محكمة حقوق الإنسان
human rights	les droits de l'homme	حُقوق الإنسان
Hungarian	Hongrois	هنجاري
Hungarian people's republic	République populaire hongroise	جمهورية هنجاريا الشعبية
hungarian	Hongrois	هنجاري (صفة)
Hungary	Hongrie	هنجاريا
hungers	hungers	الجياع
hunt	chasse	صيد، مطاردة
hunt airplane	avion de chasse	طائرة مقاتلة (مطاردة)
hunt pilot	pilote de chasse	طيار مقاتل
hunt squadron	escadrille de bombardement	سرب طائرات مقاتلة
hurting people	nuisance au peuple	أذى الشعوب
hymn	hymne	نشيد
national hymn	hymne national	النشيد الوطني، السلام الوطني
hypocrite	hypocrite	مُنافِق

I

i.R. abbreviation for in the retirement	à la retraite	متقاعد أو محال على المعاش (بالمعاش)
Iceland	Islande	إيسلندا
republic of Iceland	république d'Islande	جمهورية إيسلندا
ideological	idéologique	عقائديّ (صفة من عقيدة)، مذهبي
ideologist	idéologue	عقائدي، صاحب عقيدة، مُنَظِّرٌ عقائديّ
ideologization	idéologisation	تحويل إلى عقيدة
ideology	idéologie, dogme	عقيدة، إيديولوجية، مذهب
ignore (to)	ignorer, passer outré	تجاهل، تناسى، تغاضى
to ignore a law	ignorer la loi	تجاهل القانون
to ignore an agreement	ignorer un accord	أهدر اتِّفاقية
illegal	illégal	غَيْرُ شرعيّ (أو قانوني)، سرِّي (صفة)
illegal political secret activity	activité politique secrète	نشاط سياسي سري (خفي)
illegal, void	illégal, injuste	مُخالِف للقانون، ظُلمْ، جور، باطل (صفة)
illegality	illégalité	عدم القانونية (الخروج عن المبادىء القانونية)، اللاقانونية
illegally	illégalement	غير شرعي (صفة)
illustrate (to)	révéler, clarifier, éclaircir, manifester	أوضح، بيَّن
imbalance	perturbation, perte d'équilibre	فقدان التوازن، اختلال
atomic imbalance	perturbation de l'équilibre atomique	اختلال التوازن الذرِّي
imbalance (social)	inégalité sociale	عدم مساواة اجتماعية
immigrant	immigrant	نازح، مهاجر

immigrate (to)	immigrer	نزح، هاجر
immigration	immigration	نزوح، هجرة
immigration permission	autorisation d'immigration	إذن (سماح) الهجرة
immigration policy	politique d'immigration	سياسة الهجرة
immigration restrictions	restriction sur l'immigration	قيود الهجرة
immunity	immunité	مناعة، حصانة
diplomatic immunity	immunité diplomatique	حصانة دبلوماسية
parliamentary immunity	immunité parlementaire	حصانة برلمانية
annulment of the immunity	lever l'immunité	رفع الحصانة (عن فلان)
to give grant immunity	donner l'immunité	يمنح الحصانة
impact, effect	répercussion, effet	تاثير، عواقب
political impacts	effets politiques	تأثيرات (عواقب) سياسية
impartial, neutral	impartial, neutre	مستقل عن الأحزاب، مستقل، غير منحاز، حيادي (صفة)
impartiality	non-alignement, pays non-alignés	عدم الانحياز، دُوَلُ عَدَمِ الانْحِيَاز
impartially	impartial, inadépte	غير متحيز، غير متحزب لـ...(صفة)
impediment	obstacle	إعاقة، مُعَوِّق
imperial	impérial	قيصري، إمبريالي (صفة)
imperialism	impérialisme, colonialisme (politique d'élargissement colonial ou impérial)	إمبريالية، استعمار (سياسة التوسع الاستعماري أو الإمبراطوري)
imperialism (politics of the great powers)	la politique des grandes puissances	سياسة الدول العُظمى
imperialist	impérialiste	مستعمِر
imperialistic	impérialistique	استعماري (صفة)
imperialistic tendencies	tendances imperialistes	نزعات استعمارية
imperially	impérial	قيصري
implementation	implémentation	تنفيذ
	application	تطبيق، إثبات، تأكيد
implication, involvement	enlisement	تَورُّط
implicit (between the lines)	entre les lignes, implicite	بين السطور، ضمني

import	importation	اسْتيرَاد
import embargo	embargo sur l'importation	حَظْرٌ على الاِسْتيرَاد
import excess	excès d'importation	فائض الواردات
import of capital	importation des capitaux	اسْتيرَاد رؤوس الأموال
import surcharge	taxe d'importation	ضريبة الاِسْتيرَاد، رسوم الاِسْتيرَاد
import volumes	volume d'importation	حجم الواردات
important, powerful	important, fort	بالِغ، هامّ، قوي (صفة)
important question	question fondamentale	مسألة أساسية، سؤال محوري
impose (to)	imposer	فَرَضَ، يَفْرِضُ
impotence	impotence, impuissance	إعياء، ضَعف، عجز
imprison (to)	emprisonné, détenu	سجين، معتقل
imprisonment	emprisonnement	حبس، سجن، اعتقال
imprisonment penalty	peine d'emprisonnement	عقوبة السجن
improve (to)	réforme, amélioration, correction	إصلاح، تحسين، تصحيح
improvement	perfectionnement, progrès, amélioration	تَحَسُّن
improvement of the situation	amélioration de la situation (améliorer)	تَحَسُّن (تحسين) في الموقف
improvement in prices	amélioration des prix	ارتفاع أسعار (العملة)
impulse	motif, motivation	دافع، باعث، حافز
inaugural speech	discours inaugural	خطاب التولي، أول خطاب (بعد تولي السلطة)
inauguration	inauguration	فتح، اِفْتِتَاح، انفتاح
inauguration of the parliament session	inauguration de la session parlementaire	اِفْتِتَاح الدورة (التشريعية) للبرلمان
inauguration session	session inaugurale	جلسة اِفْتِتَاحية
inauguration speech	discours inaugural	كلمة (خطاب) اِفْتِتَاحية
incapacity of paying	incapabilité de rembourser, de payer, d'acquiter	عَجْزٌ عن (عدم قُدرة على الدفع أو التسديد
incarnate (to)	incarner (matérialiser)	جَسَّدَ
incarnation	incarnation (matérialisation)	تَجْسيد
incident	incident	حادِثة، حادث (تحرُّشات)

include (to)	comprendre, rassembler, englober, entourer, contenir, facilement, renfermer	احتوى، ضم، شمل، أحاط، وَسِعَ، اشتمل (على)
incognito	clandestine	خفية، سرّاً، تنكر، تستر
incognito traveller	voyageur clandestin	مسافر متنكر (بأسم مستعار)
income	revenu	دَخْلٌ، مدخول، راتب، مرتب
incompatibility	contradiction, contraste, incompatibilité, on unanimité	تعارض، تنافر، عدم إجماع، تضادّ
incompatibly	contradictoire, dissemblable, incompatible (en désaccord), qui ne s'harmonise pas avec, qui ne s'accorde pas avec, qui s'oppose à	متناقض، متنافر، متناف، مناف لـ، لا ينسجم مع، لا يتفق مع، يتعارض مع (صفة)
incompletness of the quorum	inachèvement du quorum	عدم اكتمال النصاب (القانوني)
incongruity	différence (variation), contradiction (opposition), désaccord (différend), diversité (dissemblance)	اختلاف، تناقض، خلاف، تباين
inconsistent	inconsistant, absurde, contradictoire	مُتناقض (صفة)
incontestable, indisputable	indiscutable	فردية، ماهية، شخصية
incorporation	affiliation, adhésion	ضم، دمج، انتساب إلى
incorrectly	incorrect, erronné, irréel	غير صحيح، خاطىء، مخالف للحقيقة(صفة)
increase	augmentation, élévation, montée, hausse, accroissement	ازدياد، زيادة، تزايُد
increase, strengthens	aggravation, augmentation, redoublement	تفاقم، زيادة، اشتداد
	augmentation, cherté	زيادة، تزايد، ارتفاع
increase in offering	offre supplémentaire (abondance)	عرض زائد (وفرة)
increase in the demand for workers	offre abondant de la main d'oeuvre	عرض زائد لليد العاملة
increase in prices	cherté, hausse des prix	غلاء، رفع الأسعار

increase of prices related to market stock exchange	une augmentation des prix provenant du prix de change (la bourse)	ارتفاع أسعار ناتج عن سعر الصرف (البورصة)
increase of life expenditure	l'augmentation des dépenses de la cherté de vie	ارتفاع نفقات المعيشة (غلاء المعيشة)
increase in prices bonus	majoration (surplus) de cherté, prime de cherté	علاوة الغلاء
increase in prices installment	taux de cherté	نسبة الغلاء
increase in reserves	surplus, abondance	فائض، وفرة
increase of consumption	augmentation de la consommation	زيادة الاستهلاك
increase the standard of living	hausse du niveau de vie	رفع مستوى المعيشة
increase the production	augmentation de la production	زيادة الإنتاج
to strengthen (increase) of the situation	aggravation de l'état ou de la situation	تفاقم الحالة أو الموقف
increase of the war danger	accroissement du danger (déclenchement) de la guerre	ازدياد خطر (نشوب) الحرب
increase of the restrictive politics	relèvement de la politique de restriction	زيادة سياسة القيود
increase of the tensions	majoration de l'ardeur de tension	زيادة حدة التوترات
increase in prices	enchérir, augmenter les prix	غلّى، رَفَع الأسعارَ
incriminate (to)	incriminer	حَمَّل، أثقل، جَرَّمَ
indebtedness	emprunt (endettement)	استدانة
indebtedness politics	la politique d'endettement	سياسة الاستدانة
indemnification	indemnisation, compensation	تعويضات
political indemnification	politique d'indemnisation	سياسة التعويضات
indemnity agreements	convention de récompensations	معاهدة التعويضات
indemnity law	loi de dommages-intérêts	قانون التعويضات
independence	indépendance, liberté	اسْتِقْلَال، حرية

independence, freedom of movement	indépendance, liberté d'action	اِستْقلاَل، حرية التصرف
political party independence	indépendance des parties politiques	اِستْقلاَل حزبي سياسي
attribution of the independence	attribution de l'indépendance	منح الاِستْقلاَل
independence declaration	déclaration de l'indépendance	إعلان الاِستْقلاَل
to win the independence	acquérir (obtenir) l'indépendance	أحرز الاِستْقلاَل
independence day	la fête de l'indépendance	عيد الاِستْقلاَل
independence manifestaion	manifestation (déclaration) de l'indépendance	إعلان الاِستْقلاَل
independence struggle	la lutte (combat) pour l'indépendance	كفاح (نضال) من أجل الاِستْقلاَل
independence war	la guerre de l'indépendance	حرب الاِستْقلاَل
independent	indépendant, libre, séparé (détaché) de	مستقل، حُرّ، منفصل عن
independent from the parties	indépendant (autonome) des partis	مستقل (عن الأحزاب)
India	Inde	الهند
republic of India	république de l'Inde	جمهورية الهند
indications	indications de l'assemblée	توجيهات (تعليمات) المجلس
indicator	indice	مؤشر
economic indicators	indices économiques	مؤشرات اِقتصَادية
indirectly	indirectement	غير مباشر، تضميني، بالواسطة
indisputable	indiscutable	فردية، ماهية، شخصية
indivisibility	indivisibilité, inséparabilité	اللانقسامية، عدم قابلية التجزؤ أو الانقسام
indivisible	indivisible, inséparable	لا يتجزأ، لا ينقسم (صفة)
Indochina	Indochine	الهند الصينية
Indonesia	Indonésie	إندونيسيا
republic of Indonesia	république d'Indonésie	جمهورية إندونيسيا
indoors	intérieur	خاص بالداخل، داخلي
induce (to)	induire, provoquer	دَفَعَ إلى، قادَ إلى

induced (he or she....me to)	il m'a incité à (il m'a poussé à)	دَفَعَ بي إلى، دفعني إلى
industrial	indistruel	صِنَاعي
industrial city	ville industrielle	مدينة صِنَاعية
industrial community	communauté industrielle	منطقة صِنَاعية
industrial companies	companies industrielles	مؤسسات صِنَاعية
industrial company	compagnie industrielle	مجتمع صِنَاعي
industrial country	pays industriel	بلد صِنَاعي
industrial goods	biens industriels	إنتاج صِنَاعي
industrial land	terre industrielle	أرض صِنَاعية
industrialization	industrialisation	تصنيع (تطبيق الوسائل الصِنَاعية)
industrialization policy	politique d'industrialisation	سياسة التصنيع
industrialize (to)	industrialiser	صنع
industry	industrie	صِنَاعة
nationalized industry	industrie nationalisée	صِنَاعة مُؤَمَّمَة
military industry	industrie militaire	صِنَاعة الأسلحة (الصِنَاعة الحربية)
national industry	industrie nationale	صِنَاعة وطنية
heavy industry	industrie lourde	صِنَاعة ثقيلة
nationalization of the industry	nationalisation de l'industrie	تأميم الصِنَاعة
industry conurbation	industrie de conurbation	منطقة التراكم الصِنَاعيّ (منطقة مليئة بالمصانع)
industry crisis	crise industrielle	أزمة صِنَاعية
industry growth	croissance industrielle	نمو صِنَاعي
industry harbour	port industriel	ميناء صِنَاعي
industry investment	investissement industriel	استثمار صِنَاعيّ
industry monopoly	monopole industriel	احتكار صِنَاعيّ
industry owner	propriétaire d'une usine	رجل الصِنَاعة، صاحب مصنع
industry policy	politique industrielle	سياسة صِنَاعيّة
industry rationalization	rationalisation industrielle	ترشيد الصِنَاعة (تنهيج أو تنظيم علمي للصِنَاعة)
industry revolution	révolution industrielle	ثورة صِنَاعية
industry sector	secteur industriel	قطاع صِنَاعي
industry state	état industriel	دولة صِنَاعية

industry structure	structure industrielle	تركيب (هيكل) الصِناعة، الهيكل الصِناعي
inefficiency	non influencer, invalidité, irrégularité	عدم التأثير، بطلان، عدم صحة
inevitably	inévitable	لازم، لابدَّ منه (صفة)
	catégoriquement (absolument, nécessairement), catégorique	حَتْماً، حَتمي
infantry	infanterie	المشاة (الفرقة التي تحارب على الأرض)
infantry gun	missile de l'infanterie	مدفع ميدان
infantry projectile	projectile de l'infanterie	مقذوف ناري
infantry weapon	arme de l'infanterie	سلاح المشاة
infantryman	fantassin	جندي مشاة
infiltrate (to)	pénétrer (entrer), s'infiltrer dans un endroit glisser furtivement (s'ébruiter, s'éventer)	تغلغل، تسلل، اِنسلال، تسرُّب
infiltration	pénétration (envahissement), infiltration	تغلغل، تسلل، إنسلال
infiltration policy	politique d'infiltration	سياسة التغلغل
inflammation	inflammation	اِندلاع، اِلتهاب (الموقف)
inflation	inflation	تضخم مالي
inflation crisis	crise d'inflation	أزمة التضخم
inflection, bending	inflection, soumission	إذعان، ركوع، خضوع، رُضوخ
influence field	domaine d'influence	مجال النفوذ
influential	influent	قوى النفوذ، ذو مكانة (صفة)
influx	afflux, flot	إقبال، تَدفُّق
informal	non-officiel, informel	غير رسمي
	informel, simple	غير رسمي (صفة)
informally	informel	غير (شبه) رسمي
information	information	معلومات
information ministry	ministère de l'information	وزارة الإعلام
information on a point of law	information sur un point de droit	اِستشارة قانونية

English	French	Arabic
information policy	politique d'information	سياسة الإعلام
information right	droit d'information	حق الإعلام (أو الاستعلام)
information session	session d'information	جلسة إعلامية (أو استعلامية)
informed	informé	مطّلع، عليم (صفة)
the informed circles	sources bien informées	أوساط مُطّلعة، مصادر عليمة
informer	informateur	مخبر الشرطة
infraction	contravention, infraction, violation	مُخالَفة
infrastructure	infrastructure	جهاز أساسي، تركيب (أو هيكل) أساسي
infrastructure of the economy	infrastructure de l'économie	هيكل أساسي للاقتصَاد
political infrastructure	infrastructure politique	هيكل أساسي سياسي
social infrastructure	infrastructure sociale	هيكل أساسي اجتمَاعي
development of the social and economic infrastructure	développement de l'infrastructure socio-économique	تطور الهيكل الأساسي الاقتصَادي والاجتمَاعي
inhibit (to)	interdire, défendre, entraver	حرَّم، منع
to inhibit the war	interdire la guerre	تحريم الحرب
initiative	initiative	مبادرة، اقتِرَاح، حق المبادرة
diplomatic initiative	initiative diplomatique	مبادرة دبلوماسية
political initiative	initiative politique	مبادرة سياسية
initiative right	droit de l'initiative	حق الاقتِرَاح (المبادرة)
initiator	initiateur	محرِّك، باعث، مسبِّب، موجِّه، مُحَرِّض (صاحب المبادرة)
injured	invalide, handicapé, dénaturé	ذو عاهة، معاق، مشوَّه
injured in war	mutilé de guerre	مشوَّه حرب
injure (to)	déroger, violer, contredire	خرق، أساء، انتهك، خالف، نقض، أخلَّ
injury	blessure, dommage, préjudice	جُرح، ضرر، نقض
injury of the contract	invalidation, manquement au règlement	نقضُ المعاهدة
injury of the right	invalider, manquer au règlement	إنتهك حق

English	Français	العربية
injury, crossing	dérogation, violation manquer au règlement, contrediction, défoncement	خرق، انتهاك، إخلال، مخالفة
injury (crossing) of the safety of the land	(violation) de l'immunité du territoire (terrains)	خرق (انتهاك) سلامة الأراضي
inland	interne, domestique	داخل البلاد (قومي)
inner	interne	داخلي
inner European	Européen interne	أوروبي داخلي (بين/وسط/متبادل)
inner states, (this expression is given to countries that aren't limited with beaches which oblige them to pass through neighboring countries under transit in order to reach the sea)	états internes (expression donnée auz pays qui n'ont pas de frontière marine ce qui les oblige à transiter dans les pays voisins pour arriver à la mer)	هذا المصطلح يطلق على البلدان التي لا تحدها شواطيء، مما يضطرُها للعبور ضمن البلدان المجاورة عن طريق الترانزيت لتستطيع الوصول إلى البحر
inner-	interne	داخلي (صفة)
inner- issues	affaires internes	شؤون داخلية
inner-office	à l'intérieur de l'office	ضمن الوظيفة
inner-parliamentary	parlementaire interne	برلماني داخلي (ضمن البرلمان)
inner-party	à l'intérieur du parti	حزبي (داخل الحزب)
innovated	innové	مُحْدَثٌ
innovation	innovation, poursuite, persévérance, prolongement	تجديد، متابعة، مواصلة، تمديد
express innovation	renouvellement (prolongement) évident (explicite)	تجديد (تمديد) صريح
silent innovation	renouvellement (prolongement) implicite	تجديد (تمديد) ضمني
input output analysis	analyse des entrées et des sorties	تحليل المدخلات والمخرجات
inquiry	investigation, enquête, questionnement	استعلام، استيضاح، سؤال، استجواب
categorical inquiry, question (upon the request of many representatives from the parliament)	question catégorique (suite à la demande de plusieurs députés auprès du parlement)	السؤال الكبير، استجواب الحكومة (بناء على طلب يقدمه عدة نواب إلى البرلمان)

inquiry small...., question (the dispute depends on the importance of the question)	petite question (le litige revient au degré d'importance de la question posée)	السؤال الصغير (الاختلاف بينهما يعود لدرجة أهمية السؤال المطروح)
verbal inquiry	question orale	السؤال الشفهي
written inquiry	question écrite	السؤال الخطي
made an inquiry	poser la question	تقدَّم بسؤال (أو طَلَبَ الاستعلام)
inquiry debate (in the parliament)	débat (dans le parlement)	مناقشة استيضاح (في البرلمان)
insecurity	instabilité, troubles, souci (préoccupation), insécurité, perplexité (embarras), bouleversement, confusion (hésitation)	عدم الاستقرار، اضطراب، ارتباك، حيرة، قلق، عدم الأمن
insertion-introduction	insertion-introduction	إدراج، ضمٌّ إلى البلدية (المدينة)
insider	initié	مُطَّلِع (عليم)
insist (to)	insister	أصرَّ، ألحَّ، تابع
to insist on something	insister sur quelque chose	أصر على شيء
insistence	insistance	إصرار
insistent	insistant	مُلِحٌّ، مُصِرٌّ (صفة)
instability	instabilité	عدم ثبات، تقلُّب، تغيُّر، لااستقرارية، عدم استقرار
installation	installation	إنشاء، تنصيب، إقامة
installation, arrangement, concentration	installation, nomination, concentration	تركيز، ترشيح ل، نصب، وضع، قائمة
instigator	provocateur, instigateur, agitateur	مُحَرِّض، مُحرِّش
instigator, provoker	instigateur, agitateur	محرِّض، مهيِّج، مُثير للفتن (والقلاقل)
institution	institution	مؤسسة، دائرة، منشأة
institution, utility	institution, utilité	منشأة، مرفق، مؤسسة، هيئة، نظام
public institutions, utilities	utilités publiques	مؤسسات (مرافق) عامة
parliamentary institutions, utilities	utilités parlementaires	مرافق برلمانية
political institutions, committees	comités politiques	هيئات (نظم) سياسية

(institution) supranational order	ordre supranational	نظام عالمي يتعدى الحدود القومية
instruct, order	ordonner, instruire	أمَرَ، أعطى (تعليمات)
instructions, list, order	instructions, directives, consignes, liste, ordre	تعليمات، لائحة، أمر
administrative, executive instructions	instructions administratives	تعليمات إدارية
further instructions	instructions supplémentaires	تعليمات إضافية
juristic instructions	instructions juridiques	تعليمات قانونية
to promulgate instructions	émettre, promulger des instructions	يُصْدِرُ تعليمات
instruct (to)	informer	أمَرَ، أعطى (تعليمات)
instrument	instrument	أداة، وثيقة، مستند، وسيلة
instrument exchange	échange d'instruements	تبادل الوثائق
international instruments	instruments internationaux	وثائق دولية
political instruments	instruments politiques	وثائق سياسية
insurance	assurance	ضمان
insure security	assurer la sécurité	ضمان الأمن (السلامة)
insurgent	insurgent	عاص، ثائر، متمرد
insurrection	insurrection	ثورة (مسلحة)، فتنة ضد الدولة عصيان مسلح، الخروج على السلطة
integration-fusion	fusion	تكميل، ضم، إدماج، إدخال
integration complementarily	intégration, complémentarité	اندماج ، انسجام (اندماج في الفكر والعمل بين المواطنين)
political integration (complementarily)	complémentarité politique	دمج (أو توحيد) سياسي، تكامل سياسي
social integration	intégration sociale	اندماج اجتماعي
economic integration	intégration économique	اندماج اقتصادي
integrity	intégrité	استقامة، كمال، نزاهة، إخلاص
integrity of the territories	intégrité des territoires	سلامة الأراضي (الوطنية من التجزؤ أو الانتقاص)
integrity, fidelity	loyauté, intégrité, probité	أمانة
intelligence bureau	bureau de renseignement	مكتب استخبارات، مكتب التحريات
intensification	intensification	تعزيز، تشديد، تقوية

intensify (to)	intensifier	عزّز، قوّى، كثّف، أكثَرَ
intensity	intensité	شدة، كثافة
intensively	intensif	شديد، قوي، كثيف (صفة)
intent	but, fin, objectif, finalité	نية، قصد، هدف، غرض
aggressive intents	objectifs agressifs	أغراض عدوانية
peaceful intents	objectifs paisibles	أغراض سلمية
intention	intention	قصد، مراد، مأرب، نية
inter stage	période transitoire	مرحلة اِنْتقالية
intercession	intercession	توسط
intercession attempt	tentative de médiation	محاولة وساطة
intercession efforts	les démarches de la médiation	مساعي وساطة
intercession negotiations	les négociations de la médiation	مفاوضات الوساطة
intercession offer	proposer une médiation	عرض وساطة
intercession role	la tâche (le rôle) de la médiation	مهمة (دور) وساطة
intercession suggestion	proposition de médiation	اِقْتِرَاح وساطة
intercontinental	intercontinental	قاريّ، عبر القارات (صفة)
intercontinental ballistic rocket	missile balistique intercontinental	صاروخ باليستي عابر للقارات
intercontinental rocket	missile intercontinental	صاروخ عابر للقارات
interdependence	interdépendance	ارتباط، ترابط، اتكال متبادل
interdependence between the European economic systems	interdépendance entre les systèmes économiques européens	ترابط بين الأنظمة الاقْتِصَادية الأوروبية
interest	intérêt	مصلحة، اهتمام، عناية
	intérêt	ربح، فائدة
interest group	groupe d'intérêts	اتِّحاد المَصَالح
foreign interests	intérêts étrangers	مَصَالح أجنبية
contradictory interests	intérêts contradictoires	مَصَالح متضاربة
common interests	intérêts communs	مَصَالح مشتركة
colonial interests	intérêts colonialistes	مَصَالح إستعمارية
vital interests	intérêts vitaux	مَصَالح حيوية

interests (national)	intérêts nationaux	مَصَالح وطنية (قومية)
public interest	intérêt publique	مصلحة عامة، الصالح العام
private interests	intérêts privés	مَصَالح شخصية
maintenance of the interests	maintien des intérêts	المحافظة على المَصَالح
we have common interests	on a des intérêts communs	عنْدَنا مَصَالح مُشتَرَكة، عنْدَنا تقاطع في المَصَالح
interest union	union d'intérêts	اتِّحاد (اتفاق) مَصْلَحي
interference	intervention	تدخل
interference in the local matters	intervention dans les affaires locales	التدخل في الشؤون الداخلية
interim	intérimaire	انْتقالي، مؤقت
	période intérimaire	فترة انْتقالية، فترة بين عصرين (حل مؤقت)
interim agreement	accord temporaire, provisoire, transitoire	اتِّفاقية مؤَقتة (مرحلية أو انْتقالية)
interim committee	comité intérimaire	لجنة مؤقتة (بالنيابة)
interim financing	finance intérimaire	تمويل مؤَقّت
interim government	gouvernement intérimaire	حكومة انْتقالية (مؤقتة)
interim president	président intérimaire	رئيس انْتقالي (مؤقت)
interior	interne	داخل البلاد
interior committee	comité intérieur	لجنة الشؤون الداخلية
interior department	dépatement interne	دائرة اختصاص الشؤون الداخلية (مجال الاختصاص)
interministerial	interministériel	وزاري (داخلي) بين الوزراء أو الوزارات (صفة)
intermittent	intermittent, discontinu	دوري، تعاقبي (صفة)
intern (to)	détenir	اعتقل، احتجز
internal list of the party	liste interne du parti	اللائحة الداخلية للجناح البرلماني
international	international	دولي، عالمي
	international	دُوَلِيٌّ (صفة)
	international	دَوْلِيٌّ (حالة ما هو دولي)
	international	دُوَلِيٌّ (قائم بين دولتين أو أكثر)
international air traffic association (IATA)	association internationale du traffic aérien (AITA)	الجمعية الدولية للنقل الجوي (إياتا)

international association of free unions	association internationale des unions libres	الاتّحاد الدولي للنقابات الحرة
international chamber of commerce	chambre internationale de commerce	غرفة التجارة الدولية
international circles	milieux, cercles internationaux	أوساط عالمية
international civil aeronautics organization	organisation internationale aéronautique civile	المنظمة الدولية للطيران المدني
international court of justice	cour de la justice international	محكمة العدل الدولية
	cour internationale de la justice	محكمة العدل الدولية
international development organization	organisation internationale de développement	منظمة الإنماء الدولية
international employment office	office international de travail	مكتب العمل الدولي
international finance-corporation	corporation financière internationale	المؤسسة المالية الدولية
international labour organization	organisation internationale de travail	منظمة العمل الدولية
international law	droit international	القانون الدولي
international lawyer commission	commission internationale de justice	لجنة العدل الدولية
international league for human rights	ligue internationale des droits de l'homme	العصبة الدولية لحقوق الإنسان
international level	niveau international	مستوى عالمي
international monetary crisis	crise monétaire internationale	أزمة نقد عالمية
international monetary fund	fonds monétaires internationaux	صندوق النقد الدولي
international nuclear energy organization	organisation internationale d'énergie nuléaire	الوكالة الدولية للطاقة الذرية
international observer	observateur international	مراقب دولي
international red cross	commission internationale de la croix rouge	الصليب الأحمر الدولي
international refugee organization	organisation internationale des réfugiés	الهيئة الدولية للاجئين

English	French	Arabic
international relationships	relations internationales	علاقات دولية
international relations-	relations internationales, interétatiques	علاقات دوليّة، العلاقات ما بين الدول
international right	droit international	القانون الدولي
international situation	situation internationale	الوضع العالمي
international standards committee	comité international de standardisation	المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس
international telecommunications union	union internationale de télécommunication	الاتّحاد الدولي للمواصلات السَلكية واللاسلكية
international tension	tension internationale	توتر عالمي
international transit agreement	convention internationale de transit	اتّفاقية مرور دولية
international treaty	traité internationale	معاهدة (اتّفاقية) الدولة
international water	les eaux territoriales, la mer territoriale	المياه الإقليمية، البحر الإقليمي
military international court	cour internationale militaire	المحكمة العسكرية الدولية
internationalism	internationalism	أممية، دُوَلاَنيّة
internationalization	internationalisation	تدويل
internationalize (to)	internationaliser	دوّل (أسبغ الصفة الدولية)
internationally comrade sheep association	association coopérative internationale	الحلف التعاوني الدولي
internment	détention	حجر، اعتقال، حجز
internment camps	camp de détention	معتقل، معسكر الاعتقال
interpel (to)	interpeller	استجوب، سأل، استفهم
interpel a minister	interpeller un ministre	استجوب وزيراً
interpellation	interpellation	استماع، استجواب
	interpellation	استجواب، استفهام (سؤال في البرلمان)
interpellation right	droit d'interpellation	حق الاستجواب (في البرلمان)
interpellator	interpellateur	مستجوب، سائل، مستفهم، مقدم استجواب
interpol (international criminal policy organization)	interpol (organisation internationale de la politique criminelle)	إنتربول (المنظمة الدولية للشرطة الجنائية)

English	Français	عربي
interpretation	interprétation, explication	تفسير، شرح
interpretation of the law	interprétation de la loi	جهة النظر القانونية (أو القضائية)
interpretation question	question d'interprétation	مسألة شرح (أو تفسير)
interrogation	interpellation, interrogatoire	استجواب، استنطاق
interstate relations	relations internationales, interétatiques	علاقات دوليَّة، العلاقات ما بين الدول
intervene (to)-interfere	intervenir	تدخَّل (في)
to intervene-join	intervenir, joindre	تدخَّل (في الأمر) اشترك
to intervene (join a debate)	joindre une discussion	اشترك في المناقشة
intervention	intervention	تدخُّل، اعتداء، تعرُّض، توسُّط
the government's intervention	l'intervention du gouvernement	تدخُّل (من جهة) الحكومة
armed intervention	intervention armée	تدخُّل مسلح
state intervention	intervention gouvernementale	تدخُّل حكومي
intervention policy	politique d'intervention	سياسة التدخُّل
interventionism	interventionnisme	التدخلية (مذهب التدخُّل)
interview (to)	interviewer	أجرى حديثاً صحفياً، تحدث مع
interview inquiry	interview, enquête	تحقيق صحفي، مقابلة، محادثة
interzonal	spécifique aux territoires d'occupation	خاص بمناطق الاحتلال
interzonal agreements	convention entre les territoires d'occupation	اتِّفاقية بين مناطق الاحتلال
interzonal border	frontière entre les territoires occupés	حدود مناطق الاحتلال
interzonal trade	commerce entre les territoires occupés	التجارة بين مناطق الاحتلال
interzonal traffic	trafic entre les territoires occupés	حركة المرور بين مناطق الاحتلال
intrastate	à l'intérieur de l'état	ضمن البلاد، داخل البلاد (صفة)
inner unrests	troubles intérieurs	إضطرابات داخلية
intrigue	intrigue	دسيسة، مكيدة، مؤامرة
intrigue (to)	intriguer	دسَّ، دبَّر (مكيدة) تآمر

English	Français	العربية
intrigue (to....against somebody)	intriguer contre quelqu'un	دبر مكيدة (أو مؤامرة) ضد فلان
introduce (to)	introduire, inclure, classifier dans	أدخل، أدرج
the introduced issue	l'affaire introduite	المسائل المدرجة
invalid	annulé, faux, effet expiré, effet non pas en vigueur (en application)	ملغى، باطل، منتهي المفعول، غير ساري المفعول (صفة)
invalidate (to)	infirmer, invalider, rendre nul, annuler	أعاق، أبطل، جعله ملغى
to invalidate something	abolir ou annuler la chose	أبطل أو ألغى الشيء
invalidity	invalidité	بطلان، عدم صحة، عدم أهلية
	futilité, effet non pas appliqué, le non exactitude	بطلان، عدم سريان المفعول، عدم صحة
invalidity of a law	non application de la loi, loi non pas en vigueur	عدم سريان القانون
invasion	invasion	غزو، هجمة، غارة، اجتياح
invasion, attack, offensive, assault	attaque, invasion, assaut, offensive	حملة، هجوم، تقدُّم، زحف
the Israeli invasion of Lebanon	l'invasion israélienne du Liban	الغزو (الإجتياح) الإسرائيلي للبنان
invest (to)	investir	استثمر، وظف (مال)
investigate (to)	investiguer, faire une enquête, enquêter, examiner	تحرَّى، كشف عن، حقق، أجرى تحريات
investigation	enquête	تحقيق، استعلام، استقصاء، استفهام (رسمي)
	réalisation	تحقيق
	investigation	تحقيق، تحريات
investigations	investigations	تحريات، تفتيش
to stop the investigations	suspendre les investigations	أوقف (كف عن) التحريات
the running investigations	les investigations en cours	التحريات (التحقيقات) جارية
investigation committee	comité d'investigation	لجنة التحقيقات
network investigation	réseau d'investigation	تفتيش شبكي (البحث عن المجرمين حسب صفات خاصة)

investment	investissement	استثمار، توظيف (المال)
investment policy	politique d'investissement	سياسة الاستثمار
inviolability	protection (obligation), immunité (inviolabilité)	حرمة، حصانة
inviolably	protégé (pays inviolable), sacré, infrôlable	مصون، مقدس، لا يمس (صفة)
invitation	invitation	دَعْوَة، طلب
invite-call (to)	appeler-convoquer	دَعى، يَدْعو
to invite-call for a session	convoquer une session	يدعو للجلسة
involve (to)	participer, contribuer	اشترك، ساهَمَ
invulnerability	pudeur, sainteté, immunité ou protection contre la diffamation ou la violation	حرمة، قداسة، حصانة أو صيانة من طعن أو انتهاك
invulnerability of the borders	invulnérabilité (d'une loi), non violation des limites	عدم انتهاك حرمة الحدود
invulnerable	sacré, inviobable, préservé, pourvu de pudeur	مقدس، لا ينتهك، مصون ذو حرمة (صفة)
Iran	Iran	إيران
Islamic republic of Iran	république islamique de l'Iran	جمهورية إيران الإسلامية
Iranian	iranien	إيراني (صفة)
	iranien	إيراني
Iraq	Irak	العراق
republic of Iraq	république de l'Irak	الجمهورية العراقية
Iraqi	irakien	عراقي (صفة)
	irakien	عراقي (اسم)
the Iraqi-Iranian war	la guerre entre l'Iran et l'Irak	الحرب العراقية الإيرانية
irresolute	irrésolu	مَسْلوب الإرادة (صفة)
irresponsibility	irresponsabilité, la non responsabilité	عدم المسؤولية، اللامسؤولية
irresponsibly	irresponsable	غير مسؤول (صفة)
irritate (to)	irriter, provoquer	أثار، أغضب

is responsible	il prend à sa charge (il se rend responsable), justifie l'exécution de	يحمل مسؤولية، يبرر إجراء
Islam	Islam	الإسلام
islamic	islamique	إسلامي (صفة)
Islamic nation	la nation islamique	الأمة الإسلامية
Islamist (radical)	Islamist (radical)	إسلامي (إسلاميين متطرفين)
Islamization	Islamisation	أسلمة (نشر الإسلام)
island country	pays sur une île	دولة على جزيرة
Islander	Islandais	إيسلندي
	islandais	إيسلندي (صفة)
isolate (to)	isoler, séparer	حرم، نحّى، عزل، جرّد، سلب
to isolate somebody politically	isoler quelqu'un politiquement	قضى على (فلان) سياسياً
isolation	isolation	انْعِزالية، انعِزال، عزلة
isolation policy	politique d'isolation	سياسة انْعِزالية
isolationism (a policy adopted by states in order to isolate themselves from neighbouring states)	isolationnisme (politique adoptée par les états afin de s'isoler des états voisins)	انعزالية (سياسة تتبعها دول فتنعزل عَن الأخرى المجاورة لها)
isolationist	isolationniste	انعزالي (مؤيد الانعزالية أو متعلق بها)
	isolationniste	انعِزالي (صفة)
Israel	Israël	إسرائيل
Israeli	israélien	إسرائيلي (صفة)
	Israélien	إسرائيلي
issue	issue	موضع (نقطة) الخلاف (النِّزاع)
	le sujet des négociations	موضوع المفاوضات
issue, question	affaire, question	مسألة، قضية، شأن، أمر
to issue a law	émettre une loi	أصدر قانوناً
Istanbul	Istanbul	إسطنبول
italian	Italien	إيطالي (صفة)
italian republic	république italienne	الجمهورية الإيطالية
italians	Italiens	إيطالي
Italy	Italie	إيطاليا

J

Jaffa	Jaffa	يافا
Jamal Abdul Al Nasser (ex egyptian president and arabic leader)	Nasser Jamal (ancien président égyptien et leader arabe)	ناصر، جمال (رئيس مصري سابق وقائد عربي)
Japan	Japon	اليابان
Japanese	japonais	يابانيّ (صفة)
	Japonais	ياباني
JEIN = yes no	moitié oui, moitié non	اللاعَم = أي نصف لا ونصف نَعَم
Jerusalem	Jérusalem	القدس
Jjw	juif	يهودي
Jewish quarters.	le quartier juif	حي اليهود
Jewry	la communauté juive	اليهودية
join (to)	joindre	ضم (إليه)
to join, to-annex	annexer à, attacher à	يضم الأرض (يلحقها) إلى البلدية
to join, adhere, stick	joindre, adhérer	دخـــل، انتظم في، اعتنق، انتسب إلى، انضم إلى، التحق بــ...
to join into	faire partie de	انتسب إلى الحزب
to join a party	joindre un parti	دخـــل، انتظم في، اعتنق، انتسب إلى، انضم إلى، التحق بــ...
to adhere (join) to the treaty	adhérer au traité	انضم إلى المعاهدة
joining	totalitaire, universel	شمولي، كلياني (صفة)
joining, adherence, affiliation	adhésion, affiliation	التحاق، انتساب، انضمام
joining, bolding	adhérence, interaction (liaison)	تَلاحُم، ترابُط
joint	centre de jonction	مركز الاتصال
joint convention to a following one	convention jointe à une convention suivante	اتفاقية مربوطة باتفاقية تتبعها

joint stock company	société par actions	شركة مساهمة
Jordan	Jordanie	الأردن
Jordanian	Jordanien	أردني
	jordanien	أردني (صفة)
Jordanien Hashemite republic	république Hachémite Jordanienne	المملكة الأردنية الهاشمية
River of jordanie, Jordanien river	fleuve de Jordanie	(نهر) الأردن
journalism	journalisme	الصحافة
journalist	journaliste	صحافي
journalist association	association des journalistes	نقابة الصحافيين
journalistic	journalistique	صحفي، صحافي (صفة)
judaization	judaisation	تهويد (القدس)
Judas	judas	خائن
judge	juge	قاض، حاكم
judge (to)	juger, apprécier	حاكم، حاسب، قدّر
he judged someone for act he has done	juger quelqu'un pour un acte qu'il a fait	حاسب فلان أو حمله مسؤولية (ما يفعل)
judgement	jugement	حُكْم
judicial assistance agreements	l'accord de l'assistance judiciaire	اتفاقية التعاون القضائي
judicial capacity	capacité juridique	أهلية قانونية (توافر الصفات القانونية المطلوبة، بدون موانع الأهلية)
judicial murder	meurtre judiciaire	إعدام (بسبب خطأ) قضائي
judiciary committee	comité judiciaire	لجنة الشؤون القانونية (لجنة القضايا)
jungle law	loi de la jungle	شريعة الغاب
Junta Pole	conseil de commandemant politique	مجلس قيادة سياسي، لجنة حكومية (حاكمة) طغمة
the Military troop in Argentina	le groupe militaire en Argentine	الطغمة العسكرية في الأرجنتين
jurisdiction	juridiction, compétence	حيز الاختصاص
	juridiction	صلاحية (أخذ) القرار
jurisprudence	jurisprudence, ensemble des principes de droit suivis dans un pays	القضاء، الإدارة القضائية

jurisprudence	jurisprudence, science du droit et des lois	علوم الحقوق
jury	jury	هيئة التحكيم، اللجنة الحاكمة، هيئة المحلفين
justice	justice	عدل، عدالة
	justice	العدل، القضاء
social justice	justice sociale	عَدالة اجتماعيَّة
justice building	bâtiment de la justice	مبنى (دار) المحكمة
justice department	département de la justice	دائرة قضائية
	ministère de la justice	وزارة العدل
justice palace	palais de la justice	قصر العدل
justification	justification	تبرير
justify (to)	justifier, motiver, fonder	يبرر، يستحق
juvenile delinquency	délinquance juvénile	جرائم الشباب، جنوح الأحداث

K

KZ (abbreviation for concentration camps)	KZ, abbréviation donnée au camp de concentration	مختصر يطلق على معسكر الاعتقال
Kabul	Kabul	كابول
kamikaze	kamikaze	مغوار، فدائي
execution group	groupe d'exécution	فرقة الإعدام
suicidal group (kamikaze)	groupe suicidaire	فرقة انتحارية
Karachi	Karachi	كراتشي، كاراتشي
keeping clean	entretien, garde	حفاظ، صيانة
keeping the air clean	entretien de la propreté de l'air	الحفاظ على نقاوة الجو
keeping the water pure	entretien de la propreté des eaux	الحفاظ على نقاوة المياه
keeping the environment clean, safe	protection de l'environnement	حماية البيئة
kemalismus	kémalisme	الحركة الكمالية (حركة مصطفى كمال "أتاتورك")
Kenya	Kenya	كينيا
republic of Kenya	république du Kenya	جمهورية كينيا
key	clé	مفتاح، عامل، حل
key factor	facteur cle	عامل حازم (قاطع)
key function	fonction importante	وظيفة مهمة
key ministry	ministère important	وزارة مهمة
key position	position clé	منصب مهم (حساس)

Khartoum	Khartoum	الخرطوم
kidnap (to)	kidnapper, enlever	يختطف (الأشخاص)
kidnapper	kidnappeur, ravisseur	خاطف (الأشخاص)
kidnapping	kidnapping	اختطاف
king	roi	ملك، عاهل
king house	maison royale	البيت الملكي
king palace	le palais royal	القصر الملكي
kingdom	royaume	مملكة
Knesset	Knesset	الكنيست (البرلمان الإسرائيلي)
know-how	savoir-faire	معرفة، خبرة فنية
Korea	Corée	كوريا
republic of North Korea	république de la Corée-du-Nord	جمهورية كوريا الشمالية
republic of South Korea	république de la Corée – du-Sud	جمهورية كوريا الجنوبية
Korea war	le guerre de la Corée	الحرب الكورية
Korean	Coréen	كوري (صفة)
Koreans	Coréen	كوري
Kremlin	Kremlin	الكرملن، الكرملين
Kremlinologists	Kremlinology	علم دراسة الحكم السوفييتي
Kripo abbreviation for criminal investigation police	Kripo (abbreviation donnée à la police d'investigation criminelle)	مختصر يطلق على الشرطة الجنائية
Ku Klux Clan	Ku klux Clan	كوكلـوكس كلان (جمعية سرية أمريكية ضد تحرير الزنوج)
Kurd	Kurde	كردي
Kurdish	Kurde	كردي (صفة)

Kurdistan	Kurdistan	كردستان (بلاد الأكراد)
Kuwait	Koweit	الكويت
state of Kuwait	état du Koweit	دولة الكويت

L

labor or labour	ouvrier	عامل
labor (concerning wor-kers)	laborieux	عمالي (خاص بالعمال)
labor force	la main-d'oeuvre	اليد العاملة
labor market	le marché de travail	سوق العمل (سوق اليد العاملة)
labor market policy	la politique du marché de travail	سياسة السوق العُمّاليّة
labor minister, secretary	ministre de travail	وزير العمل
lack	faute, manque, manquement	قلة، عدم
lack of freedom	dépendant, qui n'est pas libre, une personne qui a la liberté volée, asservi (réduit en esclave), prisonnier (captif)	غير مستقل، غير حر، مسلوب الحرية، مستعبد، أسير (صفة)
lack of knowledge	incapacité (faiblesse), insuffisance	عجز، تقصير، عدم كفاءة
lack of parliamentary representatives	existence (présence) (représentation parlementaire) minime	وجود (تمثيل برلماني) ضئيل
lack of production	manque de production	نقص (فقدان، عدم) الإنتاج
lagging in work	traîner dans le travail	التقاعص بالعمل (كوسيلة للإضراب أو الاستنكار)
Lagos	Lagos	لاغوس
laicism	laïcisme	حركة الفصل بين الدين والدولة (العلمانية)
land air rocket	missile de terre air	صاروخ أرض جو
land expansion	expansion des terres	توسع البلاد (بواسطة ضم الأراضي المجاورة)
land forces	les forces terrestres	القوات البرية

land reform	réforme agricole	إصلاح زراعي
land-register	cadastre	السجل العقاري، سجل الأطيان، دفتر المساحة
land-register office	bureau du cadastre	مكتب السجل العقاري
land soldier	soldat de terre	جندي مُشاة
land troops	l'armée de terre	قوات برية (أرضية)
landing	débarquement	هبوط، إنزال، نزول
landmark	point de repère frontalier	علامة الحدود
Laos	Laos	لاوس، لاووس
people republics Laos	république populaire de Laos	(جمهورية لاوس الشعبية)
Latin America	Amérique Latine	أمريكا اللاتينية
Lausanne	Lausanne	لوزان
Lausanne Conference	Conférence de Lausanne	مؤتمر لوزان
law	loi	قانون، شريعة، سُنَّة
	statut juridique	نظام قانوني
adopt a law	adopter une loi	أقرّ (اعتمد) قانوناً
federal laws	lois fédérales	قوانين اتِّحَاديَّة
effective law	loi effective	قانون ساري المفعول (يعمل به)
unwritten law	loi non rédigée	قانون غير مدون (غير مقنن) قانون بديهي (أو مسلم به)
anti-constitutional law	loi anticonstitutionnelle	قانون مخالف للدستور
law of the jungle	loi de la jungle	شريعة الغاب
war laws	lois de guerre	قوانين وعرف الحرب
law that requires the parliament's consent	loi qui requiert le consentement du parlement	قانون يتطلب موافقة البرلمان
law implementation	application de la loi	تطبيق (إستعمال) القانون
law annulment	abolition d'une loi	إلغاء (إبطال) القانون
law observation	observation de la loi	مراعاة (التقيد بـــ) القانون
within the spirit of the law	dans l'esprit de la loi	ضمن(روح) القانون
ignoring the law	ignorant la loi	بجهل (عدم الإحاطة) القانون
to abolish a law	abolir une loi	ألغى قانوناً
to implement a law	appliquer une loi	طبَّق (استعمل) القانون

law (to follow the....)	s'attacher à la loi	تقيَّد (التزم) بالقانون
included in the law	inclus dans la loi	وقع ضمن القانون
to flee the law	fuire la loi	يتهرَّب من القانون
to issue a law	émettre une loi	يُصدر قانوناً
to violate the law	violer la loi	يخالف (يخرق/يتجاوز/يتعدى على) القانون
to reject a draft law	rejeter un projet de loi	رفض مشروع قانون
to discuss a law	discuter une loi .	مناقشة قانون
to approve a law	approuver une loi	قبول قانون
law amendment	amendement d'une loi	تعديل قانون
law concerning collective bargaining	le règlement (la règle) des salaires	قانونُ الأجور
law for relative elections	règlement des élections relatives	نظام الانتخاب النسبي
law governing tenant rights	la loi du loyer	قانون الإيجار
law interpretation	interprétation d'une loi	تفسير (شرح) قانون
law missuse, law abuse	abus de droit	مخالَفة، خرق (الخروج على) القانون
law of pinch	loi de la confiscation	قانون الاغتنام (القانون الذي يُحكّم أفعال الاستيلاء على سفن العدو وشحناته في أعالي البحار)
law of the population	la loi démographique	قانون السكّان
law of war	loi de la guerre	قانون الحرب (الدولي)
law on collective agree- ments	le règlement des accords de salaire	قانون اتفاقيات الأجور
law regarding fiscal offences	droit pénal fiscal	قانون عقوبات الضرائب
law, law judges	jugments, magistrature	قضاء، أحكام القضاء (سلطة قضائية للنظر والفصل في الدعاوى والمنازعات)
law, right, legal	correctement, competence, loi	حق، قانون، شرع، صلاحية
law of the allied authorities	droit des alliés	سلطات (حقوق) الحلفاء
innate rights (laws)	droit inné	حقوق طبيعية

law (applied)	la loi applicable	القانون المطبق (الذي يعمل به)
compulsive law	loi obligatoire	قانون إلزامي
civil law	droit civil	القانون المدني
extinct	droit éteint	قانون ساقط (أو بائد)
extreme rights (laws)	droits extrémistés	حقوق متطرفة
current applied law	la loi applicable	القانون الساري (المعمول به)
national law	loi nationale	القانون القومي
international law	loi internationale	القانون الدولي
codified law	loi écrite	قانون مدوّن
general law	loi publique	القانون العام
parliamentary laws	pouvoirs parlementaires	سلطات برلمانية
political rights	droits politiques	حقوق سياسية
civic unwritten law	droit civil naturel	حقوق مدنية (تتعلق بالجنسية)
constitutional rights	droits coutumiers	قانون عرفي (غير مدون)
enforcement of law	droits constitutionnels	حقوق (سلطات) دستورية
usage of rights (law)	application de droit	تطبيقُ قانونٍ
falling of rights (law)	usure de droit	استعمال حق
maintanence of laws	extinction des droits	سقوط حقوقٍ أو تجريد سلطات
	préservation de droits	صيانة الحقوق
	réaquisition de droits	إستعادة الحقوق
right (law) to work	droit de travail	الحق في العمل
the right (law) to have convenient work conditions	droit d'avoir des conditions justes	الحق في الحصول على شروط عمل عادلة
right (law) to choose the kind of work	liberté de choix de travail	الحق في اختيار العمل
lawful, adj.	legal, légitime, licite	صحيح، شرعي، حلال (صفة)
lawfulness	légalité, légitimité	شرعية، عدالة، مشروعية، صحة
lawlessness	priver de ses droits	الحرمان من الحقوق
lay	laïque	علماني
lay down (to)	démissionner, faire, établir	وَضَعَ، ألقى، تنازل، اعتزل، استقال، دوّنَ، سَجَّلَ
to lay down from his work	démissionner du poste de travail	استقال من (ترك) الوظيفة أو المنصب

English	Français	العربية
lay (to leave work)	quitter le travail	ترك (توقف عن) العمل
to lay down arms	déposer les armes	ألقى السِّلاح
layer, group party	couche, une partie	طبقة، فئة، طائفة
social rank (layer)	classes sociales	طبقات اجتماعية (المجتمع)
lead (to)	conduire, guider	سار، قاد، أرشد، تزعَّم، ترأس
to lead the committee	présider le comité	ترأس اللجنة
to lead a war against	déclencher une guerre contre	قاد (شن) حرباً ضد فلان
to lead the government	présider le gouvernement	ترأس الحكومة
to lead the negotiations	entreprendre des négociations	أجرى مفاوضات
leader	dirigeant, leader	زعيم، قائد
	leader	قائد، زعيم، رئيس
	dirigeant, meneur, chef	مدير، رئيس، قائد، موجِّه
leadership	leadership, domination, direction, qualités de chef, conduite	قيادة، رئاسة، زعامة، إدارة
collective leadership	direction collective	قيادة جماعية
military leadership	leadership militaire	قيادة عسكرية
political leadership	leadership politique	قيادة سياسية
to retire from the leadership	abandonner la direction	تَرَكَ (اعتزل/استقال) القيادة
to take over the leadership	prendre la direction	استلم القيادة
leadership change	changement au niveau du leadership	تغيير (تبديل) في القيادة
leadership council	conseil directif	المجلس القيادي
leadership hierarchy	hiérarchie directive	التسلسل (تدريج الرتب أو المناصب) القيادي
leadership mission	mission directive	مهام القيادة
leading	pionnier	كبير، عظيم، مهم (صفة)
leading politicians	politiciens pionniers	زعماء السياسيين
leading class	classe pionnière	طبقة الزعامة
to have a leading role in the negotiations	avoir un rôle pionnier dans les négociations	له دور قيادي في المفاوضات

leading negotiators	le chef de la délégation négociante (délégation des négociations)	رئيس الوفد المفاوض (وفد المفاوضات)
league	ligue	جامعة، عُصبة
league of human rights	association des droits de l'homme	جمعية حقوق الإنسان
Arab league	ligue Arabe	الجامعة العربية، جامعة الدول العربية
league for the gathering of the red cross	ligue des organisations du croix rouge	جامعة منظمات الصليب الأحمر الدولي
league of nations	société des nations	عُصبة الأُمم
lease	contrat de location	عقد الإيجار
he left the session protesting	se retirer de la séance par protestation	انسحب من الجلسة احتجاجاً
Lebanese	Libanais	لبناني (صفة)
the Lebanese civil war	guerre civile libanaise	الحرب الأهلية اللبنانية
Lebanese republic	république libanaise	الجمهورية اللبنانية
Lebanon	Liban	لبنان
anti Lebanon mountains	chaîne de l'anti-Liban	سلسلة جبال لبنان الشرقية
leeway	domaine d'action	مجال (حرية) التصرف
left	la gauche	اليسار، الفئة اليسارية، اليساريون (حزب اليسار)
extreme left	gauche extrémiste	اليسار المتطرف
left coalition	coalition de gauche	ائتلاف يساري
left extremism	extrême gauche	اليسار المتطرف (مذهب اليسار المتطرف)
left party	parti de gauche	حزب يساريّ (اليسار)
left tendency	tendance de gauche	ميل يساري
left tendency government	gouvernement à tendacne de gauche	حكومة ذات ميول يسارية
leftist	gauchiste	يساري (صفة)
left-wing	de gauche	يساريّ (صفة)
legal	légal	قانوني، شرعي، تشريعي (صفة)
legal advice	conseil legal	مستشار قانوني
legal advisers	conseiller légal	مستشار قانوني

legal assistance	assistance légale	مساعدة (معونة) قضائية
legal claim	revendication légale, requête légale	حق، ادعاء، مطالبة بـــ...
legal equality	égalité devant la loi	المساواة (في) أمام القانون
legal force	force légale	قوة (صلاحية) القانون
legal grounds	fond legal	سند قانوني (أساس، قاعدة، دعامة، ركن)
legal information	information légale	استشـــارة قانونية (الإطلاع على الإرشادات القانونية)
legal issue	issue légale	مسألة قانونية
legal norm	norme légale	معيار قانوني
legal person	personne légale	شخص قانوني
legal protection	protection légale	حماية قانونية
legal state principle	principe de l'état constitu-tionnel	مبدأ الدولة الدستورية
legal state	état constitutionnel	دولة دستورية
legal status	statut legal	الوضع القانوني
legal task	céder son droit	تنازل (تخلّي) عن حق (ه)
legal tendency	tendance légale	ميل (اتجاه، نزعة) يميني
legal trick	truc legal	حيلة قانونية
legal unity	unité légale	وحدة قانونية (نظام قانوني موحد)
legal validity	force de la loi	قوة القانون
legality	légitimité	شرعية، مشروعية، قانونية
legality-legitimacy	légalité-légitimité	قانونية، مشروعية (أو شرعية)
legalize (to)	légaliser	أثبت صحة (قانونية أو مشروعية) الشيء
to legalize the signature	authentifier, légaliser la signature	أثـــبت صحة التوقيع، صدّق على صحة التوقيع
legally	légal	شرعيّ
	légalement, civilement	قانوني، شرعي
legally bindingness	nécessité légale	التزام قانوني
legally determined	déterminé légalement	محدَّد (منظم) قانونياً
legally qualified	juriste, jurisconsulte	فقـــيه في القانون، ملم بالقانون، ضليع في القانون

English	French	Arabic
legally protected	protégé légalement	محمي قانونياً
legate	légat	مبعوث بابوي، النائب الرسولي
legation advice	conseil de légation	مستشار السفارة (لقب)
legion	légion	كتيبة، فرقة، فيلق
legislation	législation	التشريع، سن القوانين (أو وضعها)
	légiférer	التشريع
legislative	législatif	تشريعي
legislative authority	pouvoir législatif	السلطة التشريعية
legislative agency	agence législative	هيئة تشريعية
legislative, act	acte législatif	إجراء (تصرف) تشريعي
legislative period	période législative	دورة تشريعية
legislative premature completion	achèvement prématuré	إنهــاء مسبق (قبل الأوان) للدورة التشريعية
opening of the legislative period	inauguration de la période législative	افتتاح الدورة التشريعية
legislative policy	politique législative	السياسة التشريعية
legislative proposal	proposition législative	اقتراح تشريعي
legislative right	droit législatif	سلطة (حق) التشريع
legislator	législateur	المشرع، واضع القانون
legislature	législature	تشريع، السلطة التشريعية
legitimate	légitime	شرعيّ، مشروع، مُعترف به (صفة)
legitimate right	droit légitime	حق مشروع
legitimate demand	demande légitime	مطلب مشروع
legitimate interests	intérêts légitimes	مصالح مشروعة
legitimity	légitimité	شرعية، مشروعية
legitimization	légitimation	حق، رخصة، تصديق قانوني، إقرار شرعي
legitimize	légitimer	أثــبت صحة (أو شرعية) الشيء، صَدّقَ قانونياً
Leipzig	Leipzig	لايبزغ
Leipzig exhibition	l'exposition de Leipzig	معرض لايبزغ
leniency	indulgence, clémence	تساهل، تسامح
Leninism	léninisme	اللينينية (مذهب لينين في الماركسية)

letter	lettre	خطاب رسالة
letter of recall	lettre de récréance	خطاب الاعتماد
letter of recommendation	lettre de recommandation	خطاب توصية
resignation letter	lettre de résignation	كتاب الاستقالة
letters of recall	lettre de rappel	كتاب الاستدعاء
letters, note book	lettre	كتاب، خطاب، رسالة
circulating letters	lettre périodique	خطاب دوري
level	niveau	مستوى
on an international level	sur le niveau international	على مستوى عالمي
on a local level	sur le niveau local	على مستوى محلي
on a parliamentary level	sur le niveau parlementaire	على مستوى برلماني
on the highest levels	sur les niveaux les plus élevés	على أعلى المستويات
levelling	nivelage	تسوية، تمهيد، تعديل
levelling of the income differences	nivelage des différences de revenue	تعديل فروق الدخل
level (to)	niveler	سوّى، بيّن، مهّد، عدّلَ
leverages	moyens de pression	وسائل ضغط
levy (to)	imposer	فرض الضرائب
liaison committee	comité de junction	لجنة اتصال
liberal	libéral	حُـرّ الفكر، مستقل الرأي، متسامح، حُر
liberal party	parti libéral	حزب الأحرار
liberalism	libéralisme	تحررية، مذهب أنصار الحرية السياسية، المذهب الحر
liberalist	libéraliste	من أنصار مذهب الأحرار، ليبرالي
liberalistic	libéraliste	تحرري (صفة)
liberalization	libéralisation	تحرير
liberalize (to)	libéraliser	حرَّر، أطلق حرية، جعل أكثر حرية
liberation	libérer	تحرير، تحرر
diplomatic exonerations (liberations)	exonérations politiques	إعفاءات دبلوماسية
liberation fight	la lutte pour la libération, pour l'indépendance	نضال تحرري، نضال من أجل التحرير

liberation front	front de libération	جبهة تحرير
liberation movement	mouvement de libération	حركة تحرير
liberation organization	organisation de libération	منظمة التحرير
liberation, amnesty, exemption	libération, amnistie	تحرير، إعفاء، إعتاق
national liberation	libérations nationales	تحرر وطني
political exonerations (liberations)	exonérations politiques	إعفاءات سياسية
political liberation	libération politique	تحرر سياسي
liberate (to)	se libérer	يتحرر
Liberia	Libéria	ليبيريا
republic of Liberia	république du Libéria	جمهورية ليبيريا
Liberian	Libérien	ليبيري (صفة)
Libya	Libye	ليبيا
socialist popular Arab Libyan Jamahiriya	la grande Jamahiriya Arabe libyenne populaire et socialiste	الجماهيرية الليبية العربية الاشتراكية
Libyan	Libyen	ليبيّ (صفة)
Libyan desert	désert de la Libye	الصحراء الليبية
lie campaign	campagne publicitaire erronée	دعاية مسمومة، حملة دعائية كاذبة
lieutenant	lieutenant	ملازم أول
lieutenant colonel	lieutenant colonel	مقدَّم
lift (to)	lever, éliminer, annuler	رَفَعَ، ألغى، أزاحَ
lightning visit	visite surprise	زيارة خاطفة
lightning war	guerre surprise	حرب خاطفة
limit (to)	limiter	حَدَّ، حدَّدَ، حَصَرَ، قَيَّدَ
to limit-restrain	restreindre-limiter	قلّل، حدَّد، قيَّد
to limit one's freedom	restreindre la liberté de quelqu'un	حدَّد من حريته
restrain someone's power	restreindre le pouvoir de quelqu'un	حدَّد من (قلَّل السُّلطة
limit	limite	حدٌّ، حدودٌ
limited liability company	compagnie à responsabilité limitée	شركة مساهمة محدودة

line	ligne	خطٌّ، صفٌّ
common political line	ligne politique commune	خط سياسي مشترك
line of fire	ligne de feu	مسار المقذوف، خطُّ النار
line up (to)	se mettre en rang, s'aligner	وقف في صف (رتل) مستقيم
liquidate (to)	liquider	صفىّ، قضى على، اغتال
to liquidate the political conflict	liquider le conflit politique	يصفي الخصوم السياسيين
to liquidate the detained prisonor	liquider les détenus	قتل (قضى على) الأسرى
liquidation	liquidation	سداد، تصفية
	liquidation	تصفية، اغتيال، قتل
liquidation of all political parties	liquidation de tous les parties politiques	تصفية جميع الأحزاب السياسية
list	liste	لائحة، قائمة، جدول
black list (including the nouns of suspected people)	liste noire (comportant les noms des suspects)	القائمة السوداء (عليها أسماء المشبوهين والغير مرغوب بهم)
list election (candidates from the same list)	élection de la liste (tous les candidates de la même liste)	انـتخاب اللائحة (جميع المرشحين على لائحة واحدة)
list of candidates	liste des candidats	قائمة المرشحين
list voting system	système d'élection des listes	نظام انتخاب اللوائح
list-representative	représentant dans la liste	نائب تابع للائحة الانتخابية
little one inquiry	la petite investigation	الاستجواب (الاستفهام) الصغير
live (to)	laisser, quitter, délaisser, trahir abandonner, duper, tromper	ترك، غادر، تخلّى عن، هجر، غدر
to live in security, in confidence	vivre en confiance, sûreté, sécurité, assurance	يعيش في ثقة وأمان
load burden	joug, fardeau, oppression, contrainte	عبء (أعباء)، حمل، ثقل، وزر
financial loads (burdens)	fardeaux financiers	أعباء مالية
public loads (expenses)	dépenses publiques	مصاريف (نفقات) عامة

fiscal loads (burdens)	fardeaux fiscaux	أعباء الضرائب
loan	prêt, crédit	قرض، سلفة
foreign credit (loan)	prêt étranger	قرض أجنبي
military credit (loan)	prêt militaire	قرض عسكري
loan committee	le comité des crédits	لجنة الاعتمادات
loan restrictions	restrictions sur les prêts	قيود على الائتمان
lobby	lobby	لوبي (قوة سياسية أو مجموعة تدافع عن مصالح)
lobbying	lobbysme, lobbying	اللوبية (مذهب الضغط على السلطة لتحقيق الأهداف)
lobbyist	lobbyste	لوبي (من أنصار مذهب الضغط على السلطة)
local elections	élections locales	انتخابات محلية (بلدية)
local policy	politique locale, régionale	السياسة المحلية (الإقليمية)
location	location	مقر الوحدة، مركز، موقع
lockout	lock-out	منع العمال من العمل، الطرد المؤقت من العمل
lock-out	interdiction du travail	توقيف عن العمل
London (capital of Britain)	Londres (capitale de la grande Bretagne)	لندن (عاصمة بريطانيا)
long distance bomber	bombardier à longue distance	قاذفة بعيدة المدى
long distance rocket	missile long-courrier	صاروخ بعيد المدى
mainland long distance rocket	missile terrestre long	صاروخ بعيد المدى (مركز على قاعدة) على الأرض
mainland pegged rocket	missile long	صاروخ بعيد المدى تحت الأرض
longmont day line	période de renouvellement	فترة التجديد
looks after (to)	ravitailler, assister, approvisionner	مون، أمد، زود
loosen (to)	relâcher, détendre, décoincer, relaxer	خفّفَ، أرخى
to lessen the travel regulations	diminuer les conditions de voyage	خفف شروط السفر
to lose the parliamentary seat	perdre le siège parlementaire	فقدان المقعد البرلماني

English	French	Arabic
loss	dommage, absence, perte	خسارة، فقدان، ضياع
loss of prestige	perdre le prestige	فقدان المكانة (السمعة أو الكرامة)
loss of rights	déprédition du droit	سقوط (أو فقدان) الحق
low interest policy	politique du faible intérêt	سياسة الحد الأدنى للفوائد
low point	degré de desespoir, le fond le plus bas (le plus vil)..	درجة اليأس، الدرك الأسفل
the negotiations have reached the low point	les négociations ont abouti au niveau de désespoir	المفاوضات وصلت إلى درجة اليأس
low price	bas prix	سعر مخفض
low price policy	politique des prix bas	سياســة الأسعار المخفضة (سياسة تخفيض الأسعار)
loyal	loyal	ملتزم بالخط السياسي (للحزب أو للحكومة)
	loyal, fidèle	مُخلص، موالٍ، ذو وفاء (صفة)
loyal oath	serment de loyauté et de fidélité	يمين (قسم) الولاء
loyal oath	serment de loyauté	يمين (قسم) الولاء
loyalist	loyaliste	مُوالٍ (الموالين)
loyalty	loyauté	ولاء، إخلاص، وفاء
Luxemburg	Luxembourg	لكسمبورج
Luxemburg duchess	la duchesse du Luxembourg	دوقية لكسمبورج
luxury goods	bien de luxe	مادة كمالية (كماليات)
Lynch law (according to the judge Lynch in Virginia in 1782 he was known of his injustice in judging people until his name became a symbol for corruption and rabble judgement)	la loi lynch (selon le juge Lynch en Virginie en 1782. Il était connu par son jugement injuste ainsi il devient le symbole de la corruption et du faux jugement)	قانــون لينــتش (استناداً للقاضي لينــتش في مديــنة فــرجينيا عام 1782 واشتُهر بالمغالاة في عقاب الناس بتحكيم أهوائه دون القانون إلى حــد جعــل اسمه رمزاً للباطل وحكم الغوغاء)
lynch (to)	lyncher	يشنق، يقتل، يعاقب (بالقتل) دون سلطة قانونية صحيحة
to lynch illegitimately	lyncher illégitimement	يقــتل (يشنق) فلاناً دون محاكمة قانونية

M

machine	machine, engin, appareil	آلة
machine gun	fusil	رُشَيْشةٌ، بندقية آلية
machine pistol	pistolet	مسدس آلي
machine weapon	arme automatique	سلاح آلي
Madagascar	Madagascar	مدغشقر
Madrid (capital of Spain)	Madrid	مدريد (عاصمة أسبانيا)
magazine journal	magasine	مجلة
magistrate	magistrat	قاض، حاكم
magistrate member	membre du magistrat	عضو إدارة البلدية
magistrate session	session du magistrat	اجتماع إدارة البلدية
magna charter (charter of rights approved by King John of England in June 15th 1215 after the revolution of the prominent citizens and in order to avoid a civil war)	grande charte (charte des droits approuvée par le roi Jean d'Angleterre le 15 juin 1215 après que les notables se sont révoltés contre lui et de peur d'un guerre civile)	الوثيقة العظمى: وثيقة الحقوق التي اضطر ملك إنكلترا يوحنا إلى إقرارها بتاريخ15 يونيو 1215 بعد أن ثار النبلاء عليه وخشي نشوب حرب أهلية.
main	principal, dominant, premier, essentiel	أساسي، رئيسي، أصلي
main axis	axe principal	محور أساسي (رئيسي)
main cause	cause principale	السبب الرئيسي (السبب الأول)
main committee	comité principal	لجنة أصلية
main concern	préoccupation principale	الهمُّ الأكبر، أمنية رئيسية
main defense line	ligne de défense principale	خط الدفاع الرئيسي
main factor	facteur principal	العامل الأساسي (الأكبر)
main goal	but principal	الهدف الرئيسي (الأول أو الأكبر)
main interest	intérêt principal	العناية (اهتمام) الكبرى
main matter	affaire principale	الأمر الرئيسي

English	French	Arabic
main medical center	centre medical principal	مركز الإسعافات الرئيسي
main merit	grand mérite	الفضل الأكبر
main obstacle	obstacle principal	العقبة الأساسية (الكبرى)
main power	pouvoir principal	النُفوذ الرئيسي
main problem	problème principal	المشكلة (المسألة/هم/معضلة) الأساسية
main subject	question principale	الموضوع الرئيسي
main task	devoir principal	الواجب الأساسي
main worry	souci principal	الهم الأساسي (الشُغل الشاغِل)، الهم الأكبر
maintenance, care	maintenance	حفاظ، رِعاية، صيانة
peace keeping (maintenance of peace)	maintenir la paix	حُفظ السلام
maintenance the national interests	protéger les intérêts nationaux	حِماية المصالِح الوطنية
Majesty	Majesté	جلالة، سمو
the government of his majesty	Le gouvernement de sa Majesté	حكومة صاحب (صاحبة) الجلالة
his majesty	Sa Majesté	صاحب السمو، صاحب الجلالة
major	commandant	قائد، مقدم، آمر، رائد
major operation	operation majeure	حدث حكومي
majority	majorité	أكثرية، أغلبية، غالبية
a decision made with majority of voices	prendre une décision par la majorité des voix	يتخذ قراراً بأكثرية الأصوات
absolute majority	majorité absolue	الأكثرية (الغالبية) المطلقة
big majority	grande majorité	أكثرية كبيرة
majority decision	décision par la majorité	قرار بالأغلبية
majority election	élection de la majorité	انتخاب الأكثرية
majority of votes	majorité des voix	أكثرية الأصوات
majority opinion	opinion de la majorité	رأي الأكثرية
majority party	parti de la majorité	حزب الأكثرية
majority vote	vote par la majorité	قرار بالأكثرية
majority voting system	système du vote de la majorité	نظام إنتخاب الأكثرية
overwhelming majority	majorité écrasante	أكثرية ساحقة

English	Français	العربية
majority (parliamentary)	majorité parlementaire	أكثرية برلمانية
relative majority	majorité relative	أكثرية نسبية (غير مطلقة)
simple majority	majorité simple	أكثرية نسبية (بسيطة)
to accept by the overwhelming majority	accepter par la majorité écrasante	يوافق (على الطلب) بالأكثرية الساحقة
to assume the big majority	accepter la grande majorité	يقبل (الطلب) بالأغلبية
to get (obtain) the majority	obtenir la majorité	حصل (فاز) على الأكثرية
to possess the absolute majority	posséder la majorité absolue	يملك (صاحب) الأكثرية المطلقة
weak majority	faible majorité	أكثرية ضئيلة
weak majority	faible majorité	أكثرية ضعيفة
make (to) worse	s'aggraver, s'accroître en méchanceté	ساء، إزداد سوءًا، فاقم
Malta	Malte	مالطا
republic of Malta	république de Malte	جمهورية مالطا
management	direction	إدارة، قيادة، زعامة، إشراف، توجيه
	gestion	علوم إدارية
managerial decisions	décisions administratives	قرار إداريّة
managerial position	position directoriale	مركز الصدارة، موقع استراتيجي
mandate administration	administration mandataire	إدارة انتدابية
mandate distribution	distribution des sièges parlementaires	توزيع المقاعد البرلمانية
mandate exercise	pratique du mandat	ممارسة الانتداب
mandate renewal	renouvellement du mandat	تجديد (فترة) الانتداب
mandatory	mandataire	وكيل (وكلاء)
mandatory implementation	exécution coercive, forcée	تنفيذ قهري
mandatory state	pays mandaté	دولة مُنْتَدَبَة
maneuver	manoeuvre	مناورة، مراوغة، تدبير مفتعل، تمرينات عسكرية
	les remuements (mouvements) de l'armée	تحركات الجيش
internal party maneuvers	manoeuvre internes dans les partis	مناورات حزبية داخلية

maneuver (to)	manoeuvrer	ناوَرَ، راوَغَ
maneuvering	manœuvre	مناورة
manifesto	manifeste	بيان
the manifesto of communist party	manifeste du parti communiste	بيان الحزب الشيوعي
Manila	Manila	مانيلا
manipulation	manipulation	تلاعُب، حيَل، تدابير افتعالية
manpower	main d'oeuvre	القوة البشرية، القدرة البشرية
manufacturing branch	branche industrielle	فرع (قطاع) صناعي
Maronite	Maronite	ماروني (دين)
marine	marine	جندي بحّار
marine armament	armement maritime	التسليح البحري
marine base	base maritime	قاعدة بحرية
marine consultation	consultation maritime	الإستطلاع البحري
marine fight	combat maritime	حرب بحرية
marine forces	forces maritimes	القوات البحرية
marine international law	droit maritime international	القانون البحري الدولي
marine law	loi maritime	قانون بحري
marked by	marqué par	اتَّسَمَ ب
market	marché	سوق
black market	marché noir	السوق السوداء
common market	marché commun	سوق مشتركة
credit market	marché des crédits	سوق الائتمان، سوق القروض
free market	marché libre	السوق الحرة
free market economy	économie du libre échange	اقتصاد السوق الحرة
hard currency market	marché de la monnaie difficile	سوق العملات الصعبة
local market	marché local	سوق محلي
market balance	balance du marché	توازن السوق
market breakdown	chute, effondrement du marché	انهيار السوق
market conditions	conditions du marché	شروط السوق
market consolidation	consolidation du marché	استقرار السوق

market control	contrôle du marché	مراقبة (رقابة) السوق
market demand	demande du marché	طلب السوق
market demand curve	courbe de la demande du marché	منحنى السوق
market development	développement du marché	تطور السوق
market domination	domination du marché	السيطرة على السوق
market economy	économie du marché	اقتصاد الأسواق
market evaluation	évaluation	تقييم السوق
market expansion	expansion du marché	توسيع السوق
market flexibility	malléabilité du marché	مُرونة السوق
market fluctuations	fluctuations du marché	تقلبات (تغيرات) السوق
market instability	instabilité du marché	عدم إستقرار السوق
market mechanism	mécanisme du marché	آلية (ميكانيكية) السوق
market monopoly	monopole du marché	احتكار السوق
market observation	observation du marché	دراسة (مراقبة) السوق
market protection	protection du marché	حماية السوق
market requirement	besoins du marché	طلب (حاجة) السوق
market research	étude du marché	بحث (دراسة) السوق
market saturation	saturation du marché	إشباع السوق
market steering	organisation du marché	تنظيم (توجيه) السوق
market strength	forces du marché	قوى السوق
market structure	structure du marché	هيكل (تركيبة) السوق
market survey	étude du marché	تحليل (دراسة) حالة السوق
market total development	développement total du marché	تطور شامل للسوق
market trend	orientation du marché	حركة السوق (تغيرات أو تقلبات السوق)
market upswing	redressement du marché	إنعاش السوق
steered economy	économie dirigée	اقتصاد أسواق موجّه
work market	marché du travail	سوق العمل
marketing	commercialisation	تسويق، ترويج، تصريف البضائع
marketing agreements	accord de commercialisation	اتفاقية ترويج (تسويق بضائع)
marketing regulation	règlement du marché	نظام السوق

English	French	Arabic
Marrakech	Marrakesh	مراكش
marshal	maréchal	مارشال، مُشير
Marshal plan (or Marshall program for the reorganization of the European economies after the second World War)	plan Marshall (ou programme Marshall pour la reorganization des économies européennes après la seconde guerre mondiale)	مشروع مارشال (أو برنامج مارشال لإعادة تخطيط اقتصاديات أوروبا بعد الحرب العالمية الثانية)
martial laws	lois martiales	الأحكام العرفية
annulment of the martial laws	annulation des lois martiales	رفع الأحكام العرفية
to prorogate (extend) the martial laws	prolonger les lois martiales	مدد الأحكام العرفية
to impose the martial laws	imposer les lois martiales	أعلن (فرض) الأحكام العرفية
martyr	martyr	شهيد، قتيل
martyr monument	monument des martyrs	نصب الشهداء
martyrdom	martyre (supplice)	استشهاد، عذاب
	martyre	شهادة، استشهاد (موت شهيد)
martyrs day	fête des martyrs	يوم الشهداء (عيد، ذكرى)
marxism	marxisme	الماركسية
marxist	marxiste	ماركسي (صفة)
	marxiste	ماركسي (من أنصار الماركسية)
marxist dialectic	dialectique marxiste	الجدلية الماركسية
marxist doctrine	doctrine marxiste	المذهب (العقيدة) الماركسية
marxist influence	influence marxiste	تأثير (نفوذ) ماركسي
marxist group	groupes marxistes	جماعات (مجموعات) ماركسية
marxist idea	idées marxiste	الفكرة الماركسية
marxist ideology	idéologie marxiste	إيديولوجية ماركسية
marxist campaign	campagne marxiste	حملة ماركسية
marxist communist	communistes marxistes	شيوعيون ماركسيون
marxist debate	débat marxiste	مجادلة (مناظرة) ماركسية
marxist socialism	socialisme marxiste	اشتراكية ماركسية
marxist sociology	sociologie marxiste	علم الاجتماع الماركسي
mason	maçon	البناء

mason (free)	franc- maçon	ماسوني
masonic lodge	loge maçonnique	محفل ماسوني
mass	foule	جمهور، حشد، مجموعة من الناس
atomic mass	mass atomique	الكتلة الذرّية
bankrupted goods	biens du ruiné	مال المفلس، أملاك المفلس (التي يُلقى عليها الحجز)
folks common people	le peuple	جماهير الشعب
great mass	majorité du peuple	السواد الأعظم، العامة، العوام
mass arrest	arrestation collective	اعتقالات جماعية
mass attack	attaque massive	هجوم شامل
mass democracy	démocratie populaire	ديمقراطية الجماهير
mass demonstration	manifestation populaire	مظاهرة ضخمة (كبيرة)
mass dismissal	licenciement collectif	تسريح (فصل) جماعي
mass execution	exécution populaire	إعدام جماعي
mass extermination	extermination collective	إبادة جماعية
mass media	mass média	وسائل الإعلام، وسائل الدعاية والإعلان
mass movement	mouvement populaire	حركة شعبية
mass organization	organisation populaire	منظمة (جمعية) جماهيرية (شعبية)
mass party	parti populaire	حزب جماهيري
mass public notice	grande masse	حشد كبير، نفير كبير
mass rally	célébration, rassemblement populaire	احتفال شعبي (كبير)
mass rise	révolution populaire	هبة شعبية، انتفاضة شعبية (جماهيرية)، ثورة شعبية
mass strike	grève collective	إضراب جماعيّ
massacres	massacre	مجزرة، مذبحة
massacres of Sabra and Chatila	massacre de Sabra et Chatila	مجزرة (مذبحة) صبرا وشاتيلا
massacre (to)	massacrer	يذبح، يقتل
masses	foules	جماهير، غفير الناس، جمع غفير
massive	massif, énorme	كثيف، ضخم
massive war	guerre massive	حرب (حملة) مكثفة
masters of ceremony	maître des cérémonies	رئيس التشريفات (المراسيم)
mastery	maîtrise	سيطرة

mastery (the....of the world)	maîtrise du monde	سيطرة على العالم
material	matériel	ماديّ، مالي (صفة)
material relief	aide matérielle	معونة (مساندة) مادية
material losses	pertes matérielles	خسائر مادية
material and human strength	force matérielle et humaine	القوة البشرية والمادية (في حالة الحرب)
materialism	matérialisme	المادية
dialectical materialism	matérialisme dialectique	المادية الجدلية
materialist	matérialiste	الماديّ
materialistic	matérialistique	ماديّ (صفة)
matriarchy	matriarcat (système familial et social dans lequel la mère est chef de la famille et transmet son nom aux enfants	نظام الأمومة (نظام أمّة أو مجتمع قائم على سلطة الأم)
matter toppics	affaire, question	أمر، شأن، قضية، موضوع
Mauritania	Mauritanie	موريتانيا
islamic republic of Mauritania	république islamique de Mauritanie	جمهورية موريتانيا الإسلامية
mausoleum	mausolée	ضريح
mayor	maire	مختار المخاتير، العمدة الأول
	le maire	رئيس البلدية، العمدة، المختار
means	moyen	متوسط، وسيلة، واسطة، طريقة
means of payment	le moyen de paiement, la monnaie	عملة، (وسيلة الدّفع)
means of production	moyens de la production	وسائل الإنتاج
peaceful means	moyens pacifiques	الطرق (الوسائل) السلمية
pressure means	moyens de pression	وسائل (أساليب الضغط)
political means	moyens polititques	الطرق السياسية
measure	mesure	كيل، مقاس
measure, extent, level	mesure, degré	مدى، قدر، حجم، مقدار
the measure of the catastrophe	degré de la catastrophe	مقدار (حجم) الكارثة
the degree (measure) of destruction	degré de la destruction	مقدار الخراب (أو الدمار)

measures giving confidence	des mesures qui accordent la confiance	إجراءات مانحة للثقة
Mecca	la Mecque	مكة، قبلة
mechanize (to)	mécaniser	صنع
mediate (to)	modifier	سوى، رتب، فض
	se faire médiateur entre, intervenir (entre deux groupes)	توسط، تدخل (بين طرفين)
mediation	médiation, se faire médiateur entre	وساطة، توسط
mediation committee	la commission de mediation	لجنة الوساطة
mediator	médiateur	وسيط، سمسار
	médiateur	رسول، وسيط، رسول الصلح، من يفاوض أثناء الحرب
	médiateur, réconciliateur, pacificateur	وسيط، موفق، مصلح، مصالح
Medina	medina	المدينة المنورة
mediterranean	la mer méditerranée	البحر الأبيض المتوسط
mediterranean policy	politique de la méditerranée	سياسة البحر الأبيض المتوسط
medium-range rocket	missile à portée moyenne	صاروخ متوسط المدى
meeting	meeting	لقاء، اجتماع
	réunion, rassemblé, rassembleur, rencontre	اجتماع، مجمع
	rencontre, réunion, abord (accueil)	مقابلة، اجتماع، لقاء
advisory meeting	conférence consultative	اجتماع إستشاري
battle, fight (meeting place)	combat, champ de bataille, bagarre	معركة، موقعة، صدام
common meeting	réunion latérale	اجتماع مشترك
constituent meeting	assemblée constituante	مجلس تأسيسي
legislative meeting	conférence législative	اجتماع تشريعي
meeting hall	la salle de réunion	قاعة الاجتماع
meeting on highest levels	un abord du plus haut niveau	لقاء على أعلى المستويات

meeting speaker	l'orateur de la réunion	خطيب الاجتماع
meeting, gathering	réunion, rassemblement, rencontre	لقاء، اجتماع، تلاقٍ
meeting-place	lieu de la réunion	مكان الاجتماع
neat meeting	réuniuon méthodique (normale)	اجتماع نظامي (عادي)
parliamentary meeting	conférence parlementaire	اجتماع برلماني
political meeting	congrès politique	اجتماع سياسي
meet (to)	se réunir, tenir une séance	اجتمع، عقد (جلسة)
the committee will meet tomorrow	le comité se réunira demain	ستجتمع اللجنة غدا
member	membre	عضو
acting member	membre suppléant	عضو بالنيابة
associated member	membre associé	عضو مشارك
member country	pays membre	بلد عضو
member entitled to vote	membre ayant le droit de voter	عضو له الحق بالتصويت
member of parliament	membre dans le parlement	عضو البرلمان (مجلس النواب)
member of the board	membre du conseil adminis-tratif	عضو الرئاسة أو مجلس الإدارة
member of the parlia-ment	membre du parlement	عضو مجلس النواب (البرلمان)
member state	état membre	دولة عضو
member states of the European Common Market	pays membres du Marché Commun Européen	دول السوق الأوروبية المشتركة
members list	liste des membres	قائمة الأعضاء
non permanent member	membre non permanent	عضو غير دائم
official member	membre officiel	عضو أصيل (رسمي)
permanent member	membre permanent	عضو دائم
to accept a person as a member in the party	accepter un type comme membre dans le parti	قَبُولُ فرد كعُضْوٍ في الحزب
to accept a state as a member in the council of the United Nations	accepter un état comme membre dans le conseil des Nations Unies	قَبُولُ دَولةٍ كعُضْوٍ في مجلس الأمم المتحدة

English	French	Arabic
membership	députation, adhésion	عضوية
adherance, membership demand	demande de deputation, adhésion	طلب العضوية (طلب انتساب)
membership application	application d'adhésion	طلب الانضمام إلى...
membership document	document d'adhésion	وثيقة الانضمام أو الانتساب
membership identity	identité de la députation	هوية العضوية، بطاقة عضوية
memorandum	mémorandum	مذكرة، مفكرة
memorial	mémorial	نصب تذكاريّ
mendatory merger	fusion obligatoire	ضم إجباري، دَمج إلزامي
mercantile	mercantile	تجاري (صفة)
mercantil system	système mercantile	نظام التجارية
mercantil theory	théorie mercantile	نظرية التجارية
mercantilism	mercantilisme	تجارية (مذهب التجارية)
mercenary (ies)	mercenaire (s), soldat qui s'engage pour de l'argent dans une armée étrangère	جندي مرتزق
mercenary soldier	mercenaire	جندي مرتزق، جندي أجير
mercy	merci	رحمة، رأفة، عفو
mercy act	acte de merci	العفو (أو الرأفة)
mercy plea	demande de merci	طلب العفو
mercy right	droit au merci	حق العفو
message	message	خبر، نبأ
to deliver a message	delivrer un message	سَلَّمَ رِسَالَة
to spread the message	répandre le message	نشر (عمَّم) الخبر
message, letter	message, lettre	رسالة
metal	métal	معدن
metal industry	industrie métallique	الصناعة المعدنية
metal worker	travailleur dans l'industrie métallique	عامل في الصناعة المعدنية
metal worker union	l'union des travailleurs dans les usines des métaux	نقابة عمال المصانع المعدنية
metropolis	métropole	عاصمة (مركز)
Mexican	mexicain	مكسيكي
mexican, adj.	mexicain	مكسيكي (صفة)

English	Français	العربية
Mexico	Mexique	المكسيك
republic of Mexico	république du Mexique	جمهورية المكسيك
MG, machine gun	revolver	رشاش، مدفع رشاش
middle	milieu	وسط، الوسط
middle Asia	asie centrale	آسيا الوسطى
middle class, m.	la classe moyenne	الطبقة المتوسطة، متوسط الحال
Middle East	Moyen Orient	الشرق الأوسط
Middle East crisis	crise du Moyen Orient	أزمة الشرق الأوسط
middle party	parti du milieu	حزب الوسط
mobility	mobilité	حركية (سهولة الحركة، عدم ثبات)
mobilization	mobilisation	تعبئة، حشد، تجنيد
mobilize (to), recruit	recruter, mobiliser	جنَّد، حشد
recruitment	recrutement	التجنيد
general mobilization	mobilisation générale	النفير العام
moderation	modération	إعتدال
	modification	تعديل، تغيير
political moderation	modération politique	الوسط السياسي (الإعتدال)
moderate	modéré	مُعتَدِل (صفة)
left moderate government	gouvernement de la gauche modérée	الوسط السياسي (الإعتدال)
moderate left party	la gauche politique modérée	اليسار (السياسي) من الوسط
moderate policy	politique modérée	اليمين (السياسي) من الوسط
moderate politician	politicien modéré	السياسي المعتدل
moderate right	droite modérée	حكومة وسط اليسار
moderate right party	parti de la droite modérée	سياسة الوسط (الإعتدال)
modifie (to)	modifier	غيَّر عدَّل، حوَّل
modified law	loi amendée, modifiée	قانون مُعدَّل
Mogadishu	Mogadishu	مقديشو
migrant	émigrant	مهاجر
migration	émigration	هجرة
militaire	militaire	خاص بالعسكرية أو الحربية
militancy	militantisme	الإستعداد للحرب

English	French	Arabic
militant	militant, qui lutte dans le cadre d'une organisation syndicale ou politique	مقاتل، محارب، مكافح، مجاهد، مناضل
	militant	عامل، محارب، مقاتل (صفة)
	militant, combattant	مكافح، مناضل، مجاهد، مقاتل
militant troops	troupes militantes	جيش عامل
militant-warrior	militant-combattant	مناضل، مكافح، مجاهد
militarism	militarisme	العسكرية (نظام سياسي عمادة الجيش) الروح الحربية
militarist	militariste	داع للعسكرية، مناصر الروح العسكرية
militaristic	militariste	عسكري (متعلق بالعسكرية) (صفة)
militaristic propaganda	propagande militaire	دعاية عسكرية
military	militaire	عسكري، حربي (صفة)
allied military forces	forces alliées	قوات الحلفاء
chief of the military forces	chef des forces militaires	رئيس أركان القوات الحربية
control of power by the military forces	contrôle du pouvoir par les forces militaires	تولي القوات الحربية على السلطة
coup d'Etat by the military force	coup d'Etat par les forces militaires	إنقلاب بواسطة القوات الحربية
head officer of the military forces	chef suprême des forces militaires	القائد العام (الأعلى) للقوات الحربية
invader military forces	forces envahisseuses	قوات معادية
involvement of the military forces	implication des forces militaires	تدخل القوات الحربية
military academy	académie militaire	الكلية العسكرية
military action	action militaire	عمل عسكري
military actions	actions militaires	أعمال حربية
military administration	administration militaire	الإدارة العسكرية
military aircraft	avion militaire	طائرة عسكرية (حربية)
military airport	aéroport militaire	مطار عسكري (حربي)
military alliance	alliance militaire	حلف عسكري
military army	armée	الجيش
military art	art militaire	الفنون العسكرية (الحربية)

military attache	attaché militaire	ملحق عسكري
military authority	autorité militaire, pouvoir militaire	سلطة عسكرية، القوة (السلطة) العسكرية، دولة عسكرية
military base	base militaire	قاعدة عسكرية (حربية)
military block	bloc militaire	كتلة عسكرية
military budget	budget militaire	ميزانية عسكرية
military circle	circonscription militaire	دائرة عسكرية
military circles	cercles militaires	الأوساط العسكرية
military commission	commission militaire	لجنة عسكرية
military committee	comité militaire	لجنة عسكرية (لجنة حربية "في البرلمان")
military consultant	expert militaire	مستشار عسكري
military contingent	contingent militaire	فرقة موسيقية عسكرية
military convention	convention militaire	اتفاقية عسكرية
military corps	corps militaire	الجهاز العسكري
military court	tribunal militaire, cour militaire	محكمة عسكرية
military delegation	délégation militaire	وفد (بعثة) عسكري
military dictatorship	dictature militaire	حكم عسكري، دكتاتورية عسكرية
military disorder	trouble militaire	إضطرابات عسكرية
military expenses	dépenses militaires	نفقات (مصاريف) عسكرية
military force	force militaire	القوة (القوات) الحربية
military forces	forces militaires	قوات (عسكرية)
military government	gouvernement militaire	حكومة عسكرية
military governor	gouverneur militaire	حاكم عسكري
military group	groupe militaire	طغمة عسكرية، لجنة عسكرية حاكمة
military hospital	hôpital militaire	مستشفى عسكري
military intents	intentions militaires	نوايا حربية
military justice	justice militaire	القضاء العسكري
military march	marche militaire	مارش عسكري (موكب)
military mediator	médiateur militaire	مفاوض (وسيط) عسكري
military mission	mission militaire	بعثة عسكرية
military negotiations	négociations militaires	مفاوضات عسكرية
military observer	observateur militaire	مراقب عسكري

military order	ordre militaire	أمر عسكري
military outpost	avant-poste militaire	نقطة حراسة عسكرية
military overthrow	coup d'état militaire	انقلاب عسكري
military parade	parade militaire	عرض (إستعراض) عسكري
military personnel	personnel militaire	أركان حرب (مجموعة الموظفين في المؤسسة العسكرية)
military physician	médecin militaire	طبيب عسكري
military police	police militaire	الشرطة العسكرية
military potential	potentiel militaire	القدرة العسكرية
military preacher	prêcheur militaire	واعظ (خوري) الجيش
military procedures of the police	procédures de la police	أعمال الشرطة، إجراءات بوليسية
military relief	assistance militaire	معونة (مساعدة) عسكرية
military relief convention	convention d'aide militaire	اتفاقية المساعدة العسكرية
military relief program	programme d'assistance militaire	برنامج المعاونات العسكرية
military science	sciences militaires	العسكرية (العلوم العسكرية)
military service	service militaire	الخدمة العسكرية، الجيش
military service administration	département du service militaire	مصلحة (دائرة) التجنيد
military service opponent	opposant au service militaire	مقاوم للخدمة العسكرية
military spoksman	porte-parole militaire	الناطق العسكري
military state	état militaire	دولة عسكرية
military strategy	stratégie militaire	استراتيجية عسكرية
military supplies	approvisionnement militaire	إمدادات عسكرية
military system	régime militaire	نظام (حكم) عسكري
military unity	unité militaire	وحدة عسكرية
national military forces	forces nationanales	قوات (الجيش) القومي
overthrowing the military gorvernment	renversement du gouvernement militaire	الإطاحة بالحكومة العسكرية
paramilitary military forces	forces paramilitaires (qui a une organisation semblable à l'armée)	قوات غير نظامية (أو شبه نظامية

military (strategic forces)	forces stratégiques	قوات استراتيجية
to put at the disposition of the military administration	mettre à la disposition de l'administration militaire	يضع تحت قيادة (تصرف أو إمرة) الإدارة العسكرية
to put the military forces in alerted position	mettre les forces militaires en état d'alerte	يضع القوات في حالة تأهب
traditional military forces	forces traditionnelles	قوات تقليدية
militia	la milice	المليشيا، المقاومة الشعبية (المدنية)
mine	mine	لغم
mine field	champ de mines	حقل ألغام
mine	miné, garni de mines	ملغوم، مليء بالألغام (صفة)
filled the street with mines	amalgamer une route	زرع (بث) الألغام في الطريق، ألغم الطريق
mine (to)	amalgamer, miner une route, une voiture	ألغم، لغم (زرع لغم)
minesweeper	dragueur des mines	سفينة البحث (التنقيب) عن الألغام، باحث (منقب) عن الألغام، كاسحة ألغام
minimum charge	la charge minimale	الحد الأدنى للتعرفة
minimum income	revenu minime	الحد الأدنى لنفقات المعيشة
minimum price system	système des prix minimes	نظام أقل الأسعار
minimum wage	le revenue minimal	أدنى الأجور، الحد الأدنى للأجر
minimum wage policy	la politique du revenu minimal	سياسة أدنى الأجور
mining industry	industrie des mines	صناعة التعدين
mini-state	mini-état	دولة صغيرة (قَزِمَة)
minister	ministre	وزير
delegate minister	ministre délégué	وزير للمهام الخاصة (وزير مُنتدب)
dismissal of the minister	destitution du ministre	عزل (فصل) الوزير
incumbent minister	ministre en exercice	وزير عامل (بالوظيفة)
minister candidate	candidat pour un poste ministériel	مرشح لمنصب وزاري
minister decree	décret du ministre	مرسوم (قرار) الوزير
minister of agriculture	ministre de l'agriculture	وزير الزراعة

English	Français	العربية
minister of defense	le ministre de défense	وزير الدفاع
minister of economy	le ministre de l'économie	وزير الإقتصاد
minister of energy	ministre de l'énergie	وزير الطاقة
minister of finance	ministre des finances	وزير المالية
minister of housing	le ministre du logement	وزير الإسكان
minister of the interior	le ministre de l'intérieur	وزير الداخلية
minister of justice	ministre de la justice, attorney général	وزير العدل
minister of national culture and education	ministre de la culture et de l'éducation nationale	وزير الثقافة (والإرشاد) القومية
minister of transport	le ministre de communi-cations	وزير المواصلات
minister without a mi-nistry	ministre sans ministère	وزير بلا وزارة
nomination of the mi-nister	nomination du ministre	تعيين وزيراً
oldest minister	le ministre le plus ancient	الوزير الأقدم بالخدمة
resignation of the minister	démission du ministre	إستقالة الوزير
resigning minister	le ministre démissionnant	الوزير المستقيل
responsibility of the minister	responsabilité du ministre	مسؤولية الوزير
state minister	ministre d'état	وزير بلا وزارة، وزير الدولة
to vote against a minister on mistrust	voter contre un ministre sur la méfiance	التصويت ضّدُ وزيرٍ على عدم الثقة
ministerial	ministériel	وزاري (صفة)
dismissal from the minis-terial office	isoler du poste ministériel	التسريح من المنصب الوزارية (الوزارة)
ministerial bureaucracy	bureaucratie ministérielle	بيروقراطية (حكم الموظفين) الوزارة ديوانية الوزارة (تسلط موظفين الدولة)
ministerial career	carrière ministérielle	المهنة الوزارية
ministerial changes	changement ministériel	تبديل (تغيير) وزاري
ministerial committee	comité ministériel	لجنة وزارية
ministerial crisis	crise ministérielle	أزمة وزارية

ministerial decision	décision ministérielle	قرار وزاري
ministerial department	département ministériel	إدارة وزارية، مجال الإختصاص في الوزارة
ministerial experience	expérience ministérielle	خبرة وزارية
ministerial functions	fonctions ministérielles, missions ministérielles	مهام وزارية، وزارة، مهمات وزير
ministerial hierarchy	hiérarchie ministérielle	التسلسل الوزاري (تسلسل المراتب في الوزارة)
ministerial house power	pouvoir du ministre	سلطة الوزير (التي يمارسها ضمن وزارته)
ministerial meeting	réunion ministérielle	لقاء (اجتماع) وزاري
ministerial modification	modification ministérielle	تعديلات وزارية
ministerial office	poste ministériel	منصب وزير (وزاري)
ministerial position	position ministérielle	منصب وزير (وزاري)
ministerial resignation	démission du ministre	إستقالة الوزير
ministerial responsibility	responsabilité ministérielle	مسؤولية الوزير
ministerial salary	salaire ministériel	راتب الوزير
ministerial seat	siège ministériel	مقعد وزير، منصب وزاري
ministerial session	séance ministérielle	اجتماع (جلسة) وزاري
ministerial structure	structure ministérielle	الهيكل (تركيب) الوزاري
ministerial team	groupe ministériel	فريق (العاملون، مساعدون) الوزير
on ministerial level	niveau ministériel	على مستوى وزاري
to assume a ministerial office	assumer un poste ministériel	يتقلد منصب وزاري
to claim a ministerial office	le droit de reclamation d'un poste ministériel	حق (المطالبة) بمنصب وزاري
to nominate in a ministerial office	nommer dans un poste ministériel	التعيين بمنصب وزاري
ministries	ministères	وزارات (جمع وزارة)
classic ministries	ministères classiques	الوزارات التقليدية
ministry	ministère	وزارة
consolidation of the ministry	consolidation du ministère	ضم (دمج) الوزارات (مع بعضها البعض)
ministry (federalist) of foreign affairs	ministère (fédéraliste) des affaires étrangères	الوزارة (الإتحادية) للشؤون الخارجية

ministry of defense	le ministère de défense	وزارة الدفاع
ministry of economic affairs	le ministére de l'économie	وزارة الإقتصاد
ministry of Finance	ministère des finances	وزارة المالية
ministry of foreign affairs, department of state (office of foreign affairs)	le ministère des affaires étrangères, le département d'état (bureau des affaires étrangères)	وزارة الخارجية (مكتب الشؤون الخارجية)
ministry of social affairs	ministere des affaires sociales	وزارة الشؤون الاجتماعية
ministry of transport	ministère de communications	وزارة المواصلات
reorganization of the ministry	réorganisation du ministère	إعادة تنظيم الوزارة
to appoint in the ministry	nommer au ministère	يعيين (فلان) بالوزارة
to assume the ministry	se charger du ministère	يتولى وزارة
to be on the top of the ministry	être à la tête du ministère	يكون في قمة (على رأس) الوزارة
to lead the ministry	diriger le ministère	يدير (شؤون) الوزارة
to move to another ministry	se déplacer vers un autre ministère	ينتقل إلى وزارة أخرى
minorities convention	la convention des minorités	معاهدة الأقليات
minorities government	le gouvernement des minorités	حكومة الأقليات
minorities interest	intérêt des minorités	مساهمة (مشاركة) الأقليات
minority	minorité	أقلية
minority cabinet	cabinet des minorités	مجلس وزراء الأقليات
minority of votes	minorité des voix	أقلية الأصوات
minority parliamentary party	le parti des minorités dans le parlement	جناح حزب الأقليات (في البرلمان)
minority question	le problème des minorités	مشكلة أقليات
minority rule in the party	le gouvernement de la minorité dans le parti	حكم القلية في الحزب
minority vote	la vote des minorités	إقتراع الأقليات
miscarriage of justice	échec de la justice	خطأ قضائي، غلطة قانونية

misinterpret (to)	mal interpréter	أساء تفسير
misinterpretation	mal interprétation	إساءة التفسير، الخطأ في التفسي (التأويل)، تفسير مغلوط به
mismanagement	mauvaise gestion	سء الإدارة
mismatch	inconvenable	عدم مطابقة، عدم توافق
mission	mission	بعثة، إرسالية، مهمة
mission president	chef de la mission	رئيس البعثة (الدبلوماسية)
diplomatic mission	mission diplomatique	بعثة دبلوماسية
missknowledge of law	ignorance de la loi	جهل القانون (عدم الإحاطة بالأحكام القانونية
mistrust	méfiance	عدم الثقة، سؤ الظن، فقدان الثقة
to vote on the mistrust	voter pour la méfiance	صوت على عدم الثقة
to reject the demand of the vote on the mistrust	réfuter la demande du vote pour la méfiance	رفض طلب التصويت على عدم الثقة
to submit the demand of the vote on the mistrust	soumettre la demande du vote pour la méfiance	قدَّمَ طلب التصويت علىعدم الثقة
constructive vote	vote constructif	تصويت بنَّاء بطرح الثقة
misunderstanding	malentendu	سؤ تفاهم، سؤ الفهم
Monaco	Monaco	موناكو
principality of Monaco	principauté de Monaco	إمارة موناكو
monarch	monarque	ملك، عاهل
monarchy	monarchie	نظام ملكي، مملكة، سلطنة، ملكية، سلطة مطلقة
absolute monarchy	monarchie absolue	ملكية مطلقة
inherited monarchy	monarchie héritée	ملكية موروثة (وراثية)
constitutional monarchy	monarchie constitutionnelle	ملكية دستورية
parliamentary monarchy	monarchie parlementaire	ملكية برلمانية
monetary	monétaire	خاص بالعملة والنقد
monetary aid, contribution, subvention	aide, allocation	إعانَة، مُساعَدة، مَعونة
subsidy	subvention	معونة حُكومية
approval to grant a monetary aid	donner son approbation pour offrir une aide	موافقة على مُساعَدة
monetary balance	équilibre monétaire	توازُن نقديّ

monetary desequilibrium of the....balance	déséquilibre de la balance monétaire	اضطراب التوازُن النقدي
monetary bank	banque monétaire	مصرِف النقد
monetary chaos	chaos monétaire	فوضى نقدية
monetary circulation	circulation monétaire	دوران النقد، تداول النقد
monetary code	code monétaire	قانون النقد
monetary committee	comité monétaire	لجنة النقد
monetary conference	conférence monétaire	مؤتمر النقد
monetary control	contrôle monétaire	رقابة النقد، رقابة نقدية
monetary convention	convention monétaire	إتفاقية (مُعاهَدَة) نقديّة
monetary crisis	crise monétaire	ازمة نقدية
monetary economy	économie monétaire	اقتصاد النقد
monetary fluctuations	fluctuations monétaires	تقلبات نقدية
monetary legislation	législation monétaire	تشريع نقدي
monetary mass	masse monétaire	طغمة مالية
monetary policy	politique monétaire	سياسة نقدية، سياسة النَّقْد
monetary recession	récession monétaire	انكماش (تقلص) النقد
monetary reform	réforme monétaire	إصلاح النَّقْد
monetary restrictions	restrictions monétaires	تّقييدات نقدية
monetary sovereignty	autonomie monétaire	سيادة نقدية
monetary stability	stabilité monétaire	ثبوت (استقرار) النقد
monetary system	système monétaire	نظام النقد، نظام نقدي
monetary turbulences	troubles monétaires	اضطرابات النقد
monetary union	union monétaire	اتحاد النقد
monetary unit	unité monétaire	وِحْدَة نقدية
money	fortune, possession, bien	ثروة، ملك، مال
Mongolia	Mongolie	منغوليا (بلاد المغول)
Mongolian people's republic	république Mongolienne populaire	جمهورية منغوليا الشعبية
monopolist	monopoliste	احتكاري، مزاول للاحتكار
monopolistic	monopolistique	احتكاري (صفة)
monopolistic pressure means	moyens de pression monopolistiques	وسائل ضغط احتكارية

monopoly (capitalism)	capitalisme monopole	رأسمالية إحتكارية
monopolization	monopolisation	إقامة نظام احتكار، مزاولة الاحتكار
monopolization degree	degré de monopolisation	درجة إقامة النظام الاحتكاري
monopolize (to)	monopoliser	احتكر، إستئثر ب
monopoly	monopole	احتكار، إستئثار (امتياز تجاري)
absolute monopoly	monopole absolu	احتكار مطلق
bilateral monopoly	monopole bilatéral	احتكار ثنائي
de-facto monopoly	monopole réel	احتكار واقعي (فعلي)
general monopoly	monopole général	احتكار عام
imperialistic monopoly	monopole impérial	احتكار إمبريالي
legal monopoly	monopole légal	احتكار قانوني
monopoly agreement	accord monopole	إتفاق (معاهدة) احتكاري
monopoly center	centre monopole	مركز إحتكاري
monopoly control	contrôle sur le monopole	رقابة (على) الاحتكار
monopoly market	marché monopole	سوق احتكاري
monopoly power	pouvoir monopole	سلطة احتكارية
monopoly price	prix monopole	سعر احتكاري
monopoly profit	profit monopole	ربح احتكاري
monopsonistic	monopsone	احتكار الشراء
mood	humeur	جوّ
loaded mood	humeur chargée	جوّ مَشْحون (أجواء مشحونة)
general mood turbelance	trouble de l'humeur publique	تعكير الجوّ العام
moratorium	moratorium	تأجيل الدفع (التسديد)
more front war	la guerre sur plus d'un front	الحرب على أكثر من جبهة
more radically	plus radical	راديكالي، مناصر للراديكالية
Moroccan	marocain	مُغربي (صفة)
Moroccans	Marocain	مُغربيّ
Morocco	Maroc	المغرب
kingdom of Morocco	royaume du Maroc	المملكة الغربية
mortar	mortier	قاذف صغير، مدفع هاون صغير
mortification	mortification	اضمحلال
mortification of the state	mortification, humiliation de l'Etat	اضمحلال الدولة

Moscow	Moscou	موسكو
Moscow convention, agreement	convention de Moscou	معاهدة (إتفاقية) موسكو
Moscow nuclear test ban agreement	convention de Moscou pour arrêter les essais nucléaires	معاهدة موسكو لوقف التجارب النووية
Moslem	Musulman	مسلم
Moslem brother	frère musulman	أخ مسلم (عضو جماعة الإخوان المسلمون)
Moslem brotherhood	confrérie musulmane	الإخوان المسلمون
most favored nation clause	le texte le plus favorisant de l'Etat	نص الدولة الأكثر إيثار
Mosul	Mosul	الموصل
motivate (to)	motiver	علل، أورد، سبب
motivation	motivation	دافع، حافز، باعث، سبب، حجة، عذر، تعليل، تسبيب، حافز
motto	monnaie, devise étrangère	عملة، نقد أجنبي
	devinette	حزورة
hard motto	devise difficile	عملة صعبة
mount Hermon	mont Hermon	جبل الشيخ
mountain artillery	artillerie montagneuse	مدفعية جبلية
move, act	transport, aliénation (disposition)	نقل، تصرف
	manisfestation, cortège (escorte)	مظاهرة، موكب
movement	mouvement	حركة
dialectical movement	mouvement dialectique	حركة ديالكتيكية
movement, act	mouvement, travail, vivacité (la vivacité)	عمل، نشاط، حركة
parliamentary movement	du travail parlementaire	العمل البرلماني
peace movement	mouvement de paix	حركة السلام
political movement	mouvement politique	حركة سياسة
proletarian movement	mouvement prolétaire	حركة بروليتارية
separatist movement	mouvement séparatiste	حركة إنفصالية
social movement	mouvement social	حركة اجتماعية

move (to)	transfert (transport)	نقل (إلى)
	transférer, être mis dans	نقل، وضع في
to move an officer	muter un fonctionnaire	نقل موظف
moving	transfert, déplacement	نقل، إنتقال
	transport, aliénation (disposer de)	نقل، تصرف في
moving in the stock market	opération de transfert à la bourse	عمليات النقل في البورصة
MP = Member of the state parliament	MP (member du parlement régional)	مختصر يطلق على عضو مجلس النواب الاقليمي
MPs (members of the parliament), deputies, representatives	deputés, représentants	النواب
Mufti	Mufti	المفتي
grand Mufti of Jerusalem	grand Mufti de Jérusalem	مفتي القدس الأكبر
multi party parliament	parlement multipartite	برلمان متعدد الأحزاب
multi popular state	état multi populaire	دولة متعددة الشعوب
multi-ethnical	mutli-ethnique	مُتَعدِّد الأقليات (صفة)
multi-ethnical government	gouvernement multi-ethnique	حُكُومَة (تُمَثِّل) أقليات عديدة
multilateral	multilatéral	متعدد الأطراف (صفة)
multilateral agreement	accord multilatéral	إتفاقية متعددة الأطراف
multinational	multinational	متعدد الجنسيات (صفة)
multinational state	état multinational	دولة متعددة الشعوب
a State including people with different roots, languages and customs and who doesn't have the state unity as was the case in Austria and Hungaria	état qui comprend des peuples ayant différents origines, langues, coutumes et qui ne sentent pas l'unité étati-que comme était le cas de l'Autriche et la Hongrie	(هي دولة أو بلد يكون فيه أكثر من فئة ذات أصول ولغات وعادات مختلفة ولا تشعر بالوحدة بالأهمية كما لو كان الحال سابقاً في النمسا وهنجاريا)
multipartite system	multipartisme, pluripartisme	نظام تعدُد الأحزاب
multi-party parliament	parlement à partis multiples	برلمان متعدد الأحزاب (يمثله أكثر من حزب)
multiple members	membres multiples	متعدد الأعضاء

English	Français	العربية
multiple party system	système de partis multiples	نظام تعدد الأحزاب
multiple warhead	ogive multiple	صاعق متعدد، رأس متفجر متعدد
multiple atomic warhead	ogive atomique multiple	صاعق ذريّ متعدد، رأس نووي متعدد
multipolar	multipolaire	متعدد الأقطاب
municipal	municipal	بلدي، خاص بالبلدية
municipal administration	administration municipale	إدارة البلدية
municipal council	conseil municipal	مجلس البلدية (بلدي)
municipal council decision	décision du conseil municipal	قرار المجلس البلدي
municipal council meeting	réunion du conseil municipal	اجتماع (أعضاء) المجلس البلدي
municipal council member	membre du conseil municipal	عضو المجلس البلدي
municipal elections	élections municipales	إنتخابات محلية (بلدية)
municipal parliament	parlement municipal	برلمان (مجلس) محلي أو إقليمي
municipal right	droit municipal	قانون إقليمي (محلي)
municipality	administration	إدارة البلدية (المدينة)
municipality-community	municipalité-communauté	بلدية، طائفة، جماعة، رابطة
munitions	munitions	أدوات (آلات، معدات) حربية، عتاد حربي
murderer, criminal	criminel	قاتل، مغتال
Muscat	Maskat	مسقط
Muscat Oman	Maskat Oman	مسقط عُمان
mutineer	mutin	متمرد، عاصي
mutiny	mutinerie	تمرد، عصيان
mutual	mutuel	مشترك، متبادل
mutual assistance (cooperation) pact	le pacte de l'aide, la coopération mutuelle	حلف تعاوني، معاهدة، تعاون (متبادلة)
mutualism	mutualisme	مذهب التعاون
mutuality	mutualité	المعاملة بالمثل

N

Napalm bomb	Bombe de Napalm	قنبلة نابال (نابالم)
narrow	étroit	ضَيِّق
Nasserism	Nassérisme	النَّاصـــرية، (الحركة) (تضم أفكار ومبادىء جمال عبد الناصر)
nation	nation	أُمَّة
the United Nations	les Nations Unies	الأُمم المتحدة (عُصبة)
the full meeting of the United Nations	session complète des Nations Unies	جلسة كاملة للأمم المتحدة
national	national	قَوْمِيّ، وَطَنِيّ، أهلي (صفة)
national anthem	hymne national	النشـــيد الوَطَنِيّ، السلام الوَطَنِيّ (الجمهوري)
national army	armée nationale	جيش وَطَنِيّ
national aspiration	aspirations nationales	أماني (طموح، تواق) قَوْمِيّة
national bank	banque nationale	البنك الأهلي
national bankruptcy	faillite nationale	إفلاس حكومي
national block	bloc national	كتلة وَطَنِيّة
national congress	congrès national	مؤتمر وَطَنِيّ
national consciousness	conscience nationale	وعي قَوْمِيّ
national council	conseil national	مجلس الأمة، مجلس وَطَنِيّ
national debts	dettes nationales	ديون الدولة
national debt appearance	effet de commerce national	سند حكومي
national defence	défense nationale	الدِّفاع عن الوطن
national demand	demande nationale	مطلب قَوْمِيّ
national economy	économie nationale	اقتصاد قَوْمِيّ
national flag	drapeau national	العلم الوَطَنِيّ
national front	front national	جبهة وَطَنِيّة
national fund	fonds national	الصندوق القَوْمِيّ

national government	gouvernement national	حكومة وَطَنيّة
national guard	garde nationale	الحرس القَوْميّ (الوَطَنيّ)
national holiday	fête nationale	العيد الوَطَنيّ (القَوْميّ)، عيد رسمي
national income	revenu national	الدخل القَوْميّ
national interest	intérêt national	مصلحة الأمة، المصلحة القَوْميّة، مصلحة وَطَنيّة، هَمّ قَوْميّ
national liberation front	front de libération nationale	جبهة التحرير الوَطَنيّة
national loyality	loyauté nationale	ولاء قَوْميّ
national meeting	réunion nationale	المجلس الوَطَنيّ، التجمع الوَطَنيّ، الجمعية الوَطَنيّة
national movement	mouvement national	حركة وَطَنيّة
national party	parti national	حزب وَطَنيّ (قَوْميّ)
national planning	planification nationale	التخطيط القَوْميّ
national policy	politique nationale	سياسة قَوْميّة
national pride	fierté nationale	نعرة (افتخار) وَطَنيّة
national product	production nationale	الإنتاج القَوْميّ
	produit national	ناتج اجتِمَاعي، الدخل القَوْميّ
national product increase	augmentation du produit national	نمو الناتج الاجتِمَاعي (الدخل القَوْميّ)
national property	la propriété du peuple	ملكية الشعب
national security	sécurité nationale	الأمن القَوْميّ (أمن الدولة)
national security council	conseil de sécurité nationale	مجلس الأمن القَوْميّ
national socialism	socialisme national	اشتراكية – وَطَنيّة (نازيّة)
national spirit	esprit national	روح قَوْميّة
national understanding	entente nationale	تفاهم قَوْميّ
national union	union nationale	اتِّحَاد وَطَنيّ (قَوْميّ)
national wealth	richesse nationale	الثروة القَوْميّة
nationalize (to)	nationaliser	أمَّمَ
nationalism	nationalisme	قَوْميّة، وَطَنيّة، نزعة قَوْميّة
Arabic nationalism	nationalisme Arabe	القَوْميّة العربية
nationalist	nationaliste	قَوْميّ
nationalistic	nationaliste	قَوْميّ، قَوْميّة (صفة)
nationality	nationalité	جِنْسِيَّة، تابعية، مُواطنة،

English	Français	العربية
nationality acquired	nationalité acquise	الجنسيَّة المكتسبة
acquisition nationality	acqisition de la nationalité	اكتساب الجنسيَّة
deprivation nationality	privation de la nationalité	تجريد من الجنسيَّة، نزع المواطنة
detention nationality	retention de la nationalité	الاحتفاظ بالجنسيَّة
doubled nationality	double nationalité	جنسيَّة مزدوجة (ثنائية)
loss of nationality	perte de la nationalité	فقدان (سقوط) الجنسيَّة
nationality, dependency	nationalité, dépendance	تبعية
to lend nationality	prêter la nationalité	أعار الجنسيَّة
nationalization	nationalisation (étatisation)	تأميم
nationalization politics	politique des assurances	سياسة التأمينات
nationalization of the economy	nationalisation de l'économie	تأميم الاقتصاد
nationalize (to)	nationaliser	أمَّمَ
nationwide	inter régionale, inter locale	فوق إقليمي، فوق محلي (صفة)
native	indigène	مواطن، إبن البلد
NATO (north Atlantic treaty organization)	OTAN (organization du traité de l'Atlantique nord)	حلْف الأطلسي
NATO agreement	convention de l'OTAN	اتِّفاقيّة التاتو
NATO alliance coherence	cohérence de l'alliance de l'OTAN	تماسك (ترابط) الحلْف
NATO bilateral alliance	alliance bilatérale de l'OTAN	حلْف ثنائي
Nato committee on defense planning	organisation de l'otan pour la planification défensive	منظمة الناتو للتخطيط الدفاعي
Nato confederate	confédéral à l'OTAN	شريك (حليف) في حلْف الناتو
Nato conference	conférence de l'OTAN	مؤتمر حلْف الناتو
NATO convention on the cooperation concerning the nuclear information	convention de l'OTAN pour la coopération dans le domaine de l'infomation nucléaire	اتِّفاقيّة الناتو للتعاون في مجال المعلومات الذرية
NATO cordial allliance	alliance cordiale de l'OTAN	حلْف ودي
Nato council	conseil de l'OTAN	مجلس حلْف الناتو
Nato general secretariat	secrétariat général de l'OTAN	الأمانة العامة لحلْف الناتو
Nato government	gouvernement de l'OTAN	مجلس وزراء حلْف الناتو
Nato government session	session du gouvernement de l'OTAN	اجتماع (جلسة) مجلس وزراء حلْف الناتو

English	French	Arabic
Nato headquarters	siège de l'OTAN	رئاسة (مقر، قيادة) حلْف الناتو
NATO ideological alliance	alliance idéologique de l'OTAN	حلْف أيديولوجي
Nato leadership	direction de l'OTAN	قيادة حلْف الناتو
NATO meeting	réunion de l'OTAN	اجْتمَاع (جلسة) حلْف الناتو
Nato member state	Etats membres de l'OTAN	الدول الأعضاء في حلْف الناتو
NATO military alliance	alliance militaire de l'OTAN	حلْف عسكري
NATO military committee	comité militaire de l'OTAN	اللجنة العسكرية لحلْف الناتو
NATO multilateral alliance	alliance multilatérale de l'OTAN	حلْف متعدد الأطراف
Nato partners	partenaire à l'OTAN	حليف في الناتو
Nato policy	politique de l'OTAN	سياسة حلْف الناتو
NATO regional alliance	alliance régionale de l'OTAN	حلْف إقليمي
NATO secretary	secrétaire de l'OTAN	أمين عام حلْف الناتو
NATO states	états de l'OTAN	دول حلْف الناتو
NATO troops	forces de l'OTAN	قوات حلْف الناتو
Nato-ally	allié à l'OTAN	حليف (حلْفاء) في الناتو
to join the NATO alliance	s'allier avec l'OTAN	تحالف مع، دخل في الحلْف مع، انضم إلى الحلْف
naturalization	naturalisation	منح الجنْسيَّة، تجنيس
naturalization document	document de naturalisation	وثيقة التجنيس
naturalize (to) confer citizenship to someone	naturaliser (un étranger)	منح الجنْسيَّة، جنَّسَ
nature conservation	conservation de la nature	حماية (المحافظة على البيئة
nature conservation union	union de la conservstion de la nature	اتِّحَاد حماية البيئة
naval	naval	بَحْريّ
naval agreement	accord naval	اتِّفَاقيَّة بَحْريّة
naval artillery	artillerie côtière	مدفعية السواحل
naval attaches	attaché naval	ملحق البَحْريّة
naval base	base navale	قاعدة بَحْريّة
naval basis	base navale ou maritime	قاعدة بَحْريّة
naval college	collège de la marine	الكلية البَحْريّة

naval infantry	infanterie navale	المشاة البَحْريّة
naval maneuver	manœuvre maritime	مناورة بَحْريّة
naval officer	officier naval	ضابط البَحْريّة
naval power	pouvoir naval	سلطة (دولة) بَحْريّة
navegation	navigation	ملاَحَة
freedom of navigation	liberté de navigation	حرية الملاَحَة
navy	marine	بَحْريّة، السلاح البَحْريّ
Nazi	Nazi	نازي (صفة)
Nazi = national socialist	Nazi (abréviation donnée aux partisans du socialisme national)	نـــازي (مختصر يطلق على أنصار الاشتراكية القَوْميّة)
Nazism	Nazisme	النّازيّة
NCO	sous-officier	صف ضابط
near east	proche orient	الشرق الأدنى
necessary	nécessaire	مَطْلوب، مُحتاج
necessary measures, steps	mesures necessaires, obligatoires, indispensables	إجراءات اضطرارية (جبرية أو عسفية)
necessity	nécessité	ضرورة
need to get the consent	la nécessité d'obtenir le consentement	ضرورة الحصول على القبول
neglect	négligence	إهمال، إغفال
	omission, ignorance simulée, négligence, devancement	إغفال، تجاهل، إهمال، تَخَط
neglect (to)	négliger, délaisser, restreindre, mépriser, tolérer	أهمل، غفل عن، قصَّر في، تهاون، تغاضى عن
to neglect the duties	manquer à son devoir	قصَّر في أداء الواجبات
negotiating group	la délégation (le groupe de personnes) aux négociations	وفد (فريق) المُفاوَضات
negotiating parties	négociateur	مفاوض (طرف مفاوض)
negotiating room	le champ (le domaine des pourparlers, discussions) des négociations	مجال المُفاوَضات (مجال الأخذ والرد في المُفاوَضات)
negotiating tactics	la tactique des négociations	تكتيك المُفاوَضات
negociate (to)	négocier, s'entretenir avec quelqu'un, parlementer	فاوض، تفاوض

negociate (to....from a position of strength)	négocier d'une position ferme (forte)	يفاوض من مركز القوة
to negotiate on a compromise	négocier pour un compromise	فاوض (ساوم) على حل وسط
to settle the problem through a compromise (negociate)	régler le problème à travers un compromis	تسوية الأمر بواسطة حل وسط
to reach a compromise (negociate)	aboutir à un compromis	توصَّل إلى حل وسط (مصالحة)
to consent on a compromise (negociate)	consentir sur un compromis	اتَّفق على حل وسط
negotiation	négociation, tractation, déliberation	مفاوضة، تفاوض، تداول
	négociation, marchandage, discussion, dialogue, débats	مفاوضة، محادثة، مناقشة، مساومة، مباحثة
accepted negotiations	les négociations prochaines (attendues en prévues)	المُفَاوَضَات المقبلة (المنتظرة أو المتوقعة)
continuous negotiations	négociations continuées	مُفَاوَضَات متواصلة
direct negotiations	négociations directes	مُفَاوَضَات مباشرة
failed negotiations	négociations manquées (ou bien: qui se trouvent dans un état d'embarras: négociations embarrassantes	مُفَاوَضَات فاشلة (أو الواقعة في مأزق)
failure of negotiations	la continuation (la persévérance) des négociations	إرجاء المُفَاوَضَات
in progress negotiations	négociations courantes	مُفَاوَضَات جارية
inter German negotiations	négociations allemandes internes	مُفَاوَضَات ألمانية داخلية
long term negotiations	négociations apre (ou de longue durée)	مُفَاوَضَات مريرة (أو طويلة النفس)
negociation termination	l'achèvement des négociations	إنهاء المُفَاوَضَات
negotiation continuity	continuité des négociations	تتابع المُفَاوَضَات
negotiation failure	l'échec des négociations	فشـل المُفَاوَضَات وقف (إيقاف) المُفَاوَضَات

negotiation stoppage	la suspension des débats (des négociations)	تعليق المباحثات (المحادثات)
negotiation stoppage	l'arrêt (la suspension) des négociations.	إيقاف المُفَاوَضَات
negotiations advance	la progression des négociations	تقدم في المُفَاوَضَات
negotiations basis	les fondements des négociations (le fond ou la base)	أساس (أرضية أو قاعدة) المُفَاوَضَات
negotiations basis	les fondements (la base, l'assise) des négociations	أساس (قاعدة، ركيزة) المُفَاوَضَات
negotiations beginning	le commencement des négociations	بداية المُفَاوَضَات
negotiations breakthrough	une détente dans les négociations	انفراج في المُفَاوَضَات
negotiations climate	le milieu des négociations (l'ambiance des négociations)	مناخ المُفَاوَضَات، جو المُفَاوَضَات
negotiations committee	la commission (le comité) de négociations	لجنة المُفَاوَضَات
negotiations complex	le groupe des négociations (le groupe négociateur)	مجموعة المُفَاوَضَات
negotiations contribution	la participation aux négociations	مشاركة في المُفَاوَضَات
negotiations course	le déroulement des négociations	سير المُفَاوَضَات
negotiations crisis	la crise des négociations	أزمة المُفَاوَضَات
negotiations duration	la durée des négociations	مدة (فترة) المُفَاوَضَات
negotiations failure	l'échec des négociations	فشل المُفَاوَضَات
negotiations goal	le but visé par les négociations (la cible)	هدف المُفَاوَضَات
negotiations level	le niveau des négociations	مستوى المُفَاوَضَات
negotiations main focus	le point essentiel des négociations (le point important)	نقطة المُفَاوَضَات الأساسية (أو المهمة)
negotiations on the highest levels	négociations au plus haut niveau	مُفَاوَضَات على أعلى المستويات

negotiations on the restriction of strategically gically weapons	négociations autour de la limitation des armes stratégiques	مُفَاوَضَات حول الحد من الأسلحة الاسْتِرَاتيجيَّة
negotiations outlooks	les probabilités (les possibilités de réussir) des négociations	احتمالات (إمكانيات نجاح) المُفَاوَضَات
negotiations package	le contrat global des négociations	مجموعة المُفَاوَضَات
negotiations phase	l'étape des négociations	مرحلة المُفَاوَضَات
negotiations point	point d'investigation aux négociations	نقطة البحث (في المُفَاوَضَات)
negotiations point of view	état des négociations	وضع المُفَاوَضَات
negotiations politics	la politique des négociations	سياسة المفاوضة
negotiations progress	le déroulement des négociations	سير المُفَاوَضَات
negotiations stage	les étapes des négociations	مرحلة المُفَاوَضَات
negotiations start	le commencement (introduction, ouverture) des négociations	بدء (استهلال) المُفَاوَضَات
negotiations strategy	la stratégie des négociations	اسْتِرَاتيجيَّة المُفَاوَضَات
negotiations success	la réussite des négociations	نجاح المُفَاوَضَات
negotiations table	la table des négociations	طاولة المُفَاوَضَات، مائدة المُفَاوَضَات
negotiations terrain	le terrain (le territoire) des négociations (le lien où les négociations se passent)	أرض المُفَاوَضَات (المكان الذي تجري في المُفَاوَضَات)
restarting of the negotiation	recommencement des négociations	متابعة (مواصلة) المُفَاوَضَات
secondary negotiations	négociations préliminaires	مُفَاوَضَات تمهيدية
starting in negotiations	le recommencement des négociations	استئناف المُفَاوَضَات
starting of the negotiations	démarrage des négociations	المباشرة بالمُفَاوَضَات
to enter negotiations	entrer en négociations	باشر بالمُفَاوَضَات
to fix negotiations in the peaceful way	régler un différend au moyen des négociations	يسوي (نزاعاً) عن طريق المُفَاوَضَات

English	Français	العربية
negotiations (to open....)	commencer les négociations	افتتح المُفَاوَضَات
to participate in negotiations	participer dans les négociations	يشترك في المُفَاوَضَات
to start negotiations	commencer des négociations	دخل في المُفَاوَضَات (باشر المُفَاوَضَات)
neighboring	voisin	مجاور، متاخم، ملاصق ل، متصل بـ
neighboring country	pays voisin	بلد مجاور
neighboring state	pays voisinant	دولة (بلد) مجاور أو متاخم
neighbouring state	état voisin	بلد مجاور، دولة مجاورة
Neo faschism	Néo faschisme	الفاشية الجديدة
(political movement established in Europe after the second World War and known for its policy aiming at marking the current systems by the faschist principle as glorifying the State, the race and the democratic resistance)	(mouvement politique né en Europe après la seconde guerre mondiale et il fut connu par des politiques visant à marquer les régimes actuels par le principe faschiste comme l'éloge de l'état, la race et la résistance démocrate)	حركة سياسية نشأت في أوروبا بعد الحرب العالمية الثانية اتّسمت بسياسات تهدف إلى تطعيم الأنظمة القائمة بالمبادىء الفاشية السياسية كتمجيد الوطن والعِرق ومقاومة الديمقراطية.
neocolonialism: (a colonization represen-ted by the attempt of the big Countries to keep their pratical domination over the previous colonies through its economic, military and cultural influence)	néocolonialisme: (un genre de colonisation représentée par la tentative des grands états à conserver sa domination pratique sur les colonies précédentes, et cela à travers son influence économique, militaire ou culturelle)	الاستعمار الجديد: ضرب مبطن من الاستعمار يتمثل في محاولة الدول الكبرى الاحتفاظ بسيطرتها العملية على المستعمرات السابقة، وذلك عن طريق بسط نفوذها الاقتصادي أو العسكري أو الثقافي عليها.
neofaschist	néofaschiste	خاص بالفاشية الجديدة (صفة)
neo-Liberalism	néo-Libéralisme	مذهب التحررية الجديد (المذهب الحر الحديث)
Nepal	Népal	نيبال
net	net	صافٍ (صفة)
net assets value	valeur brute des actifs	قيمة صَافي الأصول
net domestic product	produit interne brut	صَافي الناتج الداخلي

English	Français	العربية
net income	revenu net	صَافي الدخل
net national income	revenu national brut	صَافي الدخل القَوْميّ
net national product	produit national brut	صَافي الناتج القَوْميّ
net price	prix net	السعر الصَافي
net product	produit net	صَافي الناتج
net production	production nette	صَافي الإنتاج
net profit	profit net	الربح الصَافي
net savings	épargne nette	صَافي الادخار
Netherlands	Pays-Bas	هولندا
Netherlands kingdom	le royaume des Pays-Bas	مملكة هولندا
neutral	neutre, qui ne prends parti pour aucune puissances en conflit	غير منحاز، حيادي، محايد (صفة)
neutral country	pays neutre	بلد غير منحاز (غير ملتزم باتِّفاقيّة)
neutral state	pays neutre	بلد حيادي (غير منحاز)
remain neutral	être neutre	يلزم الحياد، يبقى على الحياد
neutralism	neutralisme	الحيادية، سياسة الحياد
neutrality	neutralité	حياد، اللاحزبية، عدم الانحياز
armed neutrality	neutralité armée	حياد مسلح
breach neutrality	violer la neutralité	يخرق الحياد، يتجاوز الحياد، يخرج عن الحياد
gracious neutrality	grande neutralité	حياد خيِّر (يريد الخير)، يخرق الحياد
military neutrality	neutralité militaire	حياد عسكري
neutrality convention	convention de neutralité	معاهدة الحياد
neutrality negotiations	négociations sur la neutralité	مُفَاوَضَات حيادية
neutrality policy	politique de neutralité	سياسة الحياد، سياسة حيادية
neutrality right	droit de neutralité	حق الحياد
party-political neutrality	neutralité politique des partis	حياد حزبي سياسي
neutralization	neutralisation	تعديل، تحييد
neutralization policy	politique de neutralisation	سياسة الحياد
neutralize (to)	neutraliser, rendre neutre un territoire, une ville…	حيَّدَ (جعله محايد)

English	Français	العربية
neutre	neutre	حيادى (صفة)
new	nouveau	جديد
new constitution party of Tunis (established in 1919 and Habib Burgiba tried to develop it in order to get the complete political independence)	parti de la nouvelle constitution de Tunisie (établi en 1919 et Habib Bourguiba a essayé de le développer afin d'avoir l'indépendance politique complète)	حزب الدستور الجديد في تونس: أسس عام 1919 وحاول الحبيب بورقيبة تطويره بهدف الحصول على الاستقلالية السياسية الكاملة.
new elections	nouvelles élections	انتخابات جديدة
new elector	nouveau électeur	ناخب جديد (أول مرة ينتخب)
New Guinea	nouvelle guinée	غينيا الجديدة
New York	New York	نيويورك
New Zealand	Nouvelle Zélande	نيوزيلاندة، نيوزيلاندا
news	informations, actualités, nouvelles	أخبار، أنباء
financial news	rubrique financière	نَشْرَةٌ مَاليَّة
news agency	agence de presse	وكالة الأنباء
newsagent or newsdealer	marchand des journaux	مُوَزِّعُ الصُّحُف
news barrier	prohibition de la presse	حظر نشر الأنباء، الحظر الإعلامي
newsboy	crieur de journaux	بائعُ الصُّحُف
news broadcast	journal parlé, journal télévisé	الأخبار المُصَوَّرَة، أخْبارٌ مُتَلْفَزَةٌ
news bulletin	bulletin d'information	نَشْرَة الأخبار
news camera	camera de reportage	كاميرا الأخبار
newscaster	présentateur, présentatrice	مُذيــع (ة) الأخـــبار، مُقَدِّم (ة) البرنامج الإخباري
news conference	conférence de presse	مُؤتَمر إعلاميّ
news coverage	reportage	تَقْرير إخبَاريّ
news editor	rédacteur en chef du journal (télévision)	مُحَرِّرُ الأخْبارِ المُصَوَّرة أو المُتَلفَزَة
newshound	reporter	مُراسِل صحفي
news in brief	faits divers	أخبار مُنَوَّعَة، مُتَفَرِّقَاتٌ إخبارِيَّة
news magazine	hebdomadaire d'information	مَجَلَّةُ أخبَارٍ أسبُوعيَّة
news office	bureau de presse	مكتب (وكالة) الأنباء

news service	service de renseignement	وكالة الأنباء، المخابرات
news space	espace rédactionnel (presse)	مَسَاحَةٌ إخْبَارِيَّة
news stand	kiosque à journaux	كشْكُ الصُّحُف
news stock	papier-journal	وَرَقُ الصُّحُف
news, notification	déclaration, notification	خبر، تبليغ، إخطار، إعلان
newsletters	bulletin, circulaire, lettre d'information	كتاب (تعميم) دوري
newsletter, speech, circular	circulaire	نشرة، خطاب دوري
newspaper	journal	جريدة، صحيفَة
newspaperman	journaliste	صحافيّ، صُحُفِيّ
Nicaragua	Nicaragua	نيكاراجوا، نيكاراغوا
newsprint	papier-journal	وَرَقُ صُحُف
republic of Nicaragua	république du Nicaragua	جمهورية نيكاراجوا
Niger	Niger	النيجر
republic of Niger	république du Niger	جمهورة النيجر
Nigeria	Nigéria	نيجيريا
federal republic of Nigeria	république fédérale du Nigéria	جمهورية نيجيريا الاتِّحَادية
no discussion	ferme, décisif	حازم، حاسم (صفة)
no voice	voix du non	صَوْتٌ سَلْبِيٌّ (صوت اللا)
Nobel, Alfred	Nobel, Alfred	ألفرد نوبل
Nobel prize	prix Nobel	جائزة نوبل
Nobel prize laureate	lauréat du prix Nobel	حائز على جائزة نوبل
nobles	nobles, illustres	حِبر (أحبار)، أكابر، أشراف، وُجَهاء
nominal amount	somme nominale	مبلغ آسمي
nominal capital	capital nominal	رأسمال آسمي
nominal incomes	revenu nominal	دخل آسمي
nominal value	valeur nominale	قيمة آسمية
nominal wage	salaire nominal	أجر آسمي
nominal wage policy	politique du salaire nominal	سياسة الأجر الاسمي
nominally	auteur d'un surnom (d'un titre), possesseur d'un titre, (personne) ayant droit	صاحب لقب، ذو لقب، صاحب حق

English	Français	العربية
nominate (to)	nommer, désigner	عيّن
to nominate a successor	nommer un successeur	استخلف، عيّن خلفاً (لفلان)
to nominate an ambassador	désigner un ambassadeur	عيّن سفيراً
to nominate in secret election	nommer par des élections secrètes	رشّح بالاقتراع السرّي
to nominate oneself for elections	poser sa candidature pour les élections	رشح نفسه، تقدم للانتخاب
nomination	nomination	تعيين، ترشيح
lifetime nomination	nomination pour la vie	تعيين مدى الحياة
nomination authority	autorité de nomination	سلطة (صلاحية) التعيين
nomination by secret election	nomination par élection secrete	ترشيح (تعيين) بالاقتراع السرّي
nomination committee	comité de nomination	لجنة التّرشيح (التعيين)
nomination document	document de nomination	وثيقة التعيين
nomination in a ministerial position	nommer dans une position ministérielle	تعيين في منصب وزاري
nomination procedures	procédure de nomination	معاملة الترشيح (التعيين)
renewed nomination	nomination renouvelée	ترشيح (تعيين) جديد
temporary nomination	nomination temporaire	تعيين مؤقت
non achievement	irréalisation	عدم تنفيذ (تحقيق أو تلبية أو إيفاء)
non achievement of the terms of the contract	irréalisation des conditions du contrat	عدم تنفيذ شروط العقد
non active strike	grève sur le tas	إضراب الجلوس
non conformity with the people	qui n'est pas conforme avec le peuple	لايتطابق مع الشعب (صفة)
non- contracting state	pays non-contractant	بلد غير متعاقد
non-intervention dans les affaires des autres pays	non-intervention dans les affaires des autres pays	عدم التّدَخُّل في الشؤون الداخلية للبلدان الأخرى
non implementation of a treaty	ne pas appliquer une convention	عدم تنفيذ (تطبيق) اتّفاقيّة ما
non parliamentary	non parlementaire	غير برلماني، غير نيابي (صفة)
non- participating states	états non-participants	الدول الغير مساهمة (غير مشتركة)
non- participation	non-participation	عدم الاشتراك بـــ

non signing state	pays non-signataire	بلد غير مُوَقِّع (على معاهدة أو اتِّفاقيّة)
non-aggression	non-agression	إعلان عدم الاعتداء
non-aggression convention	convention sur la non-agression	معاهدة عدم الاعتداء
non-aggression convention	convention de non-agression	اتِّفَاقِـيّة (معاهدة) عدم اسْتِخْدَام العنف
non-aggression obligation	obligation sur la non-agression	الإلتزام بعد الإعتداء
non-aligned	non–aligné	غير منحاز، حيادي
non-alignment	non-alignement	عدم الانحياز
non-appearance	inapparence	غياب، عدم ظهور (عدم الحضور)
non-application	non-application	عدم استعمال
non-application chemical arms	non utilisation des armes chimiques	عدم استعمال الأسلحة الكيماوية
non-commissioned officer	sous-officier	ضابط الصَّفّ
non-compliance	inconformité	عدم التَّقيد، عدم الالتزام بـــ
nonconformism	non-conformisme	تباين، عدم التوافق
non-eligible	inéligible	غير قابل للانتخاب
non-govermental	indépendant du gouvernement	مستقل عن الحكومة، لا علاقة له بالحكومة (صفة)
non-intervention	non-intervention	عدم التَّدَخُّل
non-member	non-membre	غير عُضو
non-member states	états non-membres	الدول الغير أعضاء
non-observance	non-observation	عدم مراعاة
non-partisan	non aligné, impartial	غير متحيز، غير متحزب (صفة)
non-proliferation	non-prolifération	عدم نشر، الحد من انْتِشَار
non-proliferation of nuclear weapons	non-prolifération des armes nucléaires	الحـــد من انْتِشَار السلاح النووي (الأسلحة النووية)
non-recognition	non- reconnaissance	عـــدم الإقرار بـــ، عدم الاعتراف بـــ
non-religion	non fanatique	غير طائفي (صفة)
non-specification	non-spécification	عدم الاختصاص
non-violent	non-violent	لاعنفي، بدون عنف (صفة)

non (Policy of....)	politique de la non	سياسة عدم التَّدَخُّل
principle of the non	principe de la non	مبدأ عدم التَّدَخُّل
normal	normal	عادي، مألوف، اِعتيادي (صفة)
normalization	normalisation	ضبط، تسوية، توحيد النمط، تنميط، تَطْبيع
normalization convention	convention sur la normalisation	اتِّفاقيّة (معاهدة) تطبيع الأمور (إعادة الأمور إلى طبيعتها أو جعلها طَبِيعيَّة)
normalize (to)	normaliser	سوَّى، وحَّد، ضبط، طَبَّعَ (أعاد الشيء إلى أصله)
the situation is normalized	la situation est redevenue normale	عاد الوضع إلى طبيعته (عادت المياه إلى مجاريها)
north	nord	شمال
North Africa	Afrique du nord	شمال إفريقيا، الشمال الإفريقي
North America	Amérique du nord	أمريكا الشمالية، شمال أمريكا
North Atlantic	Atlantique du nord	شمال الأطلسي
North Atlantic council	conseil de l'Atlantique du nord	مجلس شمال الأطلسي
North Atlantic pact	traité de l'Atlantique du nord	حِلْف شمال الأطلسي (الناتو)
North Atlantic pact organization	OTAN (organization du traité de l'Atlantique du nord)	منظمة شمال الأطلسي
North Atlantic treaty	traité de l'Atlantique du nord	معاهدة شمال الأطلسي
northern council	conseil du nord	مجلس الشمال
Norway	Norvège	النرويج
Norway kingdom	royaume du Norvège	مملكة النرويج، المملكة النرويجية
not political	apolitique	غير سياسي (صفة)
not sure	incertain (sûr, confirmé)	غير أكيد (مؤكد) (صفة)
not sure or not certain news	nouvelle incertaine	خبر غير مؤكد
not sure news	nouvelle (information) incertaine	خبر غير مؤكد
not warfare	contre la guerre	اللااحتراب، عدم الاحتراب
notables	notables	أعيان (رجال الدولة)

English	Français	العربية
notary	notaire	كاتب العدل، موثِّق العقود
note	observation (remarque), visa, signal (note), inscrite	ملاحظة، تأشيرة، علامة، مدونة
nothing can be done to it, untouchable	invendable, indisposible	لا يباع، لا يمكن التصرف به (صفة)
untouchable rights	droits dont la disposition n'est pas permise, l'inaliénabilité, imposssibilité (privation, empêchement) de disposer	حقوق لا يجوز التصرف بها، عدم جواز (قابلية التصرف، امتناع التصرف
notice	préavis, notice	مُذكَّرة
diplomatic notice	notice diplomatique	مُذكَّرة دبلوماسية
notification	notification	إشعار، إخطار، إعلام، تبليغ
notify (to)	notifier	بَلَّغَ، أخطر، أعلم
nuclear	nucléaire	نوويّ (صفة)
	nucléaire	نواة، نوويّ
expand in extension of nuclear weapons	inexpansion des armes nucléaires	عدم انْتِشار الأسلحة النووية
not-nuclear weapon state	états ne possédant pas des armes nucléaires	الدول غير المالكة للسلاح النووي
nuclear arms	armes nucléaires	سلاح نووي
nuclear arsenal	arsenal nucléaire	ترسانة نووية (ترسانة الأسلحة النووية)
nuclear attack	attaque nucléaire	هجوم (اعتداء) نووي (ذري)
nuclear attempt	essai nucléaire	تجربة نووية
nuclear battery, reactor	réacteur nucléaire	مجمع (مولد) ذري بطارية ذرية
nuclear bomb	bombe nucléaire	قنبلة نووية
nuclear catastrophe	catastrophe nucléaire	كارثة نووية (ذرية)
nuclear club (states owning energy or atomic weapon)	club nucléaire (pays possédant l'énergie ou l'arme nucléaire)	نادي (الدول المالكة للطاقة أو السلاح الذري)
nuclear committee	comité nucléaire	اللجنة النووية
nuclear construction	construction nucléaire	بناء الذرة، تركيب الذرة، التركيب النووي
nuclear disintegration	désintégration nucléaire	تفتت ذري
nuclear disintegration fission	fission, désintégration nucléaire	انشطار نووي (ذري)

nuclear dust	poussière nucléaire	نفايات الذرة، غبار ذري
nuclear energy	énergie nucléaire	الطاقة الذرية، طاقة نووية
nuclear energy utilization	utilisation de l'énergie nucléaire	اسْتِخْدَام الطاقة النووية
nuclear explosion	explosion nucléaire	تفجير ذري، إنفجار ذري
nuclear fission	fission nucléaire	انشطار (تفتيت) ذري
nuclear force	force nucléaire	قوات السلاح النووي
nuclear forces	forces nucléaires	قوات السلاح النووي
nuclear freight	chargement nucléaire, cargaison nucléaire	شحنة نووية
nuclear physicist	physicien nucléaire	عالم في الفيزياء النووية
nuclear physics	physique nucléaire	الفيزياء النووية
nuclear potential	potentiel nucléaire	القدرة النووية
nuclear power	pouvoir nucléaire	دولة تملك السلاح النووي
nuclear power plant	usine, plante nucléaire	مصنع الذرة
nuclear radiation	radiation nucléaire	الشعاع الذري، الإشعاعات النووية، إشعاع ذري
nuclear reaction	réaction nucléaire	تفاعل نووي
nuclear reactor	réacteur nucléaire	مفاعل (مولد أو مجمع) ذري
nuclear research	recherche nucléaire	أبحاث ذرية
nuclear rocket	missile nucléaire	صاروخ ذري (نووي)
nuclear rockets carrier	porteuse de missiles nucléaires	حاملة صواريخ نووية
nuclear strategy	stratégie nucléaire	اِسْتِرَاتيجيَّة الذرة، اِسْتِرَاتيجيَّة نووية
nuclear submarine	sous-marin nuclélaire	غواصة نووية
	sous-marin atomique	غواصة نووية
nuclear system	système nucléaire	نظام نووي
nuclear test ban treaty	traité sur le bannissement des tests nucléaires	معاهدة إيقاف التجارب النووية
nuclear theory	théorie nucléaire	عمل الذرة (نظرية الذرة)
nuclear units	unités nucléaires	وحدات السِّلاح النووي
nuclear war	guerre nucléaire	حرب نووية (ذرية)
nuclear warhead	ogive (arme) nucléaire	صاعِق نووي، رأس نووي متفجر
nuclear warship	navire de guerre nucléaire	سفينة قتال نووية

nuclear waste	déchets nucléaires	نفايات (فضلات) الذرة، غبار ذري
nuclear weapon armament	armement nucléaire	تسلّح نووي
nuclear weapon armament (provide the army with nuclear weapon)	armement nucléaire (fournir des armes nucléaires à l'armée)	التّسلّح النووي (تزويد الجيش بالسلاح النووي)
nuclear weapon attempts	essais des armes nucléaires	تجارب للسلاح النووي
nuclear weapon bearer	porteur d'armes nucléaires	حامل (ناقل) السلاح النووي (حاملة السلاح النووي)
nuclear weapon carrier conveyor	transporteur d'armes nucléaires	ناقل (ناقلة) سلاح نووي
nuclear weapon control	le contrôle des armes nucléaires	الرقابة (إشراف/تفتيش) على الأسلحة النووية
nuclear weapon development	développement des armes nucléaires	تطور الأسلحة النووية
nuclear weapon potential, n.	potentiel des armes nucléaires	قوة (مقدرة) الأسلحة النووية
nuclear weapon state	état d'armes nucléaires	دولة (مالكة) للسلاح النووي
nuclear weapon system	système de l'arme nucléaire	نظام (طراز) السلاح النووي
nuclear weapon use	utilisation des armes nucléaires	استعمال (اِستِخدَام) الأسلحة النووية
nuclear weapons	armes nucléaires	أسلحة نووية (ذرية)
nuclear weapons non-proliferation treaty	traité sur la non-prolifération des armes nucléaires	معاهدة الحد من (اِنتِشَار) السلاح النووي
peaceful nuclear energy utilization	utilisation de l'énergie nucléaire	اِستِخدَام الطاقة النووية لأغراض سلمية
peaceful use for nuclear energy	utilisation pacifique de l'énergie atomique	الاسْتِخدَام السلمي للطاقة الذرية (اِستِخدَام الطاقة الذرية لأغراض
strategic nuclear system	système stratégique nucléaire	نظام نووي استراتيجي
strategy of the first nuclear hit	stratégie du premier coup	اسْتِرَاتيجيّة الضربة الأولى (بالسلاح النووي)
tactical nuclear weapons	armes nucléaires de tactique	أسلحة نووية تكتيكية
null	nul	باطل (صفة)
considered null and void	considéré nul et non avenu	يُعتَبَر باطلاً (أو ملغى)
null and void	nul et non avenu	باطِل، مُلغى

nullify (to)	supprimer, terminer	يلغي، يفسخ، يُبْطِل (عقداً)، يعتبر باطلاً أو لاغياً
nullity, invalidity	nullité, invalidité	بطلان، عدم صحة، عدم سريان
number of parliamenttary seats	le nombre des sièges parlementaires	عدد المقاعد البرلمانية
number of votes	nombre de voix	عدد الأصوات

O

oath	serment	قَسَم، يَمين
oath of office	sermon, juron	القَسَم الرسمي، اليَمين الرسمي
constitutional oath	serment constitutionnel	القَسَم الدستوري
object	objet	موضوع، مشروع
object (to)	s'opposer à, protester contre	اعترض على، عارض
objection, opposition	opposition, protestation	احتجاج، مُعارَضَة، اعتراض (فيتو)
objectively	objectivement	موضوعي
objectivity	objectivité	موضوعية، عدم التحزُّب (أو الانحياز)
obligatory	obligatoire	إلزامي، إجباري، واجب (صفة)
obligatory service	service obligatoire	الخدمة الإجبارية
oblige (to)	obliger	أرغم، أملى (إرادته)
obliged of recruitment	obligé de recrutement	كفء (ملزم) للتجنيد
observation	observation, remarque	مراقبة، ملاحظة، مشاهدة
observe (to)	observer, remarquer, noter, constater	راقب، شاهد، رصد، لاحظ
observer status	statut d'observateur	بصفة مراقب
permanent observer	observateur permanent	مراقب دائم
obstacle	obstacle	عائق، مانع، عقبة، عرقلة
obstruction	obstruction, obstacle, occlusion	المُعارَضَة، مناوأة الصدّ والإعراض، إعاقة (عرقلة الأعمال السياسية)
parliamentary obstruction	obstruction parlementaire	إعاقة (عرقلة) برلمانية
occupation	occupation, activité	مهنة، صنعة، حرفة
	occupation	احتلال (الاستيلاء على ملك)
occupation army	armée d'occupation	جيش الاحتلال
occupation army, troops	l'armée d'occupation	جيش الاحتلال، القوات المحتلة
occupation authorities	les autorités d'occupation	سلطات الاحتلال

occupation forces	forces d'occupation	قوات الاحْتلاَل
occupation law	loi d'occupation	قانون الاحْتلاَل
occupation order	syndicat de profession, métiers	نقابة مهنية
occupation policy	la politique d'occupation	سياسة الاحْتلاَل
occupation state	l'état d'occupation	دولة الاحْتلاَل
occupation troops	les forces d'occupation	قوات (فرق جنود) الاحْتلاَل
occupation zone	la zone d'occupation	المنطقة المحتلة
occupied territories	les territoires occupés	المنطقة (الأرض) المحتلة
occupy (to)	occuper	احْتلّ، شغل
to occupy the country	occuper le pays	احْتلّ البلد أو المدينة
ocean	océan	محيط
Atlantic ocean	océan Atlantique	المحيط الأطلسي
Indian ocean	océan Indien	المحيط الهندي
October revolution	révolution d'octobre	ثورة أكتوبر
offense position	position d'attaque	موقع الهجوم (في العسكرية)
offensive	offensif	خاص بالهجوم
	campagne offensive	هجوم، حملة، مهاجمة
diplomatic offensive campaign	campagne diplomatique offensive	حملة دبلوماسية مضادة
military campaign	campagne militaire	هجوم عسكري
offensive atomic weapons	arme atomique offensive	سلاح ذري هجومي (سلاح هجومي ذري)
offensive rocket	missile offensive	صاروخ هجومي
offensive strategy	stratégie offensive	استراتيجية الهجوم (هجومية)
offensive troops	troupes offensives	القوات المهاجمة (قوات الهجوم)
offensive weapon system	système d'armes offensives	نظَام سلاح الهجوم
offensive weapons	armes offensives	سلاح هجومي
opposition campaign	campagne d'opposition	حملة عدائية
to take the offensive	prendre l'offensive	بادر بالهجوم
offer, bid	offre	عرض
offer and demand theory	théorie de l'offre et de la demande	نظرية العرض والطلب
official	officiel	رسمي

official mandate	mandat officiel	بتكليف رسمي
officially charged with	officiellement chargé de fonction élevée	بحكم الوظيفة مُكَلَّفٌ بمنصب رفيع (عال)
office	office	ديوان (مكتب الحاكم أو الرئيس)
appoint somebody in an office	nommer quelqu'un pour un office	اعتمد تعيين (فلان) في منصب
by virtue of his office	en vertu de sa charge	بحكم وظيفته
high office	fonction publique	دائرة (مصلحة) عامة
office for weapons control	office de contrôle des armes	دائرة مراقبة التسلح
office of the federal chancellor	office, bureau du chancelier fédéral	مكتب (ديوان) المُستشارية، المستشار الاتّحادي
office work	permanence à la caserne	الخدمة في الثكنة
office, study, cabinet, function, charge, ministry	bureau, étude, cabinet, fonction, charge, ministère, agence	دائرة، مكتب، منصب، مهمة، وظيفة، مصلحة، وزارة
public office	bureau politique	المكتب السياسي
resignation from the office	demission de ses fonctions	الاستقالة من المهام
to act according to the office	se comporter selon l'office	تصرَّف بحكم الوظيفة
to appoint to an office	nommer	عيَّن، وظَّف، نصَّب (عيَّن بالوزارة)
to assume an office	assumer un office	تقلَّد منصب
to assume the office	assumer l'office	استلم (دخل إلى الوظيفة أو الوزارة إلخ...
to nominate himself for an office	présenter sa candidature pour un office ou un ministère	يرشح نفسه لمنصب أو للوزارة
to refuse the office	refuser l'office	رفض الوظيفة أو المنصب إلخ...
to relieve from the office	relever	أعفي، عزل من منصبه
to resign from his office for somebody	se résigner pour quelqu'un	تنازل لـــ، سلَّم منصبه إلى، تخلَّى عن منصبه
to resign, to quit, to desist (an office)	se résigner, démissionner, désister, quitter	ترك منصبه، استقال من منصبه إلخ
to take an office	prendre un office	استلم، تسلَّم، تولَّى منصب

office (toretire (resign) from his....)	démissionner de ses fonctions	خرج، ترك (استقال) من مهامه
officer	officier	ضابط
officer charged of nutrition and lodging	officier chargé de la nutrition et du logement	صف ضابط للتغذية والإسكان
officer corps	corps des officiers	هَيْئَة الضباط
officer doctor	officier docteur	طبيب ضابط
offices division	division des offices	تقسيم المراتب أو الوظائف والمهام
offices hierarchy	hiérarchie des offices	تسلسل المناصب
offices repartition	répartition des offices	توزيع الوظائف والمهام
offices, bureau	bureau, études, offices	المكاتب، الوظائف
official	officiel	رسمي (غير فخري مثال الموظف الرسمي، الذي يتقاضى مرتباً بحيث أنه يعمل بانتظام حوالي 40 ساعة أسبوعياً) (صفة)
official (legal) acknowledgement	reconnaissance officielle	الاعْتِرَاف الرسمي (الاعْتِرَاف من الناحية القانونية)
official authority	autorité officielle	سلطة المكاتب، حق التصرف (للدوائر الحكومة)
	autorité officielle	السلطة الرسمية (سلطة المكاتب)
official corruption	corruption des officiels	رشوة الموظفين
official funeral	enterrement officiel	جنازة رسمية
official gazette	gazette officielle	الصحيفة الرسمية، الجريدة الرسمية
official language	langue officielle	اللغة الرسمية (لغة الدوائر الحكومية)
official secret	secret officiel	سِرّ رسمي
oligarch	oligarque	عضو (مؤيد) في حكومة تسيطر عليها جماعة صغيرة همها الاستغلال
oligarchic	oligarchique, relatif à l'oligarchie	خاص (ذو علاقة) بحكم القلة
oligarchy	oligarchie	حكم القلة
financial oligarchy	oligarchie financière	اِحتكار القلة
Oman	Oman	عمان
Omdurman	Omdurman, Omdourman	أم درمان
on behalf	au nom de, de la part de	بأمر، بتكليف (من فلان)
on duty	remplacant	مُناوِب

English	Français	العربية
open (to)	ouvrir, entamer	افتتح، فتح
to open the wages negotiations	entamer les négociations sur les gages, salaires	افْتتَاح مفاوضات الأجور
opening of the confe-rence	inauguration de la confé-rence	افْتتَاح المؤتمر
open-market policy	politique du marché ouvert	سياسة السوق الحر
openness	ouverture	انْفتَاح، فتح
political openness	ouverture politique	انْفتَاح سياسي
openness policy	politique d'ouverture	سياسة الانْفتَاح
operation	opération	عملية، عمل
	opération (militaire)	عملية، عمل (عسكري)
operating troops	troupes actives	القوات العاملة
opinion	opinion	رَأي، اعتقاد
different opinion	opinion différente	رَأي مخالف (مغاير)
unified opinion	opinion unifiée	رَأي موحد
contrary opinion	opinion contraire	رَأي معارض
public opinion	opinion publique	الرَّأي العام
opinion by unanimity	opinion à l'unanimité	رَأي بالإجماع (مجمع عليه)
different opinions	différentes opinions	آراء مختلفة
opinion change	changement d'opinion	تغيير الرَّأي (تراجع عن الرَّأي)
opinion exchange	échange d'opinion	تبادل الآراء (الأفكار)
opinion formation	formation d'opinion	تكوين الرَّأي
opinion poll	sondage d'opinion	استفتاء الرَّأي
opinion poll institute	institut d'étude de l'opinion publique	معهد دراسات الرَّأي العام
opponent	opposant	معارض، مقاوم، مخالف
	opposant	معارض (يقف مع المُعَارَضَة)
	opposant	معارض، مناوىء (صفة)
opponent, enemy	adversaire, ennemi	عدو، خصم، غريم
opponent, objector	opposant	معارض
opportunism	opportunisme	انْتِهَازِيّة، نفعية
opportunist	opportuniste	انْتِهَازِيّ، نفعي
opportunistic	opportunistique	انْتِهَازِيّة (صفة)

oppose (to)	opposer	يعارض، يقابل، يواجه
opposing member	membre de l'opposition	صوت معارض
opposite obligation	obligation opposée	اِلْتزام مقابل
opposition	opposition	اعتراض، مُعَارَضَة
	opposition	مُعَارَضَة، مقاومة، عداء
	concernant l'opposition	خاص بالمُعَارَضَة
	opposition, opposition divisée	مُعَارَضَة
opposition benches in the parliament	les bancs d'opposition dans le parlement	مقاعد المعارضة في البرلمان
opposition circles	milieux d'opposition	أوساط المُعَارَضَة
opposition current	le courant d'opposition	طيَّار الاعتراض (الملاقاة)
opposition deputy	député de l'opposition	نائب المُعَارَضَة
opposition leader	dirigeant de l'opposition	زعيم المُعَارَضَة
opposition leadership	la présidence de l'opposition	رئاسة (زعامة) المُعَارَضَة
opposition member	membre d'opposition	عضو المُعَارَضَة
opposition movement	mouvement de l'opposition	حركة المُعَارَضَة
opposition parliamentary party	parti d'opposition dans le parlement	جناح المُعَارَضَة في البرلمان
opposition party	parti opposé	حزب معارض
opposition party	parti d'opposition	حزب المُعَارَضَة
opposition policy	politique d'opposition	سياسة المُعَارَضَة
opposition politician	politicien d'opposition	سياسي معارض
opposition proposal	proposition de l'opposition	اقتراح (مشروع أو طلب) المُعَارَضَة
opposition proposition	proposition de l'opposition	طلب (اقتراح) المُعَارَضَة
opposition representative	représentant de l'opposition	ممثل المُعَارَضَة
opposition seats (in the parliament)	siège de l'opposition	مقاعد المُعَارَضَة (في البرلمان)
opposition speaker	porte-parole de l'opposition	ناطق بأسم المُعَارَضَة
opposition strategy	stratégie de l'opposition	استراتيجية المُعَارَضَة
non parliamentary opposition	opposition non parlementaire	مُعَارَضَة غير برلمانية

opposition (principle)	opposition de principe	مُعارَضَة مبدئية (من حيث المبدأ)
inner-partial opposition	opposition partiale interne	مُعارَضَة حزبية داخلية
parliamentary opposition	opposition parlementaire	مُعارَضَة برلمانية
selective opposition	opposition sélective	مُعارَضَة محدودة على بعض النقاط
splintered opposition	oppression de l'opposition	مُعارَضَة منشقة (منقسمة)
suppression of the opposition	suppression de l'opposition	قمع (إعاقة أو عرقلة) المُعارَضَة
to enter into the opposition	faire partie de l'opposition	يدخل في (صفوف) المُعارَضَة
to face opposition	faire face à l'opposition	يلقى مُعارَضَة
optional clause	clause optionnelle	بند (شرط) التخيير
optionally	optionnel	اختياري (صفة)
order	ordre	نظَام، تنظيم، تنسيق
	ordre de l'assemblee arrêté, commandement	أمر (مرسوم) المجلس
order (to)	ordonner	أمر، (أصدر أو أعطى) أمراً
democratic order	ordre démocrate	نظَام ديموقراطي
federal order	ordre fédéral	نظَام فدرالي (إتحادي)
social order	ordre social	نظَام اجتماعي
liberal-democratic order	ordre démocratique libéral	نظَام ديموقراطي حر
general order	ordre général	النّظَام العام
parliamentary order	ordre parlementaire	نظَام برلماني
constitutional order	ordre constitutionnel	نظَام دستوري
economic order	ordre économique	نظَام اقتصادي
order guards	gardiens de l'ordre	حفظة النظَام والأمن (الشرطة)
order police	police de l'ordre	رجال السلطة العامة
order reputation	réputation de l'ordre	النداء لمراعاة (للمحافظة) على النّظَام
order (n), instructions, decree	ordre, decret, instructions	أمر، مرسوم، تعليمات
order (to)	ordonner, commander, délivrer, envoyer	أمر، أحضر إلى، أرسل
call on somebody	appeler quelqu'un	إستدعى (فلان)
ordering, assiagning	graduation	تدريج، ترتيب، تنسيق
organ	organe	جهاز، هَيْئَة، لسان حال، سلطة، جمعية، مُنَظَّمَة

organ (advisory)	organe consultatif	هَيْئَة استشارية
legislative organ	organe législatif	هَيْئَة تشريعية
state organs	organes de l'état	أجهزة الدولة
supreme organs disputes	dispute entre les organes suprêmes	نزاعات (خلافات) بين أجهزة السلطة العليا
organization	organisation	مُنَظَّمَة، تنظيم، جمعية، هَيْئَة
public profit organization	organisation du profit public	جمعية ذات نفع عام (جمعية النفع العام)
international organization	organisation international	محفل دولي
regional organization	organisation régionale	مُنَظَّمَة (هَيْئَة) محلية
international organization	organisation internationale	مُنَظَّمَة دولية (بين الدول)
organization of the American states	organisation des Etats d'Amérique	مُنَظَّمَة الدول الأمريكية
organization for unit of Africa	organisation de l'union Africaine	مُنَظَّمَة الوحدة الأفريقية
OPEC organization of petoleum exporting countries	OPEP organisation des pays exportateurs de pétrole	مُنَظَّمَة الدول (البلدان) المصدرة للبترول
organization of petroleum importing countries	organisation de pays importateurs de pétrole	مُنَظَّمَة البلاد العربية المصدرة للبترول (النفط)
food and agriculture organization	organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	مُنَظَّمَة الأمم المتحدة للتغذية والزراعة
UNESCO	UNESCO	مُنَظَّمَة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة
organization of central Europe countries	organisation des pays de l'Europe centrale	مُنَظَّمَة دول أمريكا الوسطى
European organization for the economics cooperation	organisation européenne pour la coopération économique	المُنَظَّمَة الأوروبية للتعاون الإقتصادي
organization of the economic cooperation and development	organisation de la coopération économique et du développement	مُنَظَّمَة التعاون الاقتصادي والتنمية
organizational	organisationnel	تنظيمي، ترتيبيّ (صفة)

organize (to)	organiser	نَظَّمَ، رتب، مهد، نسق، دبَّر (مؤامرة)
to organize a lock-out	interdire le travail	منع (أوقف) عن العمل
to organize a demonstration	organiser une marche, une manifestation	نَظَّمَ مسيرة(مظاهرة)
to organize the fight	organiser la lutte	نَظَّمَ الكفاح (النضال)
organizer	organisateur	منَظِّم، مرتب، مدبر
organizing committee	comité organisateur	لجنة التنظيم
re-orientation	réorientation	توجيه جديد، إعادة التوجيه
Orient	Orient	الشرق
Oriental	oriental	شرقي (صفة)
	Oriental	شرقي، ابن الشرق
orientation	orientation	توجيه، اتِّجاه
orientation of the foreign policy	orientation de la politique interne	اتِّجاه السياسة الخارجية
originate (to) from	émaner de	نَبَعَ
Oslo	Oslo	أوسلو
Ottawa	Ottawa	أوتاوا
oust (to)	évincer	فَصَلَ من المنصب
out of the question	hors question	لا يقبل الجدل، مسلَّم به، أكيد، لا جدال فيه
outbreak	déclenchement	نشوب، اندلاع
oubreak of the war	déclenchement de la guerre	اندلاع الحرب
outbreak of animosity	expansion de l'animosité	انتشار العداوات (بين)
outbreak of troubles, disorders (or demonstrations and chaos)	expansion des troubles	انتشار الاضطرابات (أو المظاهرات والهياج)
own responsibility	responsabilité personnelle	المسؤولية الذاتية، المَسؤولية الشخصيَّة
owe politics	politique des prêts	سياسة القروض (تعهدات الدولة)

P

pacific	pacifique	مسالم، سِلْمِيّ (صفة)
pacific ocean	océan pacifique	المحيط الهادىء (الباسفيك)
pacific council	conseil du Pacifique	مجلس الباسفيك
pacific security pact	traité de la sécurité Pacifique	معاهدة الأمن السِّلْمِيّ
pacification	pacification	توطيد السَّلاَم (الهدوء) في....
pacifism	pacifisme	مذهب المسالمة، حب السَّلاَم، اللاعنفية
pacifist	pacifiste	محب للسلام، مسالم
paid clapper	claqueur	مصفق مأجور
Pakistan	Pakistan	الباكستان
republic of Pakistan	république du Pakistan	جمهورية الباكستان
Pakistani	Pakistanais	باكستاني (صفة)
panel of consumers	comité (de protection) du consommateur	لجنة (حماية) المستهلكين
paper	exposé	تقرير، محاضرة، حديث
parade	parade	تشكيل، عرض، اِستعراض (عسكري)
paragraph	paragraphe	بَند، فقرة
pardon (to)	pardonner, grâcier, amnistier	عفا (عن)
to pardon somebody	amnistier, grâcier quelqu'un	يعفو عن فلان
parliament	parlement	خاص بالبَرْلَمَان
	le parlement	مجلس النُّوَّاب
approval of the parliament	appeler le parlement pour une réunion extraordinaire	قبول (اِستحسان) البَرْلَمَان
call the parliament for an extraordinary meeting	déclaration devant le parlement	دعوة البَرْلَمَان لجَلْسَة خاصة
consent of the parliament	consentement du parlement	موافقة البَرْلَمَان

parliament (decision of the....)	décision du parlement	إقرار (إتخاذ قرار) في البَرْلَمان
declaration before the parliament	règlement interne du parlement	بيان أمام البَرْلَمان
democratically elected parliament	parlement élu démocratiquement	برلمان مُنتخب ديمقراطياً
democratically elected parliament	souveraineté du parlement	برلمان مُنتخب ديمقراطياً
dignity of the parliament	dignité du parlement	كرامة البَرْلَمان
international union of the parliament's members	union internationale des membres des parlements	اتِّحَاد أعضاء البَرْلَمانات الدولي
legislative period of the parliament	prérogatives du parlement	الدورة التشريعية للبرلمان (مدة السُّلْطَة التشريعية)
parliament absolutism	absolutisme du parlement	استبدادية (حكم مطلق) البَرْلَمان
parliament act	action parlementaire	عمل، تصرف، حكم، قرار، مرسوم، صك، عقد برلمان
parliament activity	activité parlementaire	العمل (النشاط) البَرْلَمانيّ
parliament appliance	organe parlementaire	الجهاز البَرْلَمانيّ
parliament body	corps parlementaire	هيئة نيابية
early elections of the parliament	élection précoces du parlement	انْتخَابَات مسبقة (مبكرة) للبرلمان
parliament by-laws	la période législative du parlement	اللائحة الداخلية (النظَام الداخلي) للبرلمان
parliament call	appel du parlement	دعوة البَرْلَمان (للاجْتمَاع)
parliament candidacy	candidature parlementaire	الترشيح البَرْلَمانيّ
parliament candidate	candidat parlementaire	مرشح بَرْلَمانيّ (للبرلمان)
parliament circles	milieux parlementaires	أوساط بَرْلَمانيّة
parliament colleague	collègue parlementaire	زميل بَرْلَمانيّ (في البَرْلَمان)
parliament decision	décision parlementaire	قرار بَرْلَمانيّ
parliament experience	expérience parlementaire	الخبرة البَرْلَمانيّة
parliament majority	majorité parlementaire	أكثرية بَرْلَمانيّة
parliament majority possesses	posséder la majorité parlementaire	يملك الأكثرية البَرْلَمانيّة (في البَرْلَمان)

English	French	Arabic
parliament mandate	siège parlementaire	المقعد البَرْلَمَانيّ
parliament minority	minorité parlementaire	أقلية بَرْلَمَانيّة
parliament of the unique party	parlement du parti unique	برلمان الحِزْب الواحد (برلمان يتألف من حِزْب واحد)
parliament opposition	opposition parlementaire	معارضة بَرْلَمَانيّة
parliament parties	partis parlementaires	أحزاب بَرْلَمَانيّة
parliament procedure	procédure parlementaire	إجراء بَرْلَمَانيّ
parliament proposition	proposition parlementaire	طلب بَرْلَمَانيّ (البَرْلَمَان)
parliament reelections	réelections parlementaires	انْتِخَابَات بَرْلَمَانيّة جديدة
parliament representation	representation parlementaire	تمثيل بَرْلَمَانيّ
parliament representtative	représentant du parlement	ممثل بَرْلَمَانيّ، ممثل مجلس النُّوَّاب
international council for parliaments	conseil international des membres des parlements	مجلس أعضاء البَرْلَمَانات الدولي
parliament right	loi parlementaire	القانون البَرْلَمَانيّ
parliament seat	siège parlementaire	مقعد بَرْلَمَانيّ
parliament special session	séance extraordinaire du parlement	جَلْسَة خاصة لمجلس النُّوَّاب
parliament without a clear rate of majority	parlement sans taux clair de majorité	برلمان بدون نسبة أكثرية واضحة
party composition of the parliament	parlement élu démocratiquement	التركيب (التشكيل) الحِزْبي للبرلمان
plenary session of the parliament	auto-décision por la dissolution du parlement	جَلْسَة كاملة للبرلمان
prerogatives of the parliament	durée de la session du parlement	امتيازات (حُقوق مُميَّزة) البَرْلَمَان
re-election in the parliament	réelection dans le parlement	إعادة انتِخَاب (فلان) في البَرْلَمَان
responsibility before the parliament	responsabilité auprés du parlement	المسؤولية أمام البَرْلَمَان
self-decision to dissolve the parliament	la composition des partis dans le parlement	قرار ذاتي لِحل البَرْلَمَان
souvereignty of the parliament	souveraineté du parlement	سيادة البَرْلَمَان
term of the session of the parliament	session plénière du parlement	دورة انعِقاد المجلس النيابي

parliament (the right to dissolve the....)	le droit de dissoudre le parlement	حقُّ حلِّ البَرْلَمَان
to call the parliament for a meeting	appeler le parlement pour une réunion	يدعو البَرْلَمَان للاجْتِمَاع
to dissolve the parliament	dissoudre le parlement	يحلُّ البَرْلَمَان
to paralyze the parliamentary activity	paralyser l'activité parlementaire	يشلُّ النشاط البَرْلَمَانيّ
to present to the parliament	présenter au parlement	يقدِّم (يعرض على البَرْلَمَان)
to recall the parliament for a meeting	rappeler le parlement à la réunion	أعادَ استدعاء البَرْلَمَان للاجْتِمَاع
social democratic party wing (in the parliament)	parti social démocrate	جَنَاح الحِزْب الاشْتِرَاكي الديموقراطي (في البَرْلَمَان)
to represent before the parliament	représenter auprès du parlement	يُمثِل أمام البَرْلَمَان
to represent in the parliament	représenter au parlement	يُمثِل في البَرْلَمَان
parties represented in the parliament	partis représentés au parlement	الأَحْزَاب الممثَّلة في البَرْلَمَان
member of the parliament	membre du parlement	عضو في البَرْلَمَان
to submit to the parliament	soumettre au parlement	يقدم (يرفع) إلى البَرْلَمَان
to vote in the parliament	voter dans le parlement	يَنْتَخِبُ لِلْبَرْلَمَان
vote in the parliament	vote dans le parlement	تصويت (اقتراع) في البَرْلَمَان
parliamentarian	parlementaire, qui appartient au parlement	بَرْلَمَانيّ، عضو البَرْلَمَان،نائب
parliamentarian delegation	délégation parlementaire	وفد بَرْلَمَانيّ
parliamentarian deputy	député parlementaire	نائب بَرْلَمَانيّ، عضو البَرْلَمَان (أو مجلس النُّوَّاب)
parliamentarianism	parlementarisme	البَرْلَمَانيّة، نظَام الحكم البَرْلَمَانيّ
parliamentary	parlementaire	بَرْلَمَانيّ، نيابيّ (صفة)
	parlementaire	بَرْلَمَانيّ (جامع لأعضاء عدد من البَرْلَمَانات)

English	Français	عربي
parliamentary acknowledge (them) as....representatives of a party	reconnaître quelqu'un comme étant représentant d'un parti	الاعتراف (بهم) كجَنَاح برلمان (كممثلين للحزْب في البَرْلَمَان)
approval of the parliamentary wing	approbation de l'aile parlementaire	القبول (الموافقة) بواسطة الجَنَاح البَرْلَمَانِيّ
defeated in the parliamentary elections	vaincu dans les élections parlementaires	هزم في اِنْتِخَابَات المجلس النيابي
form a parliamentary wing	former une aile parlementaire	تشكيل جَنَاح بَرْلَمَانِيّ
head the parliamenttary wing	présider l'aile parlementaire	يرأس الجَنَاح في البَرْلَمَان
meeting of the parliamentary wing members	réunion des membres de l'aile parlementaire	اِجْتِمَاع (أعضاء) الجَنَاح البَرْلَمَان
parliamentary activities	activités parlementaires	الأعمال (النشاطات) البَرْلَمَانِيّة
parliamentary committee	comité parlementaire	لجنة بَرْلَمَانِيّة
parliamentary debate	débat parlementaire	مناقشة بَرْلَمَانِيّة
parliamentary election	élection parlementaire	انتخاب البَرْلَمَان (مجلس النُوَّاب)
parliamentary excessive representatives	existence (légation parlementaire) présence excédente	وجود (تمثيل بَرْلَمَانِيّ) زائد
parliamentary group	le groupe parlementaire	التجمع النيابي (ممثلي الحزْب) في مجلس النُوَّاب
parliamentary immunity	immunité parlementaire	الحصانة البَرْلَمَانِيّة
parliamentary opening	ouverture du parlement	افتتاح البَرْلَمَان (المجلس النيابي)
parliamentary party	parti parlementaire	جَنَاح حزْب (في البَرْلَمَان) تجمع نيابي في البَرْلَمَان
parliamentary reform	réforme parlementaire	إصلاح بَرْلَمَانِيّ
parliamentary sovereignty	souveraineté parlementaire	السيادة البَرْلَمَانِيّة، سيادة المجلس النيابي
power of the parliamentary wing	pouvoir de l'aile parlementaire	قوة الجَنَاح البَرْلَمَانِيّ
to lose in the parliamentary elections	perdre dans les élections du parlement	فَشِلَ (خسر) في الاِنْتِخَابَات البَرْلَمَانِيّة
part	partie, portion, zone, côté	قسم، جزء، جانب، منطقة، ناحية
partial	partial	خاص بالحِزْب

partial agreements	partie de l'accord	جزء اتِّفَاقِيَّة
partial elections	élections partielles (en partie)	انْتِخَابَات فرعية (جزئية)
partial strike	grève partielle	إضراب جزئي
partial success	success partiel (relatif)	نجاح جزئي (نسبي)
participant	participant, collaborateur	مشترك، مساهم
participants states in the Warsaw contract	les pays membres le l'alliance de Varsovie (Warsoo)	الدول الأعضاء في معاهدة وارسو
participant countries in the NATO treaty	les pays membres de l'alliance Nato (Alliance de l'Atlantique Nord)	الدول الأعضاء في (حلف) الناتو
participant member in the council	membre participant (membres) au congrès	عضو، مُشترك (ج أعضاء) في المؤتمر
participant countries in Warsow treaty	les pays membres de l'alliance de Varsovie	الدول الأعضاء في حلف وارسو
participant countries in NATO treaty	Les pays membres de l'alliance NATO	الدول الأعضاء في حلف الناتو
participate	contribution	مشاركة
participate (to)	participer, collaborer, assister à la réunion	شارك، ساهم، حضر (الاجْتِمَاع)
participating country	le pays participant	البلد المشترك
participating state	pays (état) participant (ou associé)	دول (بلد) مشارك (أو مشترك)
participation	association, collaboration, assistance, participation	اشْتِرَاك، مساهمة، حضور، مشاركة
participation authority	droit de participation	حق (صلاحية) الاشْتِرَاك
participation, contribution, involvement	participation, contribution	اشْتِرَاك، مساهمة، مشاركة في
participation in the government	participation au gouvernement	اشْتِرَاك في الحكومة
particularism	particularisme	التجزؤ إلى دويلات
	particularisme	ذاتية، مصلحة خاصة، التَّجزئة إلى دويلات
parties in the parliament	partis dans le parlement	أجنحة الأَحْزَاب في البَرْلَمَان
partisan	partisan	فدائي، مناصر، مشايع، موال ل، نصير، متطوع

partisans, supporters	partisans, soutenants, protagonistes	أنصار (أتباع، موالين، مؤيدين) الحزْب
partisanship	esprit de parti	تحزّب (تحيّز إلى فلان)
partner	partenaire	شريك
partner talker	parleur	محدث (الطرف المساهم في الحديث)
partner negotiator	négociant	مفاوض (الطرف المساهم في المفاوضات)
partner contracting	contractant	متعاقد (الطرف المساهم في التعاقد)
partner city	ville associée	مدينة متائمة (مزاوجة)
partnership	participation, collaboration	مشاركة، مساهمة
party	parti	حزْب، فريق، طرف، جانب
anti-democratic party	parti anti-démocratique	حزْب مضاد (مناوىء) للديموقراطية
belligerent party	parti belligérant	الطرف (الجانب) المحارب
call for a party meeting	appel à une conférence du parti	الدعوة لمؤتمر الحزْب
civil party	parti civil	حزْب برجوازي
conservative party	parti conservateur	حزْب محافظ
constitutional party	parti constitutionnel	حزْب دستوري
contracting parties	parties contractantes	الأطراف المتعاقدة
decision of the party meeting	décision de la conférence du parti	قرار مؤتمر الحزْب
democratic party	parti démocratique	حزْب ديموقراطي
disapproval of the party	désapprobation du parti	رفض (إستياء، ضد) الجَنَاح البَرْلَمَانِيّ
dissident party	parti dissident	حزْب منشق (منقسم)
diverge from the party's policy	diverger de la politique du parti	انحاز (انْحَرف) عن الخط السِّيَاسِيّ لَلجَنَاح البَرْلَمَانِيّ
division of the party into many wings	division du parti en plusieurs ailes	انْقِسَام الحزْب إلى عدة أجنحة
extraordinary meeting of the party	réunion extraordinaire	مؤتمر خاص (فوق العادة) للحزْب
extremist party	parti extrémiste	حزْب متطرف
federal party	parti fédéral	حزْب فدرالي (اتِّحَادي)
government party	gouvernement	حزْب كفؤ للحكم (أهل للحكم)
hold on to the party's policy	s'engager à la politique du parti	الْتَزَمَ (تقيَّد) بالخط السِّيَاسِيّ للجَنَاح البَرْلَمَانِيّ

left-extreme party	parti de l'extrême gauche	حزب يساري متطرف
liberal party	parti libéral	حزب حر (ليبرالي)
look through the party's opinion	regarder à traver l'opinion du parti	ينظر من خلال منظار الحزب (أي من وجهة نظر الحزب)
loser party	parti perdant	حزب خاسر (مغلوب)
loyalty of the party	loyauté du parti	الولاء للحزب (إخلاص للحزب)
maintenance of the discipline of the party	maintien de la discipline du parti	المحافظة على نظام الحزب
moderate party	le parti modéré	حزب الوسط
on the head of the party	à la tête du parti	على رأس الحزب (في قمة الحزب)
opposition party	parti d'opposition	حزب معارض (مناويء أو معاد)
parties represented in the parliament	les partis représentés dans le parlement	الأحزاب الممثلة في البرلمان للديموقراطية
party activity	activité du parti	العمل الحزبي، النشاط الحزبيّ
party adherance	adhésion au parti	الانتماء (الدخول أو الانتساب) للحزب
party advisor council	conseil consultatif du parti	المجلس الإستشاري للحزب
party affiliation	affiliation au parti	عضوية في الحزب، الانتساب الحزبي
party autonomy	autonomie du parti	استقلالية الجناح البرلمانيّ
party backing	soutien du parti	تأييد (سند، مناصرة، دعم) في داخل الحزب
party basis	la base du parti	قاعدة الحزب
party board of directors	conseil d'administration du parti	مجلس (إدارة) الحزب
party boss	le dirigeant du parti	رئيس (زعيم) الحزب
party budget	budget du parti	ميزانية الجناح البرلمانيّ
party bureaucracy	bureaucratie du parti	بيروقراطية الحزب
party candidate	candidat du parti	مرشح الحزب
party capriciousness	caprice du parti	تسلط (تعسف) حزبي
party chairman	président du parti	رئيس الحزب
party coalition	coalition du parti	إئتلاف (تكتل، تحالف) حزبي
party committee	comité du parti	هيئة (جهاز) حزبية
	comité du parti	لجنة الجناح البرلمانيّ
party comrade	camarade dans le parti	رفيق الحزب
party conference	conférence du parti	مؤتمر الحزب (اجتماع أعضاء الحزب)

party conflicts	conflits partiaux	منازعات (مهاترات) حزْبية
party confrontation	confrontation entre les partis	مواجهة (مجابهات) بين الأَحْزَاب
party consulqtant council	conseil consultatif du parti	المجلس الإستشاري للحزْب
party controversy	controverse du parti	مناقشة (مجادلة) حزْبية (داخل الحزْب)
party decision	decision du parti	قرار الحزْب
	décision du parti	قرار الجَنَاح البَرْلَمَانيّ
party delegate	délégué du parti	مندوب (كادر، مندوب) الحزْب
party delegation	délégation du parti	وفد (بعثة) مؤتمر الحزْب
party deliberation	les délibérations du parti	مشاورات (مداولة) الجَنَاح البَرْلَمَانيّ
party democracy	démocratie du parti	ديموقراطية الحزْب
party direction	direction du parti	الاتّجاه الحزْبي، اتّجاه الحزْب
party discipline	discipline du parti	النظَام (التأديب، الانضباط) الحزْبي
party discords	discordes partiales	مشاحنات (عداوات، منازعات) حزْبية
party dispute	dispute du parti	نزاع (خصام، شجار) الأَحْزَاب
party division	division du parti	انْقِسَام (انشقاق) الحزْب
party doctrine	doctrine du parti	مباديء (مذهب أو عقيدة) الحزْب
party electors	électeurs du parti	ناخبو الحزْب
party exclusion	exclusion du parti	إبعاد (طرد، فصل، ترحيل، إخراج) من الحزْب
party fanatic	fanatique au parti	متعصب للحزْب
party fidelity	loyauté au parti	ولاء (إخلاص) للحزْب
party foundation	fondation du parti	تأسيس الحزْب
party founders	fondateurs du parti	مؤسس (مؤسسي) الحزْب
party fragmentation	division du parti	انشقاق (انْقِسَام) الأَحْزَاب
party functions	fonctions du parti	مهام (واجبات، أعمال) الأَحْزَاب
party funding	financement des partis	تمويل الحزْب
party funds	fonds du parti	أموال الحزْب
	le fonds du parti	أموال (صندوق مال) الحزْب
party headquarters	le siege du parti	مركز (مقر) الحزْب
party hierarchy	hiérarchie partiale	الهَرَميَّة الحزْبية

party ideology	idéologie du parti	أيديولوجية (عقيدة أو مذهب) الحِزْب
party image	image du parti	وجه (شخصية) الحِزْب
party interest	intérêt du parti	مصلحة الحِزْب
party law	loi du parti	قانون الأَحْزَاب
party leader	leader-chef du parti	زعيم الجَنَاح البَرْلَمَانيّ
party leadership	leadership du parti	قيادة (رئاسة) الحِزْب
party limits	limites du parti	حدود الحِزْب
party majority	majorité du parti	أكثرية الجَنَاح البَرْلَمَانيّ
party meeting	conférence du parti	مؤتمر (اجْتمَاع) الحِزْب
party member in the parliament	membre du parti au parlement	عضو في الجَنَاح البَرْلَمَانيّ
parti member	member du parti	عضو الحِزْب
party membership	adhésion au parti	عضوية الحِزْب
party membership card	la carte du parti	بطاقة الحِزْب (دفتر العضوية)
party morality	moralité du parti	معنوية (ج معنويات) الحِزْب
party natures	la nature du parti	حزْبية، النظَام الحِزْبيّ
party office	le bureau du parti	مقر (مكتب) الحِزْب
party opinion	opinion du parti	منظار الحِزْب (وجهة نظر الحِزْب)
party organ	l'organe du parti	جهاز الحِزْب
	organe du parti	جهاز الحِزْب، لسان حال الحِزْب
party organization	organisation du parti	نظَام (تنظيم) الحِزْب
party picture	système partial	نظَام (نموذج) حزْبي
party policy	politique du parti	الخط (السِّيَاسيّ) للجَنَاح البَرْلَمَانيّ، سيَاسَة الحِزْب
party political track	orientation politique du parti	الخط السِّيَاسيّ للحِزْب (الاتِّجَاه السِّيَاسيّ)
party popularity	popularité du parti	شَعْبيّة الحِزْب
party principles	principes du parti	مبادىء (قواعد، أسس) الحِزْب
party privileges	privilèges du parti	امتيازات (أولويات) الحِزْب
party propaganda	propagande du parti	الدعاية الحِزْبية
party proposition	proposition du parti	طلب (يقدمه) الجَنَاح البَرْلَمَانيّ
party relationships	relations du parti	ارتباطات (قيود أو علاقات) حزْبية
party resignation	démission du parti	ترك (خروج أو الاسْتقَالَة) من الحِزْب
party rights	droits du parti	حقوق الحِزْب، الحقوق الحِزْبية

party secretary	secrétaire du parti	سكرتير الحزْب، أمين سر المكتب السِّيَاسِيّ لِلْحزْب
party secretary general	secrétaire général du parti	سكرتير عام الحزْب، الأمين العام
party session	session du parti	جَلْسَة (اجْتِمَاع) الجَنَاح البَرْلَمَانِيّ
party solidarity	solidarité du parti	تضامن حزْبي (الحزْب)
party speaker	porte-parole du parti	الناطق بأسم الحزْب
party state	état des partis	دولة الأَحْزَاب (حكومة تراقب من قبل الأَحْزَاب)
party strategy	stratégie du parti	استراتيجية الحزْب
party strength	force du parti	قوّة الحزْب
party stronghold	bastion du parti	قلعة (منطقة نفوذ، حصن) الحزْب
party subsidy	subvention des partis	إعانة (دعم) الأَحْزَاب
party system	système des partis	نظَام الأَحْزَاب
party tacticians	tacticien du parti	مخطط (تكتيك) الحزْب
party treasurer	trésorier du parti	أمين صندوق الحزْب
party war	la guerre des partis	حرب (تحارب بين) الأَحْزَاب
party wings	ailes du parti	أجنحة الحزْب
party's leadership	direction du parti	قيادة الجَنَاح البَرْلَمَانِيّ للحزْب
party's meeting-reunion	réunion du parti	اجْتمَاع (جَلْسَة عمومية) الجَنَاح البَرْلَمَانِيّ لِلْحزْب
party's spokesman	porte-parole du parti	الناطق (المتحدث) بأسم الجَنَاح البَرْلَمَانِيّ لِلْحزْب
party's executive committee	comité exécutif du parti	اللجنة التنفيذية للجَنَاح البَرْلَمَانِيّ لِلْحزْب (مجلس الإدارة)
reigning party	parti gouvernant	الحزْب الحاكم
respect in the party	respect dans le parti	مكانة، هيبة، اعتبار داخل الحزْب
social democratic party	parti social démocratique	الحزْب الديموقراطي الاشْتِرَاكي
socialistic party	parti socialiste	الحزْب الاشْتِرَاكي
subsidized state party	parti subventionné par l'etat	حزْب مدعوم حكومياً (يتلقى معونات مالية حكومية)
support, back up the party	soutien et support du parti	تأييد (مؤازرة أو مساعدة) الحزْب
the candidate of one of the parties	le candidat de l'un des partis	مرشح أحد الأَحْزَاب

English	French	Arabic
the status of the party	le statut du parti	مكانة أو وضعية الحِزْب
to oppose the party	opposer le parti	قاوم (عارض أو تمرد على) الجَنَاح البَرْلَمَانِيّ
to pass over the limits of the party	dépasser les limites du parti	تخطى حدود الحِزْب
to prohibit the party	interdire le parti	منع الحِزْب
to support the party	soutenir le parti	دعم الحِزْب
unconstitutional party	parti inconstitutionnel	حِزْب مخالف للدستور (غير دستوري)
	parti inconstitutionnel	حِزْب مضاد (مناوىء)
vice president of the party	vice-président du parti	نائب رئيس الحِزْب
victorious party	parti victorieux	حِزْب منتصر، حِزْب فائز
passage permit	permis de passage	تصريح بالمرور (العبور)
passageway	passage	مرور، ممر
passing, changing	déplacement, pont (passage), défilé (corridor), changement	انتقال، معبر، ممر، تحول
passing to the public property	changement à la propriété publique	تحويل إلى الملكية العامة
passing, resignation	abandon, démission	خروج، اِسْتِقَالَة، ترك
passport	passeport	ممر، مضيق
	passport	جواز سفر، باسبور
passport check	contrôler les passeports	التفتيش على الجوازات (مراقبة الجوازات)
passport office	office des passeports	مصلحة (إدارة، مكتب، دائرة، مديرية الجوازات
passport procedures	procédures du passeport	إجْرَاءات الجواز (المعاملة الخاصة بجواز السفر)
passports employee	employé des passeports	موظف الجوازات
password slogan	slogan, mot de passé	شِعار، كَلِمَة السِّر
path-way	chemin-sentier	ممر، فتحة، منفذ
patriarch	patriarche	بطريرك، أب، رب عائلة
patriarchal, adj.	patriarcal	بطريركي، أبوي (صفة)
patriarchy	patriarcat	(بطريركية) نظَام الأبوة (نظَام أسرة قائم على سُلْطَة الأب)
patriot	patriote	وطني، محب لوطنه

patriotical	patriotique	وطني، خاص بحب الوطن (صفة)
patriotism	l'amour de la patrie	حب الوطن
	patriotisme	وطنية، حب الوطن
patrol	patrouille, ronde	دورية
patron	suiviaître, patron feudal	متبوع، سيد، مولى (إقطاعي)
	protecteur	مولى، راع، حام، واق
patronage, sponsering	patronage	حماية، إشراف، رعاية
(patronage) by some-one or something	sous le patronage de	تحت إشراف (أو برعاية) فلان
payment	payement, remboursement	دَفْع، تَسديد (مدفوعات)
payment date	la date de paiement	موعد الدفع أو التسديد
payment reliefs	faciliter les modalités de paiement	تسهيل (تسهيلات) الدفع
payment, settlement	remboursement	تَسْديد
payments agreements	accord de payement	اتِّفَاقيَّة دَفْع
peace	paix	سلام
conservation of peace	conservation de la paix	حفظ (صيانة) السَّلاَم
consolidation of friend-ship and peace	consolidation de l'amitié et du paix	توطيد الصداقة والسَّلاَم
lasting peace	paix durable	سلام دائم
peace agreement	accord de paix	عَقَدَ سلام
		اتِّفَاقِيَّة (معاهدة) سلام
		عقد (اتِّفَاقيَّة) السَّلاَم
peace call	appel à la paix	نداء السَّلاَم
peace camp	camp de paix	معسكر السَّلاَم (ج معسكري)
peace conference	conférence de paix	مؤتمر السَّلاَم
peace efforts, peace endeavors	tentatives, efforts de paix	مساعي (جهود) السَّلاَم
peace forces	forces de paix	قوات السَّلاَم
peace guarantee	garantie de paix	ضمان السَّلاَم
peace mediation	médiation de paix	وساطة (توسط) السَّلاَم
peace mediator	médiateur de paix	وسيط السَّلاَم
peace mission	mission de paix	بعثة السَّلاَم
peace movement	mouvement de paix	حركة السَّلاَم

peace negotiations	négociations de paix	مفاوضات السَّلاَم
peace negotiator	négociateur pour la paix	مُفاوِض سلام
peace Nobel prize	prix Nobel pour la paix	جائزة نوبل للسلام
peace plan	plan pour la paix	خطَّة سلام
peace policy	politique de paix	سِيَاسَة السَّلاَم
peace proposal	proposition de paix	اقتراحات (عروض) السَّلاَم
peace talks	pourparlers de paix	محادثات السَّلاَم
peace threat	menace à la paix	تهديد السَّلاَم
peace willingness	volonté de promouvoir la paix	استعداد (رغبة) للسَّلاَم
restoration of peace	restauration de la paix	إعادة السَّلاَم
to endanger, jeopardy-ze peace	mettre en danger, compro-mettre la paix	عرض السَّلاَم للخطر
to resume peace nego-tiations	reprendre les négociations de paix	استأنف مفاوضات السَّلاَم
violation of peace (secu-rity)	violation de la paix (sécurité)	خرق السَّلاَم (الأمن)
peaceful act or negotia-tions	concorde, pacifisme, arran-gement, réconciliation	صلح، مسالمة، توفيق، مُصالَحَة
peaceful coexistence policy	politique de coexistence paisible	سِيَاسَة التعايش السِّلْمِيّ
peaceful resolution	résolution pacifique	حَلّ سِلْمِيّ
peaceful settlement	règlement pacifique	تسوية سِلْمِيّة
peaceful coexistence	coexistence pacifique	تعايش سِلْمِيّ
peace-keeping	maintenir la paix	حماية (حفظ /صيانة) السَّلاَم
peacefully	pacifiquement	بدون قتال (صفة) سِلْمِيّ (صفة)
peacemaker	pacificateur	صانع السَّلاَم
penalty	pénalité	غرامة
pendulum diplomacy	diplomatie pendulaire	دبلوماسية المَكُّوك (نسبت لتحرك وزير الخارجية الأمريكية السابق "كيسنجر" بين العرب وإسرائيل عام 1974)
peninsula	péninsule	شبه جزيرة
the arabic peninsula	la péninsule arabique	شبه الجزيرة العربية

pentagon	Pentagone	البنتاجون (مبنى وزارة الحربية الأمريكية)
people	peuple	شعب، قوم
people's will	la volonté du peuple	إرادة الشَّعْب
people gathering	rassemblement public	جمهرة شَعْبيّة، تجمع شَعْبيّ
people, in relation with the people, popular	relatif au people, populaire	خاص بالشَّعْب
people army	l'armée du peuple	جيش الشَّعْب
	armée populaire	جيش شَعْبيّ
people awareness	prise de conscience du peuple	وعي شَعْبيّ (قومي)
people census	recessement du peuple	تعداد (إحصائية) السكان
people conference	la conférence du peuple	مؤتمر الشَّعْب
people council	conseil du peuple	مجلس الشَّعْب
people court	le tribunal du peuple	محكمة الشَّعْب
people democracy	la démocratie, le gouvernement du peuple	حكم الشَّعْب، ديمقراطية
people fate	le destin du people, l'avenir du peuple	مصير الشَّعْب
people fury	la fureur du peuple	غضب (سخط) الشَّعْب
people government	le gouvernement du peuple	حكومة الشَّعْب، حكومة شَعْبيّة
people leader	chef populaire	قائد شَعْبيّ
people manipulation	manipulation du peuple	العبث بالعقول، اِستعباط الشَّعْب، خِداعُ الشَّعْب
people masses, the crowd	les foules, les masses populaires	جماهير
people movement	mouvement populaire	حركة (تَحَرُّك) شَعْبيّة
people rebellion	révolution populaire	ثورة شَعْبيّة
people rise, revolution	révolution populaire	انتفاضة (ثورة) شَعْبيّة
people veto	veto du peuple	اِعْتِرَاضٌ شَعْبيّ
people welfare	intérêt public, le bien être du peuple	المصلحة العامة، رفاهية الشَّعْب
people's abuse	abus des peuples	اِستغلال الشُّعُوب
people's authority, people's rule	le règne du peuple, le pouvoir du peuple	سيادة الشَّعْب
people's class	la classe populaire	طبقة (فئة) الشَّعْب

people's committee	comité populaire	لجنة شَعْبيّة، لجنة الشُّعُوب
people's culture	culture populaire	ثقافة شَعْبيّة (قومية)
people's duties	les devoirs du peuple	واجبات شَعْبيّة
people's extermination	extermination du peuple	إبادة الشَّعْب، قتل الشَّعْب
people's gathering	les assemblées publiques	جموع الشَّعْب
people's harmony	entente populaire	توافق شَعْبيّ
people's norm	norme populaire	قياس شَعْبيّ
people's party	le parti populaire	حزْب الشَّعْب
people's will	la volonté du peuple	إرادة الشَّعْب
people's chamber	le conseil du peuple	مجلس الشَّعْب
people's republic	république du peuple	جمهورية شَعْبيّة
peoples'committee	comité des peuples	لجنة الشُّعُوب
peoples'origin	l'origine des peuples	أساس الشُّعُوب
people's revolutionary republic of Guinea	république populaire révolutionnaire de Guinée	جمهورية غينيا الثورية
per capita consumption	consommation par tête	اسْتِهْلاَك الفرد (اسْتِهْلاَك الشخص الواحد)
per capita national product	produit national par habitant	الناتج الاجْتِمَاعي (الدخل القومي) للفرد
per-capita income	revenu par habitant, par tête	دخل الشخص الواحد (دخل الفرد)
percentage of votes	pourcentage des voix	نسبة (مئوية) الأصوات
performance	performance	إنجاز، عمل، خدمة، معونة، طاقة
period	période	دورة، مدة، فترة، مرحلة
period of embargo	période d'embargo	مدة الحرمان
risky period	période dangereuse	مرحلة خطيرة
permanence	permanence	دوام، استمرار
permanent	permanent	دائم، مستقر، مستمر
permanent elector	électeur permanent	ناخب (ناخبون) دائم
permission, licence, authorization	permis, autorisation, approbation	رُخْصَة، قُبول، سَماح
	permis, autorisation	إذن، سماح، رخصة، تصريح
Persia	Perse	إيران، بلاد الفرس
Persian, adj.	perse, persan, persique	إيراني، فارسي
Persian gulf	golfe persique	الخليج الفارسي

persistence, insistence	insistance, persistance	إلحاح، مداومة، مثابرة، إصرار
person	personne	شخص، فرد
legal person	personne légale	الشخص المعنوي (الاعتباري القانوني المدني)
natural person	personne naturelle	الشخص الطبيعي
persona grata	persona grata	شخص مرغوب به (لا اعتراض عليه)
persona non-grata	persona non-grata	شخص غير مرغوب به (غير مقبول أو لا يرحب به)
personal data	données personnelles	البيانات الشخصية
personal identification card	carte d'identité personnelle	تذكرة الهوية، بطاقة شخصية
personal status law	loi du statut personnel	قانون الأحوال الشخصية
personification	personnification	تَشْخيص
personnel	personnel	طاقم
	personnel	موظفون، معانون، عاملين
personnel regime	le régime d'occupation	نظَام (دولة) الاحْتِلاَل
personnel status	statut d'occupation	وضع (حالة) الاحْتِلاَل
perspective	perspective	زاوية، منظور، وجهة نظر
Peru	Pérou	بيرو
republic of Peru	république du Pérou	جمهورية البيرو
petition	pétition	طلب، التماس، عريضة، استرحام
petition right	droit de pétition	حق الإسترحام (أو الالتماس)
petitioner	requérant	مقدم الطلب (أو العريضة أو الالتماس)، المستدعي
phase	phase	طور، مرحلة، حالة
economic phase	phase économique	حالة (مرحلة) اقْتِصَادِيَّة
phenomenon	phénomène transitoire	ظاهرة انتقالية
Philippines	Philippines	الفلبين
republic of Philippines	république des Philippines	جمهورية الفلبين
Philippin, e	Des Phillipines	من الفيليبين
piece of information	informations, nouvelles	خبر، نبأ، إعلام، معلومات
pigeon	colombe	حمامة
peace pigeon	la colombe de la paix	حمامة السَّلاَم
pilot	pilote	طيَّار، قائد الطائرة

pinch, confiscation	confiscation, pincement	قبض، إمساك، مصادرة، اغتنام، أخذ، استيلاء
pinch command	groupe de confiscation	فريق (فرقة) الاستيلاء (أو الاغتنام والمصادرة)
pinch court	cour de confiscation	محكمة اغتنام (التي تفصل في دعاوى الاستيلاء على سفن العدو وشحناته البحرية)
pinch jurisdiction	légitimisation de la confis-cation	تشريع الاغتنام (راجع المادة السابقة)
pinch rules	règles de confiscation	قواعد (أصول الاغتنام والمصادرة)
pipeline	oléoduc	خط أنابيب البترول (خط أنابيب)
piracy	piratage	قرصنة
pirate	pirate	قرصان
air pirate	pirate de l'air	قرصان الجو
pivotal industry	industrie essentielle	صناعة مهمة (أساسية)
place	place	مكان، موقع، موضع، مرتبة، وكالة، هيئة، جهاز، وظيفة
place advisory board	place du comité consultatif	مكتب الهيئة (جهاز) الاستشارية
place (to)	stationner	وضع، نصب، عسكر
(USA will place nuclear missiles on the German territory)	les états unis vont statio-nner des nouvelles roque-ttes nucleaires sur le terri-toire germanique	ستقوم الولايات المتحدة الأمريكية بنصب صواريخ نووية جديدة على الأرض (الأراضي) الألمانية
to place the cornerstone	placer la pierre angulaire	وَضَعَ الحجر الأساسي
placed above, adj.	haut (élevé), supérieur	عالي، علوي (صفة)
high placed organiza-tions	organisme supérieur	هيئة عليا
high placed credits	intérêts supérieurs	مصالح عليا
plagiarism	plagiat	انتحال
plan	plan	خطّة، مشروع، تصميم، جدول
	plan	مُخطّط
atomic, nuclear plans	plan nucléaire, atomique	مُخطّطات نووية
Dawes plan	plan Dawes	مشروع دوز (لحل مشكلة التعويضات الألمانية)
five-year-plan	plan quinquennal	خطّة خماسية (لمدة خمس سنوات أو خمسية)

four-year-plan	plan quadragésimal	خطّة رباعية (مخطط رباعي في الجزائر)
four-year-plan for economic development	plan quadragésimal pour le développement économique	خطّة رباعية للنمو (للتطور) الاقتصادي
four-year-plan for economic upswing	plan quadragésimal pour la prospérité économique	خطّة رباعية للانتعاش (للازدهار الاقتصادي
general plan	plan général	خطّة عامة (شاملة)
implementation of the plan	application du plan	تنفيذ المشروع
investment plan	plan d'investissement	خطّة الاستثمار
long-term plan	plan à long terme	خطّة طويلة الأجل
marketing plan	plan de commercialisation	خطّة التسويق
medium-term plan	plan à moyen terme	خطّة متوسطة الأجل
Schuman plan	plan Schuman	مشـــروع شومان (مشروع التعاون الاقتصادي الأوروبي في مجال الفحم والصلب)
short-term plan	plan à court terme	خطّة قصيرة الأجل
social plan	plan social	مخطط اجتماعي
planner	planificateur	مخطط، خبير في التخطيط
planning	planification	تخطيط
basic principles for socialist planning	principes de base pour la planification socialiste	المبادىء الأساسية للتخطيط الاشتراكي
central planning	planification centrale administrative	تخطيط اشتراكي
central-administrative planning	planification de la main d'œuvre	تخطيط مركزي
industrial planning	planification internationale	تخطيط صناعي
international planning	ministère de la planification nationale	تخطيط دولي
long-term planning	planification à moyen terme	تخطيط طويل الأجل
manpower planning	principes de base pour la planification socialiste	تخطيط إداري مركزي
medium-term planning	planification nationale	تخطيط متوسط الأجل
ministry of the national planning	planification à long terme	وزارة التخطيط الوطني

English	Français	العربية
planning national	planification sociale	تَخْطِيط وطني (تَخْطِيط قومي)
planning basic principles	principes de bases pour la planification	المبادىء الأساسية للتَّخْطِيط
planning committee	comité de planification	لجنة التَّخْطِيط
planning policy	politique de planification	سِيَاسَة التَّخْطِيط
planning specimen	spécimen de planification	نماذج التَّخْطِيط
planning system	système de planification	نظَام التَّخْطِيط
production planning	planification pour la production	تَخْطِيط الإنْتَاج
social planning	planification centrale, planification sociale	تَخْطِيط اجْتِمَاعي
plant a mine	des mines, miner	ألغام، زرع الألغام
platform	programme du parti	برنامج الحِزْب
	programme électoral	برنامج الحِزْب أو المرشح، منبر، منصة
	tribune, tribunal, rampe de lancement, extrade, piste, rampe, chemin, balcon, sentier, terrasse, véranda	منصة، منبر، مدرج، شرفة
political platform	programme politique	برنامج سِيَاسِيّ، منبر سِيَاسِيّ
plausible	plausible	معقول، مقبول، محتمل، مستساغ (صفة)
plausible explanation	explication	شرح (تفسير) معقول (أو مقبول)
playground field	champ au cour de formation (d'entrainement)	ملعب التدريب
plea	demande	طلب، التماس، عريضة
plebiscite	plébiscite	اسْتِفْتَاء عام (اسْتِفْتَاء شَعْبِيّ)
to vote by plebiscite	plébisciter	صوَّت بموجب اسْتِفْتَاء شَعْبِيّ
pledge (to)	promettre, engager	عَهِدَ
plenary	plénière	تام، كامل، مطلق
plenary assembly	assemblée plénière	اجْتِمَاع عام
plenary debate	débat plénière	مناقشة الجمعية العامة
plenary negotiations	négociations plénières	مشاورات عامة (ضمن المناقشة)
plenary session	session plénière	جَلْسَة كاملة (عامة)
plenum	plénum	جَلْسَة كاملة
the parliament room	la salle du parlement	قاعة البَرْلَمَان

plenum (vote in the....)	vote dans le plénum	اقتراع في قاعة المجلس (أو في الجَلْسَة الكاملة)
debate in the plenum	débat dans le plénum	يناقش (يعالج أو يدرس) القضية في المجلس
to discuss the question in the plenum	étudier l'affaire dans le conseil	يقدم (القضية أو الطلب) إلى المجلس
to submit the question to the plenum	présenter l'affaire au conseil	يتخذ قراراً في المجلس
to take a decision in the plenum	prendre une décision dans le conseil	يعرض (يقدم) المجلس
plenum headquarters	siège du conseil	قاعة البَرْلَمَان
PLO, abbreviation for Palestine liberation organization	OLP, abbréviation donnée à l'organisation de la libération de Palestine	مصطلح يطلق على منظمة التحرير الفلسطينية
plot conspiracy	complot, conspiration	مؤامرة، دسيسة
plot (to)	comploter	تآمر، تآلب
to plot against someone	comploter, s'attromper dans une intension hostile	تآمر، تآلب ضد شخص ما
plotter	comploteur	متآمر
pluralism	pluralisme	مذهب التعددية (نظَام سيَاسيّ يرتكز على تعايش الجماعات المختلفة والمستقلة في الإدارة والتمثيل)
pluralism theory	théorie du pluralisme	نظرية التعددية (راجع المادة السابقة)
plutocracy	ploutocratie	حكم الأغنياء في الدولة، حكم الأثرياء (بلوتوقراطية)، (نظَام حكم قديم تتولى السُّلطَة فيه طبقة الأغنياء)
pogrom	pogrome	اضطهاد اليهود (حركة قامت بها السلطات القيصرية لاستئصال اليهود)
point	point	نقطة، موضع، شرط، بند
debatable point	discutable point	نُقطَة الخلاف (الجدل)
exhaustion point	point d'épuisement	فترة (حالة) الإعياء
important point	point important	نقطة (شرط) هامّة
point of order	paragraphe (clause) dans l'ordre du jour	فقرة (بند) في جدول الأعمال
poisonous gas war	guerre des gaz toxiques	حرب الغازات السامة
Poland	Pologne	بولندا، بولونيا

Poland (people republic of....)	république populaire de la Pologne	جمهورية بولونيا الشَعْبيّة
polarization	polarisation	استقطاب
polarization of the public opinion	polarisation de l'opinion publique	استقطاب الرأي العام
polemic	polémique	جدل، حوار، مجادلة (حرب كلامية)
party-polemic	polémique partiale	الجدل الحِزْبي
polemics debate	débat, controverse, polémique	معركة كلامية، جَدَل
polemical	polémique	جدلي، هجومي (صفة)
polemical attitude	attitude polémique	موقف هجومي
polemize (to)	polémiquer	جادل، ناظر، هاجم، طعن
police	police	شرطة الأمن، شرطة، بوليس
police action	action de la police	عمل بوليسي
police commissariat	commissariat de la police	قسم الشُرْطَة، مخفر، مفوضية
police corps	corps de la police	جهاز الشُرْطَة
police department	département de la police	دائرة (مصلحة) الشُرْطَة
police director	directeur de la police	رئيس الشُرْطَة
police director general	directeur général de la police	القائد الأعلى للشرطة، مدير عام الشُرْطَة
police office	office de la police	قسم الشُرْطَة
police officer	officier de la police	ضابط الشُرْطَة
police order	ordre de la police	أمر الشُرْطَة
police patrol	patrouille de la police	دورية الشُرْطَة
police power	pouvoir de la police	قوة (قبضة) الشُرْطَة
police procedures	procédures de la police	إجْرَاءَات بوليسية
police protection	protection de la police	حماية الشُرْطَة
police report	rapport de la police	تقرير (بيان) الشُرْطَة
police state	état de la police	دولة بوليسية
police station	station de la police	قسم الشُرْطَة
police troop	troupe de la police	فرقة الشُرْطَة
police unit	unité de la police	وحدة (قوة) الشُرْطَة
policeman	policier, agent de police	شرطي، رجل الشُرْطَة
policy	politique	سِيَاسَة

policy aggressive	politique agressive	سيَاسَة عدوانية
anti-colonialist policy	politique anti-colonialiste	سيَاسَة مقاومة الإستعمار
anti-cyclical policy	politique anti-cyclique	سيَاسَة تفادي الدورة الاقتصَاديَّة
anti-inflationary policy	politique anti-inflationiste	سيَاسَة مقاومة التضخم
comparative policy	politique comparative	سيَاسَة تشبيهية (سيَاسَة المقارنة)
policy of active ease	politique de liquidité (politique qui porte à augmenter le taux (le niveau) de la liquidité matérielle)	سيَاسَة السيولة (سيَاسَة تتسم بزيادة نسبة السيولة المادية)
policy of alliance	politique d'alliance	سيَاسَة التحالُف
wait-and-see policy	politique de l'attentisme	سيَاسَة التوقعات (سيَاسَة انتظر وراقب)
Polish	Polonais	بولندي، بولوني (صفة)
political	politique	سيَاسِيّ (صفة)
demand for a political asylum	demande pour un asile politique	طلب اللجوء السِّيَاسِيّ
politcal containment	contenance politique	الإحتواء السِّيَاسِيّ
political analysis	analyse politique	تحليل سيَاسِيّ
political aspects	aspects politiques	مظاهر سيَاسيّة
political atmosphere	atmosphère politique	الجو السِّيَاسِيّ
political authority	autorité politique	السُّلْطَة السِّيَاسيّة
political bureau	bureau politique	المكتب السِّيَاسِيّ
political changes	changements politiques	تغيرات سيَاسيّة
political decisions	décisions politiques	قرارات سيَاسيّة
political democracy	démocratie politique	ديموقراطية سيَاسيّة
political developments	développements politiques	تطورات سيَاسيّة
political doctrine	doctrine politique	مذهب سيَاسِيّ
political effects	effets politiques	آثار سيَاسيّة
political factors	facteurs politiques	عوامل سيَاسيّة
political federal union	union fédérale politique	اتِّحَاد فدرالي سيَاسِيّ
political freedom	liberté politique	حرية سيَاسيّة
political geography	géographie politique	جغرافية سيَاسيّة
political group	groupe politique	مجموعة سيَاسيّة
political influence	influence politique	تأثير سيَاسِيّ، نفوذ سيَاسِيّ
political infrastructure	infrastructure politique	التركيب الأساسي (الهيكل الأساسي) السِّيَاسِيّ

political institutions	institutions politiques	مؤسسات (أنظمة، هيئات، نظم) سِيَاسيّة
political integration	intégration politique	تكامل (اندماج، انسجام) سِيَاسِيّ
political intent, intention	visée politique	هدف و تطلعات سِيَاسيّة
political leaders	dirigeants politiques	زعماء سِيَاسيّون
political leadership	leadership politique	قيادة (زعامة) سِيَاسيّة
political liberty	liberté politique	تحرر سِيَاسِيّ
political motivation	motivation politique	حافز (دافع) سِيَاسِيّ
political neutrality	neutralité politique	حياد سِيَاسِيّ
political opinion	opinion politique	رأي سِيَاسِيّ
political organ	organe politique	جهاز سِيَاسِيّ
political orientation	orientation politique	اتجاه سِيَاسِيّ
political party	parti politique	حزْب سِيَاسِيّ
political polarization	polarisation politique	استقطاب سِيَاسِيّ
political program	programme politique	برنامج سِيَاسِيّ
political purpose, objective aim, end, goal	objet, but, objectif, cible, propos	هدف، غرض، مُراد، قَصد، غاية
political reactions	réactions politiques	ردود الفعل السِّيَاسيّة
political reality	réalités politiques	حقائق سِيَاسيّة
political refugee	réfugié politique	لاجيء سِيَاسِيّ
political regime	régime politique	نظَام سِيَاسِيّ
political science	sciences politiques	علوم السِّيَاسَة
political scientist	scientifique politique	عالم السِّيَاسَة
political situation	situation politique	وضع سِيَاسِيّ، حالة سِيَاسيّة
political stability	stabilité politique	إستقرار سِيَاسِيّ
political strike	grève politique	إضراب سِيَاسِيّ
political structure	structure politique	هيكل سِيَاسِيّ
political tension	tension politique	توتر سِيَاسِيّ
political union	union politique	اتّحَاد (توحيد) سِيَاسِيّ
political unity	unité politique	وحدة (توحيد) سِيَاسيّة
politician	politicien	سِيَاسِيّ (محترف السِيَاسَة)
politicization	politisation	تسييس (جعل الشيء سِيَاسِيّاً)

English	Français	العربية
politicize (to)	politiser	تحادَث (أو تناقَش) في السِّيَاسَة
politics	politique	فن السِّيَاسَة
	politique	السِّيَاسَة (إدارة الشؤون التي تهم الدولة (فن الحكم)
politics of the day	politique quotidienne (oeuvres normales)	السِّيَاسَة اليومية (أعمال عادية)
politics concerning national security	politique concernat la sécurité nationale	السِّيَاسَة الأمنية
poll	sondage	اسْتِفْتَاء (عام)، تصويت (الإدلاء بالصوت)
nominal poll	sondage nominal	تصويت اسمي (يتم بواسطة النداء بالأسماء)
open poll	sondage ouvert	تصويت علني (مكشوف)
poll through hand ado	sondage à travers l'élève-ment des mains	تصويت بواسطة رفع الأيدي
post poll	sondage postal	تصويت بريدي
secret poll	sondage secret	تصويت (اقتراع) سري
pollution	la pollution de l'environne-ment	تلوث البيئة
popular	populaire	عام، شائع، شَعْبِيّ (صفة)
common popular pri-ciples	principes populaires com-muns	مبادىء شَعْبِيّة عامة
popular celebration	célébration populaire	احتفال شَعْبِيّ
popular front	front populaire	جبهة شَعْبِيّة
popular principles	principes populaires	مبادىء شَعْبِيّة
popular system	système populaire	نظَام شَعْبِيّ
popular theory	théorie populaire	نظرية شَعْبِيّة، نظرية الشَّعْب
popularity	popularité	شَعْبِيّة (شهرة، مجد، مقام)
	popularité, notoriété, renommé	الشَعْبِيّة
increase of his popu-larity	sa popularité augmente	شَعْبِيّته (لدى الشَّعْب) تزداد
with a little popularity	qui n'a pas une grande popularité	لا يحظى بشَعْبِيّة كبيرة
to lose his popularity as a politician	perdre sa popularité comme politicien	يفقد شَعْبِيّته كسِيَاسِيّ

English	Français	العربية
populate (to)	accomoder, loger, peupler	عمَر، أسكن، وطّن، أهّل
to populate the country	peupler le pays	أهل البلد بالسكان
population	population	السُّكان
Port Said	Port Said	بور سعيد (ميناء ومدينة)
Port Sudan	Port Soudan	بور سودان (ميناء)
Portugal	Portugal	البرتغال
portuguese, adj.	Portugais	برتغالي (صفة)
Portuguese republic	république du Portugal	جمهورية البرتغال
position	position	مركز، موقف، مكان، قاعدة، موقع، وضع، وقفة، وظيفة، منصب
	position, situation, lacement	رتبة، مقام، مكانة، طبقة، درجة
political position	orientation politique	التوجيه السِّياسيّ
position insignia	signe de la position	علامة الرتبة، شارة الرتبة
position, orientation	position, orientation	موقف، اتجاه، توجيه
strong position	forte position	موضع القوة
to negotiate from a strong position	négocier d'une forte position	يفاوض من موضع قوة (من موضع القوى)
position of trust	poste de confiance	منصب (وظيفة) ثقة
to explode the position	exploser la position	فجَّرَ الموقفَ
position (to)	établir, installer	أقام، ركز، رشّح لـ، نصَب، وضع، كتب (قائمة) صفّ، رتّب
positional fight	combat positionnal	حرب الخنادق (حرب احتلال أو استرداد المواقع)
possibilities, negotiations possibility	les probabilités (les possibilités) des négociations	احتمالات (إمكانيات) المفاوضات
postal vote	vote postal, vote par correspondance	الاقتِرَاع (الانْتِخَاب) بالمراسلة
postal vote proposition	proposition de vote par correspondance	طلب الاقْتِرَاع بالمراسلة
postal vote right	droit de vote	حق الانْتِخَاب (التصويت)
postponement	rémission, ajournement	تأجيل، إرجاء
postpone (to)	remettre, ajourner	أجَل، أرجأ
postulation for presidency	candidature pour la présidence	الترشيح للرئاسة

postwar	après-guerre	بعد الحرب
postwar damages	dommages de l'après-guerre	أضرار (التي بقيت بعد) الحرب
postwar economic aid	aide économique de l'après-guerre	معونة اقْتِصَادِيَّة لفترة مابعد الحرب
postwar era	ère de l'après-guerre	فترة (مرحلة) مابعد الحرب
postwar history	histoire de l'après-guerre	تاريخ مابعد الحرب
postwar policy	politique de l'après-guerre	سِيَاسَة (الفترة) مابعد الحرب
potentate	potentat (celui qui possède la souveraineté, un pouvoir absolu)	حاكم، سيد، عاهل، طاغية، متسلط
potential	possible	ممكن،محتمل، قابل لـــ
	potentiel	قوة، قدرة
industrial wealth (potential)	richesse industrielle	الثروة الصناعية
nuclear power, potential	potentiel nucléaire	القوة (المقدرة) الذرية
Potsdam agreements	convention de Potsdam	مُعاهَدَة بوتسدام
Potsdam Treaty	traité de potsdam	معاهدة بوتسدام
poverty	pauvreté	فَقْر
power	pouvoir	سُلْطَة، قدرة، نفوذ، حكم، دولة
absolute power	pouvoir absolu	سُلْطَة مُطلَقَة
atomic power	pouvoir atomique	قوة (سُلْطَة ذرية) نووية
bring to power	faire arriver au pouvoir	يجلب (فلان) إلى السُّلْطَة
civilian power	pouvoir civil	سُلْطَة مدنية
constitutional power	pouvoir constitutionnel	سُلْطَة دستورية
lose power	perdre le pouvoir	فقد السُّلْطَة (الحكم أو النفوذ)
loss of the parliament power	faiblesse du pouvoir parlementaire	ضعف السُّلْطَة البَرْلَمَانيّة
military balance power	balance militaire du pouvoir	توازن عسكري للسُّلْطَة
military power	force militaire	قوة (سُلْطَة) عسكرية
on the top of his power	au sommet de son pouvoir	في قمة سُلْطَتِه

power political	pouvoir politique	سُلْطَة سِيَاسِيّة
	pouvoir politique	نفوذ سِيَاسِيّ
power abuse	abus du pouvoir	تعسف، سوء استعمال السُّلْطَة
power appliance	organe du pouvoir	جهاز السُّلْطَة
power balance	balance du pouvoir	توازن السُّلْطَة
power block	bloc	كتلة، تكتُل (نفوذي)
power changes	changement du pouvoir	تغيير السُّلْطَة (تبديل الحكم)
power concentration	concentration du pouvoir	تركيز السُّلْطَة، تجميع السُّلْطَة
power division	division du pouvoir	تقسيم السُّلْطَة
power for confidence	force probante	قوة الإقناع
power headquarters	le centre du pouvoir	مركز السُّلْطَة
power increase	augmentation du pouvoir	ازدياد النفوذ
power infringement	infraction, violation du pouvoir	تجاوز (حدود) السُّلْطَة
power interests	intérêt du pouvoir	مصالح السُّلْطَة
power loss	faiblesse de pouvoir	ضعف السُّلْطَة
power means	moyens du pouvoir	وسائل السُّلْطَة، نفوذ
power of administration	authorité administrative	سيادة إدارية
power policy	politique de la force	سِيَاسَة القوة
power position	position de force	مركز (منطلق، موقع) قوة
power quest	ambition, recherche du pouvoir	الطموح (السعي للوصول) إلى السُّلْطَة
power rate	taux de pouvoir	نسبَة القوة (السُّلْطَة)
power structure	structure du pouvoir	هيكل السُّلْطَة، تركيبة السُّلْطَة
power struggle	la lutte pour le pouvoir	نزاع (تنافس) على السُّلْطَة
power transfer	transfert du pouvoir	تسليم السُّلْطَة
power vacuum	faiblesse du pouvoir	نُقصان (ضعف) السُّلْطَة
power word	mot final	كلمَة حَسْم
power, authority, office	pouvoir, autorité, office	دائرة، مصلحة، سُلْطَة
power-authority-influence	pouvoir, autorité, influence	نفوذ، سيطرة تأثير، سطوة، سُلْطَة
practice the power	pratiquer le pouvoir	يمارس السُّلْطَة

English	Français	العربية
power (race for the....)	course au pouvoir	تسابق على السُّلْطَة
remain in power	rester au pouvoir	يبقى في الحكم
return to power	retour au pouvoir	العودة إلى السُّلْطَة
stick to power	s'attacher au pouvoir	يتمسك بالحكم (بالسُّلْطَة)
struggle for the party leadership	concurrence sur la dirigeance du parti	تنافس على قيادة الحِزْب
take over power	prendre le pouvoir	يستلم السُّلْطَة (باشر الحكم)
the chancellor said his power word	le chancelier a prononcé son mot décisif	تكلّمَ المُستشار كَلمة حَسم (في الموضوع)
the people, the nation	le people, la nation	الشَّعْب، الأمة
the people, the whole people	le people, tout le peuple	الشَّعْب، كافة الشَّعْب
the power takeover by the army	l'armée domine le pouvoir	تولي الجيش السُّلْطَة
to be in power	être au pouvoir	هو بالحكم (في السُّلْطَة)
to come to power	arriver au pouvoir	يأتي إلى الحكم (السُّلْطَة)
to practice his power	pratiquer son pouvoir	مارس نفوذاً
to seize power	dominer le pouvoir	يستولي على السُّلْطَة (يأخذ السُّلْطَة)
warlike power	état belliqueux	الدولة المُحارِبَة
practice	pratique	عمل، مهنة، خبرة، تطبيق، مزاولة
parliamentary practice	pratique parlementaire	خبرة (عادة — عُرف أو تقليد) بَرْلَمانيّة
practice field	terrain (ou champ) de formation (d'entrainement)	ساحة (أو ملعب) التدريب
practice ground	cour d'entraînement	ميدان التمرين
practice (to)	s'entraîner	تمرَّن، تدرَّب
	pratiquer, exercer	مزاولة، ممارسة
	il exerce, il entraine, il pratique, il applique	يمرِّن، يدرِّب، يمارِس، يطبِّق

pragmatical	pragmatique	عملي، واقعي، نفعي (صفة)
pragmatical policy	politique pragmatique	سِيَاسَة عملية
pragmatism	pragmatisme	مذهب الذرائعية، العملية
pragmatist	pragmatiste	عملي، ذرائعي، نصير العملية
praise (to)	louer, flatter	مَدَحَ، أشادَ
preamble	préambule	مقدمة (ديباجة) العقد
	préambule	ديباجة، مقدمة، فاتحة، تمهيد، استهلال
precaution, prevention	prévention, précaution	احتياط، وقاية
precedent	précédente	سابقة (حالة مماثلة)
predicament	un cas urgent, situation difficile, des conditions impératives	حالة اضطرارية، ظُروف حتمية
predominance	prédominance	موضع قوة
predominance, control	prédominance, contrôle	سيطرة، تحكُم
predominance maritime	prédominance maritime	التَّفوّق البحري
prefect, governor, ruler	gouverneur, souverain, dirigeant	وال، حاكم، مقدم
prefecture	préfecture	ولاية، منصب الوالي، مقر الولاية، محافظة
preference	préférence	أفضلية، امتياز، إيثار، تفضيل
preferential function	fonction préférentielle	وظيفة (مهمة) مُفَضَّلَة
preferential system	système préférentiel	نظَام الأفضليات
preferential tariff	tarif préférentiel	تعرفة جمركية تفضيلية
prejudging	préjugement	سبق الحكم، استباق الحكم، حكم بغير روية
prejudice, bias	partialité	تحيُّز
preliminaries	préliminaires	مُباحثات (مفاوضات) أولية أو مبدئية
preliminaries to peace	préliminaires de paix	مفاوضات تمهيدية للسَّلاَم
preliminary negotiations	négociations preliminaires	مفاوضات تمهيدية، مقدمات
preliminary peace	paix préliminaire	سَلاَم تمهيدي
preliminary report	rapport primaire, préliminaire	تقرير تمهيدي (أولي)

English	French	Arabic
preparation	préparation	تحضير، تمهيد، إعداد، استعداد
preparation, mobilization	préparation, mobilisation	حشد، رصد، تخصيص، تعيين
military preparations	préparatifs de guerre	استعدادات عسكرية
preparatory	préparatoire	تحضيري
preparatory conference	coférence préparatoire	مؤتمر التحضير
preparatory discussions	discussions préparatoires	مباحثات تمهيدية (بين الأحْزَاب بعد الانْتِخَابَات)
preparatory négociations	négociations préparatoires	مفاوضات (مباحثات) تحضيرية
preparatory, primary	préparatoire, primaire	تحضيريّ، تمهيدي (صفة)
prepare (to)	préparer, disposer, organiser, formuler	حضّرَ، أعدَّ، هيأ، مهّدَ
prerequisite, qualifications	condition, devoir, qualifications	شرط، فرض (مؤهلات)
prerogative, privilege	privilège, droit, honneur, prérogative	حق، امتياز
diplomatic prerogatives	prérogative diplomatique	إمتيازات دبلوماسية
constitutional prerogatives	prérogatives constitutionnelles	إمتيازات دستورية
to posess a prerogative	jouir de prérogatives	يستمتع بامتياز (أوحق)
to posess special prerogatives	jouir de prérogatives spéciales	يستمتع بإمتيازات خاصة
to give up a prerogative, a right	céder un privilège, un droit	يتنازَل عن إمتياز (أو حق)
prescribe (to)	prescrire	أمر، طلب
to prescribe an ordinance	prescrire un ordonnance, un arrêté, un decret	أمر بمرسوم، قانون، تعليمات، قرار
prescribes of the federal government	les règlements (dispositions) (décrêts) du gouvernement fédérale	قرارات (مراسيم) الحكومة الإتّحَادية
presence	présence	وجود، نفوذ، حضور
military presence	présence militaire	وجود عسكري
the American military presence in the Near East	présence militaire américaine au Proche Orient	الوجود العسكري الأمريكي في الشرق الأوسط

present (to)	proposer (présenter, exposer), avancer (fournir)	عرض، قدم
to present a report	présenter un rapport	قرر، ردّ، أحال
to present a suggestion	proposer (suggérer) (soumettre) une proposition	عرض (تقدم بـ) اقتراحاً
project, presentation, plan	projet, plan, programme	مشروع، نموذج
discussions about a project	des discussions autour d'un projet	مباحثات حول مشروع
to amend a project	amender un projet	تعديل مشروع
to submit a project	présenter un projet	يُقدم مشروعاً
to vote on a project	voter sur un projet	الاقْتِرَاع حول مشروع
preside (to)	présider	رئسَ، ترأسَ، تَصدَّرَ
to preside, lead	présider, guider	يتزعم، يقود، يرأس
to lead (preside) the army	guider l'armée	يقود الجيش
presidency	présidence	رئاسة، مقر رئاسة
presidency, board of directors, the administrative or executive body	présidence, le conseil administratif, le corps exécutif	رئاسة، مجلس إدارة، الهيئة الإدارية
successor in presidency	successeur à la présidence	خلف أو خليفة الرئاسة
to abdicate the presidency	abdiquer la présidence	تخلى (تراجع، ترك) منصب الرئاسة
to apply for the presidency	poser sa candidature pour la présidence	يرشح نفسه للرئاسة
to assume presidency	prendre la présidence	تولِّي الرئاسة
to preside a meeting or a cession	présider la session	تولِّي رئاسة (الاجْتمَاع أو الجَلْسَة)، تَرأس (الاجتمَاع أو الجَلسَة)
to take charge of, to become the president	accéder au pouvoir, devenir président	استلام (تولى) الرئاسة
under the presidency of	sous la présidence de	برئاسة
president	président	رئيس، نقيب
entrusted authorities to the president	les autorités confiées au président	سلطات (الموكولة إلى أو المخول بها) الرئيس

president (honorary)	président honoraire	رئيس فخري
incumbent president	président en exercice	الرئيس المعيَّن (الذي يمارس مهامه)
interim president	président par interim	رئيس بالنيابة
nominal president	président nominal	رئيس اسمي (معنوي)
prerogatives of the president	prérogatives du président	امتيازات (الحقوق التي يتمتع بها) الرئيس
president of the parliament	chef du parlement	رئيس البَرْلَمَان (مجلس النُّوَّاب)
president of the state	président de l'état	رئيس الدولة
president office	bureau du président	مكتب الرئيس، دار الرئاسة
prime minister, president of the cabinet	le premier ministre	رئيس مجلس الوزراء
resignation of the president	démission du président	اسْتِقَالَة (استعفاء أو تنازل) الرئيس
term of office of the president	durée du mandat du président	مدة الرئيس، فترة (رئاسة) الرئيس
to be elected president	être élu président	يُنْتَخَبُ رئيساً
presidential	présidentielle	رِئَاسِيّ
parliamentary presidential republic	république présidentielle parlementaire	جمهورية رِئَاسِيّة بَرْلَمَانِيّة
presidential constitution	constitution présidentielle	دستور رِئَاسِيّ
presidential democracy	démocratie présidentielle	ديمقراطية رِئَاسِيّة
presidential elections	élections présidentielles	انْتِخَابَات الرئاسة
presidential parliament	parlement présidentiel	برلمان رِئَاسِيّ (مجلس وزراء يرأسه بنفس الوقت رئيس الجمهورية)
presidential power, authority	autorité présidentielle	سُلْطَة رِئَاسِيّة
presidential republic	république présidentielle	جمهورية رِئَاسِيّة
presidential system	système présidentiel	نِظَام جمهوري، نِظَام رِئَاسِيّ
presidium	praesidium	رئاسة، مجلس الرئاسة، (بريزيديوم، رئاسة المجلس الأعلى للسوفييت في الاتِّحَاد السوفيتي سابقًا)
press	presse	صحافة
press adviser	conseiller de presse	مُستشار صحفي

press agency	agence de presse	وكالة الأنباء
press announcement	communiqué de presse	بلاغ (بيان) صحفي
press attache	attaché de presse	ملحق الصحافة
press campaign	campagne de presse	حملة صحافية
press censorship	censure sur la presse	الرقابة الصحافية، الرقابة على الصحف
press commentary	commentaire de presse	تعليق (شرح أو تفسير) صحفي
press conference	conférence de presse	مؤتمر صحفي
press correspondence	correspondance de presse	المراسلة الصحفية
press department	départment de presse	قسم الصحافة
press law	loi de la presse	قانون الصحافة (المطبوعات)
press news coverage	reportage	تَقْرِير صحفيّ مُصَوَّر
press office	bureau de presse	مكتب الصحافة، مكتب الأنباء
press office	office de presse	قلم الصحافة
press report	rapport de presse	تقرير صحافي
press survey	enquête	تحقيق صحفي
press time	fin de l'édition	نهاية التحرير
pressure	pression	ضَغْط، إكراه، عبء، ثقل
diplomatic pressure	pression diplomatique	الضَّغْط الدبلوماسي
economic pressure	pression économique	ضَغْط اقْتِصَادي
military pressure	pression militaire	ضَغْط عسكري
parliamentary pressure	pression parlementaire	ضَغْط بَرْلَمَانِيّ
political pressure	pression politique	ضَغْط سِيَاسِيّ
to exert pressure	exercer une pression	مارس الضَّغْط
under pressure	sous pression	تحت الضَّغْط، يكون مضطراً
under the pressure of the public opinion	sous la pression de l'opinion publique	تحت (ممارسة) ضَغْط الرأي العام
prestige ministry	ministère de prestige	وزارة اعتبارية
prestige, reputation	prestige, réputation	سمعة
political reputation, prestige	prestige, réputation politique	السمعة السِّيَاسِيّة
presumption, supposition	supposition	تخمين، افتراض
pretext, excuse	excuse, prétexte	حجَّة، عُذْر، ذريعة

English	Français	العربية
prevent (to)	prévenir	رَدَعَ
	interdir, arrêter, rendre (quelque chose) impossible, résister à, eviter	منع، أوقف، حال دون، وقف بوجه، تحاشى
	interdir, protéger, repousser, remédier à (parer à), se prémunir	منع، وقى، دفع، تدارك، اتّقى
preventive	préventif	وقائي، احْتِيَاطِيّ (دفاعي) (صفة)
preventive measures	mesures préventives	إجْرَاءات احْتِيَاطِيّة (وقائية)
preventive penalty	sanction préventive	عقوبة رادعة
preventive strike	frappe préventive	ضربة وقائية
preventive war	guerre préventive	حرب وقائية
prevention	interdir, evitement (action d'éviter), suspension (arrêt)	منع، تجنب، إيقاف
	préservation, prévention	وقاية، تدارك
	frustration	إحباط
	prévention	وِقاية
prevention of a catastrophic event	suspendre la survenance de la catastrophe (se prémunir contre)	أوقف (اتّقى) وقوع كارثة
prevention of a bloodbath	l'interdiction de la survenance d'un bain de sang (ou d'un massacre)	منع وقوع حمام دم (أو مذبحة)
prevention of war	l'interdiction du déclenchement de la guerre	منع اندلاع حرب
preventive measures	mesures préventives	إجْرَاءات احْتِيَاطِيّة
preventive steps	mesures préventives	إجْرَاءات وقائية
prewar time	période qui a précédé la guerre, période de préguerre	زمن ماقبل الرحب
price	prix	سعر، ثمن، مدح، حَمَد
cost price	prix de revient	سعر الكلفة
lower price limit	limite minimale des prix	الحد الأدنى للأسعار
price arbitrator	arbitre des prix	مُحكِّم الأسْعَار
price balance	balance des prix	توازن الأسْعَار، تعديل الأسْعَار
price control	contrôle des prix	مراقبة الأسْعَار

price control policy	politique du contrôle des prix	سِيَاسَة مراقبة الأَسْعَار
price deflation	désinflation des prix	إنكماش الأَسْعَار
price determinants	déterminants des prix	مكونات الأَسْعَار عوامل تكوين الأَسْعَار
price determination	détermination des prix	تحديد الأَسْعَار
price determination guidelines	directive de la détermination des prix	إرشادات (تعليمات أو توجيهات) حول الأَسْعَار
price development	développement des prix	تطوير الأَسْعَار
price discount	escompte du prix	تخفيض (حسم) السعر
price distinction	distinction des prix	تمييز الأَسْعَار
price effect	impact du prix	أثر السِّعر
price elevation	élévation des prix	رفع الأَسْعَار
price elevation rate	taux d'élévation des prix	نسبة رفع الأَسْعَار
price fix	fixer les prix	تكوين الأَسْعَار
price flexibility	malléabilité des prix	مرونة الأَسْعَار
price fluctuations	fluctuations des prix	تقلبات الأَسْعَار
price freeze	gel des prix	تجميد الأَسْعَار، منع رفع الأَسْعَار
price freeze decree	décret du gel des prix	مرسوم (أمر، قرار) تجميد الأَسْعَار
price freeze policy	politique du gel des prix	سِيَاسَة منع رفع الأَسْعَار
price increase	hausse des prix	ازدياد الأَسْعَار
price increase rate	taux de la hausse des prix	نسبة ازدياد الأَسْعَار
price increase wave	vague de la hausse des prix	موجة ازدياد الأَسْعَار (موجة إرتفاعَ الأَسْعَار)
price index	index des prix	الأرقام البيانية للأسعار، رسم بياني بالأَسْعَار
price inflation	inflation des prix	تضخم الأَسْعَار
price instability	instabilité des prix	عدم استقرار الأَسْعَار
price legislation	législation des prix	تشريع (قانون) الأَسْعَار
price level	niveau des prix	مستوى الأَسْعَار
price level change	changement du niveau des prix	تغيير مستوى الأَسْعَار
price limit	limite des prix	حدود الأَسْعَار
price mechanism	mécanisme des prix	آلية (ميكانيزم) الأَسْعَار

price monopoly	monopole des prix	احتكار الأسْعَار، تصعيد الأسْعَار (رفع فاحش للأسعار)
price policy	politique des prix	سِيَاسَة الأسْعَار
price ranges	portée des prix	حركات الأسْعَار
price recession	récession des prix	جمود الأسْعَار، عدم مرونة الأسْعَار
price reduction	réduction des prix	تخفيض (تنزيل) الأسْعَار
price salary spiral	spirale des salaires et des prix	حلزونة الأسْعَار والأُجور
price war	la guerre des prix	حرب الأسْعَار
price wave	vague des prix	موجة الأسْعَار (الغلاء)
upper price limit	limite maximale des prix	الحد الأعلى للأسعار
pricing	tarification	تكوين الأسْعَار
primary	primaire, primitif, premier, primordial	بدائي، أولي، مؤقت
primary budget	budget provisoire	ميزانية مؤقتة
primary election	élections primaires	انْتِخَابَات أولية، انْتِخَابَات تمهيدية
primary government	gouvernement transitoire	حكومة (وزارة) انتقالية
primary negotiations	négociations primaires	مباحثات أولية
primary rules	règlement provisoires	قوانين مؤقتة
primary solution	solution momentanée (provisoire)	حل مؤقت
primary treaty	convention primaire	اتِّفَاقِيَّة مبدئية
prime minister	premier ministre	رئيس مجلس الوزراء
	premier ministre	رئيس الحكومة، محافظ
functioning prime minister	le premier ministre qui pratique son pouvoir exécutif	رئيس الحكومة العامل (الذي يمارس سلطته التنفيذية)
voting for government-tal confidence	tirage sur la confiance du gouvernement	الاقْتِرَاع على ثقة الحكومة
primer, percussion cap	mèche d'une mine ou d'une bombe	فَتيل التفجير
	capsule, amorce	فتيل
prince	prince	أمير
princess	princesse	أميرة (زوجة أمير أو ابنة أمير أو ملك)
principal	responsable	المسؤول الأول

English	Français	العربية
principal debate	débat principal	مناقشة أساسية
principle	principe	مبدأ، قاعدة، أساس، أصل
principle of collective responsibility	principe de responsabilité collective	مبدأ المسؤولية الجماعية
principle of collective security	principe de sécurité collective	مبدأ الأمن الجماعي
principle of law	principe de la justice	مبدأ العدل (مجموعة المبادىء القانونية)
principle of legislative authority independence	principe de l'indépendance de l'autorité législative	مبدأ إستقلال السُلْطَة القضائية
principle of mutuality	principe de mutualité	مَبْدَأ المعاملة بالمثل
principle of parliament-tary responsibility	principe de responsabilité parlementaire	مَبْدَأ تحمُّل المسؤولية أمام البَرْلَمَان
principle of political balance	principe de balance politique	مَبْدَأ التوازن السِّيَاسِيّ
principle of political equality	principe d'égalité politique	مَبْدَأ المساواة السِّيَاسِيّة (التكافؤ)
principle of reciprocity	principe de réciprocité	مَبْدَأ المعاملة بالمثل
principle of sovereignty	principe de souveraineté	مَبْدَأ السيادة
principle of the demo-cratic order	principe du régime démo-cratique	مبادىء النِظَام الديمقراطي
principle of the national self-determination	principe d'auto détermination nationale	مَبْدَأ تقرير المصير القومي
principle of the peace-ful coexistence	principe de coexistence paisible	مَبْدَأ التعايش السِّلْمِيّ
priority	priorité	أولوية، أسبقية، أقدمية، أفضلية
	priorité	صَدارة، أفضلية
economic priority	priorité économique	أولويات (أفضليات) اقتِصَاديَّة
priority right	droit de priorité, droit d'ancienneté	حق الأولوية (الأقدمية)
priority share	action privilégiée	سهم او حصة لها أفضلية
prison	prison	سجن، حبس
to throw someone in prison	jeter quelqu'un au prison	زَجَّ (شخصاً ما) بالسِجن
prisoner	prisonnier	أسير، سجين، معتقل
political prisoner	prisonnier politique	سجين سِيَاسِيّ

political prisoner	prisonnier politique	المعتقلون والسجناء السِّياسيّون
prisoner camp	camp des prisonniers	معسكر الأسرى
private	privé	خاص، خصوصي
	simple soldat	عريف
private agreements	convention privée	اتفاق (اتِّفَاقيَّة) خاص
private bank	banque privée	بنك خاص، مصرف خاص
private capital	capital privé	رأس مال خاص
private company	compagnie privée	شركة خاصة
private contract	contrat privé	عقد (اتفاق) خاص أو عُرفي
private economy	économie privée	الاقْتِصَاد الخاص (الحُرّ)
private industry	industrie privée	صناعة خاصة
private informal	informel, non-officiel	غير رسمي (صفة)
private initiative	initiative privée	مبادرة خاصة
private interests	intérêts privés	مصالح خاصة
private opinion	opinion privée	رأي شخصي
private person	personne inofficielle, privée	شخص غير رسمي (بصفة شخصية)
private personal	personnel	شخصي
private property	propriété privée	ملكية (أملاك) خاصة (فردية)
private sector	secteur privé	قطاع خاص
private visit	visite privée	زيارة خاصّة
privatize (to)	privatiser	تحويل إلى ملكية خاصة، يلغي التأميم
privilege	privilège, bénéfice, droit, avantage, préférence, faveur, attribution	اِمتياز، ميزة، هبة، تسهيل
privileged	privilégié	مميز، ذو اِمتيازات (صفة)
privileged level	couche privilégiée	طبقة مميزة (تتمتع باِمتيازات خاصة)
to be privileged to	avoir le privilège de	يملك الامتياز عن
pro and anti	pro et anti	ماله وما عليه، ما معه وماضدّه، مع وضدّ
pro, partisan	pro, partisan	مُوالٍ لِـــ، مع
probe	sonde	ترتيب، تمهيد، فرز
probe (to)	sonder, explorer	صنَّفَ، رَتَّبَ، مَهَّدَ، فَرَزَ

English	Français	عربي
problem	problème	مشكلة، معضلة، همّ، أمر، مسألة
external political problem	problème politique externe	مسألة (مشكلة) سيَاسيّة خارجية
domestic political problem	problème politique interne	مسألة (معضلة) سيَاسيّة داخلية
problematical	problématique	عسير، معقد، (صفة)
procedure	procédure (formalité), comportement, ligne de conduite, ligne de conduite, chemin bien tracé (programme) anièreéthode (style)	إجراء، تصرف، سلوك، منهج، طريقة، أسلوب
admnistrative procedures	procédures administratives	إجْرَاءَات إدارية
arbitrational procedures	procédure arbitrale	إجراء تحكيمي
constitutional procedure	formalité (procédure) constitutionnelle	إجراء دستوري
criminal procedures	formalité pénale	قضية جنائية
disciplinary procedures	procédures disciplinaires	إجْرَاءَات عقوبية
	proposition (procédure) correctionnelle (disciplinaire)	قضية تأديبية
discriminatory procedures	procédures discriminatoires	إجْرَاءَات تمييزية
economic procedures	procédures économiques	إجْرَاءَات اقْتِصَادِيَّة
inadequate procedures	procédures inadéquates	إجْرَاءَات غير كافية
judicial procedures	procédure (formalité) juridique	قضية (إجراء) قضائية
legislative procedures	procédures législatives	إجْرَاءَات تشريعية
	procédure légisative	إجراء تشريعي
parliamentary procedures	formalité parlementaire	إجراء بَرْلَمَانيّ
political procedures	procédures politiques	إتخاذ إجْرَاءَات سيَاسيّة
preventive procedures	procédures préventives	إجْرَاءَات احْتِيَاطِيّ (وقائية)
procedure, measure	procédure, mesure	إجراء، تدبير، تَصرُّف، وسيلة
state procedures	procédures gouvernementales	إجْرَاءَات حكومية

English	French	Arabic
procedures (supporting)	procédures de soutien	تدابير (إجْرَاءات) داعمَة
proclaim (to)	proclamer	أعْلَنَ، نادى، أذاع
proclamation	proclamation	إعلان، نداء، بلاغ، منشور، بيان، تصريح، مناداة
proclamation of the government	manifeste du gouvernement	بيان الحكومة
proclamation of the independence	proclamation de l'indépendence	إعلان الاستقلال
proclamation of the republic	proclamation de la république	إعلان الجمهورية
proclamation of the republic of Weimar after the overthrow of the emperor William II in 1919 and it lasted until 1933	proclamation de la république de Weimar après le renversement de l'empereur Guillaume II en 1919 et elle a duré jusqu'en 1933	إعلان جمهورية ويمار (بعد إطاحة القيصر فلهلم الثاني (غليوم الثاني) عــام 1919 ودامــت حتى عام 1933)
proclamation, decalration	proclamation, déclaration	بلاغ، إعلان، منشور
product	produit	إنْتاج، نتاج، حصيلة، نتيجة
national product	produit national	نتاج وطني، ناتج قومي
social product	produit social	ناتج اجْتماعي
production	production	إنْتاج، محصول، صنع، تصنيع
production analysis	analyse de la production	تحليل الإنْتاج
production balance	balance de la production	توازن الإنْتاج
production budget	budget de la production	ميزانية الإنْتاج
production capacity	capacité de production	طاقة (قدرة) إنْتاجية
production cartel	cartel de production	اتّحاد إنْتاجي (كارتل)
production concentration	concentration de la production	تركيز الإنْتاج
production cut	baisse, diminution de la production	تخفيض (إقلال) الإنْتاج
production cycle	cycle de la production	دورة الإنْتاج
production decrease	diminution de la production	منحنى الإنْتاج
production determination	détermination de la production	تحديد (تقييد، حصر) الإنْتاج
production development	développement de la production	تطور الإنْتاج

production economy	économie de la production	اقتصاد الإنتاج
production excess	excès de production	فائض الإنتاج
production expansion	expansion de la production	توسيع الإنتاج
production factor	facteur de production	عامل (عوامل) الإنتاج
production financing	financement de la production	تمويل الإنتاج
production flexibility	malléabilité de la production	مُرونة الإنتاج
production goods	biens de production	سِلع الإنتاج (إنتاجية)
production growth	croissance de la production	نمو الإنتاج
production increase	augmentation de la production	زيادة الإنتاج
production interruption, cessation	interruption de la production	إيقاف (إنهاء) الإنتاج
production level	niveau de production	مستوى الإنتاج
production monopoly	monopole de la production	إحتكار الإنتاج
production planning	planification de la production	تَخْطيط الإنتاج
production policy	politique de la production	سِيَاسَة الإنتاج
production program	programme de production	برنامج الإنتاج
production scope	capacité de production	حجم الإنتاج
production sector	secteur de la production	قطاع (مجال) الإنتاج
production system	système de production	نِظَام الإنتاج
production theory	théorie de la production	نظرية الإنتاج
production unit	unité de production	وحدة إنتاجية
production upswing	avancement de la production	إنعاش الإنتاج
productive	productif	منتج، إنتاجي (صفة)
productive goods	biens de productivité	سِلع إنتاجية
productive value	valeur de la production	قيمة الإنتاج
productivity	productivité	إنتاجية
productivity analysis	analyse de la productivité	تحليل الإنتاجية
productivity decrease	diminution de la productivité	منحنى الإنتاجية
productivity improvement	amélioration de la productivité	تحسين الإنتاجية
productivity increase	augmentation de la productivité	زيادة الإنتاجية

productivity policy	politique de la productivité	سِيَاسَة الإِنْتَاجية
productivity strength	force de la productivité	قوى إِنْتَاجية
productivty growth	croissance de la productivité	نمو (زيادة) الإِنْتَاجية
profanation	violation, profanation	انتهاك، تدنيس القدسيات، استهتار
professional parlementarian	parlementaire professionnel	بَرْلَمَانِيّ مُحترِف
professional politician	politicien professionnel	سِيَاسِيّ محترف
pro-government, adj.	défenseur ou partisan du gouvernement	مؤيد (موال) للحكومة (صفة)
program	programme	برنامج، منهج، خِطّة عمل، مشروع
financing program	programme de financement	برنامج التمويل
political program	programme politique	برنامج سِيَاسِيّ
progress	progrès, développement, évolution, progression, avancement	تقدُم، إرتقاء، تَرَقّ (تطور، نُمُوّ)، سير
historical progress	progrès historique	تقدم تاريخي
social progress	progrès social	تقدم اجْتِمَاعي
progressist	progressiste	تقدُميّ (مؤمِن بالإصلاح السِّيَاسِيّ والاجْتِمَاعي)
progressive, adj.	progressif	تقدُميّ، تصاعُدي (صفة)
	progressiste	تقدمي
progressive party	parti progressiste	حزْب تقدمي
progressive tax	impôt progressif	ضريبة تصاعُدية
progressive wage	salaire progressif	أجر تصاعُدي
prohibit (to)	défendre (interdiction), interdire, prohiber	منع، حرَّم
to prohibit air raids	prohiber les raids aériens	منع الغارات الجوية
prohibited	interdite	محرَّم
prohibited area	zone prohibée	منطقة حرام، المنطقة الحرام
prohibition	interdiction, condamnation	تَحريم
a demonstration prohibition	interdiction de la manifestation	منع التظاهر

prohibition a newspaper	prohibition un journal (interdiction la publication, la parution)	أوقف (منع صدور) الصحيفة
a party prohibition	annuler (interdir) un parti	ألغى (منع) الحزْب
prohibition of a party	suppression d'un parti	إلغاء حزْب
prohibition of a strike	l'interdiction de la grève	منع الإضراب
prohibition of a union	interdiction (abolition, invalidation) d'un syndicat	منع (إلغاء) نقابة
prohibition of assembly	défendre de se rassembler (le rassemblement)	منع التجمهر
prohibition of practicing (exercising) the career, profession	interdiction de la pratique du métier, de la profession	منع ممارسة المهنة
prohibition of the order and application of force	interdiction de menacer (d'intimider) ou d'utiliser la violence (la force)	منع التهديد أو استعمال العنف (القوة)
prohibition, prevention	interdiction, prohibition, proscrire, annulation	منع، تحريم، حظر، إلغاء
prohibit (to)	interdir, proscrire, prohibit, annuler, anéantir	منع، حرم، حظر، ألغى، عطل، أغلق
project	projet	مشروع، تصميم، رسم، مسودة
project, plan, program	projet, plan, programme	مشروع، خِطَّة، برنامج، تصميم، رسم
draft-project	projet	مسودة (رسالة)
law project	projet de loi	مشروع قانون
project of acontract	projet de contrat	مشروع عقد (اتفاق)
projectile	projectile	قذيفة، مقذوف
cannonball	boulet de canon	قذيفة (قنبلة) مدفع
proletarian	prolétaire	كادِح، عامِل، بروليتاري
proletariat	prolétariat	الطبقة الكادِحَة، البروليتاريا، طبقة العُمّال
prolongation clause	la clause de prolongation du contrat	بند تمديد المعاهدة
promise	promesse, approbation	مُوافَقَة، وَعْد
promised land	la terre promise	أرض الميعاد
promote (to)	promouvoir, encourager, favoriser, soutenir	دَفَعَ (إلى الأمام)، دعم

English	Français	العربية
promoter	promoteur	مُروِّج
promotion	promotion, avancement	ترقية
promotion, consolidation	promotion, consolidation, renforcement	تشييع، ترقية، إنْتَاج
consolidation of friendship	renforcement de l'amitié	تعزيز الصداقة
promotion of the economic growth	promotion de la croissance économique	ترقية (تنشيط) النمو الاقْتِصَادي
pronunciation, declaration	publication, lancement, annonce, diffusion, exigence	إصدار، إعلان، فرض
proof	preuve	إثبات، برهان
propaganda	propaganda	الدعاية، التأثير على الجمهور
	propaganda	دعاية، إشاعة (نشر المعلومات والإشاعات)
propaganda body	organe de propagande	جهاز الدعاية
propaganda diffusion	diffusion des publicités, propagandes	الدعايات، بث الدعاية
propaganda minister	ministre de la propaganda	وزير (شؤون) الدعاية
propaganda war	guerre de propagande	حرب الدعاية، حرب كلامية
propagandist	propagandiste	دعائي، خاص بالدعاية (صفة)
proper votting	propre au droit de vote	خاص بحق التصويت
property	propriété	ملكية
capitalist property	propriété capitaliste	ملكية رأسالية
capitalist property system	système capitaliste	نظَام الملكية الرأسالية
cooperative property	propriété coopérative	ملكية تعاونية
feudal property system	système féodal	نظَام الملكية الإقطاعية
foreign property	propriété étrangère	ملكية أجنبية
governmental property	propriété gouvernementale	ملكية الحكومة (الدولة)
nationalization of the property	nationalisation	تحويله إلى الملكية العامة
personal property	propriété personnelle	ملكية شخصية
private property	propriété privée	ملكية خاصة
property distribution	distribution, répartition de la propriété	تقسيم الملكية

property of the bourgeoisie	propriété de la classe bourgeoise	ملكية برجوازية
property system	système de la propriété	نظام الملكية، علاقة الملكية
social property	propriété sociale	ملكية اجتماعية
socialist property	propriété socialiste	ملكية اشتراكية
socialist property system	système socialiste	نظام الملكية الاشتراكية
proponents	défendeur (défenseur) militant, resistant	مدافع، مكافح، مقاوم
proposal ,demand	proposition	طلب، اقتراح، التماس، دعوى، عريضة
refusal of the proposal	refus	رفض الطلب
to vote about the proposal	voter sur la proposition	الاقتراع حول الطلب
assumeption of a proposal	assumer la proposition	قبول الطلب
concertation about the proposal	concertation sur la proposition	المشاورة حول الطلب
submit a proposal	soumettre une demande	تقديم الطلب
proposal demand	demande de suggestion	طلب اقتراح
prorogation of the mandate	prolongation du mandat	تمديد الانتداب
prosecution	recherche (chasse), poursuite	مُطاردة، تعقُّب
prosperity	prospérité	رخاء، ازدهار، رفاهية
protected people	peuple protégé	شعب محمي
protection	protection	حماية، حصانة، حراسة، وقاية
	protection	حماية، حفظ ووقاية
protection alliance	alliance préventive	حلف وقائي
protection contract	contrat de protection	ميثاق (عقد) الحماية
protection of minorities	protection des minorités	حماية الأقليات
protection power	pouvoir protecteur	دولة حامية
protection state	état protecteur	دولة حامية
protection station	station de protection	حرس
protection wall	mur de protection	سور وقائي
protection weapon	arme de protection	سلاح دفاعي

protection (seeks for....)	chercher la protection de	يحتمي، يلجأ إلى...
tank protection	se protéger à l'ombre des chars	يحتمي في ظل الدبابات
to meet help and protection	recevoir une protection	يلقى حماية (أو حصانة)
protectionism	protectionnisme	حمائية (سيَاسَة حماية الاقْتصَاد والإنْتَاج الوطني من المنافسة الأجنَبيَة)
	protectionnisme	سيَاسَة الحماية الجمركية
protectionist policy	politique protectionniste	سيَاسَة الحماية (الوصاية)
protective	protecteur	حام
protective clause	clause de sauvegarde	بند (شرط) الحماية
protective custody	détention préventive	توقيف احْتيَاطِيّ
protective laws	loi préventive	القانون العرفي، قانون الطوارىء
protective procedures	procédures préventives	إجْرَاءات وقائية
protective sacking	tontine (agriculture)	حافظ التلقيح
protective tariff	tarif préventif	جمرك الحماية
the American embassy in Damascus has made a protective wall in front of its entrance	l'ambassade americaine à Damas a établi un mur de protection devant l'entrée de l'immeuble	أقامت السفارة الأمريكية في دمشق حائطًا وقائيًا أمام مدخل مبناها
protector	protecteur	حامٍ (مؤيد لمذهب الحمائية)
protectorate	protectorat	الرعاية، الحماية (نظَام يسمح لدولة قوية أن تحمي دولة ضعيفة)؛ حكومة الوصاية(منطقة واقعة تحت الوصاية)؛ دولة محمية(دولة ضعيفة واقعة تحت حماية دولة قوية)
protest	protestation	احتجاج، اعتراض
protest meeting	réunion de protestation	اجْتمَاع (تَجمُّع) احتجاجي
protest movement	mouvement de protestation	حركة اعتراض (احتجاج)
protest note	lettre de protestation	كِتاب (مُذكَّرَة) احتجاج
protest strike	grève de protestation	إضراب احتجاج
protest (to)	protester, se révolter, s'insurger	يثور، يرفض، يعصى
protestation	protestation	حركة اعتراض، نشاط احتجاجي
protocol	protocole	محضر، بروتوكول

protocol	protocole	مراسيم
to draw up the protocol	rédiger le protocole	وضع (تحرير، كتابة) المحضر
director of the protocols	directeur des protocoles	مدير التشريفات، رئيس المراسيم
to draft the protocol	rédiger le protocole	يُسَجِّل (يُحرِّر) المحضر
to register, record in the protocol	enregistrer dans le protocole	سَجَّلَ (دوَّنَ) في المحضر
protocols	protocoles	رسميات، (مجموعة الوثائق الرسمية)
prove (to)	prouver	برهن، أثبت، دلّ على، أعلن عن
province	province et région	أقليم، مُحافظة، دائرة، مُديرية
provincial capital	capitale provinciale	عاصمة
provincially, adj.	provencial	إقليمي، ريفي (صفة)
provisional arrangement	arrangement provisoire	حل مؤقت
provisionally	provisoirement	وقتي، مؤقت، انتقالي، عابر (صفة)
provisionally solution	solution provisoire	حلّ مؤقت
provisionally government	gouvernement interimaire	حُكومةٌ انتقالية (مؤقتة)
provisions	provisions, fournitures	مؤنة، قوت
provocateur	provocateur	محرض، مثير الفتن
provocation	provocation	تحد، تحْريض، إثارة، إهاجة، حث
	provocation	تحريض (ضد)
provocation campaign	campagne de provocation	حملة تحريض
provoke (to)	provoquer	حرَّض
to provoke (the people) against the revolution	provoquer (le peuple) contre la révolution	تحريض (الشَّعْبِ) ضد (على) الثورة
provocative, adj.	provoquant, provocateur, aguichant, qui aguiche, qui cherche à plaire par des manières provocantes	استفزازي، تحرشي، إثاري (صفة)
	provocateur	خاص بالتحريض
provocative act	acte provocant	عمل تحرُّشي (استفزازي)
provocative action	action provocatrice	تصرف استفزازي
provocative article	article provocateur	مقال تحريضي
provocative newspaper	journal provocateur	جريدة محرضة
provocative propaganda	propagande provocatrice	دعاية محرضة

English	Français	العربية
provocative speech	discours provocateur	خطاب تحريضي
provocative speech	discours provocateur	خطاب استفزازي
provoke (to)	provoquer	يُثير
	provoquer	استَفزّ، تحدَّ، تحرش بــ
to provoke a crisis	provoquer une crise	يُثيرُ أزمةً
proxy power of attorney	procuration	وكالة
proxy mandate	mandat	انتداب
proxy parliamentary seat	siège au parlement	مقعد في البَرْلَمَان
proxy mission order	mission, ordre	أمر، تكليف، مُهِمَّة
Prussia	Prusse	بروسيا
Prussian	Prussien	بروسي
public	public	جمهور، شعب، حُضور، مُستمعون
	le public	الجمهور، علنية أو علانية، العُموم، الملأ
	public	عام، عمومي، مشترك
	public	علني، عام، عمومي (صفة)
public affair	affaires publiques	شؤون الدولة، أعمال الدولة
public authority	autorité publique	السُّلْطَة العامة
public consumption	consommation publique	الاسْتِهْلاَك العام
public council	conseil public	هيئة عامة
public debts	dettes publiques	ديون القومية
public defender	défenseur public	محام مكلف من المحكمة
public discussion	discussion publique	مناقشة عمومية (للجميع)
public expenditures	dépenses publiques	نفقات عامة
public expenses	dépenses de l'état	نفقات الحكومة
public finances	finances publiques	أموال عامة، أموال الدولة
public funds	fonds publics	أموال الدولة
public interest	intérêt public	الخير (الصالح) العام المصلحة العامة
public interests	intérêts publics	مصالح الدولة، المصالح القومية
public money	argent public	أموال الدولة
public office	département public	دائرة (مصلحة) عمومية

public office	fonction publique	وظيفة حكومية
public opinion	opinion publique	الرأي العام
public opinion study	étude d'opinion piblique	دراسة الراي العام
public opinion, news, agreement	entente (accord), s'entendre, information, renseignement (avertissement), notification	تفاهم، أخبار، إعلام
public order	ordre général	النِّظَام العام
public opinion	l'opinion publique	الرأي العام
public proclamation	circulaire publique	بلاغ رسمي، تعميم عام
public properties	propriétés de l'état	أملاك (ممتلكات) الدولة
public right	loi publique	القانون العام
public services	service publics	الخدمات العامة (جمع) المرافق العامة
public session	session générale	جَلْسَة عامة
public utility	utilité publique	النفع العام (صفة)
public-opinion poll	sondage d'opinion publique	استطلاع الرأي العام
publication	publication, promulgation	إعلام، إعلان، إشهار، منشور، إذاعة، نشرة، مطبوع، طبعة
publicly, adj.	publiquement	علني، عام، شائع، مُشاع، عمومي (صفة)
publicly	publiquement	علناً، أمام المنبر العام
organize a conference publicly	organiser publiquement une conférence	أقام ندوة علنية
publish (to)	publier	أصدر، نشر
to publish a statement	publier un communiqué	أصدر بياناً
to publish a common statement	publier un communiqué commun	يصدر بياناً مشتركاً
punishment	punition, sanction	جَزاء، عُقوبة
puppet	marionnette	دُمية، لعبة
puppet government	gouvernement marionnette	حكومة عميلة (يتلاعب بها)
puppet state	état marionnette	دويلة، دولة يتلاعب بها
purchasing power	pouvoir d'achat	القدرة الشرائية
purification	purification	تطهير، تنظيف
pursued or desired (the) goal	le but désiré ou recherché	الهدَف المنشود

English	Français	عربي
pursue (to)	poursuivre, suivre, talonner (prendre en chasse), suivre un plan	طارد، اتّبع، تعقّب، نهج
to pursue a certain politics	il suit une politique	يتبع سِيَاسَة
to pursue the enemy	pourchasser (ou talonner) l'ennemi	طارد (أو تعقب) العدو
to pursue the political rival	importuner les adversaires (rivaux) politiques	لاحق الخصوم السِّيَاسِيِّين
purview, scope	portée, domaine, compétence	نطاق السُّلْطَة (أو النشاط أو المسؤولية) مجال الاختصاص
put off (to)	lanterner, remettre, différer	ماطل، ألهى
putsch	coup d'état militaire	انقلاب
putsch attempt	tentative d'un coup d'état	محاولة انقلاب
putsch plan	plan d'un coup d'état	مُخطط (خطّة) انقلاب
political putsch	coup d'état politique	انقلاب سِيَاسِيّ
military putsch	coup d'état militaire	انقلاب عسكري
to make a putsch	faire un putsch	انْتَقَضَ، قلب الحكم
putschist, adj.	putschiste, qui participe à un putsch	انقلابي (صفة)
putting, setting aside, removal	éloignement, enlèvement	تنحيَّة، التنحيَّة
putting an end to, elimination, supperssion	élimination, suppression	تَصْـــفِيَة (خَصْمٍ أو عَدُوٍّ)، إلغاء، إنهاء

R

English	French	Arabic
Rabat	Rabate	الرّباط
rabble-rousers	instigateur	محرِّض
rabble-rousing	provocation, incitation à la révolte	تحريض
race	race	عرق، جنس، صنف، عُنْصُر
race conflict	conflit raciste	نزاع عُنْصُري
race discrimination politics	politique concernant la discrimination entre les races	سياسة التفرقة والتمييز العُنْصُري
race equality	égalité entre les races	مساواة بين الأعراق
race hate	haine entre les races	شحناء الجنسية (أو العرقية)
race integration	intégration raciste	إدماج عُنْصُري
race prosecution	poursuite raciale	الاضطهاد العُنْصُري
race spirit	esprit raciste	(الروح) العُنْصُرية
races	proper à la race	خاص بالعُنْصُرية
racial, adj.	racial	عُنْصُري، عرقي (صفة)
racial discrimination	discrimination raciale	التمييز العُنْصُري
racial segregation	ségrégation raciale	التفرقة العُنْصُرية (التفريق العُنْصُري)
racial segregation	ségrégation raciale	تفرقة عُنْصُرية
racism	racisme	عُنْصُرية، عرقية (اعتقاد بأن العرق هو العامل الفعال في تقرير السمات والمواهب البشرية)
racist, adj.	raciste	عُنْصُريّ، رجعيّ (صفة)
racist	raciste	عُنْصُري
radar	radar	رادار (جهاز لتحديد وجود الشيء، وموقعه بواسطة أصداء الموجات اللاسلكية)

radar station	station de radar	محطة الرادار، جهاز الرادار
radical	radical	متطرف
radicalism	radicalisme	الراديكالية (مذهب الأحرار المتطرفين)
radically, adj.	radicalement	جذري، أساسي، تام، كلي، متطرف، مطلق نهائي
radioactive, adj.	radioactif	إشعاعي النشاط، فاعلي الإشعاع، مشع
radioactivity	radioactivité	إشعاعية، النشاط الإشعاعي، الفاعلية الإشعاعية
radiobiology	radiobiologie	البيولوجيا الإشعاعية
rage	rage, fureur	سخط، عنف، شدة
raise (to)	élever, surmonter, relever, dresser, rehausser, hausser	رَفْع
to raise the nominal wage	élever le salaire nominal	رَفْع الأجر الاسمي
to raise the rental	augmenter le loyer	رَفْع إيجار (أجرة) المساكن
o raise hands (during voting)	lever la main lors du vote	رَفْع الأيدي (عند التصويت)
to vote by raising hands	voter en levant la main	التَّصويت بواسطة رَفْع الأيدي
rank	grade, rang	رتبة، درجة
	rang, grade	رتبة، مرتبة
ranking	classement, de haut rang	تدريج الرتب (المراتب)
ransom	rancon	فدية
ratification	ratification	التَّصْديق، التَّصْديق على توقيع آخر
	ratification	تَصْديق، موافقة، إقرار
ratification on	ratification sur	تَصْديق على توقيع
ratification debate	débat de ratification	مناقشة التَّصْديق (أو الموافقة)
ratification document	document de ratification	وثيقة التَّصْديق
exchange of ratification document	échange de documents de ratification	تبادل وثائق التَّصْديق
deposit of ratification document	dépôt de documents de ratification	إيداع وثائق التَّصْديق

English	Français	العربية
ratification law	loi de ratification	قانون التَّصْديق
ratification in the parliament	approbation du parlement	موافقة (في) البرلمان
ratify (to)	ratifier,valider	صَدَّقَ، أقر، أكد، وافق على
to ratify a signature	ratifier	صَدَّقَ على توقيع
ratifying on	ratifiant sur	مُصَدِّقَ على توقيع
the ratio of voting participation	le pourcentage de participation aux élections	نسبة المشاركة بالتصويت
rational reasonable	rationnellement	عقلي، منطقي، معقول (صفة) رشيد
rationalist, adj.	rationaliste	عقلي، منطقي، رشيد (صفة)
rationality	rationalité	المنطق
rationalization	rationalisation	تَرْشِيد، عقلنة، تنهيج
rationalization of the work	du travail	تَرْشِيد، تنهيج العمل
rationalization of the industry	de l'industrie	تَرْشِيد الصناعة
rationalization of the production	de la production	تَرْشِيد الإنتاج
rationalize (to)	rationaliser, rendre rationnel	عقلن، جعل الشيء مطابق للعقل
to rationalize the production	chemin bien tracé de la production	رَشَادُ الإنتاج، نهج الإنتاج
raw	brut, inexpérimenté, pur	خام، غير مجرب، صاف
raw material market	marché de matière première	سوق المواد الخام (الأولية)
raw material shortage	carence de matière première	نقص (أزمة) المواد الخام
raw material	matière première	مادة أولية، مادة خام
ray biology	biologie de rayons	البيولوجيا الإشعاعية
RB=representative in the Bundestag	RB (représentant du Bundestag)	مختصر يطلق على عضو البرلمان الإتحادي في ألمانيا
reaction	reaction	رد فعل، (ج ردود فعل) رجعية
reactor	réacteur	مفاعل، مجمع، مولد
nuclear reactor	réacteur nucléaire	مفاعل نووي
reading	lecture	قِراءَة (في البرلمان)

reading (to treat the issue in the....(first))	traiter l'affaire dans la première lecture	عالج الأمر في القراءَة الأولى
to assume the issue in the first reading	accepter l'affaire dans la seconde lecture	وافق على الأمر في القراءَة الثانية
readmit (to)	réadmettre	أعادَ ترخيص
ready, adj.	prêt, prompt	مستعد، جاهز، حاضر (صفة)
ready for battle	prêt à la guerre	مستعد للقتال (صفة)
ready for war	prêt à la guerre	جاهز (مستعد) للحرب (صفة)
ready to combat	prêt pour le combat	في حالة الإستعداد (للمعركة)
real	vrai, réel	حقيقي، واقعي
real capital	capital réel	رأسمال عيني
real growth rate	taux réel de croissance	نسبة النمو الحقيقي
real income increase	augmentation du revenu réel	نمو صَافي الدخل
real incomes	revenu réel	صَافي الدخل، دخل حقيقي
real politics	politique réelle	سياسة واقعية
real taxes	taxes réelles	صَافي الضريبة
real wage	salaire réel	أجر حقيقي (صَافي الإجر)
real wage index	index du salaire réel	فهرست (بيان) صَافي الأجر
realistically, adj.	réaliste	واقعي، (صفة)
realization	réaliste	واقعية
realize (to)	réaliser, rapporter	حقق، نفذ، أجرى، أنجز
to realize, to achieve	réaliser, se rendre compte	حقّقَ، نَفّذَ، أدركَ الشيء
rearguard	arrière-garde	السَّاقة، مؤخرة الجيش
rearm (to)	se réarmer	عادَ للتَّسلُح
rearmament	réarmement	إعادة التَّسليح
reason	raison, cause, motif	سبب، مصلحة
reason of state	prendre en considération l'intérêt public	اعتبار للمصلحة العامة (يبرر عملاً غير عادي)
rebel	révolté	إنْقلابيّ، مُتَمرِّد، عاصي
	rebelle	متمرد، عاص، ثائر
rebel (to)	se rebeller	عصى، تمرد، ثار

rebel (to....against someone or something)	se rebéller contre qqn. ou qqc.	يتمرد، يثور على شيء أو شخص
rebellion	rébellion, révolte, fronde	تمرد، عصيان،ثورة، انتفاضة
rebellious, mutineer	rebelle, révolté, mutiné	ثائر، مُتمرِّد
rebelliously, adj.	rebelle, insoumission	عاصي، متمرد، ثائر (صفة)
recall	rappel	استدعاء
recall, demand, summon	appel, convocation, rappel	استدعاء، طلب
	sous demande	تحت الطلب
recall (to)	appeler, convoquer, rappeler	يستدعي، يطلب
receive (to)	recevoir	استلام، وصول، استقبال
reception honoring	réception en l'honneur de...	أقام حفل تكريم ل، أقام حفل الاستقبال تكريماً ل ...
recess	vacances	عطلة البرلمان
recession	recession, regression, recul	كساد، هبوط النشاط الاقتصادي (نتيجة الانكماش في الإنتاج)
recommendation	recommandation	توصية
recompense (to)	récompenser	عَوَّضَ
reconnaissance	reconnaissance	استطلاع، استكشاف
reconstitution	reconstitution	إعادة تأليف (تشكيل)
government reconstitution	reconstitution du gouvernement	إعادة تأليف الحكومة
the cabinet reconstitution	reconstitution du cabinet	إعادة تشكيل الوزارة
record (to)	enregistrer, inscrire	حرَّرَ (كتب) محضراً
recover (to)	reprendre, récupérer, restituer	استرجع، استَرَدَّ، استَعادَ
recovery	reconquête, recouvrement, reprise	استرجاع، استعادة، استرداد
recovery program	programme de redressement	برنامج (مشروع) تنشيط الاقتصاد القومي
recruit	recrue	جندي مستجد، مجند
recruit (to)	recruter, embrigader	جنَد، دعا إلى القرعة
recruited	recruté, conscrit	مُجنَّد

recruiting	recrutement	تجنيد، قرعة
recruiting office	bureau de recrutement	مكتب التجنيد
redeem	compensation	افتداء (بدل نقدي)
redeem (to)	compenser	افتدى (بدفع البدل النقدي)
to redeem oneself by paying the military price	se sacrifier en payant le prix militaire	افتدى بنفسه بدفع البدل العسكري
red tape, bureaucratic	bureaucratique	بيروقراطي (محط)
redevelopment	redéveloppement	إصْلاَح، تصحيح
redevelopment of the budget	redéveloppement du budget	إصْلاَح وتجديد ميزانيّة (الدولة)
redevelopment program	programme de développement	برنامج إصْلاَحيّ
redevelopment project	projet de développement	مشروع إصْلاَحيّ
reduce (to)	reduire, rabaisser,diminuer	قلل، خفض، أنقص
reduction	rabais, réduction	تخفيض، إنقاص، تقليل
reduction diminution	réduction, diminution, allègement	تخفيف
reduction of the budget expenditures	réduction des dépenses budgétaires	تخفيض مصروفات الميزانية
reduction of the entry regulations	réduction des conditions d'accès, d'entrée	تخفيف قوانين (شروط الدخول إلى البلاد
reestablish (to)	rétablir	يعيد
to reestablish the national unity	rétablir l'unité nationale	يُعيد الوحدة الوطنية
reference	référence	خطاب توصية، مرجع، إشارة
referendum	référendum	استفتاء (الشعب أو الأمة)
	référendum	استفتاء (شعبي) للمواطنين
refinance (to)	refinancer	يعيد التمويل
refinancing	refinancement	إعادة التمويل
refinancing policy	politique de refinancement	سياسة إعادة التمويل
reflation	relance	مقاومة الانكماش
reform	réforme	إصْلاَح، تعديل

reform (administrative)	réforme administrative	إصْلاَح إداري
agrarian reform	réforme agraire	إصْلاَح زراعي
basic reform	réforme basique	إصْلاَح أساسي (جذري)
currency reform	réforme monétaire	إصْلاَح نقدي
financial reform	réforme financière	إصْلاَح مالي
inner reforms	réformes interne	إصْلاَحات داخلية
reform endeavors	tentatives de réforme	مساعي (جهود) إصْلاَحيّة
reform movement	mouvement de réforme	حركة إصْلاَحيّة
reform of the planning system	réforme du système de plannification	إصْلاَح نِظَام التخطيط
reform party	parti de réforme	حزب إصْلاَحيّ
reform plan	plan de réforme	خطة (مشروع) إصْلاَحيّة
reform politics	politique de réforme	سياسة إصْلاَحيّة
reform suggestion	suggestion de réforme	اقتراحات إصْلاَحيّة
social reforms	réformes sociale	إصْلاَحات اجْتِمَاعيّة
social reform	réforme sociale	إصْلاَح اجْتِمَاعيّ
steer reform	réforme de direction	إصْلاَح ضريبي
reform-needy, adj.	nécessité de la réforme	بحاجة للإصْلاَح (صفة)
reformation	réformation	إصْلاَح، تقويم
The Reformation	La Réforme	ألاصلاح
reformers	réformateur	مصلح
reformative	réformateur	مصلح
reformism	réformisme	إصْلاَحيّة (مذهب الإصْلاَحيّين)
reformist, adj.	réformiste	إصْلاَحيّ، تقويمي (صفة)
reform (to)	reformer	أصلح، عدّل، قوّم
refrained from military service	s'abstenir du service militaire	ممتنع عن الخدمة العسكرية
refugee	réfugié	لاجيء، نازح
the palestinian refugees	les réfugiés palestiniens	اللاجئين الفلسطينيين
refugee help	aide des réfugiés	معونة للاجئين

refugees'aid law	loi de l'aide des réfugiés	قانون إعانة اللاجئين
refusal, denial	refus	رفْض، استهجان، استنكار
refusal of a contract	refus d'un contrat	رفض العقد
to face a strong refusal	confronter, faire face à un grand refus	يلقى (يواجه) رفضاً شديداً
refusal, rejection	refus	رَفضٌ
refuse (to)	refuser	رَفَضَ
to refuse a convention	refuser une convention	رفضُ معاهدة
to refuse the use of violence	refuser le recours à la violence	رفضُ (التنازل عن) استخدام العنف
regain (to)	récupérer, reprendre	يستعيد، يسترجع، يسترد
regarding	concernant, à propos de	بشأن، بخُصوص
regency	régence	مدة الحُكْم، وصاية على العرش، مدة الوصاية
regency advice	conseiller de la régence	مجلس الوصاية على العرش
regent	regent	حاكم، وصي (على العرش)
regiment	regiment	كتيبة، سيادة، حُكْم، فوج، فيلق، أعداد كثيرة، آلاي
regiment commander	commandant	قائد الكتيبة، أمير آلاي
regime	régime du pouvoir	نظَام، نظَام الحُكْم
democratic regime	régime démocratique	نظَام ديمقراطي
dictatorial regime	régime dictatorial	نظَام (حُكْم) ديكتاتوري
communist regime	régime communiste	نظَام (حُكْم) شيوعي
constitutional regime	régime constitutionnel	نظَام دستوري
military regime	régime militaire	حُكْم عسكري
political regime	régime politique	حُكْم سياسي
breaking down the regime	renversement du pouvoir	إسقاط (إطاحة) النظَام
totalitary regime	régime totalitaire	نظَام استبدادي
falling of the regime	éffondrement du régime	انهيار النظَام
to overthrow a democratic regime	renverser un régime	يسقط (يطيح) نظَاماً
region	région	منطقة، إقليم، قطر

region division	division des régions	تقسيم الأراضي
region within which the law is implemented	région dans laquelle la loi est appliquée	المنطقة التي يسري (يطبق) فيها القانون
regional, adj.	régional	إقْليميّ، محلي (صفة)
	régional	إقْليميّ، محلي (خاص ببلد ما أو بدولة أو بأقليم)
regional administration	administration régionale	إدارة الأقليم
regional analysis	analyses régionales	تحليل إقْليميّ (محلي)
regional autonomy	autonomie régionale	حُكْم ذاتي إقْليميّ
regional bank	banque régionale	بنك أهلي
regional border	frontières régionales	حدود الدولة
regional committee	comité régional	لجنة إقْليميّة
regional conference	conférence régionale	مؤتمر إقْليميّ
regional court	cour régionale	مُحْكمة من الدرجة الثانية
regional development program	programme du développement régional	برنامج تنمية إقْليميّ
regional economic planning	planification economique régionale	تخطيط اقتصادي إقْليميّ
regional government	gouvernement régionale	حكومة إقْليميّة
regional meeting	réunion gouvernementale	اجتماع إقْليميّ
regional mourning	deuil régional	الحداد العام
regional pact	pacte régionale	حلف إقْليميّ
regional parliament	parlement régionale	برلمان إقْليميّ
regional politics	politique régionale	سياسة إقْليميّة
regional sovereignty	souveraineté régionale	السيادة الإقْليميّة
regional unit	unité régionale	تجمع حزب محلي، وحدة محلية
regional water	eau régionale	المياه الإقْليميّة
regionalism	régionalisme	إقْليميّة
regionalist	régionaliste	من أتباع الإقْليميّة
regionally	propre à une région	خاص بإقليم أو منطقة
register	registre, liste	سِجلّ، جدول، لائحة

English	French	Arabic
register	officier de l'état civil	موظف الأحوال الشخصية (مأذون مدني)
public register of lands	cadastre	سِجِلّ الأراضي الممسوحة
land register	registre foncier	السِّجِلّ العقاري
real estate register	cadastre	سِجِلّ الأراضي الممسوحة
trade register	registre du commerce	السِّجِلّ التجاري
registration	enregistrement	تسجيل، قيد
registry	bureau de l'enregistrement	قسم السِّجلاّت، قلم السِّجلاّت
registry office	bureau de l'état civil	دائرة الأحوال الشخصية (مكتب الزواج المدني)
regression	régression	اِرتداد، انحدار، تراجع، رجوع
regressive, adj.	régressif	رجعي، اِرتدادي، اِنكفائي (صفة)
regular, adj.	normal, règlementaire, régulier	منتظم، عادي، قانوني (صفة)
regulation	instructions	إرشادات، تعليمات
	régulation	تَسْوِيَة، تَنْظِيم، تدبير، ترتيب
	arrêté	أمر قانوني
	règlement, réglementation, régulation	تَنْظِيم، ضبط
the capital transaction regulation	réglementation des transactions du gouvernement	تَنْظِيم حكومة لحركة رأس المال
regulation mechanics	mécanisme du règlement	آلية التَّنْظِيم (الضبط)
federal regulation	régulation fédérale	تَسْوِيَة موحدة (على مستوى الاتحاد)
federal law-like regulation	régulation par l'intermediaire de la loi fédérale	تَسْوِيَة (تَنْظِيم) بواسطة التشريع الاتحادي
constitutional law-like regulation	régulation par l'intermediaire de la constituiton fédérale	تَسْوِيَة بواسطة الدستور الاتحادي (تَسْوِيَة دستورية اتحادية)
regulation, act, article, law	disposition, article, loi, règle	شرط، نِظَام، قاعدة، قانون، لائحة، مادة قانون
laws (regulations)	lois	قوانين
the internal list (regulation)	la liste interne	اللائحة الداخلية
the bylaw (regulation)	la loi interne	النِظَام الداخلي

English	Français	العربية
regulative, adj.	régulateur	تَنْظيمي (صفة)
rehabilitate (to)	réhabiliter	رد الحقوق، إعادة الاعتبار (أو الكرامة)
rehabilitation	rehabilitation	رد الاعتبار، إعادة الأهلية، إعادة الحقوق أو الكرامة
Reichstag	Reichstag	الرايخستاك (المجلس التشريعي الألماني)
reign	durée du règne	مدة الحُكْم
	règne	سيادة، حُكْم، سلطة، سيطرة
reign, government	règne, gouvernement	ولاية، حكومة، وزارة، سلطة
reign (to)	régner	حُكْم، مارس الحُكْم، ساس، أدار، دبَّر
to reign (control) the people	contrôler le peuple	تَحَكَّم في الشعب
to reign with a scarce majority	régner avec une majorité rare	يَحْكُمُ بأكثرية ضئيلة
to reign with fire and iron	régner par le feu et fer	يَحْكُمُ بالحديد والنّار
to reign with party dominance	régner avec la domination du parti	التسلط الحزبي، السيطرة الحزبية
to reign without parliamentary majority	régner sans une majorité parlementaire	يَحْكُمُ بدون أكثرية برلمانية
reinvestment	réinvestissement	إعادة الإستثمار
reinvest (to)	réinvestir	يعيد الإستثمار
reject (to)	rejecter	رفض، ردَ، اِستهجن، اِستنكر
	refuser, refuter	يَرفُض
	rejeter	نبذ، رفض، أسقط
	refuser, décliner, dénier	رَفَضَ، رَدَّ، أبى، صَدَّ ونَفَى
relapse	rechute, reprise, récidive, retour, recommencement	صدمة ارتدادية، نكسة
related	annexe, connexe, parent, apparenté, lié	متعلق، متصل، له علاقة بالقرابة
related to the price definition	relatif à la définition des prix	خاص بتحديد الأسعار (صفة)
related to , adjunct, annex, addendum	annexe, avenant, addenda	تابع لِ، متعلق

relational war	guerre relationel (qui a rapport aux relations inter-individuelles)	حرب دينية، جهاد
relationship	relation, liaison, parenté	علاقة، صلة، اتصال، ارتباط
close relationships	relations intimes	عَلاَقَات حميمة
consular relstionships	relations consulaires	عَلاَقَات قنصلية
contractual relationship	relation contractuelle	عقد، عهد، إرتباط (تعهد) تعاقدي
demolition of the diplomatic relationships	détruire les relations diplomatiques	قطع العَلاَقَات الدبلوماسية
deterioration of the relationships	détérioration des relations	تدهور العَلاَقَات
diplomatic relationships	relations diplomatiques	العَلاَقَات الدبلوماسية
foreign relationships	relations étrangères	العَلاَقَات الخارجية
friendly relationships	relations d'amitié	عَلاَقَات ودية، عَلاَقَات الصداقة
good neighborhood relationships	relations du bon voisinage	عَلاَقَات حسن الجوار
improvement of the relationships	amélioration des relations	تحسين العَلاَقَات
inner-german relationships	relations internes allemandes	العَلاَقَات الداخلية الألمانية
international relationships	relations internationales	العَلاَقَات الدولية
mutual, bilateral relationships	relations mutuelles, bilatérales	عَلاَقَات ثنائية، عَلاَقَات مشتركة (متبادلة)
normalization of the relationships	normalisation des relations diplomatiques	إعادة العَلاَقَات إلى طبيعتها
political relationships	engagements politiques	ارتباطات سياسية
relationships based on the principle of mutuality	relations basées sur le principe de mutualité	العَلاَقَات حسب مبدأ المعاملة بالمثل
relationships between federal and democratic Germany	relations entre l'Allemagne fédérale et démocratique	العَلاَقَات بين ألمانيا الإتحادية والديموقراطية (أو بين المعسكرين الشرقي والغربي)
relationships, pledge, commitment	engagement	التزام، تعهد، تقييد
resumption of the relationships	poursuite des relations	استئناف العَلاَقَات

English	Français	العربية
relationships (tense)	relations tendues	عَلاَقَات متوترة
to maintain the close relationships	conserver les relations intimes	حافظ على العَلاَقَات حميمة
release	libération	الإفراج (عن)، طلاق سراح
release (to)	lâcher, libérer	إطلاق سراح، الإفراج
relevant, adj.	significatif, pertinent, utile, approprié, de référence	موضوعي، عملي، مفيد، مهم (صفة)
relief efforts	efforts d'apaisement	مساعي تخفيف الحدّة
religion	religion, foi, rite	دين، ديانة، معتقد، إيمان، مذهب، طائفة، ملّة
freedom of religion beliefs	liberté de croyance	حرية العقيدة
relinquish (to)	céder, abandoner	تخلٍ، امتناع، تنازُل
reminder (warning)	avertissement, alarme	إنذار، تنبيه، تحذير
renaissance	renaissance	عصر النهضة
renew (to)	renouveler	جَدَّدَ
to renew the contract	renouveler le contrat	جَدَّدَ العقد
renewal	renouvellement	تجديد، نهضة
renounce	renoncer	يَتنازَلَ، يَتَخلىَّ
rent	le loyer	الأجرة
rent (to)	louer	خاص بالأجرة
reorganization	réorganisation, action de réorganiser, son résultat	إعادة التَّنْظِيم
reorganize (to)	réorganiser	أعاد التَّنْظِيم
to reorganize the administration	réorganiser l'administration	أعاد تَنْظِيم الإدارة
reorganizer	réorganisateur	منظم
reorientation	réorientation	إعادة التَّنْظِيم، توجيه جديد، تعديل الاتجاه
political reorientation	réorientation politique	تغيير الاتجاه السياسي
reparation	réparation, indemnité, satisfaction	تعويض، ترضية، إصْلاَح
reparation agreements	réparations de guerre	اتفاقية (معاهدة) تعويضات الحرب

reparation payments	paiement des réparations	مدفوعات التعويضات
repartition of authorities	répartition des autorités	توزيع الصلاحيات
repatriate (to)	repatrier	أعاد إلى الوطن
repatriation	rapatriement, action de revenir dans son pays d'origine	إعادة إلى الوطن، استرداد الجنسية، إعادة المغترب إلى وطنه
repercussion impact	répercussion	رد الفعل، أثر، نتيجة، انْعِكاس
repercussion impact of foreign policy	répercussion de la politique exterieure	ردود فعل السياسة الخارجية
repercussion impact of interior policy	répercussion de la politique interieure	ردود فعل السياسة الداخلية
replacement	remplaçant	نائب، وكيل
replacement time	délai de réapprovisionne-ment	مهلة التبديل والتخزين
reply (to)	répondre	رد، يرد (على) أجاب
the soldiers replied by firing	les soldats ont répondu aux tirs	رد الجنود (الجيش) بإطلاق النار (الرصاص)
report	journal	منشور، نشرة (إعلامية)
	reportage	تحقيق صحفي، ريبورتاج
	rapport	تَقْرِير
report, statement	rapport, déclaration	تَقْرِير، بيان
report on the situation of the nation	rapport sur la situation de la nation	تَقْرِير عن الأمة
reporter	reporter, journaliste	مخبر صحفي، مراسل
reporter, correspondent	correspondant	مقرر، مراسل صحفي مندوب (الصحيفة)
reporter, speaker of the committee	porte-parole du comité	متحدث بلسان اللجنة
the parliament reporter	le correspondant du parlement	المندوب الصحفي في البرلمان
represent (to)	représenter	مثل، قام مقام، ناب عن
to represent in the foreign politics	représenter dans la politique exterieure	يمثّل في السياسة الخارجية
representative	émissaire	منتدب، مكلف، (مبعوث)

English	Français	عربي
representative	representant, mandataire, député (Etats Unis)	ممثل، مندوب، نيابة
	représentatif	تمثيلي، نيابي (صفة)
registered representative	représentant agrée en bourse	مندوب مفوض في البورصة
representative house, chamber of deputees, parliament	la chambre des deputés, le parlement, la chambre des représentants	مجلس النواب
representative mandatory	le mandataire parlementaire	منتدب برلماني
representative post	poste représentative	منصب تمثيلي
representative seat	un siège parlementaire	مقعد برلماني
representative, deputy, MP	député, représentant	نائب
repression	repression	ردع، قمع
repression analysis	analyse de la répression	تحليل الإنحدار
repression coefficient	coéfficient de la repression	معاملات (معامل الإنحدار
repression equation	équité de la répression	تعادل الإنحدار
reprieve	grâce, sursis, répit, délai, commutation de peine	إعفاء، عفو، تأجيل الحُكم، تخفيف الحُكم
reprieve plea	demande de grâce	طلب العفو
reprieve right	droit de grâce	حق العفو
reprisal	représailles	انتقام، ثأر، عقوبة انتقامية
reproduction	reproduction	إعادة الإنتاج، تجدد الإنتاج
republic	république	جمهورية
federal republic of germany	république germanique	جمهورية ألمانيا الإتحادية
lebanese republic	république libanaise	الجمهورية اللبنانية
republic of central Africa	la république d'Afrique centrale	جمهورية وسط أفريقيا
republic of France	république Française	الجمهورية الفرنسية
Social popular republic of China	république populaire sociale de la Chine	جمهورية الصين الشعبية الاشتراكية
republican	républicain	جمهوري

republican, adj.	républicain, qui appartient à la république	جمهوري (صفة)
republican regime	régime républicain	نظَام جمهوري، المذهب (النزعة) الجمهوري
republican party (in the United States)	parti républicain	الحزب الجمهوري (في الولايات المتحدة الأمريكية)
reputation	reputation	سمعة، شهرة، صيت
request	demande	طلب، التماس
request (to)	demander, réclamer	يطلب، يلتمس
requirement	exigence	مستلزم، مقتضى (ج مقتضيات)
requisition	réquisitionner	استيلاء، مصادرة
	requisition, demande	استدعاء، مصادرة، استيلاء
requisition (to)	requisition	استولى، صادر، اغتصب
research	recherche	بحث (ج أبحاث)
atomic researches	recherches atomique	الأبحاث الذرية
democratization of scientific research	vulgarisation scientifique	وضع الأبحاث العلمية في متناول العامة
market research	étude de marché	دراسة السوق
marketing research	étude de marché	دراسة السوق
National Bureau of Economic Research (United States)	institut national de conjoncture	المكتب الوطني للأبحاث الاقتصادية
research department	services de recherches	دائرة الأبحاث
research institute	institut de recherche	معهد أبحاث
research policy	politique de recherche	سياسة الأبحاث
research worker	chercheur	باحث
research-development	recherche-développement	بحث وتطوير
reserve	Réserve, provision	الاحتياط
federal reserve	Réserve fédérale (banque centrale américaine)	الاحتياط المركزي (البنك المركزي الاميركي)
reserve army	réserve de l'armée	الجيش الاحتياطي
reserve capital	capital en réserve	رأس مال احتياطي
reserve forces	forces de réserve	الاحتياط، قوات احتياطية، قوة رديفة

English	French	Arabic
reserve officer	officier de réserve	ضابط الاحتياط
reservist	réserviste, homme qui appartient à la réserve de l'armée	جندي احتياطي، رديف
residence	lieu de résidence de l'agent diplomatique	مكان إقامة الدبلوماسي، محل الإقامة
resident (diplomatic)	résident (diplomate)	المقيم، سفير مقيم
resign (to)	terminer, résigner, avertir	ألغى، أنهى، فسخ، أنذر
	renoncer, démissionner	تنازل، اعتزل
the king resigns	le roi renonce au trône	اعتزل الملك عن العرش
to resign for health problems	démissionner pour des problémes de santé	استقال لأسباب صحيَّة
to resign for disagreement in political opinions	se retirer pour un désaccord au niveau des idées politiques	انسحب (استقال) بسبب اختلاف بالآراء السياسية
to resign from his office	reculer, démissionner, abandonner, renoncer, se retirer	استقال من مَنْصِبه
resignation	résignation	استقالة، اعتزال، تراجع
	démission, résignation	تنازُل، استقالة، اعتزال
resignation cause	motifs de résolution	سبب (دوافع) الاستقالة
resignation letters	lettre de résignation	كتاب الاستقالة
resignation report	rapport de résignation	بيان الاستقالة
resignation right	droit de résolution	حق الفسخ (أو الإلغاء أو التراجع عن اتفاقية)
to ask for resignation	demande de résignation	طلب الاستقالة
resigned	démissionaire	مستقيل، مستعفٍ
resist (to)	résister, limiter	صدّ، قاوم، أوقف، حدّ
to resist the political influence	limiter l'influence politique	أوقف (حدّ) النفوذ السياسي
resistance	résistance	مقاومة، دفاع، مدافعة، صمود، صدٌّ

English	Français	العربية
resistant	Résistant, qui résiste, membre de la résistance	مقاوم، صامد
resolutely, adj.	résolument	حازم، عازم، مصمم (مصمم)
resoluteness	résolution	حزم، عزم، تصميم
resolution	résolution	قرار، توصية
to take a resolution	prendre une décision	اتخذ (أقر) قراراً
order project (resolution)	projet d'arrêté	مشروع قرار
resolve (to)	résoudre, dissoudre, liquider, supprimer	رَفَع، أزال، سوّى، صفّى
the politician resolved the misunderstanding	le politicien a pu résoudre le malentendu	(استطاع) السياسي إزالة سوء التفاهم
resolute, adj.	ferme	حازِم، بِحَزِم (صفة)
respect (to)	respecter, honorer, se conformer, suivre	اِلتزم، حافظ، راعى
to respect the ceasefire	respecter le cessez-le-feu	الاِلتِزام بالهدنَة
restitution	restitution	إعادة، رد، إرجاع
restoration	restauration, restitution, rétablissement	تجديد، إحياء، إصْلاَح، استعراض (رجوع أو إرجاع سلالَة ملكية إلى العرش أو الحكم)
	restauration	اعادة، اقامة
restoration of order	restauration de l'ordre	اعادة النظَام
restore (to)	restaurer, rétablir, , rénover, refaire	أصلح، صحح
	restituer, remettre	يُعيد، يَرُدُّ
restrict (to)	restreindre, ramener, limiter, réduire	حصر، أحرج، حدَّد، قيَّد، يضيِّق
restriction	restriction, compression, limitation, diminution	قيد (ج قيود) تحديد، حصر، تضييق
restriction of armament race	restriction de la course à l'armement	الحد من سباق التسلح
restriction of nuclear attempts	restriction des essais nucléaires	الحد من التجارب النووية
restriction politics	politique de la restriction	سياسة الحصر والتقيد

English	Français	العربية
restrictive, adj.	restrictif, limitatif	تقييدي، محدد، حاصر (صفة)
restrictive clause	clause restrictive	شرط (بند) الحرمان
	restriction	حد، حصر، تحديد
result	résultat	نتيجة، عاقبة
tangible, concrete result	résultat tangible, résultat concret	نتيجة ملموسة
result of the vote	les résultats du vote, élection	نتيجة الاقتراع
resume (to)	poursuivre, continuer	مضى، أكمل
	reprendre	عادَ إلى، استأنف
retaliation	représailles	ضربة مضادة رد العدوان
retard (to)	retarder	أجَل، أرجأ، أخَّر، أعاق، ماطل
retinue	cortège, entourage, garde, escorte	حاشية، موكب
retinue of the president	entourage du président	حاشية الرئيس
retorting	rétorsion, représailles	المقابلة بالمثل، رد الترة، مُقابلة السيئة بمثلها، قلب البرهان على صاحبه
retreat	reculade, récul, dérobade, abandon, lâchage	انسحاب، تراجع، تقهقر
military retreat	recul militaire	انسحاب عسكري
retreat line	ligne de recul	الخط الخلفي
retreat skirmish	s'engager dans une escar-mouche	قتال (معركة) التقهقر
the retreat of the troops	le retrait des troupes	انسحاب القوات
retreat (to)	se retrancher, se retirer	انْسحب، تراجع
to retreat, withdraw	reculer, démissionner, abandonner, renoncer, se retirer	تراجَعَ، ارتَدَّ، تنحى عن، استقالَ، تنازَل، انسحب
retroactive	rétroactif	رجعي
retrograde	rétrograde	رجعية
retrograde, adj.	rétrograde	رجعي (صفة)
return	retour, rentrée	استرجاع، استعادة، عودة
return conquest	conquête, envahissement, colonisation, domination, appropriation	احتلال

return-shock, repercu-ssion	contrecoup	رد فعل، ارتداد صدمة، صدمة معاكسة
reunion	réunion de l'assemblée	اجتماع المجلس
reunion of council members	réunion des membres du conseil municipal	اجتماع أعضاء المجلس البلدي
reunite (to)	réunir	يعيد التوحيد
revaluation	réévaluation	إعادة التقدير
revaluation of the currency	réévaluation de la monnaie	تقييم العملة
revaluation of the English Pound	réévaluation du livre sterling	إعادة تقدير الجنيه الإسترليني
reveal	révéler, dévoiler	كشف، فضح
to reveal the opinion	exprimer l'opinion	عبَّر عن الرأي
revenge	vengeance	ثأر، انتقام
revenge addiction	assuétude de vengeance	حب الانتقام
revenue sharing	partage des impôts	توزيع الضرائب
revenues	revenu national	الدخل القومي
	revenus	حصيلة الضرائب
reversal of opinion	réversibilité d'opinion	تقلب الرأي
revirement	revirement, modification, changement	تعديل، تبديل، تغيير
revise (to)	reviser	راجع، أعاد النظر في ...، صحَّح
to revise his or her point of view	reviser son point de vue	أعاد النظر في موقفه
revision	révision	مراجعة، إعادة النظر في ...تعديل، تنقيح
revision, review	révision, revue	مُراجَعَة
revisionism	révisionnisme	إصْلاَحيّة، تعديلية (نزعة إعادة النظر في أسس نظرية أو دستور)
revisionist, adj.	révisionniste	إصْلاَحيّ، تعديلي (صفة)
revisionist	révisionniste	مناصر لمذهب التعديلية (رجع المادة السابقة)
revolt	révolte, rébellion	تمرد، ثورة، عصيان، تحري، انتفاضة
revolt of the people	révolte du peuple	تمرد، ثورة، انتفاضة (الشعب)

English	Français	العربية
revolt of the proletariat	révolte du prolétariat	تمرد، ثورة، انتفاضة البروليتاريا
revlolt of the workers	désobéissance de la classe ouvrière	ثورة، عصيان العمال
revolt (to)	se révolter	تمرد، ثار، أغضب، أغاظ
to revolt against, to disagree with	se révolter contre, s'opposer à	انحرف، خرج عن، حول
revolution	révolution	ثورة، انقلاب، تغيير كامل
	révolte	تمرد، عصيان، فتنة، ثورة
revolution advice	le conseil de la révolution	مجلس (قيادة) الثورة
revolution leadership	leadership de la révolution	قيادة الثورة
revolution, insurrection	révolution, insurgence	ثورة، عُصيان
revolutionary, adj.	révolutionnaire	ثوري (صفة)
democratic dictatorship for workers and farmers	dictature démocratique pour les employés et les paysans	ديكتاتورية ديموقراطية للعمال والفلاحين
revolutionary democratic dictatorship	dictature démocratique révolutionnaire	ديكتاتورية ثورية ديموقراطية
revolutionary dictator-ship	dictature revolutionnaire	ديكتاتورية ثورية
the revolutionary pro-letariat	prolétariat	ديكتاتورية العمال (بروليتارية)
Rhodes	Rhodes	جزيرة رودس
Rhodesia	Rhodésie	روديسيا
Riad, capital of the King-dom Of Saudi Arabia	Riad, la capitale du royaume de l'Arabie Saoudite	الرياض، عاصمة المملكة العربية السعودية
right	propre à la loi ou au serment	خاص باليمين أو القانون
	propre à la loi et aux droits	خاص بالقانون والحقوق
cumulative right of vote	droit de vote cumulatif	حق تصويت جماعي (هو نوع من التصويت يجعل للناخب عدداً من الأصوات يساوي عدد المرشحين ويخوله إعطاء مجموع أصواته لمرشح واحد)
deprive right of vote	priver de droit de vote	ينتزع حق التصويت (أي يحرمه من ممارسة حقه السياسي بالتصويت)

right (limited....of vote)	droit limité de vote	حق تصويت محدود
right of codetermination	droit de codétermination	حق اشتراك العمال في إدارة المصنع
right of collective vote	droit du vote collectif	حق الاقتراع الجماعي (نظَام انتخابي يمنح عدَة أصوات للناخب نفسه)
right of double vote	droit de double vote	حق تصويت مزدوج (ثنائي)
right of sanctuary	droit d'asile	حق اللجؤ
right of self-determination	droit de déterminer son destin	حق تَقْرِير المصير
right to expropriate, right to confiscate	droit d'exproprier, droit de confisquer	حق المصادرة
right to vote	droit de vote	حق الاقتراع (التصويت)
right-wing extremism	l'extrémisme de droite	اليمين المتطرف
right-wing party	parti de droite	حزب يميني (اليمين)
right-wing radicalism	radicalisme de droite	التطرف اليميني، الراديكالية اليمينية
right-wing, adj.	de droite	يمينيّ (صفة)
the right of palastenien people to determine his own destiny	droit du peuple palestinien de déterminer son destin	حق الشعب الفلسطيني في تَقْرِير مصيره
vested rights	droits acquis	حقوق مكتسبة
righteous	intégrité,vertu	نزاهة، استقامة، أمانة، صَدْق
righteousness	droit, vertueux, juste	شرعية، إنصاف، مشروعية، عدل
rightism, adj	opinion de droite	ذات اتجاه يميني (صفة)
rightism politics	politique de doite	سياسة يمينية (ذات اتجاه يميني)
rights of minorities	les droits des minorités	حقوق الأقليات
rigor	rigueur	صلابة، صرامة، تشدد، سطوة
rigorous procedures	procédures rigoureuses	إجراءات صارمة
rigorously, adj.	rigoureusement, formellement, strictement	صارم، شديد، قاس، عنيف، حاد (صفة)
Rio de Janeiro (capital of Brasil)	Rio de Janeiro (le capital du Brasil)	ريو دي جانيرو (عاصمة البرازيل)
riot	émeute, révolte, sédition, insurrection, agitation, tumulte, soulèvement	شغب، ضوضاء، ضجة

rip	déchirure	صدع، فجوة، شق، ثغرة، انشقاق، انفصال، انقسام
rip in the party	déchirure à l'intérieur du parti	انقسام في داخل الحزب
risk of war	risque de la guerre	مجازفة الحرب
rival	rival	منافس، خصم، مزاحم
rival candidate	candidat opposé	مرشح مضاد
rival (to)	rivaliser	نافس، زاحم، بارى، جارى
rivalry	rivalité	منافسة، مزاحمة، مباراة، مجاراة
roar of artillery	grondement de l'artillerie	دوي المدافع
rocket	fusée	صَارُوخ
air fired rocket	roquette lancée de l'air	صَارُوخ مطلق (مقذوف) من الجو
fixed rocket shooting base	base fixe pour le lancement des roquettes	قاعدة إطلاق صَوَارِيخ ثابتة على الأرض
freezing of technical rocket development	blocage du développement technique des roquettes	تجميد التطوير التقني لِلصَّوَارِيخ
intercontinental rocket	roquette intercontinentale	صَارُوخ عابر القارات
mainland-pegged rocket	roquette basée sur une platforme fixe	صَارُوخ مثبت على الأرض (ذو قاعدة أرضية)
mobile rocket shooting base	base mobile pour le lancement des roquettes	قاعدة إطلاق صَوَارِيخ متحركة
multi-stage rocket	roquettes à multi-étapes	صَارُوخ متعدد المراحِل
nuclear equipped head rocket	roquette équipée d'une tête nucléaire	صَارُوخ مزود برأس نووي
rocket armaments	armement de roquettes	تسليح الصَّوَارِيخ
rocket arms	armes roquettes	الأسلحة الصَّارُوخيَّة
rocket arms race	course de s'armer de roquettes	سباق التسلح بالصَّوَارِيخ
rocket arms restriction	restriction de s'armer de roquettes	تحديد تسلح بالصَّوَارِيخ
rocket arsenal	arsenal de roquettes	ترسانة صَوَارِيخ
rocket attack	attaque de roquette	هجوم صَارُوخي
rocket attempt	essais de roquette	التجارب (الاختبارات) الصَّارُوخيَّة

rocket base	base de roquettes	قاعدة صورايخ
rocket bunkers	blockhaus de roquettes	مخبأ صَوَارِيخ (عنبر)
rocket cruiser	croiseur des roquettes	طرادة صَوَارِيخ (سفينة حربية للمواكبة والاستكشاف)
rocket defense	roquette de défense	دفاع مضاد لِلصَّوَارِيخ
rocket defensive arms	armes défensives contre les roquettes	أسلحة مضادة لِلصَّوَارِيخ
rocket defensive rocket	roquette défensive contre les roquettes	صَارُوخ مضاد لِلصَّوَارِيخ
rocket defensive system	système de défense contre les roquettes	نِظَام دفاعي مضاد لِلصَّوَارِيخ
rocket development	développement des roquettes	تطور الصَّوَارِيخ
rocket hit	coup de roquettes	ضربة الصورايخ (القصف بالصَّوَارِيخ)
rocket launched from a sea base	une roquette lancée d'une base maritime	صَارُوخ بحري (منصوب في قاعدة بحرية)
rocket launcher	lance-roquettes	قاذفة صواريخ
rocket launcher forces	forces de lance-roquettes	القوات الضاربة لِلصَّوَارِيخ
rocket luncher submarine	sous marin lance-roquettes	غواصة حاملة صَوَارِيخ
rocket program	programme des roquettes	برنامج صَوَارِيخ
rocket reach	étendue des roquettes	مدى الصَّوَارِيخ
rocket shooting base	base de lancement des roquettes	قاعدة إطلاق صَوَارِيخ
rocket shooting down system	système de lancement des roquettes	نِظَام إطلاق صَوَارِيخ
rocket silo	silo de roquettes	مخبأ الصَّوَارِيخ
rocket strategy	stratégie de roquettes	إستراتيجية الصَّوَارِيخ
rocket technology	technologie de roquettes	تقنية الصَّوَارِيخ
rocket warhead	ogive de roquettes	صاعق الصَّارُوخ، الرأس المتفجر لِلصَّارُوخ
rocket-equipped, adj.	équipé de roquettes	مزود بالصَّوَارِيخ (صفة)
rockets	roquettes	صَوَارِيخ

English	Français	العربية
rockets guided by submarines	roquette guidée par des sous-marins	صَوَاريخ موجهة (مقذوفة) من الغواصات
technics of the rockets	technique des roquettes	تقنيات الصَّوَارِيخ
underground based rocket	roquette installée sur une plate-forme souterraine	صَارُوخ منصوب على قاعدة تحت الأرض
underwater rocket shooting base	base de lancement des roquettes sous-marine	قاعدة إطلاق صَوَارِيخ بحرية (تحت الماء)
rod	verge, baguette	قضيب
rod officer	officier d'état majeur	ضابط أركان حرب
rogatory letters	lettres rogatoires	التماس، إنابة قضائية
role	rôle	دور
the political role of the ... in the middle east has failed	la rôle politique de..... a échoué dans la région du moyen orient	لقد فشلت ....في دورها السياسي في منطقة الشرق الأوسط
rollback-politic	politique de baisse des prix	سياسة تَنْزِيل الأسعار
roman convention	conventions romaines	المعاهدات (الاتفاقيات) الرُّومانية
Romania	Romanie	رومانيا
Romanian Republic	La République Romaine	الجمهورية الاشتراكية الرومانية
Rome	Rome	روما
round-table conference	conférence de la table ronde	مؤتمر الطاولة المستديرة
routine session	session ordinaire	جلسة عادية
row	rang, rangée, file, ligne	صفة، خط، طابور، مجموعة
row in the party	au rang du parti	في صفوف الحزب
rowdy	tapageur, chahuteur	مشاغب، عربيد، مشاجر
royal	royal	ملكي، ملوكي (صفة)
royalism	royalisme	الولاء للملكية
rubber bullet	balle en caoutchouc	طلقة مطاطية
rubber laws	lois en caoutchouc	قوانين مطاطة (مصطلح عامي يطلق على تفسير حرٍّ من بعض رجال القضاء لبعض القوانين)
ruin	ruines	خراب، أنقاض، دمار
ruins of the World War II	décombres de la seconde guerre mondiale	أنقاض الحرب العالمية الثانية

ruin (to)	ruiner	دمَّر، هَدَم، أتلف
rule	règle, règlements	قاعدة، نِظَام، عادة، منهج
parliamentary regulation (rules)	parlementaires	أصول (قواعد، أحكام) برلمانية
rule of law	règle de droit	الأُصُولُ القَانُونِيَّة
rules of taxation	règles de taxation	تعليمات (إرشادات خاصة ب) الضرائب
ruler	souverain, dirigeant	حاكم، صاحِب السلطة، مُستَبِّد
rumor	rumeur	شائعة، إشاعة (أقوال)
the rumor goes that...	la rumeur confirme…	شاع أن ... هناك إشاعة تقول...
run ditch	fossé, douve	خندق (طويل للسير فيه)
run context	contexte	سياق، سير، مجرى
Russia	Russie	رُوسيا
Russian republic	La république russe	الجمهورية الروسية
Russian, adj.	Russ	رُوسِيّ (صفة)
Russian	Russe	رُوسِيّ

S

sabotage	sabotage	تخريب، إعطاب، عرقلة عمل
to do sabotagtic act	saboter	يمارس عملاً تَخْرِيبيّاً (أو هدَّامًا)
sabotage act	sabotage	عمل تَخْرِيبيّ (ج أعمال التخريب)
sabotage (to)	saboter	خَرَّب، عطَّل (عملاً أو جهودًا)؛ صَنَع قَباقيب؛ أعد الأرض للسِّكَّة الحديديَّة
saboteur	saboteur	مُخَرِّب
sacred	saint	مُقَدَّس (صفة)
the sacred land	terre sainte	البلد المُقَدَّس (فلسطين) الأرض المُقَدَّسة
the sacred war (jihad)	guerre sainte	الحرب المُقَدَّسة (الجهاد)
sacrifice	sacrifice	تضحية
safety measurements	mesure de sécurité	احْتِيَاطات أَمْنية
sahara	desert	صحراء
Saigon	Saigon	سايجون (سايغون)
saint war (jihad)	guerre sainte (djihad)	الجهاد، الحرب المُقَدَّسة
salute	salut	تَحيَّة، سلام
salute, salutation	salut, salutation	تَحيَّة
military salute	salut militaire	التَحيَّة العسكرية
salute (to)	saluer	أدَى التَحيَّة
salvation	salut	خلاص
salvation army	l'armée du salut	جَيْش الخلاص، جَيْش الإِنْقَاذ
San Marino	San Marino	سان مارينو
republic of San Marino	republique de San Marino	جُمْهُوريَّة سان مارينو
sanction	sanction	عُقُوبَة، جزاء، إقرار، تصديق، قانون، مرسوم
political sanction	politique sanctionnaire	عُقُوبَة سياسية
economic sanction	sanction économique	عُقُوبَة اقْتِصَاديّة

English	Français	العربية
sanctions (imposition of....)	imposer des sanctions	فرض عُقُوبَات
cancelling of sanctions	annuler les sanctions	رفع العُقُوبَات (إلغائها)
sanction politics	politique sanctionnaire	سِيَاسَة (فرض) العُقُوبَات
sanction threat	menace d'imposer une sanction	التهديد (بفرض) العُقُوبَة
sanction (to)	sanctionner	صدّق، أقر، وافق، استحسن، عاقب، جازى
sanierungsma	procedures de restauration	إجْرَاءات إصلاحية (تصليحات)
Santiago (de Chile)	Santiago, le capital de Chilie	سنتياجو، سانتياغو، عاصمة جمهورية تشيلي
satellite state	état-satellite	دَوْلَة تابعة (خاضعة)، بلد يدور في فلك بلد أقوى
satellite, planet	satellite	قمر اصطناعي، كوكب أو مكوك
satisfication	satisfaction, paiement	ترضية، تعويض، رد الاعتبار، رضى، ارتياح
Saudi Arabia	Arabie Saoudite	العربية السعودية
Saudi Kingdom	Royaume Arabie Saoudite	المملكة العربية السعودية
savage	sauvage, féroce	بربري، وحشي، همجي (صفة)
savage procedures	procédures sauvages	إجْرَاءات وحشية
save (to)	sauver	أنقذ
the army saved the city	l'armée a pu sauver la ville	تمكن الجَيْش من إنقاذ المدينة
scandal	scandale	فضيحة، عار
to raise a scandal	causer un scandale	سبَّب فضيحة
Scandinavia	Scandinavie	إسكنديناڤيا
scheeball system	système de boule de neige	نظام كرة الثلج (نظام الآثار المتراكمة)
schiismus	chiisme	مذهب الشيعة
school	école	مدرسة
school politics	politique d'éducation	السِيَاسَة التعليمية
schupo, (abbreviation for police)	schupo (abreviation pour la police)	شوبو (مختصر يطلق على الشرطة)
Scotland	Écosse	إسكوتلندا
Scottish	Écossais	إسكوتلندي

English	Français	العربية
Scottish, adj.	Écossais	إسكوتلندي (صفة)
scope of work	domaine de travail	مجال (دائرة) العمل
screamingly	intrigant	كائد، دسَّاس، وقّاع، متآمر
sea	mer	بَحر
sea fight	combat maritime	معركة بَحْرِيّة
sea legislation	legislation maritime	التشريع البَحْرِيّ
sea mine	mine maritime	لغم بَحْرِيّ
sea officer	officier maritime	ضابط بَحْرِيّ، (ضابط الأسطول)
sea-sea rocket	roquette maritime maritime	صَارُوخ بَحْر - بَحْر
search of the house	fouille d'un logement	تَفْتِيش البيت
search warrant	mandat de fouille d'un logement	أمر بتَفْتِيش البيت
search for (to)	chercher, investiguer	يُفـتّش عن، يبحث عن (مُجرِم)، يتحرَّى
to search sb's premises	perquisitionner chez quelqu'un	قام بتفتيش المنزل بحثا عن أدلة
season	saison	مَوْسِم، فصل
season une oyment	chômage saisonnier	بطالة مَوْسِمية
seasonal workers	salarie saisonnier	عامل مَوْسِمي
seat	siege	مقعد، مَجْلِس، مقر
seat investigation	investigation des sièges	تحديد المَقَاعد
seat order	statuer les sièges	تنظيم (ترتيب) المَقَاعد
seat share	part des sièges	نسبة المَقَاعد
secession	sécession	انْشِقَاق، انْفِصَال
secession war	guerre de sécession	حرب الانْشِقَاق
secessionist	sécessionniste	انْشِقَاقي، انْفِصَالي
secondary votter	élécteur secondaire	نَاخِب ثانوي
secrecy	garder un secret	كِتمان، حفظ السِّر
secret	secret	سِرِّيّ، خفي (صفة)
	secret	سِرّ
secret election	election secrète	اقتراع سِرِّيّ، إنتخاب سِرِّيّ
secret vote	vote secret	تصويت سِرِّيّ
secret (clandestine)	secret, clandestin	سِرِّيّ، خفي

English	French	Arabic
secret agreement	accord secret	اتِّفاقيَّة (مُعَاهَدَة) سِرِّيَّة
secret report	rapport secret	تقرير سِرِّيّ
secret code	code secret	كتابة سِرِّيَّة، شيفرة
secret deliberations	délibérations secrètes	مباحثات سِرِّيَّة
secret diplomacy	diplomatie secrète	الدبلوماسية السِّرِّيَّة
secret document	document secret	وثيقة سِرِّيَّة
secret door	porte secrète	الباب السِّرِّيّ (الخلفي)
secret holder	porteur de secrets	حامل (ناقل) الأسرَار
secret ink	encre secret	الحبر السِّرِّيّ
secret language	langue secrète	لغة سِرِّيَّة (ألفاظ متعارف عليها)
secret organization	organisation secrète	منظمة سِرِّيَّة
secret radio	radio secrète	جهاز إرسال سِرِّيّ، إذاعة سِرِّيَّة
secret service	service secret	المُخَابَرَات، المكتب الثاني
	service secret	المُخَابَرَات، البوليس السِّرِّيّ
secret session	session secrète	جَلْسَة سِرِّيَّة
secret stairs	escalier secret	السلم السِّرِّيّ
secret weapon	arme secrète	سلاح سِرِّيّ
secretariat	secrétariat	سكرتارية، أمانة السِّرّ
secretaries	secrétaire	كَاتب (مُحَرِّر) المحضر
secretaries of state	secrétaire de l'état	وَزِير الدَوْلَة
secretary general	secrétaire général	سكرتير عام، أمين عام
secretary or minister of commerce	secrétaire ou ministre du commerce	وَزِير التجارة
secretary of state, minister of foreign affairs	le secrétaire d'etat, le ministres des affaires étrangères, le chef de la diplomatie	وَزِير الخارجية
secretary of the Interior	ministre secrétaire de l'intérieur	وَزِير الداخلية
secretary, writer	secrétaire	سكرتير، كَاتب، أمين السِّرّ
secretary general	secrétaire général	السكرتير (الأمين) العام
UN secretary general	secrétaire général des nations unies	أَمين عام منظمة الأمم المتحدة
sector	secteur	قَطَّاع، قسم، حقل، ميدان

English	Français	العربية
sector (public)	secteur public	القَطَّاع العام
private sector	secteur privé	القَطَّاع الخاص
third sector (group of people working in business insurance and other services...)	troisième secteur (groupe de gens qui travaille dans l'assurance et autre services...)	القَطَّاع الثالث (فئة من السكان تعمل في التجارة والخدمات والتأمينات إلخ...)
secures safety	guarantir la sécurité	يضمن الأَمْن
security	sécurité	خاص بالأَمْن
security authority	autorités de sécurité	سلطات الأَمْن
security committee	comité de sécurité	لجنة الأَمْن
security conference	conférence de sécurité	مؤتمر الأَمْن
security contract	accord de sécurité	مُعَاهَدَة (اتِّفَاقِيَّة) أَمْن
security council	conseil de sécurité	مَجْلِس الأَمْن
member in the security council	membre du conseil de sécurité	عضو مَجْلِس الأَمْن
permanet member of the security council	membre permanent du conseil de sécurité	عضو دائم في مَجْلِس الأَمْن
resolution related to the security council	résolution de la part du conseil de sécurité	قرار (توصية) مَجْلِس الأَمْن
special session for the security council	session spéciale	جَلْسَة طارئة (اجْتِمَاع اِسْتِثْنَائِيّ) لَمجْلِس الأَمْن
security forces	forces de sécurité	قوات الأَمْن
security guard	garde de sécurité	جهاز الأَمْن، المُخَابَرَات
security interest	intérêt de sécurité	مصلحة أَمْنية
security meetings	reunion de sécurité	اجْتِمَاع أَمْنِيّ
security of the nation.	sécurité de l'état	أَمْن الدَوْلَة
security officials (r)	officiel de sécurité	رجل الأَمْن
security organs	organes de sécurité	أجهزة الأَمْن
security pact	pacte de sécurité	حلف (مُعَاهَدَة) أَمْني
security police	police de sécurité	شرطة (رجال) الأَمْن
security power	pouvoir de sécurité	السلطة الأَمْنية
security procedures	procédures de sécurité	إِجْرَاءَات أَمْنية، تدابير أَمْن
security reasons	raison de sécurité	أسباب أَمْنية
for security reasons	pour des raisons de sécurité	لأسباب أَمْنية

security requests	demande de sécurité	متطلبات (حاجات، مستلزمات) الأَمْن
security session	session de sécurité	اجْتِمَاع (جَلْسَة) أَمْني
security system	système de sécurité	نظام الأَمْن
public security system	système de sécuritre collectif	نظام أَمْن جَمَاعِيّ
security zone	zone de sécurité	منطقة أَمْنية
security, safety, health, insurance	sécurité	أَمْن، سلامة، ضمان، صحة، كفالة
collective security	sécurité collective	أَمْن جَمَاعِيّ
military security	sécurité militaire	أَمْن عسكري
national security	sécurité nationale	الأَمْن القومي
public security	sécurité publique	الأَمْن العام
social security	sécurité sociale	ضمان اِجْتِمَاعي
governmental insurance	guarantie gouvernementale	ضمان حُكُومِيّ
retirement fees	guarantie contractuelle	ضمان تعاقدي
internal security threat	menace de la sécurité intérieure	تهديد الأَمْن الداخلي
to interfere with security	Interférer dans les affaires de sécurité	يخل بالأَمْن
to threaten the security	menacer la sécurité	يعرض الأَمْن للخطر
seesaw policy	politique de bascule	سِيَاسَة التأرجح (اِنتهازية)
segnalstation	station d'expédition	محطة إرسال
segregation	ségrégation	تفرقة، تمييز
selection	sélection	انتقاء، اختيار
selectively, adj.	sélectivement	اِنْتِقَائِيّ، اِخْتِيَارِيّ (صفة)
self-sufficient	autosuffisant, indépendant	مستقل اِقْتِصَادِيّاً
self-defense	auto-défense	الدِّفَاع عن النفس
self-administration	décentralisation	إدارة ذاتية (لا مركزية)
self-defense	autodéfense	الدِّفَاع عن النفس
self-determination	autodétermination	تقرير المصير
self-sacrifice	se sacrifier	التضحية بالنفس
semi official	semi officiel	شِبْه رسمي (صفة)

English	Français	العربية
semite (e)	sémite	سَامِيّ
semitic, adj.	sémitique	سَامِيّ (صفة)
semimilitary	semi-militaire	شِبْه عسكري (حربي)
semiofficial	semi-officiel	شِبْه رسمي
Senate	Sénat	مَجْلس الشُّيُوخ
	propre au Sénat	خاص بمَجْلس الشُّيُوخ
Senate chareman	président du Sénat	رئيس مَجْلس الشُّيُوخ
Senate elections	élection du Sénat	انْتِخابات مَجْلس الشُّيُوخ
Senate member	membre du Sénat	عضو مَجْلس الشُّيُوخ
send, delegate (to)	envoyer, déléguer	أرسل، أوفد، بعث (مندوباً)
delegate somebody to the parliament	envoyer quelqu'un au parlement	أوفد مندوباً إلى البرلمان
Senator	Sénateur	شيخ، سيناتور
Senators committee	comité des Sénats	لجنة الشُّيُوخ
Senegal, republic	république du Sénégal	جُمْهُورِيَّة السِّنَغَال
senior convention	convention supérieure	مُعَاهَدَة عليا
Seoul	Séoul	سيؤول
senior prosecutor	,procureur général	رئيس النيابة العامة
seniority	ancienneté	أَقْدَمِيَّة، مدة الخدمة
seniority system	système d'ancienneté	نظام الأَقْدَمِيَّة
to separate, to pull off	séparer, dissocier	سَلَخَ (عن)، فصل
to sentence, to condemn	juger, condamner, blâmer, critiquer	يحكم على، يستنكر، يدين، يَشْجُبْ
sense of duty	sens du devoir	إدراك الواجب
separate	distinct	خاصّ، مُحَدَّدٌ، مُخْتَلفٌ (عن غيره)
separate authorities (executive, legislative and judicial authorities)	séparer les pouvoirs (exécutif, législatif et judiciaire)	فصل السلطة إلى ثلاثة أقسام (التنفيذية والتشريعية و القضائية)
separated agreement	accord séparé	إتفاق منفرد
separated contract	convention séparée	مُعَاهَدَة منفردة
separation	séparation	انْفِصَال
separation of property	séparation des biens	فصل أموال الزوجين
separating, adj.	démission	مُسْتَقِيل، خارج (صفة)

(separating) the president who has resigned	le président qui a démissionné	الرئيس الخارج (المُستَقيل)
resignation of the government	démission du gouvernement	الحكومة المُستَقيلة
separatism	séparatisme	انفصاليّة
separatist	séparatiste	انفصاليّ، انشقاقيّ
separatist, adj.	séparatiste	انفصاليّ (صفة)
separatist movement	mouvement des séparatistes	حركة الانفصاليّين
sequestrate (to)	confisquer	وَضْع تحت الحراسة، حبس، أوقف
sequestration	séquestration	حراسة، حجز، مصادرة
sequestrators	gardien	حارس
sergeant	sergent	رقيب (رتبة عسكرية)
	sergent	جاويش
serious, adj.	sérieux	خَطير، شديد، جليل (صفة)
	sérieux, dangereux	جاد، رزين، هام، شديد، خَطير
serious dispute	dispute dangereuse	فادح
serious situation	situation sérieuse	خلاف خَطير
serious question (matter)	affaire dangereuse	موقف خَطير
serious losses	pertes sérieuses	مسألة (قضية) جادة
imminent danger	danger imminent	خسائر فادحة
serious dispute	dispute dangereuse	خَطَر محدق
servitude right	droit de servitude	حقوق الارتفاق
service	service	عمل، وظيفة، خدمة
institutions (public sector)	institutions (secteur public)	مؤسسات (قطاع) الدَوْلَة (القَطَّاع العام)
service criminal law	loi du crime de service	القَانُون التأديبي للموظفين
service oath	sermon de service	قَسَم الوظيفة، حَلْفُ اليمين للموظفين
service suit	costume officiel	بدلة رَسْميَّة
service academy	académie militaire	كلية حربية
servitude slavery	servitude	عُبُوديَّة
session	propre à la session	خاص بالاجْتِمَاع أو الجَلْسَة

English	Français	العربية
session	session	جَلْسَة، اجْتِمَاع
session adjournment	ajournement de la session	إرجاء الجَلْسَة (الاجْتِمَاع)
session beginning	début de la session	بداية (افتتاح) الجَلْسَة
session end	conclusion de la session	نهاية (اختتام) الجَلْسَة
final session	session finale	جَلْسَة ختامية
special session	session spéciale	جَلْسَة طارئة (اسْتِثْنَائِيّة)
common session	session commune	جَلْسَة (اجْتِمَاع) مشتركة
closed session	session fermée	جَلْسَة (اجْتِمَاع) مغلقة، اجْتِمَاع مغلق (خلف الأبواب المغلقة)
preparatory session	session préparatoire	جَلْسَة تحضيرية
regular session	session ordinaire	جَلْسَة عادية (نظامية)
high scale session	session des hauts nivaux	اجْتِمَاعٌ على أعلى المستويات
govermental session	session du gouvernement	اجْتِمَاع (جَلْسَة) مَجْلِس الوزراء
to run a session	tenir une assemblée	يعقد اجْتِمَاعًا
to specify a time for the session	indiquer la date de la session	عين (وقّت، حدّد) موعدَ جَلْسَة
to call for a session	convoquer une session	يدعو للاجْتِمَاع
to open a session	il ouvre la session	يفتتح الجَلْسَة
to head a session	il préside la session	يرأس الاجْتِمَاع (الجَلْسَة)
session on the discussion of current topics (parliament)	la session de discussion des questions en vogue	جَلْسَة مناقشة مواضيع الساعة (برلمان)
to set free, save	libérer, sauver, dégager, débarrasser	حرَّر، سرّح، خلّص، نَجّى، أعفى، أنقذ
to set forth, raise, bring up	Soulever, élever, poser, occassionner	طرح، أثار (وَضَع)
to set off the war	déclencher la guerre	يُشعل (نيران الحرب)، نشبت الحرب
to discuss a question	soulever un sujet de discussion	وَضَع (طرح) مسألة للبحث
the raised question	le sujet discuté	السؤال المطروح (القضية المطروحة)
setting-up	installation, création	إنشاء، إقامة
settle (to)	s'installer, peupler, coloniser, propager	نزل أقام، إستقرَّ، إستوطن
to settle (arrange)	arranger, amorcer	سوّى، مهّد

settlement	règlement, arrangement	فض، تَسْوِيَة، حسم
	habitation	مُسْتَوطَنَة
settlement (arrangement)	arrangement, règlement, compromis	تَمْهيد، تَسْوِيَة
settlement of the labor disputes	régler les disputes des travailleurs	تَسْوِيَة النِّزاع العمالي
settlement of a conflict	résoudre le conflit	تَسْوِيَة النِّزاع
settlement, liquidation	liquidation	تَصْفِيَة (تصفيات)
political settlement	colonie politique	استقر سياسياً
settlement politics	politique d'habitation	سِيَاسَة الإستيطان
settler (to)	coloniser, installer, peupler	أسكن، وطَّن، استوطن، استقر
Seychelles, republic	république de Seychelles	جُمْهُورِيَّة (جزر) سيشل
shackle bind tie up	enchaîner, entraver, ligoter	كبَّل، قيَّد، كَبَتَ، خنق، كمَّم
shackle the people freedom	enchaîner la liberté du peuple	كَبَتَ (قيَّد) حرية الشعب
shackle the freedom	enchaîner la liberté	خنق الحرية
muzzle the press	museler la presse	أسكت الصحافة
shade cabinet	gouvernement de l'ombre	وِزَارَة صورية (شكلية)، وِزَارَة الظل
shah	chah	شاه، عاهل إيران
sham elections	élections feintes	انْتخابات مزوَّرة
sham parliament	parlement feint	برلمان مزيَّف (شكلي)
sham peace	paix feinte	سلام وهمي (خداع)
sham protectorate	protectorat feint	الحماية الوهمية (الباطلة)
share, stock	action	سهم
shield	écran de protection	درع وقائي
	enseigne, panneau	درع، دارئة
atomic preventive parachute	parachute preventif contre les rayons atomiques	مظلة الوقاية النووية
atomic shield	signe atomique	درع (مظلة) نووي
to sign a convention	signer une convention	توقيع مُعَاهَدَة (اتِّفَاقِيَّة)
to sign with	signer avec	يوقِّع مع
Shiite, adj.	chiite	شِيعِيّ (صفة)
Shiite	Chiite	شِيعِيّ (يتبع المذهب الشِّيعِيّ)
	Chiite	الشِّيعة

ship	navire, bateau	سفينة، باخرة
ship artillery	artillerie maritime	المدفعية البَحْريّة
shooting down basis	base de tir	قاعدة الإطلاق
short distance rocket	missile de courte distance	صَارُوخ قصير المدى
shot	coup de feu	طلقة
shot area	étendue du coup	مدى النار
shot depositing	tirer sur	إطلاق الرصاص
shot direction	direction du feu	اتّجَاه النار (المقذوف)
show trial	procès fictif	محاكمة صورية (شكلية)
show (to)	montrer, déclarer	أظهر، أقر، أبدى، أعلن
to object, to protest	protester	اعترض على، أبدى اعتراضات
to submit a protest	soumettre une protestation	احتج، رفع احتجاجاً
to show solidarity	se solidariser	يتضامن، يساند، يآزر، يناصر
to show (reveal)	montrer, exprimer, révéler, exposer	تعبير، إبداء، إظهار، إدلاء
shrinkage	contraction, rétrécissement	انكماش، تقلّص، ضُمُور
shrink (to)	se retracter, contracter, rétrécir	تقلّص، انكمش، ضَمُرَ
side-issue	affaire secondaire	مسألة فرعية (ثانوية)
siege	siège	حصار، محاصرة
siege warfare	guerre de siège	حربُ حُدود
siege (to)	assiéger	أحاطَ، طوق، حصر، حاصر
to siege (encircle)	assiéger, encercler	حاصر، أحاط، طوّق (ضيّق الخناق)
signatory	signataire	موقّع
signature	signature	توقيع، إمضاء
signed countries	pouvoir signataire	دَوْلَة موقّعة
countries which signed on the agreement	état signataire de la convention	الدول الموقّعة على المُعَاهَدَة
silence	silence	صمتٌ، سكوت
silence march	marche silencieuse	مظاهرة صامتة
silo	silo	مخزن، صومعة
rocket store	roquettes	مخزن (مخبأ) الصَّوَاريخ
Sinai	Sina	سيناء

English	French	Arabic
Singapore	Singapore	سنغافورة
republic of Singapore	la république du Singapore	جُمْهُورِيَّة سنغافورة
sitting of parliament	séance du parlement	جَلْسَة (اجْتِمَاع) البرلمان
situation	situation, condition, état, circonstance	حَالَة، وَضْع، موقف، حال، ظرف
political situation	situation politique	حَالَة سياسية
economic situation	situation économique	الحَالَة (الوَضْع) الاقْتِصَادِيَّة
tense situation	situation tendue	وَضْع (أوضاع) مُتَوَتِّرة
financial situation	situation financière	الوَضْع المالي
domestic situation	situation politique intérieure	الوَضْع السياسي الداخلي
economic situation	situation économique internationale	الوَضْع الاقْتِصَادِيّ الدولي
world economic situation	situation financière internationale	الوَضْع الاقْتِصَادِيّ الدولي
skeleton agreements	convention cadre	مُعَاهَدَة رئيسية (عامة)
skeleton contract	convention primordiale cadre	مُعَاهَدَة أساسية عامة
skeleton law	droit public	قَانُون عام
skeleton legislation	législation publique	تشريع عام
skied	propre à l'arbitrage ou au compromis	خاص بالتحكيم أو التَسْوِيَة (صفة)
skirmish	escarmouche	اشْتِبَاك، عِراك
skirmisher	tirailleur	جندي أرسل للمناوشة
skirmishes	escarmouches	اشْتِبَاك، مناوشة
skriptum	note	مذكرة
slave	esclave	عبد، رقيق
slave trade	trafic des esclaves	نخاسة، رق، تجارة العبيد
to slander to defame	récuser	يطعن، يقذف بـــ
slogan	slogan	شعار، كلمة السِّر، نداء، هتاف
small atomic weapons	petites armes atomiques	أسلحة نووية صغيرة، قَنَابِل تَكْتِيكِيَّة
small state	petit etat	دويلة، دَوْلَة صغيرة
smoke bomb	bombe de fumée	قنبلة دخان (دخانية)

English	Français	العربية
smoke bombs (the police expelled the demonstrators with)	La police a expulsé les manifestants par des bombes de gaz	فــرَّقت الشُّرطة المتظاهرين بقنابل الدخان
snatch (to), seize	saisir, confisquer	انتــزع، خطــف، صَادَرَ، سَلَخَ (أرضًا من دَوْلَة أو مالكٍ)
the seized lands	les terres confisquées	الأراضي المسلوخة
to sneak, (break, penetrate) into	s'infiltrer, assaillir, prendre d'assaut	تسلل، اِقْتَحَمَ
the police broke into the embassy	la police a assailli l'ambassade	اِقْتَحَمَت الشرطة مبنى السفارة
social, adj.	social	اِجْتِمَاعي (صفة)
social and economic structure	structure sociale et économique	هيكل اِجْتِمَاعي واِقْتِصَادِيّ
social and economic, adj.	social et économique	اِجْتِمَاعي واِقْتِصَادِيّ (صفة)
social benefits	prestations sociales	إعانات (معونات) اِجْتِمَاعية
social budget	budget de la sécurité sociale	ميزانية الضَّمان الاِجْتِمَاعِيّ
social burdens	charges sociales	أعباء اِجْتِمَاعية
social camp	campement social	المعسكر الاِشْتِرَاكِيّ
social changes	changement social	تغيير (تبديل في الوَضْع) اِجْتِمَاعِيّ
social class	classe sociale	طبقة اِجْتِمَاعيّة
social constitution	constitution sociale	نظام (دستور) اِجْتِمَاعي
social court	la court sociale	محكمة الشؤون الاِجْتِمَاعيّة
social democracy	sociale démocratie	الاِشْتِرَاكيّة الديموقراطية
social democrat	social démocrate	اِشْتِرَاكِيّ ديموقراطي
social democratic party (SPD)	parti social démocratique	الحزب الاِشْتِرَاكِيّ الديموقراطي
social economy	économie sociale	الإقتصاد الاِجْتِمَاعِيّ
social equality	égalité sociale	مساواة اِجْتِمَاعيّة
social expenditures	dépenses sociales	النفقات الاِجْتِمَاعيّة (التي تصرف من أجل الرِّعاية الاِجْتِمَاعيّة)
social indicators	indications sociales	مؤشرات اِجْتِمَاعيّة
social insurance	assurance sociale	التأمين الاِجْتِمَاعِيّ
social jurisdiction	juridiction sociale	القضاء الاِجْتِمَاعِيّ

social justice	justice sociale	عدالة اجْتمَاعيّة
social law	la loi sociale	القَانُون الاجْتمَاعيّ
social legislation	législation sociale	التشريع الاجْتمَاعيّ
social ministers	ministres des affaires sociales	وَزير الشؤون الاجْتمَاعية
social order	ordre social	نظام (نمط) اجْتمَاعي
social order	ordre social	نظام اجْتمَاعيّ
social partners	partenaires sociaux	العامل ورب العمل (المستخدمون والمستخدَمون)
social peace	paix sociale	سلام اجْتمَاعيّ
social planning	planification sociale	تخطيط اجْتمَاعيّ
social policy	politique sociale	سيَاسَة اجْتمَاعيّة
social privileges	privilèges sociaux	حقوق اجْتمَاعيّة
social reform	réforme sociale	إصلاح اجْتمَاعيّ
social security	sécurité sociale	ضمان اجْتمَاعيّ
social security benefit	prestations sociales	تقديمات اجتماعية
social security contributions	contributions de sécurité sociale	أقساط التأمين الاجْتمَاعيّ
social state	état social	دَوْلَة اجْتمَاعيّة (تعني بالشؤون الاجْتمَاعيّة)
social state clause	clause de l'état social	شرط (بند) الدَوْلَة الاجْتمَاعيّة
social state principle	principe de l'état social	مبدأ الدَوْلَة الاجْتمَاعيّة
social statuses	situation sociale	وَضع اجْتمَاعيّ
social structure	structure sociale	هيكل اجْتمَاعيّ (طبقات البناء الاجْتمَاعيّ)، التركيب الاجْتمَاعيّ
social system	système social	نظام اجْتمَاعي
social theory	théorie sociale	نظرية اجْتمَاعيّة
popular housing	logements populaires	مساكن شعبية
socialism	socialisme	الاشْترَاكيّة
arabic socialism	socialisme arabe	اشْترَاكيّة عربية
christian socialism	socialisme chrétien	اشْترَاكيّة مسيحية
classic socialism	socialisme classic	اشْترَاكيّة تقليدية، اشْترَاكيّة كلاسيكيّة
communist socialism	socailisme communiste	اشْترَاكيّة شيوعية

socialism (marxist)	socialisme marxsiste	اشْتِرَاكِيّة ماركسية
scientific socialism	socialisme scientifique	اشْتِرَاكِيّة علمية
socialist	socialiste	اشْــتِرَاكِيّ (نصــير المــذهب الاشْتِرَاكِيّ)
socialistic, adj.	socialiste	اشْــتِرَاكِيّ، مــتعلق بالاشْتِرَاكِيّة (صفة)
socialization	socialisation	التحويل إلى ملكية اشْتِرَاكِيّة
socialize (to)	socialiser	حوّل إلى ملكية اشْتِرَاكِيّة
socially	socialement	خاص بالوَضْع الاجْتِمَاعيّ
sociology	sociologie	علم الاجْتِمَاع
solemnly	solennellement	(مدعم) بقسم، بيمين (صفة)
written solemn confirmation	confirmation solennelle écrite	تأكيد كتابي بيمين
written solemn acknowledgement	reconnaissance solennelle écrite	إقرار كتابي بيمين
solidarity	solidarité	تضامُن، تكاتف، تضافر، تآزر، مناصرة، تَعاضُد
solidarity strike	grève de solidarité	إضراب تضامُنيّ
solidly, adj.	solidement	ثابت، مستقر، وطيد (صفة)
solution	solution	حَلّ
political solution	solution politique	حَلّ سياسي
peaceful solution	solution pacifique	حَلّ سلمي
successive solution	solution successive	حَلّ تدريجي
solution adopted by the two parties	solution acceptée par les deux partis	حَــلّ يوافِق عليه الطرفان (مُرضيّ للطرفان)
solution of continuity	solution de continuité	حل فصل، قطع وفرقة
solve (to) the contradiction	résoudre la contradiction	حلّ التناقض
to solve the problem	résoudre le problème	حلّ الاشكال
Somalia	Somali	الصُومال
Somalien democratic republic	la republique démocratique du Somali	جُمْهُورِيّة الصومال الديموقراطية
source of information	source d'information	مَصْدَر إعلامي
sources	sources	مَصْدَر، مرجع، مورد
well-informed sources	sources bien-informées	مَصْدَر مُطّلع (عليم)

sources (informed) is informed from well	ils s'informent des sources à hauts niveaux	يعرف (يستعلم) من مصادر عليمة أو مُطّلعة
sovereign	souverain	مُستقل، سَامٍ، أعلى (صفة)
	souverain, indépendant	عاهل، ملك، مستقل، ذاتي (صفة)
high power sovereign	autorité superieure	سُلطة عُليا
sovereign state	état souverain	دَوْلَة ذات سِيَادَة، دَوْلَة سائدة
sovereign rights	droits régionaux	حقوق السِّيادة (أو السلطة)
sovereignty	souveraineté	السلطة الحُكُوميّة، سِيَادَة، السِّيادة العليا، سِيَادَة البِلاد، سُلطة الدَوْلَة
sovereignty committee	comite de la souveraineté	مَجْلس السِّيادة
sovereignty of the nation	souveraineté de la nation	سِيَادَة الأمة
sovereignty of the people	souveraineté du peuple	سِيَادَة الشعب
sovereignty of the state	souveraineté de l'état	سِيَادَة الدَوْلَة
sovereignty of the territory	souveraineté territoriale	سِيَادَة إقليمية
sovereignty on the sea	souveraineté sur la mer	السِّيادة على البَحْر
sovereignty restauration	restoration de la souveraineté	إعادة السِّيادة
sovereignty rights	droits de souveraineté	حقوق السِّيادة
sovereignty task	tâche de souveraineté	عمل (تصرف) سيادي
sovereignty transgression	transgression de la souveraineté	التعدي على السِّيادة
sovereignty violation	violation de la souveraineté	خرق السِّيادة
Soviet, adj.	Soviétique	سوڤياتي (صفة)
highest Soviet counsel	Le conseil le plus haut	مَجْلس السُّوڤيات الأعلى
Soviet counsel	conseil de Soviet	مَجْلس السُّوڤيات
Soviet government	gouvernement Soviétique	حكومة الإتحاد السُّوڤياتي
soviet influence	soviétique	سُوڤياتية (إخضاع للسلطة أو التأثير السُّوڤياتي)
Soviet republic	république Soviétique	جُمْهُوريّة سُوڤياتية
Soviet Russia	Russie Soviétique	روسيا السُّوڤياتيّة
Soviet union (USSR)	inion Soviétique	الإتّحاد السُّوڤياتي

Soviet (the union of Socialistic communist countries/ USSR)	union des républiques Sovietiques Socialistes	إتحـاد الجمهـوريات السُّوفياتيَّة الاِشْتِرَاكيَّة
sovietize (to)	soviétiser	سوڤيات (أخضع للسلطة أو للتأثير السوفييتي)
Spain	Espagne	إسبانيا
Spaniards	Espagnol	إسباني
spanish, adj	Espagnol	إسباني (صفة)
spatial european agency	agence spatial européenne	الوكالة الفضائية الأوروبية
SPD, abbreviation for	abbréviation pour le parti	مختصـر يطلـق علـى الحـزب الديموقراطي الاِشْتِرَاكِيّ
socialistic democratic party	démocratique socialiste	مَجْلس رئاسة الحزب الديموقراطي الاِشْتِرَاكِيّ
head council for the socialistic democratic party	conseil de la présidence du pari démocratique socialiste	المَجْلـس الاستشـاري للحزب الديموقراطي الاِشْتِرَاكِيّ
executive council for the socialistic democratic party	le conseil du parti démocratique socialiste	الهيئة التنفيذية للحزب الديموقراطي الاِشْتِرَاكِيّ
speaker	interlocuteur, orateur, celui qui parle	متكلم، خطيب
speaker list	liste des interlocuteurs	قائمة (لائحة) المتكلمين أو الخطباء
special agreements	accord spécial	مُعَاهَدَة خاصة (منفردة)
special ambassador	ambassadeur spécial	سفير (مبعوث) خاص (فوق العادة)
special committee	comité spécial	لجنة خاصة
special convention	convention spéciale	مؤتمر فوق العادة للحزب
special delegate	délégué spécial	مندوب (مفوض) خاص
special delegation	délégation spéciale	وفد خاص
special emissary	émissaire spécial	مبعوث خاص، الموفَد الخاص
special household	budget supplémentaire	ميزَانية إضافية
special law	loi privée	قَانُون خاص
special mission	mission spéciale	بعثة (مأمورية) خاصة
special news	information spéciale	خبر (نبأ) خاص
special order	ordre spécial	مهمة (مأمورية، تكليف) خاصة
special permit	permission spéciale	موافقة (ترخيص، تصريح) خاصة

English	French	Arabic
special position	position spéciale	وَضْع (وظيفة أو منصب) خاص
special powers of attorney	autorites spéciales	سُلطات خاصة
special provision	clause spéciale	بند خاص (ج بنود أو أحكام خاصة)
special rights	exemption, exonération	امْتِيَاز خاص، إعفاءات
special rights (diplomatic)	exemption diplomatique	امْتِيَازات (إعفاءات) دبلوماسية
special session	session spéciale	اجْتِمَاع (جَلْسَة) طارىء (اسْتِثْنَائِيّ)
special statues	situation spéciale	وَضْع خاص
special troops	troupes spéciales	قوات خاصَّة
special unit	unite spéciale	وِحْدَة (وحدات) خاصَّة
specialist	spécialiste	موظف، مأمور
specialized sections	sections spécialisées	فرق الإختصاص (المعنية)
specific	spécifique, special, précis	خاصّ، مُحَدَّد، مُطَابِقٌ لِمُواصَفَات
specific to different parties	spécifique à plusieurs partis	خاصّ بعدة أحزاب
specific to the ministry	spécifique au ministère	خاصّ بالوِزَارَة
specific to the cabinet	spécifique au cabinet	خاصّ بمَجْلِس الوزراء
specific to the coalition	spécial à la coalition	خاصّ بالحلف أو الإئتلاف
specific to the economic situation	spécifique à la situation économique	خاصّ بالحَالَة الاقْتِصَادِيّة
specific to war	relié à la guerre	خاصّ بالحرب
specific to the ambassador	spécial à l'ambssadeur	خاصّ بالسفارة
specific to the office	spécifique à l'office	(خاصّ) بالمكتب أو الوظيفة
speculation	spéculation	مُراهَنَة
speculation in stocks, shares	conjecture, speculation dans les actions	مضاربة في الأسهم
speech	discours	خطاب (خطبة) كلمة
	discours, parole, langage	خطبة، كلمة، حديث، خطاب، كلام
deliver a speech over radio and television	prononcer un discours à la radio et la télévision	ألقى خطاباً في الإذاعَة والتلفزيون
speech duel	duel de discourse	مبارزة كلامية، مناظرة خطابية، مشادة كلامية

English	Français	العربية
sphere of influence	région d'influence	منطقة النفوذ
spies exchange	échange des espions	تبادل الجواسيس
splinter	éclat	شظية قنبلة (ج شظايا)
splinter bomb	bombe esquille	قنبلة عُنقودية
splinter group, party	groupe	زُمْـــرَة، جماعـــة، عصبة، حزب، شقاق
	groupe gaushiste	زُمْرَة يسارية
	groupe du droit	زُمْرَة يمينية
split off (to)	se scinder	انفصل، انشق (عن)
splitting	scission	انْفِصَال، انْشِقَاق في حزب
spokesman	orateur	متحدث، خطيب، ناطق (بلسان)
spokesman of the federal government	orateur du gouvernement fédéral	الـــناطق بلسان (بأسم) الحكومة الاتّحادية
spokesmen of ministry of interior	orateur du ministere d'intérieur	الناطق بلسان وِزَارَة الخارجية
opposition spokesman	orateur de l'opposition	المتحدث بأسم المعارضة
spokesman, chairman	orateur	رئيس المَجْلِس، متكلم، خطيب
spread	envergure, étendue, expansion	توسيع، توسُّعْ
spread (to)/ propagate, circulate, publish, reveal, disseminate, announce	disséminer, épandre, étaler, announcer, publier, révéler	أذاع، أعلن، نشر، أبلغ
spy	espion	جاسوس
spy (to)	espionner	جاس، راقب، تجسس
	espionner	تجسَّسَ على، راقَبَ (فلاناً)
squadron	escadrille	سرب
	escadron	سرب طائرات
squadron officer	officier d'escadron	قائد السِّرب
squatter	squatter	محـــتل البيت (يشغل البيت بوَضْع اليد عليه وهذا نوع من الفوضوية)
stability	stabilité	اسْـــتقْرَار، ثبات، متانة، رسوخ، صَلابة
economic stability	stabilité économique	اسْتِقْرَار
political stability	stabilité politique	اسْتِقْرَار سياسي

stability (the work force....)	stabilité du salaire de l'ouvrier	اسْتِقْرَار العمالة
the stability of the money value	stabilité de la valeur de la monnaie	اسْتِقْرَار قيمة النقد
the buying power stability	stabilité du pouvoir de l'achat	اسْتِقْرَار القدرة الشرائية
salary stability	stabilité des salaires	اسْتِقْرَار الأجور
the prices stability	stabilité des prix	اسْتِقْرَار الأسعار
the economic activity stability	stabilité de l'activité économique	اسْتِقْرَار النشاط الاقْتِصَاديّ
stabilization	stabilisation	توطيد، تثبيت، ترسيخ، اسْتِقْرَار، تحقيق الاسْتِقْرَار
stabilization phase	phase de stabilisation	فترة تحقيق الاسْتِقْرَار
stabilization politics	politique de la stabilisation	سِيَاسَة تحقيق الاسْتِقْرَار (الاقْتِصَاديّ)
stabilization program	programme de la stabilité	برنامج تحقيق الاسْتِقْرَار (الاقْتِصَاديّ)
stabilize (to)	stabiliser, se stabiliser, arrimer, consolider	اسْتَقَرَّ، وطد، ثبت، رسخ، مكن
stabilizer	équilibreur	عامل الاسْتِقْرَار الاقْتِصَاديّ
stabilizing	stabilisateur, équilibrant	عَامِلُ اسْتِقْرَار، مُوَازِنٌ
stabilizing external economic policy	réalisation de la stabilité économique extérieure	تحقيق الاسْتِقْرَار الاقْتِصَاديّ الخارجي
stabilizing internal economic policy	réalisation de la stabilité économique intérieure	تحقيق الاسْتِقْرَار الاقْتِصَاديّ الداخلي
stabilizing the situation in the middle east	stabilité de la situation au moyen –orient	تثبيت (اسْتِقْرَار) الوَضْع في الشرق الأوسط
stabilizing economy	réalisation de la stabilité économique	تحقيق الاسْتِقْرَار الاقْتِصَاديّ (النشاط الاقْتِصَاديّ)
stabilizing the level of prices	réalisation de la stabilité au nivau des prix	تحقيق اسْتِقْرَار مستوى الإسعار
staff	staff, personnel	هيئة
staff-chef	chef des officiers d'état majeur	رئيس أركان حرب
referees staff	la staff des arbitres	هيئة المحكمين
election staff	le personnel électoral	هيئة انتخابية

staff of the war of the fleet	état major de la guerre de la flotte	هيئة أركان حرب الأسطول
stage	étape	مرحلة، طور، فترة
	podium	منَصَّة
	phase	مرحلة، دور
stage of the recession	stade de recession	مرحلة (فترة) الكساد
stagnate (to)	stagner	ركد، كسد، جمد
stagnation	stagnation, marasme, mévente	كساد، ركود، جمود، خمود
stagnation appearances	apparences de la stagnation	مظاهر الكساد (الاقْتِصَادِيّ)
stagnation phase	phase de la stagnation	فترة الكساد
economic stagnation	stagnation économique	كساد اقْتِصَادِيّ
stalemate	impasse	طريق مسدود، جمود، إحراج، ورطة
parliamentary embarrassment	embarras parlementaire	إحراج (ورطة) برلماني
political embarrassement	embarras politique	ورطة سياسية
overcome the difficulty	dépasser la difficulté	يتغلب على الورطة (الصعوبة)
Stalinism	Stanilisme	الستالينية (مجموع نظريات ستالين المتسمة بالدكتاتورية)
stand	position, état	موقف، حَالَة، وَضْع
the new party got from 0 to 20 % of the voices	le nouvel parti a eu une proportion de 0 à 20/100 des voix	حصـــل الحزب الجديد من الصفر على 20 بالمَئَة من الأصوات
standard	niveau, critère, norme	معيار، مستوى، نموذج
living standard	nivau de vie	مستوى المعيشة
standard of living	niveau de vie	مستوى المعيشة
standardization	standardisation	معايرة، توحيد النمط، تقنين
standardizes	standariser	وحد النمط، قنن، عاير
elevate the standard of living	élever le niveau de vie	رفع مستوى المعيشة
starting point	point de départ	مُنْطَلَق
state	état	دَوْلَة، قطر، بلد، ولاية

state	gouvernemental	حُكوميّ
adjacent state	état adjacent	بلد مجاور
atomic weapon free states	états non atomiques	دَوْلَة غير نووية (غير مالكة للسلاح النووي)
contract-brittle state	états qui ont contredit une convention	دَوْلَة ناقضة (أو خارقة المُعَاهَدَة)
contractuel state	états contractuels	دُوَل متعاقدة
democratic state	états démocratiques	دُوَل ديموقراطية
dictatorial state	états dictatoriaux	دُوَل دكتاتورية (مستبدة)
independent states	état independant	دَوْلَة مستقلة
joining state	état joint	الدُّوَل المنضمة
more multinational state	états multi nationaux	دَوْلَة متعددة الجنسيات
neutral state	états neutres	دَوْلَة حيادية (غير منحازة)
non-aligned state	états non favorisé	دُوَل (بلد) غير منحازة
occupied state	état occupé	بلد (دَوْلَة) محتل
socialistic state	état communiste	دَوْلَة اشْتِرَاكيّة
souvereign states	état souverain	دَوْلَة سائدة (أو ذات سِيَادَة)
state absolutism	absolutisme du gouvernement	استبداد حُكوميّ
state affair	affaire de l'état	شأن الدَوْلَة
state affairs	les affaires de l'état	شؤون الدَوْلَة
state archive	archive de l'état	أرشيف (محفوظات، سجلات) الحكومة
state associated	état associé	دَوْلَة متحدة (مشاركة أو منضمة)
state authority	autorité de l'état	سلطة الدَوْلَة
state bankruptcy	faillite de l'état	إفلاس الدَوْلَة
state breakdown	défaillance de l'état	انهيار الدَوْلَة
state budget	budget de l'état	ميزَانية الدَوْلَة
state capitalism	capitalisme	الرأسمالية الحُكُوميّة
state chancellery	chancellerie de l'état	مكتب (ديوان) الرئيس
state chancellors	chancellier	رئيس الوزراء، المستشار
state commissioner	commissionairede l'état	مندوب (مفوض) الحكومة
state construction	infrastructure construction	هيكل (بناء، تركيب) الدَوْلَة
state consumption	consommation nationale	الاستهلاك القومي

state control	control de l'état	إشراف (مراقبة) حُكُوميّ
state crime	crime politique	جـــريمة سياسـية (جريمة بحق أمْن الدَوْلَة)
state defense	défense nationale	الدِّفَاع القومي
state emergency	état d'urgence	حَالَة طوارىء
state ensign	drapeau de l'état	علم الدَوْلَة
state exams	examen official	امتحان حُكُوميّ
state guarantee	garantie gouvernementale	ضمان حُكُوميّ
state guarantee	garantie du gouvernement	ضمان حُكُوميّ
state intervention	intervention de l'état	تدخل حُكُوميّ
state interventionism	interventionnisme de l'état	تدخليَّة الدَوْلَة (سيَاسَة التدخل في القَطَّاعات الخاصة ضمن الدَوْلَة أو التدخل في تنازع الدول الأخرى)
state leadership	leadership de l'état	قيادة الدَوْلَة، رئاسة
state mourning	deuil official	حداد رسمي
state neutrality	état de neutralité	حَالَة الحياد
state occasion	occasion officielle	حفل رسمي
state of siege	état de siège	حَالَة الحصار (الأحكام العرفية)
state of the economy	situation du marché	حَالَة السوق
state order	ordre de l'état	نظام الدَوْلَة
state organ	organe de l'état	جهاز (أداة) الحكم
state parliament	parlement régional	برلمان إقليمي
state participation	participation de l'état	مساهمة (مشاركة) حُكُوميّة
state party	parti de l'état	حزب الدَوْلَة
state police	police de l'état	البوليس السِّريّ
state politics	politique de l'état	سيَاسَة الدَوْلَة
state position	fonction publique	وظيفة حُكُوميّة، منصب حُكُوميّ
state power	pouvoir de l'état	سلطة الدَوْلَة
state property, properties	propriétés de l'état	ممـتلكات (أموال) الدَوْلَة، أملاك الدَوْلَة
state reception	reception officielle	استقبال رسمي
state religion	religion de l'état	الدين (الرسمي) للدَوْلَة
state representative	representant du gouvernement	مفوض (مندوب) الحكومة

state science	sciences politiques	علوم سياسية
state secret	secret de l'état	سرّ (من أسرَار) الدَوْلَة
state security service	service de sécurité de l'état	المُخابَـرَات العامـة، مخابرات أَمْن الدَوْلَـة، جهـاز الاستخبارات أو الشرطة السياسية
state socialism	socialisme de l'état	اشْـتراكيّة الدَوْلَـة، الاشْتِرَاكيّة الحُكُوميّة
state support	support public	مساعدة (معونة) حُكُوميّة
state teachings	sciences politiques	العلوم السياسية
state theory	theorie de l'état	نظرية الدَوْلَة
state treasure	trésor de l'état	خزينة الدَوْلَة
state under-secretary	sous-secretaire d'état	وكيل وِزَارَة
state visit	visite officielle	زيارة رَسْميَّة
state welfare	intérêt public	مصلحة عامة، مصلحة الدَوْلَة
state with different social order	états qui ont ordres sociaux different	دُوَل ذات أنظمة اجْتِمَاعيّة متباينة
state-owned enterprise	entreprise possédée par l'état	مصنع حُكُوميّ
States (the)	Les Etats Unies	الولايات المتحدة الاميركية
totalitarian states	états totalitaires	دُوَل كُليَّانية (استبدادية)
under secretary of exterior ministry	sous secretaire du ministère des affaires étrangères	وكيل وِزَارَة الخارجية
warlike state	états belliqueux	دُوَل متحاربة
intestate	état dans un autre etat	دَوْلَة ضمن دَوْلَة
to stay away from violence	ne pas avoir recours à la violence	عدم استخدام العنف
to stick together, unite	se mettre avec, soutenir, unifier	وقف مع، وَحَّدَ
to stop the enemy	repousser l'ennemi	رَدَّ العدو
statehood, and following	autonomie	استقلال ذاتي، حكم ذاتي
stateless, adj.	apatride	عديم الجنسية (صفة)
stateless ness.	situation d'apatride	انعدام الجنسية
stateless	errant, vagabond	عديم الجنسية (مشرد)
statement	communiqué	بَيَان (إعلان) الإتفاق
statement, declaration	communiqué, déclaration	تصريح، بَيَان، شرح، إيضاح

statement (deliver a....)	faire une déclaration	أدلى بتصريح، ألقى بَيَاناً
declaration of independence	déclaration de l'indépendance	إعلان الاستقلال
common statement	communiqué commun	بَيَان مشترك
public statement	communiqué public	بَيَان عام
official statement	communiqué officiel	بَيَان (تصريح) رسمي
publish a statement	publier un communiqué	نشر بَيَاناً
revoke a statement	révoquer un communiqué	يسحب و(يرجع عن أو تراجع عن) التصريح
statements, information, data	déclarations, informations, données	معلومات، بَيَانات، أقوال
according to faulty information	selon des informations mensongères, douteuses	بناءً لمعلومات غير مؤكدة
statesman	politicien, homme d'état	سياسي، رجل دَوْلَة
station, parking, center	station	محطة، قسم، موقف، مركز
radar station	station de radar	محطة الرادار
statistical, adj.	statistique	إحصائي (صفة)
statistics	statistique (science)	إحصائية، بَيَان إحصائي
registered in the statistics	dénombrer	مُحْصَى، مسجَّل في الإحصائية
official statistics	statistique officielle	إحصائية رَسْمِيَّة
statue of liberty	statue de la liberté	تمثال الحرية
status	situation	حَالَة، وَضْع، صفة
diplomatic status	position diplomatique	صفة دبلوماسية
desarmament status	situation de désarmement	حَالَة نزع السلاح
international status	situation internationale	صفة (وَضْع) دولية
status question	statu quo	مسألة راهنَة
status quo	statu quo	الوَضْع الراهن، الحَالَة الراهنة
maintenance of the current status	maintien du statu quo	إبقاء الوَضْع الراهن
statute	statut	لائحة، نظام داخلي (أساسي)
steadfast, adj.	constant, ferme, résolu	صامد، ثابت، صابر (صفة)
steady	durable, permanent, fixe	ثابت، مستمر، دائم، مثابر (صفة)
steering	direction, conduite	قيادة، توجيه

steering council	conseil de direction	لجنة توجيهية، لجنة التوجيه
steering measures	mesures de direction	إجْرَاءَات توجيهية
steering mission	mission de direction	مهمة توجيهية
steering organ	organisme de direction	جهاز توجيهي
step	pas	خطوة
diplomatic steps	marches diplomatique	خطوات دبلوماسية
political steps	démarches politiques	خطوات سياسية
new steps to be solved	démarches nouvelles sur la voie du compromis	خطوات جديدة على طريق (في سبيل) التفاهم
stereotype	stéréotype	مقـــولب (سلوك مكرر على نحو لا يتغير ولا صفات فردية له)
StGB, abbreviation for criminal code	code pénal	قَانُون العُقُوبَات
stick	bâton, bâtonnet	هرواة
stir up	inciter	أثار، حرض، حرك، (على/ضد)
to stir up against some-body	inciter contre quelq'un	حَرَّضَ فلان على
stop (to)	arrêter	إيقاف
stop the employee from working	suspendre le fonctionnaire du travail	إيقاف الموظف عن العمل
stoppage, closes	suspension, arrêt, interrupt-tion	حرمان، سد، إغلاق، وقف
storm into (to)	assaillir, attaquer, bondir, foncer, tomber sur	اقْتَحَمَ، تدافع إلى، داهم
to storm, s'attaquer sur	attaquer	هجم على، انهال على
to attack the embassy	attaquer l'ambassade	اقْتَحَمَ السفارة
strain	tension, pression, menace, péril, risque	توتر، تأزم خطر
strait	détroit	مضيق، ممر بَحْرِيّ
stratagem	stratagème, ruse de guerre, ruse, tour d'adresse, de finesse	خدعة حربية، مناورة تمويهية، حيلة، دهاء، مكر (مناورة عسكرية)
strategist man	stratège	رجل الاستراتيجية، احترابي (خبير بالخطط الحربية)
street war	en venir aux prises	اشْـتِبَاكات (معــارك، حــرب) شوارع

strength	pouvoir, force	قوة، قدرة، طاقة، مقدرة، متانة
military strength	force militaire	قوة عسكرية
military strength balance	balance des forces militaires	ميزَان القوى العسكري
party-political balance	balance des partis politiques	ميزَان القوة السياسي الحزبي
politic strength	politique de la force	سيَاسَة القوّة
read through strength	lisibilité	وضوح في القراءة
strength balance	balance des forces	ميزَان القوى (نسبة القوى)
strength policy	la politique de la force	سيَاسَة القوة
third political strength	troisième pouvoir politique	قوة سياسية ثالثة
to negotiate with strength position	négocier d'une position de pouvoir	يفاوض من منطلق (موقع) القوّة
unity in strength	l'union fait la force	في الاتحاد قوة
strengthen (to)	consolider, renforcer, se fortifier, raffermir, devenir fort, affermir, fortifier	عزّز،، قوّى
strict, severe	strict, sévère	صارم، عنيف، شديد، قاس (صفة)
harsh measures	mesures sévères	إجْـــرَاءَات عنيفة، وسائل عنيفة، تدابير شديدة
strike	grève	الـــتوقف عن العمل (الإضراب)، ترك العمل، إضراب (عن العمل)
	frappe	ضربة (قاضية)
to finish (end up) the strike	terminer la grève	إنهاء الإضراب عن العمل
to go on strike, to walk out	faire la grève	يضرب عن العمل
to strike (oppress)	oppresser, opprimer, tourmenter, martyriser, torturer, tenailler	قمع، ضرب، صرع
the rebellion oppression	oppression de la rébellion	قمع (ضرب) الثورة أو الإنتفاضة
striker	gréviste	مُضرِب عن العمل
	gréviste	مُضرِب (عن العمل) (صفة)
strong	fort, résistant, énergique, tenace, solide, corsé, ferme	قوي، عظيم وذو بطش، ضخم

stronghold	bastion	حصن
Hamburg is the stronghold of the social democratic party	Hambourg est le bastion du parti social démocrate	هامبورج هي حصن الحزب الديموقراطي الاشتراكي الألماني
study group	groupe d'étude	فرقة عمل
study of the opinion poll	etudier l'opinion publique	دراسة الرأي العام
study the file	etudier, réviser le fichier	ذاكر، درس، قرأ (أو راجع) الملف
style	style	أسلوب، نمط، طراز
politic style	mode politique	الأسلوب السياسي
government style	mode de gouvernement	أسلوب (نظام) الحكومة
subject	sujet	موضوع، مسألة، أمر، مادة
	sujet, matière	حيز الاختصاص، مجال الاختصاص
subject of the discussion	sujet de discussion	موضوع المناقشة
contract articles	articles du contrat	مواد العقد (الاتّفاقيّة)
subject of discussion	sujet de discussion	موضوع المناقشة
subject of deliberation	sujet de la délibération	موضوع المناقشة
submarine provided with nuclear rockets	sous-marin muni de missiles nucléaires	غواصة مزوّدة بصواريخ نووية
subjugation	esclavage	استعباد
submit (to)	soumettre	خَضَعَ
submit a recommenddation	soumettre une recommandation	قدّم توصية
submit a draft law	soumettre un projet de loi	قدّم مشروع قانون
subsequent agreement, treaty	accord, traité subséquent	مُعاهَدَة (اتّفاقيّة) لاحقة
submit (to) a draft law to the committee	transférer un projet de loi au comité	أحال (عرض) مشروع قانون على اللجنة
summon (to), to call back, to withdraw	appeler, récupérer, reprendre	استَدعى، سَحَبَ، استرجَعَ
support (to), back up	soutenir	أيّد
substitute	substitut, remplaçant	بدل، بديل، عوض، تعويض
substitute leadership	leadership substitut	قيادة بديلة
success	succès	نجاح، تفوق

success on the foreign policies level	succès au niveau de la politique étrangère	نجـــاح (علـــى مستوى) السِّيَاسَة الخارجية
economic success	succès économique	نجاح (تفوق) اقْتِصَادِيّ
succession	succession	خلافة، ولاية، تعاقب، توال
right of succession	droit à la succession	حق المطالبة بالخلافة
succession conflict	conflit sur la succession	صراع على الخلافة
succession convention	convention de la succession	عقد (مُعَاهَدَة) تعاقبي
succession dispute	conflit sur la succession	النِّزاع على الخِلافة، نزاع الخلافة
succession negotiations	négociations pour la succession	مفاوضات الخلافة
succession state	état par succesion	دَوْلَة بالتعاقب
successors	successeur	خَلَف، خليفة، وارِث، وريث
crown prince	prince héritier	ولي العهد، وارِث افتراضي
nominate as a successor	nommer comme successeur	يُعيِّن خلفاً
successor in an office	successeur dans l'emploi	عقب (خلف) في الوظيفة
sue (to)	poursuivre en justice	أقام (رفع) دعوى
to sue for peace	demander la paix	طلب السلام
suggest (to) an amendment	proposer un amendement	إقترح تعديل
suicide command	commandement de suicide	فريق (فرقة) إنتحاري
summary	sommaire	كلمة ختامية
summit	sommet	قمة، ذروة، أوج
	sommet	مؤتمر القمة، مؤتمر الأقطاب، مؤتمر الذروة
summit conference	conférence au sommet	اجْتِمَاع (لقاء) الأقطاب
summit convention	convention du sommet	اتِّفَاقِيَّة (ناتجة عن مؤتمر) القمة
summit diplomacy	diplomatie du sommet	دبلوماسية القمة
summit discussions	discussions au sommet	مباحثات القمة
summon	ordre de convocation	أمر الاستدعاء
summoning	convocation / rappel	دعوة (لاجْتِمَاع)، استدعاء
supervisory body	organisme de surveillance	هيئة الرقابة (التَّفْتِيش)
super powers	super puissance	الدُّول العظمى
super-power	superpuissance	دَوْلَة عظمى

supervision	supervision	إشراف، مُراقبة
supple	insurrection, émeute	مكيدة، فتنة، دسيسة
supplies, mil	munitions militaires	إمداد (إمدادات عسكرية)
support, position, proof	preuve, position	موقف، حجة، دليل، سند
supporter	protagoniste, soutenant	مؤيد
	partisan, adept	تابع (أتباع)، مناصر لـ ، متعاطف مع
	partisan	حزبي، مناصر أو مؤيد للحزب
supporter of a party	protagoniste du parti	مؤيِّد (موالٍ أو مناصر) للحزب
supporter of the policy	protagoniste de la politique	مؤيِّد للسِيَاسَة
suppose, presume (to)	supposer	خمن، حدس، افترض
presumed, supposed	supposé	محتمل، مفترض (صفة)
to suppress arab nationalism	réprimer / étouffer le nationalisme arabe	طمس العُروبة
suppression	suppression , répression	كبت، خنق، تقييد
supreme command	le commandement suprême	القيادة العليا (العامة)
supreme administrative court	la cour suprême administrative	المحكمة الإدارية الاتحادية
surrender	abandon	استسلام
surprise attack	attaque surprise	إطـلاق مفاجـيء للنار، هجوم مفاجيء
Sweden	Suède	السويد
Sweden kingdom	royaume de Suède	مملكة السويد
Swiss, adj.	Suisse	سويسريّ (صفة)
Swiss	Suisse	سويسريّ
Swiss confederacy	confédération de Suisse	جُمْهُورِيَّة سويسرا
Switzerland	Suisse	سويسرا
sympathy	sympathie	مشاركة، تعاطف، اهتمام
symposium, seminar	symposium, séminaire	ندوة، أُمْسية
syndicalistic anarchism	anarchisme syndicalistique	فوضوية نقابية

T

tacit, adj	tacite	ساكت، صامت (صفة)
tacit consent	consentement tacite	تفاهم صامت
tactic	tactique, méthode d'agir, plan	تكتيك، طريقة، نهج، خطة
political party tactic	tactique (planification) partial politique	تكتيك (التخطيط) الحزبي السياسي
tactical delay	retardement tactique	تسويف، تأخير أو مماطلة تكتيكية
tactically, adj.	tactique, stratégique	تكتيكي، احترابي (صفة)
tacticians	tactique (relatif à tactique) planification (expert en plans militaires)	تكتيكي خطط (خبير بالخطط الحربية)
Taiwan	Taïwan	تايوان
take place (to)	prendre place	انْعَقَدَ
to take cover from planes	se protéger des avions	احتماء من الطائرات
take on (to)	être nommé, être chargé, endurer, assumer (la responsabilité)	تَوَلّى، تَحمَّلَ
take place, adj.	prendre place	مُنْعَقِد (صفة)
the reunion has taken place	la réunion a pris place	الاجْتِمَاع الْمُنْعَقِد
take the majority	le succès (obtenir la majorité) électoral	الظفر (الحصول على الأكثرية الانْتِخَابِيّ
taking over	mainmise	إيراد، اسْتِيلاَء (عسكري)
takeoff	déclenchement, essor (économique)	انطلاق، انطلاقة (اقتصادية)
takeover	dominer	الاسْتِيلاَء على السلطة (الحكم)
talks	pourparlers	محادثات، مُفَاوَضَات
constructive talks	pourparlers constructifs	محادثات بنَّاءة

talks (failure of the....)	échec des négociations	فشل المُفَاوَضَات
forthcoming talks	prochains pourparlers	المحادثات المنتظرة (القادمة)
long talks	longs pourparlers	محادثات طويلة (المُفَاوَضَات التي استغرقت فترة طويلة)
preliminary talks	négociations préliminaires	مُفَاوَضَات تمهيدية
talk of the hour	les discours d'à present	حديث الساعة
talks -negotiations	pourparlers -négociations	محادثات، مُفَاوَضَات
talks over the restriction of strategic armament	négociations sur la restriction de l'armement stratégique	مُفَاوَضَات حول الحد من التسلح الإستراتيجي
to interrupt the talks	interrompre les négociations	قطع المُفَاوَضَات
to lead the talks	mener les négociations	يقود (يجري) مُفَاوَضَات
to resume the talks	reprendre les négociations	استئناف (العودة إلى) المُفَاوَضَات
to start the talks	amorcer les négociations	بدء المحادثات (المُفَاوَضَات)
Tangier	Tanja	طنجة
tank, shielded car	char, blindé	سيارة مصفحة، دبابة
Tanzania	Tanzanie	تَنْزَانيا
Tanzanian republic	république de la Tanzanie	جمهورية تَنْزَانيا
tariff	tarif, liste des salaires (bulletin de paies)	تعرفة، لائحة الأجور
general agreements on tariffs and trade (GATT)	accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)	الاتِّفَاقية العامة حول التعرفات الجَمركية والتِّجَارَة
tariff break	la violation de l'accord des salaires	خرق اتِّفَاقية الأجور
tariff fight	le conflit (le différend) des salaires	حرب (نزاع) الأجور
tariff making	la fixation (le fixage du niveau) des salaires	تحديد (تثبيت معدل) الأجور
tariff regulations	les dispositions de l'accord des salaires	أحكام اتِّفَاقية الأجور
tariff reorganization	reconsidération du trarif des salaires	إعادة النظر في تعرفة الأجور
tariff round	une tournée de négociations des salaires	جولة مُفَاوَضَات الأجور

English	Français	العربية
tariff structure	la pyramide des salaries	هيكل الأجور
tariff supervision	la surveillance sur le règlement des salaires	الرقابة على (قانون) الأجور
tariff treaty	une convention douanière	معاهَدة جُمْرُكية
task, duty	devoir, mission	واجب، مهمة، مأمورية
tax	taxe	ضريبة
tax administration	administration des taxes	إدارة الضَّرَائب
tax affairs	bureau de taxes	مصلحة الضَّرَائب
tax break	privilège fiscal	امتياز ضَريبيّ
tax collection	collection des taxes	تحصيل (استيفاء) الضَّرَائب
tax conventions	convention des taxes	اتِّفاقية الضَّريبَة
tax cut	diminution des taxes	تخفيض الضَّرَائب
tax deceit	fourberie, sur le bureau des taxes	احتيال على مصلحة الضَّرَائب (اختلاس الضَّرَائب)
tax deduction	déduction des impôts	خصم (حسم) الضَّريبَة
tax deficit	déficit dans les revenus de taxes	نقص في واردات الضَّرَائب
tax discrimination	discrimination de taxes	تمييز ضَريبيّ (أو ضريبة تمييزية)
tax distribution	distribution fiscale	توزيع الضَّرَائب
tax edition	édition des impôts	فرض الضَّريبَة
tax equality	égalité de taxes	مساواة ضَريبيّة
tax evasion	évasion fiscale	التهرب من دفع الضَّريبَة
tax excess	excès de taxes	فائض الضَّرَائب
tax flexibility	fléxibilité des taxes	مرونة ضَريبيّة
tax graduation	graduation des taxes	تدريج ضَريبيّ
tax increase	aggrave les impôts	يزيد الضَّرَائب
tax law	droit fiscal	قانون الضَّرَائب
tax legislation	législation de taxes	تشريع الضَّرَائب
tax load	charge fiscal	عبء الضَّرَائب
tax moneys	revenus des taxes	واردات (ريع) الضَّرَائب
tax monopoly	monopole fiscal	احتكار ضَريبيّ
tax office	service des taxes	مصلحة الضَّرَائب، المالية، إدارة الشؤون المالية
tax office	bureau des taxes	مصلحة (دائرة) الضَّرَائب

tax policy	politique fiscale	سياسة ضَرِيبيّة
tax presentation	projet de loi fiscale	مشروع قانون ضرائب
tax receipts	revenus de taxes	إيرادات (حصيلة) الضَّرَائب
tax reform	réforme de la legislation des taxes	تعديل قانون ضرائب
	réforme fiscale	إصلاح ضَرِيبيّ
tax relief	exonération de taxes	إعفاء (تخفيف) الضَّرَائب
tax shelter	privilège	إمتياز ضَرِيبيّ (بشكل إعفاءات أو تخفيضات ضَرِيبيّة)
taxation	taxation	سُلَّمُ الضَّرَائب
taxation policy	politique fiscale	سياسة ضَرِيبيّة (الضَّرَائب)
taxes	taxe impôt	ضريبة
taxes increase	augmentation des taxes	رفع (زيادة نسبة) الضَّرَائب
taxpayer	contribuable	دافع الضَّرَائب
team	groupe	طاقم، فريق، زمرة
teamwork	travail d'équipe	عمل مشترك (جماعي)
tear	larme	دمعة
tear flow bomb	bombe (grenade) lacrymogène	قنبلة مسيلة للدُّمُوع
tear flow gas	gaz lacrymogène	غاز مسيل للدُّمُوع
technical	technique	فنيّ
technical committee	comité technique	لجنة فنيَّة
technical team	équipe technique	لجنة عمل فنيَّة
technically, adj.	techniquement	تكنيكي، تقني، فنيّ
technocracy	le gouvernement (le régime) des technocrates (doctrine qui donne le pouvoir aux technocrates, généralement, en sous estimant la politique elle–même)	حكومة (حكم) الفنيين (مذهب يمنح الفنيين نفوذاً غالباً على حساب السياسة نفسها)
technocrat	technocrate (ministre ou haut employé qui exerce son pouvoir établie sur les études approfondies de l'activité économique sans prêter l'importance convenable aux facteurs humains)	فني، (وزير أو موظف كبير يمارس سلطته القائمة على دراسات معمقة للنشاط الاقتصادي من غير أن يولي العوامل الإنسانية أهمية كافية)

technologist	technicien, l'homme de soin, technicien	تكنولوجي، رجل التقانة، تقني
technology	technique, art, style	تكنيك، تقنية، فن، أسلوب
technology	technologie, technicité	تكنولوجيا، تقانة، تقنية
technology of the econo-mic planning	technicité (art) de la plani-fication économique	تقنية (فن) التخطيط الإقتصادي
Teheran	Téhéran	طهران
Tel Aviv	Tel Abib	تل أبيب
tell (to)	raconter, informer	أعلم، أخبر، أطلع، أبلغ
i have the honor to tell you that	j'ai l'honneur de vous infor-mer que...	يشرفني بأن أعلمكم بأنّ...
temporarily	passagèrement, provisoi-rement, temporairement	انتقالي، مؤقت
temporarily period	période transitoire	مرحلة انتقالية
temporarily tables or sheets	listes provisoires	لوائح مؤقتة
temporary, provisional compromise	compromis temporaire, provisoire	تسوية (مصالحة) مؤقتة تسوية، مرضية للطرفين أو موفقة بينهم
temporization	temporisation	مماطلة
temporization policy	politique de temporisation	سياسة المماطلة
tenants	locataire	مستأجر
tenants protection	protection des locataires	حماية المستأجرين
tendency	tendance, disposition, orientation	ميل، نزعة، اتِّجاه
inflationary tendency	orientation inflatoires	اتِّجاهات تضخمية
economic tendency	orientations économiques	اتِّجاهات إقتصادية
protectionist tendency	orientations protectionnistes	اتِّجاهات حمائية
tendency change	penchant (tournant) d'orien-tation ou de tendances	انعطاف (منعطف) في الاتِّجاه أو الميول
tend (to)	s'incliner vers, se diriger vers, s'oriente vers	مال، نزع إلى، اتجه نحو
tension	tension	تَوَتُّر
attenuation of tension	attenuation des tensions	تخفيف التَّوَتُّرات
economic tension	tension économique	تَوَتُّر اقتصادي
increase of tension	augmentation des tensions	ازدياد التَّوَتُّرات

tension international	tension internationale	تَوَتُّر دولي
party internal tension	tension interne du parti	تَوَتُّر حزبي داخلي
political tension	tension politique	تَوَتُّر سياسي
social & economic tension	tensions sociales et économiques	تَوَتُّرات اجتماعية واقتصادية
social tension	tensions sociales	تَوَتُّر اجتماعي
tension area	région de tension	منطقة التَّوَتُّر
tension state	état de tension	حالة التَّوَتُّر
tension stove	milieu de tension	بؤرة التَّوَتُّر (التَّوَتُّرات)
term	terme	مدة الصلاحية
	terme	مدة سريان المفعول
	periode, durée	دورة الاجتِمَاع
five-year term	quinquennat	دورة لخمس سنوات
long term	à long terme	على المدى البعيد
short term	à court terme	على المدى القصير
term given to bacte-rio -logical weapons	terme donné aux armes bactériologiques	مصطلح يطلق على السلاح الجرثومي
term of office	durée du mandat	فترة الحكم، مدة الحكم (الرئاسة)
term of paiement	la durée de paiement	مهلة الدفع، مُدَّة السَّداد
term of service	durée du service	مدة الخدمة
term of the legislative authority	terme du pouvoir législatif	مدة السلطة التشريعية
to dictate terms	imposer des conditions	فرض شروط
terminate (to)	terminer, résoudre, dissoudre, éliminer	إزال، فَضَّ، فسخ، حَلَّ، فَكَّ
to terminate the conflict	résoudre le conflit	فَضَّ النِّزاع
to terminate the contract	résilier le contrat	فسخ العقد (الاتِّفَاقية)
termination	fin, conclusion, cessation, résiliation, termination	نهاية، خاتمة، وقف، فسخ
termination of the treaty	annuler la convention	إنهاء المعاهدة
termination warning	termination, avertissement	إخطار، إنذار، إلغاء، فسخ (معاهدة)
terra Nullius (= no man's land	région inviolable (interdite), région sacrée	منطقة الحرام، المنطقة المحرمة

terrain	terre	أرض
territorial	territoriale	إقليمي
territorial claim	revendication de la terre, réclamations régionales	مطالبة بالأرض، مطالب إقليمية
territorial defense	défense territoriale	الدفاع الإقليمي
territorial highness	souveraineté régionale	سيادة إقليمية
territorial peace	sécurité du territoire (des terres)	سلامة الأراضي
territorially, adj.	terrestre, régionale	أرضي، إقليمي (صفة)
territory	territoire	أرض الدولة (الأراضي القومية)
	terre, région, contrée	أرض، إقليم، مقاطعة
territories sovereignty	souveraineté des territoi-res	سيادة الأراضي، أرض الوطن
terror	terrorisme, frayeur	إرْهَاب، رعب
terror act	acte terroriste	عمل إرْهَابيّ
terror attack	aggression, attaque, offen-sive (terroriste)	اعتداء (هجوم) إرْهَابيّ
terror organization	organisation terroriste	منظمة إرْهَابيّة
terror regimes	régime terroriste	نظام إرْهَابيّ
terror reign	le règne de la terreur	حكم الإرْهَاب
terror war	guerre terroriste	حرب إرْهَابيّة
terror wave	la vague du terrorisme	موجة الإرْهَاب
terrorism	terreur (terrorisme)	إرْهَاب، إرعاب (نشر الذعرو الإرْهَاب)
	le terrorisme, actes de violence et de terrorisme	الإرْهَاب، أعمال العنف والإرْهَاب
terrorism of the people	terrorisme du peuple	إرْهَاب الشعب
terrorism acts	procédures terroristes	إجراءات إرْهَابيّة
terrorist, adj.	terroriste	إرْهَابيّ (صفة)
terrorist	terroriste	إرْهَابيّ
terrorize (to)	terrifier, répandre l'épou-vante et la terreur	أرهب، ينشر الذعر والإرْهَاب
test	expérience, expérimenta-tion	تجربة، إختبار
test, violation	irrégularité, violation	مخالفة، انتهاك، امتهان

test stop agreement	convention (traité) de la suspension des expériences nucléaires	اتِّفَاقــية (معاهدة) وقف التجارب النووية
atomic test	expérience atomique (expériences atomiques)	تجربة ذرية (ج تجارب ذرية)
nuclear test	expérience nucléaire (expériences nucléaires)	تجربة نووية (ج تجارب نووية)
test (to)	tester, contrôler, expérimenter	يختــبر، يمــتحن، يفحص، يبحث، يدرس، ينظر بــ
to test the proposition	tester la proposition	يبحث (يدرس، ينظرب ـــ) الطلب
to test the situation	tester la situation	يستعرض الوضع
to test the suggestion	tester la suggestion	يدرس الاقتراح
testament	testament, intégrité (fidélité)	وصية، أمانة
text	texte	نصٌّ
text of the contract	texte du contrat	نصُّ العقد
contract text ratification	ratification du texte du contrat	توثــيق (تسجيل أو مصادقة) نصُّ العقد
Thailand	Taïland	تايلاند
kingdom of Thailand	le royaume de Taïland (Tealand)	مملكة تايلاند (تيلند)
thaws	la fonte de neiges, soulagement	ذوبان الجليد، انفراج
political relief (thaws)	stagnation de la crise	ركود أزمة
the ??	le devoir d'exécuter les termes du contrat	واجب إيفاء شروط العقد
the quorum is complete	le quorum est complet	مكتمل النصاب (القانوني)
theocracy	la théocratie (doctrine politique qui proclame l'établissement de l'état à base de religion (basée sur la religion) sous prétexte que le pouvoir (l'autorité) est tiré (inspiré) de Dieu (glorifié) qui choisit les rois, et oriente les accidents. cette doctrine se contredit avec	الثيوقراطية (مذهب سياسي ينادي بقيام الدولة على أساس ديني بحجة أن السلطة مستمدة من الله تعالى الذي يختار الملوك ويوجه الحوادث وهي تتعارض مع الديموقراطية التي تقوم على أساس إرادة الشعب)

	la démocratie bâtie sur la base de la volonté du peu-ple	
theoretically, adj.	théoricien	نظري (صفة)
theoreticians	théorique	نظري
theory	théorie, doctrine	نظرية، مذهب علمي
thesis	théorie, affaire, thèse, sujet	نظرية، قضية، فرضية، موضوع
think (to)	penser	فكّر
third	tiers, troisième	الغَيْر
third sector (group of people working in the business commercial and insurance sector)	le troisième zone (secteur): une catégorie d'habitants qui travaille dans le domai-ne du commerce, de servi-ces et d'assurances	القطـــاع الثالث (فئة من السكان تعمـــل في الـــتِّجَارَة والخـــدمات والتأمينات إلخ)
third world	tiers monde	(بلدان) العالم الثالث
thought	idée, opinion	فكرة، خاطر، رأي
thought pause, chance	une pause pour penser	مهلة للتفكير، فرصة للتفكير
last thought pause	dernière chance pour pen-ser	فرصة أخيرة للتفكير
threat	menace	تَهْدِيد، توعَد، خطر
atomic threat	menace atomique	الخطر الذري
the democratic order threat	menace de l'ordre démo-cratique	تَهْدِيد النظام الديموقراطي
the peace threat	menace à la paix	تَهْدِيد السلام
threat of a strike	menance, avertissement de faire la grève	التَّهْدِيد بالإضراب
threat to use force	menacer de recourir à la force	التَّهْدِيد (باستعمال) العنف
threaten (to)	menacer	هدد، توعد
to threaten somebody	menacer quelqu'un	هدد أو توعد فلان
to threaten the public security	portée atteinte à la sécurité de l'état	تعريض أمن الدولة للخطر
three	trois	ثلاثة
three-mile zone	zone de trois miles de sur-face	منطقة ثلاثة أميال (منطقة مياه إقليمية حيث تسري قوانين البلد التابعة له)

threshold	seuil, limite	عتبة
throes	la lutte contre la mort	صراع الموت
throne	trône	عرش
throne administrators	régent	وصي على العرش
throne applicants	revendication du trône (réclamation du trône)	مطالب بالعرش
throne changes	altération royale	تغيير ملكي
throne heritage	héritier du trône	وريث العرش
throne relinquishment	abdication du trône (abandon)	تنازل (تخلي) عن العرش
throne speech	discours du trône	خطبة العرش
thwart (to)	déjouer, contrecarrer, contrarier	أحبط، أسقط، أفسد
Tiberius-lake	le lac de Tabaraya	بحيرة طبرية
Tibet	le Tibet	التِّبيت
tie	égalité des voix	تعادل الأصوات
tie (to)	lier	ربط، عقد، إتصل، أسس، أقام
to tie relationships	établir les relations	أقام علاقات (مع)
Tigris	Le fleuve Dijlat	(نهر) دجلة
time	temps, époque, période	زَمَنٌ، جيلٌ، فَتْرَةٌ
time of prescription	durée (délai) de la prescription	مدة (أجل) التقادم
timidity	timidité, pudeur, embarras	خجل، اِرتباك، حيرة (تحيز)
timing bomb	bombe à retardement	قنبلة مؤقتة
title	surnom (nom de famille), il donne un titre, il titularise (un employé)	لقب، عنون ، ثَبّتَ (موظفاً)
titling	titrer, titulariser (dans un poste de travail)	تلقيب، تثبيت (في وظيفة)
titular	titulaire	حامل لقب، شخص ذو لقب
together	ensemble	سوياً، مع بعض، معاً
Togo	Togo	توجو
republic of Togo	république du Togo	جمهورية توجو
token	marque, témoignage, signe, indication	علامة، شهادة

token money	monnaie fiduciaire	عملة ائتمانية
token payment	payment symbolique	دفعة رمزية
token strike	grève symbolique	إضراب (تحذيري)
Tokyo	Tokyo	طوكيو
tolanic	doctrine de la collectivisme	كلية الجماعية، مذهب الطليانية
tolerance	tolérance, indulgence, générosité (largesse) d'âme	تسامح، تساهل، سماحة النفس
Tonga	Tonga	تونجا
Tonga kingdom	royaume de Tonga	مملكة تونجا
top	sommet, top	قمة، قيادي
top candidate	le premier candidat	المرشح الأول
top organization	l'élite organisation	الهيئة العليا هيئة مركزية
top politicians	excellent politician	سياسي قيادي، شخصية سياسية بارزة
topic	sujet, affaire, recherche (étude)	موضوع، مسألة، مبحث
torch	torche	شعلة، مشعل
torpedo	torpille	طُورْبيد
torpedo airplane	chasseur à torpille (avion porteur de torpilles)	طائرة (تحمل الطُّورْبيد
torpedo boat	canonnière à torpilles	زورق الطُّورْبيد
torpedo defense	résistance des torpilles	مقاومة الطُّورْبيدات
torpedo (to)	torpiller	نسف، أحبط
torture	torture	عذاب، تَعْذيب
torture chamber	chambre de torture	غرفة التَّعْذيب
torture machine	machine de torture	آلة التَّعْذيب
torturer	tortionnaire	مُعذِّب
total strike	grève totale, générale	إضراب عام (شامل)
totalitarianism	régime universel ayant un seul parti qui n'accepte aucune apposition organisée et dans lequel les autorités politiques dominent d'une façon très sévère toutes les manifestations de la nation,	نظام كلياني (ذو حزب واحد ولا يقبل أية معارضة منظمة، وفيه تسيطر السلطة السياسية سيطرة صارمة في جميع مظاهر الأمة وطاقاتها المنتجة)

	et toutes les potentiels de production	
totally, adj.	général, parfait, complet, exhaustif (total)	كلي، تام، كامل، شامل (صفة)
tour	tour	جولة
the chancellor begins a tour next week to the middle east	la semaine prochaine commence la tour du chancelier au moyen orient	سيقوم المستشار بجولة الإسبوع القادم إلى الشرق الأوسط
towards home land	vers la terre mère	نحو الوطن
soon we'll return towards home land	nous retournerons prochainement à la terre mère	قريباً سنعود إلى الوطن
town	village	مدينة صغيرة
town hall	mairie, mnuicipalité	البلدية، المجلس البلدي
town municipality	cercle de la mairie	دائرة البلدية، بلدية البلدة
trade	commercial	خاص بالتِّجَارَة
international trade	le commerce international	التِّجَارَة الدولية
to make a deal (trade) with the enemy	conclure une affaire avec l'ennemi	عقد صفقة مع العدو
to promote trade	promouvoir le commerce	روَّج التِّجَارَة
trade agreement	accord commercial	اتِّفَاقية تِجَارِيّة
trade barriers	barrières commerciales	حواجز تِجَارِيّة
trade committee	comité commercial	لجنة تِجَارِيّة
trade competition	concurrence commerciale	منافسة تِجَارِيّة
trade cooperative	coopérative commerciale	جمعية تعاونية تِجَارِيّة
trade deficit	déficit commercial	عجز تِجَارِيّ
trade embargo	embargo commercial	حصار تِجَارِيّ
trade excess	excédent commercial	فائض تِجَارِيّ
trade expansion	expansion commerciale	توسع (في النشاط) التِّجَارِيّ
trade legislation	législation commerciale	تشريع تِجَارِيّ
trade liberalization	libération du commerce	تحرير التِّجَارَة
trade mission	mission commerciale	وفد تِجَارِيّ، بعثة تِجَارِيّة
trade monopoly	monopole commercial	إحتكار تِجَارِيّ
trade policy	politique de commerce	سياسة تِجَارِيّة
trade privilege	privilège commercial	امتيازات (أفضليات) تِجَارِيّة

trade relations	relations commerciales	علاقات تجارِيّة
trade sector	secteur de commerce	قطاع تِجَاريّ
trade union association	association des syndicats des ouvriers	اتِّحَاد النقابات العمالية
trade union leader	chef du mouvement syndical	زعيم نقابي، رئيس الحركة النقابية
trade with the Eastern Bloc	commerce avec le bloc de l'Est	تجَارَة الشرق، التِّجَارَة مع المعسكر الشرقي
trade within the European Union	le commerce entre les pays de l'Union Européenne	التِّجَارَة ضمن المجموعة (الأوروبية)
trade, (commercial) deal	commerce -transaction (commercial)	تجَارَة، صفقة (تجَارِيّة)
tradition	tradition, coutume, diction	تقليد، عرف، مأثور
diplomatic tradition	traditions diplomatiques	تقاليد دبلوماسية
traffic	mouvement, circulation, passage, délibération	حركة، سير، مرور، تداول
traffic agreements	la convention (traité) de transit	اتِّفَاقية (معاهدة) مرور
traffic of the strategic weapons	système de transport d'armes stratégiques	نظام نقل أسلحة استراتيجي
traffic system	système de transport	نظام نقل
tragic	tragique, dramatique	مأساوي (صفة)
tragic development	développement dramatique	تطور مأساوي
training	training, formation	تدريب
training camps	camp de formation	معسكر التدريب
training field	zone (stade) pour l'entrainement (la formation) des soldats	منطقة (ساحة) تدريب الجنود
traitor of the country	traître du pays	خائن الوطن
trajectory	trajectoire	مسار القذيفة (المقذوف)
tranquilization policy	politique d'apaisement	سياسة التهدئة (تخفيف حدة التَّوتُّر)
transaction	transaction, affaire, opération	صفقة، معاملة، عملية
trans-arabic, adj.	à travers les pays arabes	عبر البلاد العربية (صفة)
transatlantic, adj.	transatlantique	عــبر المحيط الأطلسي، فيما وراء الأطلسي (صفة)

English	Français	العربية
transcript	transcription	محضر، مخطوطة
transfer	déplacement	انتقال
transfer agreements	accord (convention) de passage	اتِّفَاقية مرور
transferable	transférable	قابل للإحالة (صفة)
transfer (to)	transmettre, transférer, muter, changer	حول، نقل، أحالَ
transgression, violation, corruption	transgression, violation, corruption	اخلال، اضطراب، فساد
transit	passage, transit, traversée (franchissement)	مرور، عبور (ترانزيت)
transit agreements	accord de passage	اتِّفَاقية مرور
transit traffic	le passage du transit	مرور الترانزيت
transit visa	visa de transit	تأشيرة مرور
transit visa	visa de passage	تأشيرة مرور
transit way	route du transit	طريق الترنزيت
translator	traducteur	مترجم
interpreter	interprète	مترجم إرتجالي (فوري)
conference translator	traducteur de conférence	مُترجِم المؤتمرات
transparently	panneau, pancarte	لافتة
travel	voyage	رِحْلَة، سَفَر
travel diplomacy. (rela ted to the movement of Henry Kessenger bet- ween the Arabs and Isreal in 1974)	diplomacie ambulante (c'est le mouvement adopté par Henri Kessinger entre les arabes et les israéliens en 1974	دبلوماسية المَكُّوك (نسبة لتحرك وزير الخارجية الأمريكية كيسنجر بين العرب وإسرائيل عام 1974)
travel diplomat	diplomate ambulant	دبلوماسي متنقل
treacherous	traître, perfide	خائن، غادر
treacherous faithless	perfide, perfide trompeur	غدّار، غادر، خادع (صفة)
treacherous attitude	une situation trahissante	موقف خائن
treacherous murder	crime de perfide	اغتيال، القتل غدراً
to establish treache- rous relations against the country's interests	établir des relations qui nuisent à l'intérêt du pays	علاقات ضد مصلحة الوطن
treason	trahir (tromper)	غدر

treason of the country	la trahison du pays	خيانة الوطن (صفة)
treasure	trésor	ثروة، خيرات، كنز
treasure chancellor	ministre de finance	وزير الخزينة
treasurer	trésorier, économe	أمين الصندوق، أمين الخزينة
treasury	trésor public	الخزينة العامة، خزينة الدولة
	trésorerie	الخزينة، بيت مال الدولة
treat (to)	traiter, étudier	عامل، تناول، عالج، (الموضوع)، بحث، درس
to treat the question in the parliament	traiter la question dans le parlement	بحث أو تناول الموضوع في البرلمان
treaty	traité, accord, contrat, convention	اتِّفَاقية، معاهدة
the right of terminating the treaty	le droit de terminer, d'annuler la convention	حق إنهاء المعاهدة
the treaty's relations	les relations de la convention	علاقات المعاهدة
treaty concerning the foundation of a European organization for space research	traité sur la foundation d'une organisation européenne pour la recherche spatiale	اتِّفَاقية حول تأسيس منظمة أوروبية للأبحاث الفضائية
treaty interpretation	explication, interprétation des clauses d'une convention	تفسير (بنود) معاهدة
treaty of accession	traité d'adhésion	معاهدة الانضمام
treaty of amity	traité d'amitié	اتِّفَاقية صداقة
treaty of humanitarian character	des conventions à caractère humain	معاهدات ذات طابع إنساني
treaty of Vienna for diplomatic relationships	le traité de Vienne sur les relations diplomatiques	معاهدة فيينّا حول العلاقات الدبلوماسية
treaty over economic cooperation	la convention (le traité) de la coopération commerciale	معاهدة التعاون التِّجَاريّ
treaty over economic, social and cultural co-operation and over collective security	la convention (le traité) de la coopération économique et sociale et culturelle et de la sécurité collective. (traité de Brusselles)	معاهدة التعاون الاقتصادي والاجتماعي والثقافي والأمن الجماعي (معاهدة بروكسل)

English	Français	العربية
treaty over foundation of the european nuclear community (erratum)	la convention (traité) de l'établissement de l'association (l'assemblée) européenne pour l'atome (C.E. AEA)	معاهدة تأسيس الجمعية الأوروبية للذرّة (أيراتوريوم)
treaty over friendship, cooperation and mutual assistance (Warsaw)	la convention (traité) de l'amitié et la coopération mutuelle	معاهدة الصداقة والتعاون المتبادل (معاهدة وراسو)
treaty over the non-proliferation of atomic weapons	la convention pour ralentir le déploiement des armes nucléaires	معاهــد للحدّ من انتشار الأسلحة النووية
treaty over the prohibition of nuclear weapon attempts in the atmosphere, in the space and under water	la convention d'interdiction des essais d'armes nucléaires dans l'espace extérieur et sous l'eau de mer	معاهــدة مــنع تجارب الأسلحة النووية في الفضاء الخارجي وتحت الماء
treaty over the stay of foreign forces in Germany	des conventions propres à l'existence des forces étrangères en Allemagne	معاهــدات خاصة بوجود قوات أجنبية في ألمانيا
treaty terms	les termes d'une convention	شروط المعاهدة
treaty to the foundation of the European economic community (EC)	la convention (le traité) autour de l'établissement de la marche européenne commune (le marché européen)	معاهدة حول تأسيس السوق الأوروبية المشتركة (السوق الأوروبية)
trend	régnant, dominant	سائد (صفة)
trend of prices	orientation des prix	اتّجاه (ميل) الأسعار
trend, english	direction, tendance, axe de marche	اتّجاه، نزعة، الاتّجاه العام
trespass the house	entrée non autorisée à une maison	التعدي على حرمة المنْزل
trick, camouflage	duperie, tromperie, perfidie	تضليل، خدعة، خداع
tricky maneuver	manoeuvre de camouflage	مناورة تمويهية
trilateral	trilatéral	ثُلاثي
trilateral agreement	accord trilatéral	عقد (اتّفاقية) ثلاثي
trilateral alliance	alliance trilatérale	حلف (اتّحاد) ثلاثي
trilateral conference	conférence trilatérale	مؤتمر ثلاثي

English	Français	العربية
trilateral treaty	traité trilatéral	معاهدة (اتفاق) ثلاثي
tripartite system	système des trois parties	نظام الأحزاب الثلاثة
Tripoli (Libya)	Tripoli (Libya)	طرابلس الغرب
Tripoli (in north Lebanon)	Tripoli (au nord du Liban)	طرابلس (في شمال لبنان)
triumph	victoire, succès, réussite, triomphe	نصر، ظفر، فوز، انتصار
triumphal bow	arc de triomphe	قوس النصر
triumphal train	escorte de triomphe	موكب النصر
triumph (to)	triompher, réussir, vaincre	انتصر، فاز، ظفر
triumphant	triomphateur, vainqueur, victorieux	منتصر، غالب، ظافر
triumphantly, adj.	vainqueur, réussi, triumphant	ظافر، فوزي، انتصاري (صفة)
troop	bande, catégorie, division, esconade	ثلة، جماعة، فرقة، شرذمة
	division, force (forces de sécurité)	فرقة، قوة (قوات الأمن)
greater military troops	des forces éminantes en nombres	قوات متفوقة عدداً
higher military troops	des forces eminantes militairement	متفوق عسكرياً
regular troops	les forces régulières	قوات نظامية
troop accumulation	concentration des troupes (des forces)	حشد القوات
troop association	peloton (section, groupe) de soldats	فصيلة من الجنود
troop concentration	mobilisation (réunion, concentration) des forces	حشد (تركيز) القوات
troop contingent	division (peloton, groupe) de soldats	فرقة (فصيلة) من الجنود، كونتجنت
troop contract	arrangement (accord) concernant les forces armées	اتّفاقية حول القوات العسكرية
troop contraction	mobilisation (concentration) des troupes	حشد (تركيز) القوات
troop department	division de l'armée	فرقة من الجيش

troop deployment	le cantonnement (la position) des forces	إقامة (وضع) القوات
troop divestiture	démobilisation (renvoi) des troupes	تسريح (صرف) القوات
troop divestiture agreements	l'accord de démobiliser les troupes	اتِّفَاقية تسريح القوات
troop divestiture negotiations	négociations pour démobiliser les troupes	مُفَاوَضَات (حول) تسريح القوات
troop group	troupe, groupe	فـرقة، زمـرة (جماعة من الجند أو الكثافة)
troop infirmary	ambulance	مستشفى الميدان
troop leaders	le commandant (le chef) de la division	قائد (رئيس) الفرقة
troop leadership	le commandement de l'armée	قيادة الجيش
troop levy	levée des troupes	تجنيد القوات
troop parade	parade (défilé) militaire, prise d'armes des forces	إستعراض (عرض) عسكري، عرض القوات
troop postponement	mouvement (remuement) des soldats	تحرك الجنود (الجند)
troop practice	entraînement (formation) des soldats	تدريب الجنود
troop retreat	repli des forces	إنسحاب القوات
troop show	défilé militaire	عرض عسكري
troop sightseeing	la parade des forces	إستعراض القوات
troop transportation	transporteur des troupes	ناقلة جنود
troop transportation ship	vaisseau transporteur de troupes	سفينة ناقلة (حاملة) جنود
troop unit	une formation des divisions de l'armée	وحدة من فرق الجيش
troop use	l'intervention de l'armée	تدخل الجيش
UN troops	les forces de Nations Unies	قوات الأمم المتحدة
trouble	trouble, problème, ennui	مضـيق، مـأزق، إزعاج، إخلال، اضطراب، تشويش
trouble in the political balance	trouble de l'égalitité politique	إختلال في التوازن السياسي

trouble spot	source des crises	بؤرة الأزمات (مصدر الإضطرابات)
trouble (to) the order	déranger l'ordre	أخلّ بالنظام
troublemaker	perturbateur, trublion	مُحرّض، مُتحرّش، مُتحدٍّ، مُستفز، مُهيّج
	provocateur de troubles	مثير القلاقل، داعي الفتن
truce (ceasefire)	trêve, cessez-le-feu	هدنة، وقف إطلاق النار
truce negotiations	les négotiations du cessez-le-feu	مُفاوَضات (مُباحثات) الهدنة
to call a truce	établir une trêve	دعى الى هدنة
truncheon	bâton, matraque	هراوة، عصا الشرطة
trust	allégeance, dévouement	ولاء، إخلاص
	confiance	ثقة
industrial trust, leagues	cartels monopolistes	اتّحادات احتكارية صناعية
to be with voting trust	être pour le vote de confiance	يعطي الثّقَة
to keep the trust of...	maintenir la confiance de	يحتفظ بالثّقَة
trust	trust: union monapoliste des producteurs. en union soviétique, groupes (ensemble) d'industriel sous une seule et même direction	تروست (اتّحَاد احتكاري للمنتجين، في الاتّحَاد السوفيتي مجموعة صناعية تحت إدراة موحدة)
trust crisis	crise de confiance	أزمة ثقَة
trust disappearance	la disparition de la confiance	اضمحلال الثّقَة
trust engagements	l'accord de régence (de conseil de recommandation)	اتّفَاقية الوصاية
trust territory	région (pays) sous protectorat (mandat)	منطقة (بلد) تحت الوصاية (الانتداب)
trusteeship	tutelle	وصاية، ولاية، مراقبة
to put under trusteeship	mettre sous la tutelle	يضع تحت الوصاية
trusteeship council	conseil de protectorat (mandat)	مجلس الوصاية (الانتداب)
trusteeship system	protectoratandat, fidélité	وصاية، انتداب، أمانة
trustworthy	digne de confiance	مَوثُوق بِه (صفة)
tsarism	césarisme	القيصرية

tumult	tumulte, bruit, désordre	صخب، ضجة، شغب
Tunisia	Tunisie	تونس
republic of Tunisia	la république Tunisienne	الجمهورية التونسية
Tunisians	Tunisian	تونسي
Turk	Turc	تركي
Turkey	Turquie	تركيا
Turkey republic	la république de la Turquie	الجمهورية التركية
turkish, adj.	turc	تركي (صفة)
turmoil's of war	tumulte, trouble, agitation de guerre	اضطرابات الحرب
turn (to)	s'adresser à, revoir quelqu'un, avoir recours à	وَجَّهَ، توجَّهَ، وَلَّى، يُراجِعُ (فُلانًا)
turning point	tournant, moment décisif	نقطة تَحَوُّل
two	deux	اثنين
the two kings	les deux rois	الملكان
two-party system	le système des deux partis	نظام الحزبين
two states theory	la théorie des deux états	نَظَرِّية الدولتين
two-thirds of the votes	les deux tiers des votes	ثُلثا الأصوات
tyrannic, adj.	tyrannique, despotique, injuste, autoritaire	جائر، مستبد، ظالم (صفة)
tyrannize (to)	commettre des iniquités, préjudicier, tyranniser, dominer	ظلم، بغى، طغى، اِستبدَّ
tyranny	tyrannie, despotisme, dictature, oppression	طغيان، اِستبداد، دكتاتورية، جور
tyrant	tyran	طاغية
	tyran, puissant, despote, autocrate, injuste (usurpateur du pouvoir)	طاغـــية، جبار، باغ، مستبد، ظالم (مغتصب السلطة)
tyrant, despot	tyran, despote	حاكم غاشم
tyrant procedures	procédures de tyrannie	إجراءات غاشمة
tyrant	despote	طاغية، طاغي، مُستَبِّد
Tyr	Tyr (au sud du Liban)	صور (في جنوب لبنان)

U

Uganda	Ouganda	أوغندة (أوغندا)
Republic of Ugenda	la république d'Ouganda	جمهورية أوغندا
ultimatum	dernier avertissement, ultimatum	الإنذار الأخير، بلاغ نهائي
ultra	extrémiste	مُتَطرِّف
ultra links	la Gauche extrémiste	يسار متطرف (صفة)
ultra right	la Droit extrémiste	يمين متطرف (صفة)
ultra Shiite	les Chiites extrémistes	الشيعة المتطرفون
UN (abbreviation) for united nations organiation	terme technique (signe conventionnel) pour désigner l'organisation des nations unies	مصطلح يطلق على منظمة الأُمَم المُتَّحِدَة
UN commission	la commission (le comité) des nations unies	لجنة الأُمَم المُتَّحِدَة
UN, abbreviation for United Nations	abrégé utilisé pour désigner l'organisations des nations unies ONU	مختصر يطلق على منظمة الأُمَم المُتَّحِدَة
unaccepted	illégitime (illégal), inacceptable, désagréable	غَيْر مشروع، غَيْر مقبول، مرفوض، غَيْر مستساغ (صفة)
unanimity	unanimité	اتِّفَاق الآراء، اتِّحَاد (إجتماع) الكلمة
unanimous consent	approbation à l'unanimité	موافقة بالإجماع
unanimous decision	décision à l'unanimité	قرار بالإجماع، قرار إجماعي
unanimous vote	vote à l'unanimité	انتخاب بالإجماع
unanimously	à l'unanimité	إجماعي، بالإجماع (صفة)
to decide or agree unanimously	approuver à l'unanimité	أجمع على الإقرار (بالشيء)
to unanimously acknowledge	reconnaître à l'unanimité	أجمع على أن
unanimously we.... decided that...	nous avons décidé à l'unanimité...	أجمعنا الرأي على أن

unarmed, adj.	non armé, qui est sans armes	غَيْر مسلح، أعزل من السلاح
unbounded	absolu, sans borne (non restreint, sans limites	مطلق، كامل، غَيْر مقيد، بلا حدود (صفة)
unbounded authority	autorité absolue	صلاحية مطلقة
unbounded support	aide (assistance) sans limites	مساعدة (معونة) بلا حدود
unconditionally	inconditionnellement	بدون قيد أو شرط، غَيْر مشروط (صفة)
unconstitutionality	l'inconstitutionnalité, dérogation à la constitution, contradiction à la constitution	عدم الدستورية، مخالفة الدستور، التعارض مع الدستور
unconstitutionally, adj.	contradicteur (opposant) à la constitution, l'inconstitutionnel	مخالف (معارض) للدستور، غَيْر دستوري (صفة)
	reconnaître l'inconstitutionnalité de...	يقر بعدم دستورية
undemocratic, adj.	non démocratique	غَيْر ديموقراطي، لا ديموقراطي (صفة)
underdeveloped, adj.	économie sous-développée, sous- dévoloppé	متخلف (إقتصادياً) نامٍ (صفة)
underground movement	mouvement (organisation) secret(e)	حركة (منظمة) سرية
underground organization	organisation secrète	منظمة سرية
undermine (to)	préparer (appareiller) pour explorer	أعدَّ (جهَّز) للنَّسف
understand (to)	arriver à (ou essayer de) comprendre, connaître à fond, mettre au courant (faire connaître)	يتفهَّم، يُلم، يُطلِع
undertake (to)	assumer, se charger de	تقلَد، تولَى
to undertake a power	prendre la charge d'une position	تقلَد منصباً
undertaking	plan (projet) établissement, campagne (expédition, raid)	مشروع، مؤسسة، حملة
underwater rocket system	le système des missiles sous-marins	نظام صواريخ تحت الماء

undesirable, adj.	indésirable, importun	غَيْر مرغوب به (فيه) (صفة)
undesirable person	indésirable personne	شخص غَيْر مرغوب فيه
undiminished, adj.	confirmé (stable, certain), avec la même ardeur (vivacité), avec la même force (intensité)	ثابت، بذات الحِدَّة، بنَفس القوة
uneconomically, adj.	non économique, désavantageux (profit non lucratif)	غَيْر اقتصادي، غَيْر مُربح (صفة)
unemployed	chômeur	باطل (عاطل) عن العمل (صفة)
unemployed money	les allocations des chômeurs	مُخصَّصات العاطلين (عن العمل)
unemployment	chômage	البطالة (مصطلح يطلق على مجموع العاطلين عن العمل)
season unemployment	chômage saisonnier	بطالة موسمية
structural unemployment	chômage structurel	بطالة هيكلية
unemployment benefit	intérêt de chômage	معونة (مساعدة) للعاطلين عن العمل
unemployment figure	le nombre de chômeurs	عدد العاطلين عن العمل
unemployment rate	le taux de chômeurs	نسبة العاطلين عن العمل
UNESCO (abbreviation) for united nations educational scientific and cultural organization	UNESCO (organisation des nations unies pour l'éducation des sciences et la culture)	اليونسكو (منظمة الأُمَم المُتَّحِدَة للتربية والعلوم و الثقافة)
unexciting of personal in public life	inexistence de l'individualité (la particularité), fusion de la personne parmis (entre) la foule (masse)	انعدام الفردية (ذوبان الشخصية في الجماهير)
unexpectedly, adv.	urgent, inattendu	طارِىء، غَيْر مُنْتَظَر (صفة)
unforeseen, adj.	accidentel (imprévu, imprévisible)	طارِىء (صفو)
uniform	uniforme militaire	بدلة (عسكرية)
uniformed	recruté (abillé, vêtu de l'uniforme les hommes d'uniformes)	مجند (لابس البدلة)
the uniformed	les gens en tenue	رجال البدلات
unify (to)	unifier, réunir, accorder	وحد، جمع، ألف (بين)

English	Français	عربي
unilateral, adj.	unilatéral, décision unilatérale	أحادي الجانب، من طرف واحد (صفة)
union	union	اتِّحَاد، جمعية، مشاركة، انضمام
	syndicat	نقابة (عمالية)
political union	union politique	اتِّحَاد سياسي
union activity	activité syndicale	النشاط النقابي
union cartel	union, cartel	اتِّحَاد، انْدِماج و تَكَتُّل
union industry	union industrielle	نقابة (اتِّحَاد) صناعية
union leadership	leadership syndical	قيادة نقابية (عمالية)
union member	membre du syndicat	عضو في النقابة
union membership	adhésion au syndicat	عضوية النقابة العمالية
union movement	mouvement syndical	حركة نقابية
union of tenants protection	union de protection des locataires	اتِّحَاد حماية المستأجرين
union policy	politique syndicale	سياسة نقابية
union presidency	présidence du syndicat	رئاسة (مجلس إدارة) النقابة
union president	président du syndicat	رئيس النقابة العمالية
union rate	la paie selon le tarif les salaires	أجر تعريفي (راتب حسب تعريفة الأجور)
union representative	représentant d'un syndicat	ممثل نقابي
union rights	droits syndicaux	حقوق نقابية
unionist	syndicaliste	نقابي
unique party	parti unique	الحزب الواحد
unit	unité	وَحْدَة ، قطعة
military unit	unité militaire	وَحْدَة عسكرية
political unit	unité politique	وَحْدَة (سياسية)
the Arabic unity	l'unité arabe	الوَحْدَة العربية
the contradiction's conflict	le conflit des contradictions	وَحْدَة وصراع التناقضات
the contradiction's unit	unité des contradictions	وَحْدَة التناقضات
the nation's unity	l'unité de la nation	وَحْدَة الأمة
the people's unity	l'unité du peuple	وَحْدَة الشعب
the world's unity	l'unité du monde	وَحْدَة العالم

English	Français	العربية
unite, adj.	réuni (allié), rassemblé	متحد، مجتمع (صفة)
unite (to)	fusionner, rassembler	تَكَتَّلَ، جَمَعَ، اندمج
united	réuni (allié), unifié (uni)	متَّحد، موحَّد (صفة)
united nations (UN)	les Nations Unies	الأُمَم المُتَّحِدَة
acceptance of the UN membership	l'acceptation d'affiliation (qualité de membre) aux N. U.	القبول بعضوية الأُمَم المُتَّحِدَة
administration committee for united nation organization	comité administratif de l'ONU	اللجنة الإدارية لِلأُمَمِ المُتَّحِدَة
assembly members of the united nations	membres de l'assemblée de l'O. N. U.	الأعضاء المؤسسين لِهَيْئَة الأُمَم المُتَّحِدَة
basic members of the united nations	les membres essentiels (principaux) des N. U.	الأعضاء الأساسيين لِلأُمَمِ المُتَّحِدَة
basic offices of the united nations	les commissions permanentes de l'O. N. U.	الأجهزة الأساسية لِلأُمَمِ المُتَّحِدَة
committee for removing weapons related to the united nations	commission de désarmement des Nations Unies	لجنة نزع السلاح التابعة لِلأُمَمِ المُتَّحِدَة
court related to the united nations	le tribunal administratif de l'O. N. U.	المحكمة الإدارية التَّابعة لِلأُمَمِ المُتَّحِدَة
credit facility related to the united nations	commission du crédit des N. U.	لجنة الإعتمادات التابعة لِلأُمَمِ المُتَّحِدَة
economic and social committee related to the united nations	le conseil économique et social de l'O. N. U.	اللجنة الاقتصادية والاجتماعية التابعة للأمم المتحدة
emergency forces of united nations	Les forces d'urgence des N.U.	قوة الطوارىء التابعة لِلأُمَمِ المُتَّحِدَة
emergency forces related to the united nations	la force d'urgence internationale des N.U.	قوة الطوارىء الدولية لِلأُمَمِ المُتَّحِدَة
general assembly related to the united nations	L'assemblée générale des Nations Unies	الجمعية العمومية التابعة للأمم المتحدة
head chief of the united nations	le président de l'assemblée générale des Nations Unies	رئيس الجمعية العمومية لِلأُمَمِ المُتَّحِدَة
helpful offices for the united nations	l'agence des N. U. pour le secours et le fonctionne-ment	الأجهزة المساعدة لِلأُمَمِ المُتَّحِدَة

united nations, member countries of the	Les états membres des Nations Unies	الدول الأعضاء في الأُمَم المُتَّحدَة
member in the united nations	Membre de l'O. N. U.	عضو (في هيئة) الأُمَم المُتَّحدَة
military members of the united nations (supervision ones)	les observateurs militaires des Nations Unies	فريق مراقبي الأُمَم المُتَّحدَة العسكرين
organization strictly related to the united nations	les organisations annexes aux Nations Unies	منظمات خاضعة تابعة لِلأُمَم المُتَّحدَة
permanent committee of the united na-tions	les comités permanentes des Nations Unies	اللِّجان الدَّائمة لِلأُمَم المُتَّحدَة
removing from the united nation committee	refoulement (expulsion, éloignement) de l'O. N. U.	إخـــراج (طرد، إبعاد) من هيئة الأُمَم المُتَّحدَة
representative in the united nations	représentant dans les N.U.	مُمَثِّل في الأُمَم المُتَّحدَة
respite supervision in Palestine	sursis de la supervision à Palestine	تَأجيل مراقبة الهدنة في فلسطين
respite supervision of the united nations	sursis de la supervision des Nations Unies	تأجيل المراقبة الأُمَم المُتَّحدَة
security council of the united nations	conseil de sécurité des Nations Unies	مجلس أمن التابع لِلأُمَم المُتَّحدَة
subsidary departments of the united nations	les postes adjoints de l'O. N. U.	مراكز التابعة لِلأُمَم المُتَّحدَة
supervisor from the united nations	un observateur des Nations Unies	مراقب (من) الأُمَم المُتَّحدَة
the United States of America	les Etats Unis d'Amérique	الولايات المتحدة الأمريكية
under the supervision of the united nations	sous le patronage (contrôle, surveillance) des N. U.	تحت إشراف (هيئة) الأُمَم المُتَّحدَة
united nation committee for budget, and administration affairs	la commission consultative de l'O. N. U. Pour les affaires administratives et le budget	لجـــنة الأُمَـــم المُتَّحدَة الإستشارية للشؤون الإدارية والإدارية والميزانية
united nation committee for peace watch	l'institut des N. U. pour l'observation de la paix	لجنة الأُمَم المُتَّحدَة لمراقبة السلام
U.N. committee for peaceful use for space	la commission des N.U. pour l'emploi pacifique de l'espace	لجنة الأُمَم المُتَّحدَة للاستخدام السلمي للفضاء

united nation committee for world trade law.	la commission des N. U. pour la loi du commerce internationale	لجنة الأُمَم المُتَّحِدَة لقانون التجارة الدولية
united nation constitution	la constitution des Nations Unies	ميثاق الأُمَم المُتَّحِدَة
united nation educationnal scientific and cultutural organization (UNESCO)	l'organisation de l'O. N. U. pour l'éducation et les sciences et la culture (Unesco-Paris)	منظمة الأُمَم المُتَّحِدَة للتربية والعلوم والثقافة (اليونسكو)
united nation forces	Les forces des Nations Unies	قوات الأُمَم المُتَّحِدَة
united nation goals	les cibles de l'O. N. U.	أهداف الأُمَم المُتَّحِدَة
united nation head office	le siège des Nations Unies à New York	مقر هيئة الأُمَم المُتَّحِدَة
united nation help box for social development	le programme des N. U. pour le développement social	صندوق الأُمَم المُتَّحِدَة للتنمية الإجتماعية
united nation industry and development commission (FINA)	La commission des Nations Unies pour le développement industriel	منظمة الأُمَم المُتَّحِدَة للتنمية الصناعية (فينا)
united nation institute for social development	l'institut des Nations Unies pour le développement social	معهد الأُمَم المُتَّحِدَة للتنمية الإجتماعية
united nation membership	appartenance à l'O. N. U.	العضوية في الأُمَم المُتَّحِدَة
united nation office for training	institut des N. U. pour la formation (l'entraînement)	معهد الأُمَم المُتَّحِدَة للتدريب والأبحاث
united nation offices	les offices des Nations Unies	أجهزة الأُمَم المُتَّحِدَة
united nation organization for food and agriculture	l'organisation des aliments et de l'agriculture	منظمة الأغذية والزراعةالتابعة للأُمَم المُتَّحِدَة
united nation principals	les principes des N. U.	مبادىء الأُمَم المُتَّحِدَة
united nation program for development	la programme des Nations Unies pour le développement	برنامج الأُمَم المُتَّحِدَة للإنماء
united nation program for environment	le programme des N. U. pour l'environnement	برنامج الأُمَم المُتَّحِدَة للبيئة

united nation representative for refugees cases (Geneva)	le représentant des Nations Unies pour les affaires des réfugiés	مندوب (مفوض) الأُمَم المُتَّحدَة السامي لشؤون اللاجئين (جنيف)
united nation resolution	les résolutions de l'ONU	قرار مجلس الأمن التابع للأُمَمِ المُتَّحدَة
united nation secretary	le secrétaire général des N. U.	أمانة سر (سكرتارية) الأُمَم المُتَّحدَة
United Nations International Children's Emergency Fund, known as United Nations Children's Fund (UNICEF)	le fonds des Nations Unies pour les enfants (UNICEF)	اليونيسف (صندوق الأُمَم المُتَّحدَة الدولي لدعم الطفولة)
UNRUA (united nations refuge Palestinian help)	le haut commissaire des N. U. pour les affaires des réfugiés palestiniens	وكالة الأُمَم المُتَّحدَة لإغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين
unite (to)	unifier, réunir (entre)	وحد، جمع (بين)
unity	unité	وَحْدَة (توحيد)
unity party	parti de l'unité	حزب الوَحْدَة
universality	universalité	جمهور، عموم، العامة (من الناس)
unjustly, adj.	désavantagé, injustement	ظلماً، مُجْحَف، غَيْر عادل
unlawfully, adj.	illégalement	عديم الحق، لا يتمتع بحق
unlawfully acquired	acquisiteur illégal	غاصب
unconditional	inconditionnel	بدون قيد أو شرط
unmask (to)	révéler, dévoiler	كشف (نزع) القناع
unopposed	sans opposition	بلا منازع، دون منافس (صفة)
unoriginal documents (faked ones, illegal act)	falsification (altération) des documents (ou des documentations)	تزوير الوثائق (أو المستندات)
unprejudiced	impartial, objectif	خالٍ من التحيُّز، غَيْر مُنحاز
unproductively, adj.	improductif	غَيْر منتج (صفة)
unreservedly, without reserve	sans réserves	بدون تحفظ
unrest stove	le centre (la région) des troubles, région anscieuse (remuée) (troublée)	بؤرة (منطقة) الاضطرابات، منطقة قلقة
unrest, disturbance	inquiétude, trouble, furieux mouvement de révolte	قلق، اضطراب، هياج، حركة شغب

disturbance, inner	des troubles (des boule- versements de bagarre) intérieures	اضطرابات (حوادث شغب) داخلية
political disturbance	des troubles politiques, des tensions politiques	اضطرابات سياسية، توترات سياسية
unwavering adj	inébranlable	صامد، صَابرٌ
God is with this	Dieu est avec les inébran- lables	إن الله مع الصَّابرين
uphold (to)	conserver	يحافظ على، يصون
to uphold peace	maintenir la paix	يصون السلام
to uphold the connection	maintenir la connexion	حافظ على الاتصال
to uphold the silence	garder le silence	يحافظ على الهدوء والنظام
to uphold the status quo	garder le statu quo	يحافظ على الوضع الراهن (أبقى الحالة الراهنة)
upper	plusque (au dessus de), augmentation (majoration), haut	فوق، زيادة، عالي
uprising	Intifada	انْتفَاضَة
people uprising	Intifada du peuple	انْتفَاضَة شعبية
upset	coup détat, renverser le régime	انْقلاَب، قلب النظام
military upset	coup d'état militaire	انْقلاَب عسكري
upset project	projet de bouleversement (projet de coup d'état)	مشروع انْقلاَب
upswing phase	phase de prospérité	مرحلة الازدهار
upswing, prosperity	prospérité	ازدهار
upswing, recovery	redressement, amélioration	إحياء، إنعاش، تنشيط
urge	envie soif	اضطرار، ضيق وقت، زحمة، تعطش، توسع
urgence, insistence	urgence, insistance	إلحاح
urgent	urgent	طاريء، مستعجل، ضرورة
urgent debate	débat urgent	مناقشة طارئة
urgent demand	demande urgente	طلب عاجل (طارىء)
urgent measure	mesure urgente	إجراء طارىء
urgent memorandum	mémorandum urgent	رسالة (مذكرة) عاجلة

urgent session	session urgente	جلسة طارئة
urn	urne électorale	صندوق الاقتراع
Uruguay (Geogr.)	Urugway	أروجواي، أوروغواي
Republic of Uruguay	république d'Urugway	جمهورية الأوروغواي
USA, abbreviation for United States of America = the United States (from America)	abrégé destiné à l'appellation des États Unis d'Amérique	مختصر يطلق على (الولايات المتحدة الأمريكية)
useless, adj.	en vain (sans résultat), inutilée pas lever le petit doight	دون جدوى، غَيْر مفيد، لايُحرِّكُ ساكناً
use (to)	consommer, dépenser	استهلك، أنفق
use force	recourir à la force	استعمال العنف
utility	utilité	مرفق، منشأة، مؤسسة
military unity	installations militaires	منشآت عسكرية
public utility	utilités publiques	المرافق العامة، منشآت حكومية
utilization	utilisation	استخدام، استعمال
utilization for peaceful aims	utilisation pour des fins pacifiques	الاستخدام لأغراض سلمية

V

vacuum	le vide	فراغ
the death of the president has lead to a huge political vacuum	la mort du président a laissé un grand vide politique	لقد ترك موت الرئيس فراغاً سياسيّاً كبيراً
valid effective	valide effectif	نافذ، ساري، معمول به، صحيح، صالح
the passport is still valid	le passeport est encore valide	جواز السفر ما يزال صالحاً
valid law	loi effective	القانون الساري المفعول
valid vote	vote valide	ورقة تصويت صالحة
validness	validité	نفاذ، سريان، صحة أو شرعية قانونية
validity	validité	اعتبار، صلاحية، سريان المفعول
	validité	صحة، شرعية، سريان مفعول (القانون)
to get the valid force	obtenir la force légale	حصل على صلاحية قانونية
vanguard, avant-garde	avant-garde	طليعة
vassal state	état subalterne, etat mené (poussé) ou soumis	دولة تابعة، دولة منساقة أو خاضعة
Vatican	le Vatican	الفاتيكان
Vatican State	Etate du vativan	دولة الفاتيكان
Venezuela	venzuella	فنزويلا
Republic of Venezuela	la république du Venzuella	جمهورية فنزويلا
venezuelen	vénézuélien	مواطن فنزوالي
vengeance	vengeance, rémunération, indemnisation, revanche, punition, récompense (punition)	انتقام، مجازاة، تعويض، ثأر، قصاص، جَزاء

vengeance theory of the massive nuclear	la théorie de dissuasion nécléaire concentrée	نظرية الرَّدع النووي المُرَكَّز
vengeance attack	attaque (assaut) en revanche, campagne en revanche	هجوم انْتِقَامِيّ، حملة انْتِقَامِيّة
vengeance force	forces de dissuation	قوة الردع
vengeance politics	politique de la torture	سياسة التنكيل
Venice, (Geogr.)	Venice	فينيسيا (البندقية)
venue	lieu de la réunion (du congrès)	مَكَان الاجتماع (المؤتمر)
	lieu de l'abord, lieu de rencontre	مَكَان اللقاء، مُلتقى
verbal grade	note verbale	مذكرة شفوية
verbal manipulations	manipulations verbales	مُلاعبات كلامية، تبادُل كلامي
verification	pulvérisation, révision, interrogatoire, établir le bien fondé	تدقيق، مراجعة، تحقيق، إثبات صحة
verify (to)	enquêter, repasser (réviser), examiner, vérifier, établir le bien, fondé	حقـق، راجع، فحص، دقّق في، أثبت صحة
veteran	vétéran	جندي قديم، مُحارِب قديم
Veto	veto, réfutation	فِيتو، حَقُّ النَّقض، اِعتراض
to use the veto	opposer un veto	اِستعمل حقَّ النَّقْض
to lose the veto by majority of voices	perdre le veto par majorité des voix	خسِرَ النَّقض بأكثرية الأصوات
vice	vice	نائب
vice admiral	vice amiral	نائب أميرال
vice chancellors	vice chancellier	نائب المُستشار
vice president	vice président	نائب الرئيس
vice-consul	vice consul	نائب القنصل
vicious circle	cercle vicieux	حلقة مُفرَغَة
victim	victime	ضحية، تضحية
victims of the aggression	victimes de l'agression	ضحايا الاعتداء
victory	victoire	نصر، فوز، ظفر، اِنتصار
Vienna	Vienne	فِيينَّا

English	French	Arabic
Vienna treaty	le traité de Vienne	معاهدة فيينّا
Vienna's convention	l'accord de Vienne	إتفاقية فيينّا
Vietnam	le Vietnam	فيتنام
Socialist Republic of Vietnam	la république communiste du Vietnam	جمهورية فيتنام الاشتراكية
violate (to)	expulser, violer, troubler l'ordre, contrevenir à un règlement.	طَرَدَ، خَرَقَ، أخل، خالف
violation of the law	violation de la loi	خَرْقُ (مخالفة) القانون
violator, transgressor, desecrator	violateur, contravenant	مُخالف
violence spiral	spiral de violence	دَوْرَةُ العُنف
violent acts	actes de violence	أعمال عنف
violent methods	méthodes violentes	أساليب العنف
visa	visa	تَأْشيرَة (مرور)، تَأْشيرَة (إذن) الدخول، تصريح مرور، ترخيص مرور، فيزة
entering visa	visa d'entrée	تَأْشيرَة دخول
leaving visa	visa de sortie	تَأْشيرَة خروج
return visa	visa de retour	تَأْشيرَة عودة
tourists visa	visa touristique	تَأْشيرَة سياحية
visitor	visiteur	زائر المعرض
voice	voix	صوت
voice abuse	abus de droit de vote	إساءة استعمال حق التصويت
voice card	carte de vote	بطاقة الاقْتِرَاع
voice counter	statistique des voix	تعداد (إحصاء) الأصوات
voice district	région électorale	حيٌ انْتِخَابيٌ، دائرة انْتِخَابيّة
voice entitlement	droit de vote	حق التصويت
voice exercise	exercice de droit de vote	ممارسة حق التصويت
voice transfer	transfer de droit de vote	نقل (تحويل) حق التصويت
submitted voice	voix soumises	الأصوات المقدمة
crucial voice	voix cruciale	صوت حاسم
valid voice	voix valides	أصوات صالحة
transferable	voix transferable	صوت محوَّل، صوت قابل للنقل

voice (invalid)	voix invalides	أصوات غير صالحة
voices	vote	خاص بالتصويت أو الاقْتِرَاع
total number of the submitted voices	total des voix soumises	مجموع الأصوات المقدمة
majority of the submitted voices	majorité des voix soumises	أكثرية الأصوات المقدمة
volunteer	s'engager comme volontaire	تطوَّع
	volontaire	مُتطوِع
volunteer soldier	soldat volontaire	جندي متطوِّع
vote	vote, suffrage	تصويت، أخذ الرأي (اقتراع)
execute a vote	faire un vote	أجرى تصويت (اقتراع)
nominal vote	élection nominale	تصويت آسمي (بالاسم)
open vote	élection ouverte	تصويت مفتوح علني
parliamentary vote	élection parlementaire	تصويت برلماني
participate in a vote	participer aux élections	الاشتراك في الاقْتِرَاع
secret vote	élection secrète	تصويت سرِّي
to vote secretly	voter secrètement	التصويت بالاقْتِرَاع السرِّي
win the elections	remporter les élections	كسب، فاز في الانْتِخَابات
to be elected as a member of parliament	abstention de vote	ينتخب (نائباً) للبرلمان
to be elected with absolute majority.	élir un député au parlement	ينتخبُ فُلانًا بأكثرية ساحقة
to be elected with bare majority?	réelection d'un membre du parlement	ينتخبُ فلان بأكثرية عادية
to be re elected as a member of parliament	voter au cours des élections générales	إعادة انتخاب فلان للبرلمان
vote (to)	voter, donner son suffrage dans une élection, décider par voie de suffrage	صَوَّتَ، ينتخب، يُصوّت، يُدلي بصوته
accepts the order with a majority of 6 voices	accepter l'ordre avec une majorité de six voix	يقبل (الطلب) بأكثرية 6 أصوات
to vote in free election	voter au cours des élections libres voter au cours des élections secrètes	صَوَّتَ بالانْتِخَابات الحُرَّة
to vote in general election	voter au cours des élections générales	صَوَّتَ بالانْتِخَابات العامة

English	Français	العربية
vote (to....in immediate election)	voter au cours des élections immédiates	صَوَّتَ بالانْتِخَابات المباشرة
to vote in secret election	voter pour un candidat afin d'obtenir un certain poste élu par majorité absolu	صَوَّتَ (اقترع) بالانْتِخَابات السرِّية
to vote into an office	élu par majorité ordinaire	ينتخِبُ فلاناً لِيُعين في منصب ما
rejects the order with a majority of 32 voices against 10 voices	la demande est rejetée par une majorité de 32 voix contre 10 avec l'entretien de deux voix	يرفض الطلب بأكثرية 32 صوت ضد 10
trust vote	vote de confiance	تصويت على الثِّقَة
vote (to) the (draft) budget	voter un (projet de) budget	التصويت على (مشروع) الموازنة
vote abstention	abstention de vote	لم ينتخِب
vote defeat	une défaite électorale	نكسة، هزيمة انْتِخَابيّة
vote of confidence	vote de confiance	التصويت (الاقْتِرَاع) على الثِّقَة
vote of confidence resolution	la résolution de vote de confiance	قرار (تصويت على) الثِّقَة
vote of on mistrust	voter pour la méfiance	تصويت بطرح الثِّقَة
vote rules, regulations	les dispositions et les règlements du vote	قوانين، أحكام الاقْتِرَاع
voter	électeur	ناخِب
	électrice	ناخِبة
apply for a vote demand for removal	soumettre une demande de vote pour l'éloignement	تقديم طلب الاقْتِرَاع على التنحية
ask for a vote	réclamer une élection	طلب الاقْتِرَاع على
decrease in the percenttage of the participation in the voting	une baisse du pourcentage des participants	تراجع (نسبة) المشاركة بالتصويت
deprivation of the voting right	retirer le droit de vote	نزع حق الانْتِخَاب
high voting participation	participation importante aux élections	مشاركة كبيرة بالانْتِخَابات
limited electoral right	droit électoral limité	حق انْتِخَابيّ محدود
low voting participation	participation faible aux élections	مُشاركة ضئيلة بالانْتِخَابات

(voter) nomination right	droit de nomination	حق الترشيح
passive electoral voting	droit de voter uniquement	حق التصويت (فقط)
practice the voting right	pratiquer son droit de vote	يمارس حق الانْتِخَاب
the ratio of voting participation	le pourcentage de participation aux élections	نسبة المشاركة بالتصويت
the voters	l'électorat	النَّاخِبين
the voters class	la classe des électeurs	طبقة النَّاخِبين
the voters decision	la décision des électeurs	قرار النَّاخِبين
the voters interests	l'intêret de l'électorat	مصالح النَّاخِبين
the voters opinion	l'opinion des électeurs	رأي النَّاخِبين
the voters party	le parti des électeurs	حزب النَّاخِبين
the voters tendency	la tendance des électeurs	ميول النَّاخِبين
the voters voice	la voix des électeurs	صوت النَّاخِبين
to open the vote	commencer le vote	فتح باب الاقْتِرَاع
vote through raising the hand	voter en levant la main	الاقْتِرَاع بواسطة رفع اليد
vote through standing up or sitting down	voter en se levant ou s'asseyant	الانْتِخَاب بواسطة الوقوف والجلوس
voters initiative	initiative des électeurs	مبادرة من النَّاخِبين
voters majority	la majorité des votes	أكثرية النَّاخِبين
voters mobilization	la mobilisation des électeurs	حشد (تعبئة) النَّاخِبين
voters register	le registre des électeurs	سجل النَّاخِبين
voters will	la volonté des électeurs	إرادة (رغبة) النَّاخِبين
voting booth	cabinet des élections	مقصورة التصويت
voting for removal	voter pour l'éloignement	ينحّي، نحّى، التصويت (الاقْتِرَاع) على التنحية
voting participation	participation au vote	مشاركة (مساهمة) بالانْتِخَابَات
voting possibility	possibilité électorale	انْتِخَابِيّة، إمْكَانية انْتِخَابِيّة
voting right	droit de vote	حق الانْتِخَاب
voting round, voting	session électorale, vote	جولة انْتِخَابِيّة، تصويت
voting system	système électoral	نظام الانْتِخَاب

W

wage	frais, gage	أجر، أُجرة، مكافأة، جزاء
conclusion wage settlement	contracter un accord des salaires	عَقَدَ اتِّفَاقِيَّة أُجُور
termination wage settlement	résiliation (annulation) d'un accord des salaires	فسخ (إلغاء) اتِّفَاقِيَّة أُجُور
wage policy	la politique des salariés	سياسة الأُجُور
wage settlement	l'accord des salaires	اتِّفَاقِيَّة الأُجُور
wage settlement negotiates	négocier au sujet de l'accord des salaires	فاوض حول اتِّفَاقِيَّة الأُجُور
wage, salary	salaire, gage	أجرةُ العملِ
wailing wall	mur de gémissement, plainte	حَائطُ المبكى
Jerusalem wailing wall	mur de plainte à Jérusalem	حَائطُ المبكى في القدس
wall	mur	حَائطٌ، جدَار، سور،حاجز
Berlin wall (established by the GDR in order to prevent the escape the citizens to the west part of the country and fell in November 1989)	mur de Berlin (établi par la RDA pour prohiber la fuite des citoyens vers la RFA et le mur fut démoli en novembre 1989)	جــدَار برلين (أقامته المانيا الديمقراطية الشَــرقية لمــنع الهجرة منها إلى ألمانيا الغـــربية وســقط الجدَار في نوفمبر 1989)
wanted	recherché, demand	مَطْلُوب (صفة)
war	guerre, militaire	حَرْبٌ
annoying war	guerre agaçante	حَرْبُ الأعصاب
atomic war	guerre atomique	حَرْبٌ ذرية
bacteriological war	guerre bactériologique	حَرْبٌ جرثومية
civil war	guerre civile	حَرْبٌ أهلية
cold war	guerre froide	حَرْبٌ باردة
comprehensive war	guerre complète	حَرْبٌ شاملة
conventional war	guerre conventionnelle	حَرْبٌ تقليدية

war (flash)	guerre d'éclat	حَرْبٌ خاطفة
government's leaders	leader du gouvernement	زعماء الحكومة
guerrilla war	guérilla	حَرْبُ العصابات (حَرْبٌ غير نظامية)
hole war	guerre des fossés	حَرْبُ الخنادق
in the case of war	en cas de guerre	في حالة نشوب الحَرْب
independence war	guerre de l'indépendance	حَرْبُ الاستقلال
liberation war	guerre de libération	حَرْبُ تحرير
military leadership	leadership militaire	القيادة العسكرية
nuclear striking power	efficacité atomique	القوة الضاربة النووية
offensive war	guerre offensive	حَرْبٌ هجومية
war leaders	chefs de la guerre	زعماء (قادة) الحَرْب
preventive war	guerre préventive	حَرْبٌ وقائية
psychological war	guerre psychologique	حَرْبٌ نفسية
radio war	guerre des radios	حَرْبُ الإذاعات
sacred war	guerre sacrée	حَرْبٌ مقدسة (الجهاد)
submarines war	guerre des sous-marins	حَرْبُ الغواصات
war academy	académie militaire	الكُلِّيَّة الحَرْبِيَّة
war action	action militaire	عمل حَرْبِيّ
war admission	admission à la guerre	الدخول إلى الحَرْب (ضد)
war airplane	avion de guerre	طائرة مقاتلة
war area	zone de guerre	منطقة الحَرْب
war arena	arène de guerre	ميدان الحَرْب (القتال)
war armament	armement	التسلح
war army	armée	جيش
war art	stratégie militaire	الاستراتيجية، الفنون الحَرْبِيَّة، علم التحركات الحَرْبِيَّة
war blame	responsabilité de guerre	مسؤولية (ذنب) الحَرْب
war bond	crédit militaire	قرض حَرْبِيّ
war budget	budget de la guerre	ميزانية الحَرْب
war burdens	fardeaux de la guerre	أعباء الحَرْب
war cabinet	cabinet militaire	وزارة الحَرْبِيَّة
war campaign	campagne militaire	حملة، غزوة
war case	cas de la guerre	حالة الحَرْب

war child i.e. born during war	enfant de guerre	طفل الحَرْبِ (وُلِدَ في زمن الحَرْبِ)
war consequence	conséquences de la guerre	عواقب الحَرْبِ
war costs	dépenses de guerre	نفقات الحَرْبِ
war council	conseil militaire	مجلس الحَرْبِ، المجلس الحَرْبيّ
war crime	crime militaire	جريمة الحَرْبِ (ج جرائم الحَرْبِ)
war crimes	crimes militaires	جرائم حَرْبٍ
war criminals	criminel de guerre	مجرم حَرْبٍ
war damage law	loi des dommages de la guerre	قانون أضرار الحَرْبِ
war danger	danger militaire	خطر الحَرْبِ
war debts	dettes de guerre	دُيون الحَرْبِ
war declaration	déclaration de la guerre	إعلان الحَرْبِ
war destiny	destin de la guerre	مصير الحَرْبِ
war destruction	destruction de la guerre	خراب (دمار) الحَرْبِ
war deterrence	déterration de la guerre	التخويف الحَرْبيّ (بالحَرْبِ)
war drums	le cor de la guerre	طبول الحَرْبِ
war economy	économie de guerre	اقتصاد الحَرْبِ
war equipment	équipement de la guerre	التسلح (السلاح والعتاد)
war escalation	escalation de la guerre	تصعيد الحَرْبِ
war film	film de guerre	فلم حَرْبيّ
war goal	but de guerre	هدف (غرض) الحَرْبِ
war horrors	horreurs de la guerre	ويلات الحَرْبِ، فظائع الحَرْبِ
war incitement	inciter à la guerre	تحريض (حث، دعوة) على الحَرْبِ
war inciter	incitant à la guerre	محرِّض على الحَرْبِ
war indemnities	indemnités de la guerre	تعويضات الحَرْبِ، غرامة حَرْبيّة
war industry	industrie militaire	صناعة حَرْبيّة
war law	loi de la guerre	قانون الحَرْبِ
war leadership	direction	رئاسة (مقر) أركان حَرْبٍ
war legislation	législation de la guerre	التّشريع الحَرْبيّ
war lords	seigneurs de la guerre	زعماء الحَرْبِ
war loss	pertes de guerre	خسائر الحَرْبِ
war martyrs families	les familles des martyrs de la guerre	أهل (أسر) الشُّهداء

war ministers	ministre militaire	وَزير الحَرْبيّة
war ministry	ministère militaire	وِزَارَةُ الحَرْبيّة (الدفاع)
war munitions	munitions de guerre	المؤون والذخائر الحَرْبيّة
war mutilated	mutilé de guerre	مُشوَّه حَرْب (مُشوهي الحَرْب)
war natures	affaires militaires	الشؤون الحَرْبيّة، أمور الحَرْب
war navy	marine de guerre	السلاح البحري، القوات البحرية، البحرية الحَرْبيّة
war of nerves	guerre des nerfs	حَرْبُ الأعصاب
war opponent	opposant à la guerre	مقاوم (معارض) للحَرْب
war plan	plan militaire	خطة حَرْبيّة (عسكرية)
war policy	politique militaire	السياسة الحَرْبيّة
war potential	potentiel de guerre	قوة (مقدرة) حَرْبيّة
war power	pouvoir de guerre	جيش، القوة الحَرْبيّة
war power military power	efficacité	قوة حَرْبيّة، القوة الضاربة
war preparations	préparations à la guerre	الاستعداد (التحضير) للحَرْب
war prevention	prévention de la guerre	الوقاية من الحَرْب
war prisoner camps	camp des détenus	معسكر الأسرى
war production	production de guerre	الإنتاج في زمن الحَرْب
war propaganda	propaganda de guerre	دعاية الحَرْب
war psychosis	psychose de guerre	حمّــي الحَرْب (الاضطراب النفسي الناشئ عن الحَرْب)
war reason	raison de la guerre	سبب (مدعاة) الحَرْب
war remains	ruines de guerre	بقايا (رواسب) الحَرْب
war report	rapport de la guerre	بيان حَرْبيّ، تقرير حَرْبيّ، مقال حَرْبيّ
war reporter	correspondant de guerre	مراسل حَرْبيّ
war rumour	rumeur de guerre	إشاعة حَرْب
war science	science de la guerre	علم الحَرْب
war scourge	escourgée de guerre	ويلات الحَرْب
war shouting	cri de guerre	صيحة (صرخة) الحَرْب
war situation	situation militaire	الموقف الحَرْبيّ
war state	état belligérant	دولة مُحارِبة

English	French	Arabic
war stove	vice de guerre	بؤرة الحَرْب
war strategy, war act	stratégie militaire	استراتيجية الحَرْب، عمل حَرْبيّ
war surcharge	surcharge militaire	زيادة حَرْبيّة
war threat	menace de la guerre	التهديد (بشَنٍّ) بالحَرْب
war tiredness	fatigue de guerre	ملل الحَرْب، تعب الحَرْب
war torch	flambeau de la guerre	شُعلة (مشعل) الحَرْب
war training	entraînement militaire	تدريب حَرْبيّ
war turmoil	tumulte de bataille ou agitation	ضجيج (معمعة) المعركة
war victims	victimes de guerre	ضحايا الحَرْب
war wounded	blessé de guerre	مشوَّه حَرْب
warship	navire de guerre	سفينة حَرْبيّة، بارجة
wartime	temps de guerre	زمن الحَرْب، أيام الحَرْب
war zone	zone militaire	منطقة حَرْبيّة
war-caught	détenu de guerre	أسير حَرْب
worn war	guerre d'usure	حَرْبُ الاستنْزاف
war of attrition	guerre d'usure	حَرْبُ استنزاف
war on both sides	une guerre	الحَرْبُ على جبهتين
warfare	art de guerre	قيادة الحَرْب، فن (أسلوب أو طريقة) الحَرْب
warhead	ogive	رَأْسٌ متفجر، صاعق، مفجر
nuclear movable warhead	ogive nucléaire mobile	رَأْسٌ (صاعق) نووي متحرك
nuclear warhead	ogive nucléaire	رَأْسٌ متفجر (صاعق ذري)
atomic warhead	ogive atomique	رَأْسٌ نووي متفجر
warlike	guerrier, belliqueux	محارب، متحارب (صفة)
belligerent states	états belligérants	الدول المتحاربة
warlord	seigneur de guerre	قائد الحَرْب، قائد حَرْبيّ
warning	avertissement	ملحوظة، تنبيه
	alerte, alarme	إنذار، تحذير
warning, remark	avertissement, remarque	ملحوظة ، تنبيه
warning siren	sirène d'alerte	صفارة الأمان
warning system, n.	système d'alarme	نظام إنذار

warrant	mandat d'arrêt	أمر الاعتقال، أمر إلقاء القبض
warranty-responsibility	garantie-responsabilité	ضمان، التزام، مسؤولية
warrior	guerrier	محارب، مقاتل
Warsaw	Varsovie	وراسو
Warsaw's treaty	le traité de varsovie	معاهدة (اتِّفَاقيَّة) وارسو
the military forces of Warsaw's alliance	les forces militaires de l'alliance de varsovie	القوات العسكرية لِحلف وارسو
wave of price increases	vague de cherté	موجة الغلاء
way or style	méthode ou style	طريقة
on the way of negotiations	négociations	عن طريق المفاوضات
way of negotiation	raison des négociations	طريق المفاوضات
weapon	armes	سلاح
atomic weapons	armes nucléaires	أسْلحَة نووية
bacteriological weapons	armes bactériologiques	أسْلحَة بكتريولوجية
chemical weapons	armes chimiques	أسْلحَة كيمائية
conventional weapons	armes traditionnelles	أسْلحَة تقليدية
heavy weapons	armes lourdes	أسْلحَة ثقيلة
strategic weapons	armes stratégiques	أسْلحَة إستراتيجية
tactical weapons	armes tactiques	أسْلحَة تكتيكية
thermonuclear weapons	armes thermonucléaires	أسْلحَة نووية ساخنَة (ترمونووية)
weapon arsenal	arsenal	ترسانة أسْلحَة
weapon delivery	fournir des armes	تزويد (شحن) الأسْلحَة
weapon development	développement des armes	نمو (تطوير) تقنية الأسْلحَة
weapon embargo	embargo sur les armes	الحظر على الأسْلحَة
weapon fight	litige armé, bataille	نزاع مُسلح، معركة
weapon production	production d'armes	تصنيع الأسْلحَة
weapon purchase	acheter des armes	شراء الأسْلحَة
weapon system	le système des armes	نظام أسْلحَة
weapon trade	commerce d'armes	تجارة الأسْلحَة
weapon trader	commerçant d'armes	تاجر الأسْلحَة
weapon warehouse	entrepôt d'armes	مخزن أسْلحَة
weapons of mass destruction	armes de destruction massive	أسْلحَة الإبادة الجماعية

wear war	la guerre d'usure	حَرْبُ استنْزاف
welfare committee	comité d'aide sociale	لجنة اجتماعية
welfare	bien être	رفاهية، رخاء
welfare policy	une politique de bien être	سياسة الرفاهية
welfare society	une société de bien être, aisée	مُجتمع رفاهي
welfare state	un État de bien être	دولة الرفاهية
well-informed	bien informé	مطلع، عليم
well-informed resources	ressources bien informées	مصادر علمية (مطلعة)
well-informed observer	observateur bien informé	مراقب عليم (مطلع)
west	ouest	غرب
West Africa	l'ouest de l'Afrique, Afrique de l'Ouest	غرب أفريقيا
West Germany	l'ouest de l'Allemagne, Allemagne d'ouest	غرب ألمانيا، ألمانيا الغربية
western	occidental	غربيّ (صفة)
Western Europe	l'ouest de l'Europe, Europe de l'ouest (occidentale)	غرب أوروبا، أوروبا الغربية
Western European Union	Union européenne de l'ouest	الاتّحاد الأوروبي الغربي
western policy	politique occidentale	سياسة الغرب
white book	le livre blanc	الكتاب الأبيض
widening	extension, agrandissement	توسيع
widen	ampleur, largeur	وسَّع، عرَّض
will	volonté	إرادة، مشيئة
political will formation	formation de la volonté politique	تكوين الإرادة السياسية
will expression	exprimer sa volonté	التعبير عن الإرادة
will formation	formation de la volonté	تكوين الإرادة
willingness	bonne volonté	أهبة، تأهب، استعداد
willingness police	la police de bonne volonté	شرطة الطوارئ، شرطة إحتياطية
willingness to enter into negotiations	le besoin (la nécessité, le désir) (la prédisposition) aux négociations	رغبة (استعداد) في المفاوضات
wing	aile	جَنَاح الحزب (في البرلمان) جانب

wing (extremist)	aile radicale	جَناح متطرف
left wing	aile gauche	جَناح يميني /يساري
opportunistic wing	aile opportuniste	جَناح إنتهازي
revolutionary wing	aile révolutionnaire	جَناح ثوري
split into many wings	diviser en plusieurs ailes	انقسام إلى عدة أجنحة
wing formation	formation d'une aile	تشكيل جَناح
to wish, to desire	aspiration, désir	رغبة، تواق
opinion poll	sondage d'opinion	استفتاء الشعب
withdraw (to)	retirer	سحب (الجنود)
	retirer	حرم، منع، سحب، نزع، حجز
	retirer, priver	انتزاع، زوال الحيازة، حرمان
withdraw the troops	retirer les troupes	سحب القوات (من المعركة)
withdraw the member-ship	retirer sa députation	سحب العضوية
withdraw the trust from the government	retirer sa confiance du gouvernement	سحب (حجز) الثقة عن الحكومة
withdrawal of the citi-zenship	privation, retrait de la nationalité	الحرمان من الجنسية
withhold (to)	dérober, subtiliser	اختلس
withstand (to)	resister	قاوم، وقف في وجه
withstands an attack	resister à uune attaque	ثبت في وجه الهجوم
women committee	comité féminin	لجنة نسائية
women movement	mouvement féminin	حركة نسائية
women's right to vote	droit de vote pour la fem-me	حق المرأة بالتصويت
word	mot	كَلمَة
word protocol	protocole	برتوكول، محضر
to ask to speak a word	demander la parole	يطلب الكلام
obtain the right to speak	prendre le droit de parole	يسحب (حق) الكلام
work	travail	عمل
productive work	travail productif	عمل إنتاجي، منتج
public work	travail commun, public	عمل مشترك، عمومي
unproductive work	travail non productif	عمل غير إنتاجي، منتج

English	Français	العربية
work contract	contrat de travail	عقد عمل
work demand	demande d'emploi	طلب على العمل
work discipline	la discipline du travail	انضباط العمل
work field	domaine de travail ou d'ardeur	مجال العمل (أو النشاط)
work fight	la lutte des travailleurs	النضال (الكفاح) العُمّالي
work mass	quantité de travail	كمية العمل
work policy	politique de travail	السياسة العُمّالية
work program	programme de travail	برنامج العمل
work reserves	réserves de travail	الإحتياط العُمّالي
work right	droit de travail	حق العمل
worker	travailleur, ouvrier	عامل، شغيل، كادح
	ouvrier, travail, actif, accaparant	عامل، ناشط، شاغل (صفة)
revolutionary worker's movement	mouvement révolutionnaire des travailleurs	حركة عمالية ثورية
worker and farmer state	état des travailleurs et des fermiers	دولة العُمّال والفلاّحين
worker aristocracy	aristocratie de travail	أرستقراطية عمالية
worker army	armée des travailleurs	جيش العُمّال
worker movement	mouvement des travailleurs	حركة العُمّال
workers and soldiers deputies	députés des travailleurs et des soldats	نواب العُمّال والجنود
workers party	parti des travailleurs	حزب العُمّال
working class	classe des travailleurs	طبقة العُمّال
working paper, document	document de travail	ورقة عمل
working performance	performance de travail	قدرة العمل
work (to) together, cooperate	coopérer	تعاون مع، يتعاون
world	monde	عالم
Arab world	le monde arabe	العالَم العربي
fourth world	le quatrième monde	العالَم الرابع
Islamic world	le monde islamique	العالَم الإسلامي

English	French	Arabic
(world)the waged war on par-ties	les partis belligérants	الأحـــزاب (الأطـــراف) المتحاربة (المتقاتلة)
the western European countries	les pays de l'Europe de l'ouest	الدُّوَل (أوروبا) الغربية
third world	le tiers monde	العالم الثالث
to wage war on	annoncer la guerre contre quelqu'un	حارب (فلان)
to withdraw	retirer, appeler, reprendre	سَحَبَ، استَدعى، استَرَدَّ، استرجع، اعتَزَلَ (السياسة)
to worsen, to aggravate	s'empirer, aggraver	تفاقم، احتَدَّ،
world bank	la banque internationale	البنك الدولي
world council of chur-ches (WCC)	conseil oeucuménique des églises	المجلس العالمي للكنائس
world disarmament conference	la conférence de désarme-ment mondiale	مؤتمر تجريد العلم من السلاح، مؤتمر نزع السلاح من العالم
world economy	économie mondiale	اقتصَاد عالمي
world economy crisis	crise économique mondiale	أزمة اقتصَاديّة عالمية
world economy system	système économique mon-dial	نظام اقتصَاديّ عالمي
world energy crisis	crise mondiale d'énergie	إزمة طاقة عالمية
world health organiza-tion	organisation mondiale de la santé	منظمة الصحة العالمية، المنظمة العالمية للصحة
world hegemony	suprématie mondiale, hégé-monie mondiale	سيطرة (هيمنة) عالمية
world market	marché mondial	السوق العالمية
world monetary fund	conférence monétaire internationale	مؤتمر النقد الدولي
world monopoly	monopolisation mondiale	احتكار عالمي
world nutrition pro-gramme	programme mondial de nutrition	برنامج تغذية عالمي
world peace organiza-tion	organisation de la paix mondiale	مُنظمة السلام العالمي
world peace threaten world peace	paix mondiale menacer la paix mondiale	السلام العالمي تهديد (يُعرِّض للخطر) السلام العالمي
world politicy	politique internationale	سياسة عالمية

world population	la poplation mondiale	سكان العالم
world post union	l'union mondiale des postes	اتِّحَاد البريد العالمي، الاتِّحَاد العالمي لَلبريد
world power	les grandes puissances	دولة كُبْرى، دولة عُظمى
world press	la presse mondiale	صحافة عالميّة، الصحُف العالمية
world reign	suprématie mondiale	سيادة عالمية، السيادة في العالم
world revolution	révolution mondiale	ثورة عالمية
world security	sécurité mondiale	الأمن العالمي
world security council	conseil de sécurité national	مجلس الأمن (العالمي)
world situation	situation mondiale, position internationale	الوضع العالمي، الموقف العالمي
world trade	commerce mondial	التجارة العالمية
world trade conference	conférence du commerce mondial	مؤتمر التجارة العالمية
world trade union association (WFTU)	union mondiale des syndiccats	الاتِّحَاد العالمي للنقابات
world war	guerre mondiale	حَرْبٌ عالمية
worship	respecter, vénération, rendre honorable, estime	احترام، توقير، إعزاز، إجلال
wreath	couronne	إكليل
wreath deposit	déposer la couronne	وضع الإكليل
put a wreath	mettre une couronne	يضع إكليلاً
written	enregistré	مدوَّن (صفة)
written right	droit stipulé	حق مدون
wrong, faulty interpretation	interprétation erronée	شرح (تفسير) خاطئ
interpretation of the treaty	interprétation du traité	شرح المعاهدة
wrongly	abusivement, faussement, mal, incorrectement	ظلم، جور، بغي
wrongness	faute (erreur), faux (erroné)	خطأ

LES CONFERENCES



(I) Types of Meetings	(I)Types de réunions	(١) أشكال اللقاء
1- A Congress on contemporary music is being held in Florence, from March 30th to April 6th. You are cordially invited to attend.	1- Vous êtes invités à assister au congrès qui prendra lieu entre le 30 mars et le 26 avril à Florence sur la musique contemporaine.	١- أنتُم مَدْعُوون لِلْمُشَارَكَة فِي المُؤتَمَر الذي سينعقد فِي الفَتْرَة مابين ٣٠ آذار (مارس) وحَتّى ٢٦ نيسَان (أبريل) في مدينة فلورنسا حول الموسيقى المعاصرة.
2- Professor Nadim has been assigned by a commission to make preparations for the Second International Congress on New (Modern) Techniques in Welding.	2- Le comité a chargé le professeur Nadim de mener les préparatifs du second congrès international sur les Nouvelles (Modernes) Techniques de soudage.	٢- كَلَّفَت اللَّجْنَة الأستاذ نديم بالبدء بالتَّحْضيرَات اللازِمَة لانْعِقَاد المُؤتَمَر الدُّوَلي الثَّاني حول تقنيات اللِّحام.
3-The aim of the International Congress of Cardiologists, in Rome is among other things to give participants, who number more than 800 and have come from over 50 countries, the opportunity to present the results of their most recent work, to exchange ideas and experience, to take part in discussions and. to prepare recommendations, and to establish contacts with foreign colleagues.	3- Le Congrès International des cardiologues vise entre autre à leur offrir l'opportunité de présenter leurs travaux scientifiques, d'échanger les points de vues et les expériences, de préparer les recomman-dations et d'établir des relations entre les collègues, surtout que plus de 80 médecins venant de plus de 50 pays vont y participer.	٣- أحَد أهْدَاف المُؤتَمَر الدُّوَلي لاختصاصيي أمراض القلب، والذي سيشارك به أكثر من ٨٠ طبيباً من أكثر من ٥٠ بلداً، هو إتاحة الفرصة لعرض أعمالهم العلمية، ولتبادل الآراء والتجارب، ومن أجل تحضير التوصيات، ولإقامة علاقات خاصة بين الزملاء مِن مختلف البلادِ المُشَارِكة.

4- The Congress will be held in the Main Lecture Theatre of Free University.	4- Le congrès va avoir lieu dans l'amphithéâtre de l'Université Libre.	٤- سَيُعْقَد المُؤتَمَر في القَاعَة الكبرى للجَامعَة الحرة.
5- You are cordially invited to the international conference on "Problems of Environmental Protection", being held in Damascus, from October 20th to October 24th.	5- Vous êtes invités à assister au congrès international sur la protection de l'environnement qui va prendre lieu du 20 à 24 octobre à Damas.	٥- نَدْعُوكُم لحضور المُؤتَمَر الدُّوَلي حول مَوْضُوع "حماية البيئة" الذي سَيُقَام في الفَتْرَة مابين ٢٠ إلى ٢٤ تشرين أول (أكتوبر) في دمشق.
6- The conference has the character of a working session within the framework of international cooperation in the field of noise control.	6- Le congrès revêt le caractère d'une session de travail, et ce dans le cadre de la coopération mondiale en ce qui concerne "le contrôle du bruit".	٦- سيكون لِلْمُؤتَمَر طابع التشاور ضمن التعاون العالمي في مجال "الحماية من الضجيج والصخب".
7- The conference is due to last for 2 weeks.	7- La conférence doit durer 2 semaines.	٧- من المتوقع أن يستمر المُؤتَمَر لمدة أسبوعين.
8- There is an urgent need for an international conference to be held within the next few months to consider the present situation of the energy market and to discuss the possibilities for international co-operation.	8- Il est nécessaire d'appeler à tenir une conférence mondiale au cours des mois prochains afin d'étudier la situation actuelle du marché d'énergie et de discuter les possibilités de mener une coopération internationale.	٨- من الضروريّ جداً الدَّعْوَة لعقد مُؤتَمَر عالمي في الأشهر المقبلة من أجل دراسة الوضع في سوق الطاقة، وإمكانية التعاون الدُّوَلي في هذا المضمار.
9- Our next session will take place (be) in Damascus, from May 2nd to May 6th.	9- Notre session suivante aura lieu entre 2 et 6 mai à Damas.	٩- سيتم اجتماعنا المقبل في الفَتْرَة مابين ٢ إلى ٦ أيار (مايو) في دمشق.
10- The individual groups of specialists will hold committee meetings to prepare for the technical conference.	10- Les groupes individuels des spécialistes vont se réunir pour mener les préparatifs de la conférence technique.	١٠- ستجتمع الفِرق الخاصّة من ذوي الإختصاص للبدء بالتحضير لِلْمُؤتَمَر التقني.
11- At the same time, in Cairo there is a four days	11- Cependant, un symposium qui durera 4 jours	١١- بنفس الوقت تعقد في القاهرة حلقة دِرَاسِيَّة لأخصائيي

symposium organized by the European Society of Cosmetic Chemists.	sera tenu à Caire pour les chimistes des produits cosmétiques organisé par la Société Européenne.	كيمياء المواد التجميلية.
12- All scientific problems relevant to the central theme will be covered during the symposium.	12- Le symposium abordera tous les problèmes scientifiques concernant le thème central.	١٢- فـي الحَلَقة الدِراسيَّة ستتم دراسة جميع المشاكل العلمية الخاصة بالمَوْضُوع الرئيسي.
13- Each symposium begins with a special report.	13- Chaque symposium commence par un rapport spécial.	١٣- الندوات تبدأ بعرض تقرير خاص.
14- Abstracts of papers must be handed in at the symposium.	14- Les résumés des rapports devront être présentés au début de chaque symposium.	١٤- إن عرض ملخص التقارير يجب أن يقدَّم في مطلع كل ندوة.
15- All scientific papers will be delivered during the scheduled symposia.	15- Tous les rapports scientifiques seront présentés dans le symposium régulier.	١٥- ستعرض جميع المقالات العلمية خلال الحَلَقة الدِراسيَّة المحدَّدة.
16- In the colloquia we shall be discussing the subject of "Industrial Exhaust Gases".	16- Nous discutons au cours du colloque le thème des “Gaz produits par l’industrie”.	١٦- إننا نناقش في الحَلَقات الدِراسيَّة مَوْضُوع "الغازات الناتجة عن الصناعة".
17- Linguistic problems in technical language training and the issu of rationalization and implementation of an up-to-date system of language teaching in universities and technical colleges will be the focus of attention in three-day colloquium.	17- Le colloque qui durera 3 jours va se concentrer sur les problèmes linguistiques de l’instruction de langue technique, les problèmes de rationalisation ainsi que l’efficacité de l’instruction moderne de langue technique dans les universités et les écoles linguistiques spécialisées.	١٧- سيكون محور الحَلَقات الدِراسيَّة التي ستستمر لمدة ٣ أيام، المشاكل الألسنية للتعليم اللُغوي ومسائل عقلانية و فعالية التعليم اللُغوي الحديث في الجامعات والمدارس اللُغوية المختصة.
18- Several smaller colloquia were conducted at university level to resolve individual questions (settle individual problems).	18- Plusieurs colloques plus petits ont été menés sur le niveau universitaire pour résoudre les problèmes individuels.	١٨- لَقد تم تشكيل حَلَقات دِراسيَّة صغيرة على المستوى الجَامِعيّ لحل المسائل الصغيرة.

19- The Academy of Sciences is honoured to invite the International Union of Geologists to Beirut for their next General Assembly / Plenary Session.

19- L'Académie des Sciences a l'honneur d'inviter l'Union des géologues pour assister à son assemblée générale qui va avoir lieu à Beyrouth.

١٩- لَقَد تشرَّفت أكاديمية العلوم بتولي مهمة دَعْوَة اتحاد الجيولوجيين لعقد جلستها المقبلة فِي بيروت.

20- The General Assembly (Plenary Session) on the 15th of this month was convened by the Executive Committee.

20- La commission exécutive a fixé le 15 de ce mois comme date de la réunion de sa séance plénière à laquelle elle a invité.

٢٠- لَقَد دعت الرئاسة للجلسة التي ستعقد بتاريخ١٥ من هذا الشهر.

21- All those listed in the supplement (appendix) are requested to participate in the General Assembly.

21- Toutes les personnes dont le nom figure dans l'appendice sont priées de participer à la séance plénière.

٢١- الرجاء من جميع الأشخاص المدونة أسماؤهم فِي الملحق الحضور لِلْمُشَارَكَة باجتماع الجَمْعِيَّة العمومية.

22- Well-known (prominent) figures in (from) public life will be taking part (will be participating) in the General Assembly / Plenary Session.

22- Quelques personnalités fameuses de la société vont participer à la séance plénière.

٢٢- سيشترك فِي الجَمْعِيَّة العمومية بعض المشاهير من المجتمع.

23- Participants in the General Assembly are divided into three categories: delegates, guests, and accompanying persons.

23- Les participants à la séance plénière vont être divisés en trois catégories: les délégués, les invités et les personnes accompagnantes.

٢٣- سيُقسم المشتركون فِي الجَمْعِيَّة العمومية إلى ٣ أقسام: مندوبون، ضيوف، ومرافقون.

24- At the beginning of the General Meeting/ General Assembly, further important information will be given about the organization of (on arrangements for) the conference.

24- Des informations importantes concernant l'organisation de la conférence vont être distribuées au début de la séance plénière.

٢٤- فِي بداية الجَلْسَة الرئيسية ستوزع معلومات هامة حول سير المُؤتَمر.

25- The General Secretary will summarize the work completed in the General Assembly/ Plenary Session,

25- Le secrétaire général va présenter au cours de l'assemblée générale le résumé des activités ac-

٢٥- سيقدم الأَمين العَامّ خلال الجَمْعِيَّة العمومية ملخص النشاطات المنجزة وذلك بعد

after the chairmen of the working groups have made their reports.

complies après que les présidents des groupes de travail présentant leurs rapports.

تقديم رؤساء فرق العمل تقاريرهم.

26- The sessions are planned (scheduled) for the 20th, 21st, and 22nd September, each lasting from 9-30 a.m. to 12-00 noon.

26- Les séances de travail vont prendre lieu le 21, 22, et 23 de 9h30 am jusqu'à midi.

٢٦- حُدِّدَت أيام ٢١، ٢٢ و ٢٣ من الساعة التاسعة والنصف صباحاً وحتّى الساعة الثانية عشر لجلسات العمل.

27- The opening and closing session will take place in the Auditorium of the University of Oman.

27- La séance d'ouverture et la séance de clôture vont être tenues à l'auditorium de l'Université d'Oman.

٢٧- ستكون الجَلْسَة الافتتاحيَّة والجَلْسَة الختامية في قاعة جَامعَة عُمان.

28- A five days UNO seminar on opinions about and perspectives of space travel began yesterday in Madrid.

28- Un séminaire de 5 jours mené par les Nations Unis a commencé hier sur les situations actuelles et les perspectives des voyages spéciaux.

٢٨- بدأت الأُمَم المُتَّحِدَة ندوة دِرَاسِيَّة تدوم خمسة أيام تدور حول الوضع الحالي والآفاق الجديدة لِرحلات الفضاء.

29- On Friday a further course for up-and-coming scientists on brain research at Oxford University came to an end. The course, in which 120 specialists from 42 countries took part, was concerned with the latest theoretical and practical discoveries in the field of brain research, especially with the chemical processes involved in translating information within the brain.

29- Le vendredi, un colloque mené à l'Université d'Oxford à l'Institut des études cérébrales pour les scientifiques pleins de promesses. Ce colloque auquel ont participé 120 spécialistes de plus de 42 pays a traité du plus récentes découvertes théoriques et pratiques concernant les recherches cérébrales et surtout les réactions chimiques dans le processus de l'interprétation des informations dans le cerveau.

٢٩- انتهت يوم الجُمُعَة في معهد أبحاث الدماغ في جَامِعَة أوكسفورد حلقة دِرَاسِيَّة خاصة بالعلماء الواعدين الجدد، ولَقَد كان مَوْضُوع هذه الحَلَقَة، التي ساهم فِيها ١٢٠ اِختصاصيًا من أكثر من ٤٢ بلدًا أَحَدث ما توصلت إليه الأبحاث النظرية والعملية فيما يخص "أبحاث الدماغ" وخصوصاً التفاعلات الكيماوية في عملية انتقال المعلومات داخل الدماغ.

30- Today in Geneva a further education course for directors of museums

30- Une session pédagogique pour les directeurs des musées et des librairies a été ouverte aujour-

٣٠- لَقَد افْتُتِح اليوم فِي جينيف تحت إشراف الأونيسكو دورة تعليمية خاصة للمدراء العاملين فِي

and libraries began. It is aninternational course, which comes under the general control of UNESCO.

d'hui sous la supervision de l'UNESCO à Genève.

مجال المتاحف والمكتبات العامة.

(II) Preparation of Conferences

1) Organization

1- All formalities, including the payment of fees, can be completed in the Organizing Office.

2- Our colleagues are ready to help you with any information you may require. They can also obtain tickets for the theatre, opera, cinema, etc.

3- Representatives of the Organizing Committee can easily be recognized by their badges bearing the emblem of the Society for Hygiene in Sport.

4- The welcoming address to the participants and guests will be given by the President of the Academy of Sciences.

5- Allow me to present to you our Secretary, and the Members of the Organizing Committee.

(II) Préparations des Conférences

1) Bureau d'Organisation

1- Toutes les formalités y compris le paiement des frais de la conférence pourraient être achevées au bureau d'organisation.

2- Nos collègues sont prêts à vous fournir les informations que vous pourriez demander. Ils pourront aussi vous assurer les billets de théâtres, d'opéra, du cinéma, etc.

3- Les représentants de la commission d'organisation peuvent être reconnus par les badges portant l'emblème de l'association de l'hygiène.

4- Le discours d'accueil des participants et des invités sera prononcé par le président de l'Académie des sciences.

5- Permettez –moi de vous présenter notre secrétaire et les membres des commissions d'organisation.

(٢) التحضير لِلمُؤْتَمَرات

١) مكتب التنظيم

١- يمكــنكم إنجاز كل المعاملات الخاصَّة بنفقات المُؤْتَمَر فِي مكتب المنظمة.

٢- إنَّ مساعِدينا جاهزون لتقديم كل المعلومات التي تطلبونها، ويمكنهم أيضًا أن يؤمِّنوا لكم البطاقات والحجوزات اللازِمَة للمسارح ودور الأوبرا ودور العرض السينمائي

٣- إنَّ ممثلــي هيئة تنظيم المُؤْتَمَر يحملــون شــعار جمعــية النظافة الصحية ليتسنى لكم التعرف عليهم بسهولة.

٤- ســيلقي رئيس المجمع العلمي كلمــة التــرحيب بالمشــاركين والضيوف.

٥- اسْــمَحُوا لِــي أنْ أُقَدِّمَ لَكم سكرتيرنا وأعضاء لجان التنظيم.

6- Have you been informed of the changes that have been made in the agenda?

6- Êtes-vous au courant deschangements du programme de la conférence.

٦- هــل أنــتَ/أنــتِ مُطّلــع علىتغيرات بَرْنَامَج المُؤتَمَر؟

7- The formal opening session will be tomorrow morning at 10 a.m. instead of 9 a.m. as printed in the programme.

7- La séance d'ouverture officielle sera tenue demain à 10h du matin au lieu de 9h comme il a été mentionné dans le programme.

٧- سَيُقَام الاحتفال الافتتاحي غداً فــي العاشــرة صباحاً، وليس فِي التاسعة كما ورد فِي البَرْنَامَج.

8- The Polish delegation, headed by Dr. Chagoury, should be arriving at the hotel within the hour.

8- Le président de la délégation libanaise Dr. Chagoury arrivera dans une heure à l'hôtel.

٨- سيصــل رئيس الوفد اللبناني الدكتور شاغوري خلال ساعة إلى الفندق.

9- A member of our society will be there to meet you.

9- L'un des membres de notre association vous accueillera là bas.

٩- سيســتقبلكم أَحَــد أعضاء جمعيتنا هناك.

10- Representatives of the Organizing Committee will also be present in the Intourist Offices at the airport and the railway station.

10- Des représentants des commissions d'organisation vous attendront aussi dans les bureaux touristiques à l'aéroport et la station du chemin de fer.

١٠- سينتظركم ممثلون عن لجان التنظــيم فِي مكاتب السياحة فِي المطار ومحطة القطار العامة/الرئيسية أيضًا.

11- Until June 4th the Organizers' Office will be located in Riyad, in the main building of the university, tel. 654321, and from June 5th until the end of the meeting, in the Concert Hall, tel. 43 25 79- The office is open daily from 8 a.m. to 10 p.m.

11- Le bureau d'organisation sera ouvert jusqu'à 4 juin au bâtiment principal de l'Université à Riad, téléphone 654321, puis il continuera de 5 juin jusqu'à la fin de la conférence au palais de la culture, téléphone 432579 et ce de 8ha.m jusqu'à 10 p.m.

١١- سيفتح مكتب التنظيم حَتَّى الرابع من شهرحزيران فِي المبنى الرئيسي للجَامعَة فِي الرياض، هاتف ٦٥٤٣٢١، بعد ذلك وحَتَّى نهاية المُؤتَمَر فِي قصر الثقافة، هاتف ٤٣٢٥٧٩، وذلك من الساعة الثامنة صباحاً وحَتَّى الساعة العاشرة مساءً.

2) Invitation – Registration – Deadline

2) l'Invitation, l'Enregistrement et la Date limite

٢) الدَعْوَة والحجز

1- All participants and guests are cordially invited to the Opening Ceremony.

1- Tous les participants et les invités sont invités à assister à la séance d'ouverture.

١- ندعو جميع المشتركين والضيوف لِحُضُور الحفلة الافتتَاحيَّة.

English	Français	العربية
2- The committee has pleasure in accepting the invitation of the Syrian government.	2- La commission a le plaisir d'accepter l'invitation du gouvernement syrien.	٢- لَقَد قبلت اللَّجنَة بسرور دَعْوَة الحكومة السورية
3- The programme for the opening session includes the Welcoming Adresses from the representatives of the government of the USA and of the American Academy of Sciences, the Presidential address, and the General Secretary's report.	3- Le programme de la séance d'ouverture comprend le discours d'accueil prononcé par le représentant du gouvernement américain et de celui de l'Académie américaine de sciences, ainsi que le discours du président et le rapport du secrétaire général.	٣- يحتوي بَرْنَامَج الجَلْسَة الافتِتَاحِيَّة على كلمة ترحيب من ممثل الحكومة الأمريكية وممثل المجمع العلمي الأمريكي وكلمة الرئيس وتقرير الأَمِين العَامّ.
4- The technical programme will be complementted by lecture-lunches, showing of films, technical tours, and an essential feature, of course - a splendid Ladies' Programme.	4- Le programme technique sera suivi par le déjeuner, la projection des films, les tours techniques, et un programme splendide propre aux femmes.	٤- سيكمَّل البَرْنَامَج التقني بطعام الغداء وبالمحاضرات وعرض سنمائي، ورحلات علمية إضافة إلى البَرْنَامَج الرائع الخاص بالسيدات.
5- It is our intention to invite selected specialists to round table discussion.	5- Nous avons l'intention d'inviter l'élite des spécialistes afin de discuter à une table ronde.	٥- إننا ننوي دَعْوَة نخبة من الاختصاصيين إلى مناقشة حول"الطاولة المستديرة".
6- It was necessary to hold an extraordinary session.	6- Il s'est avéré nécessaire de tenir une session extraordinaire.	٦- لَقَد تبين أنه من الضروري إقامة جلسة غير عادية.
7- We will hold a brief meeting of the heads of delegations immediately after the morning discussion.	7- Une réunion pour les chefs des délégations va avoir lieu après la discussion du matin.	٧- سنقيم بعد المناقشة الصباحية جلسة استعلامية لرؤساء البعثات.
8- The meeting will be an informal session.	8- La réunion va être une séance informelle.	٨- هذه الجَلْسَة ستكون جلسة غير رسمية
9- Several additional items are to be found in the new programme, which has just been published. Special	9- Le programme qui vient d'être publié comprend plusieurs thèmes supplémentaires, entre autre des	٩- يوجد في البَرْنَامَج الذي أرسل للطباعة للتوّ مواضيع عديدة إضافية، منها ندوات حول مواضيع

lecture sessions are included under the following titles: Challenges of the future, industrialized building construction, segmental bridge construction, and Mass production of prestressed concrete elements.

conférences concernant les défis de l'avenir, la construction des bâtiments industrialisés, la construction des ponts segmentés, ainsi que la production énorme des éléments de ciment.

تحـــديات المســـتقبل، تصـــاميم الأبنيةالمُصنَّعَة (الجاهزة للتركيب)، تصـــاميم جسور مُقطّعة والإنتاج الضخم لألواح البناء وغيرها من المصنوعات الإسمنتية.

10- A number of distinguished speakers will compare and contrast Arabic and European methods. The following topics, among others, will therefore be discussed separately in individual study groups: bridge and embankment construction, prefabricated concrete units in residential dwellings, industrial buildings, office blocks, community buildings, multi-storey car parks, and atomic power stations. '

10- Un nombre d'orateurs distingués vont comparer les méthodes des pays arabes et de l'Europe. Ces sujets vont être discutés par des groupes différents, entre autre la construction des ponts et des remblais, les pièces de construction préfabriquée, les bâtiments industrialisés et commerciaux, les parkings et les stations de la production atomique.

١٠- مُـــتَكلمون مـــرموقون ســيقدمون مقارنات بين أساليب الـــبلاد العـــربية وأوروبا في هذا المضـــمار. ستناقش المواضيع التالية ضمن فرق عمل مختلفة: مَوْضُـــوع تصـــميم الضِّـــفَاف والجســـور، قطع بناء جاهزة لبناء البـــيوت، الأبنية الصناعية، المباني الـــتجارية، مواقِـــف الســـيارات ومحطات الإنتاج الذرية.

11- Please indicate on the enclosed card the events you would like to attend (take part in).

11- Veuillez indiquer les événements auxquels vous aimez participer.

١١- الـــرجاء أن تذكـــروا في الـــبطاقة المـــرفقة الحفـــلات التي ترغبون المشاركة بها.

12- We reserve the right to make alterations to the programme.

12- En conservant le droit de modifier le programme.

١٢- مـــع الاحـــتفاظ بحق تغيير البَرْنَامَج

13- Applications should be made to the Organizers' Office, by June Ist.

13- Les applications devront être soulevées au bureau d'organisation jusqu'au premier juin.

١٣- الـــرجاء طلـــب الحجز من مكـــتب التنظيم حَتَّى ١ حزيران (يوليو).

14- Registration of participants begins on July 25th 2003.

14- l'Enregistrement des participants commencent le 25 juillet 2003.

١٤- يـــبدأ تســـجيل المشاركين بتاريخ ٢٥ تموز (يونيو) ٢٠٠٣

15- Conference applications should be sent to the above address by the first of March. 2003	15- Les demandes de participation devront être soulevées jusqu'au premier mars 2003 à l'adresse mentionnée si dessus.	١٥- الرجاء إرسال طلبات الاشـتراك حتّى ١ آذار (مارس) ٢٠٠٣ إلى العنوان المذكور أعلاه.
16- I should be grateful if, despite my late application, you would allow me to attend the conference.	16- Permettez-moi de participer à la conférence malgré ma demande retardée.	١٦- الرجاء السماح لي بالمشاركة بالمُؤتَمَر بالرّغم من طلبي المتأخر.
17- We enclose the Registration forms you asked for.	17- Vous trouvez ci-joint les documents nécessaires.	١٧- نرسل لكم طيه الاستمارت المطلوبة.
18- Please complete the enclosed forms.	18- Veuillez compléter le formulaire ci-joint.	١٨- الرجاء استعمال الاستمارات المرفقة.
19- Please use capital letters (BLOCK CAPITALS).	19- Veuillez utiliser les lettres capitales.	١٩- الرجاء كتابة البيانات بالحرف الكبير.
20- Please underline as applicable.	20- Veuillez souligner la réponse vraie.	٢٠- الرجاء وضع خط تحت الإجابة الصحيحة.
21- Please delete as applicable. (Cross out whichever does not apply).	21- Veuillez supprimer la réponse fausse.	٢١- الرجاء شطب الإجابة غير الصحيحة.
22- You were invited on March 12th to attend the committee meeting.	22- Vous êtes invités à assister à la séance de la commission le 12 Mars.	٢٢- لَقَد تمّ دعوتك بتاريخ ١٢ آذار (مارس) لحضور جلسة اللّجنة.

3) Circulars	**3) Les Circulaires**	**٣) التعميمات (رسالة دورية)**
1- Enclosed is the first circular from the Organizing Committee for the International Space Conference, to beheld next year in May, in New York. It contains information on a number of important details.	1- La commission d'organisation vous enverra la première lettre circulaire qui comprendra les informations importantes sur la conférence internationale de l'espace qui prendra lieu à New York en Mai.	١- ترسل لكم لجنة التنظيم التعميم الأول، الذي يحتوي على معلومات هامة حول المُؤتَمَر العالمي للرحلات الفضائية، الذي سَيُعْقَدفي أيار (مايو) في نيويورك.

2- Please forward the names and addresses of those who will be attending the conference by July 1st. We shall then send the second circular to reach them in good time.

2- Veuillez nous informer des noms et des adresses des participants à la conférence jusqu'au premier juillet. Puis la seconde circulaire sera envoyée en même temps.

٢- الـــرجاء إطلاعنا حتّى ١ تموز (يوليو) على أسماء وعناوين الذين سيشاركون بالمُؤتَمَر. سنرسل لهم التعميم الثاني في الوقت المناسب.

3- The provisional programme for the session has already been compiled (drawn up) and was published in Circular No. 2-

3- Le programme temporaire a été mis et publié dans la circulaire No. 2.

٣- تمّ وضع ونشر بَرْنَامَج المُؤتَمَر المؤقت في التعميم الثاني.

4- The final conference programme will be published in Circular No. 3- This, and all other conference materials, will be distributed to participants by the Organizing Committee in Cairo.

4- Le programme final de la conférence sera publié dans la circulaire no 3- Puis la commission d'organisation le distribuera avec toutes les autres matières aux participants.

٤- سينشر بَرْنَامَج المُؤتَمَر النهائي في التعميم رقم ٣، وستوزعه لجنة التنظيم في القاهرة مع باقي المواد على المشاركين.

5- The enclosed circular contains (provides) more detailed information about the conference.

5- La circulaire ci-jointe présente les informations plus détaillées à propos de la conférence.

٥- سيطلعكم التعميم المرفق على تفاصيل مجرى المُؤتَمَر.

6- For reasons of economy we shall in future limit the number of circulars distributed prior to conferences.

6- Pour des raisons économiques, le nombre des circulaires distribuées avant les conférences sera réduit.

٦- مـــن باب التوفير سنقلل في المســتقبل عـــدد التعميمات قبل المُؤتَمَرات.

4) Information for Participants

4) Informations pour les Participants

٤) معلومات للمشتركين

1- The main theme of the conference was decided upon yesterday and is worded thus: "Science and Food for the World".

1- Le thème principal de la conférence a été précisé hiers sous le titre de «la science et la nutrition mondiale».

١- لَقَـــد تمّ أمس تحديد مَوْضُوع المُؤتَمَـــر تحت اسم "العلم والتغذية العالمية".

2- This is the seventh in a succession of highly successful quadrennial Con-

2- C'est la septième conférence de la série des congrès quadriennaux qui ont

٢- هذا هو المؤتمر السابع من سلسلة المؤتمرات التي تعقد بنجاح

gresses held in Beirut, Tripoli, Damascus, and Riyad.

du succès, et qui sont tenus à Beyrouth, à Tripoli, à Damas et à Riad.

كل أربعة أعوام فِي بيروت، طرابلس، دمشق والرياض.

3- The Beirut Congress is especially devoted to the purpose of extending international contacts and cooperation, promoting a lively exchange of ideas among delegates, providing a valuable survey of the efforts being made throughout the world to combat heart (cardiac) diseases and circulatory disorders, and presenting the latest results of research in this sphere.

3- La conférence de Beyrouth vise en premier lieu à élargir la coopération et les liens internationaux, à soutenir l'échange des points de vue entre les délégations et à évaluer les effets mondiaux concernant la lutte contre les maladies cardiaques et les désordres de la circulation sanguine ainsi que la présentation des plus récents resultats des recherches menées dans ce domaine.

٣- يهدف مُؤتَمَر بيروت بالدرجة الأولى إلى توسيع التعاون والاتصالات الدُّوَلية ودعم تبادل الآراء بين الوفود وإعطاء نظرة قيِّمَة حول الجهود العالمية فِي مجال مكافحة أمراض القلب والدورة الدموية وتقديم أَحَدث نتائج الأبحاث بهذا المجال.

4- The sessions are devoted to three main topics.

4- Les séances ont été consacré à 3 thèmes principaux.

٤- لَقَد كرست للجلسات ثلاثة مواضيع أساسية .

5- In addition, the Vice-Chancellor of our university will be present at the opening and closing sessions.

5- Le vice-chancelier de notre université va assister aux séances de clôture et d'ouverture.

٥- سيحضر الجلسات الافتتَاحيَّة والختامية وكيل الجَامعَة.

6- Australia is sending a large delegation for the first time.

6- L'Australie va envoyer une délégation pour la première fois.

٦- سترسل أستراليا وفداً لأول مرة .

7- Unfortunately, Mr Nadim paper on "Aspects of Low-noise Engines" has had to be dropped from the agenda. In its place we have included a paper presented by Dr Afif on "Latest Developments in the Spanich Motor Industry".

7- Malheureusement, la conférence du Dr l'ingénieur Nadim sur les aspects du moteur bruyant va être remplacé par celle du Dr Afif sur «les derniers développements de l'industrie des voitures en Espagne».

٧- ستحذف محاضرة المهندس الدكتور نديم حول "مظاهر المحرك ذا الضجيج الخفيف" ونقدم بدلاً عنه محاضرة الدكتور عفيف حول "آخر تطوارت صناعة السيارات فِي أسبانيا".

8- The convocation of the conference has had to be postponed owing to unforeseen circumstances.

8- Vu certaines conditions urgentes, l'invitation à la conférence va être ajournée.

٨- يجب إرجاء الدَّعْوَة لِلْمُؤْتَمَر لظروف طارئة.

9- You will receive notifycation of any programme alterations or special events in good time.

9- Vous allez être notifiés de toutes les modifications des programmes au moment convenable.

٩- سنطلعكم على جميع التعديلات فِي البَرْنَامَج والحفلات الخاصة فِي الوقت المناسب.

10- The organizers reserve the right to close the list of participants once the desired number has been reached.

10- Les organisateurs conservent le droit de terminer la liste des participants une fois le nombre désiré est atteint.

١٠- يحق للمنظمين اختتام قائمة المشتركين عندما تصل إلى العدد المطلوب.

11- If you have any questions relating to conference procedure please address them to the Organizers' Office in writing before April 1st.

11- Veuillez poser vos questions concernant la conférence au bureau d'organisation jusqu'au premier avril.

١١- الرجاء توجيه أسئلتكم بخصوص المُؤْتَمَر حَتَّى ١ نِيسَان إلى مكتب التنظيم.

12- The dates have been selected to avoid any clash with other meetings.

12- Les dates ont été fixées de façon à ne pas coïncider avec d'autres réunions.

١٢- لَقَد حددت المواعيد بشكل لايتضارب مع اجتماعات أخرى.

13- Participants claiming business expenses are requested to fill in the enclosed form.

13- Les participants qui veulent obtenir une exemption de service sont priés de remplir le formulaire ci-joint.

١٣- الرجاء من المشتركين، الذين يجب عليهم الحصول على إعفاء من الخدمة إملاء الإِستمارة المرفقة.

14- The programme also serves as your conference permit and entitles you to attend all events free of charge.

14- Le programme joue le même rôle que le permis de participer à la conférence et permet aux participants d'assister à tous les événe-ments gratuitement.

١٤- البَرْنَامَج هو بنفس الوقت سماح بالمرور للمشاركين، ويخولهم الإِشتراك مجاناً فِي جميع الحفلات.

15- All the subjects listed in the programme booklet will be treated by outstanding specialists from all over the world.

15- Tous les thèmes mentionnés dans la brochure du programme de la conférence seront traités par des spécialistes éminents du monde entier.

١٥- جميع المواضيع المدوَّنة فِي كراسة المُؤْتَمَر يعالجها اختصاصيون مرموقون من جميع أنحاء العالم.

16- On your arrival, you will receive a General Assembly badge, your name badge, a map of Cairo, and tickets for the entertainments and excursions.	16- À l'arrivée, vous obtiendrez l'emblème de la séance plénière, le badge portant vos noms et une carte du Caire ainsi que des billets de divertissement et de transport.	١٦- عند الوصول ستحصلون على شعار الجَلْسَة العمومية ودبوس عليه اسمكم وخريطة للقاهرة،وتذاكر لأماكن التسلية والتنقلات.
17- After registering at the conference you are requested to present your identifycation papers to the Credentials Committee.	17- Veuillez enregistrer vos noms au centre de la conférence puis présenter vos cartes d'identité à la commission.	١٧- الرجاء تسجيل أسمائكم فِي مركز المُؤتَمَر. بعدها يجب إبراز هويتكم (الأوراق الثبوتية) إلى اللَّجْنَة
18- Please complete your registration as soon as possible.	18- Veuillez compléter les procédures d'enregistrement le plutôt possible.	١٨- الرجاء إنهاء معاملة تسجيلكم بأسرع وقت ممكن.
19- Would you mind putting your name down on the list of participants, please?	19- Veuillez enregistrer vos noms sur la liste des participants.	١٩- الرجاء تسجيل أسمائكم فِي قائمة (لائحة) المشتركين.
20- The host country will provide the usual hospitalities.	20- Le pays hôte assurera tous les devoirs d'hospitalité.	٢٠- البلد الداعي يتحمل جميع واجبات الضيافة.
21- This paper is to be regarded as confidential.	21- Ce document est d'un aspect secret.	٢١- الورقة (الوثيقة) ذات طابع سريّ.
22- Please quote the reference and file number.	22- Veuillez mentionner le numéro de série si c'est possible.	٢٢- الرجاء ذكر رقم الملف والرقم المتسلسل إذا أمكَن.
23- The international study group has begun its work and will present the results of its investigations to the governing body, UNESCO, in Paris.	23- La commission internationale de travail a commencé son travail et présente le résultat de ses enquêtes au conseil de direction, l'UNESCO, à Paris.	٢٣- لَقَد باشرت لجنة العمل الدُّوَلية عملها وستقدم للجهاز المختص - للأونيسكو فِي باريس - نتائج الدراسة.
24- The representatives of the building.	24- Les représentants du bâtiment.	٢٤- ممثلو البناء.
25- The committee should meet periodically to keep members informed of the latest developments.	25- Le comité doit se réunir périodiquement pour informer les membres des plus récents développement.	٢٥- يجب الاجتماع بين الحين والآخر لإطلاع الأعضاء على آخر التَّطورات.

English	Français	العربية
26- The committee met yesterday to draw up an extensive programme of work.	26- Le comité s'est réuni hier pour rédiger un programme de travail extensif.	٢٦- لَقَد التقت اللَّجْنَة أمس لتحديد بَرْنَامَج عمل شامِل.
27- The committee room is out of bounds to non-members.	27- Il est interdit au non-membres d'entrer la salle du comité.	٢٧- ممنوع الدخول لغير الأعضاء إلى غرفة اللَّجْنَة!
28- The senior member intends to retire at the end of this year.	28- Le membre e plus âgé a l'intention de prendre sa retraite à la fin de l'année.	٢٨- العضو الأكبر سناً سيستقيل في نهاية العام.
29- The chairman has given me an aidememoire which I think I ought to pass on to you.	29- Le président m'a donné un aide-mémoire que je pense devoir vous transmettre.	٢٩- لَقَد أعطاني الرئيس مذكرة لأوزعها عليكم.
30- I have just received a memorandum to that effect.	30- Je viens de recevoir un mémorandum similaire	٣٠- لَقَد حصلتُ للتَّوِّ على مُذكِّرة مُماثلة.
31- The society's archives are at the disposal of all members and associate members.	31- Les archives de notre association sont à la disposition des membres ainsi que des membres affiliés.	٣١- يمكن لجميع الأعضاء الأصيلين وغير الأصيلين استعمال أرشيف جمعيتنا

5) The Procedures / 5) Les Procédures / ٥) الإجراءات (اللائحة الداخلية)

English	Français	العربية
1- The provisional agenda was drawn up by the appropriate committee.	1- le comité convenable a rédigé l'agenda intérimaire.	١- لَقَد وَضَعَت اللَّجْنَة المختصة اللائحة الداخلية المؤقتة
2- Dr Mattar, from Lebanon, has a point of order.	2- Dr Matar du Liban a présenté une demande concernant l'agenda.	٢- لَقَد قدم الدكتور مطر من لبنان طلبًا بخصوص اللائحة الداخلية.
3- I am responsible for the enforcement of the rules of procedure and, since there are no precedents relating to any similar situation, my decision is final.	3- Je suis responsable de l'application des règles et puisqu'il n'y avait pas eu une situation précédente similaire, ma décision est définitive.	٣- بما أنني أنا المسؤول عن تطبيق اللائحة الداخلية، وبما أنه لايوجد لهذه القضية حالة مماثلة سابقة، يعتبر قراري نهائيًا.
4- I can assure you the rules of procedure are designed to ensure the running of the conference.	4- Je vous affirme que les procédures sont désignées à assurer le bon fonctionnement de la conférence.	٤- أُؤَكِّد لكم بأن اللائحة الداخلية ستضمن سيرًا سليمًا للمُؤتمر.

English	Français	العربية
5- Now that we have finished debating the standing orders I should like to turn to our main business.	5- Après avoir terminé le débat concernant le statut intérieur, je voudrais bien revenir à notre thème principal.	٥- بما أنَّ مناقشة اللائحة الداخلية قد انتهت، فأنا أرغب بالتطرق للمَوْضُوع الأساسي.
6- A representative may appeal against the ruling of the chairman.	6- Chaque membre a le droit d'interjeter un appel contre une décision du président.	٦- كل مُمَثِل يمكنه تقديم اعتراض على قرار الرئيس.
7- The appeal shall immediately be put to the vote.	7-L'Appel sera immédiatement sujet au vote.	٧- الإعتراض سيعرض فوراً للتَّصويت.
8- The chairman's ruling shall stand unless overruled by a majority of the members present and voting.	8- La décision du président demeure en vigueur tant qu'elle ne serait pas rejetée par la majorité des membres.	٨- يبقى قرار الرئيس قائماً إذا لم يصوت ضدَّه أكثرية الأعضاء الحاضرين.
9- I realize that what you have to say is importent, but you have infringed the rules. In accordance with rule 14 will you please now stop speaking?	9- Je réalise que ce que vous avez à dire est très important, mais vous avez contrevenu les procédures du statut interne, ainsi veuillez cesser de parler et ce en vertu de la loi 14-	٩- انني أفهم أنَّ ماتريد أن تقوله هو مهم، ولكنك لم تلتزم باللائحة الداخلية، لذلك وطبقاً للفقرة ١٤ من نِظام الإجراءات أرجو أن تتوقف عن الكلام.

6) Agenda	**6) Agenda**	**٦) جدول الأعمال (أجندة)**
1- The agenda is now available in printed form. Unfortunately, alterations or additions can no longer be considered.	1- l'Agenda a été imprimée. Malheureusement, aucun changement ne peut être fait.	١- أمامكم جدول الأعمال المطبوع، للأسف لن نتمكن من مراعاة الإضافات والتغييرات.
2- The agenda will be announced by the chairman at the beginning of the session.	2- Le président annoncera l'agenda au début de la séance.	٢- سيقوم مدير الجَلسَة قبل بداية الاحتفال بإعلان جدول الأعمال.
3- I shall first read (read out) the agenda.	3- Je dois lire l'ordre du jour en premier lieu.	٣- سأقرأ عليكم فِي البدء جدول الأعمال

4- Do you wish to make any amendments to the agenda?

4-Voulez-vous faire une mo -ification à l'ordre du jour?

٤- هل ترغبون في أية تغييرات في جدول الأعمال؟

5- The agenda will include an additional report by Professor Ziad, from Austria, who will be considering the problems arising from the use of the electric car in urban transport:

5- l'Ordre du jour comprendra un rapport supplémentaire du professeur Ziad qui traite les problèmes de l'utilisation des voitures électroniques dans le transport urbain.

٥- سيضاف إلى جدول الأعمال محاضرة للأُستاذ زياد من النمسا حول مشاكل استعمال السيارة الكهربائية للتنقل في الضَّواحي.

6- Before we turn to the first item on the agenda we should like to ask you to remember a few organizational details and thereby to make your contribution to the smooth running of the conference.

6- Avant de retourner au premier thème sur l'ordre du jour, veuillez vous souvenir de certains détails qui facilitent vos contributions dans la conférence.

٦- قبل البدء بجدول الأعمال نرجو منكم مراعاة بعض النقاط التي تساعد على سير طبيعي لِلْمُؤتَمَر.

7- Since the order of the agenda needs to be ratified by the President, the agenda must be regarded as provisional.

7- Puisque l'ordre du jour a encore besoin de la ratification du président, il doit être considéré intérimaire.

٧- بما إنَّ جدول الأعمال لايزال بحاجة إلى موافقة الرئيس، نعتبر الجدول مقبولاً بشكل مؤقت.

8- If there are no further questions, I would request you to confirm today's agenda by a show of hands.

8- S'il n'y a plus de questions, veuillez confirmer l'ordre du jour d'aujourd'hui en levant la main.

٨- إذا لم يكن لديكم أية أسئلة، أقترح تأكيد جدول اليوم برفع الأيدي.

9- The first item on the agenda is the election of the Executive Committee.

9- Le premier thème de l'ordre du jour est l'élection du bureau exécutif.

٩- النقطة الأولى في جدول الأعمال هي انتخاب اللَّجنَة التَّنفيذية (مجلس الرئاسة).

10- I would propose that we include this point in (on) the agenda.

10- Je suggère d'inclure ce thème dans l'ordre du jour.

١٠- أقترح إدراج هذه النقطة على جدول الأعمال.

11- The representatives of municipal authorities have proposed that the problem of hygiene be included on the 'agenda.

11- Les représentants des autorités municipales ont suggéré d'inclure le thème de l'hygiène dans l'ordre du jour.

١١- لَقَد قدمت دوائر البلديات طلباً لإضافة نقطة على جدول الأعمال لمناقشة مشاكِل النظافة.

12- I would like to ask you to add my paper (contribution) to the agenda.

12- Veuillez ajouter ma contribution dans l'ordredu jour.

١٢- الرجاء منكم إضافة محاضرتي على جدول الأعمال.

13- I think it would be worth while to break down paragraph 3 of the agenda into several subdivisions for the sake of greater clarity.

13- Je pense qu'il vaut mieux diviser le paragraphe phe 3 de l'ordre du jour en plusieurs subdivisions pour plus de clarté.

١٣- يبدو لي أنه من المفيد تجزئة النقطة الثالثة في جدول الأعمال إلى عدة نقاط بهدف التوضيح.

14- It might not be a bad idea if we drop this point from the agenda without further discussions.

14- Il vaut mieux peut-être laisser tomber ce point de l'ordre du jour sans discussion ultérieure.

١٤- لعله من المفيد حذف هذه النقطة من جدول الأعمال بدون مناقشة.

15- Which contributions are left on today's agenda?

15- Quelles contributions sont mentionnées aujourd'hui sur la liste de l'ordre du jour?

١٥- ماهي المحاضرات المدونة اليوم على جدول الأعمال؟

16- Is this the provisional or the final agenda?

16- Est-ce l'ordre du jour intérimaire ou définitif?

١٦- هل هذا جدول الأعمال النهائي أو المؤقت؟

17- Now let's go over to the agenda.

17- Passons maintenant à l'ordre du jour.

١٧- لنتقل الآن إلى جدول الأعمال.

18- We now come to item number four on the agenda.

18- Nous allons discuter maintenant l'article no 4-

١٨- نأتي الآن للنقطة الرابعة من جدول الأعمال.

19- Please keep strictly to the agenda.

19- Veuillez vous concentrer sur l'ordre du jour.

١٩- الرجاء الالتزام بجدول الأعمال.

20- The next point can be deleted (removed) from the agenda, which brings us to Any Other Business.

20- Le point suivant pourrait être supprimé de l'ordre du jour pour passer à d'autres thèmes.

٢٠- يمكن حذف النقطة التالية من جدول الأعمال، لننتقل بعدها إلى أعمال أخرى.

21- These problems, which are only indirectly relevant to the agenda, should be dealt with under the heading of Any Other Business (Miscellaneous).

21- Ces problèmes qui ne sont qu'indirectement liés à l'ordre du jour, devraient être traités sous titre de divers.

٢١- هذه المواضيع التي ليس لها علاقة مباشرة بجدول الأعمال يجب معالجتها تحت نقطة "متفرقات".

(III) Organizational and Technical Planning of Conferences

1) Passport and Visa Formalities

1- Please complete passport formalities in your home country.

2- For problems relating to passport formalities, please consult the representative from your country responsible for these matters in the Organization Office.

3- Participants are reminded that they will require a valid passport and visas appropriate for their journey to and from the conference, unless inter-governmental agreements provide for exemption from visa obligations.

4- Could you tell me anything about the situation with regard to my visa?

5- Issue of visas: As you need a visa to enter the German Fedral Republic we will send you the nece-

(III) Planification Technique et Organisationnelle de la Conférence

1) Les Formalités Des Passeports Et Des Visas

1- Veuillez compléter les formalités dans vos pays.

2- En ce qui concerne les problèmes des formalités des passeports, veuillez consulter le représentant de votre pays responsable de ses affaires dans le bureau d'organisation

3- Les participants devraient être rappelés de demander un passeport valide et un visa convenable pour leur voyage à la conférence, à moins que des accords intergouvernementaux assurent l'exemption de ces formalité.

4- Veuillez me donner quelques informations concernant mon visa.

5- Emission du visa: si vous avez besoin d'un visa pour entrer la République Fédérale d'Allema-

(٣) التنظيم التقني للمُؤتَمَرات

١) معاملات جوازات السفر والتأشيرات

١- الرجاء إنجاز معاملات السفر في بلدكم.

٢- بخصوص معاملات السفر نرجو منكم مراجعة مندوب بلدكم في مكتب التنظيم.

٣- نذكّر المشتركين في المُؤتَمَر بأنهم بحاجة إلى جواز سفر صالح وتأشيرة دخول (أو خروج)، إلاّ إذا كانت هنالك اتفاقيات أخرى بين حكومات البلدين بهذا الخصوص.

٤- الرجاء إعطائي بعض المعلومات بخصوص تأشيرتي.

٥- منح التأشيرات: إذا كنتم بحاجة إلى تأشيرة دخول إلى ألمانيا، فسوف نرسل لكم الإستمارات

ssary. application forms on receipt of your enrolment as a participant in the symposium.

6- Please complete the enclosed visa forms and return them to us.

gne, vous recevrez les formulaires nécessaires dès que votre demande d'assister à la conférence arrivera.

6- Veuillez remplir les formalités de visa ci-jointes et nous les remettre.

اللازِمَة فور وصول طلب مشاركتكم بالمُؤْتَمَر.

٦- الرجاء تعبئة استمارات التَّأشِيرة المرفقة وإعادتها لنا.

2) Travel Advice : Traffic and Parking

2) les conseils de voyage: transport et parking.

٢)نصائح السفر ووسائل النقل لمكان المُؤْتَمَر

1- Information on local public transport may be obtained from the tourist information office.

2- Delegations and guests will be welcomed upon arrival at the airport or railway station by representatives of the Organizing Committee.

3- The conference site is easily reached from the town centre by bus, train, and private car.

4- For the duration of the World Congress special traffic regulations, which have been agreed on by the Congress Organizers and the competent authorities of the traffic police, will be in force.

5- The hotel and the conference site can easily be reached by local transport from the airport and the station.

1- Vous pouvez obtenir les informations concernant le transport local public du bureau d'informations touristiques.

2- Les représentants du bureau d'organisation vont accueillir les délégations et les invités lors de leur arrivée à l'aéroport ou la station du chemin de fer.

3- Le bâtiment de la conférence est très facile d'atteindre du centre ville par le bus, le train ou la voiture.

4- Durant le congrès mondial, les réglementations de circulation qui ont été émis par les organisateurs du congrès et les autorités compétentes vont entrer en vigueur.

5- L'hôtel et le bâtiment de la conférence sont faciles à atteindre

١- مكاتب السفر السياحية تعطيكم المعلومات عن السير والتنقل فِي مدينتنا.

٢- ممثلو جمعيتنا سيستقبلون الوفود والضيوف عند وصولهم إلى المطار أو المحطات العامة.

٣- من السهل الوصول إلى مبنى المُؤْتَمَر بالسيارة أو بالباص أو بالقطار

٤- خلال فترة المُؤْتَمَر الدُّوَلِي فإنّ اتفاقيات خاصة بين إدارة المُؤْتَمَر وشرطة السير.سوف تؤخذ بعين الاعتبار

٥- يوجد وسائل نقل محليّ من المطار والمحطة إلى مبنى المُؤْتَمَر والفندق.

English	Français	العربية
6- A bus service is provided for participants for the journey from the hotel to the university and back.	6- Des bus assurent le transport des participants de l'hôtel à l'université et vice versa.	٦- يوجد باصات لنقل المشتركين من الفندق إلى الجَامِعَة والعودة.
7- The university can easily be reached from the centre of Frankfurt by under-ground and bus.	7- L'université est facile à atteindre du centre de Francfort au moyen du métro ou du bus.	٧- يمكنكم الوصول إلى الجَامعَة بالمترو والباص من مركز مدينة فرانكفورت بسهولة.
8- If you intend to travel by car, please be sure to apply for the necessary permit.	8- Si vous avez l'intention de voyager au moyen de la voiture, vous devrez obtenir le permis nécessaire.	٨- إذا كنتم ترغبون الحضور بسيارتكم، أرجو تأمين الرخصة اللاّزِمَة.
9- Participants traveling by car are requested strictly to observe the parking signs and on no account to park their cars at entrances or in roads giving access to the conference site.	9- Les participants voyageant au moyen de voiture doivent respecter les signes de parking, et ne doivent jamais garer leurs voitures aux entrées ou dans les rues qui aboutissent au bâtiment de la conférence.	٩- الرجاء من جميع القادمين بسياراتهم مراعاة لوحات مواقف السيارات وعدم إيقاف سياراتهم أمام مداخل المُؤتَمَر والطرقات المؤدية لمبنى المُؤتَمَر.
10- Extensive car parking facilities are available.	10- Il y aura des parkings suffisants.	١٠- يوجد مواقف سيارات كافية.
11- The sign posted areas must be kept clear for the use of taxis, buses, and other vehicles.	11- Veuillez ne pas garer dans les parkings des taxis, des bus ou des autres véhicules.	١١- الرجاء عدم الوقوف على المواقف المخصَّصة لسيارات التاكسي والباصات والسيارات الخاصة.
12- Three bus routes stop outside the building and there is a bus stop for a further service only a few minutes away.	12- Il y a trois lignes de bus devant le bâtiment et une autre à côté.	١٢- يوجد ٣ خطوط باصات تقف أمام مبنى المُؤتَمَر وباص آخر يقف بالقرب منه.
13- Trams and buses between the city centre and the conference site run only until midnight and	13- Les tramways et les bus entre le centre-ville et le bâtiment de la conférence circulent seulement	١٣- الباصات والتراموي يسيران فقط حتّى منتصف الليل ثم ابتداءً من الساعة الرابعة صباحاً.

start again at four in the morning.

jusqu'à minuit, puis à partir du 4h du matin.

14- A route map of the town's public transport services, together with timetables, may (can) be found in the hall. Please note the special regulations.

14- Une carte des lignes de transport est disponible dans la grande salle, ainsi que l'horaire des moyens de transport public. Veuillez respecter les réglementations.

١٤- فِي القَاعَة يوجد خريطة تبيّن حــركة الســير المحليّ إضافة إلى جدول مواقيت وسائل النقل العام. الرجاء مراعاة الترتيبات الخاصة.

15- You will find further details and a sketch of the car-parking facilities on page 22 of the Congress program.

15- La page 22 du programme du congrès offre des détails supplémentaires ainsi qu'une esquisse du parking des voitures.

١٥- تفاصــيل أخــرى و رسم توضيحيّ لموقف السيارات تجدونه علــى الصــفحة ٢٢ فِي بَرْنَامَج المُؤْتَمَر.

16- Please let us know in advance the date and time of your arrival at the airport or station here.

16- Veuillez nous informer ultérieurement de la date et du temps de vos arrivées à l'aéroport ou à la station

١٦- الــرجاء إعلامنا عن تاريخ ووقت وصولكم إلى المطار أو إلى المحطة.

3) Currency Exchange

3) Echange des devises

٣) صرف (تبديل) العملة

1- The exchange bureau is in your hotel.

1- Le bureau d'échange se situe dans votre hôtel.

١- يوجد صرّاف فِي فندقكم

2- Currency which is freely convertible will be accep-ted and exchanged at the Bureau de Change accor-ding to the regulations re-garding convertible curren-cy.

2- Les monnaies convertibles sont acceptables et échangeables au Bureau de change en vertu des réglementations concernant les monnaies convertible.

٢- العملات القابلة للتبديل يمكن إدخالهــا وتــبديلها عند الصرّاف حسب قانون تبديل العملات.

3- All Participants at Con-gresses in Kuwait can change and pay also in dinar.

3- Tous les participants au congrès au Koweït peuvent payer au moyen du dinar.

٣- المشــتركين يمكــنهم أيضــاً استعمال الدينار.

4- With demand, you can pay also throughout U.S. dollars

4- Le cas échéant, vous pouvez payer au moyen du dollar américain.

٤- عــند الضرورة يمكنكم أيضاً الدفع بالدولار الأمريكي.

5- You can spend EC-Card in all hotels and in

5- Vous pouvez utiliser vos cartes bancaires ma-

٥- فــي أغلب المحلات والفنادق يمكنكم الدفع بالبطاقة المصرفيّة

many shops.

gnétiques dans tous les hôtels et dans plusieurs magasins.

المغنطة.

6- When buying presents, please take careful note of the customs regulations for goods being exported from the country.

6- Veuillez respecter les réglementations de douanes en achetant des cadeaux.

٦- الـــرجاء مـــراعاة القـــوانين الجمركيّة عند شراء الهدايا.

4) Conference Fee

4) Les frais de la conférence

٤) رسوم المُؤتَمَر

1- Application, forms, together with the appropriate remittance, should be forwarded to the address shown above.

1- Veuillez envoyer les formulaires, les demandes et les frais convenables à l'adresse mentionnée si-dessus.

١- الرجاء إرسال الاِستمارات مع الرسوم المحدَّدة إلى العنوان المذكور أعلاه.

2- The conference fee is 50- DM for delegates and guests, and 75- DM for accompanying persons. Fees should be paid in Cash.

2- Les frais de participation au congrès sont de 50 marks allemands pour les délégués, 75 marks allemands pour les personnes accompagnantes, à savoir que les frais doivent être payer comptant.

٢- تـــبلغ رسوم الاِشتراك للوفود ٥٠ ماركـــًا والضـــيوف ٧٥ ماركـــًا.الرجاء دفع الرسوم على الصندوق نقداً.

3- The attendance fee for the conference is 500-DM. This includes conference materials, and also morning coffee, lunch and supper on the three days of the conference.

3- Les frais de participation à la conférence sont de 500 marks allemands y compris le prix des matériels du congrès, du café, du déjeuner et du souper, et ce tout au long des trois jours.

٣- الرَّســـم لِلمُؤتَمَر يبلغ ٣٠٠ مـــارك وهو يشمل بالإضافة لمواد المُؤتَمَــر: الفطور والغداء والعشاء لمدة ٣ أيام.

4- Payment of the fees en-titles participants to attend the lectures and to receive the conference materials.

4- Le paiement des frais autorise aux participants d'assister aux conférences et de recevoir les matériels du congrès.

٤- دفـــع رســـوم المُؤتَمَر يخوِّل المشـــتركين حضـــور المحاضرات واستلام مواد المُؤتَمَر.

5- Guest lecturers will, of course, not be expected to pay fees.

5- Les invités aux conférences ne doivent pas payer les frais de participation.

٥- الضيوف المحاضرون لايدفعون أيّة رسوم.

5) Accommodation and Eating Arrangements

1- All questions with regard to accommodation, dining arrangements, excursions, tours, etc. are dealt with by the Organizing Committee.

2- Guests are requested to register at our Office immediately on arrival.

3- Our Office is responsible for directing participants to the accommodation of their choice.

4- Please return the enclosed registration form, and reservations for theatre tickets and accommodation, by May 15th at the latest. Applications received after this date cannot be considered.

5- For travel and accommodation arrangements, we recommend that you make the necessary bookings with MEA and our travel agency in your country.

6- You have a choice of accommodation at all price levels.

7- We are, unfortunately, unable to provide first class hotel accommodation for all conference participants.

5) Le séjour et la nutrition

1- Le bureau d'organisation traite tous les problèmes de séjour, d'aliment, d'excursion et des tours.

2- Les invités doivent s'enregistrer immédiatement à leur arrivée.

3- Notre bureau est responsable d'amener les participants aux lieus de leur séjour.

4- Veuillez remettre le formulaire d'enregistrement ci-joint, les réservations des billets de théâtre et du séjour avant le 15 mai. Les demandes reçues après cette date seront négligées.

5- En ce qui concerne le voyage et le séjour, veuillez faire vos registrations avec MEA et notre agence dans votre pays.

6- Le séjour est disponible à plusieurs prix.

7- Nous sommes désolés de ne pouvoir plus assurerun séjour dans un hôtel de première classe pour tous les participants.

٥) الإقامة والطعام

١- لجنة التنظيم تقوم بتوضيح جميع الأسئلة بخصوص السكن والطعام والرحلات الاستطلاعيّة والزيارات إلخ.

٢- الرجاء من الضيوف تسجيل أنفسهم في مكتب التنظيم فور وصولهم

٣- لجنة التنظيم تقوم بإرشادكم إلى الأماكن المخصصة لإقامتهم.

٤- الرجاء إعادة استمارات التسجيل للحصول على بطاقات المسرح و حجوزات السكن قبل ١٥ أيار. الطلبات المتأخرة عن هذا التاريخ لن تؤخذ بعين الاعتبار.

٥- ننصحكم بخصوص الرحلة والإقامة مراجعة مكتب شركة طيران الشرق الأوسط في مدينتكم أو مكاتب سفرنا في مدينتكم.

٦- يوجد إمكانيات سكنيّة بأسعار مختلفة للاختيار.

٧- ليس بوسعنا تأمين فنادق من الدرجة الأولى لجميع المشتركين في المؤتمر.

8- Accommodation in tourist hotels is available at reasonable prices.

8- Le séjour dans les hôtels touristiques est disponible à des prix raisonnables.

٨- يوجد أيضاً مساكن سياحيّة بأسعار معقولة.

9- Participants will stay in modern double rooms in the University's Halls of Residence. A few single rooms are available on request.

9- Les participants peuvent demeurer dans des chambres à deux lits dans le hall de l'université. Le cas échéant, il leur sera offert des chambres à un seul lit.

٩- سيقيم المشتركون في غرف حديثة بسريرين (في بيوت الطلبة التابعة للجامعة).عند الضرورة يوجد أيضاً عدد محدود من الغرف الإفراديّة.

10- During the conference, several student hostels will also be available for foreign guests.

10- Les invités peuvent demeurer dans les foyers des étudiants durant la conférence.

١٠- أثناء فترة المُؤتَمَر يمكن للضيوف الأجانب السكن في عدة بيوت للطلبة.

11- The only other accommodation available, at a higher cost, is in the town's hotels, the address of which you will find below

11- L'autre séjour est seulement disponible à des prix élevés dans les hôtels particuliers de la ville dont les adresses figurent ci-dessous.

١١- يوجد أيضاً إمكانيّة للإقامة بأسعار أعلى في الفنادق القريبة وعناوينها مذكورة في الأسفل.

12- The deadline for hotel reservations is October 1st. Accommodation cannot be guaranteed in respect of applications received after this date.

12- Le premier octobre est la date limite de la réservation d'hôtel. Toute autre réservation reçue après cette date ne peut être certifiée.

١٢- في ١ تشرين الأول (أكتوبر) تنتهي فرصة حجز الفنادق. أما الحجوزات التي تصل بعد هذا التاريخ فلا نضمن تأكيدها.

13- Any additional expenses arising from alterations notified later than 11th May must be born by the participant.

13- Les participants seront chargés des dépenses suite à toute notification de changement reçue après 11 mai.

١٣- الرجاء تبليغنا عن جميع التغييرات حتّى تاريخ ١١ أيار (مايو)، وإلاّ سنحمّلكم المصاريف الناتجة عن هذه التغييرات وإلغاء الحجوزات.

14- Any changes in the date of your departure or arrival should be brought to the notice of "CIBET" by letter, fax or per e-mail not later than 2 weeks before your arrival.

14- Veuillez nous informer de la date de votre arrivée et départ par lettre, fax ou courrier électronique deux semaines avant l'arrivée

١٤-الرجاء إعلامنا عن تاريخ وصولكم وتاريخ مغادرتكم من الفندق خطيًّا بالفاكس أو بالبريد الإلكتروني بمدةٍ أقصاها إسبوعين قبل حضوركم.

15- For cancellations received after September 30th we shall be obliged to levy a cancellation-fee of 50$

16- Upon arrival you must register at the Congress before accommodation can be assigned.

17- On receipt of your confirmation we will send you, by return of post, details of your hotel accommodation.

15- Les annulations reçues après 30septembre imposeront un frais d'annulation de 50 de dollars.

16- Veuillez vous enregistrer dès votre arrivée au congrès avant de se diriger vers le lieu de résidence.

17- Nous vous enverrons les papiers de réservation d'hôtel après que nous recevons les confirmations.

١٥- عند إلغاء الحجوزات التي تصلنا بعد ٣٠ أيلول (سبتمبر) يجب عليكم دفع بدل أتعاب بقيمة ٥٠ دولارًا.

١٦- بعد وصولكم نرجوكم التسجيل في المُؤتَمَر قبل انتقالكم إلى مكان إقامتكم.

١٧- فور وصول موافقتكم سنرسل لكم أوراق حجز الفندق.

6) Medical Care

1- During your stay at the conference full medical attention ca be obtained, free of charge.

2- In the event of serious illness, admission to hospital is possible everywhere. The settlement of the ensuing cost is effected on the basis of medical agreements between states, or, if no medical agreements exist, in most cases directly through your embassy.

3- Dr. Rabih has kindly taken over responsibility for providing medical care for our guests.

6) les soins médicaux

1- Les soins médicaux vous seront assurés tout au long de votre séjour au congrès.

2- L'hospitalisation est dis-ponible en cas de maladie sérieuse. Le règlement des frais sera effectué en se basant sur les accords médicaux entre les Etats ou à travers les ambassades en cas d'absence des accords.

3- Le Dr Rabih s'est chargé d'assurer les soins médicaux pour les invités.

٦) العناية الطبيّة

١- سنقدِّم لكم العناية الطبيّة طوال فترة المُؤتَمَر.

٢- عند إصابتكم بمرض ما، يمكن تحويلكم إلى المستشفى. يتم تصفية تكاليف المعالجة مباشرة حسب الاتفاقيّات المتبادلة بين الدول، وإذا لم تتوفر هذه الاتفاقيّات يمكن مراجعة سفارتكم.

٣- لقد استلم الدكتور ربيع موضوع العناية الطبيّة بالضيوف.

4- In case of need we recommend you to consult Dr Mounir (tel. 34 75 12).

5- In case of emergency; 'phone 112 for medical assistance day and night.

6- For all Congress participants round the clock emergency dental service is available at the Polyclinic in Verdun Street (tel. 6543 21).

7- Congress participants from arabic countries can claim medicines on prescription free of charge.

8- The nearest chemist's is opposite the main station.

4- Le cas échéant, veuillez consulter le Dr Mounir (téléphone 34 75 12).

5- En cas d'urgence, veuillez contacter le 112 nuit et jour.

6- Le service des soins dentaires est disponible à tous les participants à la Polyclinique à rue Verdun 24 h sur 24- (tel 654321)

7- Les participants des pays arabes peuvent obtenir les médicaments des ordonnances gratuitement.

8- La pharmacie la plus proche est en face de la station principale.

٤- عند الضرورة ننصحكم بمراجعة الدكتور منير تحت الرقم ٣٤٧٥١٢

٥- في حالة الطوارىء يمكنكم الاتصال ليلاً ونهاراً بالرقم ١١٢

٦- يمكن لأعضاء المُؤتَمَر مراجعة قسم طب الأسنان في أي وقت في العيادة الخاصّة بشارع فردان (هاتف ٦٥٤٣٢١)

٧- تُصرَف الأدوية مجاناً لجميع ضيوف المُؤتَمَر من الدول العربية.

٨- أقرب صيدليّة تقع مقابل المحطة الرئيسيّة.

7) Legal Regulations for the Protection of health

1- Our health authorities generally require smallpox vaccination certificates from foreigners arriving in the country only if the traveller comes from a smallpox-infected region.

2- All conference participants traveling to Accra, Ghana, require a valid international vaccination certificate for yellow fever

7) Les réglementations lé-gales propres à la protection de la santé

1- Nos services de santé publique demande en général aux étrangers de présenter un certificat de vaccination contre la petite vérole sauf si les voyageurs viennent d'un pays contaminé par cette maladie.

2- Tous les participants au congrès voyagent à Accra, Ghana, doivent avoir un certificat international de vaccination contre la fièvre

٧) تعليمات رسميّة خاصة بحماية الصحة

١- دائرة الصحة تطلب عادة شهادة طعم للجدري من المسافرين الأجانب من البلدان المعرَّضة لمرض الجدري.

٢- يجب على جميع المسافرين إلى أكرا/غانا الحصول على شهادة تطعيم دولية صالحة حول التلقيح ضد الحمى الصفراء والجدري. يجب الحصول على

and smallpox. Protection against Malaria must also be obtained.

3- Every conference participant entering the USA must have been immunised against smallpox within the last three years. This should be documented by a valid international vaccination certificate. As this regula-tion is, however, not always necessary in every case, we request you to make further inquiries at your nearest travel agency, or to ask your air or shipping company or your local health office for the regu-lations valid at the moment.

4- For journeys exceeding two weeks to tropical or subtropical regions an examination to establish one's fitness for tropical climates is compulsory; for journeys of shorter duration such an examination is recommended.

5- It is essential to have an interim check-up or a reexamination within 5 days of returning from ropical or subtropical countries.

jaune et la petite vérole ainsi que la protection contre la malaria.

3- Chaque participant entrant les Etats Unis doivent être immunisés contre la petite vérole au cours de trois dernières années. Cela doit être certifié en vertu d'un certificat international de vaccination valide. Puisque cette réglementation n'est pas toujours nécessaire, veuillez consulter l'agence de voyage la plus proche ou la compagnie de navigation la plus proche de votre lieu de résidence ou votre bureau local de santé publique concernant les régulations disponible au moment.

4- Les voyageurs aux régions tropicales ou subtropicales, dont le séjour s'étendra pour plus de deux semaines, doivent se soumettre à un examen médical obligatoire pour vérifier leur capacité à supporter le climat tropical. Cet examen est seulement recommandé au cas d'un séjour plus court.

5- Il est essentiel de subir un check-up provisoire ou un réexamen au cours de cinq jours qui suivent le retour des pays tropicaux ou subtropicaux.

لقاح وقائيّ ضد الملاريا. أيضاً.

٣- يجب على المسافر إلى أمريكا أن يكــون حاصلاً على لقاح ضدّ الجـدري فـي الـثلاث سنوات الأخـيرة، ويجـب إثـبات ذلك بشـهادة تطعـيم دولـيّة. هـذه التعلـيمات ليست دائماً ضروريّة، لـذلك ننصحكم بمراجعة مكاتب السـفر وشـركات الطـيران أو شركات الملاحة أو دوائر الصِّحة المختصة.

٤- المسافرين للمناطق الاستوائيّة وشـبه الاستوائيّة، والذين سيطول مكوثهم أكثر من أسبوعين، يجب عليهم إجراء كشف طبيّ، أما إذا كانت الرحلة لمدّة أقل فننصح فقط بإجراء الفحص.

٥- يجب إجراء فحص عام خلال خمسـة أيـام للذين يعودون من المناطق الاستوائيّة أو شبه الاستوائيّة.

6- Visas may not be issued to applicants suffering from contagious diseases (e. g. TB)

6- Les visas ne seront pas peut être délivrés aux candidats souffrant des maladies contagieuses (tel que la tuberculose).

٦- لاتمنح تأشيرة الدخول (الفيزة) إذا كـــان مقدِّم الطلب يعاني من مرض معدٍ مثل مرض السِّل.

7- We request all participants at the British conference to pay careful attention to the health (protecttion) regulation in force in the United Kingdom (v. the enclosed leaflet) so that entry by air, land, or sea can take place without difficulty.

7- Les participants au congrès tenu aux Royaumes Unis devront respecter les réglementations de santé en vigueur dans ce pays (voir le prospectus ci-joint) afin que le voyage par les moyens de transport aérien, maritime ou terrestre passe sans difficultés.

٧- نرجو من جميع المشاركين في المُؤتَمَـــر مراعاة التعليمات الصحية (راجع النشرة المرفقة) لكي تكون رحلـــتكم الجوية أوالبريّة والبحريّة مُيسرة وبدون أية معوقات.

8- In the case of infectious diseases where a report is compulsory, a doctor must be consulted immediately and a report given to the district medical officer; and through him to the public health authority. All further action depends on the precise circumstances of each case.

8- En cas de maladies contagieuses, veuillez consulter un médecin pour délivrer ensuite un rapport au service de santé. Toute procédure ultérieure dépend des conditions de chaque cas.

٨- عند ظهور أمراض مُعدية يجب فوراً مراجعة الطبيب ودائرة الصحة المختصة لاتّخاذ الإجراءات اللاّزِمَة حسبما تدعو الحاجة.

8) Post and Telecommunications Service

8) Services De Courrier et De Télécommunication

٨) خدمة البريد والاتصالات

1- You will find a Post Office at the station Zoo. Otherwise, post may be handed in at the Organizing Office.

1- Vous trouvez un bureau de poste au centre de la ville. Le courrier vous serait autrement délivré au bureau d'organisation.

١- يوجد مكتب للبريد في مركز المديـــنة. يمكـــنكم أيضـــا تسليم الرسائل في مكتب تنظيم المُؤتَمَر.

2- Please direct all correspondence to the following adress:

2- Veuillez envoyer toutes vos correspondances à l'adresse suivante:

٢- الرجاء توجيه مراسلاتكم إلى العنوان التالي:.

3- Please address all correspondence to the Organization Commitee in Geneva, quoting your conference number.

3- Veuillez envoyer toutes les correspondances au comité d'organisation à Genève, tout en citant votre numéro de la participation au congrès.

٣- الــرجاء توجيه رسائلكم إلى مكــتب التنظــيم مــع ذكر رقم الاشتراك في المؤتمر في جينيف.

4- You can make telephone calls in the foyer of the hotel, at the conference site, or from any of the city's phone cabines.

4- Vous pouvez utiliser les téléphones de l'hôtel ou vous résidez ainsi que les cabines téléphoniques dans les rues de la ville.

٤- يمكــنكم إجــراء الاتصالات الهاتفية أيضاً في قاعة الفندق وفي جميع غرف الهاتف العموميّة.

5- Telephone calls and telegrams can also go through our central office.

5- Les appels téléphoniques et les télégrammes pourront être faits au moyen de notre bureau.

٥- يمكــنكم الاتصال أو تسليم البرقيات في مكتبنا

6- Other important telephone numbers can be found in the telephone directory in the Organizing Office.

6- Les autres numéros téléphoniques importants sont disponibles dans l'annuaire du téléphone au bureau d'organisation.

٦- يمكــنكم الحصول على أرقام هاتــف أخــرى من دليل الهاتف الموجود في مكتب التنظيم.

7- You will find a phone booth in every corridor.

7- Vous trouvez des cabines téléphoniques dans chaque couloir.

٧- تجــدون غرف هاتف عمومي في الممرات.

8- Fax communications can be sent only from the main Post Office.

8- Les fax ne peuvent être envoyés qu'au moyen du bureau de poste principal.

٨- يمكــنكم إرســال البرقيات المصوَّرة من البريد الرئيسيّ فقط.

9- Dr. Walid from Syria, is urgently wanted on the telephone.

9- Dr Walid de la Syrie est demandé sans délai au téléphone

٩- الدكــتور ولــيد من سوريا مطلوب على الهاتف.

10- A fax from Vienna has arrived for Mr Malek. Would he please collect it from the office immediately?

10- DR Malek a reçu un fax de Vienne. Il est prié de venir le recevoir immédiatement du secrétariat.

١٠- لَقَــد وصل فاكس للدكتور مالــك.الــرجاء اســتلامه مــن السكريتارية

11- On the occasion of our conference the Post Office is issuing special stamps with a First Day Cover, which will be on sale from October 20th.

11- A l'occasion de notre congrès, le bureau de poste émet des timbres spéciaux qui seront en vente dès le 20 octobre.

١١- لَقَد أصدر البريد طابعًا خاصًّا بمناسبة المؤتمر. يمكن شراؤه ابتداءً من ٢٠ تشرين أول (أكتوبر).

12- The documentation will be forwarded to you by post.

12- La documentation vous sera envoyée par courrier.

١٢- سترســـل لكم الوثائق عبر البريد.

9) Conference Services

9) Les Services De La Conférence

٩) خَدَمات المُؤْتَمَر

1- Please, contact the hotel reception desk for any services you may require.

1- Veuillez appelez le bureau de réception de l'hôtel pour en profiter de ces services.

١- للاستفادة من الخدمات العامة، الرجاء مُراجعة الاستعلامات

2- Our members are always ready to assist in meeting your wishes.

2- Nos membres sont toujours prêts à satisfaire vos besoins.

٢- إن مُساعِدينا مستعدون لتلبية طلباتكم

3- Conference couriers, easily distinguished by a large red conference badge, will be on hand to show you to the conference site and provide any other assistance.

3- Nos assistants qui peuvent être facilement distingués grâce à leur badge rouge de congrès, seront prêts à vous guider au bâtiment du congrès et à vous offrir toute aide possible.

٣- إن مُســـاعِدينا الذين يرتدون لباسًا خاصًّا يتميَّز بشعار أحمر كبير جاهزون لنقلكم إلى مكان المُؤْتَمَر ويقدمون لكم جميع الخدمات.

4- Foreign newspapers are available in the reception hall of the hotel

4- Les journaux étrangers sont disponibles dans le hall de l'hôtel.

٤- الصُحُف العالميّة موجودة في قاعة الفندق.

5- The typing pool is primarily intended for conference work and is, therefore, unable to fulfill any individual requirements.

5- Le secrétariat est réservé en premier lieu au congrès, ainsi il est incapable de remplir les demandes individuelles.

٥- إنَّ ســـكريتارية المُؤْتَمَر تُنجز بالدرجة الأولى أعمال المُؤْتَمَر، لذا مـــن الصـــعب مـــراعاة طلباتكم.الفردية

6- A limited number of lockers are available on the second floor.

6- Le nombre de casiers disponibles au second étage est limité.

٦- يوجد عدد محدود من الخزائن في الطابِق الثاني.

7- Each delegation has a pigeonhole in the main entrance hall.

7- Chaque délégation jouit d'un casier dans la salle d'entrée.

٧- لكلِّ وَفدٍ عُلبةَ رسائِل في مَدخَلِ القَاعَة.

10) Information Office, Lost property Office, cloak room, rest room, reading room, television room

10) Le Bureau D'information, Bureau Des propriétés perdues, Consigne, Les Toilettes, la salle de Lecture, La Salle De Télévision.

١٠) مكـــتب الاســـتعلامات، مكـــتب المفقـــودات، غُـــرفة الاســـتراحة، غُرفة المُطالعة، غرفة التلفاز

1- The Information Centre is located in the conference building and provides general information and the following services for visitors from this country as well as from abroad:

1- Le centre d'information est situé dans le bâtiment du congrès et il assure aux visiteurs de ce pays ou venant de l'étranger les informations générales et les services suivants:

١- مركز المعلومات موجود فِي مبنى المُؤتَمَر ويقدّم لكم شتى أنواع المعلومات والخدمات التالية للزوار:

Passport and Visa Enquiries (foreign guests should register here)

les formalités de passeport et de visa (les invités étran-gers devront se registrer ici)

إجراءات جواز السفر والتأشيرة وتسجيل السكان

Exchange of currencies

l'échange des devises

تـبديل (صـرف) العمـلات الأجنبيّة

Tickets for Entertainments

Billets pour le divertissement.

تأمين بطاقات المناسبات الثقافية والترفيهيّة

2- The conference office is situated on the arrival day, Wednesday 20th May, in the Intercontinental, and is open from 12 noon to 8 p.m. However, during the remainder of the conference (Thursday-Saturday) it will be in the Congress building. It is open every day from 8 a.m. -10 p.m.

2- Au jour de l'arrivée, mercredi le 20 mai, le bureau du congrès sera situé à l'hôtel Intercontinental et sera ouvert du midi jusqu'à 8h p.m. Le reste des jours (du jeudi jusqu'à samedi), il sera situé au bâtiment du congrès et ouvert de 8 a.m jusqu'à 10 p.m.

٢- تفـتح مكاتـب المُؤتَمَر يوم وصـولكم، الأربعاء فِي ٢٠ أيار (مايو) فِي فندق أنتركونتِنتال من السـاعة الثانية عشر ظُهراً وحَتَّى الثامنة مساءً. وتفتح المكاتب أثناء فتـرة المُؤتَمَر (من الخميس حَتَّى السبت) كل يوم من الثامنة صباحاً وحَتَّى العاشرة مساءً.

3- An Information desk and a lost property office are located in the foyer of the conference building.

3- Le bureau d'information et le bureau des propriétés perdues se situent au foyer du bâtiment du congrès.

٣- يـوجد مركز الاستعلامات ومكتب المفقودات فِي باحة مبنى المُؤتَمَر.

4- Announcements by the Secretariat can be found on the notice board in the main entrance to the Congress hall.

4- Les annonces du secrétariat se trouvent sur le porte-affiches dans l'entrée principale au hall de l'hôtel.

٤- تجـــدون إعلانات المُؤتَمَر على اللّوحة الموجودة على مدخل قاعة المُؤتَمَر.

5- For those whom it may concern, the daily programm of meetings can be found on the information board in the lobby.

5- A qui de droit, le programme quotidien des réunions se trouve sur le panneau d'informations dans le lobby.

٥- لِمَـــن يرغبون بمتابعة جلسات المُؤتَمَـــر، يستطيعون قراءة الأخبار الموجـــودة علـــى اللّوحة فِي قاعة المُؤتَمَر.

6- The lost-property office is on the second floor, directly opposite the main lifts.

6- Le bureau des propriétés perdues se situe au second étage, juste en face de l'ascenseur principal.

٦- مكـــتب المفقـــوات موجود مُقابِل المصعد الرئيسيّ فِي الطابق الثاني.

7- The cloak rooms are located in the basement.

7- Les salles des capes se situent dans le sous-sol.

٧- فِـــي الطابِـــق السفليّ يوجد مكان إيداع المعاطف.

8- A rest room, reading room, and TV room on the first floor of the conference building are available for all conference participants every day between 10 a.m. and 10 P.M.

8- Tous les participants peuvent utiliser les toilettes, la salle de lecture et la salle de télévision qui se situent au premier étage de 10 a.m à 10 p.m.

٨- جمـــيع ضيوف المُؤتَمَر يمكنهم اســـتخدام غُـــرَف الإســـتراحة والمُطالَعَة والتلفزة فِي الطابق الأوّل مـــن الســـاعة العاشرة صباحاً إلى العاشرة ليلاً.

9- This booklet contains some useful information and should help you to find your way around during your stay in our town.

9- cette brochure contient quelques informations utiles et vous aide à vous déplacer durant votre séjour dans notre ville.

٩- ستحصلون على كُتيِّب يحتوي علـــى دليل مواصلات ومعلومات أُخرى مفيدة.

11) Exhibitions

11) Expositions

١١) معارِض

1- Guests may be interested to know that an exhibition of books will be opened tomorrow morning in the foyer of the Congress hall.

1- Les invités sont informés qu'une exhibition des livres commencera demain dans la salle du congrès.

١- نُعلِم الزوار الكرام أنه سيُفتَتح غداً فِي قاعة المُؤتَمَر معرض للكتاب.

2- An exhibition of books, technical equip- ment, and pharmaceutical and nutritional products is being held on both the ground floor and the first floor of the Congress building.

2- Une exhibition de livres, des matériels techniques, et des produits pharmaceutiques et nutritionnels, est tenue au rez-de-chaussée et au premier étage.

٢- يـوجَد فـي الطابق الأرضي والطابـق الأوَّل فـي مبنى المُؤتَمَر معـرضٌ للكِتاب والآلات التقنيّة والأدوية والمواد الغذائيَّة.

3- During the 5th European Microwave Conference, a display will be held, where numerous domestic and foreign producers will put their latest developments in materials, building components, and structures on show.

3- Durant le cinquième Congrès Européen de micro-ondes, une exposition sera tenue où plusieurs producteurs nationaux et étrangers exposeront leurs plus récents développements dans les matériels, les composants des constructions et les structures.

٣- يقـام خِلال المُؤتَمَر الأوروبيّ الخامِس حول المايكروويف معرض حول أَحَدث التطورات فِي معدّات ومواد وأنظمة البِناء.

4- During the 3rd International Conference on the Laser and the possibilities of its use, several manufacturing firms will put their latest optical gauges on show in the conference-hall of the town hall (civic centre). This display will be open daily from 9 a.m. to 6 p.m.

4- Durant le troisième congrès international sur le laser et les possibilités de son utilisation, plusieurs entreprises exposeront leurs jauge optiques dans la salle de conférence dans la mairie. L'exposition sera tenue quotidiennement de 9 a.m à 6 p.m.

٤- خِلال المُؤتَمَر الدُّوَلي الثالث حول اللّيزر وإمكانيات استخدامه. ستقدِّم العديد من الشركات أَحَدث أجهزة القياس النظريّ، وذلك فِي قاعة البلديّة وسيفتح المعرض أبوابه يوميًا من التاسعة صباحًا وحَتّى السادِسة مساءً.

5- For this year's annual session of the Association of Surgeons a display of both medical instruments and medical books will be held, to which all medical and biological publishers both domestic and foreign have contributed.

5- A l'occasion de la session annuelle de l'association des chirurgiens, une exposition sera tenue pour présenter les instruments et les livres médicaux et dans laquelle tous les éditeurs des livres médicaux et biologiques qu'ils soient nationaux ou étrangers vont contribuer.

٥- يقـام خلال المُؤتَمَر السنويّ للجمعـيّة الجـراحيّة (جمعـية الجرّاحين) معرض فِي الطابق الأوَّل مـن مبنى المُؤتَمَر حول المعدّات الجراحيَّة ومعرض للكتاب الطبيّ، تُشارك فيه جميع دور نشر الكتب الطبيّة والبيولوجيّة المحليّة والأجنبيّة.

6- Firms interested in the theme of the Congress are offered the opportunity of exhibiting their products in the foyer of the conference building.

6- Les industries intéressées par le thème du congrès ont la chance d'exposer leurs produits dans la salle du bâtiment du congrès.

٦- يمكن للشركات عرض منتوجاتها في القَاعَة أثناء فترة المُؤتَمَر.

12) Ladies' Programme • Leisure Time Activities

12) Le programme des dames. Loisirs et activités.

١٢) بَرْنَامَج ترفِيهيّ خاص بالسيدات

1- A special programme has been prepared for ladies accompanying participants.

2- The Ladies' Programm at the Congress endeavors to cater for all interests.

3- The Preparations Committee will, as usual, be arranging an interesting and entertaining program for all those accompanying conference delegates.

4- In the attempt to cater for every taste and for a wide range of interests, our Ladies' Program offers a variety of excursions and cultural events. You should make your choice in advance and enter it on the Ladies' Registration Form. In the event of a particular excursion or event being fully booked, we shall automatically transfer your booking to a tour or event of a similar nature.

1- Un programme spécial a été préparé pour les dames accompagnant les participants.

2- Le programme des dames participant au congrès vise à satisfaire tous les intérêts.

3- Le comité de préparations organisera comme d'habitude un programme intéressant et divertissant pour tous les gens accompagnant les délégués participant au congrès.

4- Afin de satisfaire tous les goûts, le programme des dames offre une variation d'excursion et des activités culturelles. Veuillez remplir les formulaires en mentionnant les choix en avance. Si une certaine excursion a été complètement réservée, nous devrons automatiquement transmettre vos reservations à l'excursion suivante de nature similaire.

١- يوجد بَرْنَامَج ترفيهيّ خاص بالسيدات المرافقات لأزواجهنّ

٢- بَرْنَامَج المُؤتَمَر الخاص بالسيدات سيحاول إرضاء جميع الرغبات.

٣- إنّ لجنة تحضير البَرْنَامَج الترفيهيّ ستحضّر مجدداً بَرْنَامَجاً هامّاً ومُسليّاً لجميع السيدات والأشخاص المُرافقين للمشاركين في المُؤتَمَر.

٤- لَقَد حضّرنا عدّة رحلات واحتفالات ثقافية لإرضاء العدد الأكبر من الضيوف. الرجاء تعبئة الاستمارة الخاصة بذلك. أمّا إذا كَان عدد المشتركات في أحَدى النشاطات قد اكتمل، فسنحوّل الطلب للرحلة التالية حسب الترتيب، والتي يكون لها طابع مماثل

5- The town offers a wide range of cultural activities. Theatres, cinemas, concerts, cabaret, and museums provide entertainment, intellectual stimulation, and relaxation.

5- La ville offre une large gamme des activités culturelles. En effet, les cinémas, les concerts et les musées assurent le divertissement, la stimulation intellectuelle et la relaxation.

٥- المدينة تقدّم مجموعة برامج تثقيفية وترفيهيّة منوّعة مثل المسارح ودور السينما والحفلات الموسيقيّة (كونشرتو) والمعارض والنشاطات المختلفة

6- There will be ample. time for getting to know the city of Beirut and looking at nurseries, schools, universities, hospitals, theatres, galleries, museums, and sports facilities.

6- Il y aura plein de temps pour découvrir Beyrouth et voir les garderies, les écoles, les universités, les hôpitaux, les théâtres, les galeries, les musées et les établissements sportifs.

٦- سيكون هناك وقت كافٍ لزيارة مدينة بيروت وما فيها من حدائق أطفال ومدارس وجامعات ومستشفيات ومسارح ومعارض ومتاحف ومُؤسسات رياضيّة.

7- The afternoon of the second day of the conference has been set aside for a walk around the town together and for personal shopping.

7- L'après midi du second jour du congrès a été réservé pour une promenade que nous ferons ensemble dans la ville et pour faire les achats

٧- لَقد خصصنا بعد ظهرِ اليوم الثاني لِلْمُؤْتَمَر للقيام بجولة معًا في المدينة وللقيام بالتسوُّق وشراء احتياجاتكُم.

8- The rest of the day and the evening are free for you to do as you please.

8- Vous êtes libres de faire ce que vous voulez durant le reste de la journée et la soirée.

٨- أمّا باقي النهار والمساء فسيكون تحت تصرُّفكم الخاص.

9- You will find a wide selection of theatre and concert tickets in the Organizing Office.

9- Vous pouvez trouver une large gammes de billets de théâtres et de concerts au bureau d'organisation.

٩- توجد بطاقات مسارح وحفلات موسيقيّة عديدة في مكتب تنظيم المُؤتَمَر.

10- Please order your free ticket together with tickets for other events for yourself and your guests in good time.

10- Veuillez demander les billets gratuits avec vos billets pour les autres activités pour vous et vos invités au moment convenable.

١٠- يمكنكم طلب بطاقات مجانيَّة أو شِراء البطاقات الأخرى لكم ولضيوفكم في الوقت المناسِب.

11- If you would like to take part in any other activities, please enter your name on the appropriate lists.

11- Veuillez inscrire vos noms dans les listes convenables si vous souhaitez participer dans d'autres activités.

١١- إذا رغبتم بالاشتراك في حفلات أُخرى الرجاء تدوين أسمائكم في اللائحة الخاصّة.

12- Every member will receive a free ticket for the performance of Mozart's "Magic Flute".

12- Chaque membre recevra un billet gratuit pour assister à la performance de la pièce «la flûte magique» de Mozart.

١٢- لـزيارة مسـرحية "الناي السحري" لموزارت سيحصل كل عُضو على بطاقة مجانيّة.

13- In the guide booklet you will also find information about taxis, filling stations, bookshops, department stores, lost property offices, and hairdressing saloons.

13- Vous trouvez dans la brochure des informations concernant les taxis, les stations, les librairies, les magasins, les bureaux des propriétés perdues ainsi que les salons de coiffures.

١٣- الدلـيل الصغير يحتوي على معلومات مفيدة حول التاكسيات ومحطـات الـبنزين والمكتـبات والمخـازن ومكاتـب المفقودات وصالونات الحلاقة وغير ذلك.

14- A wide range of souvenirs may be obtained from various shops in the town.

14- Plusieurs magasins dans la ville vendent une large gamme de souvenirs.

١٤- يمكـنكم الشراء من أماكن عديدة هدايا تذكاريّة منوعة.

15- If you wish, we can also make reservations for you in restaurants.

15- Si vous le souhaitez, nous pouvons vous faire des réservations aux restaurants.

١٥- إذا رغبـتم نسـتطيع حجز أماكن لكم فِي المطاعم.الكبرى

13) Excursions and Visits to Factories and Cultural Establishments

13) Les excursions et les visites aux industries et aux établissements culturels.

١٣) رحـلات اسـتطلاعيّة – زيـارات للمصانِع والمؤسسات الثقافية

1- Post conference tours are always in great demand and you are therefore advised to send off your application as soon as possible.

1- Puisque la demande sur les tours suivant le congrès est très grande, veuillez envoyer vos demandes le plutôt possible.

١- بمـا أنّ الطلب على الرحلات الاسـتطلاعيّة التي تعقب المُؤتَمر كـبير جداً، لِذا ننصحكم بتعبئة الإسـتمارة بأسـرع وقـت وإرسالها/تسليمها.

2- It is advisable to, register for excursions as soon as possible, as there is only a limited number of seats available on the buses.

2- Il est recommandé de s'enregistrer pour les excursions le plutôt possible puisque le nombre des sièges dans les bus est limité.

٢- ننصـحكم بتسجيل أنفسكم على قائمة الرحلات بأسرع وقت ممكـن لأن عدد المقاعد المتوفر فِي الباص محدود.

3- Destinations of the excursions will be announced later.

3- Les destinations des excursions seront annoncées plus tard.

٣- إنّ أهدَاف (اتجاه) الرحلات سيعمَّم فِيما بعد.

4- A variety of excursions have been planned for the members of the working groups. Please enter your name on the appropriate list as soon as possible.

4- Une large variété d'excursions a été prémédité pour les membres des groupes de travail. Veuillez inscrire vos noms dans les listes convenables le plutôt possible.

٤- يوجد رحلات مختلفة لأعضاء لجان العمل.الرجاء تدوين أسمائكم بأسرع وقت ممكن فِي القوائم المُناسبة.

5- At its meeting yesterday, the preparatory committees decided to include an excursion to Beit El-Dine Palace in its social program.

5- Durant leur réunion hiers, les comités préparatoires ont décidé d'inclure l'excursion à Beit El-Dine dans son programme social.

٥- قررت اللّجنة التحضيريّة فِي جلسة الأمس إضافة رحلة لقصر بيت الدين فِي البَرْنامَج الاجتماعيّ.

6- Suggestions for other places to visit should be handed in at the Organizing Office. All suggestions will be considered on their merits.

6- Les suggestions de visiter d'autres places devraient être délivrées au bureau d'organisation pour être ensuite considérées selon leur valeur.

٦- الرجاء إعلام مكتب التنظيم عن رغباتكم الخاصة بالرحلات، التي قد يمكن مراعاتها حسب الظروف.

7- With the assistance of the travel office here, our Organizing Committee has included an additional weekend trip in the program. Those interested should enter their names on the appropriate lists in the Organizers' Office by Wednesday, where all further details can also be obtained.

7- Avec l'assistance de l'agence de travail ici, notre bureau d'organisation a inclus dans le programme le voyage additionnel du week-end. Les personnes intéressées devraient inscrire leurs noms dans les listes convenables avant Mercredi au bureau organisateur où les détails supplémentaires pourraient être obtenus.

٧- بالتعاون مع مكتب (وكالة) السياحة المحليّ تمكنّا من إضافة رحلة نهاية أسبوع إلى البَرْنامَج. على الراغبين تسجيل أسمائهم فِي اللّوائح اللاّزمَة فِي مكتب التنظيم حيث ستحصلون على تفاصيل أخرى.

8- There are still a few tickets leftover for the boat trip on the lake planned for

8- Quelques billets sont encore disponibles pour le tour en bateau dans le lac

٨- لايزال يوجد فِي مكتب السكريتاريا بطاقات لرحلة الزورق مساء غَد.

tomorrow evening, and these can be obtained from the Secretariat (Secretary's Office).

prémédité pour demain soir, ces billets pourraient être obtenus du secrétariat.

9- Please wear suitable clothing.

9- Veuillez porter des habits convenables.

٩- الرجاء ارتداء الملابِس المناسبة.

10- The participants on all the excursions are requested to bring along boots and waterproof clothing, as the weather at this time of year is known to be very changeable.

10- Les participants aux excursions devraient porter des bottes et des habits imperméables car le climat beaucoup en ce moment de l'année change.

١٠- الرجاء من المشتركين في الرحلات أن يحضروا معهم حذاءً (جزمة) يتناسب مع الطقس الحالي لأنّه قد يكون متقلبًا.

11- I should like to know if I can still take part in this excursion.

11- J'aimerais bien savoir si je peux participer à cette excursion.

١١- أريد أن أعرف ما إذا كنت أستطيع المشاركة في هذه الرحلة؟

12- In between sessions there will be an opportunity to take part in excursions and to visit a number of factories.

12- Les participants pourraient prendre part entre les sessions dans les excursions et visiter certaines usines.

١٢- من الممكن الاشتراك بالرحلات وزيارات المصانِع بين جلسات المؤتمر

13- Participants wishing to visit places which are not included in the scheduled excursions should make their own arrangements.

13- Les participants qui souhaitent visiter les places qui ne sont pas incluses dans les programmes des excursions doivent s'arranger tous seuls.

١٣- الرحلات (الاستطلاعيّة) الغير موجودة في البَرْنامَج يمكن للمشاركين القيام بها بشكل شخصيّ.

14- The excursions are free.

14- Les excursions sont gratuites.

١٤- المشاركة بالرحلات الاستطلاعيّة مجاناً.

15- Excursion fees should be paid at the Organizing Office.

15- Les frais des excursions devraient être payés au bureau d'organisation.

١٥- الرجاء دفع رسوم الرحلات في مكتب التنظيم.

16- We would recommend a visit to the world famous Damascus Art Galleries, and a river trip to the Byblos Seaport, a popular tourist attraction.

16- Nous devrons recommander une visite à la galerie d'art fameuse de Damas, et un tour au port du Byblos.

١٦- ننصحكم بزيارة معرض الرسوم (كاليري) الشهير في دمشق والقيام برحلة بحريّة من مرفأ جبيل.

17- By popular request, there will also be a guided tour of the city, taking a special look at historical buildings, museums, and monuments.

17- Suite à des demandes populaires, il y aura un tour guidé dans la ville pour voir les bâtiments historiques, les musées et les monuments.

١٧- بناءً على رغبة العديدين منكم سنقوم بجولة سياحيَّة للتعرُّف على أهمِّ المعالِم التاريخيَّة والمتاحِف والتماثيل بمرافقة دليل سياحيّ.

18- The outdoor exhibition is located close to the conference building on the south side of Central Park.

18- L'exhibition en plein air est située à côté du bâtiment du congrès au sud de parc central.

١٨- يقام المعرض فِي الهواء الطلق بالقرب من مبنى المُؤتَمَر فِي الجهة الجنوبيَّة للحديقة المركزيَّة.

19- The detailed arrangements for tomorrow's factory tours will be announced in good time.

19- Les arrangements détaillés concernant les tours des usines préméditės pour demain seraient annoncés au moment convenable.

١٩- سنعلمكم بمواعيد زيارات المصانع يوم غد فِي الوقت المناسب.

20- We shall be shown round by the manufacture manager, Dr Stephan.

20- La visite sera guidée par le directeur de l'usine, Dr Stephan.

٢٠- الزيارة ستتم بإشراف مدير المصنع الدكتور أسطفان.

14) Receptions and Banquets

(14) Receptions et Banquets

١٤) استقبالات ومآدب

1- A reception will be held on the eve of the conference. Special invitations will be sent out.

1- Une réception sera tenue la veille du congrès. Les invitations spéciales seront ensuite envoyées.

١- سَيُقَام احتفال فِي المساء قبل بداية المُؤتَمَر وسنرسل دعوات خاصة بهذا الشأن.

2- You are cordially invited to a reception given by the Mayor of Beirut.

2- Vous êtes invités à une réception organisée par le maire de Beyrouth.

٢- نَدْعُوكُم بكل سرور لحفلة الاستقبال عند عمدة بيروت.

3- This evening, at 6 p.m., there will be a reception given by the hosts, in honour of all conference participants, in the hotel.

3- Ce soir à 6 p.m, une réception sera tenue à l'hôtel pour les invités à l'honneur des participants à la conférence.

٣- سيقيم المُضيف مساء اليوم فِي الساعة السادسة حفلة استقبال على شرف جميع المُشتركين بالمُؤتَمَر.

4- The Lord Mayor will be attending the banquet in the ballroom of the hotel here.

4- Le maire assistera au banquet tenu dans la salle de l'hôtel.

٤- سيحضر مأدبة العشاء التي ستقام فِي قاعة الحفلات عُمْدَة بيروت.

5- The dinner, announced in the program, with the lord Mayor of Casablanca and other prominent members of public life in the Kuwait capital, will be held this evening at 8 p.m.

5- Le dîner annoncé dans le programme avec le maire du Casablanca et d'autre personnalités proéminentes de la capitale va être servi ce soir à 8 p.m.

٥- سيقدَّم في الساعة الثامنة مساء طعام العشاء، كما ورد في البَرْنَامَج. سيحضره عُمدة الدار البيضاء وعدد كبير من وُجهاء. المجتمع العربي.

6- During the conference two evenings have been set aside for an informal gathering of a few delegation

6- Durant le congrès, deux soirées seraient réservées pour une réunion informelle de quelques délégations.

٦- سيتخلَّل المُؤتَمَر ليلتان خُصِّصتا للتعارف بين الوفود.

7- The Chairman of the Federation will give a reception at the end of the conference. Special invitations will be issued for this occasion.

7- Le président de la Fédération tiendra une réception à la fin du congrès. Des invitations spéciales seront issues à l'occasion.

٧- سيقيم رئيس الجَمْعيَّة مساء استقبالاً ختاميًّا وسنرسل لكم دعوات خاصَّة.

8- After the conference there will be a reception given by the Vice-Chancellor of the host university.

8- Le vice-chancelier de l'université hôte tiendra une réception après le congrès.

٨- ستقام خلال المُؤتَمَر حفلة استقبال عند مُضيفنا البروفسور أديسون. سنعلمكم عن المكان والزمان في حينه.

9- Ladies accompanying members of the conference are welcome to attend the dinner.

9- Les dames accompagnants les membres du congrès sont les bienvenues à assister au dîner.

٩- ندعو بكلِّ سرور للعشاء نساء أعضاء المُؤتَمَر.

10- I am sorry, but there are no tickets left for the conference dinner.

10- Je suis désolé, mais il n'y a plus de billets disponibles pour le dîner.

١٠- للأسف لا يوجد لدينا بطاقات أخرى لعشاء المُؤتَمَر

11- Is this occasion planned to be a private matter?

11- Cette occasion est-elle une occasion privée ?

١١- هل هذه الحفلة خاصَّة؟

(IV) Conducting, Evaluating and Closing of Conferences	**(IV) Organisation, Evaluation et Clôture des Conférences.**	**(٤) تنظيم – تقييم و إنهاء المُؤْتَمَرات**
1) Decorations and Technical Equipment	**1) Décorations et matériels techniques.**	**١) ديكور المعدّات التقنيّة اللاّزمة لقاعات المُؤْتَمَرات**
1- This hall seats 2500 persons and is equipped with all the up-to-date technical facilities required to conduct the sessions with maximum comfort.	1- Ce hall peut accueillir 2500 personnes et il est équipé avec toutes les installations techniques très récentes nécessaires à mener des sessions caractérisées par le plus du confort possible.	١- هذه القَاعَة تستوعب ٢٥٠٠ مقعَـد وهي مزوَّدة بجمع الوسائل التقنـية اللاّزمَـة لضـمان نجاح المباحـثات وفي أجواء أكثر راحة للجميع.
2- A wide range of modern technical equipment, audio-visual aids in particular, has been installed in the conference rooms.	2- Une large gamme d'installations techniques très modernes et surtout les aides audiovisuelles ont été installées dans les salles du congrès.	٢- قاعـات المُؤْتَمَر مجهَّزَة بجميع الوسـائل التقنيّة الحديثة خصوصاً الأجهزة السمعيّة والبصريّة.
3- A firm of specialists is responsible for the equipment of the hall.	3- Une compagnie spécialisée est responsable des équipements de la salle.	٣- شـركة مُختَصَّة مسؤولة عن تزويد قاعة المُؤتَمَرات.
4- Colleagues at the university were responsible for the technical arrangements and the decoration of the conference rooms.	4- Les collègues à l'université étaient responsables des arrangements et des décorations des salles du congrès.	٤- قـام بالتجهيز التقنيّ لقاعات المؤتمر فريق من المساعدين التابعين لجامعتنا.
2) Use of Audio-Visual Aids	**2) L'utilisation Des Aides Audiovisuelles.**	**٢) استعمال المعدّات السمعيّة والبصريّة**

1- All systems of Video films can be accepted for the discussion period provided that the films do not exceed 10 minutes in length. Films of longer duration will be shown in the film sessions.

1- Tous les systèmes des films de vidéo pourraient être acceptés pour la période de discussion à condition que les films ne dépassent pas les 10 minutes de longueur. Les films plus longs seront projetés dans la session des films.

١- يمكننا عرض جميع أنظمة أفلام الفيديو التي لا يزيد طولها على ١٠ دقائق، أما الأفلام التي يزيد طولها على ذلك فيمكن عرضها في قاعة السينما.

2- This projector is suitable for the showing of video films.

2- Ce projecteur convient la projection des films de vidéo.

٢- يمكن لجهاز العرض هذا عرض أفلام الفيديو.

3- During the Congress a closed circuit television system will be in operation, which will make it possible to follow the Congress proceedings from a number of vantage points outside the Congress hall.

3- Durant le congrès, un système de télévision à circuit fermé sera opéré, ce qui permettra de suivre les délibérations du congrès de plusieurs positions avantageuses hors de la salle du congrès.

٣- أثناء فترة المؤتمر سيعمل نظام تلفزيونيّ داخليّ ليتمكّن الناس من متابعة مجرى المؤتمر في أماكن عديدة بعيدة عن القاعة.

4- Lectures may be illustrated with 5 x 5 cm slides.

4- Les conférences seront illustrées sur des diapositives 5×5cm.

٤- يمكن عرض المحاضرات على الشاشة للتوضيح إذا توفرت صورة عنها على شريحة (سلايد) ٥ على ٥ سنتم.

5- All slides should be clearly labeled so that the projectionist can readily determine their correct placing in the projector.

5- Toutes les diapositives devraient être étiquetées afin que le projectionniste puisse facilement déterminer leur place exacte sur le projecteur.

٥- الرجاء وضع إشارة تحديد اتجاه الشرائح المصوّرة ليتمكن التقنيّ من وضعها بالاتجاه الصحيح في جهاز العرض.

6- An epidiascope is also available for pictures not exceeding 18 x 15 cm.

6- Un épidiascope est aussi disponible pour les images ne dépassant pas les 18×15 cm.

٦- عند استعمال جهاز عرض الصور الفوتوغرافية، الرجاء أن يكون حجم الصور لا يزيد على الـ ١٨على١٥ سنتيمتر.

7- For this automatic projector, the slides must first

7- Concernant ce projecteur automatique, les diaposi-

٧- عند استعمال أجهزة العرض الآليّة يجب أوّلاً وضع جميع

be inserted in a magazine. Each magazine holds 36 slides.

ives devraient être en premier lieu insérées dans une magazine, à savoir que chaque magazine peut comprendre 36 diapositives.

الشَرائح المصوَّرة (السلايدات) في مخزن آلة العرض، والذي يستوعب ٣٦ صورة.

8- The automatic projector is remotely. controlled by a portable switch. Using this, you can adjust the focus and change the slides forwards and backwards.

8- Le projecteur automatique est télécommandé par un commutateur portable au moyen duquel vous pouvez régler le foyer et changer les diapositives en avant et en arrière.

٨- عند استعمال جهاز العرض الآلي، يمكن تشغيله مباشرة من مكان الجلوس ويمكن أيضاً تعديل الصورة وتقديمها أو إرجاعها.

9- Please switch on the projector and insert the first slide of this series.

9- Veuillez allumer le projecteur et insérer la première diapositive de la série.

٩- الرجاء تشغيل الجهاز وعرض الصورة الأولى!

10- Would you correct the focus, please.

10- Veuillez régler le foyer, s'il vous plaît.

١٠- هل يمكن ضبط الصورة بشكلٍ أفضل؟

11- Could we make the picture brighter?

11- Veuillez illuminer l'image?

١١- هل يمكِن إضاءة الصورة؟

12- The next slide (picture), please.

12- La deuxième diapositive, s'il vous plaît.

١٢- الصورة التالية من فضلك!

13- You've put the slide in back to front (the wrong way round/backwards).

13- Vous avez mis la diapositive à l'envers.

١٣- لَقَد وضعت الصورة معكوسة.

14- The slide is upside down (the wrong way up).

14- La diapositive est renversée (le haut en bas).

١٤- الصورة معكوسة يجب قلبها.

15- Do you prefer manual or automatic slide changing?

15- Préferez-vous un projecteur de diapositives manuel ou automatique?

١٥- هل تُفضِّل جهاز عرض يدويّ أو آلي؟

16- Please allow the projector to warm up before beginning to show slides.

16- Veuillez permettre au projecteur de se réchauffer avant de commencer à projeter les diapositives.

١٦- الرجاء تحمية الجهاز قبل العرض.

17- Would you darken the room now, please!

17- Veuillez obscurcir la salle maintenant, s'il vous plaît.

١٧- الرجاء تعتيم القاعَة!

18- Please open the shutter (lid/flap).

18- Veuillez ouvrir l'obturateur.

١٨- الرجاء فتح غطاء الجِهاز!

19- Please switch on the projector.

19- Veuillez allumer le projecteur.

١٩- الرجاء تشغيل الجهاز!

20. Please turn the sound on.

20. Veuillez élever la voix.

٢٠- الرجاء تشغيل الصوت!

21- Please switch the motor on and the light off.

21- Veuillez allumer le moteur et éteindre la lumière.

٢١- الرجاء تشغيل المُوَلِّد وإطفاء الإضاءَة!

22- It's flickering / crackling /squeaking (screeching/ /creaking) /rustling /rumbling (making a noise).

22- Il y a un grésillement, un crépitement, une ululation, un frémissement

٢٢- يوجد هزَّة، رجَّة، ومض، طقطقة، حفّ، قرقعة (ضجيج)

23- The picture is flickering (jumping).

23- I'image oscille.

٢٣- الصورة مرتَجَّة.

24- I'm sorry; we've just lost the sound. Please bear with us for a moment while the technicians put the fault right.

24- Je suis désolé, nous avons perdu la voix. Veuillez attendre un peu alors que les techniciens essayent de régler la panne.

٢٤- نأسف لانقطاع الصوت، ولكن التقنيّ يعمل على إزالة العطل.

25- Please turn the volume down. (Make it quieter, please.)/Please turn the volume up. (Make it louder, please.)/Make it brighter, please. (Please increase the brightness.)/Make it sharper please.

25- Veuillez baisser / hausser la voix .veuillez éclaircie/assombrir l'image.

٢٥- الرجاء رفع/خفض الصوت. الرجاء تفتيح/ضبط الصورة

26- Please leave this picture for a while. Mark it.

26- Veuillez conserver l'image et lamarquer s'il vous plait.

٢٦- الرجاء إبقاء الصورة لفترة. الرجاء وضع علامة على الصورة.

27- The film is torn in several places and has to be spliced together before we can carry on. This will take only a few minutes.

27- Le film est déchiré dans plusieurs endroits et devrait être colllé avant de continuer la projection.cela ne prendra que quelques minutes.

٢٧- الفلم مقطوع يجب أولاً لصقه قبل متابعة العرض بعد دقائِق.

28- This machine has been designed for 2-track or

28- Le modèle de cette machine est propre à

٢٨- هذا الجهاز يُسجِّل ستريو

4-track stereo recording and playback.	l'enregistrement du stéréo à 2 pistes ou à 4 pistes.	(يعمـــل) علـــى مسلكين/أربعة مسالك
29- This device only works on (runs off) alternating current.	29- Cette machine ne travaille qu'au courant alternatif.	٢٩- الجهـــاز يعمـــل على التيار الكهربائيّ المتناوب
30. You haven't got the right (correct) sort (type) of tape.	30. Vous n'avez pas le film convenable.	٣٠- ليس عندك الشريط (الفيلم) المناسب.
31- The tape is defective. It can't be used any more. Have you got any spare tape?	31- Le film est défectueux. Il ne peut plus être utilisé. Avez-vous un film de réserve.	٣١- الشـــريط مموّج وفيه عُطب. هل لديك شريط احتياطيّ؟
32- This DIN-plug doesn't fit in the socket on the device.	32- Cette fiche ne correspond pas à la prise de cet appareil.	٣٢- المأخذ الكهربائي لايناسب هذا الجهاز.
33- You've got the tape on twisted.	33- La cassette est tordue.	٣٣- لَقَد وضعت الشريط مقلوبًا.
34- Please take note of the green or red marking.	34- Veuillez faire attention à la marque rouge ou verte.	٣٤- الـــرجاء الانتباه إلى العلامة الحمراء/الخضراء!
35- The tape is sticking (jamming/getting caught).	35- La cassette est coincée dans l'appareil.	٣٥- الشـــريط (الفيلم) عالق في الجهاز.
36- Now press the "fast forward" button.	36- Veuillex presser maintenant le bouton de «l'avance rapide».	٣٦- اضـــغط الآن على زرِّ اللّف السريع!
37- Careful (Watch out! /Mind!) Don't touch it. I just got a shock.	27- Attention !ne le touchez pas. Je viens de recevoir une décharge.	٣٧- إنتـــبه! لاتلمس هذا الجهاز. لَقَـــد لذعني التيار الكهربائيّ قبل قليل. (في الجهاز ماسّ كهربائي)
38- Would you wind the tape right back (rewind the tape fully)?	38- Veuillez rembobiner la cassette jusqu'à son début.	٣٨- الـــرجاء لـــفّ (إرجـــاع) الشريط (الفيلم) إلى أوّله.
39- Please go closer to the microphone when speaking.	39- Veuillez vous approcher du microphone en parlant.	٣٩- الـــرجاء الاقتـــراب مـــن الميكروفون عندما تتكلم.
40. Please turn the volume down and the bass up a little.	40. Veuillez baisser la voix un peu.	٤٠- الرجاء تخفيف الصوت.

41- Check the signal lights on the control table.	41- Veuillez examiner les signals de lumière sur le tableau des boutons de commande.	٤١- الـرجاء مـراقبة الإشارات الضوئيّة على اللّوحة.
42- Put the headphones on now.	42- Veuillez utiliser les casques à écouteurs maintenant.	٤٢- الـرجاء وضع السمّاعات على الأذنين.
43- Sit right forward in the booths.	43- Veuillez vous asseoir en avant des cabines.	٤٣- الرجاء الاقتراب من الكابين (الصومعة) والجلوس.
44- You can adjust the volume for (on) your headphones individually.	44- Vous pouverez régler le volume de vos casques à écouteurs individuellement.	٤٤- يمكـنكم ضـبط الصوت مباشرة من مقعدكم.
45- First listen to the text carefully.	45- Veuillez écouter le texte en premier lieu attentivement.	٤٥- الـرجاء الاستماع أولاً إلى النصّ بعناية.
46- Please plug the extension lead into the socket next to the desk.	46- Veuillez brancher la rallonge dans la fiche à côté du bureau.	٤٦- الرجاء إدخال مقبس شريط الـتطويل فـي الكهـرباء قرب المكتب.
47- Please take the plug out.	47- Veuillez enlever la prise.	٤٧- الـرجاء سحب المقبس من الكهرباء
48- Would you step further to one side (aside) please? You're in the way of the beam.	48- Veuillez vous éloigner un peu, s'il vous plait? vous entravez la lumière.	٤٨- الرجاء الابتعاد قليلاً (التّنحّي جانباً) لأنّك تقف أمام الضوء
49- Please pass (round) the pictures and charts.	49- Veuillez faire passer les images et les tableaux.	٤٩- الـرجاء إعطـاء الصـور والرسومات لجارك.
50. We're very sorry about this technical hitch.	50. Nous sommes désolés pour ce petit problème technique.	٥٠- نعتذر عن العطل الطارىء
51- If you wish to check the arrangements for the showing of your films, you should contact Dr Lens in the projection room, on the third floor.	51- Si vous voulez examiner les préparations de la projection de vos films, veuillez contacter Dr Lens dans la chambre de projection au troisième étage.	٥١- إذا رغبـتم مـراقبة تحضير عـرض الفـيلم، الرجاء الاتصال بالدكـتور لينس في غرفة العرض بالطابق الثالث.

3) Facilities For Press, Radio And Television

1- The Preparations Committee has planned two meetings with the press. The first will be about 3 months before the conference. This is convenient as a source of preliminary information for the daily press and will allow journalists to be given adequate time to study the subject matter submitted for the conference. The second is to present current information two weeks before the conference begins.

2- Our aim should be: that the speakers and lecturers put the extracts of their contributions and lectures at the disposal of the press. Responsibility for the duplication and distribution will be taken over by the Organizers' Office.

3- In view of the highly topical nature of this international conference, the more serious daily newspapers will probably carry quite full reports on the conference.

3) Les Equipements De La Presse, Du Radio Et De La Télévision

1- Le comité des préparatifs a plannifié deux rencontres avec la presse. La première sera tenue 3 mois avant la conférence. Elle sera comme une source convenable d'informations préliminaires pour la pre- sse quotidienne et donne ra aux journalistes le temps suffisant pour étudier les thèmes de cette conférence. Quant à la seconde rencon- tre, elle sera désignée à présenter des informations actuelles deux semaines avant la conférence.

2- notre objectif consistera à ce que les orateurs et les conférenciers metteront des extraits de leurs contributions sous la disposition de la presse. Le bureau d'organisation sera responsable de la copie et de la distribution des documents.

3- Vu la qualité très élevée de l'actualité de ce congrès international, les journaux les plus importants publieraient des rapports détaillés concerant les thèmes de ce congrès.

٣) تسهيلات الإعلام والإذاعة و التلفزيون

١- لجنة التحضير خططت لمقابلتين مع الصحفيين. البيان الصحفي الأول سيكون ٣ أشهر قبل موعد المؤتمر. هذا الموعد مهم لتقديم المعلومات الأوليّة للصحافة اليوميّة ليتمكن الصحفيون من دراسة هذه المواد. واللقاء الثاني سيكون قبل إسبوعين من المؤتمر للتزويد بأحدث المعلومات الواردة.

٢- سنحاول أن نؤمن مقتطفات من المحاضرات والكلمات في خدمة الصحافة وسيقوم مكتب التنظيم باستنساخها (تصويرها فوتوكوبياً) و توزيعها.

٣- بسبب المستوى الرفيع للمؤتمر يحتمل أن تقوم أكبر الصحف يومياً بنشر أحدث أخبار المؤتمر وبالتفصيل.

4- It is anticipated that the press will assist in disseminating the new information.

4- Il est prévu que la presse aiderait à publier les nouvelles informations.

٤- نحن نتوقع أن تقوم الصحافة بنَشرِ آخر المعلومات.

5- The information given to the press will be blocked (is subject to a block) until 15th October.

5- Il est interdit de transmettre les informations à la presse avnt le 15 octobre.

٥- يمنع نشر المعلومات الأوليّة المعطاة للصحافة حتّى تاريخ ١٥ تشرين الأول (أُكتوبر).

6- As the available space at the conference does not allow greater press participation, only the official news agency of the host country apart from the accredited periodicals (technical journals) has been invited.

6- Puisque l'espace disponible au congrès ne permet pes une participation plus large de la presse, seules les agences de nouvelles officielles du pays hôte et les journalistes périodiques accrédités seront invités.

٦- مكان المؤتمر لايستوعب عدد كبير من رجال الصحافة، لذلك يسمح فقط للصحف المعتمدة وممثلي وكالات أنباء الدولة المضيفة.

7- As the main work of the accredited journalists according to our previous experience follows the end, of the daily meetings, the Press Office will always remain open two hours after the end of the official meetings.

7- Puisqu'il s'est avéré selon notre propre expérience que le travail principal des journalistes accrédités suit toujours la fin des réunions quotidiennes, le bureau de la presse sera ouvert pour deux heures après les réunions officielles.

٧- العمل الرئيسيّ للصّحفيين المفوّضين حسب خبرتنا السّابقة يأتي بعد الاجتماعات اليوميّة، لذا سيبقى مكتب الصّحافة مفتوحاً بعد نهاية الاجتماعات الرسميّة ولمدة ساعتين.

8- On account of the highly specialized nature of the Congress theme it would seem desirable to invite only representatives of the technical press.

8- Vu la nature très spécialisée du thème du congrès, il semble plus préférable d'inviter les représentants de la presse technique seulement.

٨- بسبب طبيعة المُؤتَمَر المتخصّصة إلى حدٍّ كبير من حيث المواضيع لذا سندعو فقط ممثلي الصّحافة التقنيّة.

9- Even in the preparatory phase of the Congress it should be made clear which speakers would be prepared to talk to or be interviewed by the press.

9- Même durant les phases préparatoires du congrès, nous devrons savoir quels orateurs souhaitent subir un entretien avec la presse.

٩- في الفَتْرَة التحضيريّة لِلْمُؤتَمر يجب أن نعرف مَنْ مِنَ المتكلمين مستعد لإجراء مقابلة مع الصّحافة.

English	Français	العربية
10- We see the function of the Press Office as being not to protect us from the journalists but to inform and support them.	10- Nous considérons que la fonction du bureau de presse ne consiste pas à nous protéger des journalistes, mais à leur fournir les informations et les aider.	١٠- إننا نرى أنّ وظيفة مكتب الصّحافة ليس صدّ الصّحفيين ولكن تزويدهم بالمعلومات ومساعدتهم.
11- Representatives of the press who have special requests for interviews should please inform the Press Office by 6 p.m. on Wednesday at the latest.	11- Les représentants de la presse qui ont des demandes spéciales pour mener des entretiens devraient informer le bureau de presse avant 6 p.m, le mercredi.	١١- ممثلو الصّحافة الذين لديهم رغبات بإجراء مقابلات صحافية خاصّة يجب عليهم إعلام مكتب الصّحافة قبل الساعة السادسة من يوم الأربعاء.
12- The conference council does not plan to give any interviews to the press.	12- Le conseil du congrès n'a pas l'intention de donner des entretiens à la presse.	١٢- ليس مُخَطَّطاً أن يجري مجلس المُؤتَمَر مقابلات صحافية.
13- The official minutes of the conference are available for inspection by all press representatives.	13- Tous les représentants de la presse peuvent examiner les procès verbaux officiels du congrès.	١٣- يمكن لممثليّ الصحافة الاطّلاع على المحاضر الرسميّة للمُؤتَمَر.
14- Every accredited journalist will receive the exact list of speakers according to the minutes in the Press Office.	14- Tout journaliste accrédité recevra une liste exacte des orateurs selon les procès-verbaux du bureau de presse.	١٤- سيحصل جميع الصحفيين المفوَّضين على قائمة مُفصَّلة للمتكلمين من مكتب الصّحافة.
15- Every day there will be a short summarizing press conference half an hour after the end of our deliberations.	15- Une conférence de presse résumante sera tenue chaque jour une demie heure à la fin de nos délibérations.	١٥- سنقدِّم يوميّاً مُؤتَمَراً صحافياً مُلَخَّصاً لنصف ساعة بعد نهاية مشاوراتنا.
16- The press conference begins at three this afternoon.	16- La conférence de presse commencera à trois heures de cet après-midi.	١٦- سيبدأ المُؤتَمَر الصحفي في الثالثة بعد الظهر.
17- The results of the discussions will be made public at the press conference.	17- Les résultats des discussions seront publiés durant la conférence de presse.	١٧- ستعمَّم في المُؤتَمَر الصحفي نتائج المشاورات.

18-Only officially registered representatives of the press may attend the press conference at the end of the meeting.

18- Seuls les représentants de la presse enregistrés officielllement peuvent assister à la conférence de presse à la fin de la réunion.

١٨- يستطيع الاشتراك في المُؤتَمَر الصحفي الختاميّ فقط مندوبو الصحافة المسجلين رسميًا.

19- The press conference must be extended.

19- Il est nécessaire de prolonger la durée de la conférence de presse.

١٩- يجب تمديد فترة المُؤتَمَر الصحافي.

20- A press conference is planned for the evening before the conference and at the end. Information on the interviewers can be available from the Press Office.

20-Une conférence de presse a été planifiée d'être tenue la veille et à la fin du congrès. Les informations concernant les participants seront disponibles au bureau de presse.

٢٠- إنَّه مُخطَّط لإجراء مُؤتَمَر صحافي قبل المُؤتَمَر وبعده. يمكن الاطِّلاع على أسماء المشتركين في المُؤتَمَر في قسم الصحافة.

21- The broadcasting corporation would like to interview you on these questions.

21- La station de radio voudrait vous interviewer à propos de ces questions.

٢١- الإذاعة ترغب بإجراء مُقابلة صحفية معكم بخصوص هذه المواضيع.

22- The opening of our conference will be recorded for radio and television.

22- L'ouverture du congrès sera enregistrée pour la radio et la télévision.

٢٢- ستقوم الإذاعة والتلفزيون بتسجيل افتتاح المُؤتَمَر.

23- We'll watch a live broadcast now.

23- Nous allons voir une émission en direct maintenant.

٢٣- سنُشاهد الآن بَرْنَامَجاً حيّاً.

24- The lectures held in the plenary session will also be transmitted to the foyer by.

24- Les conférences tenues au cours de la séance plénière seront aussi diffusées dans la salle d'entrée.

٢٤- المحاضرات التي تُلقى في القَاعَة يتمُّ بثُّها فوراً في التلفزيون المَوْضُوع في المدخل.

25- What is this film about?

25- Quel est le sujet du film ?

٢٥- ماهو مَوْضُوع هذا الفيلم؟

26- Please take care to switch off your pocket receiver after use, so that the battery is not unnecessarily used up.

26- Veuillez éteindre vos receveurs de poche après utilisation pour éviter la consommation non nécessaire de la batterie.

٢٦- الرجاء إطفاء جهاز الاستقبال بعد استعماله لكي لا تُستَهلَك البطاريَّة.

4) Conference Languages Interpreting And Translating Services

1- The conference languages are English, German, Arabic and French.

2- A simultaneous translation service in the four official conference languages is being organized for participants.

3- All reports and contributions to the debates are simultaneously translated into the four conference languages.

4- An interpreting and translation service is provided for special cases.

5- Participants requiring the services of an interpreter are asked to inform the interpreters' office of their particular needs.

6- Interpreters are on hand, but most people speak English and it tends, therefore, to be used as the working language.

7- The technical Congress program provides for a total of twelve half-day main sessions with simultaneous translation into the four official languages- English;

4) Les Langues Du Congrès. Les Services d'Interprétation Et De Traduction

1- Les langues du congrès sont l'anglais, l'allemand, l'arabe et le français.

2- Un service de traduction simultanée dans les quatre langues du congrès est organisé pour les participants.

3- Tous les rapports et les contributions aux débats seront simultanément traduits dans les quatres langues du congrès.

4- Un service d'interprétation et de traduction est assuré dans les cas spéciaux.

5- Les participants qui ont besoin des services d'un interprète doivent informer le bureau des interprètes.

6- Les interprètes sont disponibles, mais puisque la plupart des participants parlent l'anglais, il va être la langue utilisée.

7- Le programme technique du congrès assure 12 demi-jours pour les séances avec une traduction simultanée dans les quatres langues du congrès: l'anglais, l'allemand, l'a-

٤) لُغات المُؤْتَمَر – خدمات الترجمة والترجمة الفوريّة

١- لُغات الترجمة لِلْمُؤْتَمَر هي إنكليزي، ألماني، فرنسي وعربي.

٢- سيكون هناك خِدمة ترجمة فوريّة للمشتركين فِي المُؤْتَمَر وبلغات المُؤْتَمَر الرسميّة.

٣- ستُتَرجَم المحاضرات والمداخلات والمناقشات بلغات المُؤْتَمَر الرسميّة.

٤- يوجَد خدمات ترجمة للحالات الخاصَّة.

٥- الرجاء من المشتركين فِي المُؤْتَمَر الذين لايجيدون إحَدى اللّغات الرسميّة لِلْمُؤْتَمَر مراجعة مكتب الترجمة.

٦- إنَّ المترجمين متوفرون ولكن بما أنَّ أغلب المشتركين فِي المُؤْتَمَر يتكلمون الإنكليزية فستكون اللُّغة الإنكليزية هي لُغَة المفاوضات.

٧- خُصِصَّ للبَرْنَامَج التقني لِلْمُؤْتَمَر إثنا عشر نصف نهار للجلسات الرئيسيّة التي ستترجَم فوريّاً للّغات الرسميّة الأربعة: الإنكليزية، والعربية والفرنسية

German, Arabic and French. The technical program also includes three half-day sessions exclusively in English, and five in various other languages.

rabe et le français. Le programme technique comprendra aussi trois sessions de demi-jour chacune exclusivement en anglais et cinq autres langues

والألمانية ويتضمّن البَرْنامَج التقنيّ ثلاثة جلسات نصف يوم فِي اللُّغة الإنكليزية، وخمسة جلسات فِي اللّغات الأخرى المتعدِّدة

8- In parallel sessions, individual speakers will be able to present contribu-tions in the official language of their choice, in this case without simultaneous translation.

8- Dans les séances parallèles, les orateurs pourront présenter leurs contributions dans les langues officielles qu'ils choisissent. La traduction simultanée ne sera pas disponible

٨- فِي الجلسات المتوازية، سيكون لبعض المشتركين إمكانيّة تقديم مُحاضرات فِي إحَدى اللّغات الرسميّة حسب اختيارهم، هذه الحالة بدون ترجمة فوريّة.

9- On the last day of the conference a summary will be given of the technical papers previously delivered, but without simultaneous translation.

9- Un résumé des conférences techniques déjà élaborées sera présenté le dernier jour du congrès, mais sans traduction simultanée.

٩- فِي آخر يوم لِلمُؤتَمَر سنقدم مُلخَّصًا للمحاضرات التقنيّة السابقة ولكن بدون ترجمة.

10- Speeches made in any of the working languages will be translated into the other three working languages.

10- Les discours faits dans l'une des langues de travail, seront traduits dans les trois autres langues.

١٠- المُحاضرات التي تُلقى بإحَدى اللُّغات الرسميّة ستُترجَم باللُّغات الرسميّة الأخرى الثلاث.

11- The English, German, French, and Arabic texts of these Statutes shall be regarded as equally authentic.

11- Les textes anglais, allemands, français ou arabes de ces lois devraient être considérés également authentiques

١١- النصوص الإنكليزية والعربية والفرنسية والألمانية لهذا الدستور تُعتَبَر أصليّة ومُلزِمة.

12- All correspondence relating to the conference should be conducted in one of the official languages.

12- Toutes les correspondances concernant le congrès devraient être dans l'une des langues officielles.

١٢- جميع المراسلات الخاصة بالمُؤتَمَر تتم بإحَدى اللُّغات الرسميّة

13- Could I ask you for your assistance as a native speaker with some translation problems?

13- Est-ce que je peux demander votre aide dans quelques problèmes de

١٣- هل يمكن الإستعانة بكم كآبن للُّغة فِي بعض مشاكِل الترجمة

traduction comme étant un orateur de langue maternelle.

14- You can exchange this card for a receiver for the simultaneous translation service. We request you to return the apparatus after each session.

14- Vous pouvez échanger cette carte avec un receveur pour le service de traduction simultanée. Veuillez rendre l'appareil après chaque séance.

١٤- يمكنكم استلام جهاز الترجمة عند تسليم هذه البطاقة فِي مكتب خـــدمات الترجمة. الرجاء تسليم الجهاز بعد كل جلسة.

15- Please confirm the receipt of receiver No...... By your signature.

15- veuillez confirmer la reception d'un récepteur no... en signant.

١٥- الرجاء تأكيد تسليم (إعادة) جهاز الترجمة.

V) Discussion

1) The Welcoming, the Opening and the Chairing of the Discussion

1- Minister, Mr President, Mr Chancellor, Mr Dean, Members of the University, ladies and gentlemen, dear students.

2- On behalf of the Conference Organizers, allow me to wish you a warm welcome to, and a pleasant stay in our city.

3- It gives me great pleasure to be able to welcome such a large gathering of scientists on the occasion of the Third International Congress on the Protection of the Environment.

4- I declare the 10th Congress of the International Society for Psychology open.

5- I hereby declare today's morning session open.

6- The Welcoming Address will be given by the Chancellor of the University.

7- The Welcoming Address by the President and the Chairman of the

V) Discussion

1) L'acceuil, l'ouverture et la présidence de la discussion.

1- M. le ministre, M. le président de l'université, M. le chancelier, M. le doyen, Mmes et Ms, chers étudiants.

2- Au nom des organisateurs du congrès, permettez- moi de vous souhaiter la bien venue et un bon séjour dans notre ville.

3- Je suis très heureux d'acceuillir une telle gamme de scientifiques à l'occasion du troisième congrès international sur la protection de l'environnement.

4- Je déclare l'ouverture du dixième congrès de la Société internationale de la Psychologie.

5- Je déclare l'ouverture de cette séance matinale.

6- Le chancelier de l'université prononcera le discours d'acceuil.

7- Le discours d'acceuil du président et du directeur de la séance sera prononcé

٥) المُنَاقَشَات

١) الترحيب – افتتاح وقيادة (ترؤُس) المُنَاقَشَاتَ

١- سعادة الوزير، السيد رئيس الجامعة، السيد عميد الجامعة، أعضاء الجامعة، أيها السيدات والسادة، حضرات الطلاب الأعزاء.

٢- أُرحِّب بكم بأسم إدارة المُؤتَمَر أشدَّ الترحيب وأتمنى لكم إقامةً طيبةً في مدينتنا.

٣- يُسعدُني جداً أن أُرحب بهذا الجمع الجَليل من العُلماء بمناسبة المُؤتَمَر الدوليّ الثالث لحماية البيئة.

٤- أفتتحُ المُؤتَمَر الدوليّ العاشر لعلم النفس.

٥- أفتتحُ الجَلسَة الصباحيّة لهذا اليوم.

٦- كلمة الترحيب يقدِّمها عميدُ الجامعة.

٧- كلمة الترحيب الرسميّة للرئيس ولمدير الجَلسَة ستكون في بداية جلسة اليوم الأوَّل.

session will be given in the morning on the first day of the session.

le matin du premier jour de la séance.

8- I should like to take advantage of this opportunity to extend a particularly warm welcome to Dr Toufik Mann from Egypt.

8- J'aimerais bien saisir l'opportunité pour acceuillir le Dr. Toufic Mann de l'Egypte.

٨- أريد أن أستغلّ الفرصة للترحيب بالدكتور توفيق من مصر.

9- The deputy chairman of the session will welcome guests as they arrive, in the Organizers' Office.

9- Le représentant du directeur de la séance acceuillera les invités lors de leur arrivée dans le bureau d'organisation.

٩- مندوب (مُمَثِّل) رئيس المُؤتَمَر يرحب بالضيوف القادمين في مكتب التنظيم.

10- We are delighted that you have accepted our invitation.

10- Nous sommes heureux d'avoir accépté notre invitation.

١٠- نشكركم شكرًا جزيلاً لتلبية دعوتنا.

11- The following people will be sitting on the rostrum: The Senior Member, the President, the Vice-President, the Deputy Chairman, and a number of prominent representatives from public life.

11- Les personnes suivantes vont s'asseoir sur la tribune: le membre le plus âgé, le président, le vice-président, le représentant du directeur et un certain nombre des représentants proéminents de la vie publique.

١١- الأشخاص الآتون سيجلسون على المنصة: العضو (الأقدم سِنًّا)، الرَّئيس ونائب الرَّئيس، وعَدَد من الضيوف البارزين في الحياة العامّة (وجهاء المجتمع).

12- The morning sessions will end at one o'clock. After a two-hour break for lunch, discussion will be held in the individual working-groups from 3 o'clock until 6 o'clock.

12- Les séances matinales se terminent à 1h. après une pause de deux heures réservées au déjeuner, la discussion sera tenue entre les groupes individuels de travail de 3h à 6h.

١٢- جلسات الصّباح ستنتهي في الساعة الواحدة، تليها ساعتان لاستِرَاحَة الغداء، تتبعها مناقشات اللّجان الفردية من الثالثة وحتى السادسة مساء.

13- Conference participants have come from more than 100 countries.

13- Les participants au congrès sont venus de plus de 100 pays.

١٣- لقد حضر المشتركون في المُؤتَمَر من أكثر من ١٠٠ بلد.

14- A number of participants got together for an informal talk.

14- Plusieurs participants se sont réunis pour mener des discussions non officielles.

١٤- اجتمع العديد من المُشتَرِكين لإجراء مُحادثات غير رسميّة.

English	Français	العربية
15- Professor Saba will take (will be in/ is in) the chair./The chair will be taken by Professor Saba. The chairman is (will be) Professor Saba.	15- Le professeur Saba va présider la séance. (La séance va être présider par professeur Saba. Le président va être professeur Saba.	١٥- يترأس و يقود الجَلْسَة الأستاذ سابا.
16- Today's discussion will be chaired by our Vice-President, Professor Massoud.	16- La discussion d'aujourd'hui va être présidée par notre vice président, le professeur Massoud.	١٦- يقود مُنَاقَشَة اليوم نائب الرَّئيس الأستاذ مسعود.
17- The chairman has been called away on urgent business and will have to be replaced for the rest of the session.	17- Le directeur va s'absenter pour des raisons urgentes, et va être remplacé pour le reste de la séance.	١٧- سيغيب الرَّئيس لسبب طارىء وسيُناب عَنه حتى نهاية الجَلْسَة
18- Professor Farag from Amman is standing in temporarily for the first chairman, who was suddenly taken ill.	18- Le professeur Farag d'Amman occuppe temporairement le poste du premier directeur qui est tombé soudainemt malade.	١٨- الأستاذ فرج من عمّان سينوب بشكل مؤقت عَن الرَّئيس الأول، الذي أُصيب بمرض مفاجئ.
19- In the absence of the head of his delegation, he is acting as his substitute.	19- Durant l'absence du président de cette délégation, son remplaçant prend sa place.	١٩- أثناء فترة غياب رئيس الوفد، يحلُّ مكانه نائبه.
20- Mr Williams of the Canadian delegation is unable to attend but has already nominated a proxy.	20-M. William de la délégation canadienne ne peut assister au congrès, mais il a déjà nommé un délégué.	٢٠- بما أنَّ السيد وليامس من الوفد الكندي غير قادر على الاشْتِرَاك في المُؤتَمر فقد عيَّنَ مندوباً بدلاً عَنه.
21- Unfortunately, Mr Saad cannot be here. His paper will be read by his colleague, Mr Bakema.	21- Hélas, M.Saad ne peut pas être ici. Son collègue M.Bakeman va lire sa contribution.	٢١- نأسف لعدم تمكن السيد سعد من الحضور، ولكن سيقرأ مُساعده السيد باكاما المحاضرة نيابةً عَنهُ.
22- When the session was resumed, Professor John announced that, for reasons of health, he would have to decline the presidency.	22- Quand la séance a été reprise, le professeur John a annoncé qu'il doit décliner la présidence pour des raisons de santé.	٢٢- عَند استئناف الجَلْسَة أعلن الأستاذ جون بأنه مُضطر للتخلي عَن منصِب الرَّئيس لأَسبَاب صحيَّة.

23- I congratulate you on the initiative and energy you have shown in the preparation of this important conference.	23- Je vous félicite à l'initiative et l'effort que vous avez déployés dans la préparation de ce congrès très important.	٢٣- أهنئك على المبادرة والجهد الــذي بذلــته أثناء التحضير لهذا المُؤْتَمَر المُهِمّ.
24- As you will not be able to chair the meeting next week, you will have to appoint a substitute.	24- Puisque vous êtes incapable de présider la réunion la semaine prochaine, vous devriez nommer un remplaçant.	٢٤- بما أنَّك غير قادر على ترؤس الاجْــتِمَاع خلال الأسبوع المقبل، يَجِبُ عليك تعيين بديلٍ عَنك.
25- Finally I have to inform (tell) you that Mr Abraham, is unfortunately, ill, and his report will, therefore, have to be omitted,	25- Finalement, je dois vous informer que M. Abraham est malheureusement malade, ainsi son rapport va être éliminé.	٢٥- أخيراً يَجِبُ أن أُعلِمُكُم بإنَّ السيد إبراهيم ولسوء الحظ مريض، لذا ستلغى محاضرته.
26- Immediately after (following on from) this meeting (discussion) there will be another session (sitting).	26- Une deuxième session suivera cette réunion immédiattement.	٢٦- بعــد هذا الاِجْتِمَاع ستعقد جلسة ثانية.
27- Anyone who wishes to speak, or has a motion, Greetings, Declarations of Agreement, or a statement for the Press, should notify the Minutes Secretary in writing.	27- Veuillez notifier le secrétaire des procès-verbaux par écrit, concernant les discours, les contributions et les déclarations des accords.	٢٧- الـرَّجَاء تقديم طلب خطيّ بشــأن المُــدَاخَلاَت والطلــبات وكلمــات التــرحيب والموافقات وبيانات الصحافة لكاتب المحضر.
28- Please enter your name on the attendance list.	28- Veuillez enregistrer vos noms sur la liste d'attente.	٢٨- الـرَّجَاء تسجيل أسمكم في لائحَة الحضور.
29- After the prepared reports, the individual working groups will adjourn to hold their own discussions.	29- À la fin des rapports, les groupes individuels de travail vont se retirer pour mener leurs propres discussions.	٢٩- بعــد انــتهاء المُحَاضَرَات ستنســحب فِــرَق (لجان) العمل للتشاور.
30- Only participants whose names have been submitted may take part in the discussion.	30-Seuls les participants enregistrés peuvent participer dans cette discussion.	٣٠- فَقَــط الأَعْضَــاء المُسَجَّلُون يمكنهم الاِشْتِرَاك في المُنَاقَشَة.

English	Français	العربية
31- For reasons of organization the number of participants must be limited so that the composition of the group may ensure an intensive discussion of the problems.	31- Pour des raisons d'organisation, le nombre des participants doit être limité afin que la composition du groupe assure une discussion intensive des problèmes.	٣١- يَجِبُ تَحْدِيد عَدَد المُشْتَرِكِين لأَسْبَابَ تنظيميَّة، لأَنَّ اخْتِيَار المُشْتَرِكِين يَجِبُ أن يَضْمَنَ مُنَاقشَة مُكثَّفَة للمشاكِل.
32- Please hand in your name to the chair in good time.	32- Veuillez informer le directeur de vos noms au moment convenable.	٣٢- الرَّجَاء إعلام الرَّئِيس عَن رغبتكم بالمُشَارَكَة فِي المُدَاخَلات والمُنَاقَشَات فِي الوَقْت المُناسب.
33- Please ensure that your name is entered on the list of speakers in good time.	33- Veuillez vous assurer que vos noms sont enregistrés sur la liste des orateurs au moment convenable.	٣٣- الرَّجَاء تدوين اسمكم فِي قَائِمَة المتكلمين فِي الوَقْت المُناسب.
34- The time allotted to speakers has been restricted (limited) to a minimum for the sake of the discussion afterwards.	34- Le temps précisé aux orateurs a été limité au minimum, au profit des discussions suivantes.	٣٤- لقد حُدِّدَت مُدَّة التكلُّم لصالِح المُنَاقَشَات اللاَّحِقة
35- On the basis of those names submitted, I should like to announce the speakers for this morning's discussion.	35- Je voudrais annoncer les noms des orateurs dans la discussion du matin en se basant sur l'ordre de ces noms enregistrés.	٣٥- أرغب بذكر أسماء أصحاب المُدَاخَلات التي وردت لهذا الصباح.
36- We will call on you to speak in the exact order (You will be called upon to speak in the exact order) in which we received notification of your wish to participate.	36- Nous vous demandons de parler selon l'ordre des noms dans lequel nous avons reçu vos souhaits de participation.	٣٦- سنطلب إلَيكُم التَّكلُّم حسب وُرود أسمائكم تباعاً.
37- This is a very broad subject with far-reaching implications and I consider it premature to initiate a discussion without a committee report.	37- C'est un thème très large, et il y a beaucoup d'implications. Ainsi, je considère qu'il est très tôt de le discuter sans le rapport du comité.	٣٧- هذا الموضوع واسع جداً وله نواحٍ عديدة أُخرى، وأرى أنّه من المبكِّر جداً البدء بمناقشته بدون تقرير اللّجنة.

38- Time is running out, so I think we should begin the discussion without any further delay.

38- Puisque le temps s'écoule, je pense que nous devrons commencer la discussion sans délai.

٣٨- بما أنه لم يتبقَّ لنا الكثير من الوَقت، أقترح البدء بالمُنَاقَشَة بدون تأخير.

39- So I think we should now take up the discussion (come to the discussion).

39- Je pense alors que nous devrons commencer la discussion.

٣٩- لذا أعتقد أنه يَجبُ أن نبدأ بالمُنَاقَشَة.

40- Let us now, without any further delay, turn to the scheduled topic of debate.

40-Commençons maintenant à traiter le thème de cette discussion sans délai.

٤٠- لنبدأ الآن بدون تأخير بالموضوع المذكور فِي البَرْنَامَج

41- You will find the sequence of papers in the programm.

41- Vous trouvez la séquence des conférences dans le programme.

٤١- يمكنكم متابعة تسلسل المُحَاضَرَات عبر البَرْنَامَج.

42- The sequence of papers shown in the program was decided upon after considerable deliberation within the Executive Committee.

42- La séquence des conférences a été décidée après une délibération importante avec le comité exécutif.

٤٢- لقد وُضِعَ تسلسل المُحَاضَرَات فِي البَرْنَامَج بعد مشاورات طويلة لِلْهَيْئَة الإِدارِيّة.

43- Representatives from 32 member countries of our Federation will be giving a comprehensive survey of the most recent progress in combating cancerous diseases

43- Les représentants du 32 pays membres de notre fédération donneront une vue générale du progrès le plus récent dans la lutte contre les maladies cancéreuses.

٤٣- مُمثلون من ٣٢ بلداً عُضواً من اتِّحادنا سيعطون نظرة شاملة عَن التقدم الذي تَمَّ إِحْرَازُه فِي مُكافحة أمراض السرطان.

44- Since the sequence of papers has not yet been finalized (is not exactly final) we beg your indulgence for any necessary alterations (to/of the programm). or: we hope you will forgive .../ we would ask you to forgive.

44- Puisque la séquence des conférences n'est pas encore définitive, nous vous demandons de pardonner tout changement nécessaire dans le programme.

٤٤- بما أنَّ تسلسل (تدرُّج) المُحَاضَرَات لم يحدَّد نهائيّاً، لذا نعتذر عَن التغيرات التي يمكن أن تطرأ علـى البَرْنَامَج، لذا نقدِّم اعتذارنا سَلَفاً.

45- Some papers are being given simultaneously in different rooms in the Con-

45- Certaines conférences sont tenues dans plusieurs salles du hall du congrès.

٤٥- تدور عدَّة مُحاضرات فِي قاعات مختلفة، فِي نفس الوقت، لَذا نَرْجُو أَنْ تَخْتَارُوا بأنفسكم

gress hall. Please make your own choice as to which you attend.

Veuillez choisir les conférences auxquelles vous voulez assister.

المحاضرة التي ترغبون سماعها.

46- The first speaker is Dr Badih from the University of Vienna.

46- Le premier orateur est Dr. Badih de l'université de Vienne.

٤٦- المتحدِّث الأوَّل هو الدكتور بديع من جامعة فيينَّا

47- It is proposed that on the first day only the main report, given by Professor Saïd, will be heard.

47- Il est suggéré que le premier jour sera seulement spécifié au rapport principal du professeur Said.

٤٧- خُصِّصَت فَقَط المحاضرة الأساسيّة للأُستَاذ سعيد لتقدَّم في اليوم الأوَّل للمؤتمر.

48- Tomorrow morning a member of the Egyptian delegation will deliver the keynote address.

48- Un membre de la délégation égyptienne prononcera demain matin le discours programme.

٤٨- سيقدم صباح غد عضو الوفد المصري المحاضرة الأساسية.

49- To begin with, the Director of the Development Authority will give his annual report.

49- Au début, le directeur du service du développement présentera son rapport annuel.

٤٩- في البداية سيقدم مدير دائرة التنمية التقرير السنوي.

50- Doctor Najim will acquaint us with the latest developments encountered in the field of aids research.

50-Dr Najim va nous présenter les développements pements récents achevés au niveau des recherches concernant la maladie de sida.

٥٠- الدكتور نجم سيعرض علينا في محاضرته آخر التطورات في مجال أبحاث مرض نَقص المَناعَة المُكتَسَبَة (الأيدز- السيدا)

51- The Congress offers a comprehensive view of the applications of ECG-devices.

51- Le congrés offre une vue globale concernant l'utilisation des appareils d'ECG.

٥١- سيقدِّم المُؤتَمَر نظرة شاملة عن استخدام أجهزة تخطيط القلب.

52- This research was conducted under the auspices of the University of London.

52- Cette recherche a été élaborée sous les auspices de l'université de Londres.

٥٢- تمّ إجراء الأبحاث تحت إشراف جامعة لندن.

53- After Professor Sinnou has explained the underlying concepts of this new theory, perhaps Professor Mattar, of Syria, would offer his opinion.

53- Après que le professeur Sinnou a expliqué les concepts les plus importants de cette nouvelle théorie, le professeur Matar de la Syrie souhaite peut être donner son avis.

٥٣- بعد أن شرح الأستاذ سنُّو أهم الخطوط العريضة للنَّظَريَّة الجديدة، هل يمكن للأُستَاذ مطر إبداء رأيه بهذا الموضوع؟

54- I should like to open the discussion by asking for your comments on the paper given by Mr Nour. '	54- Je devrais ouvrir la discussion en vous demandant de présenter vos remarques concernant la conférence du M.Nour.	٥٤- أفتتحُ المُنَاقَشَة وأرجو منكم تقديم تعليقاتكم عَن مداخلة السيد نور.
55- The discussion will be opened by a contribution from Dr Rafik of the University of Amman.	55- La discussion sera ouverte par la contribution du Dr Rafih de l'université d'Amman.	٥٥- الدكتور رفيق من جامعة عمان سيفتتح المُنَاقَشَة بمساهمته
56- After the debate in the Plenary Session, on the following days reports will be heard and discussions held within the individual working-groups.	56- Après le débat de la séance plénière, des rapports seront écoutés et des discussions seront tenues entre les groupes individuels de travail au cours des jours prochains.	٥٦- سيتْبع مناقشات المجلس في الأيام المقبلة تقارير ومناقشات ضمن فرق العمل.
57- The discussion is concerned with the technical problems which arise when testing resistance.	57- La discussion va se concentrer sur les problèmes techniques qui émergent en examinant la résistance.	٥٧- ستُعنَى المُنَاقَشَة بالمشاكل التقنيّة التي تظهر أثناء فحص المقاومة
58- The discussion is concerned solely with current problems in the field of noise control.	58- La discussion abordera seulement les problèmes actuels au niveau de la protection contre la bruit.	٥٨- المُنَاقَشَة تُعنَى فَقَط بالمشاكل الحاليّة في مجال الحماية من الضجيج.
59- I'm pleased to be able to give you a report on our latest findings in light-weight concrete technology.	59- Je suis heureux de pouvoir présenter un rapport sur nos découvertes les plus récentes au niveau da la technologie du ciment léger.	٥٩- يسعدني أن أطلعَكُم على آخر النتائج التي وصلنا إليها في حقل تقنيّة الإسمنت الخفيف.
60- There are so many points. Perhaps we ought to draw up a list and tackle them in order of importance.	60- Puisqu'il y a plusieurs points à discuter, nous devrons élaborer une liste pour les traiter selon leur importance.	٦٠- بسبب كثرة النقاط، أقترح وضع قائمة بها لنتمكن من تناولها حسب أهميتها.
61- I'd now like to open the second part of our colloquium.	61- Je voudrais maintenant ouvrir la seconde partie de notre colloque.	٦١- أفتتحُ القسم الثاني من الجَلْسَة.

62- We should try to get through this item before lunch.

62- Nous devrons essayer de terminer la discussion de ce sujet avant le déjeuner.

٦٢- يَجِـــبُ أن نحاول إنهاء هذه النقطة قبلَ الغداء

63- You have already greatly exceeded your speaking time of 10 minutes. Please come to a conclusion, so that we can keep the lunchtime break between 12 o'clock noon and 2 p.m., as stated in the programme.

63- Vous avez dépassé de 10 minutes le temps qui vous a été réservé. Veuillez conclure pour pouvoir prendre la pause du déjeuner entre 12h et 2 p.m comme il l'a été planifié dans le programme.

٦٣- لقـــد تجاوزت العشرة دقائق المسموح بها، لذا الرَّجاء الوصول إلى النهاية لكي نلتزم بموعد الغداء المحـــدد فـــي البَرْنامَج، وذلك من الثانـــية عشرة ظهراً إلى الثانية بعد الظهر.

64- Mr. Chairman, I should be most grateful if you would request the speaker to keep to the point under discussion.

64- M. le président, je serai reconnaissant si vous demandez à l'orateur de se concentrer sur le point que nous discutons.

٦٤- ســـيدي الرَّئيس، أرجو أن تطلب من المتكلم الالتزام بموضوع الجَلْسَة.

65- I should be grateful if the speaker would keep to the point. Otherwise we shall not be able to have a full discussion in the available time.

65- Je serai reconnaissant si l'orateur se concentre sur le thème, sinon je serai incapable de terminer la discussion à temps.

٦٥- أرجو من المتكلمين الالتزام بموضـــوع الجَلْسَة وإلاّ لن نتمكن مـــن إنهـــاء المُناقَشَة ضمن الوَقْت المحدد.

66- Might I ask you to limit your contributions to the most important points since we are already considerably behind schedule.

66- Pourrais- je vous demander de limiter vos contributions aux points les plus importants puisque nous sommes déjà en retard?

٦٦- أرجُـــو التَّركيزَ عَلَى النُّقاط الهَامَّة والدُّخول في صُلْب الموضوع لأَنَّنا قَدْ تَجاوَزْنا الوَقْتَ المُحَدَّد.

67- We can't have participants continuing to exceed the time limit for contributions. (Some participants are still carrying on talking after their time is up, and it won't do.)

67- Nous ne pouvons pas permettre aux participants de dépasser toujours le temps qui leur est réservé (quelques participants dépassent toujours le temps qui leur est réservé).

٦٧- لا يُمْكِنُـــــنَا السَّـــــمَاح للمُشَارِكين بَتجاوُز الوَقْت المَحَدَّد لَهـــم (ومـــع ذلـــك فإنَّ بعضَ المتحدثين يواصلون كلامهم رغم انتهاء الوَقْت المحدَّد لهم).

68- Unfortunately we must bring today's discu-

68- Malheureusement, nous devrons terminer la discu-

٦٨- للأسف يَجبُ إنهاء المُنَاقَشَة قبل الموعد لأَسْبَاب طارئة

ssion to a premature halt owing to an emergency and postpone the remainder until tomorrow at 3 p.m. I request your co-operation with this decision.

ssion très tôt à cause d'un cas d'urgence, et ajourner le reste pour demain à 3p.m. je demande votre coopération concernant cette décision.

وإرجائهـا إلى الغـد في الساعة الثالـثة.بعد الظهْر. نرجو تعاونكم لتفهُّم هذا القرار.

69- The representative of Lebanon will complete the series of today's speakers.

69- Le représentant du Liban sera le dernier sur la liste des orateurs pour aujourd'hui.

٦٩- سَـيكون المـندوب اللبناني الأخـير في قائمَـة المتحدثين.هذا اليوم.

70- May I draw your attention now to the last paper which is concerned with the revised version of the regulations for security at factories.

70-Permettez- moi de vous informer que la dernière conférence traitera la version révisée des réglementations de la sécurité des usines.

٧٠- اسـمَحُوا لي أن أوجِّـه انتـباهكم بـأن المحاضرة الأخيرة ستُعنى بالتعليمات الجديدة الخاصة بالأمن في المصانع.

71- Allow me, in conclusion, to draw your attention to a few more points, relating to the content of the, European Symposium on Industrial Safety and the Prevention of Accidents.

71- Permettez- moi à la fin d'attirer votre attention à certains points concernant le contenu des ateliers de travail européens sur la sécurité industrielle et la prévention des accidents.

٧١- اسْمَحُوا لي أخيرًا أن ألفت انتباهكم إلى بعض النقاط، المتعلّقة بمحتوى حلقات الدراسة الأوروبيّة حـول أمـن العمـل في المصانع وتفادي الحوادث.

72- I'm afraid the time is up, but I'm sure that we shall have cause to resume this debate at a later stage of the conference.

72- Désolé, le temps est terminé, mais je suis certain que nous allons continuer cette discussion plus tard.

٧٢- للأسف انتهى الوَقْت ولكنّي مـتأكد بأنـه يَجبُ متابعة هذه المُنَاقَشَة في وقت لاحِق.

73- Since the lecture by Professor Rabih which was scheduled for 10 a.m. has to be cancelled, there is more time left for discussion than was originally planned. Therefore we can still hear Dr. Sami and consider some additional contributions.

73- Puisque la conférence du professeur Rabih qui a été préméditée à 10 a.m devrait être éliminée, il y aura du temps pour la discussion qui a été déjà plannifiée. Ainsi, nous pourrons écouter Dr. Sami et quelques autres contributions.

٧٣- بسبب إلغاء محاضرة الدكتور ربيح والمحدَّدة في الساعة العاشرة، فسـيكون لديـنا الوقت الكافي للمنَاقَشَـات ولسـماع محاضرة الدكـتور سـامي وبعـض المساهمات.الأخرى.

74- Might I ask you to forward any remaining contributions to the discussion in writing, because our schedule unfortunately does not allow for any further extension of the debate.

74- Veuillez présenter le reste des contributions par écrit car notre programme ne permet pas un prolongement supplémentaire du débat.

٧٤- أرجــو منكم تقــديم مســاهماتكم خطــيًا لأنّ جدول الأعمــال لايسمح بتمديد إضافيٍّ لفترة المُنَاقَشَة.

75- In view of the large number of people wishing to take part in the discussion, the Executive Committee would like to propose that all those who were unable to speak should submit written contributions so that the views may be taken into consideration in tomorrow's resolutions.

75- Vu le grand nombre des personnes qui souhaitent participer aux discussions, le comité exécutif voudrait suggérer à tous ceux qui n'ont pas pu parler de présenter des contributions écrites afin que les points de vue soient prises en considération dans la résolution de demain.

٧٥- بســبب كثــرة المُدَاخَلاَت (المســاهمات) تقترح إدارة المُؤتَمَر علــى جمــيع الراغبين فِي التكلم تقــديم مســاهماتهم خطيًا لرئاسة المُؤتَمَر لأَخْذ آرَائِهِم بِعَين الاعتِبَار فِي قرارات الغَد.

76- The discussion will be resumed here after a break of 30 minutes.

76- La discussion sera reprise ici après une pause de 30 minutes.

٧٦- ستتابع المُنَاقَشَة بعد اسْتِرَاحَة لمدة ٣٠ دقيقة فِي هذه الغرفة.

77- There will now be a break of two hours; which is intended for lunch.

77- Il y aura maintenant une pause de 2h qui vont être resérvées au déjeuner.

٧٧- يــوجد الآن اسْتِرَاحَة لمدة ساعتين لتناول طعام الغَداء.

78- That completes the first part of the session. We shall now take a break for lunch and continue our discussion at 2 o'clock.

78- Cela complètera la première partie de la séance. Nous allons prendre maintenant une pause pour le déjeuner puis continuer notre discussion à 2h.

٧٨- بهذا ينتهي القسم الأول من الجَلْسَة وسنعود إليها بعد اسْتِرَاحَة الغداء فِي الساعة الثانية.

79- The closing ceremony of the colloquium will not begin before 3 o'clock this afternoon

79- La cérémonie de clôture du colloque ne va pas commencer avant trois heures de cette après midi.

٧٩- الحفلــة الختاميَّة للحلقة لن تبدأ قبل الساعة الثالثة من بعد ظهر هذا اليوم.

80- The discussion will not be closed until all problems have been fully clarified. We think this will be about 5- 30 p.m.

80-La discussion ne sera pas terminée qu'après avoir clarifié tous les problèmes et nous pensons que ce sera à 5:30 p.m.

٨٠- ستنتهي المُنَاقَشَة بعد توضيح جميع المسائل، ونعتقد سيكون هذا حوالي الساعة الخامسة والنصف.

81- We still have a lot of business to deal with, so we'll resume our session at 2 o'clock sharp.

81- Nous avons encore beaucoup de travail ainsi nous poursuiverons notre séance à 2h exactement.

٨١- مازال أمامنا إنجاز العديد من الأمور، لذا سنستأنف جلستنا في الساعة الثانية تمامًا.

82- The time and location of the next session will be decided upon and announced sometime today.

82- Le temps et le lieu de la séance suivante seront décidés et annoncés plus tard aujourd'hui.

٨٢- سـيتمّ تَحْديد وتعميم زمان ومكان الجَلْسَة المقبلة في وقت ما اليوم.

83- The discussion demonstrates that it will not be possible to come to any further conclusions today. The session is therefore adjourned until 10 o'clock tomorrow morning.

83- La discussion montre qu'il nous est possible de prendre des décisions supplémentaires aujourd'hui. Pour cela, la séance est ajournée jusqu'à 10h demain matin à 10h demain matin.

٨٣- لقـد أظهرت المُنَاقَشَة أنّه لا يمكن اتِّخاذ قرارات أخرى اليوم، لذا سيتمُّ تأجيل الجَلْسَة إلى العاشرة من صباح غدٍ.

84- If nothing unexpected turns up (arises), we'll continue our discussion tomorrow morning at 10 o'clock in this lecture theatre.

84- Si rien d'inattendu n'arrive, nous continuerons notre discussion demain matin à 10h dans cet amphithéâtre.

٨٤- إذا لم يطـرأ شيء سنكمل جلستنا غداً في الساعة العاشرة في هذه القاعة.

85- Since there are no other points, on the agenda, I propose that we adjourn until tomorrow morning, when we can resume our discussion.

85- Puisqu'il n'y a plus de points supplémentaires sur l'ordre du jour, je suggère que nous reprenons notre séance de discussion demain matin.

٨٥- بما أنّه لا يوجد نقاط أخرى علـى جدول الأعمال، أقترح أن نستأنف جلستنا ومحادثاتنا صباح غدٍ.

86- I think we could exclude this point for now, and deal with it at our next meeting.

86- Je pense que nous pouvons exclure ce point pour le moment et le traiter dans la réunion prochaine.

٨٦- أعـتقد أنّه بإمكاننا تَجَاوُزَ هـذه الـنقطة الآن ومعالجتها في الجَلْسَة القادمة.

87- Permit me to summarize the contributions that have been made.

87- Permettez- moi de résumer les contributions déjà présentées.

٨٧- اسْـمَحُوا لي أن أُلَخِّص المساهمة (الكلمة) السابقة.

88- I should like to summarize once again the main points of today's exchange of opinions and ideas.

88- Je voudrais résumer encore une fois les thèmes principaux de l'échange des points de vues d'aujourd'hui.

٨٨- أحـبّ أن ألخّص مرّة ثانية الـنّقاط الرّئيسيّة لما تَمَّ تبادله مِنَ الآراء والأفكار هذا اليوم.

89- In future, when fixing the time- table for the sessions, the organizers might try to allow more time for discussion.

89- Les organisateurs du programme devraient spécifier plus de temps aux discussions.

٨٩- يَجِبُ على منظميّ جدول الأعمال تَحْديد وقت أطول للمناقشات القادمة.

90- Thank you very much for your interesting and informative report.

90-Merci beaucoup pour votre rapport important et utile.

٩٠- شكراً جزيلاً على محاضراتكم المهمّة والمفيدة.

91- It is a clearly established fact that international conferences not only improve the exchange of scientific information, but also, at the same time, promote a greater international und-erstanding both at a personal level and at the diplomatic level.

91- Les congrès internationaux n'améliorent pas seulement l'échange des informations scientifiques, mais améliore en même temps la compréhension internationale aux niveaux personnel et diplomatique.

٩١- لقد ثبت أنّ المُؤتَمَرات الدوليّة لا تساعد فَقَط على تبادل المعلومات، بَل أيضاً على دعم التفاهم الدولي على المستوى الشخصيّ والدبلوماسيّ.

92- As far as I know, the session will be in camera.

92- Autant que je le sache, la séance va être à hui clos.

٩٢- حسب معلوماتي فإنّ هذه الجَلْسَة ستكون مُغْلَقَة (ليست عامّة).

93- The Congress will be mainly concerned with the theme: "The Responsibility of Science in the Cause of Peace".

93- Le thème principal du congrès est «la responsabilité de la science dans la paix».

٩٣- المُؤتَمَر يحمل شعار "مسؤوليّة العلم أمامَ السلام".

94- The conference was chaired by Professor Youssef from Bagdad.

94- La conférence sera présidée par le professeur Youssef de Baghdad.

٩٤- سيترأسُ المُؤتَمَر الأستاذ يوسف من بغداد.

95- I wish you every success with your conference and should be pleased to hear of the outcome.

95- Je vous souhaite tout le succès dans votre congrès et je serais heureux de voir ses résultats.

٩٥- أتمنى لمؤتمركم كلّ النجاح ويسعدني أن أطّلعَ على نتائجه.

96- I am very pleased to have this opportunity of conveying to you my best wishes for the complete success of the conference.

96- Je suis très heureux d'avoir la chance de vous souhaiter le succès à votre conférence.

٩٦- يسعدني أن أنقل لكم أطيب التهاني لِنجاحِ المُؤتَمَر.

97- I congratulate you on undertaking the organization of such a significant conference.

97-Je vous félicite d'avoir mené l'organisation de ce congrès.

٩٧- أهنّئكم على مهمّتكم العظيمة بإقامة هذا المُؤتَمَر.

98- I send you my best regards for the conference and I hope that the discussions there will prove fruitful.

98- Je vous envoie mes vœux et j'éspère que les discussions seraient fructueuses.

٩٨- أبعث لكم بأعظم التمنيات لمؤتمركم وآمل أن تحظى مشاوراتكم بالنجاح.

99- The official Opening Session will begin at 3 p.m. in the large Assembly Hall.

99- La séance d'ouverture officielle commencera à 3 p.m. dans la grande salle.

٩٩- الجَلْسَة الافتتاحيّة الرسميّة تبدأ في الساعة الثالثة في القاعة الكبرى.

100- Reports will begin each day at 9.00 a.m. Time has been allowed for discussion after each paper. Please ensure that your name is entered on the list of speakers in good time.

100- Les rapports commenceront chaque jour à 9a.m. les discussions auront lieu après chaque rapport. Veuillez vous assurer d'enregistrer vos noms sur la liste des orateurs au moment convenable.

١٠٠- تَبْدَأ المُحَاضَرَات في تمام التاسعة صباحاً. بعد المُحَاضَرَات تُجرى المُنَاقَشَات. الرَّجَاء تدوين أسمائكم قبل فوات الآوان على قائمَة المتكلمين.

2) General Phrases Used in Discussions

2) les phrases générales utilisées dans les discussions.

٢) عبارات (مصطلحات) عامَّة مُستَخْدَمَة في المُنَاقَشَات

1- Madam Chairman, may I speak? (Madam Chairman, I should be grateful for the opportunity to speak).

1- Mme la directrice, je serais reconnaissant si vous me permetterez de parler.

١- سيِّدتي الرَّئيسة هل لي أن أتكلم؟ سأكون شاكراً لكم السماح لي بالكلام.

2- 1 hereby declare the conference open.

2- Je déclare l'ouverture du congrès.

٢- أفتتح المُؤتَمَر (أُعلِن إفتتاح المُؤتَمَر).

3- Allow me to convey my warmest greetings to the Congress.

3- Permettez- moi de souhaiter les plus sincères vœux à ce congrès.

٣- أنقل (أحمل) للمؤتمر تحياتي القلبية

4- 1 wish you every success.

4- Je vous souhaite tout le succès.

٤- أتمنى لكم كُلَّ النجاح.

5- I move that the point you mentioned be added to the agenda.

5- Je suggère d'ajouter à l'ordre du jour le thème que vous avez mentionné.

٥- أقترح إضافة النقطة المذكورة إلى جدول الأعمال.

6- We'll have to settle this point today.

6- Nous devrons régler cette question aujourd'hui.

٦- يَجِبُ أن نُنهي اليوم هذه النقطة.

7- We should either postpone consideration of this point or leave it out.

7- Nous devrons ajourner l'examination de ce thème ou le laisser tomber.

٧- يَجِبُ علينا تأجيل أو شطب هذه النقطة.

8- The daily sessions will each last for several hours.	8- Chaque séance quotidienne va durer pour plusieurs heures.	٨- الجلساتِ اليوميّة تستمرُّ لعِدَّة ساعات لكلٍّ منها.
9- Please keep to the timetable.	9- Veuillez respecter l'horaire.	٩- الـرَّجَاء الالتِـزَام بالجـدول الزمنيّ.
10- I hereby open the discussion. (I now put the papers up for discussion.)	10- J'ouvre la discussion.	١٠- أفـتح المُنَاقَشَـة (أضـع المساهمات للمناقشة)
11- It hasn't yet been decided how long the discussion should last.	11- Le temps réservé aux discussions n'a pas été précisé jusqu'à maintenant.	١١- لم تُقـرَّر حـتى الآن المدَّة الزمنيَّة للمناقشة.
12- Speakers are requested to be brief and to restrict their contribution to a maximum of 5 minutes.	12- Les orateurs devraient résumer leurs contributions et les terminer dans 5mn au maximum.	١٢- الـرَّجَاء من جميع المتكلّمين اختصـار مُساهماتهم والتّقيُّد بمدة خمسِ دقائق.
13- Because of the considerable number of papers, this introduction has been limited to 10 minutes.	13- Vu le grand nombre des discours, cette introduction a été limitée à 10 mns. seulement.	١٣- بسـبب وفـرة (كَثـرة) الأوراق، حُـدِّدَ لِهَذه المقدمة مدة عشر دقائق فقط.
14- I should like to ask those who have put their names down for the discussion on no account to exceed the ten minutes allowed for speaking.	14- Je voudrais demander à ceux qui se sont enregistrés pour participer à la discussion de ne pas dépasser les 10mn qui leur sont réservées pour parler.	١٤- أرجـو مـن الّذين سَجّلُوا أسمـاءهم علـى لائحَة المُتَكَلّمين الالتِـزَام بمهلة العشر دقائق المحدَّدة لهم.
15- Speakers are requested to confine their remarks to the main topic of debate.	15- Les orateurs doivent limiter leurs remarques sur le thème principal du débat.	١٥- الرَّجَاء من المتكلمين الالتِزَام بالموضوع الأساسيّ.
16- Speakers are requested to keep to the point (to stick to the subject in hand not to wander off the point).	16- Les orateurs doivent se concentrer sur le thème.	١٦- الـرَّجَاء مـن المتكلمين أن يلتـزموا بالموضوع المحدَّد وأن لا يتجاوزوه.
17- Time is rather short, so we would invite speakers to be brief.	17- Puisque le temps est court, nous voudrions demander aux orateurs d'être bref.	١٧- بمـا أنَّ الوَقْت ضيِّق، أرجو من المتكلمين الاختصار .

18- I shall try to be brief.	18- Je vais essayer d'être bref.	١٨- سأختصر كلامي.
19- I'm afraid we must break off the discussion there so that we can hear the rest of the contributions scheduled for today.	19- Je pense que nous devrons interrompre la discussion afin d'écouter le reste des contributions préméditées pour aujourd'hui.	١٩- يَجِبُ أن نُنهي المُناقَشَة لصالِح المساهمات المتَبَقِّيَة على جدول الأعمال.
20- Unfortunately, owing to lack of time the discussion must now be interrupted and continued tomorrow morning. (I'm afraid that, owing to lack of time, we shall have to stop there and resume the discussion tomorrow morning.)	20- Vu le manque du temps, la discussion doit être malheureusement interrompue pour être poursuivie demain matin.	٢٠- للأسف يَجبُ أن نوقف المُنَاقَشَة الآن، بسبب ضيق الوَقت، وسوف نستأنفها في صباح الغد.
21- Owing to lack of time it is quite probable that we shall not be able to consider all contributions.	21- Vu le manque de temps, il est probable que nous ne pourrions pas examiner toutes les contributions.	٢١- على مايبدو سوف لن نقدر على دراسة جميع المساهمات بسبب ضيق الوَقت.
22- If you persist in interrupting the speaker, I shall be forced to end the discussion.	22- Si vous continuez à interrompre l'orateur, je serais obligé de mettre terme à la discussion.	٢٢- سأضطر لقطع المُنَاقَشَة إذا تابَعْتَ مُقَاطَعَتِكَ للمُتَحَدِّث.
23- The conference will be adjourned for a few minutes in order to clear up a moot point in the Executive Committee.	23- La conférence sera ajournée pour quelques minutes afin de clarifier certains points au comité exécutif.	٢٣- سيتوقف المُؤتَمَر لبضعة دقائق من أجْلِ توضيح بعض المسائل الحرجة من قبل اللّجنة التنفيذيّة.
24- For technical reasons we are unfortunately obliged to interrupt the session briefly.	24- Pour des raisons techniques, nous sommes obligés d'interrompre la séance brièvement.	٢٤- لأسْباب تقنيَّة طارئة سَنَكونُ مضطرين لقطع الجَلسَة.
25- The discussion will continue after a break of fifteen minutes.	25- La discussion sera reprise après une pause de 15 mn.	٢٥- سنتابع المُنَاقَشَة بعد اسْتِرَاحَة لمدة ١٥ دقيقة.

English	Français	العربية
26- Before we continue the discussion, we should try to clear up the difference of opinion that has become apparent.	26- Avant de continuer la discussion, nous devrons essayer de clarifier l'opposition des points de vue qui a apparu.	٢٦- قبل متابعة المُنَاقَشَة سنحاول أولاً تسوية خلافات الرأي التي ظهرت.
27- I think that this was a very valuable contribution.	27- Je pense que c'était une contribution très valable.	٢٧- أعتقد أن هذه المساهة (المحاضرة) كانت قيِّمة جداً.
28- I find this contribution significant, since Professor Sami has arrived at a similar conclusion using entirely different methods.	28- Je pense que cette contribution est très importante puisque le professeur Sami a abouti à la même conclusion en utilisant plusieurs méthodes totalement différentes.	٢٨- يبدو لي أنَّ هذه المساهمة مهمَّة جداً، خصوصاً أن الأستاذ سامي وصل إلى نتيجة مماثلة ولكن عبر أساليب مختلفة.
29- This contribution is particularly important for the rest of the discussion.	29- Cette contribution est particulièrement importante pour reste des discussions.	٢٩- هذه المساهمة مهمَّة جداً للمناقشات اللاحقة.
30- This problem was presented as the key point in the discussion.	30-Ce problème a été présenté comme le point principal de la discussion.	٣٠- لقد تبيَّن أن هذه المسألة هي النقطة الأساسيَّة للمناقشة.
31: Just as the discussion was closing, another important proposal was made.	31-Alors que la discussion était sur le point d'être terminée, une autre suggestion a été présentée.	٣١- في نهاية المُنَاقَشَة عُرِضَ (قُدِّمَ) اقتراحٌ هامٌ.
32- Please add Professor Rafiq name to the list of speakers.	32- Veuillez ajouter le nom du professeur Rafiq à la liste des orateurs.	٣٢- أرجو تسجيل آسم الأستاذ رفيق في قَائمَة المتكلمين.
33- I'm afraid the list of speakers is closed, and there is nothing I can do.	33- Je regrette, mais je pense que la liste des orateurs a été fermée, et je ne peux rien faire.	٣٣- للأسف لقد أُقفِلَت قَائمَة المتكلمين ولا أستطيع أن أفعل شيئاً.
34- May I ask for further contributions?	34- Veuillez présenter vos contributions.	٣٤- الرَّجَاء تقديم مُداخلاتكم.
35- There are still many speakers to come.	35- Plusieurs autre orateurs vont présneter encore leurs contributions.	٣٥- مازال أمامنا العديد من المُدَاخلاَت.

36- Since there are no further contributions, I shall now bring the discussion to a close.	36- Puisqu'il n'y a plus de contributions supplémentaires, je dois trerminer la discussion.	٣٦- بما أنّه لايوجد مُداخلات أو مساهمات أخرى سنُقفل (سننهي) المُناقَشَة.
37- Since there are no more contributions, I shall now close the discussion and give a summary of the main points raised.	37- Puisqu'il n'y a plus de contributions supplémentaires, je dois trerminer la discussion et donner un résumé des thèmes principaux qui ont été abordés.	٣٧- بما أنّه لايوجد مداخلات أو مساهمات أخرى، سأنهي المُناقَشَة وأقدِّم مُلَخَّصًا لنقاطها الأساسيَّة (الرَّئيسيَّة).
38- This point (topic/issue) isn't under (up for) discussion yet.	38- Ce thème est hors discussion maintenant.	٣٨- هذا الموضوع (نقطة - قضية) هو ليس ضمن المُناقَشَة حتى الآن.
39- This topic will be the subject of discussion tomorrow.	39- Ce thème va être demain le sujet de discussion.	٣٩- هذه النقطة ستكون أيضاً موضوع مناقشة الغد.
40- When the individual. sessions have finished we can deal with any outstanding matters under the "miscellaneous" heading on the agenda.	40-À la fin des séances individuelles, nous pouvons traiter toutes les diversités mentionnées dans l'ordre du jour.	٤٠- عَند الانتهاء من المشاورات الفرديّة سنعالِج نقطة "متفرقات".
41- Can we now turn to the item "Any Other Business"?	41- Pouvons- nous discuter maintenant le thème intitulé «diversités»?	٤١- ننتقل الآن إلى نقطة "متفرِّقات" على جدول الأعمال.
42- Allow me to put the question again. Is there Any Other Business?	42- Permettez- moi de demander encore une fois, y- a- t- il encore des diversités à discuter?	٤٢- أريد أن أسأل، هل توجد مداخلات أخرى تحت بند "متفرِّقات"؟
43- With that we shall close the discussion on this item of the agenda.	43- Avec cela nous terminons la discussion de ce thème de l'ordre du jour.	٤٣- ننتهي الآن من هذه النقطة في جدول الأعمال.
44- We hope you will understand that the papers were not able to deal with every aspect in detail.	44- Nous espérons que vous compreniez que les contributions n'ont pas pu traiter tous les thèmes de la séance.	٤٤- نأمل أن تتفهموا أنه لايمكن عرض (شرح- تناول) جميع النواحي في هذه المحاضرة.

English	Français	العربية
45- Unfortunately, some discussions wandered from the main theme of the session.	45- Malheureusement, quelques discussions se sont déviées du thème principal de la séance.	٤٥- للأسف فإن بعض المُنَاقَشَات خــرجت عَن الموضوع الأساسيّ للجلسة.
46- We cannot approve such measures.	46- Nous ne pouvons pas accepter de telles mesures	٤٦- لا نســتطيع قبول (الموافقة على) إجراءات كهذه.
47- These recommendations need to be discussed further.	47- Ces recommandations ont besoin d'être discutées encore.	٤٧- يَجــبُ متابعة مناقشة هذه التوصيات.
48- We cannot take this assertion without contradiction. (We are forced to contradict this assertion.)	48- Nous ne pouvons pas accepter ces affirmations sans contradiction.	٤٨- لايمكــن أن نقــبل بهــذه الإدِّعاءات بدون اعتراض.
49- I am not convinced by such reasoning. (This argument does not convince me/ does not strike me as convincing.)	49- Je ne suis pas convaincu par ce raisonnement (cet argument).	٤٩- إنَّــني لســت مقتنعاً بهذه الحجة.
50- We categorically reject such suggestions.	50- Nous rejettons catégoriquement de telles suggestions.	٥٠- نحــن نــرفض مــثل هذه الاقتِرَاحات.
51- We hope that there will be no delay.	51- J'éspère qu'il n'y aura plus de délai.	٥١- نأمــل ألايكــون هناك أي تأخير.
52- I mention this only in passing.	52- Je mentionne cela à la marge seulement.	٥٢- أذكر هذا فَقَط على الهامش.
53- In view of this, we can consider the proposal as null and void.	53- Vu tout cela, nous considérons cette suggestion nulle.	٥٣- نظــراً لِذلك، نعتبر الاقتِرَاح لاغياً.
54- This compendium does not claim (makes no claim) to be comprehensive.	54- Cet abrégé ne semble pas global.	٥٤- هذا الملخَّص لايعتبر شاملاً.
55- This was an oversight.	55- C'était une omission.	٥٥- لقد كانت هذه هفوة
56- I'd like to say quite clearly (I'd like to make it quite clear) that there is no personal blame involved here.	56- Je voudrais dire très clairement qu'aucune blame personnelle n'est impliquée dans cette affaire.	٥٦- أريد أن أقول بكلّ وضوح أنه لا يوجد خطأ شخصيّ.

57- There's no cause for alarm. It's simply a clerical error.	57- Rien ne nécessite l'alarme. Ce n'est qu'une erreur électrique.	٥٧- لا داعـــي للاضطراب، هذا فَقَط خطأ مطبعيّ (غَلطة مطبعيّة).
58- We have to admit that in this neglected field there are still a few things in a bit of a bad way.	58- Nous devons admettre que certaines erreurs figurent toujours dans ce de domaine négligé.	٥٨- يَجـــبُ أن نعترف بأنّه في هـــذا المَجـــال المهمل يوجد بعض المساوئ
59- This is, of course, contrary to all previous experience.	59- Cela contredit certainement toutes les expériences précédentes.	٥٩- هذا يتعارض (يتناقض) بكل وضوح مع جميع التجارب السابقة.
60- The last word on this matter has not yet been spoken.	60-Le dernier mot n'a pas encore été dit dans cette question.	٦٠- فـــي هذا الموضوع لم يلفظ القول الأخير بعد.
61- I should like to go into greater detail on this aspect (of the matter).	61- J'aimerais bien aborder ce point en le détaillant d'avantage.	٦١- سأشـــرح هذه النقطة مرّة أخرى مفصَّلاً.
62- This attitude does not convince us.	62- Cette attitude ne nous semble pas convaincante.	٦٢- هـــذا الموقف يبدو لنا غير مقنع (لا يقنعنا).
63- This formulation (expression) seems fairly/ pretty/extreme.	63- Cette expression semble très extrême.	٦٣- هـــذا التعبير (الصياغة) تبدو لي حادّة.
64- These explanations are rather vague.	64- Ces explications sont plutôt vagues.	٦٤- هذا التفسير (التوضيح) مبْهَم (غير واضح).
65- These and other considerations or reservations which might be similarly expressed are, in the light of the latest results of investigations, completely without foundation.	65- En se basant sur les derniers résultats, ces considérations et autres réservations qui ont été exprimées d'une façon similaire semblent sans fondation.	٦٥- ســـندًا للنتائج الأخيرة، فإنّ هذه الاعتبارات وكل التحفظات المماثلة التي عَرَضْنَاها ، يبدو أنه لا أساس لها.
66- I expect I need not bother with further explanations in the present company.	66- Je pense que je n'ai pas besoin des explications supplémentaires.	٦٦- إنّـــي أعتقد أننا لسنا بحاجة إلى شـــروحات إضـــافيّة للحملة الحالية.
67- We are faced with the same problems.	67- Nous faisons face aux mêmes problèmes.	٦٧- إنّنا نواجه المشاكل ذاتها.
68- We welcome these proposals.	68- Nous acceptons ces suggestions.	٦٨- إنّنا نرحِّب بهذه الاقتِرَاحات.

69- I think this point is particularly important.	69- Je pense que ce point est d'une importance particulière.	٦٩- إنّـي أعتقد أن هذه النقطة هي مهمة جداً.
70- We shall be happy to consider any further suggestions or special wishes participants may have.	70- Nous avons le plaisir de prendre en considération toute suggestion ultérieure ou tout souhait spécial que font les participants.	٧٠- إنَّه من دواعي سرورنا اعتبار أيَّـة إقتـراحات مستقبليَّة يقدِّمها المشاركون.
71- Let us return to our point of departure. (Let's go back to where we began)	71- Revenons à notre point de départ.	٧١- دعَنا نعود إلى حيث بدأنا.
72- That was, of course, important, but now we come to the substance (heart) of the matter.	72- C'était certainement important, mais nous sommes revenus maintenant au corps du sujet.	٧٢- كان هذا هام جداً، ولكننا عدنا الآن إلى قلب القضيَّة.
73- Let's get down to business.	73- Commençons à travailler.	٧٣- دعَنا نبدأ الأعمال.
74- Keep to the point!	74- Ne s'écarter pas du sujet.	٧٤- حافظوا على الموضوع.
75- May I have your attention, please?	75- Veuillez me prêtez votre attention.	٧٥- أرجو انتباهكم.
76- Would you please comment (express your views) on that?	76- Veuillez faire vos commentaires. (veuillez donner vos points de vue)	٧٦- أرجـو أن تعلِّقوا على هذا الموضوع.
77- How do we intend to proceed, then? (Well, how shall we go about it?)	77- Comment allons nous continuer?	٧٧- كـيف نـنوي أن نـتابع (حسناً، كيف سنتابع الأمر)
78- Does that answer your question, Dr Khalil?	78- Est- ce que cela répond à votre question, Dr Khalil.	٧٨- دكتور خليل، هل هذا يجيب على سؤالك؟
79- What made the discussion become so heated so suddenly?	79- Du'est qui a rendu la discussion soudainement plus passionnée?	٧٩- مـا الـذي جعل المحادثات فجأة أكثر حرارة؟
80- Would you speak a little louder, please? (Would you speak up, please?)	80-Veuillez hausser un peu la voix.	٨٠- أرجو أن ترفع صوتك قليلاً؟
81- Speakers are kindly requested to talk more slowly so that the inter-	81- Les orateurs sont priés de parler plus lentement afin que les interprètes	٨١- أرجـو مـن المتحدثين أن يـتكلموا بـتؤدة حـتى يستطيع المترجمون أن يقوموا بترجمة كاملة.

preters can give as a complete translation if possible.	puissent nous donner une traduction complète.	
82- Mr Black's idea is a new one and seems to be worthy of consideration.	82- L'idée de M. Black est nouvelle et semble digne d'être prise en considération.	٨٢- يبدو أن فكرة السيد أسود جديدة وتستحقُّ الاعتبار.
83- Perhaps Professor Salam, who has been dealing with this problem for some years, could give us his opinion?	83- Le professeur Salam qui a traité ce problème pour plusieurs années, pourrait peut être nous donner son point de vue.	٨٣- عسى الأستاذ سالم الذي كان يواجه هذه المشكلة لسنوات يستطيع أن يبيّن لنا وجهة نظره.
84- The treasurer has an important announcement to make.	84- Le trésorier a une annonce très importante à déclarer.	٨٤- عند أمين الصندوق إعلان هام للاطِّلاع عليه.
85- I agree to be represented by my colleague, Professor Amin.	85- J'accepte d'être représenté par mon collègue, le professeur Amin.	٨٥- إنّي أقبل أن أكون ممثَّلاً بزميلي الأستاذ أمين
86- Would Mr Naoum speak from his seat, please.	86- M. Naoum, veuillez parler de votre siège, s'il vous plaît.	٨٦- رجاءً هل يستطيع السيد نعّوم التكلم من كرسيه (حيث يجلس)
87- Would you stop smoking, please.	87- Veuillez cesser de fumer, s'il vous plaît.	٨٧- أرجو أن تمتنع عَن التدخين.
88- I'm afraid I can't answer that.	88- Je suis désolé, mais je ne peux pas répondre à cela.	٨٨- إنّي أخشى أنّي لا أستطيع الإجابة على ذلك.
89- I've never heard of it before.	89- Je n'ai pas entendu de cela auparavant.	٨٩- إنّي لم أسمع بهذا من قبل.
90- Excuse me for butting in.	90-Veuillez pardonner mon intervention.	٩٠- أرجو قبول اعتذاري لهذا الاعتراض.
91- I have the impression that we are talking at cross-purposes.	91- j'ai l'impression que nos discussions sont contradictoires.	٩١- لديَّ شعور أن مناقشاتنا أصبحت متعارضة.
92- (Our) opinions differ on this point.	92- Nos oppinions diffèrent concernant ce sujet.	٩٢- آراؤنا تختلف فيما يتعلّق بهذه النقطة.
93- In this matter our opinions are still rather different.	93- Nos opinions sont toujours différentes en ce qui concerne cette question.	٩٣- نسبة لهذه القضيّة آراؤنا لا زالت مختلفة.

English	Français	العربية
94- In principle, I am of your opinion; in certain aspects, however, our opinions differ.	94- En principe, je suis d'accord avec vous. Pourtant nos points de vue diffèrent dans d'autres cas.	٩٤- مبدئيًا إنّي موافق معك، وفي بعض الحالات آراؤنا مختلفة.
95- I cannot agree with the view expressed by the last speaker. (I do not share the same opinion as the previous speaker.)	95- Je ne suis pas d'accord avec le dernier orateur. Je ne lui partage pas le même point de vue	٩٥- لا أستطيع الموافقة على وجهة نظر المتكلّم الأخير، إني لا أشاطره الرأي.
96- I'm rather inclined to agree with you (your opinion).	96- Je tends à accepter votre point de vue.	٩٦- أنا أميل إلى الموافقة مع رأيك.
97- I am in agreement with this formulation.	97- Je suis d'accord avec cette expression.	٩٧- إنّي موافق على هذه القاعدة.
98- I fully agree with this statement.	98- Je suis complètement d'accord avec cette déclaration.	٩٨- إنّي أوافق على هذا التقرير.
99- I am in complete agreement with Mr Adam	99- Je suis complètement d'accord avec M. Adam.	٩٩- أنا على اتّفاق مطلق مع السيد آدم.
100- I am of the same opinion as (I agree with) the previous speaker.	100-Je suis du même opinion que l'orateur précédent (je suis d'accord avec l'orateur précédent).	١٠٠- أنا من رأي المُتحدِّث الأخير (أوافق المتكلِّم السابق الرأي)
101- I would accept that without reservation.	101- J'accepterais cela avec réservation.	١٠١- إني أقبل ذلك دون أي تحفُّظ.
102- Your reasoning (argument) seems to me to be logical and convincing.	102- Votre raisonnement me semble logique et convaincant.	١٠٢- يبدو لي أن تبريرك منطقيٌ ومقنع.
3) Granting And Withdrawal Of The Right To Speak	**3) Donner Ou Retirer Le Droit De Parler**	**٣) منح وسحب حقّ الكلام**
1- I now ask Professor Massoud, from Yaman, to make his contribution.	1- Je demande maintenant au professeur Massoud, de Yaman, de présenter sa contribution.	١- إنّي أطلب الآن منَ الأستاذ مسعود (من اليمن) أنْ يقدِّم لنا مشاركته.
2- I call upon the secretery to give us his report.	2- J'appelle le secrétaire pour nous donner son rapport.	٢- إنّي أنادي على أمين السر ليقدِّم تقريره.

3- The next speaker is Professor Issa, of the Lebanese delegation.	3- L'orateur suivant est le professeur Issa de la délégation libanaise.	٣- المتكلم التالي هو الأستاذ عيسى من البعثة اللبنانية.
4- Would Madame Richa care to speak now?	4- Mme Richa, veuillez prendre la parole maintenant.	٤- هل تتفضل السيدة ريتا بالكلام الآن.
5- You can bring this point up when the session is open.	5- Vous pouvez présenter cette question lors de l'ouverture de la séance.	٥- تستطيع التقدم بهذه القضية عَند ابتداء الجلسَة.
6- Before I call upon the next speaker, have a short announcement.	6- J'ai une déclaration à faire avant d'appler l'orateur suivant.	٦- قبل أن أنادي على المتكلم التالي عَندي إعلان صغير.
7- This is only a small meeting, so I think you could speak from your place.	7- Ce n'est qu'une petite réunion, je pense que vous pouvez parler de votre siège.	٧- هذا اجتماع جانبي لذا تستطيع المساهمة من مكانك.
8- You may address the meeting, but I can allow you only 10 minutes.	8- Vous pouvez parler, mais je ne vous donne que dix minutes.	٨- تستطيع المشاركة في الكلام، ولكني أسمح لك بعشر دقائق فقَط.
9- Since I am speaking, I should like to thank the chairman for his masterly control of this complex debate.	9- Puisque j'ai pris la parole, j'aimerais remercier le directeur pour son organisation de ce débat très complexe.	٩- بما إنّي أخاطبكم أودُّ أن أشكر الرَّئيس على تنظيمه لهذا الحوار المتشعِّب.
10- If Mr William still wishes to speak, would he please come up to the rostrum?	10- Si M. William souhaite toujours parler, qu'il veuille venir à la tribune.	١٠- إذا كان السيد ولّيم يودُّ أن يتكلم، أرجو أن يصعد إلى المنبر.
11- The granting and withdrawal of the right to speak are entirely the prerogative (at the discretion) of the chairman.	11- Le fait de donner ou de retirer le droit de parler est une prérogative exclusive du directeur (président).	١١- منح وسحب حقّ الكلام هو امتياز قطعيّ للرئيس.
12- Mr Morris, I'm afraid I shall have to rule you out of order. I shall have to stop you speaking.	12- M. Moris, je regrette d'être obligé de vous exclure de l'ordre et de vous interdire de parler.	١٢- سيد موريس يؤسفني أن أكون مُضطرّاً لشَطب اسمك من اللائحة ومنعك مِنَ الكلام.

13- This conference is not the forum for such polemicizing. I direct the speaker to discontinue his speech.

13- Cette conférence n'est pas un forum pour de tels arguments. Je demande à l'orateur de cesser de parler.

١٣- هـذا المؤتمر ليس مسرحاً لهـذه المهاتـرات. لذا أطلب من المتكلم التوقف عن متابعة.حديثه.

14- I have drawn your attention to the timelimit for discussion several times and I'm afraid I must now call upon the next speaker.

14- J'ai tiré votre attention au temps limité des discussions plusieurs fois et je suis désolé, mais je dois appeler l'orateur suivant.

١٤- لقد لفتُّ انتباهكم مراراً إلى حـدود الوَقت المسموح لكم، لذا أخشى أنّه عليّ المناداة على المتكلم التالي.

15- All the most important points have already been raised by the previous speakers, so I withdraw my contribution.

15- Tous les sujets les plus importants ont été déjà discutés par les orateurs précédents, pour cela je retire mon intervention.

١٥- كلّ النقاط الهامة أُثيرت من قـبل المتكلّم السابق لذا أسحب مساهمتي.

4) Question Invitation to Speak

4)Question, Invitation à Parler

٤) سؤال – دعوة إلى الكلام

1- What expectations do you have of this conference?

1- Qu'est ce que vous attendez de ce congrès?

١- ماذا تتوقّع من هذا المؤتمر.

2- You might know more about the arrangements for the conference.

2- Vous savez peut être plus de détails concernant les arrangements du congrès.

٢- يَجـبُ أن تعلـم أكثر عَن ترتيبات المؤتمر.

3- Which additional (supplementary) points should we include?

3- Quel sont les sujets supplémentaires que nous devrons ajouter?

٣- ماهـي المواضيع الإضافية التي يجب علينا زيادتها؟.

4- Have I been correctly informed that this arrangement (regulation) is only temporarily valid?

4- Est- ce que j'étais correctement informé que ce règlement n'est que temporairement valide?

٤- هـل صحيحٌ ما أُفدتُ به بأن هـذه التـرتيبات هـي صـالحة مؤقتاً.فقط

5- Which of the proposed solutions do you recommend

5- Quelles solutions suggéstées vous recommandez d'adopter?

٥- بـأي مـن الحلول المقترحة توصي؟.

6- Who is prepared (willing) to join this newly-formed ad hoc committee?

6- Qui- est- ce qui voudrait participer à ce comité ad hoc récemment établi?

٦- مـن يودُّ الانضمام إلى هذه اللّجنة الجديدة المتعلّقة بالإدمان؟.

7- Are you a member of a permanent commission?	7- Etes- vous un membre d'une commission permanente?	٧- هل أنت عضو في لجنة دائمة؟
8- How long have you been serving on this committee?	8- Depuis quand êtes-vous un membre de ce comité?	٨- منذ متى وأنت في هذه اللّجنة؟.
9- What is your opinion of the conference so far?	9- Qu'en pensez- vous de ce congrès jusqu'à maintenant?	٩- ما هو رأيك بالمُؤتمَر حتى الآن؟.
10- I'd be interested to know if the conference participants have been satisfied with the programme up to now.	10- J'aimerais bien savoir si les participants sont satisfaits jusqu'à maintenant du programme.	١٠- إنّي مهتم لمعرفة إذا كان المشاركون في هذا المؤتمَر راضون حتى الآن.
11- May I repeat that once more?	11- Pourrais-je répeter cela encore une fois?	١١- هل لي أن أكرِّر ذلك مرة أخرى؟.
12- May I enlarge on the arguments put forward by the previous speaker?	12- Est- ce que je peux détailler la discussion des arguments présentés par l'orateur précédent?	١٢- هل لي أن أتوسّع بمناقشة ما أورده المتكلّم السابق؟.
13- Are there any more comments on this problem? (Does anyone else wish to comment on this problem?)	13- Est- ce que quelqu'un d'autre souhaite présenter ses commentaires sur ce problème?	١٣- هل هناك أي تعليقات تخصّ هذه القضية، وهل هناك متحدّث آخر يود أن يعلّق؟.
14- Are you positive (certain) that no errors have been made?	14- Etes-vous certain qu'aucune erreur n'a été commise?	١٤- هل أنت متأكّد أنّه لا يوجد خطأ ما؟
15- I haven't quite (fully) understood your question. Would you repeat it slowly, please, since I can't follow your language so quickly?	15- Je n'ai pas complètement compris la question. Pouvez-vous la répeter lentement, s'il vous plaît puisque je suis incapable de suivre votre langue très rapidement?	١٥- لم أفهم سؤالك هل تتفضل بتكراره برويّة، لأنّي لا أستطيع أن أفهم لغتك السريعة؟
16- Would (Could) you be more specific about what you've said?	16- Veuillez préciser ce que vous avez dit.	١٦- هل تستطيع أن تحدّد ما تفضّلت بذكره؟.
17- Can I at this point ask our colleagues from France and the GDR if they can	17- Pourrais- je demander à nos collègues de la France et de l'Allemagne de parti-	١٧- هل أستطيع أن أسأل زملاءنا من فرنسا وألمانيا المساهمة بوضع التقرير المبدئيّ؟

join in the preliminary work for our final report?

ciper au travail préliminaire de notre rapport final?

19- Would Professor Omer like to state the objections of his working group to the proposed project?

19- Est- ce que le professeur Omar souhaite déterminer les oppositions de son groupe de travail concernant le projet proposé?

١٩- هل يريد الأستاذ عمر أن يحدِّد اعتراضات فريق عمله على المشروع المقترح؟.

20- I'm interested to know if you agree with the extra demands we have just heard from the lebanese delegation.

20-J'aimerais bien savoir si vous êtes d'accord avec les demandes supplémentaires que la délégation libanaise vient de présenter?

٢٠- أنا مهتم بمعرفة مدى موافقتكم على الطلبات الإضافية التي تقدَّم بها الوفد اللبناني.

21- Would you mind explain how this interesting project might be realized?

21- Veuillez nous expliquer comment ce projet très interressant pourrait être réalisé?

٢١- هل تتفضلون بشرح كيفية تحقيق هذا المشروع الهام؟.

22- Might I ask you which research projects are being worked on in your institute at the moment?

22- Est-ce que je peux vous demander sur quels projets de recherches votre institut travaille actuellement?

٢٢- هل لي أن أسألكم ماهي أبحاث المشاريع التي تقوم بها مؤسستكم حاليّاً؟.

23- - I should have liked to learn something about your practical experience in the application of this technique.

23- J'aimerais bien examiner votre expérience pratique concernant l'application de cette technique.

٢٣- إني أتمنى أن أطّلع على بعض التجارب العمليّة للتطبيقات الفنيّة.

24- Please be so kind as to tell us in which direction you intend to continue your research work.

24- Veuillez nous dire dans quelle direction vous avez l'intention de continuer votre recherche.

٢٤- هل يمكنكم إعلامنا بالاتّجاه الذي تنوون سلوكه لمتابعة بحثكم.

25- Would you mind saying something about the possible uses of this machine?

25- Est- ce que vous pouvez nous dire com-ment cette machine pourrait être utilisée?

٢٥- هل تتفضَّل بإعلامنا عَن كيفية استعمال هذه الآلة؟

26- I'm interested to know how yesterday's conference on the principles of the remodelling of old housing areas went.

26- J'aimerais bien savoir comment la conférence d'hiers sur la remodulation des aires des anciennes maisons a pris fin.

٢٦- أود الاستعلام عمَّا أدَّى إليه البحث خلال الأيام الماضية حول إعادة ترتيب واجهات المنازل القديمة؟

27- Could you say anything about how your country solves urban traffic problems?

27- Pourriez-vous nous dire comment votre pays résoud les problèmes de la circulation urbaine.

٢٧- هل يمكنك إعلامنا عَن كيفية حل مشاكل السير في المدن في بلدكم؟.

28- What is your attitude to the problems Dr Karam raised regarding the stability of the planned television mast?

28- Qu'en pensez- vous des problèmes que Dr Karam a présentés concernant le pylône plannifié de la télévision?

٢٨- ما هو موقفكم من المشاكل التي ذكرها الدكتور كرم والمتعلّقة بتوازن سارية التلفزة.

29- Could you possibly tell us if the delivery date can be kept (adhered to)?

29-Pourriez-vous nous dire si la date de livraison peut être conservée?

٢٩- هل من الممكن إعلامنا إذا أمكن الحفاظ على أوقات التسليم؟

30- Might I ask how your country has managed to achieve such an astonishing standard of education?

30- Est- ce que je peux vous demander comment votre pays a pu achever ce niveau étonnant d'éducation?

٣٠- هل لي أن أسأل كيف استطاع بلدكم أن ينجز هذا المستوى المذهل من التعليم؟

31- How would you define a conurbation?

31- Comment pouvez-vous définir la conurbation?

٣١- كيف تفسّر تجمع الكتل السكانيّة في المدن؟

32- Might I ask what is meant by that (technical) term?

32- Est- ce que je peux demander que signifie ce terme?

٣٢- هل لي أن أسأل عَن معنَى هذا التعبير الفنيّ؟

33- Can you say when and why the investigation which was so urgently necessary was suddenly stopped (discontinued /called off)?

33- Pourriez vous nous dire pourqui les enquêtes qui étaient très urgentes et nécessaires avaient été soudainement arrêtées?

٣٣- هل لك أن تعلمني لماذا ومتى أوقف التحقيق فجأة والذي كان مهمًّا جداً؟.

34- Could there, in your opinion, be any good reasons or plausible explanations for the abrupt interruption (disconti-nuance) of this research work?

34- A votre avis, y- a- t- il aucune raison qui explique l'interromption brusque de cette recherche?

٣٤- هل تعتقد أنَّ هناك سبباً هامّاً أو تفسيراً دعى إلى وقف عمليات البحث؟

35- Did you also come across new problems when applying this modern procedure (process)?

35- Avez vous eu des problèmes en appliquant cette procédure moderne?

٣٥- هل واجهتكم أيّة مشاكل عَند تطبيقكم هذه الإجراءات الحديثة؟.

English	Français	العربية
36- Would you mind telling us something about the development of transport by the year 2010?	36- Pourriez- vous nous dire quelque chose concernant le développement du transport en 2010?	٣٦- هــل تتفضــل وتعلمنا عَن تطوُّر النقل فِي العام ٢٠١٠؟
37- What specific measures (concrete steps) do you propose (suggest)?	37- Quelles sont les mesures précises que vous proposez?	٣٧- أيَّــة تــدابير محدَّدة تقترح لذلك؟
38- Would you entirely agree with the Greek standpoint?	38- Etes-vous complètement d'accord avec le point de vue grec?	٣٨- هل توافق كليًّا على الطريقة اليونانية؟
39- What is the opinion of the scientific experts on this issue?	39-Quel est l'avis des experts scientifiques concernant ce sujet?	٣٩- ما هو رأي الخبراء العلميين بهذا الصدد؟
5) Recommendation, Proposal - Request	**5) Recommandation, Proposition, Demande**	**٥) توصية – اقتراح – طلب**
1- Allow me to give (quote) a few examples.	1- Permettez- moi de donner quelques exemples.	١- اسْمَحُوا لِي أن أعطيكم بضعة أمثلة.
2- Allow me to make the following comment on that point.	2- Permettez- moi de faire la remarque suivante conernant ce sujet.	٢- اسْــمَحُوا لِي أن أقدِّم التعليق التالِي بخصوص هذه النقطة.
3- Well, let's put it to the test.	3- Essayons-la.	٣- حســناً، دعونا نضعها تحت الاختبار.
4- Might I enlarge on the arguments of the previous speaker?	4- Pourrais-je détailler les arguments de l'orateur préédent?	٤- هــل لِي أن أفصِّــل موضوع نقاش المتكلِّم السابق؟.
5- Would you mind giving us your opinion on this matter?	5- Est- ce que vous pourriez nous donner votre avis conernant ce sujet?	٥- هل تتفضَّل بإبداء رأيك حول هذه القضية؟.
6- We recommend that this point should be considered (examined) more closely.	6- Nous recommandons que ce sujet soit considéré plus attentivement.	٦- نوصــي أن يتم التدقيق جيداً حول هذه النقطة.
7- Allow me to give a brief outline of the circumstances. (Allow me briefly to state the facts.)	7- Permettez-moi de présenter un plan bref des cironstances. (Permettez moi de parler brièvement des faits).	٧- اسْــمَحُوا لِي أن أقدم تصميمًا مختصــرًا للوقائع (اسْمَحُوا لِي أن أختصر الحقائق).
8- I should now like to put the following problem up for discussion.	8- Je devrais mettre le prolème suivant sous discusion.	٨- يجــب أن أضع المعضلة التالية تحت البحث.

English	Français	العربية
9- Please don't let all the formula confuse you.	9- S'il vous plaît, ne laissez pas cette formule vous confondre.	٩- أرجو أن لا تسمحوا للمعادلة بإرباككم.
10- Please allow me to say a word on my own behalf.	10- Permettez-moi de dire mon propre avis.	١٠- أرجو أن تسمحوا لي بإبداء رأيي الشخصيّ.
11- Would you please give us your expert opinion on this matter.	11- Veuillez nous donner votre avis d'expert dans cette question.	١١- هـل لـك أن تعطينا رأيك كخبير حول هذه القضيّة؟.
12- There are one or two remarks I should like to make on the discussion so far.	12- Jusqu'à maintenant, j'ai une remarque ou deux à faire sur la discussion.	١٢- حتى الآن، هناك ملاحظة أو اثنتان أودُّ إبداءها.
13- We can't entertain any false hopes.	13- Nous ne pouvons pas envisager des espoirs faux.	١٣- لا نسـتطيع أن نتعلق بآمال واهية.
14- We should be pleased if you could accept our negotiating offer.	14- Nous serons réjouis si vous acceptez notre offre de négociation.	١٤- سيسـرُّنا أن تقبلوا عرضنا التفاوضيّ.
15- In other words, we should seek the cooperat ion of other institutes.	15- En d'autres termes, nous devons chercher la coopération des autres ins-ituts.	١٥- وبعـبارة أخـرى، نودُّ أن نـبحث عَـن تعاون مؤسسات أخرى.
16- A discussion of our ex-perience in this field would doubtless be very useful.	16- Une discussion de notre expérience dans ce domaine sera sans doute utile.	١٦- دون شك، إنّ حواراً حول خـبرتنا فِـي هذا المجال ستكون مفيدة.
17- Your expert opinion would be particularly appre-ciated in view of your uni-que experience in this field.	17- Votre avis d'expert sera particulièrement appré-cié par rapport à votre expé-rience unique dans ce do-maine.	١٧- سـنقدِّر رأيك كخبير نسبة إلى فرادة خبرتك فِي هذا المجال.
18- I hope we'll find some more free time during the conference to talk over cer-tain problems of mutual interest.	18- J'éspère que nous trou-verons plus de temps libre durant la conférence pour parler de certains problèmes d'intérêt mutuel.	١٨- آمـل أن نحظى بالقليل من الوَقْت خلال المؤتَمَر لنتناقش حول اهتماماتنا المشتركة.
19- A discussion-group should be formed imme-diately to clear up any un-resolved problems.	19- Nous devons former immédiattement un groupe de discussion pour clarifier tous les problèmes non résolus.	١٩- يَجـبُ أن نكـوِّن فـريقاً لإيضاح النقاط العالقة حالاً.

20- We should accord the work of this commission in particular the attention it deserves and allocate to it the additionally requested funds.

20-Nous devons surtout donner à cette commission l'attention qu'elle mérite et lui réserver plus de fonds.

٢٠- يَجبُ إن نولي عمل اللّجنة الاهتمام الذي تستحقه، وأن نمنحها التمويل الكافي.

21- Could I ask you to stand in for me at tomorrow's meeting of the Steering Committee, as I'm unable to come for urgent personal reasons?

21- Pourrais-je vous demander de me remplacer dans la réunion de demain du comité de pilotage, puisque je ne peux pas venir pour des raisons personnelles?

٢١- هل يمكنني أن أطلب إليك أن تنوب عَني غداً في اجتماع لجنة الإدارة لأنّي لن أتمكن من الحضور لأسْبَاب قاهرة.

22- In my opinion we should analyse the problems raised still more thoroughly and extensively.

22- A mon avis, nous devons analyser les problèmes abordés avec plus de considération et d'extension.

٢٢- إنّي أعتقد أنه علينا تحليل المشاكل التي تواجهنا بالكامل وبالعمق.

23- I should like to ask you, also in my capacity as spokesman for my delegation, (further) to consider the following questions.

23- Je devrais vous demander comme étant un porte-parole de ma délégation, de considérer les questions suivantes.

٢٣- إنّي أودُّ أن أسألكم بصفتي كمتكلم باسم بعثتي أن تهتموا بالأسئلة (النقاط) التالية

24- I should like to take up a point made by the last speaker and elaborate on it.

24- Je devrais prendre un point suscité par le dernier orateur et l'élaborer.

٢٤- أرجو الاستفاضة ببحث النقطة التي أثارها المتكلّم الأخير.

25- May I quote a couple of significant examples from our years of pratical experience?

25- Est- ce que je peux citer deux exemples très importants de nos années d'expérience pratiques?

٢٥- هل لي أن أذكر مثلين هامين يتعلّقان بسنين من خبرتنا العملية.

26- Can I first of all just roughly put this into words?

26- Est- ce que je peux en premier lieu exprimer cela en gros?

٢٦- هل أستطيع أولاً أن أصيغ هذا في كلمات؟

27- Finally, one more important problem should be discussed and that is the question of the economic feasibility of the recommended methods.

27- Enfin, un autre problème très important devrait être discuté, à l'occurrence le problème de le faisabilité économique des méthodes recommandées.

٢٧- أخيراً، هناك معضلة أخرى يَجبُ البحث بها وتلك هي مسألة الإجراءات الاقتصاديّة المتعلّقة بالأساليب الموصى بها.

English	Français	العربية
28- Allow me, in addition, to enumerate some shortcomings that have come to light in the course of our frank and open discussion.	28- Permettez-moi, en plus, d'énumérer quelques défauts que nous avons mis en lumière au cours de notre discussion franche et ouverte.	٢٨- اسْمَحُوا لِي أيضًا أن أحصي الأخطــاء الــتي أوضحناها خلال مناقشاتنا الصريحة والمفتوحة.
29- I'd like to introduce my remarks with a well-known quotation from Goethe (Shakespeare).	29- J'aimerais bien présenter mes remarques sous forme d'une citation très reconnue de Goethe (Shakespeare).	٢٩- إنّي أودُّ أن أذكر ملاحظاتي بعــبارات مشهورة لِــ غوتيه من كتابه: شكسبير.
30- Allow me to quote from the publication mentioned word for word ... End of quotation.	30-Permettez moi de citer de la publication mentionnée mot par mot….fin de citation.	٣٠- اسْــمَحُوا لِي أن أقتبس من المنشور المعَني حرفيًا،كلمة فكلمة .... نهاية الاقتباس.
6) Reply -Answer	**6) Réplique- Réponse**	**٦) ردّ – جواب**
1- One cannot but agree with Dr John when she states that there must be still greater investment for these important medical research projects.	1- Nous ne pouvons qu'être d'accord avec Dr John quand elle a énoncé que nous pouvons encore largement investir dans ces projets de recherches médicales.	١- لا يمكننا إلاّ أن نوافق الدكتور جون فِي إعلانها عَن إمكانية وضع اســتثمار أكبر فِي هذه المشاريع للأبحاث الطبيّة.
2- In my opinion yet further important influences are at work here.	2- Dans mon opinion, d'autres importantes influences travaillent ici.	٢- أعــتقد بوجود تأثيرات مهمة تفرض نفسها.
3- I should like to make the following comment (statement) on (to) what has been said: The economies referred to result from our favorable experimental conditions and are unlikely to be fully realized in other circumstances.	3- Je voudrai commenter sur ce qui a été dit: les économies résultant de nos conditions experimentales favorables, il est aussi improbable qu'elles soient réalisées dans d'autres circonstances.	٣- أرغــب بالتعليق على ما سبق ذكره: إن التوفير الناتج عن تحسين الظروف الموضوعية لتجاربنا يبدو أنه من الصعب تحقيقه كليًّا فِي ظلّ ظروف أخرى
4- I know that my opinions are not supported sufficiently in this committee.	4- Je suis conscient que mes opinions ne sont pas suffisamment soutenues dans cette comité.	٤- أدرك تمامــاً أنّ آرائي ليست مدعومة كفاية فِي هذه اللّجنة.

5- I don't think the contribution to the discussion was completely objective in all its points.

5- Je ne crois pas que la contribution à la discussion était totalement objective dans tous les points.

٥- لا أعتقد أن المساهمة في هذا البحث كانت موضوعيّة في جميع النقاط.

6- One can say that the evening was a complete success.

6- Nous pouvons dire que la soirée fut un succès complet.

٦- نستطيع القول أن أمسيتنا حققت نجاحاً باهراً.

7- It is certain that yet another comprehensive piece of research work is necessary on account of the many aspects of this problem.

7- Il est certain qu'un autre travail détaillé de recherche est nécessaire en raison des aspects multiples de ce problème.

٧- حتماً يَجبُ القيام ببحث شامل يتعلّق بجوانب هذه المعضلة جميعها.

8- It is obvious that a mistake in calculation has been made here.

8- Il va de soi qu'une faute de calcul est commise ici.

٨- من الواضح أن هناك غلطة حسابية ارتكبت هنا.

9- It is clear to me that despite hours of discussions some important questions have still remained open.

9- Il m'est évident que malgré des heures de discussions, quelques questions importantes sont toujours ouvertes.

٩- يبدو لي أنه بالرغم من استمرار المُناقشَات لساعات بقيت نقاط هامة لم تعالج بعد.

10- In the final reports it is stated that the work groups fulfilled their given tasks within the time limit.

10- Dans les rapports finaux, on énonce que les groupes de travail ont accompli leurs tâches à temps.

١٠- ذكر في التقارير النهائيّة أن أفرقاء العمل أتموا مهماتهم خلال الوَقت المحدَّد.

11- It has been shown that the preparations for Congresses of this size and importance should begin even earlier.

11- On a découvert que les préparations pour de Congrès assez énormes et importants doivent commencer plus tôt.

١١- تبيَّن وجوب بدء التحضيرات لمؤتمرات بهذا الحجم والأهميَّة باكراً.

12- May I say the following on this matter? We are dealing with a similar problem in our study-group 2 and would therefore like to contact you for an exchange of information.

12- Puis-je dire le suivant à propos de ce sujet? Nous affrontons un problème pareil dans notre groupe de travail 2 et par conséquent nous voudrons vous contacter pour échanger nos informations.

١٢-لديّ ما أقوله في هذا الصدد. إننا نواجه مشكلة مشابهة في حلقتنا الدراسيّة الثانية، لذلك نودّ الاتّصال بكم بغية تبادل المعلومات.

13- In my opinion these experiments should have been begun much earlier.	13- Je crois que ces expériences auraient du commencé beaucoup plus tôt.	١٣- أعتقد أنه كان من المفترض بدء هذه التجارب في وقت أبكر.
14- As I have read, this hypothesis is also supported by the English physicist Powl.	14- D'après ce que j'ai lu, cette hypothèse est aussi soutenue par le physicien anglais Powl.	١٤- لقد قرأت أنّ الفيزيائيّ الإنكليزي پول يؤيّد هذه النظريّة.
15- As far as I know, Dr Nour is no longer dealing with this problem.	15- D'après ce que je sais, Dr Nour ne s'occupe plus de ce problème.	١٥-وفق علمي، توقّف الدكتور نور عَن التعامل مع هذه المشكلة.
16- As far as I am informed, the examinations have not yet led to a positive result.	16- Comme je fus informé, les examens n'ont pas encore mené à un résultat positif.	١٦-وبحسب ما أفدت فإنّ الفحص لم يؤدّ بعد إلى نتائج إيجابيّة.
17- If I am not mistaken, there is quite a significant error of reasoning somewhere in this.	17- Si je ne me trompe pas, une erreur significative de raisonnement se trouve quelque part.	١٧- إذا لم أكن مخطئاً، ورد خطأ تقييميّ هامّ.
18- If I am not labouring under a false impression, Professor Adib from Harvard University finished a similar series of experiments.	18- Si je n'ais pas de fausse impression, professeur Adib de l'Université de Harvard a achevé une série similaire d'expériences.	١٨- إذا لم أكن مخطئًا، أعتقد أن الأستاذ أديب من جامعة هارفرد قد أنهى سلسلة تجارب مشابهة.
19- If I remember rightly, the same problems were discussed at the last symposium.	19- Si je me souviens bien, le même problème fut discuté dans le dernier symposium.	١٩- حسبما أذكُر فإنّ هذه المعضلة قد نوقِشَت في الاِجْتمَاع الأخير.
20. If I have understood correctly, you are at odds with the traditional view.	20- Si j'ai bien compris, vous êtes en désaccord avec l'opinion traditionnelle.	٢٠- إذا كنت فهمت جيداً، فإنّك تخالف الرأي التقليديّ.
21- I believe you are putting forward a very hypothesis in this case.	21- Je crois que vous avan-ciez une hypothèse très har-die dans ce cas.	٢١- إنّي أعتقد أنّك تقدّم نظريّة جسورة في هذه القضيّة.
22- I would say that the results partly contradict the experience gained so far.	22- Je voudrai dire que les résultats contredisent partiellement l'expérience atteinte jusque là.	٢٢- يجب عليّ القول أن النتائج تتعارض جزئيًا مع الاختبار المكتسب حتى الآن.

English	Français	العربية
23- It seems to me that Dr Badih has, however, neglectted to pay attention to an important factor.	23- Il me paraît que Dr Badih a, toutefois, négligé de faire attention à cet important facteur	٢٣- يبدو لي أن الدكتور بديع قد أغفل انتباهه عَن عاملٍ هام.
24- It seems to me that an extremely important discovery for news-technology has been made here.	24- Il me paraît qu'une découverte assez importante dans le domaine de la technologie de la presse fut effectuée ici.	٢٤- يـبدو لي أنّ اكتشافاً هاماً جـداً متعلّقًا بتقنيّة الأخبار قد برز هنا.
25- It isn't clear to me why you reject our research results so strongly.	25- Je ne comprends pas pourquoi vous rejetez si énergiquement nos résultats de recherche.	٢٥- أجهـل لماذا تعارض نتائج أبحاثنا بكلّ هذه القوّة.
26- It isn't clear to me how you achieved such measurement-precision.	26 je ne comprends pas comment vous avez achevé une telle exactitude de mesure.	٢٦- أجهـل كيف أتممت هذه القياسات الدقيقة.
27- I believe one can safely say that in this field of science we still have a great deal to catch up on.	27- Je crois que nous puissions sûrement dire que dans ce domaine de science que nous avons encore beaucoup à rattraper.	٢٧- أستطيع القول أنّه في حقل العلـوم هـذا لا زال أمامنا طريق طويل لقطعها.
28- Professor Daniel explains that this vaccine has no harmful side- effects at all.	28- Professeur Daniel explique que ce vaccin n'a pas d'effets secondaires nuisibles.	٢٨- يشرح الأستاذ دانيال أن هذا الـدواء لايملك أيّة عوارض جانبيّة مؤذية.
29- As is claimed (as it has been claimed), there are no negative after-effects to take into account with this remedy.	29- Comme il fut réclamé, ce remède n'a enregistré aucune séquelle négative.	٢٩- كما صُرّح أنه لا ينجم عَن هذا الدواء أيّة عوارض سلبية.
30- As our Arabic colleague has stated, the new product has passed all its tests with flying colours.	30. Comme nos collèges arabes ont déclaré, le nouveau produit a dépassé tous les tests avec confiance.	٣٠- وكمـا ذكر زميلنا العربي، لقـد تجـاوز منتوجنا الجديد كل اختباراته ونال ثقة قويّة.
31- These conclusions will hardly stand up to critical analysis.	31- Ces conclusions peuvent difficilement résister aux analyses critiques.	٣١- تـواجه هذه الاستنتاجات بشدّة أي تحاليل مخالفة.

7) Agreement	**7) Accord**	**٧) اتّفاق، عقد**
1- I must admit that a mistake has been made here.	1- Je dois admettre qu'une faute a été commise ici.	١- يَجبُ أن أقرأه إذ أنّ خطأ وقع هنا.
2- I can't deny that an important influencing factor has been neglected here.	2- Je ne peux pas nier qu'un important facteur fut négligé ici.	٢- لا أستطيع أن أنكر أنّ هناك تجاهل لقضيّة مؤثّرة وهامة هنا.
3- I share your opinion that the submitted proposals must be carefully examined.	3- Je suis de votre avis que ces propositions soumises doivent être examinées soigneusement.	٣- إنّي أشاركك الرأي أنه يَجبُ البحث بعناية في الاقتراحات المطروحة.
4- I must accept this, but it doesn't change anything in the principle of the technology.	4- Je dois accepter ceci, mais il ne change rien dans le principe de la technologie.	٤- يَجبُ أن أقبل هذا رغم أنّه لن يغيّر شيئاً في أساس التقنيّة.
5- I can agree with that only with reservations, because the series of experiments has only just begun.	5- J'accepte sous réserves, car la série des expériences vient juste de commencer.	٥- إنّي أقبل ذلك بتحفّظ، لأنّ سلسلة الاختبارات ابتدأت لتوّها.
6- Certainly, providing however that the necessary primary data can be obtained.	6- Certainement, pourvu toutefois que l'information primaire nécessaire pourrait être obtenue.	٦- بالتأكيد، شرط إمكانيّة الحصول على البيانات الأوليّة.
7- Yes, but only when safety (security) regulations are strictly followed.	7- Oui, mais seulement quand les règlements de sécurité sont suivis rigoureusement.	٧- نعم، لكن فقط عند الالتزام بشروط الأمان.
8- I can accept the proposal only if the functional arrangement of the production buildings is changed.	8- Je n'accepterai la proposition que si l'arrangement fonctionnel des bâtiments de production est modifié.	٨- أستطيع فقط أن أقبل الاقتراح إذا تغيّرت الترتيبات الرسميّة لإنتاج البناء.
9- I can give my assent only when an exact check of the safety regulations has been carried out.	9- Je donnerai mon accord seulement quand une vérification exacte des règlements de sécurité sera faite.	٩- إنّي أعطي موافقتي عند القيام بفحص دقيق لقواعد السلامة.

10- I could agree if the last paragraph in the report is changed according to our proposals.

10- J'accepterai si le dernier paragraphe du rapport est modifié selon nos propositions.

١٠- سـأوافق عند تعديل المقطع الأخير من التقرير طبقاً لاقتراحاتنا.

ll- I can agree with this statement only with reservations, because the number of experiments carried out is not yet sufficient.

11- Je suis d'accord avec cette déclaration sous réserves, car le nombre des expériences réalisées n'est pas suffisant.

١١- إنّي أوافق بتحفُّظ على هذا التقرير لأنّ عَدَد التجارب المتعلّقة به غير كافية.

12- I can agree only with certain reservations to the statement that the difficult problem has already been completely solved.

12- Je suis d'accord sous réserves avec la déclaration qui dit que ce problème difficile a été déjà complètement résolu.

١٢- أوافـق فقـط مـع بعض التحفُّظات على هذا التقرير بما أن المشكلة الصعبة قد حلت نهائيّاً.

14- Unfortunately it really is so. Many accidents at work can be traced back to the inadequate qualifycations of the operating staff.

14- Malheureusement c'est le cas. Beaucoup d'accidents au travail sont dûs aux compétences inadéquates du personnel operatoire.

١٤- لسوء الحظ الأمر صحيح، إذ أنّ عَـدَدًا مـن الحوادث المتأتّية خلال العمل، مردّها إلى عدم خبرة العمّال.

15- Yes, I simply must agree with you. The conference has made a considerable (significant) contribution to the clarifying of opinions up till now divergent.

15- Oui, je dois tout simplement être d'accord avec toi. La conférence a fait une contribution considérable (significative) dans la clarification des opinions qui étaient divergentes jusqu'à maintenant.

١٥- نعم، يَجبُ أن أوافق معكم على أنّ المؤتَمَرَ قد قام بمساع هامة لإيضاح الآراء التي لا تزال متباينة حتى الآن.

8) Doubt

8) Doute

٨) الشك

1- I doubt whether the committee can still be persuaded to change its previous opinions.

1- Je doute que la commission puisse encore être convaincue de changer ses opinions préalables.

١- أشكّ بإمكانيّة تحريض اللّجنة على تغيير آرائها السابقة.

2- I doubt whether there is a united opinion about this thesis within the research team.

2- Je doute qu'il ait une opinion unie sur cette thèse à parmi l'équipe de recherche.

٢- أشـكّ بوجود رأي مشترك يتعلّق بهذا الموضوع بين أفراد لجنة البحث.

3- I am not convinced that Dr Malek will withdraw his criticisms.	3- Je ne suis pas convaincu que Dr Malek va retirer ses critiques.	٣- أنا غير مقتنع بأن الدكتور مالك سيسحب انتقاداته.
4- I don't know if he really deserved this reproach.	4- Je ne sais pas s'il mérite réellement ce reproche.	٤- أنا لا أعلم إذا كان حقاً يستحقّ هذا التأنيب.
5- I am not sure, because I don't know the situation exactly.	5- Je ne suis pas certain car je ne connais pas la situation exactement.	٥- لست متأكداً، لأني لا أعلم الوضع جيداً.
6- It is doubtful	6- C'est incertain	٦- إنّها قابلة للشك.
7- That is hardly possible.	7- Cela est presque impossible.	٧- إنّها شبه مستحيلة.
8- I am not quite sure as to whether the interpreter translated this sentence correctly.	8- Je ne suis pas sûr que l'interprète ait correctement traduit cette phrase.	٨- أنا لست متأكداً إذا كان المترجم قد ترجم هذه العبارة بطريقة صحيحة.
9- I should like to leave the question open as to whether yet another revised study of these problems should be commissioned.	9- Je voudrai laisser cette question ouverte puisqu'il faut faire une autre étude révisée de ses problèmes.	٩- إنّي أريد أن أترك هذه المسألة مفتوحة لأنّه من الضروريّ القيام بدراسة منفتحة حول هذه المشكلات.
10- I have the gravest doubts because the results are in complete contradiction to present knowledge.	10- J'ai des doutes sérieuses car les résultats contredisent la connaissance actuelle.	١٠- لدي شكّ كبير لأنّ النتائج تتعارض تماماً مع المعرفة الحاضرة.
11- I am not convinced that this method will become internationally acceptable.	11- Je ne suis pas convaincu que cette méthode va être acceptée sur le niveau international.	١١- أنا غير مقتنع أن هذه الطريقة ستصبح مقبولة عالميًا.
12- I very much doubt whether we can still be provided with the necessary financial means in good time.	12- Je doute fortement que nous puissions encore être fourni avec les moyens financiers nécessaires en temps utile.	١٢- إنّني أشكُ كثيراً بأننا سنحصل على التمويل الضروري في الوَقت المناسب.
13- I doubt very much his ability to defend this daring thesis convincingly before a large committee.	13- Je doute fortement dans sa capacité de défendre sa thèse audacieuse d'une façon convaincante devant une grande commission.	١٣- إنّي أشكّ كثيراً بقدرته على الدفاع عَن هذه المسألة الجسورة أمام اللّجنة.

14- This result seems to me, on the basis of my own investigations over a number of years, to be disputable.

14- Ce résultat me paraît contestable, se basant sur mes propres enquêtes durant un nombre d'années.

١٤- بناءاً على تحقيقاتي لعدّة سنوات، تبدو لي هذه النتيجة قابلة للجدل.

15- I still have some doubts as to whether the enormous expenditure, both financial and in terms of human effort, for these projects are really worthwhile.

15- J'ai encore quelques doutes sur le fait que la dépense énorme, au niveau financier et au niveau de l'effort humain, pour ces projets veulent vraiment la peine.

١٥- ما زلت أشكّ، في مدى استحقاق المشاريع لهذه المصاريف الهائلة ماليّاً وبشريّاً.

9) Apology - Regret

9) Excuse - Regret

٩) إعتذار – تأسُّف

1- Excuse me, please, I've rather strayed from the point.

1- Excusez-moi, s'il vous plaît, je me suis écarté du point.

١- عفواً، رجاء فقد شردت عَن النقطة (نقطة البحث).

2- Please excuse me, but I seem to have lost the thread. I'd like to speak again later on.

2- Excusez-moi, s'il vous plaît, mais il paraît que j'ai perdu le fil. Je voudrai parler de nouveau plus tard.

٢- عفواً، يبدو لي أنّي قد تهت عَن الموضوع، أريد أن أتكلّم مجدداً فيما بعد.

3- We regret that this decision was made in complete ignorance of the situation and without the express approval of the presidium.

3- Nous regrettons que cette décision fut prise dans une ignorance complète de la situation et sans accord explicite du præsidium.

٣- إننا نأسف على اتخاذ هذا القرار بتجاهل تام للوضع ودون موافقة اللّجنة العامة.

4- We regret that the instructive experience of our Jordanian colleague has not yet been fully exploited by other experts.

4- Nous regrettons que l'expérience instructive de notre collègue jordanien ne soit pas complètement exploitée par les autres experts.

٤- نعتذر لأن الخبرة التعليمية لزميلنا الأردنيّ لم تستغل كليّاً من قبل خبراء آخرين.

5- I am sorry that we could not reach an agreement on a common standpoint on such an important question and that our views are still so subjectively coloured (still have such a subjective bias).

5- Je suis désolé que nous n'ayons pas atteint un accord sur un point de vue commun concernant cette question importante et que nos opinions aient encore de telle base subjective.

٥- أعتذر لأنّنا لم نستطع الوصول إلى اتّفاق على نقطة محدّدة في هذه المسألة الهامة وما زالت آراؤنا الذاتيّة متفاوتة. (ما زال لدينا محاباة ذاتيّة).

6- Unfortunately, people here are still not sufficiently agreed on the necessity of devoting (even) more attention to this urgent research project.

6- Malheureusement, les gens ici ne sont pas d'accord suffisamment sur la nécessité de consacrer plus d'attention à ce projet de recherche urgent.

٦- من المؤسف، أنَّ الناس هنا لا يوافقــون تماماً على تكريس انتباه كــاف للبحث في هذا المشروع الهام.

7- As we are so pressed for time, I am sure you will bear with me in formulating the required decision in note form only.

7- Comme nous sommes en retard, je suis sûr que vous allez établir avec moi la formulation de la décision requise dans la forme de note seulement.

٧- بمــا أننا قد تأخَّرنا، أرجو أن تــؤازروني لإستنباط قرار مبدئيّ فقط.

8- I need an aide-memoire for these appointments, for my memory has recently been failing me noticeably.

8- J'ai besoin d'un aide-mémoire pour ces rendez-vous car ma mémoire me faut nettement récemment.

٨- أحــتاج إلى مفكّــرة لهــذه المواعيد. لأن ذاكرتي بدأت تخونني في الفترة الأخيرة.

9- I have several commitments which unfortunately clash with the conference and I must therefore decline your kind invitation.

9- J'ai plusieurs commentaires qui malheureusement se heurtent avec la conférence et je dois par conséquent refuser votre aima-ble invitation.

٩- لــدي عدَّة ارتباطات تتناقض مــع مواعيد المؤتمر لذلك عليَّ أن أرفض دعوتكم اللّطيفة.

10- Excuse me, but I must protest emphatically against this rebuke.

10- Excusez-moi, mais je dois protester catégoriquement contre cette reproche.

١٠- عفواً، ولكنّي أعترض بشدَّة على هذا التّعنيف.

10) Refusal

10) Refus

١٠) الرفض

1- I am of a different opinion because the problem can hardly be solved in that way (the way suggested).

1- J'ai une opinion differrente car le problème peut difficilement être résolu de cette manière (la manière suggérée).

١- إن رأيــي مخالف لهذا لأننا لا نســتطيع حــلّ المعضلة على هذا الشكل (الشكل المقترح).

2- I cannot agree with your claim because it contradicts theoretical observations (knowledge) as well as practical experience.

2- Je ne peux pas être d'accord avec votre réclamation car elle contredit les constatations (connaissances) théoriques ainsi que l'expérience pratique.

٢- لا أســتطيع المــوافقة علــى ادّعائــك، لأنّه يناقض الملاحظات النظــريّة (المعــرفية) كما والخبرة العمليّة.

3- I can't share your view, my documents (papers) show quite a different picture.

3- Je ne peux pas vous partager votre opinion puisque mes documents montrent quelque chose de très différent.

٣- أنا لا أوافق على وجهة نظرك، لأنّ مستنداتي تبين وضعاً مختلفاً.

4- I cannot agree with your opinion because this diagnosis has not been able to stand up to our tests.

4- Je ne suis pas d'accord avec votre opinion car ce diagnostic n'a pas pu supporter notre tests.

٤- لا أستطيع الموافقة على رأيك، لأنّ هـــذا التشخيص لا يتوافق مع تجاربنا.

5- I am sorry, but his explanation does not appeal to me; the total context really must be given more attention.

5- Je suis désolé mais son explication ne me plaît pas; le contexte entier doit reellement recevoir plus d'attention.

٥- أنا آسف لأن هذا التفسير لا يقـــنعني، إذ يَجبُ إعطاء انتباه تامّ للمغزى العام.

6- I cannot agree with this idea, although it seems very seductive at first sight.

6- Je ne peux pas être d'accord avec cette idée, bien qu'elle soit très séduisante à première vue.

٦- لا أســـتطيع الموافقة على هذه الفكرة، حتى ولو بدت مغرية عند النظرة الأولى.

7- I am afraid I cannot declare myself to be in agreement, although much speaks in favour of your suggestion.

7- Je crains que je ne puisse me déclarer d'accord bien que beaucoup est pour votre suggestion.

٧- أخشى أنّي لا أستطيع الموافقة، رغم أنّ هناك الكثير من المدَاخلاَت التي وافقت على رأيك.

8- No, there is no question of that!

8- Non, il n'y a pas question de ça!

٨- كلا، إن هذا غير مقبول.

9- No, by no means!

9- Non, nullement!

٩- كلا، وبكلِّ المعاني.

10- I am decidedly against this hypothesis, for it is based on scientifically impossible pre-conditions.

10- Je suis fortement contre cette hypothèse car elle se base sur des préalables impossibles scientificquement.

١٠- أنـــا قطعاً ضدّ هذه النظريّة، لأنّهـــا مبنـــيّة على شروط سابقة ومستحيلة علميّاً.

11- I am by no means in agreement with the postponement of. the conference, because it would not reduce the difficulties.

11- Je ne suis pas de tout d'accord avec cet ajournement de la conférence car ceci ne va pas réduire les difficultés.

١١- أنـــا قطعـــاً غير موافق على تأجيل المُؤْتَمَر، لأنّ ذلك لن يخفف من المصاعب.

12- There's no question of an outright (total) rejection of this draft programme.

12- Il n'y a pas question d'un refus complet de ce projet de programme.

١٢- هـــناك حـــتماً رفض عام لمسودة هذا البَرْنَامَج.

11) Justification - Explanation - Correction

1- We should like to repeat once again that it cannot be our task to make decisions that are internationallly applicable.

2- The International Court of Arbitration in Vienna made its decision on the basis of legal provisions.

3- Since reference has been made to my work on a number of occasions, I ought, perhaps, to clear up one or two misunderstanddings.

4- I should like to emphasize that we make no claims that our contribution is comprehensive.

5- We must (should) decisively reject such insinuations (suggestions / imputations).

6- As far as I can ascertain, this subject has not yet been fully dealt with in recent literature.

7- As I already indicated, for reasons of time, I can give only a limited survey.

8- One can't make generalizations on the basis of what has been said without certain qualifications.

11) Justification – Explication – Correction

1- Nous voulons répéter encore une fois que ce n'est pas à nous de prendre des décisions applicable au niveau international.

2- La Cour Internationale d'Arbitrage à Vienne a pris sa décision se basant sur des provisions légales.

3- Puisqu'on a fait référence à mon travail dans plusieurs occasions, je dois peut-être clarifier un ou deux malentendus.

4- Je dois accentuer sur le fait que nous ne prétendons pas que notre contribution est compréhensive.

5- Nous devons réfuter décisivement de telles insinuations (suggestions/ imputations).

6- Autant que je puisse assurer, ce sujet ne fut pas traité pleinement en littérature récentes.

7- Comme j'ai déjà indiqué, en raison du temps, je peux donner seulement une vue générale limitée.

8- On ne peux pas faire des généralisations sur la base de ce qui a été dit sans certaines qualifications.

١١) تعليل، شرح، تصحيح

١- يَجِبُ أن نكرِّر مرة ثانية أنه ليس من مهمتنا أن نتَّخذ قرارات مطبَّقة عالمياً.

٢- إن محكمة التحكيم العالميّة في فيينا تتَّخذ قراراتها على أساس الشروط القانونيّة.

٣- بما أنّ عملي قد قُدِّم خلال مناسبات عدَّة وجب أن أوضح سوء تفاهم واحد أو اثنين.

٤- أودّ التأكيد بأننا لا ندّعي شموليّة مداخلاتنا.

٥- يَجِبُ أن نرفض قطعاً هذا التلميح (اقتراحات واقتطاعات).

٦- أستطيع أن أؤكد أن هذا الموضوع لم يبحث كفاية في الأدب الحديث.

٧- كما أشرت وبسبب عامل الوَقْت، أستطيع أن أقدِّم فقط نظرة عامَّة محدَّدة.

٨- لا يستطيع الإنسان أن يعمِّم بناءاً على ما قد قيل دون أهليّة.

English	Français	العربية
9- (Our) professional ethics forbid us to make such unscientific experiments.	9- Les (notre) éthiques professionnelles nous interdisent de faire de telles expériences non scientifiques.	٩- علومنا الأدبيّة المحترفة تمنعُنا من القيام بهذه الاختبارات غير العلميّة.
12) Comments – Opinions	**12) Commentaires – Opinions**	**١٢) تعليقات – آراء**
1- Do you mind my requesting a short comment on this topic from you?	1- Est-ce que vous pouvez me donner un court commentaire sur cette question?	١- هل تمانع أن تدلي بتعليق قصير على هذا الموضوع.
2- We are urgently awaiting the opinion of the investigating commission.	2- Nous attendons impérieusement l'opinion de la commission d'investigation.	٢- إننا ننتظر بإلحاح رأي لجنة التحقيق.
3- This factor is certainly of only minor significance.	3- Ce facteur est sûrement de petite signification.	٣- من المؤكد أنّ هذا العامل ذو أهميّة دنيا (صغيرة)
4- The relevance of this theory has been confirmed beyond doubt.	4- La pertinence de cette théorie a été confirmée sans contredit.	٤- إنّ مطابقة هذه العمليّة تأكدت دون أدنى شكّ.
5- Clear and precise comments have already been made on these experiments.	5- Clarifié et precise les commentaires qui ont déjà été faits sur ces expériences.	٥- أوْضِحْ وحدِّد التعليقات التي وردت في هذه الاختبارات.
6- There are at the moment very favourable conditions in our country for further develop merits in this scientific field.	6- Il existe maintenant dans notre pays des conditions très favorables pour plus de mérites de developpement dans ce domaine scientifique.	٦- حاليًّا هناك شروط مشجِّعة في بلدنا للنهوض (التوسُّع) بهذا الحقل العلميّ.
7- This study can serve only as the basis for further, comprehensive research.	7- Cette étude peut servir seulement comme base pour des recherches encore plus détaillées.	٧- هذه الدراسة تستطيع أن تنفع فقط على أساس متابعة الأبحاث الشاملة.
8- Scientific information in itself cannot ordinarily give rise to negative consequences (is not quintessentially a negative force). The	8- L'information scientifique en elle-même ne doit pas d'habitude augmenter les conséquences négatives (n'est	٨- المعلومات العلميّة بذاتها لا تستطيع عادة أن تنهض بالظروف السلبيّة لأنّها ليست قطعيًا قوّة سلبيّة، إنّ العامل المقرر هو أنّ المعرفة العلميّة يَجبُ أن تسعى لخير

decisive factor is that the knowledge science provides should be used only for the benefit and progress of mankind, and must not be misused for the purpose of waging wars.

pas une force négative). Le facteur décisif est que le savoir scientifique doit être uniquement utilisé pour le bienfait et le progrès de l'humanité, et non pas pour faire la guerre.

وتقـــدُّم البشرية، ولا يَجبُ إساءة استعمالها لهدف المعارك الحَربيّة.

9- Your questions are extremely complex and can hardly be answered fully in the approved speaking time.

9- Vos questions sont extrêmement complexes et difficiles à répondre complètement dans une limite de temps approuvée.

٩- إن أســئلتك معقدة ويصعب الإجابة عليها فِي الوَقْت المحدَّد.

10- Precisely for these industries (branches of industry) it's of paramount importance that science maintains its lead over technology.

10- Précisément pour ces industries (branches d'industries), il est de grande importance que la science conserve sa suprématie sur la technologie.

١٠- تدقــيقاً فِي هذه الصناعات (فــروع الصناعة) إنَّه من الأهميّة الفائقة أن يقود العلم التقنيَّة.

13) Statement - Conclusion

13) Déclaration-Conclusion

١٣) تقرير – خلاصة

1- Scientists are called on (called upon) to keep a check on the application of the results of scientific research and to guard against their misuse.

1- Les scientifiques sont appelés à garder des notes sur l'application des résultats de la recherche scientifique et de les protéger contre le mauvais emploi.

١- يحرص العلماء على التأكد من كيفية تطبيق نتائج البحوث العلميّة لمنع سوء استعمالها.

2- The recommendations published at the 5th World Congress of Tropical Medicine and Hygiene in Teheran give a clear indication of (allow one to recognize) the main tasks for this branch of science for the next few years.

2- Les recommandations publiées dans le cinquième Congrès Mondial de la Médecine et l'Hygiène tropicale donnent une indication claire sur les tâches principales de cette branche de science pour les quelques années à venir.

٢- إن التوصيات التي نُشرت خلال المؤتَمر الخامس للطب الإستوائيّ وعلم الصحة فِي طهران تشير إلى المهمات الأساسيّة لفرع العلوم هذا فِي السنوات القادمة.

English	Français	العربية
3- The working documents provide a thorough survey of the tasks we face.	3- Les documents de travail fournissent une vue générale approfondie sur les tâches auxquelles nous faisons face.	٣- تزوِّدنا وثائق العمل بمراقبة تامَّة لهذه المهمَّات التي نواجهها.
4- A roundtable discussion should clear up the remaining controversial points.	4- Une discussion à table ronde va clarifier les points controversés restants.	٤- إنَّ مناقشة (طاولة مستديرة) ستوضِّح ما تبقَّى من نقاط الخلاف.
5- The exploratory talks have not yet reached the stage of definite negotiations.	5- Les pourparlers exploratoires n'ont pas encore atteint l'étape de négociations définitives.	٥- إن المباحثات الجارية لم تصل بعد إلى مرحلة التفاوض التامّ.
6- After what has been said, I can't help feeling that we still have a certain backlog (amount) to catch up on in this sphere.	6- Après ce qui a été dit, je n'y peux que sentir que nous avons encore un certain retard à attraper dans ce domaine.	٦- بعدما ذُكِرَ لا أستطيع سوى أن أشعر أنّ هناك مرحلة يَجبُ اللَّحاق بها في هذا المجال.
7- The results indicated are contradictory to all other results obtained to date.	7- Les résultats indiqués contredisent tous les autres résultats obtenus jusqu'au-jourd'hui.	٧- إنَّ النتائج التي أشير لها مخالفة لكلِّ النتائج التي حصلنا عليها حتى الساعة.
8- We have been presented with a host of problems.	8- Nous avons confronté un tas de problèmes.	٨- لقد واجهنا مشاكل شتّى.
9- There is an overlap in the content of this group of topics.	9- Il existe un chevauchement dans le contenu de ce groupe de sujets.	٩- إنَّ مجموعة هذه المواضيع تنطوي على أشياء متباعدة.
10- This is bound to establish (to set) a new trend. (This will undoubtedly set an example for others to follow.)	10- Ceci est attaché à l'établissement d'une nouvelle tendance. (Ceci va sans doute constituer un exemple à suivre pour les autres).	١٠- يرتبط ذلك بتأسيس وجهة جديدة. (سيكون ذلك دون شكّ مثلاً للآخرين للّحاق به).
11- The talks were held in a frank and open atmosphere.	11- Les pourparlers ont été tenus dans une atmosphère franque et ouverte.	١١- لقد دارت المباحثات في جو منفتح وصريح.
12- Even the side issues were thoroughly examined.	12- Même les à-côtés ont été examinés foncièrement.	١٢- حتى القضايا الثانويَّة قد بُحِثَت تماماً.

14) Concluding Address

1- This talk (explanation) has shown that in the light of our knowledge today some theoretical conceptions are very much out-of date, and must therefore be newly thought out and newly formulated.

2- In summing up the results of our two days discussion, it can be said that, although many questions still remain open, the conference as a whole has been very useful.

3- Even if all the questions could not be answered, it was still very useful to have today's exchange of experience and there can be no doubt of its great value for our future scientific work.

4- The conference was conducted in an atmosphere conducive to an open exchange of opinions between many representatives of different specialist fields.

5- We might say that this conference has given us criteria for our work.

6- The conference has shown that we have made considerable progress in recent years.

14) Discours de Clôture

1- Cette conversation (explication) a montré qu'à la lumière de notre connaissance, quelques conceptions théoriques sont périmées et par conséquent il doit y avoir d'autres nouvelles et récemment formulées.

2- En résumant les résultats des deux jours de discussion, on peux dire que la conférence fut dans l'ensemble très utile, bien que beaucoup de questions.

3- Même si toutes les questions n'ont pas eu des réponses, il était très utile d'échanger aujourd'hui notre expérience et il n'y aura pas de doute sur la grande valeur de notre futur travail scientifique.

4- La conférence était tenue dans une atmosphère favorable à un échange d'opinions entre les représentants des différents domaines de spécialisation.

5- Nous pouvons dire que cette conférence nous a donné un critère de travail.

6- La conférence a montré que nous avons réalisé un progrès considérable dans les années récentes.

١٤) الخطاب الختاميّ

١- إنّ هـذا الشرح أظهر وعلى ضـوء خـبرتنا اليـوم مـدارك (معلومات) نظريّة فاتها الزمن، لذا وجب بحثها وتكوينها مجدّداً.

٢- تلخيصاً لنـتائج يومين من المباحثات، يمكن القول أنّ المؤتمر عامة كان مفيداً جداً رغم وجود عَدَد من الأسئلة التي لا تزال دون إجابة.

٣- حـتى إذا لم يـتمّ الردّ على الأسئلة كافة، فقد كان من المفيد جداً اليوم تبادل الخبرات وسيكون هذا الأمر مهماً جداً للعمل العلميّ المستقبليّ.

٤- لقـد جـرى المؤتمر في جوّ منفـتح يـؤدّي لتبادل الأراء بين العديـد مـن المثلين في حقول مختلفة ومتخصّصة.

٥- يمكن القول إنّ هذا المؤتمر قد منحنا مقياساً لعملنا.

٦- يوضـح المؤتمر أنّنا قد تقدّمنا كثيراً خلال السنوات الأخيرة.

English	Français	العربية
7- The conference was held in a pleasant, free, and open atmosphere.	7- La conférence était tenue dans une atmosphère plaisante, libre et ouverte.	٧- لقد أقيم المُؤتَمَر فِي جو مرح وحُرّ و منفتح.
8- The results of the conference will be summarized in a closing speech to be given at the end.	8- Les résultats de la conférence seront résumés dans un discours de clôture adressé à la fin.	٨- ستُختَصَر نتائج المُؤتَمَر فِي الخطاب الأخير الذي يُلقى عَند نهايته.
9- Professor Farid, the new Chairman of the Special Committee for Transport Technology, will be closing the session.	9- Professeur Farid, le nouveau directeur du Comité spécial de la Technologie du transport, va lever la session.	٩- سيختتم الأستاذ فريد، رئيس اللّجنة الخاصة لتقنيّة النقل اللقاء.
15) Thanks	**15) Remerciements**	**١٥) شكر**
1- On behalf of the conference organizers I should like to thank all those participants who contributed to the success of this meeting.	1- Au nom des organisateurs de la conférence, je voudrai remercier tous les participants qui ont contribué à la réussite de notre réunion.	١- بأسم منظميّ المُؤتَمَر أودُّ أن أشكر كل المشاركين الذين ساهموا فِي إنجاح هذا الاجْتِمَاع.
2- We should like to thank, on behalf of ourselves and the Executive Committee, all participants for their active co-operation.	2- Nous voudrons remercier, à notre nom et au nom du Comité Exécutif, tous les participants pour leur coopération active.	٢- إننا نشكر نيابة عَنا وعَن اللّجنة المنفذة كلّ المشاركين فِي هذا التعاون النشط.
3- I believe I also speak on your behalf if I say another word of praise at this juncture for the excellent organization of our session by the Organizing Committee.	3- Je crois que je parle en votre nom si je loue encore plus cette conjoncture pour l'organisation excellente de notre session par le Comité Organisant.	٣- إنّي أعتقد أنّي أتكلّم نيابة عَنكم، عندما أمتدح شاكرًا هذه الترتيبات الممتازة خلال فترة وجودنا والتي قامت بها اللّجنة المنظمة.
4- Our thanks are also due (We also owe our thanks) to the authorities of the town of Beirut, which has once again proved to be a worthy host.	4- Nous remercions aussi les autorités de la ville de Beyrouth qui a démontré encore une fois qu'elle est une hôtesse digne.	٤- كما إننا ندين بالشكر إلى سلطات مدينة بيروت على استضافتها القيّمة لنا.
5- I think that Lebanon as host country deserves our	5- Je pense que le Liban comme pays hôte mérite	٥- إنّي أعتقد أن لبنان البلد المضيف يستحقُّ شكرنا العميق

sincere thanks, not only for the excellent organization but also for the generous hospitality we have enjoyed throughout.

6- I'd like to say a particular word of thanks to the secretaries and the typists, whose energetic services have been equally important for the success of this conference.

nos remerciements sincères, non seulement pour l'excellente organisation mais aussi pour la généreuse hospitalité de laquelle nous avons joui.

6- Je voudrai adresser un remerciement particulier aux secrétaires et aux dactylographes, dont les services énergétiques ont été d'une importance égale pour le succès de cette conférence.

لـيس فقـط للتنظيمات الممتازة ولكن لكرم الضيافة التي تمتّعنا بها طيلة مدة المؤتمر.

٦- أتقدّم بشكر خاصّ لأمانة السرّ وللطابعين على الآلة الكاتبة والذين ساهمت خدماتهم المميّزة بإنجاح هذا المؤتمر.

(VI) Board- Committee- Commission Council	(VI) Bureau- Comité- Commission- Conseil	(٦) المَجْلس، اللَّجْنَة، البعثة والمستشارين.
1- The Committee has accepted the invitation of the Austrian government.	1- Le Comité a accepté l'invitation du gouvernement autrichien.	١- قبلت اللَّجْنَة دَعْوَة حُكومَة النمسا.
2- I am very pleased to be able to announce that the ad hoc committee has completed its task in such a short space of time.	2- J'ai le plaisir d'annoncer que le comité ad hoc a achevé son travail dans une durée assez courte.	٢- إنَّه من دواعي سروري أن أُعلِن أنَّ لَجْنَة (الإدمان) قَد أنجزت مهمَّتها بوقت قصير.
3- This is the first time that the advisory panel (advisory committee) has included representatives from all the leading countries in the field of hydraulic engineering.	3- C'est la première fois que le comité consultatif réunit des représentants de tous les pays dominants dans le champ de la génie hydraulique.	٣- إنَّها المرَّة الأولى التي قامت بها اللَّجْنَة الاسْتِشَارِيَّة بجمع ممثلين من كافة الدوَل المتقَدمة في حقل هندسة السوائل.
4- Please refer your complaint to the Complaints Committee.	4- Veillez adresser votre plainte au Comité des Plaintes.	٤- نرجو التَّقَدُّم بالتعليقات إلى لَجْنَة التعليقات.
5- The Executive Council feels that a roundtable meeting would be the most suitable type for dealing with this problem.	5- Le conseil exécutif sent qu'une réunion à la table ronde serait la façon la plus convenable pour traiter ce problème.	٥- يشعر المَجْلس الاسْتِشَارِيّ أن اجْتِمَاع طاولة مستديرة يكون الأكثر ملائمة للبحث في هذه المشكلة.
6- The Finance Committee is responsible for the supervision of budgetary affairs (the budget).	6- Le Comité des Finances est responsable du contrôle des affaires budgétaires (du budget).	٦- اللَّجْنَة الماليّة هي المَسْؤُولَة عن مراقبة أعمال الموازنة.
7- A joint committee has been formed of specialists from a number of the countries which lead in this field.	7- Un comité mixte est constitué de spécialistes d'un nombre de pays avancés dans ce domaine.	٧- تتشكّل لَجْنَة مُشْتَرَكَة من الاختصاصيين ومن عدد من البلَدان المتقدمة في هذا المجال.

English	Français	العربية
8- The office of chairman is held, in rotation, by the members of the Executive Committee.	8- La charge de directeur est tenu, en rotation, par les membres du Comité Exécutif.	٨- سيتناوب أعْضَاء اللّجْنَة التنفيذيّة على مَنْصِب المدير العام.
9- The agenda will be prepared by the Agenda Committee.	9- L'ordre du jour sera préparé par le Comité de l'Ordre du Jour.	٩- ستحضّر لَجْنَة جَدْوَل الأَعْمَال جَدْوَلَ الأَعْمَال.
10- The Central Committee will ensure that the conference observes the agenda and abides by its decisions.	10- Le Comité Central assurera que la conférence observe l'ordre du jour et obéit à ces décisions.	١٠- ستتأكد اللّجْنَة المركزيّة أنّ المؤْتَمر سيراعي جَدْوَل الأَعْمَال ويمتثل لقراراتها.
11- The Budget Committee has laid down the finance-plan for the coming year.	11- Le Comité du Budget a établi le plan financier de l'année prochaine.	١١- وضعت لَجْنَة الميزانيّة الخطة الماليّة للعام المقبل.
12- The Interim Committee has been in session for two hours.	12- Le Comité Intérimaire est en réunion depuis deux heures.	١٢- فِي غضون ذلك انعقَدت اللّجْنَة المؤقتة لمدّة ساعتين.
13- Everything to do with the conference goes through the Co-ordination Committee.	13- Tout ce qui rapporte à la conférence passe par le Comité de coordination.	١٣- يمرُّ كل شيء متعلّق بالمُؤْتَمَر باللّجْنَة المنسّقة.
14- The Steering Committee of the 10th Conference of Biology has organized the sessions in such a way that participants can sit in on two sessions a day.	14- Le Comité directeur de la dixième Conférence de Biologie a organisé les réunions de telle façon que les participants peuvent atteindre deux sessions par jour.	١٤- رتّبت اللّجْنَة المحرّكة للمؤتمر العاشر لعلم الأحياء الاجْتِمَاعات بحيث يمكِن للمشاركين حضور مؤتمرين فِي اليوم.
15- The Credentials Committee has examined the documents.	15- Le Comité de Références a examiné les documents.	١٥- تفحّصت اللّجْنَة المعتمدة الوثائق.
16- The Nominations Commmittee has fixed (established) the final numbers for membership of the sub-committees.	16- Le Comité de Nominations a établi les nombres finaux pour l'adhésion des sous- comités.	١٦- أقرّت لَجْنَة التعيين العدد النهائيّ للجان الفرعيّة.
17- Two half-days are reserved for open committee meetings.	17- Deux demi-journées sont réservées aux réunions ouvertes du comité.	١٧- حُجزَ نصفي نهارين لاجْتِمَاع اللّجْنَة الافتِتَاحيّ.

18- The Membership Committee decides on the admission of new members.

18- Le Comité d'adhésion décide sur l'admission de nouveaux membres.

١٨- تقرِّر لَجْنَة العضويّة إمكانيّة قبول أعْضَاء جُدُد.

19- The Judicial (Legal) Committee is responsible for ensuring that all decisions comply with the appropriate legal requirements.

19- Le Comité judiciaire est responsable de garantir que toutes les décisions obéissent aux exigences appropriées.

١٩- اللَّجْنَة القانونيَّة مَسْؤُولَة عن التأكد من توافق كل القرارات مع المتطلِّبات الملائمة.

20. A detailed report from the Audit Committee is now available.

20. Un rapport détaillé du Comité des Comptes est maintenant disponible.

٢٠- صدر تقرير مفصَّل عن لَجْنَة التدقيق.

21- The Committee of Experts, which is due for election, will once again consist of 12 members, in accordance with the constitution.

21- Le Comité des Experts, dont les élections sont dues, sera encore une fois constituée de 12 membres conformément à la constitution.

٢١- حان موعد انْتِخَاب لَجْنَة الخبراء التي وجب أنَ تتألّف من ١٢ عضواً، طبقاً للقانون.

22- The appointment of the special committee has certainly proved worthwhile.

22- La nomination du Comité spécial a prouvé certainement son avantage.

٢٢- أثبت تعيين اللَّجْنَة الخاصة جدارته.

23- The sub-committee will deal with a number of technical questions.

23- Le sous-comité traitera un nombre de questions technique.

٢٣- ستتعامل اللَّجْنَة الفرعيَّة مع أي مسألة تقنيَّة.

24- The Committee of Inquiry will deal with all breaches of discipline.

24- Le Comité d'Enquête traitera tous les abus de discipline.

٢٤- ستتعامل لَجْنَة الاسْتِشَارَات مع أي سوء تصرُّف.

25- The Liaison Committee arranges contacts (establishes links) with members and institutions abroad.

25- Le Comité de Liaison arrangera des contacts (établira des liaisons) avec des membres et des institutions à l'étranger.

٢٥- سترتِّب لَجْنَة الاتِّصَال أي لقاءات مع أعْضَاء ومؤسسات خارجيَّة.

26- Unfortunately, your application has been turned down (rejected) by the Selection Committee, as it was handed in late (too late).

26- Malheureusement, votre application a été rejetée par le Comité de Sélection car elle fut remise trop tard.

٢٦- من المؤسف أنَّ لَجْنَة الانتقاء قد رفضت طلبكم، لأنَّكم تأخرتم في تقديمه.

27- The Reception Committee will welcome delegations.

27- Le Comité d'Accueil va accueillir les délégations.

٢٧- سترحّب لَجنة الاسْتقبال بالمبعوثين.

28- The Organization Committee is composed of delegates from the organizations which are members (the members organizations) of the Federation (Association).

28- Le Comité d'organisation est formé de délégués des organisations membres de la Fédération (Association).

٢٨- تتألّف اللّجنة المنظّمة من مندوبين من منظمة الأعْضاء في الاتّحاد.

29- The Editorial (Drafting) Committee will draw up the final version of the report.

29- Le Comité d'Edition rédigera la version finale du rapport.

٢٩-ستحرّر اللّجنة الرئيسيّة النسخة الأخيرة للتقرير.

30. Each member country is entitled to send (nominate) one representative to sit on the Preparatory Committee.

30- Chaque pays membre a le droit d'envoyer (nommer) un représentant pour faire partie du Comité Préparatoire.

٣٠- يحقّ لكلّ بلد عضو إرسال ممثّل واحد للانْضمام إلى اللّجنة التحضيريّة.

31- It was necessary to refer some recommendations to the Commission of Experts.

31- Il était nécessaire d'adresser quelques recommandations à la Commission des Experts.

٣١- من المهم أن نذكر أمام لَجنة الخبراء بعض التوصيات.

32- The commission was assigned the task of producing a comparative study and working out jointly-agreed recommendations for the next Executive Committee meeting.

32- La commission a été attribuée d'établir une étude comparative et d'aboutir à des recommandations acceptées mutuellement pour la prochaine réunion du Comité Exécutif.

٣٢- سُلّمت اللّجْنة مهمّة إصدار دراسة نسبيّة وتوصيات بجدول أعمال مشترك لاجْتماع اللّجنة التنفيذيّة القادم.

33- The meeting of the Executive Committee of the General Council is intended for a small number of participants only.

33- La réunion du Comité Exécutif du Conseil Général est préparée seulement pour un petit nombre de participants.

٣٣- سيحضّر اجْتماع اللّجنة التنفيذيّة للمَجْلس العام لعدد قليل من المشاركين فقط.

34- The Administrative Council held a two day session in Rome to produce the final draft of this year's Administrative Report.

34- Le Conseil Administratif a tenu une session de deux jours à Rome pour établir le projet final du Rapport Administratif de cette année.

٣٤- اجتمع المَجْلس الإداري لمدّة يومين في روما ليصدر المسوّدة الأخيرة للتقرير النهائيّ لهذا العام.

35- Please send us your credentials, which should state clearly that you have been a permanent member of the Administrative Board (Administrative Council) for some years.

35- Veuillez envoyer votre pièce d'identité qui énonce clairement que vous êtes un membre permanent du Conseil Administratif depuis quelques années.

٣٥- نرجو إرسال البطاقة التي تبرز بوضوح عضويّتك الدائمة في المَجْلس الإداري (مَجْلس الإدارة) لبضع سنوات.

(VII) Amendments- Resolutions- Voting Elections	(VII) Amendements- Résolutions- Elections	(٧) تصحيح – قرارات – انْتخاب.
1- Proposals for additions or amendments may be handed in to the Executive Committee at any time.	1- Les propositions pour des additions ou des amendements peuvent être remises à la Commission Exécutive à tout temps.	١ – يمكن تسليم اقتراحات التّصحيحات الإضافية إلى اللّجنة المنفذة دوماً.
2- At the suggestion (on the proposal) of the Syrian delegate, we will include this in our schedule for tomorrow.	2- Sur la suggestion (sur la proposition) du délégué syrien, nous incluons ceci dans notre programme pour demain.	٢ – بناءاً على اقتراح المبعوث السوري سنضم هذا إلى برنامج الغد.
3- After a full discussion of the motion, the commission will take a vote.	3- Après une discussion complète de la motion, la Commission va voter.	٣ – بعد مناقشة تامّة عن العمليّة، ستصوّت اللّجنة.
4- The motion failed to obtain the requisite majority and, consequently, was rejected.	4- La motion n'a pas obtenu la majorité requise et par conséquent, elle est rejetée.	٤ – فشلت العمليّة في الحصول على الأكثريّة المطلوبة ولذلك رفضت.
5- We'll take a charitable look at these applications in the committee, and let you know at once of our decision.	5- Nous allons réviser charitablement ces applications dans la commission et nous vous apprendrons notre décision immédiatement.	٥ – سننظر بحنو إلى هذه الطلبات في اللّجنة، وسنعلمكم بقرارنا فوراً.
6- Please be so kind as to give the reason for your application in writing and hand it to the chairman.	6- Veuillez, s'il vous plaît, donner la raison de votre application en écrit et la remettre au président.	٦ – نرجو إعلامنا عن سبب تقدمك بطلبك خطياً وتسليمه إلى الرئيس.
7- Please submit your nominations for members of the mixed committee.	7- Veuillez soumettre vos nominations pour la commission mixte.	٧ – أرجو تسليم تسميتك للأعضاء عن اللّجنة المختلطة.

English	Français	العربية
8- In accordance with our resolutions and decisions, we should like, today, to propose the following motion.	8- Conformément à nos résolutions et à nos décisions, nous voulons aujourd'hui proposer la motion suivante.	٨- طبقاً لقراراتنا وتصاميمنا نريد اليوم أن نقترح العمليّة التالية.
9- I shall now read out the draft resolution and request either your approval or your suggestions for alterations, as the case may be.	9- Je vais lire maintenant le projet de résolution et je demande soit votre accord soit vos suggestions pour des modifications, selon le cas.	٩- سأطلعكم على مسودّة القرار وسأطلب منكم التصريح عن موافقتكم أو اقتراحاتكم لاستبداله كما تقتضي الحَاجة.
10- The Editing (Drafting) Committee is in session to decide on the final resolution.	10- La Commission éditrice est en session pour donner sa décision sur la décision finale.	١٠- تجتمع اللّجْنة المعدّة الآن لتُصدر القرار الأخير.
11- Are there any more amendments, or is the draft adopted in its present form?	11- Est ce qu'il y a encore des amendements ou est ce que le projet est adopté dans sa présente forme?	١١- هل هناك المزيد من التصحيحات أو أنّه تمّ تبنّي المسودة بشكلها الحالي؟
12- Does the voting really have to be rushed through today?	12- Le vote doit–il nécessairement être fait aujourd'hui?	١٢- هل من الضروريّ الانتخاب اليوم؟
13- The resolution on environmental protection passed at the Congress received a lot of attention throughout the world.	13- La résolution faite sur la protection de l'environnement adoptée au Congrès a reçu beaucoup d'attention à travers le monde.	١٣- نال القرار المتعلّق بحماية البيئة والذي مرّ على المجمع انتباهاً في العالم كله.
14- An important decision has just been made. We should like to give you the details of this decision without any delay.	14- Une importante décision vient d'être prise. Nous vous donnerons tout de suite les détails de cette décision.	١٤- تمّ اتّخاذ قرار مهم نودُّ إطلاعكم على تفاصيله دون تأخير.
15- If there are no objections, our delegation would like to submit an alternative proposal.	15- S'il n'y a pas d'opposition, notre délégation souhaite soumettre une proposition alternative.	١٥- إذا لم يكن هنلك من مانع، ستتقدم بعثتنا باقتراح مغاير.
16- In the final session, the election results will be announced and draft resolutions presented for voting.	16- A la dernière session, les résultats de l'élection seront annoncés et les projets de résolution présentés pour le vote.	١٦- سنعلن في الاجتماع النهائيّ نتائج الانتخاب ومسودة القرارات التي قدمت للانتخاب.

17- If we want a firm decision we should proceed to a vote.

17- Si nous voulons une décision ferme, nous devrons voter.

١٧- إذا أردنا قراراً ثابتاً وجب أن نُبادِر بالتَّصْويت.

18- I propose that we put this controversial question to a vote.

18- je propose de mettre cette question controversée aux voix.

١٨- أقترح حلّ هذا السؤال بالتَّصويت.

19- Time is running short, so let's vote on the motion as a whole.

19- Nous n'avons pas beaucoup de temps, alors votons sur cette motion comme un tout.

١٩- تبقّى القليل من الوقت، لذا دعونا نقرِّر مصير العمليّة كلها بالتصويت.

20. This is a rather important issue and I therefore propose that we vote by roll-call.

20- C'est plutôt une question importante et par conséquent, je propose que nous votons à l'appel.

٢٠- هذه قضيّة مهمّة جداً، لذا أقترح أن يتمّ التصويت عليها بالمناداة.

21- I don't think a secret ballot is called for. I'm sure we could take a vote by (a) show of hands

21- Je ne crois pas qu'il faut voter au scrutin secret. Je suis sûr que nous pouvons voter à la main levée.

٢١- لا أعتقد أنه يجب القيام باقْتِرَاع سريّ، إذ يكفي أن نقترع برفع الأيدي.

22- Only registered members are entitled to take part in the vote.

22- Seule les membres inscrits ont le droit de voter.

٢٢- يحقُّ فقط للأعْضَاء والمسجَّلين بالانْتخَاب.

23- This vote is taken without a previous debate.

23- Ce vote est pris sans débat précédent.

٢٣- يتمّ هذا الاقْتِرَاع دون مناقشة سابقة.

24- This is a vote by roll-call at the rostrum.

24- C'est un vote à l'appel à la tribune.

٢٤- هذا اقْتِرَاع بواسطة المناداة على المنبر.

25- Voting by proxy is permissible.

25- Il est permis de voter par procuration.

٢٥- يسمح بالانْتِخَاب بواسطة وكيل.

26- Postal voting is permitted.

26- Il est permis de voter par correspondance.

٢٦- يسمح بالاقْتِرَاع بواسطة البريد.

27- Each member of the committee shall be entitled to one vote.

27- Chaque membre de la commission a droit à une seule voix.

٢٧- يحقُّ لكلٍّ عضو من اللَّجْنَة بصوت واحد.

28- Abstentions shall not be considered as votes.

28- Les abstinences ne sont pas considérées des voix.

٢٨- لا يعتبر الامْتِنَاع عن الانْتخَاب تصويتاً.

29- The name of each member shall be called in any roll call, and he shall reply "yes", "no", or "abstention".

29- Le nom de chaque membre sera appelé à l'appel, et il doit répondre par "oui", "non" ou "abstinence".

٢٩- سينادى على كل من الأعْضَاء الذين وجب أن يجيبوا بنعم أو لا أو امْتِنَاع.

English	Français	العربية
30. The presence of a majority of the Full Members shall be necessary to constitute a quorum at meetings of the assembly.	30- La présence de la majorité des Membres est nécessaire pour former un quorum dans les réunions de l'assemblée.	٣٠- من الضروري حضور أغلبيّة الأعْضَاء ليكوِّنوا نِصَاباً خلال اجْتِمَاع المَجْمَع.
31- The decisions of the Committee of Experts shall require a simple majority of the countries represented and voting.	31- Les décisions de la Commission des Experts exigent une simple majorité des pays représentés et votant.	٣١- تحتاج تقارير لَجْنَة الخبراء إلى أكثريَّة ضئيلة من البلدان المتمثلة والمنتَخبَة.
32- All resolutions require a two-thirds majority.shall be regarded as rejected.	32- Toutes les résolutions nécessitant une majorité de deux-tiers seront considérées rejetées.	٣٢- تعتبر مرفوضة كافّة القرارات التي تحتاج أكثريَّة ثلثي الأعضاء
33- If a vote is equally divided on matters other than elections, the proposal	33- Si le vote est divisé à parts égales sur les sujets qui ne concernent pas les élections- la proposition.	٣٣- إذا انقسم التصويت مناصفة علي قضيَّة لا تتعلّق بالانْتِخَابات – الاقتِراح.
34- We have discussed the resolution for a long time.	34- Nous avons longtemps discuté la résolution.	٣٤- لَقَد ناقشنا القرار لمدَّة طويلة.
35- Let us now vote on the motion.	35- Nous allons voter maintenant sur la motion.	٣٥- دعنا الآن نقترع على القضيَّة (الاقتِرَاح).
36- Those Pn favour!	36- Ils sont pour.	٣٦- هؤلاء هم مع القضية.
37- Please show your assent by raising your hand. (Those in favour, please raise their hands.)	37- Veuillez montrer votre accord en levant la main. (Ceux qui sont d'accord, veuillez lever la main.)	٣٧- أرجو التعبير عن الموافقة برفع الأيدي (فليرفع الموافقون أيديهم).
38- Those against!	38- Ceux sont contre.	٣٨- هؤلاء معارضون.
39- We know no counterproposals. (Any objectitions?)	39- Nous n'avons aucune contre-propositions. (Y'a-t-il des objections?)	٣٩- هل هناك اعتِرَاض على هذا؟
40- Number of the abstainning!	40- Nombre des abstinents.	٤٠- عدد الغائبين (الممتنعين).
41- If you wish to abstain you should remain seated.	41- Si vous désirez s'abstenir, vous devez rester assis.	٤١- إذا أردت الامْتِنَاع عن التصويت أرجو أن تبقَى جالساً.
42- For such a large conference it would be inappropriate to accept approval by acclamation for every motion.	42- Pour une si longue conférence, il sera inapproprié d'accepter l'accord par acclamation de chaque motion.	٤٢- إنه من غير الملائم نسبة لمؤتمر كبير كهذا أن نقبل الموافقة على الاقتِرَاع عند كل قضيَّة.

43- In spite of some doubts, I agree to the draft resolution in the interests of our Society.

43- Malgré quelques doutes, je donne mon accord sur le projet de résolution dans l'intérêt de notre société.

٤٣- رغم بعض الشكوك إنِّي أوافق على مسودَّة القرار لخير مجْمعنا.

44- If you haven't yet cast your vote, please hurry up and do so.

44- Si vous n'avez pas encore voter, s'il vous plaît faites le rapidement.

٤٤- إذا لم تعط صوتك حتى الآن أرجو أن تفعل.

45- The proposal was accepted by a narrow majority.

45- La proposition fut acceptée par une faible majorité.

٤٥- قُبِلَ الاقِتْرَاح بأكثريَّة ضئيلة.

46- There was a vote by a show of hands and the motion was passed with a majority of 12 to 9, with two abstentions.

46- Il y avait un vote à la main levée et la motion fut admise par une majorité de 12 contre 9 avec deux abstinences.

٤٦- تمَّ الاقْتِرَاع برفع الأيدي وفاز الاقِتْرَاح بموافقة ١٢عضواً ورفض ٩ وامْتِنَاع ٢ عن التصويت.

47- The motion was passed kith (by) a large majority.

47- La motion fut admise par une grande majorité.

٤٧- فاز الاقِتْرَاح بأكثريَّة كبيرة.

48- the French proposal was unanimously accepted.

48- La proposition française est acceptée à l'unanimité.

٤٨- قُبِلَ الاقْتِرَاح الفرنسي بالإجماع.

49- The result of the vote in the General Assembly was 182 In Favour, 15 Against, and 18 Abstentions. This gives the required majority.

49- Le résultat du vote dans l'Assemblée Générale était 182 pour, 15 contre et 18 abstinences. Ceci donne la majorité exigée.

٤٩- أتت نتيجة التصويت في المجمع العام بموافقة ١٨٢ واعتْرَاض ١٥ وامْتِنَاع ١٨ عن التصويت، ممَّا يعطي الأكثريَّة المطلوبة.

50- The resolution has passed.

50- La résolution fut admise.

٥٠- صُدِّقَ القرار.

51- The question was put to the vote, but the required majority was not attained.

51- la question est mise aux voix mes elle n'a pas obtenue la majorité requise.

٥١-طرحت المسألة للتَّصْويت، إلاّ أنَّ الأكثريَّة المطلوبة لم تحضر.

52-The motion was unanimously rejected.

52- La motion a été rejetée à l'unanimité.

٥٢- رفضت القضية بالإجماع.

53- The list of members voting shall be inserted in the record in the English alphabetical order of their names.

53- La liste des membres votant est insérée dans le registre dans l'ordre alphabétique anglais de leurs noms.

٥٣- ستوضع قائمة الأَعْضَاء المنتخبين في السِّجل وستدرج بناء على الأبجديَّة الإنكليزيَّة للأسماء.

English	Français	العربية
54- The result is now final and cannot be challenged.	54- Le résultat est maintenant final et ne peut pas être récusé.	٥٤- باتت النتيجة الآن نهائيّة ولا يمكن مناقضتها.
55- Since we now have a quorum (we have now reached a quorum), we can begin the session.	55- Comme nous avons un quorum, nous pouvons commencez la session.	٥٥- بما أنَّ النصاب قَد اكتمل، نستطيع أن نبدأ الجَلْسَة.
56- All elections shall be held by secret ballot.	56- Toutes les élections auront lieu au scrutin secret.	٥٦- سيتم التَّصويتُ بواسطة الاقتِرَاع السريّ.
57- The election of the Executive Committee by secret ballot will take place at the beginning of the conference.	57- L'élection de la Commission Exécutive au scrutin secret doit avoir lieu au début de la conférence.	٥٧- ستنتخب اللّجْنَة التنفيذيّة بواسطة الاقْتِرَاع السريّ عند بداية المؤتَمَر.
58- Please form an orderly queue at the ballot box.	58- Veuillez constituer une queue ordonnée devant la boite de vote.	٥٨- أرجو أن تصطفُّوا بانتظام أمام صندوق الاقْتِرَاع.
59- Professor Adams' death also means that we need to elect a new regular member.	59- La mort du professeur Adams exige aussi l'élection d'un nouveau membre régulier.	٥٩- يجب انْتخَاب عضو دائم مكان الأستاذ آدم الذي توفي.
60- When were you coopted onto the Executive Committee?	60- Quand avez vous été cooptés dans la Commission Exécutive?	٦٠- متى تمَّ اختيارك في اللَّجْنَة التنفيذيَّة؟.

(VIII) Minutes	(VIII) Les procès-verbaux	(٨) المحاضر
1- This point should be especially emphasized in the minutes.	1- Ce point doit être notamment développé dans les procès-verbaux.	١- يجب تسجيل هذه النقطة خاصة في المحاضر.
2- This point will riot be included in the minutes.	2- Ce point fera une émeute s'il est inclus dans les procès-verbaux.	٢- هذه نقطة مثيرة يجب تسجيلها في المحاضر.
3- We can check the exact wording of your statement in the records of yesterday's session.	3-Nous pouvons vérifier les termes exactes de votre déclaration dans les registres de la session d'hier.	٣- نستطيع التأكد من حقيقة كلمات بيانك في سجل جَلْسَة الأمس.
4- Our commitment to this project has already been placed on record.	4- Notre engagement à ce projet est déjà inscrits dans le registre.	٤- لقد وُضع التزامنا في السجل لهذا المشروع.
5- Please be so kind as to inspect the minutes of yesterday's negotiations before the conclusion of the conference.	5- Veuillez, s'il vous plaît, examiner les procès-verbaux des négociations d'hier avant de conclure la conférence.	٥- أرجو، لطفاً،البحث في بيانات مفاوضات الأمس قبل نهاية المؤتمر.
6- The final report contains the complete proceedings of all sessions.	6- Le rapport final contient les procédés complets de toutes les sessions.	٦- يحتوي التقرير النهائيّ على سير الجلسات الكاملة.
7- The protocol was produced in conjunction with legal advisers, the translators and interpreters, the Press attaché, the copying office, and the internal printing office.	7- Le protocole fut établit en conjonction avec des conseillers légaux, les traducteurs et les interprètes, les attachés de presse, le bureau de copiage et le bureau interne d'impression.	٧- صدرت الاتفاقيَّة مقترنة مع المستشارين القانونيين، المترجمين، ممثليّ الصحافة، مكتب التسجيل ومكتب الطباعة الداخليّ.
8- Please make it quite clear in the minutes that I cannot approve of his resi-	8- Veuillez expliciter dans les procès-verbaux que je n'accepte pas sa demission.	٨- أرجو أن تسجِّل بوضوح في البيانات أنّي لا أوافق على استقالته. سَجِّل اعتِرَاضي على

gnation. Record my dissent from this decision in the minutes.

Enregistrer mon dissentiment quant à cette décision dans les procès-verbaux.

بيانات هذا التقرير.

9- I'm afraid we have no secretary today. Would someone be so kind as to take (keep) the minutes?

9- Je crains que nous n'ayons pas de secrétaire aujourd'hui. Est-ce que quelqu'un désire tenir dans les procès-verbaux?

٩- أخشى أنه ليس لدينا اليوم سكرتير، هلاّ تفضّل أحدكم بحفظ البيانات.

(IX) Recommendations and Advice for the Publication of Written Contributions	(IX) Recommandations et Conseils pour la Publication des Contributions Ecrites	(٩) توصيات ونصائح للنشر وكتابة المساهمات.
1- Authors wishing to deliver a paper should send the abstract to the Organizing Office by June 1st, at the latest.	1- Les auteurs désirant livrer un document doivent envoyer l'abstrait au Bureau d'Organisation avant le 1 juin.	١-علـى المـؤلفين الذين يودون إرسـال ورقة أن يرسلوا الخلاصة إلى مكتب التنظيم قبل أوّل حزيران (يونيو).
2- Authors will receive specific instructions on the required format for the presentation of abstracts.	2- Les auteurs vont recevoir des instructions spécifiques quant au format requis pour la présentation des abstraits.	٢- سيحصـل المؤلفـون علـى تعلـيمات محـدَّدة تتعلق بطريقة تحضير الخلاصة.
3- Normally, only papers requested by the Organizing Committee will be accepted and published.	3- Normalement, seuls les articles demandés par la Commission sont acceptés et publiés.	٣- تقبل وتنشر الأوراق المطلوبة من اللّجنة المنظمة فقط.
4- In exceptional cases, unsolicited papers may also be accepted. There is no official procedure for obtainning permission.	4- Dans des cas exceptionnels, les articles non sollicités peuvent de même être acceptés. Il n'y a pas de procédure officielle pour obtenir la permission.	٤- فـي حالات استثنائيّة، تقبل الأوراق المقدمـة دون طلب ، إذ لـيس هـناك إجـراءات رسميّة للحصول على الإذن.
5- Manuscripts not previously published should be sent to the Organizing Office.	5- Les manuscrits qui ne sont pas publiés auparavant doivent être envoyés au Bureau d'Organisation.	٥- يجـب أن تُرسَل المخطوطات الـتي لم تنشـر سابقاً إلى مكتب التنظيم.
6- All speakers are requested to submit a written copy of their papers in advance.	6- Tous les orateurs doivent soumettre une copie écrite de leurs articles d'avance.	٦- علـى المتكلمين تَقْديم نسخة عن أوراقهم مسبقاً.
7- Conditions for submitting papers are:	7- Les conditions de soumettre les articles sont:	٧- شروط تقَديم الأوراق هي:

1-Each paper must deal with one of the themes proposed for the main sessions of conference.

2- Papers presented must not be published before the conference

3- All papers must offer a real advance in theory or practice.

8- The speakers are requested to send an abstract of their talks in one of the conference languages (max one A4-page) by 1st December next to:
Professor Riad, 25 Ittihad, Beirut–Lebanon.

9- Regarding the publication of a conference report, the speakers will be informed individually. The lecture-time is usually (generally speaking) limited to 20 minutes.

10- The text should be typed in English, German, or French on white paper, size A4-

11- You should send three typewritten copies of your paper.

12- It may be necessary to supplement the report with a number of appendices.

13- According to a decision made by the Executive

1- Chaque article doit traiter un des thèmes proposés pour les sessions principales de la conférence.

2- Les papiers présentés ne doivent pas être publier avant la conférence

Tous les articles doivent offrir une avance en théorie et en pratique.

8- Les orateurs doivent envoyer les abstraits de leurs discours dans une des langues de la conférence (max. une page A4) avant le 1 décembre au:
Professeur Riad, 25 Ittihad, Beyrouth, Liban.

9- En ce qui concerne la publication du rapport de la conférence, les orateurs seront informés individuallement. La durée du discours est d'habitude (en général) limitée à 20 minutes.

10- Le texte doit être tapé en anglais, en allemand ou en français sur une feuille blanche, A4-

11- Vous devez envoyer trois copies dactylographiées de votre article.

12- Il est peut être nécessaire de compléter le rapport avec un nombre d'appendices.

13- Conformément la décision prise par la Com-

١_كلّ ورقة يجب أن تتصدى لموضوع سبق وتمّ اقتراحه في جلسة المؤتمر الأساسيّة.

٢_يجب أن لا تكون الأوراق المشاركة قد نشرت قبل المؤتمر.

٣- كلّ الأوراق يجب أن تظهر تقدّماً ملحوظاً نظريّاً أو عمليّاً.

٨-على كلّ المتكلمين أن يرسلوا مختصراً عن كلماتهم بإحدى لغات المؤتمر (لا تتعدى بـــ ٤ صفحات) حتى الأول من كانون الأول (دسمبر) إلى الأستاذ رياض. شارع الاتحاد رقم ٢٥ بيروت – لبنان.

٩- أمّا فيما خصّ نشر تقرير المؤتمر سينبّه المتكلّمون كلّ على حدة. أما مدّة الإلقاء فيجب ألاّ تتعدى العشرين دقيقة.

١٠- يجب أن يُطبع النصّ باللّغة الإنكليزيّة، الألمانيّة أو الفرنسيّة على أوراق بيضاء حجم A٤.

١١- يجب إرسال ثلاث نسخ عن الأوراق.

١٢- من المهم إقران التقرير بعدّة ملاحق.

١٣- طبقاً لقرار اللّجنة التنفيذيّة يجب أن تقرن كلّ ورقة بمختصر

Committee, each paper should be accompanied by a written summary approximately 250 words in length.

14- Contributions should not exceed one typewritten page with 11/Z line spacing, 30 lines to the page, and 60 letter spaces to the line.

15- We request your attention to the fact that the summary of your lecture should not be longer than 3 typewritten sides (double-spaced), 200 words per page.

16- Abstracts which do not conform to the instructtions or which exceed the permitted length will not be accepted.

17- Please submit six copies of your paper.

18- We cannot accept originnals with alterations or deletions.

19- The abstract should begin overleaf.

20. The title should be on the obverse.

21- The name of the author and his initials should be entered in the center of the first line.

mission Exécutive, chaque article doit être accompagné d'un résumé écrit d'une taille de 250 mots.

14- Les contributions ne doivent pas dépasser une page dactylographiée avec un espacement de 11/Z, 30 lignes par page et 60 lettre espacements par ligne.

15- Nous tirons votre attention sur le fait que votre résumé ne doit pas dépasser 3 côtés dactylographiés (espacement double), 200 mots par page.

16- Les abstraits qui ne sont pas conformes aux instructions ou qui dépassent la taille permise ne seront pas accepter.

17- Veuillez soumettre six copies de votre article.

18- Nous ne pouvons pas accepter les originaux contenant des modifications ou des suppression.

19- L'abstrait doit commencer au verso.

20- Le titre doit être sur la face.

21- Le nom de l'auteur et ses initiales doivent être inscrits au centre de la première ligne.

مكـتوب يحوي على حوالي ٢٥٠ كلمة.

١٤- يجب ألاّ تتجاوز المساهمات صـفحة مكتوبة على الآلة الكاتبة مع ١١% من المساحة (للهامش)، ٣٠ سطر للصفحة الواحدة و٦٠ حرفاً للسطر.

١٥- نلفت انتباهكم إلى أن موجز خطابكم لا يجب أن يتجاوز ثلاث صـفحات مطبوعة بمعدّل ٢٠٠ كلمة للصفحة الواحدة.

١٦- سـترفض المختصرات التي تتنافى مع التعليمات والتي تزيد عن المعدل المقبول.

١٧- أرجو تقديم ست نسخ من أوراقكم.

١٨- لا نقـبل تغييراً أو حذفاً في الأوراق الأصليّة.

١٩- على المختصر أن يكون جليّاً و مدوّناً على الصفحة الخارجيّة.

٢٠- يجب أن يكون العنوان على وجه الصفحة.

٢١- يجـب وضع إسم الكاتب وتوقيعه في منتصف السطر الأوّل.

22- The author's country of origin, together with the city and institution from which he comes, should be listed in the second line.	22- Le pays d'origine de l'auteur et la ville et l'institution d'où il vient, doivent être mentionnés à la seconde ligne.	٢٢- يجب وضع جنسيّة المؤلف والمدينة والمؤسسة التي جاء منها في السطر الثاني.
23- The title of the paper should appear on the third line.	23- Le titre de l'article doit apparaître à la troisième ligne.	٢٣- يجب أن يظهر عنوان الورقة على السطر الثالث.
24- A new paragraph should begin at least three lines from the foot of the page.	24- Un nouveau paragraphe doit commencer au moins trois lignes du bas de la page.	٢٤- لا يجب الابتداء بعبارة جديدة على بعد أقل من ثلاثة أسطر من قاع الصفحة.
25- The left-hand margin must be 3 cm (wide).	25- La marge gauche doit être de 3 cm (largeur).	٢٥- يجب أن يكون الهامش لجهة اليسار بعرض ثلاثة سنتيمترات.
26- The last sentence but one (The second to last sentence) needs reformulating.	26- L'avant dernière phrase a besoin d'être reformuler.	٢٦- يجب إعادة صياغة العبارة ما قبل الأخيرة.
27- There is a typing mistake on the last line but two.	27- Il y a une faute de frappe dans la ligne qui précède l'avant dernière ligne.	٢٧- ورد خطأ مطبعيّ في السطر الثاني ما قبل الأخير.
28- There is an insertion to be made between pages 23 and 24-	28- il y a une insertion à faire entre les pages 23 et 24-	٢٨- يجب دمج الصفحتين ٢٣ و ٢٤-
29- These two aspects can be included under the same sub-heading.	29- Ces deux aspects peuvent être inclus sous le même sous-titre.	٢٩- يجب شل هذين الشكلين تحت عنوان فرعيّ واحد.
30- I would put all diagrams, tables, and so on together in an appendix at the end of your paper.	30- Je mettrais tous les diagrammes, les tableaux et autres ensemble dans un appendice à la fin de votre article.	٣٠- سأضع كل الأشكال الهندسيّة، الحقائق وخلافه معاً في ملحق عند نهاية الصفحة.
31- Footnotes at the end of the paper are useful for cross-references.	31- Les notes de bas de page à la fin de votre article sont utiles pour des références croisées.	٣١- إنّ الملاحظات النهائيّة في نهاية الورقة مفيدة كمراجع.
32- Formula should be typed with a formula-typewriter or handwritten in	32- Les formules doivent être tapées avec une machine à écrire de formule ou	٣٢- يجب طبع المعادلة بآلة طباعة خاصة بها أو كتابتها يدويّاً بحبر أسود والتأكد أنّه يمكن قراءتها

black ink, making sure they are clearly legible.

33- Please complete the attached form.

34- All forms should be completed in a legible script (legibly), in block letters, in ink or in ball-point.

35- Alterations, additions, corrections, and deletions are not possible after March 30th.

36- Please note the deadline for the half yearly (biannual) report.

37- Each author is responsible for his own proofreading.

38- The editor only undertook the correction of printing errors and the revision of foreign expressions.

écrites à la main en encre noir, en s'assurant qu'elles sont clairement lisibles.

33- Veuillez remplir le formulaire joint.

34- Tous les formulaires doivent être achevés dans un script lisible (lisiblement), en bloc de lettres, en encre ou en stylo à bille.

35- Les modifications, les additions et les corrections sont impossible après 30 Mars.

36- Notez, s'il vous plaît, la date limite du rapport de la moitié d'année.

37- Chaque auteur est responsable de sa correction de ses épreuves.

38- L'éditeur entreprend seulement la correction des fautes d'impression et de la révision des expressions étrangères.

بوضوح.

٣٣- أرجو تعبئة النموذج الملحق.

٣٤- يجب ملء النماذج بخط مطبعي مقروء وحروف واضحة تاجيّة وبالحبر السائل أو الناشف.

٣٥- التعديلات والزيادة والتصحيح والحذف غير ممكنة بعد ٣٠ آذار (مارس).

٣٦- أرجو الانتباه إلى الوقت المحدَّد للتقرير النصف سنويّ.

٣٧- المؤلِّف مسؤول عن تلاوة مطالعاته.

٣٨- يتعهَّد الناشر فقط بتصحيح الأخطاء المطبعيّة ومراجعة التعابير الغربية.

(X) Publication and Distribution of Conference Material	(X) Publication et Distribution des Matériels de Conférence	(١٠) طباعة ونشر وتوزيع مواد المؤْتمَر.
I. Advance copies can be made available only to those who have registered for the conference.	1- Les copies d'avance sont disponibles seulement pour ceux qui sont inscrits pour la conférence.	١- النسخ المسبقة متاحة فقط للذين تسجلوا للمؤتمر.
2- The main reports, as well as contributions to the discussion, will be publicshed later in a conference report.	2- Les rapports principaux et les contributions aux discussions seront publiés plus tard dans un rapport de conférence.	٢- سيُنشَر كلّ من التقرير الأساسي والمشاركة في المباحثات لاحقاً في تقرير المؤْتمَر.
3- The conference protocol cannot be published until tomorrow, because the time allowed for editing is not sufficient.	3- Le protocole de conférence ne peut être publier que demain, car le temps accordé pour l'édition n'est pas suffisent.	٣- لا يمكن نشر عُرْف المؤتمر حتى الغد لأنّ الوقت الذي أعطي للنشر غير كاف.
4- The contributions were published essentially on the form in which they were received.	4- Les contributions ont été publiées essentiellement dans la forme sous laquelle elles ont été reçues.	٤- من الضروريّ نشر المداخلات بالشكل الذي وردت به.
5- The abstracts are to be distributed to the participants at the beginning of the conference.	5- Les abstraits vont être distribués aux participants au début de la conférence.	٥- ستوزَّع الخلاصات على المشاركين في بداية المؤْتمَر.
6- The conference materials are now available in print in all four conference languages.	6- Les matériels de la conférence sont actuellement disponibles, imprimés dans les quatre langues de la conférence.	٦- مواد المؤْتمَر متاحة الآن ومطبوعة بلغات المؤْتمَر الأربع.
7- A collection of all lectures and theses is available at the conference office.	7- Une collection de tous les discours et les thèses est disponible au bureau de la conférence.	٧- مجموعة من المحاضرات والمواضيع موجودة في مكتب المؤْتمَر.

8- After the session, the documents will be on sale as a handbook.
9- All participants registerring for the whole Congress will be entitled to copies of the Congress sessional reports.
10- Conference materials will be issued only on presentation of the conference participation card.

11- Illustrated information booklets about our country are now being distributed free in the Organizing Office.
12- Conference materials will be sent to all participants and interested institutions.

8- Après la session, les documents seront mis en vente comme un manuel.
9- Tous les participants inscrits pour tout le Congrès ont le droit d'obtenir des copies des rapports des session du Congrès.
10- Les matériels de la conférence ne seront émis que sur présentation de la carte de participation à la conférence.
11- Des brochures illustrées de notre pays sont entraînes d'être distribuées gratuitement dans le Bureau de l'Organisation.
12- Les matériels de la conférence seront envoyés à tous les participants et toutes les institutions intéressées.

٨- بعد الجَلْسَة، ستباع الوثائق ككتب.

٩- كلّ المشاركين المسجلين للمؤتمر بكامله سيحصلون على نسخ عن تقارير جلسات المُؤْتَمَر.

١٠- ستعطى مواد المُؤْتَمَر فقط عند إظهار بطاقة الاشتراك في المُؤْتَمَر.

١١- يوزَّع مكتب التنظيم مجاناً كتيّباً للمعلومات الموضّحة بالصور.

١٢- سترسل مواد المُؤْتَمَر إلى جميع المشاركين بالمُؤْتَمَر وإلى المؤسسات المعنيّة.

(XI) Notification of Reports, Books and Authors	(XI) Notification des Rapports, des Livres et des Auteurs	(١١) إشعار بالتقارير، الكتب والمؤلفين.
1- The next monthly report will include more details on next year's conference.	1- Le rapport mensuel prochain va inclure plus de détails sur la conférence de l'année prochaine.	١- سيحتوي تقرير الشهر الثاني على تفاصيل أكثر تتعلّق بمؤتمر السنة القادمة.
2- The results of the ad hoc working group's investigation will appear in the next quarterly review.	2- Les résultats de l'investigation du groupe de travail ad hoc apparaîtra dans la prochaine revue trimestrielle.	٢- ستظهر نتائج فريق العمل للأبحاث عن الإدمان في المجلة الربع سنويّة القادمة.
3- In future we hope to produce a halfyearly report, with up-to-date information on research results.	3- Nous espérons dans l'avenir établir un rapport semestriel avec des informations très récentes sur les résultats de recherche.	٣- نأمل أن نتمكّن في المستقبل من نشر تقرير نصف سنويّ يحتوي على نتائج الأبحاث الجارية.
4- The organizers feel that an annual report would prove a most valuable asset in presenting an overall survey of developments in polymer research.	4- Les organisateurs estiment qu'un rapport annuel constituera un atout précieux en présentant une étude globale des developpements dans les recherches polymères.	٤- يشعر المنظمون أن تقريراً سنوياً سيشكّل رصيداً هاماً لإجراء مراقبة عامة متعلّقة بتوسيع الأبحاث المتعدِّدة.
5- A shortened form of the lecture can be found in the Congress report.	5- Une abréviation du discours peut être trouvée dans le rapport du Congrès.	٥- ورد في تقرير المُؤتَمَر الشكل المختصر للمحاضرة.
6- The report on the activities of the Administrative Council during the period under review is up for discussion.	6- Le rapport sur les activités du Conseil Administratif durant l'exercice écoulé va être présenté à la discussion.	٦- سيُقدم تقرير نشاطات المَجْلس الإداريّ خلال مدّة المراجعة للمناقشة.

7- The conference proceedings will contain approximately 600 pages - size A4 - with about 180 illustrations, and will make an important contribution to the literature on this subject.

8- A preliminary report will be prepared for the information of interested institutions.

9- The provisional report can only hope to give a brief outline.

10- This bulletin contains additional information essential for conference participants and persons accompanying them.

11- Nothing has yet appeared in the specialist literature about these interesting research results.

12- According to the latest UN statistics, the number of scientific publications doubles every 8 to 10 years.

13- In the complete edition apart from the major contributions, biographies of the authors, and full details of source materials, you will also find extracts from the minor contributions.

7- Les procédés de la conférence comporteront à peu près 600 pages, A4, avec environ 180 illustrations et constitueront une contribution importante à la littérature dans ce sujet.

8- Un rapport préliminaire sera établi pour les renseignements des institutions intéressées.

9- Nous espérons que le rapport provisoire fournisse un bref plan.

10- Ce bulletin contient des renseignements supplémentaires essentiels pour les participants à la conférence et ceux qui les accompagnent.

11- Rien n'est encore apparu dans la littérature du spécialiste concernant les résultats intéressants de cette recherche.

12- Selon les dernières statistiques de l'ONU, le nombre des publications scientifiques double chaque 8 ou 10 ans.

13- Dans une édition complète renfermant les contributions importantes, les biographies des auteurs et tous les détails des matériels originaux, vous pouvez aussi trouver des extraits des petites contributions.

٧- سيحتوي المؤتمر التالي على ٦٠٠ صفحة قياس أ ٤ مع ١٨٠ رسماً توضيحيّاً وسيشكل مساهمة فعّالة للأدب.

٨- سيُحضَّر تقرير مبدئيّ لإفادة المؤسسات المهتمّة.

٩- نأمل أن يزوّدنا التقرير الاحتياطيّ بملخّص مختصّ.

١٠- هذه النشرة تحتوي على معلومات هامة وإضافية للمؤتمر والمشاركين والمرافقين لهم.

١١- لم تظهر نتائج الأبحاث الهامة المتعلّقة بالخبرة الأدبيّة.

١٢- طبقاً لإحصائيّة الأمم المتّحدة الأخيرة، إن عدد المنشورات العلميّة يتضاعف كل ٨ إلى ١٠ سنوات.

١٣- ستجدون في النشرة الكاملة إضافةً إلى المساهمات الهامة وسير المؤلفين الذاتيّة والتفاصيل الكاملة عن منبع المواد، مختصرات عن المساهمات الثانويّة.

14- Allow me to draw your attention to a book which has just come out, which may be described as a veritable gold mine, and which will certainly attract a great many interested readers.

14- Permettez moi d'attirer votre attention sur un livre récemment publié et qui peut être considéré comme un vrai trésor et qui va certainement attirer un bon nombres de lecteurs intéressés.

١٤ – اسمحوا لي أن ألفت انتباهكم إلى كتاب صدر حديثاً، هو كنز، سيجذب دون شكّ عدداً كبيراً من القرّاء.

15- The new university text-book which was recently accepted after a detailed review has, furthermore, been recognized as an official text-book.

15- Le nouveau manuel universitaire, récemment admis après une révision détaillée, a été, de plus, reconnu comme manuel officiel.

١٥ – اعتمد كتاب الجامعة الجديد الـــذي قُبِل مؤخّراً بعد مراجعات مكثّفة كتاباً رسمياً.

16- I expect the news has got around that this work is regarded as one of the best textbooks to appear on the market in the last few years

16- J'estime que les nouvelles se sont répandues sur le fait que ce travail est considéré comme un des meilleurs manuels apparus sur le marché dans les cinq dernières années.

١٦-أرجو أن يكون الخبر قد انتشر إذ أنّ هذا الكتاب هو أفضل كتاب ظهر في الأسواق خلال السنوات الأخيرة.

17- I see the particular merit of this author in his always being able to orienttate the reader towards the main methodological problems.

17- J'estime que le vrai mérite de cet auteur est sa capacité d'orienter les lecteurs vers les problèmes méthodologiques essentiels.

١٧ – أعتقَد أنّ إنجاز هذا الكاتب مرتبط بقَدرته على توجيه القارىء نحو المشاكل الجدليّة الأساسية.

18- The authors excel in their expert knowledge of the problems dealt with in their work. The (their) clarity and precision of expression (style) is also praiseworthy.

18- Les auteurs excellent dans leur connaissance profonde des problèmes de leur travail. La clarté et la précision de leur expression (style) est aussi louable.

١٨ – يـــبرع المؤلفون وفقاً لخبرتهم العمـــيقة بمواجهة المشاكل المتعلقة بأعمـــالهم وفـــق وضوح رؤيتهم ودقّتهم في معالجة الأمور.

(XII) Notification of Future Conferences and Meetings	(XII) Notification des Conférence et des Réunions Prochaines	(١٢) إشعارات عن المؤتمرات المستقبليّة والاجتماعات
1- Our next conference is scheduled to take place from June 10th to 12th of next year in Oman.	1- Notre prochaine conférence sera tenu du 10 à 12 juin de l'année prochaine à Oman.	١ - حُدِّد المؤتمر القادم من العاشر إلى الثاني عشر من شهر حزيران (يونيو) من السنة القادمة في عُمان.
2- The Metrology Symposium next month in Tripoli promises to be a great success.	2- Le Symposium de Métrologie du mois prochain à Tripoli promet de connaître un grand succès.	٢- يبدو أنّ اللّقاء المتعلّق بعلم الأوزون والمساحات والذي سيقام في طرابلس سيحصد نجاحاً عظيماً.
3- The Conference Organizers have announced that future conferences will take place at intervals of four 4-years.	3- Les Organisateurs de la Conférence ont annoncé que les prochaines conférence auront lieu dans un intervalle de 4 ans.	٣- أعلن منظمو المؤتمر أن المؤتمرات المستقبليّة ستقام كل أربع سنوات.
4- The date and location of the next session will be fixed by the Executive Committee after consultation with the Secretariat.	4- La date et l'endroit de la prochaine session seront fixés par la Commission Exécutive après la consultation de Secrétariat.	٤- ستقرّر اللّجنة التنفيذيّة بعد استشارة أمانة السرّ تاريخ ومكان انعقاد الجلسة المقبلة.
5- We are very fortunate in that we have secured a number of important patrons for our next conference.	5- Nous avons de la chance puisque nous avons assuré un nombre de mécènes importants pour notre prochaine conférence.	٥- إنّنا محظوظون لأنّنا تمكّنا من تأمين عدد من المشاركين الهامّين لمؤتمرنا القادم.
6- Invitation will, as a rule, be sent to participants three months before a conference begins.	6- Les invitations seront, comme règle, envoyées aux participants trois mois avant le commencement de la conférence.	٦- سترسل الدعوات للمشاركين قبل ثلاثة أشهر من بداية المؤتمر وفق ما ينصّ عليه القانون.
7- It seems that the events of the Cairo conference are already proving significant.	7- Les évènements de la Caire ont déjà, il me paraît prouvé leur importance.	٧- يبدو لي أن نتائج مؤتمر القاهرة قد برهنت على أهميّتها.

(XIII) Award – Welcoming Address – Remembrance of Those Who Have Died	(XIII) Prix - Discours d'accueil - A la mémoire de ce qui sont morts	(١٣) مكافآت – كلمات تأهيليّة – ذكرى الذين قد قضوا.
1- The last item on the agenda provides for the presentation of awards to a number of scientists.	1- Le dernier article sur l'ordre du jour prévoit la présentation des prix à un nombre de scientifiques.	١- إن المقطـــع الأخـــير في هذه المفكـــرة يُعنى بالمكافآت لعدد من العلماء.
2- Tomorrow's final session is the occasion of the presentation of medals, and the award of honorary membership to meritorious and long-serving members and to distinguished guests.	2- La session finale de demain sera l'occasion de présentation de médailles et des prix d'honorable appartenance aux membres méritoires qui ont servi longtemps et aux invités distingués.	٢- سيكون الاجتماع الأخير يوم غد، مناسبة لتقديم الأوسمة والتنويهات الرفيعة إلى الأعضاء المستحقين والذين عملوا كثيراً، وللضيوف المميّزين.
3- Would all those whose names are called kindly come forward to receive their awards' in person?	3- Que tous ceux dont le nom est prononcé veuillent se présenter aimablement pour recevoir leur prix personnellement?	٣-الـــرَّجاء أن يتفضَّـــل ويتقدَّم شخصيًّا كل من ينادى اسمه لينال مكافأته.
4- We are pleased to be able to honour Dr Said by presenting him with this award in recognition of his remarkable achievements in his special field.	4- Nous avons le plaisir d'honorer Dr Said en lui présentant ce prix, signe de reconnaissance pour ses exploits remarquables dans ce domaine particu-lier.	٤- إنه لمن دواعي سرورنا تكريم الدكتور سعيد بمنحه هذه المكافأة عرفاناً منا لإنجازاته المميَّزة في ميدانه الخاص.
5- We should like to express our gratitude for your excellent work and we look forward to further valuable cooperation. Congratulations on this outstanding award.	5- Nous voudrons exprimer notre gratitude pour votre excellent travail et nous attendons d'avantage coopération précieuse. Félicitations pour ce prix distingué.	٥- نشـــكرك على عملك الباهر ونـــتطلّع للتعاون معك مستقبلاً، كما أنّنا نهنّئك على عملك المُميّز.

6- Dr Alexander has especially distinguished himself by his excellent research results, enhancing both the reputation of his country and the fame of our society.	6- Dr Alexander s'est fait notamment remarquer par ses résultats excellents de recherche, valorisant ainsi en même temps la réputation de son pays et la renommée de notre société.	٦- لقـــد قـــام الدكتور إسكندر بعمل استثنائيّ ومميَّز نتيجة لأبحاثه الممتازة مما شرَّف سمعة بلده ورفع شهرة مجتمعنا.
7- A message of greeting will be read out during the Congress.	7- Un message de salutetion sera lu durant le Congrès.	٧- ســتتلى خلال المُؤتَمَر رسالة تهنئة وترحيب.
8- On the occasion of the annual conference of the United Nations the directors of the Congress suggest the following greeting to be extended to the General Secretary of the UNO in New York and request the agreement of all participants.	8- A l'occasion de la conférence annuelle de l'Organisation des Nations Unies, les administrateurs du Congrès suggèrent de présenter nos salutations au secrétaire général de l'ONU à New York et demandent l'accord de tous les participants.	٨- بمناسبة انعقاد المُؤتَمَر السنويّ للأمم المتحدة يقترح مدراء المجمع إرسال تحياتنا إلى الأمين العام للأمم المـتحدة في نيويورك لذا نطلب موافقة جميع المشاركين على هذا.
9- Today we the late Honorary President of our society, who died last month.	9- Aujourd'hui, nous commémorons le président honoraire précédent de no-tre société qui est mort le mois dernier.	٩- نكـــرِّم الـــيوم ذكرى رئيس جمعيّتـــنا الشَّرَفي ، الذي توفاه الله الشهر الفائت.
10- Today we remember Dr Walid, one of the founders of our society and the recipient of many high awards, who died 2 months ago. I ask those present to honor his memory with a minute's silence.	10- Aujourd'hui, nous commémorons DR Walid, un des fondateurs de notre société et le receveur de nombreux prix distingués, mort il y a 2 mois. Je demande à ceux présents d'honorer sa mémoire avec une minute de silence.	١٠- كما نتذكر اليوم الدكتور وليد أحد مؤسِّسي جمعيتنا والحاصل على عدة جوائز تقديريّة والذي انتقل إلى رحمته تعالى منذ شهرين، أرجو من الحاضرين الوقوف دقيقة صمت على روحه.
11- I would ask you to stand in commemoration of the dead.	11- je vous demande de se tenir debout en commémoration des morts.	١١- أرجو منكم الوقوف لتخليد ذكرى الأموات.

(XIV) Close of the Conference - Journey Home	(XIV) Clôture de la Conférence – le retour	(١٤) إختتام المُؤْتَمَر. رحلة العودة إلى الوطن.
1- That concludes the 10th Congress of our society. We wish you a pleasant journey home.	1- Cela conclut le dixième Congrès de notre société. Nous vous souhaitons un bon retour.	١- هكذا يختتم المُؤْتَمَر العاشر لمجمعنا، نتمنى لكم عودةً حميدةً إلى وطنكم.
2- I hope that you have gathered much experience and enjoyed your stay.	2- J'espère que vous ayez rassemblé beaucoup d'expérience et que vous ayez joui de votre séjour.	٢- أرجو أن تكونوا قَد كوّنتم خبرة واسعة وتمتَّعتم بإقامتكم.
3- I sincerely hope that you will return home from this conference with a wealth of experience and that you will retain pleasant memories of the attractive surroundings in which it took place.	3- J'espère sincèrement que vous retournerez de cette conférence dans vos pays, riches d'expérience et que vous conservez de bons souvenirs de l'entourage merveilleux où cette conférence a été tenu.	٣- أتمنى مخلصاً أن تعودوا إلى بلدانكم من هذا المُؤْتَمَر حاملين خبرة قيِّمة وأن تحافظوا على ذكريات سعيدة عن هذا المكان الجميل الذي أقمتم فيه.
4- I hope that you will be able to remember this Congress not only for the importance of the papers and discussions, but also for the warmth with which you were received by your friends and colleagues.	4- J'espère que vous vous rappelez de ce Congrès non seulement pour l'importance des papiers et des discussions, mais aussi pour la chaleur avec laquelle vous fûtes accueilli par vous amis et vos collèges.	٤- أرجو أن تذكروا هذا المُؤْتَمَر دائماً، ليس فقط لأهميّة المداولات والمباحثات ولكن لحرارة الحفاوة التي استُقْبِلتُم بها من قبل أصدقائكم وزملائكم.

(XV) Sample Texts for Conference Participants

1) Invitation to a Meeting or Discussion

1- Dear Colleagues,
We invite you to our sixth regular working conference "Quantum Chemistry", which will be held in the Institute of Theoretical Physics of the Academy of Sciences of the USSR in Kiev from 5th to 9th June next year. This conference is devoted to the discussion of the following questions:

- Calculation of the potential surface of multi-atomic systems
- Theory and calculation of ion-molecular complexes
- Methods and programmes for the Quantum Chemical calculation of molecules.
- We request you to con-firm your participation by 1st December and to in-form us as to whether you wish to give a lecture or a contribution to the discussion on the topics mentionned. Main lectures should not exceed 45 mins; the limit for short contri butions

(XV) Echantillon des textes des participants à la Conférence

1) Invitation à une réunion ou à une discussion

1- Chers Collèges,
nous vous invitons à notre sixième conférence régulière "la Chimie Quantique", qui va être tenue à l'Institut de la Physique théorique de l'Académie des Sciences de l'Union Soviétique à Kiev, le 5 à 9 juin de l'année prochaine. Cette conférence est consacrée à la discussion des questions suivantes:

- Le calcul de la surface potentielle des systèmes multi-atomiques.
- La théorie et le calcul des complexes ions- moléculaires.
- Les méthodes et les programmes de calcul de la Chimie Quantique des molecules.
- Veuillez confirmer votre participation avant le 1 décembre et nous informer si vous souhaiter adresser un discours ou une contribution à la discussion des thèmes mentionnés. Les discours principaux ne doivent pas dépasser les 45 min, et la limite des

(١٥) نموذج عن النصوص للمشاركين بالمؤتمر.

١) دَعْوَة للاجْتِمَاع والمناقشة

-١- أيها الزملاء الأعزاء.
إنّنا ندعوكم إلى مؤتمر العمل النظاميّ السادس (الكيمياء الذريّة) والذي سيُقام فِي معهد الفيزياء النظريّة فِي أكاديميّة العلوم اللبنانيّة فِي بيروت من الخامس إلى التاسع من شهر حزيران (يونيو) من العام القادم، سيخصّص هذا المؤتمر للبحث فِي الأمور التالية:

- احتساب صيغة المساحة فِي عمليّة الأنظمة الذريّة المتعدّدة

نظرية و احتساب العمليّات المعقدة المتعلقة بالأيونات الذريّة.

مبادئ وبرامج احتساب الكيمياء الكميّة للأيونات الذرّيّة.

نريد منكم، رجاءً، أن تؤكّدوا مشاركتكم قبل الأول من كانون الأول (ديسمبر) وإعلامنا إذا أردتم إلقاء كلمة أو المساهمة فِي الأبحاث المتعلقة بهذه المواضيع. لا يجب أن تتعدى المساهمة الرئيسية ٤٥ دقيقة. كما إن حدود المساهمة القصيرة فِي الأبحاث هي ١٠

to the discussion is 10 mins. Discussions of the lectures, as well as of current questions of Quantum Chemistry, are planned. All contributions can be published in the periodical "Molecular Physics".

courtes contributions à cette discussion est 10 min. La discussion des discours et des questions actuelles de la Chimie Quantique est déjà conçu. Toutes les contributions peuvent être publiées dans le périodique "la Physique Moléculaire".

دقائق. بحث الرسالة والأسئلة المتعلّقة في الكيمياء الكمية مصمَّمة سلفاً. يمكن نشر كل الإسهامات في المجلّة الفصليَّة (الفيزياء الذريّة).

2- The President of the Academy of Sciences invites you to take part in a confidential discussion on current problems in cancer research in the small conference room of the Academy Hotel on 3rd May at 10 a.m. Would you please prepare a short contribution on linear accelerators and their possible applications from the point of view of your field of specialization.

The President

2- le président de l'Académie des Sciences vous invite à participer à la discussion confidentielle des problèmes actuels de la recherche du cancer dans la petite salle de conférence de l'Hôtel de l'Académie, le 3 mai à 10h.
Veuillez préparer une courte contribution sur les accélérateurs linéaires et leurs applications possibles du point de vue de votre domaine de spécialisation.

Le président

٢- يدعوكم رئيس أكاديميّة العلوم للمساهمة في هذه المباحثات السريّة حول المشاكل الحاضرة المتعلّقة بأبحاث الأمراض السرطانيَّة وذلك في صالة المؤتَمرات الصغيرة في فندق المعهد في الثالث من أيار (مايو) الساعة العاشرة صباحاً. فالرَّجاء التَّفضُّل بتحضير مداخلة قصيرة حول زيادة سرعة الخطوط الطوليّة وإمكانية تطبيقها حسب وجهة نظركم وطبقاً لاختصاصكم.

الرئيس

2) Application to Attend a Conference

1- Dear Sirs,
I have been informed by colleagues from the Academy of Agricultural Sciences of the Lebanese Republic about the conference you are to run. I should be very grateful for the chance to participa-te, and should like to receive information as soon as possible.
Yours faithfully,

2) Application pour atteindre la Conférence

1- Chers Messieurs,
Mes collèges de l'Académie des Sciences Agricoles de la République libanaise de l'Allemagne m'ont informé de la conférence que vous allez tenir. Je serai très reconnaissant de m'accorder la chance d'y participer et je voudrai recevoir les informations le plutôt possible.
Sincèrement le vôtre.

٢) الطلب المتعلّق بحضور المُؤْتَمَر.

١- سادتي.
لقد أعلمني الزملاء في المعهد اللبناني للعلوم الزراعيّة عن المُؤْتَمَر الذي ستقومون به وسأكون شاكراً لكم إذا استطعت المشاركة. ويهمني أن أحصل سريعاً على معلومات تتعلَق بهذا الأمر.

المخلص.

2- Your conference to be held in October this year contains several Problem Groups (Subject Groups) which have a strong connection with my own specialization. Therefore participation would be very advantageous to me. I am prepared to give a report of about 10 minutes duration, in Working Group B, on my experience and latest research results.

2- Votre conférence qui va être tenue en octobre de l'année courante contient plusieurs Groupes de Problèmes (Groupes de Sujet) qui sont fortement reliés à ma propre spécialisation. La participation me sera donc très avantageuse. Je suis prêt à présenter un rapport de 10 min avec le groupe de travail B, sur mon expérience et les derniers résultats de recherche.

٢- إنّ مؤتمـركم الذي سيقام في تشـرين الأول (أكتوبر) من هذا العـام سيتضمّن مواضيع متعدّدة ذات علاقة وثيقة مع اختصاصي. لذا ستكون المساهمة مفيدة لي. وأنا جاهز للمشاركة بحث لمدّة عشرة دقائق مع فريق العمل "ب"، لأتحـدّث عن خبرتي وآخر نتائج أبحاثي.

3- In the eleventh edition of your journal "Nature" you announced 'a meeting for discussion of ergonomic problems. I am very interested in this subject and therefore ask you if you will send me an invitation. As far as I can see from the preliminary information you circulated, questions concerning the Environment saving appear on the agenda. I have been engaged in this field of inquiry for about five years. I should also be very willing to give information of my experience in a discussion (by way of a contribution). If you were interested in such a contribution would you confirm

3- Dans la onzième édition de votre journal "la nature", vous avez annoncé une réunion pour la discussion des problèmes ergonomicques. Ce sujet m'intéresse et par conséquent, je vous demande d'envoyer une invitation. Autant que je puisse voir à partir des informations préliminaires que vous avez circulées, les questions concernant la protection de l'Environnement apparaissent dans l'ordre du jour. En fait, je me suis engager dans ce domaine depuis à peu près 5 ans. Je serai aussi très heureux de fournir des informations sur mon expérience dans une discussion (en contribution).

٣- فـي إصداركم الحادي عشر من صحيفتكم (الطبيعة) أعلنتم عن اجتماع لمناقشة مشاكل الأمراض الميكروبيّة، وبما إنّي مهتم جداً بهذا الموضوع، أرجوأن ترسلوا لي دَعْوَة، وكما يبدو لي من المعلومات الأوليّة التي وزعتموها أن المسائل المتعلّقة بحماية البيئة مدرجة على البرنامج. ولقد ساهمت في هذه المسألة منذ خمـس سنوات تقريبًا، وسيسعدني أن أقـدم معلـومات عن تجربتي خـلال المحادثات (مشاركة). فإذا كانـت مسـاهمة من هذا النوع تهمّكـم فأرجو أن تؤكدوا لي عن رغبتكم الخاصة وتزدوني بتفاصيل عن جدول الأعمال الخاص بذلك.

for your special wishes and supply more details of the planned agenda.

Si vous êtes intéressés à une telle contribution, veuillez me confirmer vos souhaits spé-ciaux et me fournir plus de détails sur l'ordre du jour conçu.

4- Dr Daoud from our Institute has received an invitation to your symposium. Since I am more familiar with the relevant problems, he has passed the invitation to me. I request you to allow me to take his place at the symposium and would be grateful if you could let me know of your decision as soon as possible.

4- Dr Daoud de notre Institut a reçu une invitation à votre symposium. Comme je suis plus familier avec les problèmes soulevés, il m'a passé l'invitation. Je vous demande de me permettre de le remplacer au symposium et je serai reconnaissant de m'informer de votre décision le plutôt possible.

٤- لقَد حصل الدكتور داود (من مؤسستنا) على دَعْوَة لحضور اِجْتِمَاعكم، ولما كنت أنا أكثر اعتياداً منه على المسائل المثارة فقَد حوَّل الدَعْوَة إليّ، لذا أطلب منكم أن تسمحوا لي بالحلول محلّه، وسأشكر لكم إعلامي بردّكم بأسرع وقت ممكن.

3) Reply to an Application

Re: 9th Specialist Colloquium on Information Technology, from 4th May to 6th May in Algeria.
Dear Professor Massoud,
We hope that you have by now received the programme for the specialist colloquium. Your lecture has been planned for 5th May at 9-15 a.m. The organizers of this colloquium will refund all expenses arising during your stay in the GDR (e.g. hotel accommodation, meals, theatre visits

3) Réponse à une Application

Re: le neuvième Colloque des spécialistes sur la Technologie d'information, du 4 au 6 mai en Algérie.
Chère professeur Massoud,
Nous espérons que vous ayez déjà reçu le programmme du colloque des spécialistes. Votre discours est conçu pour le 5 mai à 9:15- les organisateurs rembourseront toutes les dépenses de votre séjour dans la République Démocratique de l'Allemagne (logement à l'hôtel, repas,

٣) جواب عن طلب

المُؤْتَمَر التاسع المتعلّق بتقنيَّة المعلومات من الرابع من أيار (مايو) حتى السادس منه فِي الجزائر.
عزيزي الأستاذ مسعود.
أرجو أن تكون الآن قَد استلمت البرنامج المتعلِّق بالاِجْتِمَاع الخاص. لقَد حُدِّدت مداخلتك فِي الخامس من أيار (مايو) فِي الساعة التاسعة والربع صباحاً. كما أن منظمي هذا الاِجْتِمَاع سيتحملون كافة النفقات المتعلِّقة بإقامتك (فندق ووجبات وزيارات إلخ ...)، راجع

etc.; see our letter of 15th March). For your entry visa for the GDR we must ask you to send your personal data. Would you please fill in the 3 application forms enclosed with this letter as soon as possible and return them to us?

Yours sincerely

Enclosed:
3 application forms for the visa.

visites du théâtre, etc. Voir notre lettre du 15 mars). Nous devons vous demander d'envoyer des informations personnelles pour le visa d'entrée à la République Démocratique de l'Allemagne. Veillez remplir, s'il vous plaît, les trois formulaires d'application jointes à cette lettre le plutôt possible.

Sincèrement les vôtres
Jointes: 3 formulaires d'application pour le visa.

رسالتنا تاريخ ١٥ آذار (مارس). أمّـــا فيما يتعلّق بتأشيرة دخولك فنرجو منك أن ترسل لنا المعلومات المتعلّقة بك، مع رجاء التفضُّل بملء الاستمارات الثلاثة المرفقة مع هذه الرســـالة بأسرع ما يمكن وإعادتها إلينا.

المُخلِص.
مرفق معها:
ثلاث استمارات طلب تأشيرة.

4) Apology

1- Re: 5th International Symposium on Peace-politics in Beirut, October 22th to 25th.
In reply to your invitation of April 9th, I regret to have to inform you that I shall not be able to attend the above-mentioned symposium, as I have a number of important research commitments with specific deadlines.

Yours faithfully,

2- Re.: (Invitation to) World Congress on Obstetrics and Gynecology, May 22nd to 26th, in London

4) Excuse

1-Re: Le cinquième Symposium sur les politiques de la paix à Beyrouth, de 22 à 25 octobre.
En réponse à votre invitation du 9 avril, je regrette de vous informer que je ne serai pas capable d'atteindre le symposium mentionné ci-dessus puisque j'ai un nombre d'engagements importants de recherche avec des dates limites précises.

Sincèrement le vôtre,

2- Re.: (invitation à) Congrès mondial sur l'Obstétrique et la Gynécologie, du 22 au 26 mai, à Londres.

٤) اعتذار

١- ر- سيجري الاجتماع العالمي الخامس عن سياسة السلام من ٢٢ إلى ٢٥ تشرين الأول (أكتوبر) ردًّا على دعوتكم تاريخ ٩ نيسان (إبريل) آسف لإعلامكم أنّي لا أستطيع الحضور للاجتماع المذكور إذ إنّي مرتبط بعدّة أبحاث هامة لا أستطيع إبدال تواريخها.

المُخلِص.

٢- فيما يتعلّق بدعوتكم للمؤتمر العالمي لعلم التوليد وأمراض النساء في أيار (مايو) من ٢٢ إلى ٢٦ منه في لندن.

Dear Sirs,
I very much regret that I am unable to accept your invitation to take part in the above Congress, as I shall be Visiting Professor at the University of Cairo at the time in question, and this commitment cannot now be changed.

Yours faithfully
3- to the Organization of 10th International Soil Mechanics Conference
Amman/Jordan

Re.: The International Soil Mechanics Conference

I wish to thank you warmly for the invitation to the above-mentioned conference. Unfortunately, however, I must inform you that I cannot make the journey to Japan owing to other pending duties. My occupation as chief excavation engineer renders any lengthy absence impossible at the moment, since some important building projects have reached a critical stage where decisions must be taken. I will gladly send you the

Chers messieurs,
Je regrette sincèrement que je serais incapable d'accepter votre invitation de faire partie du Congrès mentionnné, puisque je serai le Professeur invité à l'Université du Caire à la période en question. De plus, cet engagement ne peut être modifié maintenant.

Sincèrement le vôtre.
3- à l'Organisation de la dixième Conférence internationale sur les mécanismes de la terre
Amman/ la Jordanie

Re.: Conférence internationale sur les mécanismes de la terre.
Je voudrai vous remercier chaleureusement de l'invitation à la Conférence mentionnée ci-dessus. Malheureusement, je dois vous informer que je suis incapable de me rendre au Japon dû à d'autres obligations en suspens. Ma profession comme ingénieur supérieur d'excavation rend impossible toute absence longue à ce moment, puisque quelques projets de construction importants ont atteint une étape critique où des dé-

سادتي.
يؤسفني جداً أنّي لا أستطيع المشاركة في المُؤتَمَر المشار إليه لأنّي سأكون بزيارة أستاذ في جامعة القاهرة في ذلك الوقت. إذ لا يمكنني تغيير وقت هذا الارتباط الآن.

المخلص.
٣- إلى منظمة المُؤتَمَر العالمي العاشر لعلم تركيب التربة.
عمان — الأردن.
المنظمة العالميّة لعلم تركيب التربة.

أقدم جزيل شكري لدعوتي إلى حضور المُؤتَمَر المذكور. لسوء الحظ يؤسفني أنّي لن أستطيع التوجُّه إلى اليابان نظراً إلى كثرة أعمالي العالقة. إن عملي كمهندس مسؤول عن الحفر لا يسمح لي بالتغيُّب طويلاً، لأنّ هناك عدّة مشاريع بناء هامة يجب أن أتّخذ قرارات بشأنها. وسيكون من دواعي سروري أن أرسل لكم بريديًا المساهمة التي طلبتموها منيّ وسأقدر تفهُّمكم لتمنُّعي عن الحضور.

contribution you requested by post. I should appreciate your understanding of my position (the necessity for me to decline your kind offer).

cisions doivent être prises. Je vous enverrez avec plaisir la contribution que vous avez demandée par poste. J'apprécierai votre compréhension de ma position (la nécessité de refuser votre aimable offre).

Yours faithfully

Sincèrement le vôtre,

المُخلِص

4- Munich, 3rd June
Dear Dr Walid,

On 11th May I informed you that I would take an active part in the Congress on Sociology from 13th August to 18th August. Unfortunately, owing to a lengthy trip abroad, which cannot be postponed, I am obliged to withdraw. I assume that you can still cancel my lecture and hotel booking. I trust you will understand my reasons for withdra-wing, and I regret any trouble (inconvenience) you may have been caused.

Yours faithfully,

Susanna Bayer

4- Munich, le 3 juin.
Cher Dr Walid,

Je vous ai informé le 11 mai que je jouerais un rôle actif au Congrès sur la sociologie, tenu du 13 au 18 août. Malheureusement, à cause du long séjour à l'étranger, qui ne peut pas être ajourné, je suis obligée de me retirer. J'assume que vous êtes encore capable d'annuler mon discours et la reservation à l'hôtel. Je suis sûre que vous allez comprendre les raisons de mon retrait, et je regrette tout problème (inconvenance) que vous allez rencontrer.

Sincèrement la vôtre,

Susanna Bayer

٤- ميونيخ ٣ حزيران (يونيو).
عزيزي الدكتور وليد.

أعلمتكم في الحادي عشر من أيار (مايو) أنّي سألعب دوراً هاماً في مؤتمركم حول علم الاجْتمَاع الذي سيقام من ١٣ إلى ١٨ آب. لسوء الحظّ، فإنني مضطرّ للتراجع بسبب سفري الطويل إلى الخارج و الذي لا يمكن تأجيله. أعتقَد أنّه لا يزال بإمكانكم إلغاء مشاركتي و الحجز في الفندق. أثق من تفهّمكم لأسباب انسحابي وأعتذر عن أيّ مشكلة قَد تطرأ عليكم نتيجة لقراري هذا.

المخلص.

سوزانا باير

5- Owing to sudden I must unfortunately miss your meeting. I trust you will understand my canceling at such short notice and I wish you every success in your deliberations (discussions).

5- A cause d'une maladie soudaine, je dois vous informer malheureusement que je n'atteindrai pas votre réunion. Je suis sûr que vous allez comprendre mon annulation à un tel court terme et je vous souhaite le succès dans vos deliberations (discussions).

٥- يؤسفني أنني لن أتمكّن من حضور اجتماعكم بسبب مرض مفاجئ، أثق تماماً أنكم ستتفهمون سبب إلغائي في هذه المدّة القصيرة وأتمنى لكم النجاح في مناقشاتكم.

6- I greatly regret having to inform you that urgent business prevents me from attending (participa-ting in) your Congress, the theme of which would have interested me very much.

6- je regrette sincèrement de vous informer que des travaux urgents m'empêchent d'atteindre (participer à) votre Congrès dont le thème m'aurait beaucoup intéressé.

٦- يؤسفني أن أعلمكم أنّ أمراً طارئاً منعني من الحضور والمشاركة في مؤتمركم. رغم أن الموضوع كان يهمني كثيراً.

7- At the same time as your colloquium an important symposium on questions concerning our special field of research, planned for some time now, is to take place in Beirut, and I shall be taking part. I therefore wish to apologize for not attending your colloquium. I hope that we shall continue to maintain close contact and that your meeting will follow a successful course.

7- Votre Colloque sera tenu simultanément avec un symposium conçu il y a quelque temps, sur des questions concernant notre domaine de recherche. Ce symposium doit être tenu à Beyrouth et je vais y participer. En conséquence, je voudrai m'excuser pour ne pas atteindre votre colloque. J'espère que nous continuons à conserver une relation étroite et que votre réunion réussira.

٧- سيقام في بيروت مؤتمر هام متمحور حول قضايا متعلّقة بمجال أبحاثنا في نفس الوقت الذي يقام فيه اجتماعكم. وبما أنّه قد خُطِّط لهذا المؤتمر منذ بعض الوقت، ويتعيّن عليّ حضوره ، أودُّ الاعتذار عن عدم تمكّني من المشاركة. كما أرجو أن نظل على اتصال وثيق، وأن يصدر عن اجتماعكم نتائج ناجحة.

5) Letter of Thanks

5) lettre de remerciement

٥) رسالة شكر

1- Dear Dr Moussa,
Thank you very much for your letter of December 20th and for looking through (checking/correcting)

1- Cher Dr Moussa,
merci beaucoup pour votre lettre du 20 décembre et pour la révision (vérification/ correction) de la litté-

١- عزيزي الدكتور موسى.
شكراً على رسالتك المؤرخة في ٢٠ كانون الأول وعلى مراجعتك (تدقيق/تصحيح) المحاضرة الأدبيّة

the conference literature (files/materials). The manuscripts arrived just in time to prevent incorrect materials being printed.

With kind regards and best wishes for the New Year,

Yours sincerely,
Hassoun

2- Dear Mr. Naim
Thank you very much for sending the interesting off-prints, which are particularly valuable (useful) for our work. We have followed your scientific publiccations with great interest for many years, and on behalf of my colleagues I should like to take this opportunity of congratulating you on your precise and significant results. We have enclosed some of our latest off-prints, which we hope will be of interest to you.

rature (des dossiers / des matériels) de la conférence. Les manuscrits sont arrivés juste à temps pour empêcher l'imprimerie des matériels incorrects.

Avec beaucoup d'estime et de souhait pour le Nouvel An.

Sincèrement le vôtre,
Hassoun

2- Cher M Naim,
Merci beaucoup pour l'envoi des articles tirés qui sont particulièrement importants (utiles) pour notre travail. Nous avons poursuivi votre publication scientifique avec grand intérêt depuis plusieurs années, et au nom de mes collèges, je voudrai saisir cette opportunité pour vous féliciter sur vos résultats précieux et significatifs. Nous avons joints à cette lettre quelques uns de nos manuscrits que nous souhaitons qu'ils vous intéressent.

التي ستلقى في المُؤتَمَر (المواد والمستندات). لقد وصلتنا التصحيحات في الوقت الملائم ممّا جنّبنا طبع المواد غير المصحّحة.

مع تحياتي القلبيّة وأفضل تمنياتي للسنة الجديدة.

المخلص حسون.

٢- عزيزي السيد نعيم.
شكراً جزيلاً لإرسالك لنا مطبوعاتك والتي كانت قيّمة جداً لعملنا. لقد تابعنا منشوراتك العلميّة باهتمام كبير طيلة عدّة سنوات، ونيابة عن زملائي أودُّ أن أنتهز هذه الفرصة لأهنئك على نتائجك الهامّة والدقيقة. لقد أرفقنا رسالتنا ببعض مطبوعاتنا التي نرجو أن تنال اهتمامك.

6) Instructions for Compiling a Report

Your abstract will be photocopied and will appear in the Congress publication exactly as typed on the abstract form. Two illus-

6) Instructions pour la Compilation d'un Rapport

Votre abstrait sera photocopié et paraîtra dans les publications du Congrès exactement comme il fut tapé sur le formulaire de

٦) تعليمات عن كيفية كتابة تقرير.

سينسخ تقريرك ويظهر في منشورات المؤتمر وذلك كما طُبع أصلاً كما سيضاف إلى التقرير صورتان أو جدولان تماماً كما

trations or tables may be attached to the abstract form as demonstrated on the sample.

Please read the instructions carefully before typing the abstract:

1- Write the title in BLOCK CAPITALS.

2- Underline the author's (s') name(s), adding his (their) initials after the surname. Indicate the speaker's name clearly.

3- State institution where research was done, city, state, and country.

4- Present the entire abstract typed in single spacing and if necessary without paragraph-breaks (see example).

5- Leave no margin at top or left-hand side.

6- Your entire abstract, including title, authors, address, text, tables or figures, a maximum of six references, and acknowledgements must fit inside the box outlined on the abstract form.

l'abstrait. Deux illustrations ou tableaux peuvent être attachés au formulaire de l'abstrait comme montré dans l'exemple.

Veuillez bien lire les instructions avant de taper cet abstrait:

1- Ecrire le titres en MAJUSCULE.

2- Souligner le nom de l'auteur (des auteurs) en ajoutant leurs initiales après leur nom de famille. Indiquez clairement le nom de l'orateur.

3- Citez le nom de l'institution, de la ville et de l'Etat où la recherche a été entamée.

4- Présentez l'abstrait complet tapé avec un seul espacement et, sauf nécessaire sans séparation de paragraphes (voir l'exemple).

5- Ne laissez pas une marge à la tête ou du coté gauche.

6- Ton abstrait complet, y compris le titre, les auteurs, l'adresse, le texte, les tableaux ou les illustrations, un maximum de six références et des reconnaissances, doit être écrit dans une boite ébauchée sur le formulaire de l'abstrait.

يظهر في النموذج.

أرجو قراءة الإستعلامات بتمعُّن قبل طباعة المختصر.

١- أكتب العنوان بالأحرف التاجيّة.

٢-ضع خطاً تحت اسم المؤلِّف(ين) وزد إمضاءه(هم) بعد الكنية وأشر إلى اسم المتكلِّم بوضوح.

٣_ اذكر آسم المؤسسة حيث وضعت الأبحاث مع آسم المدينة، الولاية والبلد.

٤_ حضِّر كلّ الملخَّص مطبوعاً مع مساحات فارغة ضيِّقة ومتوازية وإذا أمكن دون عبارات متقاطعة (أنظر إلى النموذج).

٥_ لا تترك أي هامش (فراغ) على رأس الورقة أو يسارها.

٦_ إنّ مجمل ملخصك بما فيه العنوان، المؤلفون، العناوين، النص، الجداول أو الأرقام، وما لا يزيد عن ستة مراجع والمقدِّمة ... يجب أن تكون كلها داخل نموذج المُلخَّص.

7- Do not make carbon copies when typing on the abstract form. Practise typing the abstract on a rectangle of same size as the box on plain paper. All smudges, errors, and misspellings will show up in the published abstract.

8- Please make the abstract as informative as possible:
a) state specific object of study;
b) state methods used.

9- Five abstract forms are enclosed. More forms may be obtained if necessary.

10- Please note: The abstract forms should be not folded, as creases will show up on the Photocopy.

7) Application Form for Foreigners for Entry or Transit Visas.

This form must be completed in duplicate and two recent photographs attached. Full answers to all questions should be typed or clearly written in capital letters.

7- Ne faites pas des copies carbones quand vous tapez votre abstrait. Essayez de le taper sur des feuilles rectangulaires ayant la même taille que la feuille ordinaire. Toutes taches, erreurs et fautes d'orthographe vont paraître sur l'abstrait publié.

8- Que l'abstrait soit le plus informatif possible:
a) Mentionnez le but de l'étude.
b) Mentionnez les méthodes utilisées.

9- Cinq formulaires de l'abstrait doivent être joints. Autres formulaires peuvent être obtenus quand nécessaire.

10- Attention: les formulaires de l'abstrait ne doivent pas être plissés car les plis apparaîtront sur la photocopie.

7) Formulaire d'application des étrangers pour le visa d'entrée ou de transit.

Ce formulaire doit être fait en double avec deux récentes photos jointes. Les réponses complètes doivent être tapées ou écrites clairement en majuscule.

٧ـ لا يجب عمل نسخ بواسطة الورقة الناقلة (الكربون) عند طباعة الملخّص، حاول طباعتها أولاً على أوراق مستطيلة توازي الورقة الأصليّة، كل اتساخ أو خطأ تهجئة أو غلط سيظهر على الملخّص المطبوع.

٨ـ على الملخّص أن يكون تثقيفيّاً قَدر الإمكان.
أ) أذكر الغاية من الدراسة.
ب) أذكر الوسائل المستعملة.

٩- خمسة نماذج مختصرة يجب أن تكون مرفقة، يمكن الحصول على نماذج أخرى عند الضرورة.

١٠- أرجو الانتباه: لا يجب طي النماذج المختصرة لمنع ظهور الثنايا علىالنسخ المطبوعة.

٧) نماذج طلبات لدخول الأراضي أو للحصول على استمارة عبور للأجانب.

يجب أن يعبّأ هذا النموذج على نسختين ويرفق معه صورتان حديثتان. يجب الطباعة أو الكتابة بأحرف تاجيّة واضحة الأجوبة الكاملة عن الأسئلة.

It is recommended that applications be lodged at least four weeks before the proposed date of departure. This form may contain the following questions.

Il est recommandé que les applications soient déposées quatre semaines avant la date de départ proposée. Ce formulaire peut contenir les questions suivantes.

إنّه لمن المستحسن إيداع الطلبات، أقلـه، أربعـة أسابيع قبل تاريخ السـفر، قد يتضمّن هذا النموذج الأسئلة التالية.

1- Name of any sponsoring ministry or organization (or "Private")

1- Le nom d'un ministère ou d'une organisation (ou "privée") sponsorisant.

١- اسم أية وزارة أو منظمة كافلة (أو مؤسسة خاصة)

2- Surname (in capital letters) First names patronymic, if any Full maiden name (in the case of women who are or have been married) State any other names you use or have used Day, month, year, and place of birth Present nationality (give also former nationality if different) State whether married, widowed, single, or divorced What is your profession or rank? Where are you employed? (Give exact address) What type of work do you do?

2- Le nom de famille (en MAJUSCULE), les prénoms patronymiques, le nom jeune fille (si la femme est mariée ou a été ainsi). Citez tout autre nom que vous utilisez ou que vous avez utilisé et date, mois, année et endroit de naissance, la nationalité actuelle (donnez l'ancienne nationalité s'il y en a une). Citez l'état maritale (marié, veuf, célibataire ou divorcé), la profession et son adresse exacte, le genre de travail fait.

٢- الكنـية (بالأحـرف التاجيّة) الاسـم الأول، اسم وعائلة المرأة الـتي سـبق لها الزواج واذكر أيّة أسمـاء استعملتها سابقاً مع اليوم والشـهر والسـنة ومحلّ الولادة والجنسيّة الحاليّة (مع ذكر الجنسية السابقة)، واذكر إذا كنت متزوّجاً أو أرمـل أو عازبًا أم مطلّقًا كما ومهنـتك ودرجـتك وأين تعمل (اذكر العنوان الكامل) وأي نوع من الأعمال تقوم به.

3- How long do you wish to stay?

3- La durée de votre séjour.

٣- ما هي مدّة الإقامة المطلوبة

4- Who has arranged your visit? (Place of work, organization, company)

4- Qui a organisé votre visite? (l'endroit de travail, l'organisation, la société).

٤- من الذي رتّب لزيارتك (جهة العمل، المنظمة أو الشركة؟)

5- Purpose of visit: a) Which official institution (ministry, institute of higher education, organization, company) arranged the

5- Le but de la visite: a) quelle institution officielle (ministère, institut d'Etude Supérieur, organisation, société) a arrangée cette

٥- هدف الزيارة: أ- أية مؤسّسة رسميّة، وزارة، معهد عال، منظمة، شركة، رتبت الزيارة. ب- إذا كانت زيارة عمل أو احتراف،

journey? b) If a business or professional visit, give names and addresses of companies or institutions to be visited. In the case of large companies or universities, give the names of individuals or departments who are aware of your visit. If a private visit, give names and adderesses of hotels or name(s), occupations) and relationships) of hosts) and in the case of individuals say how long they have been resident.

visite? b) si c'est un voyage professionnel ou de travail, donnez le nom et les adresses des sociétés ou des institutions que vous désirez visiter. En cas de grandes sociétés ou universités, donnez le nom des personnes ou des départements au courant de votre visite. En cas de visite privée, donnez le nom et les adresses des hôtels ou le nom (les noms) et l'occupation (les occupations) de l'hôte (des hôtes) et la relation qui vous relie. En cas de personnes, citez depuis combien de temps elles sont résidentes.

أعطِ عناوين وأسماء الشركات أو المؤسسات التي تودُّ زيارتها، وفي حال زيارة شركات ضخمة وجامعات يجب إعطاء أسماء وعناوين الفنادق أو أسماء الأشخاص ومهنهم وعلاقتك بهم، وللأشخاص العاديين من غير المواطنين، اذكر منذ متى يحملون إقامة دائمة.

6- How much money is available for your visit? (evidence of this may be required)

6- La somme d'argent disponible pour cette visite (preuve de ceci peut être demandée).

٦- مــا هو مقدار المال المخصَّص للــزيارة (قد يطلب منك بيِّنة على ذلك).

7- Which town is to be visited first?

7- Quelle ville visiterez-vous en premier lieu?

٧- أيّة مدينة ستزور أولاً؟

- Date of the journey to and duration of stay

- La date du voyage et la durée du séjour?

ـ ما هو تاريخ الرحلة ومدَّتها؟

- At which frontier crossing-point do you wish to enter?•

- De quelle frontière préférez vous entrer?

ـ إلى أيّـــة نقطـــة عـــبور تريد الدخول؟

- Have you ever visited the ABCD before?
If so, when, and for what purpose?

- Avez vous déjà visité la République de ABCD?
Si oui, quand et pour quelle raison?

ـ هل قمت بزيارة الجمهوريّة اب ت ث من قبل؟
- إذا كان الجواب بنعم، اذكر السبب.

8- If married, give the full names, date and place of birth of:

8- Si vous êtes mariés, donnez les noms complets et la date et l'endroit de naissance:

٨ـ إذا كـــنت متـــزوِّجاً الرجاء إعطـــاء الإســـم الكامـــل، تاريخ ومكان الولادة لـــ:

- husband/wife (as appropriate)	- du mari/ de la femme	- الـزوج/ الـزوجة (كما هو مناسب).
- any children	- des enfants (s'il y en a).	- الأولاد.(إذا وُجد)
9- Give the full names, date and place of birth of:	9- Donnez les noms complets, la date et l'endroit de naissance de:	٩ـ الرجاء إعطاء الإسم الكامل، تاريخ ومكان الولادة لـ :
- your father	votre père	- والدك.
- your mother	votre mère	- والدتك.
10- If you were not born, but have previously lived, in the German Democratic Republic, give dates and places) of residence.	10- Si vous n'êtes pas nés, mais avez habité précédemment dans la République Démocratique de l'Allemagne, donnez les dates et les endroits de résidence.	١٠ـ إن لم تكـن قـد وُلدت في الجمهـورِيّة ا ب ت ث لكـنَّك عشت هناك من قبل، اِذكر (تواريخ وأماكن) الإقامة.
(Date)	(date)	(التاريخ)
(personal Signature)	(signature personnelle)	(التوقيع الشخصيّ).
Please take note of the following advice:	Attention au conseil suivant:	أرجو الانتباه للإشعار التالي:
- The visa may be obtained upon presentation of a valid passport at every embassy or consulate of the Libanese Republic abroad, or at the border crossing-points.	- Le visa peut être obtenu sur présentation d'un passeport valable à n'importe quelle ambassade ou consulat de la République Libanaise à l'étranger ou au points de passage aux frontières.	- يمكـن الحصـول على تأشيرة دخول عند إبراز جواز سفر قانونيّ إلى أيّة سفارة أو قنصليّة لبنانيَّة في الخارج أو عند نقاط العبور.
- Accompanying children up to 16 years of age must be registered in the passport of the person in charge of them, or must have a passport or children's identity card of their own.	- Les enfants accompagnant jusqu'à l'âge de 16 ans doivent être inscrits sur le passeport de la personne chargée d'eux, ou doivent avoir un passeport ou une carte d'identité propre à eux.	- الأولاد المرافقون والذين هم دون السادسة عشرة من العمر يجب أن يسجّلوا على جواز المسؤول عنهم أو أن يحملوا جوازاً أو تذكرة هوية خاصة.
- The visa fee is X Lebanese pounds for a single entry, and Y	- Les frais du visa sont X livres libanaises pour une seule entrée et Y L.L pour	- إنَّ رسـم التأشيرة هو مبلغ X ليرة لبنانية للدخول لمرّة واحدة وY

Lebanese pounds for a multiple-entry visa. This must be paid in foreign currency at the rate of exchange valid for these currencies in Lebanon.

- Registration at the local police-station must be effected within 24 hours of your arrival at your destination.

8- Curriculum Vitae

Scientific curriculum vitae of Dr Thomas, Beirut.

In 1994 I entered the Arabic University, Beirut, where I studied Economics, specializing in Foreign Trade. In 1998 I graduated in Economics with the mark of "very good".

After four years practical work in central organs of Foreign Trade as well as abroad I again turned to scientific work. I made use of the possibilities of further education at the College of Economics in Beirut and in 1999 was awarded the degree of Doctor of Economics.

The topic of my thesis was: "On Absolute and Relative Advantages in Foreign Trade".

un visa de plusieurs entrées. Ces frais doivent être payés en devise étrangère au taux de change valable pour ces devises au Liban

- L'inscription à la station de police locale doit avoir lieu dans un délai de 24 heures de votre arrivée à votre destination.

8- Curriculum Vitae

Le Curriculum Vitae scientifique du Dr Thomas, Beyrouth.

En 1994, je me suis inscrit à l'Université Arabe à Beyrouth, où j'ai étudié l'Economie et ma spécialisation fut le Commerce Etranger. En 1998, j'ai pris mon licence en Economie avec une mention de "très bien".

Après quatre ans de pratique dans les organes centraux du commerce étranger et aussi à l'étranger, je me suis tourné au travail scientifique. J'ai profité des possibilités de plus d'études dans le Collège de l'Economie à Beyrouth et en 1999, j'ai reçu un Doctorat en Economie.

Le sujet de ma mémoire était: "Les avantages absolus et relatifs dans le Commerce Etranger".

ليرة لمرات متكرِّرة، ويجب أن يُدفع ذلك بالعملة الأجنبيّة وفقاً للأسعار السائدة فِي لبنان.

- يجب التسجيل فِي مركز الشرطة المحليّة خلال أربع وعشرين ساعة من تاريخ الوصول.

٨- السيرة الذاتيّة.

السيرة الذاتيّة للدكتور طوماس – بيروت.

في العام ١٩٤٤ انضممت إلى الجامعة العربية فِي بيروت حيث درست علم الاقتصاد وتخصّصت في فرع التجارة الخارجيّة حيث تخرجت فِي العام ١٩٨٨ بمعدّل (جيد جداً)

وبعد أربع سنوات من الحياة العمليّة فِي المركز الرئيسيّ للتجارة الخارجيّة كما وخارج البلاد تحوّلت إلى الحياة العملية. ولقد استفدت من الإمكانيات التربويّة من معهد الاقتصاد فِي بيروت. وفي العام ١٩٩٩ نلت درجة دكتوراة فِي الاقتصاد.

ولقد كان موضوع أطروحتي كالآتي: "الفائدة المطلقة والنسبيّة فِي التجارة الخارجيّة".

After receiving my doctorate I worked as Chief Assistant in the Department of Foreign Trade in the College of Economics in Beirut. On the 1st October of this year I was invited to join the Standing Committee for Foreign Trade in the Saida, where I work as one of the coordinators and simultaneously as the Deputy Head of the Commission for Multilateral Credits.

I have a good command of both Arabic and English.

après le doctorat, j'ai travaillé comme assistant de directeur au département de Commerce Etranger dans le Collège de l'Economie à Beyrouth. Le 1 octobre de l'année courante, j'ai été invité à joindre le Comité permanent du Commerce Etranger à Saida, où je travaille comme un des coordinateurs et simultanément comme Censeur du Comité pour des Crédits Multilatéraux.

Je maîtrise très bien l'arabe et l'anglais.

وبعـد حصـولي علـى درجـة الدكتوراه عملت كمساعد للرئيس فـي فـرع التجارة الخارجيّة في معهـد الاقتصاد في بيروت، وفي الأول من تشرين الأول (أكتوبر) مـن العـام الحـالي دُعيت إلى الانْضمَام إلى اللّجْنَة الحاليّة للتجارة الخارجـية في صيدا حيث عملت كمنسّق وفي ذات الوقت كنائب للرئيس لبعثة الاعتمادات المتعدِّدة الجوانب.

إنّي أتْقن جيّداً العربية والإنكليزيّة.

9- Opening Speech

Minister, Mr Vice-Chancellor, Ladies and Gentlemen,

Today I have both the great honour and the pleasure of opening this year's annual meeting of our Society. In the five days ahead of us we shall be dealing with the topic "Hereditary Diseases and Genetic Counseling".

I am pleased that this particular topic has been chosen by our Society for the meeting in Lebanon for, as you all know, there is a wealth of experience on the subject in this country.

9- Discours d'ouverture

M. le ministre, M. le vice-chancelier, mesdames et messieurs,

J'ai aujourd'hui l'honneur et le plaisir d'ouvrir cette année la réunion annuelle de notre Société. Dans les cinq jours à venir, nous allons discuter le sujet suivant: "Les Maladies Héréditaires et la Consultation Génétique".

Je suis content que ce sujet particulier fut choisi par notre Société pour la réunion au Liban car, comme vous le savez, il existe une richesse d'expérience sur ce sujet dans ce pays.

٩) المقال الافتِتَاحيّ

حضـرة الوزيـر، سـيدي نائب المستشار، سيداتي وسادتي.

إنه لشرف عظيم لي اليوم، كما أنّه من دواعي سروري أن أقوم بافتِتَاح الاجْتِمَاع السنويّ لجمعيتنا. وفي الأيام الخمسة القادمة سنتصدى لموضوع (الأمراض الوراثيّة وتطوُّر الأنواع).

إنـه لمـن دواعي سروري أنّه قد اختير هذا الموضوع من قبل جمعيتنا للقاء في لبنان، وكما تعلمون إنّ هـذا البلد يتمتع بخبرة عميقة في هذا المجال.

I should therefore like to wish you a (very) warm welcome to Beirut, the capital of the Lebanon, on behalf of both the Executive Committee of our Society and the Faculty of Medicine at the University.

Je vous souhaite alors la bienvenue à Beyrouth, la capitale du Liban, au nom du Comité Exécutif de notre Société et de la Faculté de Médecine à l'Université.

لذا إنّي أرحِّب بكم بحرارة فِي بيروت عاصمة لبنان نيابة عن اللَّجْنَة التنفيذيَّة لجمعيتنا وهيئة الجامعة الطبيّة.

We must extend a special welcome to the Minister of Health of Lebanon, whom we should like to thank for the continuing generous support of the government of the Lebanon for this event.

Nous souhaitons une bienvenue particulière au ministre libanais de la Santé que nous devons remercier pour le support généreux continu accordé par le gouvernement libanais à cet événement.

كما وإنّنا نرحِّب كثيراً بوزير الصحَّة اللبناني الذي يجب أن نشكره لمعاضدته الكريمة والمستمرة لنا مع الحُكُومَة اللبنانيَّة لهذا الحدث.

At the same time I should like to express my thanks and appreciation to all those who have prepared for this Congress, especiallly the organizers of the symposia. We are all aware of the tremendous efforts and the extent of painstaking work that was necessary in order to put together such a balanced programme for us.

En même temps, je voudrai remercier et saluer ceux qui ont préparé ce Congrès, surtout les organisateurs du symposium. Nous sommes tous conscients des énormes efforts et de l'étendue du travail appliqué, qui étaient nécessaire pour établir un tel programme équilibré pour nous.

وفِي الوقت نفسه أودُّ أن أعبِّر عن شكري وتقَديري إلى كلِّ الذين حضروا هذا المُؤتَمَر، خاصة المنظّمين، كما إننا جميعاً ندرك الجهود الكثيفة والعمل المضني والضروري لوضع برنامج عمل متوازن لنا.

I hope that our papers and our discussions, both formal and informal, will be productive for the further progress of our field of science, and above all for the practical sphere, in the treatment of patients. I should therefore like to

Je souhaite que nos articles et nos discussions, officiels ou non, soient productifs pour plus de progrès dans notre domaine de science, et surtout au niveau pratique dans le traitement des malades. Par conséquent, je vous souhaite un séjour

وإنّي أرجو أن تكون بياناتنا ومباحثاتنا الرسميّة وغير الرسميَّة مثمرة لنتقَدَّم حقل العلوم. وفوق كل ذلك فِي المجال العمليّ لمعالجة المرضى.

لذا أتمنى لكم إقامة سعيدة وممتعة فِي بيروت، وأتمنى لهذا المُؤتَمَر

wish you an interesting and pleasant stay in Beirut, and to wish this Congress success in the days ahead.

intéressant à Beyrouth, et je souhaite la réussite à ce Congrès dans les jours à venir.

النجاح فِي الأيام القادمة.

10- Invitation received at the Conference

10- Les invitations reçues Durant la conference.

١٠- الدعـــوات المتلقاة خلال المُؤْتمَر.

The Rector (Vice-Chancellor) of the Riad University of Technology, Professor Hassan, requests the pleasure of the company of Mr and Mrs NN at a banquet to be held in the "Astoria" City-Hotel on Wednesday, 22nd May, at 8 p.m. in celebration of the one-hundred-and-fiftieth anniversary of the foundation of the university.

Le recteur (vice-chancelier) de l'Université de Technologie du Riad, professeur Hassan demande le plaisir de la présence de M. et Mde NN à un banquet à l'hôtel "Astoria", le mercredi 22 mai à 20 h. pour célébrer le 150ème anniversaire de la fondation de l'université.

يدعـــو نائـــب المستشـــار لجامعة التقنيّات فِي الرياض الأستاذ حسن بكلّ سرور السيدة والسيد ن.ن. لمشاركته فِي الوليمة التي ستقام فِي فندق أستوريا يوم الأربعاء الموافق ٢٢ أيـــار (مايـــو) الساعة الثامنة مساءً للاحتفال بمناسبة مرور مائة وخمســين عامـــاً علـــى تأسيس الجامعة.

2- Dear Dr Adel,

2- Cher Dr Adel,

٢- عزيزي الدكتور عادل.

We should like to invite you and your wife to (My wife and I should be pleased to welcome you and your wife as our guests for) dinner on Thursday, October 3rd, at 7-30 p.m.

Nous voudrons vous inviter avec votre femme au (ma femme et moi serons heureux de vous recevoir avec votre femme comme nos invités au) dîner, le jeudi 3 octobre à 19h 30.

إنّـــنا نـــود أن ندعـــوك والسيدة زوجتك إلى (يسرُّنا زوجتي وأنا أن نـــرحِّب بـــك وبالسيدة زوجتك كضـــيوف علينا) إلى العشاء يوم الخمـــيس فـــي الثالث من شهر تشرين الأوّل (أكتوبر). فِي الساعة السابعة والنصف مساءً.

3- The General Committee of the Physical Society of the Lebanon invites all participants at this year's Annual General Meeting to take part in a boat trip on a luxury steamer to the Dead sea. Luncheon and

3- Le Comité Général de la Société Physique du Liban invite tous les participants à la Réunion annuelle de cette année à participer à une excursion en bateau sur un steamer luxueux vers la Mer Morte.

٣- تدعـــو اللّجنَة العامَّة للجمعيَّة الفيـــزيائيَّة اللبنانيّة كل المشاركين فـــي الاجْتمَاع العام السنوي إلى المشاركة فِي رحلة بحريّة على متن يخت بخاري فِي البحر الميت حيث سيقدم الغداء والعشاء.

evening meal will be served on board. Departure: August 2nd, 8 a.m. sharp. Landing stage: East Terrasse
Cost for members: 50 thousand Lebanese pounds. Cost for guests: 100 thousand Lebanese pounds. Return around 9 p.m.

Please let us know by 20th July if you wish to come

Dr Khalil

11- Visits

1- All participants at the "3rd International Conference of Nuclear Spectroscopy and the Structure of the Atomic Nucleus" have the opportunity of visiting the laboratories of the Central Institute of Atomic Research of the Academy of Sciences of the Lebanon, in Beirut, on Monday, 23rd September.
All those interested are asked to enter their name on the appropriate lists by September 18th.

2- Congress participants have the opportunity of visiting the newly built center of neonatology for midwifery.

Le déjeuner et le repas du soir seront servis à bord. Départ: 2 août à 8h. exact. Embarcadère: la Terrasse Est.
Coût pour les membres: 50 mille livres libanaises. Coût pour les invités: 100 mille L.L. La rentrée sera vers 9 heures le soir.

Veuillez nous informer avant le 20 juillet si vous désirez nous rejoindre.
Dr Khalil.

11- les Visites

1- Tous les participants à la 3ème conférence sur la Spectroscopie Nucléaire et la Structure du Noyau Atomique ont la chance de visiter les laboratoires de l'Institut Central des Sciences au Liban, à Beyrouth, lundi 23 septembre.

Tous ceux qui sont intéressés doivent inscrire leur nom sur les listes appropriées avant le 18 septembre.

2- Les participants au Congrès auront la chance de visiter le nouveau centre de néonatologie pour l'obstétrique.

الانطلاق: الثاني من آب (أغسطس) الساعة الثامنة صباحاً والنزول على الضفة الشرقيّة.

الكلفة للشخص الواحد: خمسون ألف ليرة لبنانيّة للشخص. الكلفة للضيوف: مائة ألف ليرة لبنانية للشخص. العودة: حوالي الساعة التاسعة مساءً.

أرجو إعلامنا عن رغبتكم بالمشاركة في ٢٠ تموز (يوليو).

الدكتور خليل.

١١- زيارات.

١-يملك جميع المشاركين في المُؤتمَر العالمي الثالث للمراقبة الطيفية النووية وفي بناء النواة الذرّية الفرصة المناسبة لزيارة مختبرات مؤسسة الأبحاث النووية المركزيّة في كليّة العلوم اللبنانية في بيروت في ٢٣ أيلول (سبتمبر).

يُرجى ممن يهمّهم الأمر تسجيل أسمائهم على اللوائح المناسبة قبل ١٨ أيلول (سبتمبر).

٢- سيتسنّى للمشاركين بالاجتماع المجال لزيارة المبنى الحديث لعلم طبابة المولودين حديثاً للقابلات القانونيّات.

There are guided tours on Wednesday, Thursday, and Friday from 2 p.m. until 5 p.m. In order to plan the visit effectively and to-be able to have regard to any special requests, guests will be arranged in small groups of up to 8 persons according to their interests.

The following may be seen:

the ambulatory prenatal care unit, the prepartal ward, the maternity ward, the intensive delivery room with a unit for primary reamination of the new-born

- the intensive therapy station for newly-born babies
- the ward for premature babies (births)
- ambulatory dispensary care of the pathological newly-born.

Interested parties are requested to add their names to the relevant lists, which are to be found in the Congress office from today, by 6 p.m. on Monday.

The special coaches leave for the clinic each day at 1-30 p.m. from the main

Des tours guidés sont organisées les mercredi, jeudi et vendredi de 14h. à 17h. Afin d'organiser effectivement la visite et pour être capable de réaliser toute demande spéciale, les invités seront répartits dans de petits groupes de 8 personnes selon leurs intérêts.

On peut voir ce qui suit:

L'unité de soin prénatale ambulatoire, la section prénatale, la maternité, la salle intensive d'accouchement avec une unité pour la réanimation primaire des nouveau-nés.

- la station thérapeute intensive pour les nouveau-nés.
- la section des bébés prématurés.
- soin dispensaire ambulatoire des nouveau-nés pathologiques.

Les parties intéressées doivent inscrire leur nom sur les listes appropriées au bureau du Congrès dès aujourd'hui à 18h. jusqu'au lundi.

Les autocars spéciaux partent vers la clinique chaque jour à 13:30 de l'entrée

تـنظّم رحلات يرافقها دليل لأيام الأربعـاء، الخمـيس والجمعة من السـاعة الثانية حتى الخامسة بعد الظهـر. وتصمم الزيارات بطريقة فعّالـة وبغية التمكّن من الاهتمام بكل الرغبات الخاصة فسيتمّ تنظيم الضيوف في مجموعات صغيرة من ثمانية أشخاص كحدّ أقصى وطبقاً لاهتماماتهم.

يمكن الإطّلاع على الآتي:

وحدة ما قبل الولادة النقالة، جناح الـولادة، جـناح الأمومة، غرفة الولادة المزودة بوحدة أوليّة لإحياء الحديثـي الولادة، وحدة الإعداد الطبيّة للأطفال المولودين حديثاً.

- المستوصـف الـنقال لحديثيّ الولادة
- جناح الأطفال المولودين قبل أوانهم.
- قسـم العناية الطارئة للمولودين حديثًا بأمراض خلقية

نطلـب مـن جميع الأفرقاء الذين يهمّهم الأمر أن يضعوا أسماءَهم في القائمة المناسبة، والتي يمكن إيجادها في مكتب المؤتمَر اعتباراً من اليوم، الساعة السادسة مساءً وحتى يوم الإثنين.

تـتجه العـربات الخاصـة نحـو المستوصف كل يوم الساعة

entrance to the Congress building and return at 5-15 p.m. from the car park outside the clinic.

Participants who prefer to go by car to the clinic are urgently requested to avoid the city center because of problems with slow- moving traffic and to avail themselves of the well sign-posted by-pass (to the south of Sofia) instead. The distance from the Congress building is about 12 km (71/2 miles). A snack will be provided for all visitors. This can be taken in the guest room of the refectory from 3-30 p:m. to 4 p.m.

Any further questions should be addressed to Dr Minkoff at the Organizers' Office, Tel: 25 39 56-

12- Congratulations

1- Ladies and Gentlemen, Before we turn to the agenda, on behalf of myself and the Executive Committee, I_ should like to congratulate a distinguished member of our Board of Governors, Professor Clarke, most sincerely on the occa-

principale du bâtiment du Congrès et retournent à 17:15 du parc des voitures à l'extérieur de la clinique.

Les participants qui préfèrent aller en voiture à la clinique doivent éviter le centre de la cité à cause du trafic et de profiter des by-pass signalés (vers le sud de Sofia). La distance jusqu'au bâti-ment du Congrès est de 12km environ (71/2 mil-les). Une collation est four-nie à tous les visiteurs. Elle peux être prise dans la salle des visiteurs ou dans le réfectoire de 15:30 à 16h.

Toutes autres questions doivent être adressées à Dr Minkoff au Bureau des Organisateurs, Tel: 25 39 56-

12- Félicitations

1- Mesdames et Messieurs, Avant de tourner vers notre ordre du jour, en mon nom et au nom du Comité Exécutif, je voudrai féliciter un membre distingué de notre Conseil de Gouverneurs, le professeur Clarke, à l'occasion de son anni-

الـــواحدة والنصف من بعد الظهر عـــبر المدخل الرئيسيّ لبناء المُؤتمَر وتعود في الساعة الخامسة والربع مساء عبر موقف السيارات خارج المستوصف.

يجب على المشاركين الذين يودون الـــتوجه بالسيارة أن يتجنبوا تماماً المرور في وسط المدينة تفادياً لزحمة الســـير وللاطّلاع على الإعلانات التي توجههم بوضوح إلى جنوب بيروت. إن المسافة من محل المُؤتمَر تـــبلغ حوالي ١٢ كيلومتراً (٧-٥ أمـــيال). ستؤمّن وجبة طعام لكلٍّ الضـــيوف الزائـــرين، الـــذين باستطاعتهم تناولها سواء في غرفة الضـــيوف أو في قاعة الطعام من الساعة الثالثة والنصف إلى الرابعة بعد الظهر.

توجّه الأسئلة الإضافية إلى الدكتور مـــنير في المكتب التنظيمي هاتف: ٢٥٣٩٥٦-

١٢- تهاني.

١- سيداتي سادتي:

قبل أن نعود إلى المفكرة أودُّ أن أهنّأ بإخلاص بإسمي و بأسم اللّجنة المنفذة عضواً مميّزاً من لجنة حكّامنا الأستاذ كلارك بمناسبة حلول عيد مولده اليوم، وإذ تمنى له تحقيق كلّ أمانيه مستقبلاً نؤمن

sion of his birthday today. We offer him our very best wishes for the future and- we trust that he will main-tain his great contribution to the advancement of his field and will continue to offer his valuable services for the benefit of our so-ciety.

2- Dear Professor Wahid,
On behalf of the Committee of the Society for Clinical Chemistry, of the Chairman and of the Board of this conference, I should like to congratulate you on. the occasion of your 60th birthday. I do not think that in a company such as this it is necessary to spell out your great merits. Your name is, and will remain, closely linked to the successful development of Clinical Chemistry in Lebanon. Once more, as a faithful member of the Organization Committee, you have contributed greatly to the preparation of this conference.

For further scientific work and in your private life we wish you health, reactive power, and success.

versaire aujourd'hui. Nous lui adressons nos souhaits les plus sincères pour l'avenir et nous sommes sûrs qu'il maintiendra sa grande contribution dans l'essor de son domaine et qu'il continuera à offrir ses services précieux dans l'intérêt de notre société.

2- Cher professeur Wahid,
Au nom du Comité de la Société pour la Chimie Clinique, du directeur du Conseil de cette conférence, je voudrai vous féliciter à l'occasion de votre 60ème anniversaire. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire dans une compagnie similaire de citer vos grandes mérites. Votre nom est, et restera, fortement lié au develop-pement réussi de la Chimie Clinique au Liban. Encore une fois, étant un membre fidèle au Comité d'Organisation, vous avez énormément contribué à la préparation de cette conférence.

Nous vous souhaitons une bonne santé, l'autorité et le succès pour mieux exceller dans le travail scientifique et dans votre vie privé.

أنّه سيحافظ على مساهمته الفذّة للازدهار في حقله وسيواظب على تقديم خدماته القيّمة لما فيه خير مجمعنا.

٢ـ عزيزي الأستاذ وحيد
أودُّ أن أهنئك نيابةً عن لَجْنَة جمعيّة الكيمياء المختبريّة، وعن رئيس وأعْضَاء هذا المؤتَمَر وبمناسبة عيد مولدك الستين، كما إنّي أعتقد أنّه ليس من الضروري أن أذكر كل إنجازاتك بحضور أشخاص مطلعين عليها تمام الاطلاع. إنّ إسمك كان ولا يزال مقروناً بالتفوّق والنجاح في علوم الكيمياء المختبريّة في لبنان. أذكّر مرّة أخرى بأنّك عضو في اللّجْنَة المنظمة وقد ساهمت باضطراد في تحضير هذا المؤتَمَر.

نتمنى لك دوام الصحة والنشاط المتجدّد والنجاح لتثابر على عملك العلميّ ولتتألّق في حياتك الخاصّة.

13- Toast

1- Mr Minister, Mr President,
Ladies and Gentlemen,
I should like to thank you cordially, both for myself and on behalf 'of my delegation, for the invitation to this reception.

In the past few days we have felt great friendship and warmth, we have been convinced of the high level of your scientific research, and we have received many valuable stimuli for our own activities.

But we are especially impressed by your people who have achieved significant success in the reconstruction of their country by their great willingness to work, their diligence, knowledge, and skill. These achievements have only become possible because of the exemplary promotion of science and education by your government. We should like to offer you our cordial congratulations on this.

I make so bold as to raise my glass in a toast to your health, happiness, and good fortune as well as to further fruitful scientific cooperation, of course!

13- Toast

1- Mr le ministre, Mr le président,
Mesdames et Messieurs,
Je veux vous remercier chaleureusement, en mon nom et au nom de ma délégation, pour l'invitation à cette réception.

Durant les quelques jours précédents, nous avons connu amitié et chaleur, nous étions convaincus du niveau élevé de votre recherche scientifique et nous avons reçu beaucoup de motivations précieuses pour notre propre activité.

Mais nous sommes surtout impressionnés par votre peuple qui a réalisé un succès significatif dans la reconstruction de son pays grâce à sa volonté de travailler, à sa diligence, savoir et habileté. Ces exploits sont seulement devenus possibles grâce à la promotion de votre gouvernement pour la science et l'éducation. Nous voulons vous féliciter chaleureusement sur ces réussites.

Je lève mon verre pour annoncer un toast à votre santé, joie et bonne chance ainsi qu'à plus de coopération scientifique fructueuse!

١٣-نخب

١- معالي الوزير، حضرة الرئيس.
سيداتي، سادتي.
أتقَدم منكم بجزيل الشكر، نيابة عني وعن بعثتي، على دعوتنا إلى هذا الإستِقبال،

خلال الأيام القليلة الماضية شعرنا بصداقة عظيمة وبحفاوة حارّة، كما اقتنعنا بالمستوى العالي لبحثكم العلميّ، و تلقينا دوافع مشجِّعة لنشاطنا.

ولقَد تأثّرنا خاصة بشعبكم الذي قام بإنجازات هامّة على صعيد البناء وذلك بفضل إرادته الصلبة ومعرفته وبراعته، وقد أصبحت هذه الإنجازات لأن حكومتكم كانت مثالاً لدعم العلوم والتربية ولذا نودُّ أن نقدم لكم تهانينا القلبيَّة.

ولهذا أرفع كأسي وأشرب نخب صحتك وسعادتك وتوفيقك ونخب تعاون علميّ مستقبليّ مثمر.

2- Mr General Secretary, Ladies and Gentlemen,
We have spent five wonderful Congress days in this country, with the sun shining upon us, not only literally, but also metaphorically in the warm welcome from the people and their generous hospitality. We have all been moved by the friendship which has been lavished upon us.

Our talks with you, Mr General Secretary, and your colleagues, as well as with numerous representatives from all strata of the population have led us to a better understanding of the ideals and the politics of your country.

Although our sojourn has proved to be too short, we were still able to get some insight into what remarkable progress your country has achieved in science, technology, industry, agriculture, and for the public weal, and we were convinced of your efforts and success in raising the standard of living.

2- M. le Secrétaire général, Mesdames et Messieurs,
Nous avons passé cinq merveilleuses journées de Congrès dans ce pays, le soleil brillant au dessus de nous, non seulement au vrai sens du mot, mais aussi métaphoriquement par l'accueil chaleureux du peuple libanais et de sa généreuse hospitalité.
Nous étions tous émus par le sentiment d'amitié qu'on nous a prodigué.

Nos discussions avec vous M. le Secrétaire général, et avec votre collègues, ainsi qu'avec de nombreux représentants de toutes les couches sociales, nous ont mené à une meilleure compréhension des idéals et des politiques de votre pays.

Bien que notre séjour ait été très court, nous avons pu prendre un aperçu sur le remarquable progrès de votre pays dans les domaines de la technologie, de l'industrie, de l'agriculture et de l'intérêt public, et nous sommes convaincus de vos efforts et de votre réussite dans le relèvement du niveau de vie.

٢- حضرة أمين السر العام.
لقد أمضينا خمسة أيام رائعة فِي هذا المُؤتَمَر وفِي هذا البلد تحت شمس مشرقة لا فقط بالمعنى الحرفي للكلمة ولكن بالمعنى المجازي أيضًا، نظراً لحرارة استقبال الناس وكرم ضيافتهم. لقَد تأثرنا حقّاً بالصداقة الصادقة التي أغدقتم بها علينا.

إن محادثاتنا معك، سيدي أمين السر العام ومع زملائك ومع العديد من الممثلين من مختلف طبقات الشعب قَد قادتنا إلى تفهُّم أفضل لآمال وسياسات بلدكم.

ومع أن إقامتنا قَد كانت قصيرة فلقَد استطعنا أن ندرك مقدار التقَدُّم الواضح الذي وصلتم إليه فِي حقول العلوم، التقنيات، الصناعة والزراعة، كما الرخاء العام، كما كُنّا مقتنعين بجهودكم ونجاحكم فِي رفع مستوى المعيشة.

Your Excellencies, Ladies and Gentlemen!
I should like to express my thanks on behalf of all of us for the great hospitality you have shown us as well as for the reception ceremony in this venerable town hall. I ask you to raise your glasses to the health of the General Secretary, to further scientific success, and to more intensive cooperation between our two peoples in the spirit of humanistic ideals.

14- Farewell Address

Colleagues, Ladies and Gentlemen,
Ten days, packed full of interesting papers, useful discussions, and eventful excursions are now behind us. We had the opportunity of informing ourselves about the latest developments (the state of the art) in our field. We have resumed old contacts and made new ones.

The course of our Congress and the results allow us to be optimistic. Let us hope above all that the information, gleaned from research and practical experience, that has been presented

Vos Excellences,
Mesdames et Messieurs!
Je voudrai exprimer à notre nom notre gratitude pour la formidable hospitalité que vous nous avez montré ainsi que pour la cérémonie de réception dans cette mairie vénérable. Je vous demande de hausser vos verres à la santé du Secrétaire général, à encore plus de réussite scientifique et à plus de coopération intensive entre nos deux peuples dans l'esprit des idéals humanitaires.

14- Discours d'Adieu

Collègues, Mesdames et Messieurs,
Dix jours, bourrés de documents intéressants, discussions utiles et excursions formidables, sont maintenant derrière nous. Nous avons la chance de nous informer des derniers développements (l'état de l'art) dans notre domaine. Nous avons repris d'anciennes relations et fait de nouvelles.

Le cours du Congrès et les résultats nous permettent d'être optimistes. Que nous espérions que toute cette information, glanée de la recherche et de l'expérience pratique, qui fut présen-

سعادة الأمين العام، سيداتي سادتي:
أودُّ أن أعبِّر عن امتناني نيابة عنا جميعاً للحفاوة الرائعة التي أبديتموها كما ولحفلة الاستقبال التي أقيمت في قاعة المدينة الموقرة، لذا أطلب منكم أن ترفعوا كؤوسكم وتشربوا نخب صحة أمين السر العام، ونخب المزيد من النجاحات العلميّة و التعاون الكثيف بين شعبينا، تعاونًا تسوده روح الإنسانيّة المثاليّة.

١٤- خطاب وداعيّ

أيّها الزملاء الكرام، سيداتي وسادتي
لقد أمضينا عشرة أيام استعرضنا فيها أهمّ الأوراق الواردة وقمنا بمناقشات نافعة و رحلات للترويح عن النفس. لقد حصلنا على فرصة مهمّة لنستعرض آخر الإنجازات (ولاية الفن) في حقلنا، وقد استعدنا علاقاتنا القديمة كما أقمنا علاقات جديدة.

سمحت لنا نتائج مؤتمرنا أن نكون متفائلين. نأمل أن تطبّق سريعاً المعلومات التي عرفناها من البحث والتجربة العمليّة والتي حُضِّرت هنا وذلك لما فيه خير المرضى، كما

here will soon be put to the benefit of our patients, and that we shall come closer to solving the remaining problems by the time of our next Congress, in Cairo, in three years' time.

tée ici, soit consacrée au bienfait de nos patients, et que nous soyons proches à résoudre les problèmes subsistants avant notre prochain Congrès, en Caire dans trois ans.

وأننا سنقترب من حلٍّ ما تبقّى من المشكلات خلال مؤتمرنا القادم فِي القاهرة، بعد ثلاث سنوات.

If, at the end of this Congress, we can generally evaluate it in highly positive terms, then our Austrian hosts, organizers, and couriers (guides / companions) in particular have played a large part in this success. I am sure I also speak on your behalf when I thank them here once again. Many of us will surely find it hard to leave this hospitable city with its many sights and its beautiful surroundings.

Si, à la fin de ce Congrès, nous pouvons l'évaluer généralement dans ces termes très positifs, alors nos hôtes, organisateurs et messagers (guides / accompagnateurs) autrichiens ont largement contribué dans ce succès. Je suis sûr que je parle aussi en votre nom quand je les remercie encore une fois. Beaucoup d'entre nous vont trouver difficile de quitter cette ville chaleureuse pleine de monuments et de beaux alentours.

وإذ نقيِّم عموماً هذا المُؤتَمَر بعبارات إيجابيّة عالية نقول أنّ مضيفونا من النمسا كانوا منظِّمين، سعاة (أدلاء/مرافقون)، وقَد ساهموا كثيراً فِي إنجاح هذا المُؤتَمَر. ومن المؤكد أنّي أتكلّم نيابة عنكم عندما أشكرهم ثانية. سيجد الكثيرون منا صعوبة فِي ترك هذه المدينة المضيافة بمناظرها المدهشة ومحيطها الجميل

Finally, on behalf of the Congress Organizers, I should like to thank once again all those who presented papers and contributed to the discussion. I wish you a safe journey home.

Good-bye, till we meet again in Dubai!

A la fin, au nom des Organisateurs du Congrès, je voudrai remercier de nouveau ceux qui ont présenté des documents et contribué à la discussion. Je vous souhaite un bon retour à vos pays.

Adieu, à notre prochaine rencontre à Dubaï!

وبالنهاية، نيابة عن منظميّ المُؤتَمَر أودُّ أن أشكر مجدّداً كل من قدم دراسات أو ساهم بمناقشات وأتمنى لكم رحلة عودة آمنة إلى دياركم. وداعاً إلى أن نلتقي مجدداً فِي دبي!

VI- Conference Dialogue

International Evaluation

VI- Dialogue de conference

Evaluation internationale

٦- حوار المُؤتَمَر

تثمين عالمي

President: Ladies and Gentlemen,
The aim of today's meeting is to evaluate the course and the results of the conference, which finished yesterday, in an objective and critical manner. But first of all allow me to give you as members of the Organizing Committee, my warmest thanks on behalf of the Executive Committee of our Society for (helping us to overcome) coping with the considerable and varied preparatory work. We are pleased to be able to say that there were no major breakdowns, although some details could definitely have been managed better, something which shouldn't be forgotten when planning and preparing for our next conference. May I ask for some comments on your impressions, experiences, and suggestions.

Dr. Amin: I think it would again be worthwhile to criticise the length of the various lectures and contributions, especially as regards the ten minute lectures. The lecturing pace of the various speakers was greatly speeded up due to this enforced concentration, and many speakers exceeded the given time limit. Thus for many members of the audience the

Le président: Mesdames et Messieurs,
Le but de la réunion d'aujourd'hui est d'évaluer le cours et les résultats de la conférence, achevée hier, d'une façon objective et critique. Mais d'abord, permettez moi de vous remercier chaleureusement, étant membres du Comité Organisant, au nom du Comité Exécutif de notre Société pour (l'aide à surmonter) la coopération dans le travail préparatoire considérable et varié. Nous avons le plaisir de dire qu'il n'y avait pas de pannes majeures, bien que quelques détails aient pu être traités définitivement d'une façon meilleure. C'est une notion qui ne doit pas être oubliée quand nous planifions et préparons la prochaine conférence. Pouvez-vous me donner quelques commentaires sur vos impressions, expériences et suggestions.

Dr Amin: je crois qu'il soit avantageux de critiquer la longueur de plusieurs discours et contributions, notamment en ce qui concerne les discours de dix minutes. Le rythme de certains discours fut beaucoup accéléré à cause de cette concentration appliquée et plusieurs orateurs ont dépassé la limite de temps exigée. En conséquence, pour beaucoup de

حضرة الرئيس: سيداتي، سادتي،
إنَّ الغايـــة من اجْتِمَاع اليوم هي تقَديـــر أســـاليب ونتائج المؤتَمَر، الـــذي انتهـــى بالأمس، وبطريقة جلـــيَّة، هادفـــة وانتقاديَّة. ولكن اسمحوا لِي أولاً وكعضوٍ فِي اللَّجنَة المنظِّمة أن أقَدم شكري الحار نيابة عـــن اللَّجـــنَة المـــنظِّمة لجمعـــنا (لمساعدتنا على التغلب) لتحضيرها عمـــلاً قيِّماً ومتنوِّعاً. ويسرُّنا أن نذكـــر أنـــنا لم نصادف أي فشل هـــام، كما أننا لا يجب أن ننسى بعـــض التفاصيل الصغيرة العالقة والتي لم يتسنَ لنا حلَّها نهائيّاً والتي ســـنعمل علـــى تفاديهـــا خلال التحضيرات للمؤتمر المقبل. لذا أودُّ مـــنكم أن تـــبدوا انطـــباعاتكم وتجاربكم واقتِرَاحاتكم.

دكـــتور أمين: أظن أنه من المفيد انـــتقاد طول العديد من الخطابات والمشـــاركات، وخاصة خطابات العشـــرة دقائق إذ تمّ تسريع وتيرة بعضـــها بســـبب ضيق الوقت فِي حـــين تخطى العديد من المحاضرين الـــوقت المخصـــص لهم ونتيجة لـــذلك، عانى عدد من المشاركين صعوبة فِي الفهم من جراء حذف بعض المعلومات الأساسية. وقَد

comprehensibility of the content suffered by the omission of certain indispensable facts. This was especially true of the afternoon lectures.

Professor Schmidt: I agree with this argument–without any reservations. As one of the creators of the programme I am however still fully aware of the difficulties which faced us on account of the great number of potential lectures. A probable solution might be in future to have a poster exhibition, which we unfortunately couldn't realize this time because of the difficulties in acquiring suitable (bill) boards, as you all know. Of course, such exhibitions mean a considerably greater degree of effort on behalf of the authors, although the advantages are obvious, as has been repeatedly proved at other conferences. As far as the morning sessions are concerned, which mainly dealt with short talks, we can say that the time allotted to each speaker was quite sufficient.

membres de l'audience, la compréhension du contenu a souffert de l'omission de certains faits indispensables. Ceci est notamment vrai pour les discours de l'après-midi.

Professeur Schmidt: je suis d'accord avec votre argument sans réserves. Etant un des inventeurs du programme, je suis toutefois conscient des difficultés que vous avez rencontrées en raison du grand nombre des discours potentiels. Une solution probable à l'avenir est peut-être de faire une exposition par affiche, ceci n'a pas pu être réalisée cette fois car la difficulté réside dans le fait d'acquérir des tableaux d'affichage convenables, comme vous savez. Bien sûr, de telles expositions signifient un taux considérablement plus grand d'effort au nom des auteurs, bien que les avantages soient évidents, comme fut montré dans les autres conférences. Quant aux sessions du matin, qui concernent des discussions courtes, nous pouvons dire que le temps attribué à chaque orateur est bien suffisant.

تجلى ذلك خاصةً خلال محاضرات فترة بعض الظهر.

بروفسور شميدت: إني موافق تماماً على البرهان التي تقدمت به. كوني أحد مؤسسي هذا البرنامج. فإنني مدرك تماماً للصعوبات التي واجهتموها فيما يختص بعدد المداخلات المرتقبة. في المستقبل، يمكن اللجوء إلى طريقة المحاضرة المعلنة التي قد تكون حلاً. لم تطبق هذه الطريقة خلال هذا المؤتمر بسبب صعوبة تأمين اللوحات الإعلانية الملائمة. كما تعلمون. إن القيام بمحاضرات من هذا النوع سيتطلب جهداً أكبر من القيمين. إلاّ أن حسنات مثل هذه المحاضرات برزت جلية تماماً كما جرى في مؤتمرات أخرى. أما فيما يختص بمحضرات فترة الصباح المتعلقة بالنقاشات القصيرة. فيمكننا القول أن الوقت المخصص لكل محاضر كان كافياً

Dr Fischer: A rather critical point, it would seem to me, was the quality of the simultaneous translation. That is especially true of those lectures with very specialized terminology. It was simply too much for some of the translators. On future occasions it would certainly be practical to demand that each speaker send in his lecture in advance, so that the interpreters can prepare their work in good time. It may also be possible to agree to two conference languages only and to declare the decision sinding on (compulsory for) all. Such a solution would without doubt enliven the discussion.

Dr Tanaka: I welcome this suggestion and would propose English and Arabic as the two official languages, as every scientist active in our field cannot manage nowadays without a thorough knowledge of these two languages and the constant appraisal of the comprehensive technical literature.

Dr Fisher: Il me paraît qu'un autre point critique était la qualité de la traduction simultanée. Cela est notamment vrai pour les discours ayant des terminologies spécialisées. Il était tout simplement trop pour certains traducteurs. Dans de futures occasions, il sera certainement plus pratique de demander à chaque orateur d'envoyer son discours à l'avance, pour que les interprètes puissent préparer leur travail en temps utile. Il sera peut-être possible de s'accorder sur deux langues de conférence seulement et de déclarer que la décision est applicable sur tous. Une telle solution va sans doute animer la discussion.

Dr Tanaka: je suis d'accord avec cette suggestion et je propose l'Anglais et l'Arabe comme les deux langues officielles, car toute activité scientifique dans notre domaine ne peut pas se débrouiller sans une connaissance approfondie de ces deux langues et l'évaluation constante de la littérature technique compréhensive.

دكـــتور فِيشر: يجب لفت الانتباه إلى نقطة مهمة ثانية وهي الترجمة الفورية. إن هذا الموضوع صحيح خاصـــة بالنسبة للمحاضرات التي تتضمن مصطلحات محدّدة إذ واجه المتـــرجمون صعوبة فِي ترجمة هذه المصطلحات مستقبلاً سيكون من الأكثـــر عملـــية الطلب من كل محاضر إرسال محاضرته مسبقاً حتى يتسنّى للمترجمين الفوريين الاطلاع علـــيها وتحضـــيرها. كمـــا يمكن الاتفاق على اعتماد لغتين فقط فِي المحاضـــرة وتطبيق هذا الأمر على المحاضـــرات كافة. إن اعتماد مثل هذا الحلّ سيحيي النقاش حتماً.

دكـــتور تانكـــا: إنني أرحب بهذا الاقتِرَاح وأقترح اللغتين الإنكليزية والعربية كلغتين رسميتين إذ أن كل نشاط علمي فِي حقل اختصاصنا لا يجـــد طريقة دون معرفة عميقة لهاتين اللغتين ولتطورهما التقني.

President: Has anybody else anything to add on this matter? Please go ahead, Dr Svoboda.

Dr Svoboda: I share the opinion of our arabic colleague and am also in favour of having English and german as the binding conference languages. Besides, we could save ourselves the expense of interpretters.

President: Any further comments on this matter? No? Then we will recommend your proposals to the Executive Committee.

Professor Robinson: I should like to broach yet another question. In my opinion the lunch break was too short; other than over lunch itself there was hardly any time for the fruitful discussion (exchange of views/opinions) sparked off by the short speeches in the mornings. Then I should like to remark on how the quality of the loud-speaker system did not come up to our expectations, as people in the back rows could sometimes hardly understand a word!

Le président: y-a-il quelqu'un qui voudrai ajouter quelque chose? S'il vous plaît, Dr Svoboda.

Dr Svoboda: je partage l'opinion du collègue arabe et je suisd'accord avec l'opinion qui dit d'adopter l'Anglais et l'Allemand comme les deux langues officielles de la conférence. De plus, nous pouvons ainsi se passer des traducteurs et de leurs frais.

Le président: quelqu'un d'autre? Non? Alors nous recommanderons vos propositions au Comité Exécutif.

Professeur Robinson: je voudrai aborder une autre question. A mon opinion, la pause du repas étaient très courte, autre que pendant le repas, il y avait à peine le temps pour la discussion (échange de points de vue / d'opinions) fructueuse déclenchée par les courts discours du matin. Ensuite, je voudrai faire des remarques sur la qualité du système des haut-parleurs qui n'a pas répondu à notre attente puisque les gens assis dans les rangs de derrière ont parfois trouvé des difficultés à comprendre!

الرئيس: أيرغب أحدكم بإضافة شيء ما؟ رجاءً دكتور سفوبودا. تفضّل.

دكتور سفوبودا: إنني أوافق مع زميلي على اعتماد اللغة العربية وأؤيد اعتماد الإنكليزية والألمانية كلغتين رسميتين في المحاضرة. وبهذه الطريقة نستغني عن المترجمين فلا ندفع أتعاباً إضافية.

الرئيس: أيرغب أحدكم بإضافة شيء ما؟ كلاّ؟ حسناً سنرفع اقْتِراحكم إلى المَجْلِس التنفيذي.

بروفسور روبنسون: أرغب بالتطرّق إلى موضوع آخر. برأيي. كانت استراحة الغذاء قصيرة جداً فلم يتسنّ للحاضرين تبادل الآراء حول محاضرات فترة الصباح إلاّ أثناء تناول الطعام. كما إنني أرغب بإبداء ملاحظات حول نوعية مكبرات الصوت المعتمدة والتي لم تكن بحسب توقعاتنا لأن المشاركين الجالسين في المقاعد الخلفية واجهوا مشكلة في سماع الأحاديث الدائرة وفهمها.

Dr Winter: That is perfectly true. I was repeatedly aware of this myself. It was especially noticeable when there were also problems with the slides. Some were unrecognizable from the back rows and the audience accordingly reacted with impatience. Unfortunately, some of the slides were overfilled, and others had far too small writing on them. Future regulations should definitely contain instructtions and demands for a uniform presentation of (the) slides.

Dr Winter: c'est complètement vrai. J'ai moi-même souffert de ce problème plusieurs fois. Il était net notamment qu'il y avait aussi des problèmes avec les diapositives. Quelques unes étaient difficiles à identifier des rangs de derrière et par conséquent l'audience a réagi avec impatience.
Malheureusement, quelques diapositives étaient bourrées et d'autres avaient de petites écritures. Les prochaines réglementations doivent définitivement contenir des instructions et des demandes pour une présentation uniforme des diapositives.

دكتور وينتر: هذا الكلام صحيح تماماً. إذ أنني قَد عانيت من هذه المشكلة مراراً. كان جلي أيضاً أن المشاركين واجهوا مشكلة مع عرض الشّرائح المصورة. إذ كان يصعب تحديد بعضها من المقاعد الخلفية. مّما أثار انزعاج الحضور. ولسوء الحظ كانت بعض الصور أيضاً غامضة أما بعضها الآخر فكتاباته صغيرة جداً. يجب أن تحدّد الأنظمة الجديدة تعليمات ومتطلبات لتقديم عروض شفافة موحّدة ومتطابقة.

President: These are all important recommendations which we must discuss and pass on to the Executive Committee and the other relevant committees.

Le président: ce sont tous des recommandations importantes qui doivent être discuter et présenter au Comité Exécutif et aux autres comités appropriés.

الرئيس: كلّ هذه الاقْتِرَاحات مهمة وستعرض وتناقش فِي اللَّجْنَة التنفيذية وغيرها من اللجان المختصّة.

Professor Koslowski:
May I add a few comments on the cultural programme?

Professeur Koslowski:
puis-je ajouter quelques commentaires sur le programme culturel?

بروفسور كوسلوسكي:
أيمكنني إضافة بعض التعليمات حول البرنامج الثقافِي؟

President: Please go ahead, Professor Koslowski.

Le président: s'il vous plaît, professeur Koslowski.

الرئيس: تفضل بروفسور كوسلوسكي رجاءً.

Professor Koslowski:
As I have discovered by personal talks with several participants, the concert

Professeur Koslowski:
comme j'ai découvert suite à des conversations avec

بروفسور كوسلوسكي:
لقَد استنتجت على أثر حديثي مع

given by the members of the famous Dresden Berliner Opera had an excellent reception (was received very well). The social evening in the historical rooms of the Albrechtsburg at Meissen went down equally well and many participants took advantage of the occasion for a friendly chat.

plusieurs participants, que le concert donné par les membres du fameux Opéra de Dresden Berliner a eu une excellente réception. La soirée sociale dans les salles historiques de Albrechtsberger à Meissen était également merveilleuse et beaucoup de participants ont profité de l'occasion pour mener des conversations amicales.

عدد من المشاركين أن الحفلة الغنائية التي قَدمها أعْضَاء فرقة الأوبرا الشهيرة "درسون بيرلينه" قَد لاقت رواجاً كبيراً. كما أن السهرة التي أقيمت في صالات "ألبر تسبرع" التاريخية كانت رائعة وقَد استغلها العديد من المشاركين لتبادل أحاديث ودية.

Dr Colombo: There is no doubt about how extremely useful the working lunch was. The relaxed atmosphere was very conducive to lively and fruitful discussion. Perhaps we should have tried to involve the foreign participants even more.

Dr Colombo: il n'y a pas de doute sur l'utilité du repas de travail. L'atmosphère détendue était très favorable pour mener des discussions animées et fructueuses. Nous devons peut-être essayer d'impliquer encore plus les participants étrangers.

دكـتور كولومبو: إن اللقاء حول المائدة لمناقشة الأعمال هو أمر نافع جـداً فالجـو المريح كان ملائماً لإجراء مناقشات حيّة ومثمرة. إلاّ أنـه علينـا السعي لمحاولة إدخال المشاركين الأجانب في الجو أكثر.

President: I'm sure that is right, although we were faced by certain linguistic problems at the working lunch. This cannot, of course, ever be avoided completely. If there are no fürther comments, as I assume to be the case, then- I suggest we go on to the appraisal of the con-tent. By way of a summa-ry, one can surely say that there was a great different-ce in the level (standard) of the various lectures.

Le président: je suis sûr que c'est vrai, quoique nous avons fait face à certains problèmes linguistiques durant le repas de travail. Ceci ne peut pas, bien sûr, être jamais évité complètement. S'il n'y a pas plus de remarques, et j'assume que c'est le cas, alors je propose de commencer par l'évaluation du contenu. Comme résumé, on peut dire qu'il y avait une grande différence dans le niveau de plusieurs

الـرئيس: أنـا واثق من صحة ما تقـول رغـم معاناتنا من بعض المشاكل اللغوية حول المائدة. فمثل هذه المشاكل أمر يصعب تجنبه. إذا لم يعد هناك أية ملاحظات. وهذا مـا يبدو. أقترح إذاً أن نبدأ بتقييم المضمون. وبالمختصر تجدر الإشارة إلى الاخـتلاف الكبير في مستوى بعـض المحاضرات. لقد كان هناك محاضـرات قـيمة، كما اكتملت بعـض المحاضـرات القصـيرة بالحوارات والمناقشات ذات الشأن

Thus, a great number of excellent short talks were complemented by some lectures of limited value. Here I am thinking mainly of those lectures which did not offer enough statistically ascertained research results or could only report on partial aspects of a matter. There is no doubt that here also questions of the equipment of the various laboratories are of signifycance.

discours. Ainsi un grand nombre de discussions courtes a-t-il été complété par quelques discours de valeur limitée. Ici je pense surtout à ses discours qui n'ont pas offert des résultats de recherche statiquement prouvés suffisants ou qui traitent des aspects partiels d'une affaire. Il n'y a pas de doute qu'ici aussi les questions de l'équipement de plusieurs laboratoires sont importantes.

المحـــدود. وهـــنا أتحدث طبعاً عن المحاضرات التي لم تقدم أية نتائج. أبحـــاث بـــرهنت على أنها كافية إحصـــائياً أو تناولت نقاطاً جزئية مـــن المسألة. لاشك هنا أن مسألة تجهيز مختبرات عديدة مسألة هامة.

Professor Robinson: In this context I also have a problem. From the abstracts submitted to our study group it wasn't always clear whether the lecture announced would prove to be of reasonable quality. In future it is bound to be an important function of the Programme Committee to exercise greater influence on the informative content of the short talks, and to return inadequate abstracts to the authors, if necessary.

Professeur Robinson: j'ai aussi un problème dans ce contexte. D'après les abstraits soumis à notre groupe d'étude, il n'était pas clair si le discours doit prouver être de qualité raisonnable. Dans l'avenir, il est nécessaire que le Comité Exécutif aura le rôle important d'exercer une plus grande influence sur le contenu instructif des discussions courtes et de rendre les abstraits inadéquats à leurs auteurs, si cela est nécessaire.

بروفســـور روبنسون: أنا بدوري أعاني مشكلة في هذا الإطار فقد تبيّن لنا من المحاضرات التي سلّمت إلى مركـــزنا الدراســـي أن معيار نوعـــية المحاضرة كان غائباً لذلك فعلـــى اللّجنة التنفيذية مستقبلاً أن تشدّد أكثر على محتوى المحاضرات القصـــيرة العلمي وتردّ تلك الغير ملائمـــة لأصـــحابها إذا ما دعت الحاجة لذلك.

Dr Colombo: As far as the quality of the lectures on experimental results is concerned, I don't think you can put them all in one basket. I especially

Dr Colombo: en ce qui concerne la qualité des discours sur les résultats expérimentaux, je ne crois pas que vous puissiez les mettre tous dans un même

دكـــتور كولومـــبو: لا أظن أنه باســـتطاعتكم تصـــنيف نوعـــية المحاضـــرات الـــتي تتناول النتائج المخبرية ووضعها جميعها في إناء

liked the contributions of the Moscow and Zurich study groups, as they were extremely informative for many listeners.

panier. J’ai notamment aimé les contributions des groupes d’étude de Moscou et de Zurich puisqu’elles étaient très instructtives pour beaucoup d’auditeurs.

واحد. إلاّ انني أعجبت بحلقات دراسة "موسكو" و "زوريخ" لأنها كانتا مفيدتين للعديد من المشاركين فِي المُؤتَمر.

Dr Winter: I am also of the opinion that we shouldn't generalize in this case. Thus in many discussions the proportion of the talks about basic problems to those about results relevant in practice was said to be very good and this satisfactory balance should in future be kept.

Dr Winter: je suis aussi pour l’opinion qui voit qu’il ne faut pas généraliser dans ce cas. En conséquence, dans beaucoup de discussions, la proportion des conversations concernant les problèmes de base sur celles concernant les résultats de la pratique est considéré très bonne et on doit conserver cette equivalentce satisfaisante dans l’avenir.

دكتور وينتر: أنا أيضاً أعتقَد أنه لا يجوز التعميم فِي هذه الحالة. فِي الواقع. وفِي العديد من المناقشات. تعتبر الحوادث حول المشاكل الأساسية أفضل من تلك التي تناقش النتائج التطبيقية ولذا علينا المحافظة على هذه المعادلة المرضية فِي المستقبل.

President: Thank you very much for your valuable remarks. If, as I can already see, nobody has anything to add, we ought to draw some conclusions for our further work. Dr Schneider, I should like you to take the responsibility of making the important results of this conference available to all members of our society by means of a short notice in the Society's Journal.
The Executive Committee of our Society should also consider holding a conti-

Le président: merci beaucoup pour vos remarques précieuses. Si, comme je vois déjà, personne n’a rien à ajouter, nous devons tirer quelques conclusions pour notre travail ultérieur. Dr Schneider, je vous donne la responsabilité de rendre les résultats importants de cette conférence disponibles à tous les membres de notre société à court terme dans le Journal de notre société. Le Comité Exécutif de notre société doit considérer la tenue de cours de suite au niveau

الرئيس: أشكركم على ملاحظاتكم الهامة. وبما أنكم قَد انتهيتم من الحديث أرى أنه من الملائم وضع بعض الخلاصات المفيدة لعملنا اللاحق. دكتور شنايدر إنني أحملك مسؤولية تسليم أهم نتائج هذه المحاضرة لكل أَعْضَاء تجمعنا بأسرع وقت ممكن عبر نشره فِي جريدتنا وعلى اللَّجنَة التنفيذية النظر فِي مقترحات الأبحاث التي تقَدَّم بها زملاؤنا الناشطون.

nuation course at local level for all colleagues active in research.

local pour tous les collègues actifs en recherche.

Dr Colombo, I should be very much obliged if you could pre-sent us with a proposal for further research complexes in the context of the Society's plans for the next ten years, within the next six weeks or so.

Dr Colombo, vous me rendez un service si vous pouvez nous présenter la proposition sur plus de complexes dans les recherches dans le contexte des plans de la Société pour les dix ans prochains, dans les six semaines à venir environ.

دكتور كولومبو ستسديني معروفاً إذا قَـــدمت لنا في الأسابيع الست القادمـــة اقتِرَاحاً لإجراء المزيد من الأبحاث حول برامج هذا التجمّع للسنوات العشر القادمة.

Dr Colombo: How detailed should this proposal be?

Dr Colombo: quelle doitêtre la taille de cette proposition?

دكتور كولومبو: ما سيكون حجم هذا الاقتِرَاح؟

President: It should contain all important goals, without going into details of method. Dr Winter, would you be so kind as to make out the report of the course and results of this conference for our scientific periodical? Further details of this can be obtained from the Executive Committee. Finally I should like to ask Professor Robinson and Dr Svoboda to prepare the plan of travelling activities for the next two years. Here we should aim especially at visiting those scientific centres which have reported outstanding achievements here. Are the colleagues named prepared to take

Le président: elle doit renfermer tous les importants buts, sans les détails de méthode. Dr Winter, pouvez- vous établir le rapport du cours et les résultats de cette conférence pour notre périodique scientifique? Plus de détails peut être obtenu du Comité Exécutif. Finalement, je demande au professeur Robinson et au Dr Svoboda de préparer le plan des activités de déplacement pour les deux prochaines années. Ici nous devons accentuer surtout sur la visite des centres scientifiques qui ont réalisé des exploits remarquables ici. Est- ce que les collègues nommés sont prêts à assumer la responsabilité

الـــرئيس: علـــيه أن يضـــمّ كلّ الأهـــداف الأساسية دون التطرّق إلى تفاصـــيل الأداء. دكتور وينتر. أيمكنك إعداد تقرير عن سير نتائج هـــذه المحاضرة ينشر في جريدتنا العلمـــية؟ يمكـــنك الحصول على المـــزيد مـــن التفاصيل من لجنتنا التنفـــيذية. نهايـــة. أطلـــب من البروفسور روبنسون ومن الدكتور ســـفوبودا تحضير برنامج نشاطاتنا المتنقّلة للعامين القادمين. وفي هذا الصـــدد علينا التركيز على زيادة المراكز العلمية التي تركت أثراً هاماً هاماً هنا.هل الزملاء الذين ذكرت أســـاؤهم مســـتعدّين لـــتحمّل المسؤوليات التي أوكلت إليهم؟ هل هناك أية اعتِرَاضات؟ يبدو لا. هل

these tasks upon themselves? Are there any objections? Apparently not. Are there any further questions? If not, then I should like to thank you all, both ladies and gentlemen, for your presence and your cooperation. I hope you have a pleasant journey home. I'll say good-bye for now, until we meet again in Frankfurt in the spring of next year.

de ces tâches? Y a-t-il des objections? Apparemment non. Y a-t-il encore des questions? Si non, alors je voudrai vous remercier tous, mesdames et messieurs, pour votre présence et votre coopération. Je vous souhaite un bon retour à vos pays. Au revoir jusqu'à notre prochaine rencontre à Frankfurt au printemps de l'année prochaine.

هناك المزيد من الأسئلة؟ إذا لم يعد هناك المزيد من الأسئلة. أرغب إذاً في شكركم جميعاً. سيداتي وسادتي على حضوركم وتعاونكم. أتمنى لكم عودة حميدة إلى بلادكم. إلى اللقاء في مؤتمرنا الذي سيقام في فرانكفورت في الربيع المقبل.

Index

International Conferences Terms

Temes des Conférences internationals

مصطلحات المؤتمرات الدولية